

***Шримад Бхагаватам 9***  
***в переводе Его Божественной Милости А.Ч.***  
***Бхактиведанты Свами Прабхупады***

В девятой песни, первой части, рассказывается о потомках Ману, прародителя человечества, о различных событиях, связанных с Дурвасой Муни и его ссоре с великим царем Амбаришей Махараджем. Здесь также говорится о потомках царя Мандхаты, встрече сыновей Сагары с Господом Капиладевой, а также приводится список и краткое описание жизни потомков царя Амшумана. Заканчивается первая часть девятой песни рассказом о великих деяниях Шри Рамачандры, знаменитого воплощения Верховного Господа.

Во второй части девятой песни "Шримад-Бхагаватам" рассказывается о потомках царей древности, таких как Ними, Пурурава, Яяти, Пуру, Бхараты и Аджамидхи. Здесь также рассказывается о воплощении Господа в облике Парашурамы, беспощадного воина, который двадцать один раз истребил все династии кшатриев на земле. Заканчивается девятая песнь перечислением династии Яду, в которой впоследствии явился Шри Кришна, Верховный Господь, источник всех воплощений и энергий.

|   |
|---|
| Глава первая. Царь Судьюмна превращается в женщину 3                  |
| Глава вторая. Потомки сыновей Ману 19                                 |
| Глава третья. Суканью отдают в жены мудрецу Чьяване 33                |
| Глава четвертая. Как Дурваса Муни оскорбил Махараджу Амбаришу 48      |
| Глава пятая. Спасение Дурвасы Муни 84                                 |
| Глава шестая. Падение Саубхари Муни 99                                |
| Глава седьмая. Потомки царя Мандхаты 123                              |
| Глава восьмая. Встреча сыновей Сагары и Господа Капиладевы 133        |
| Глава девятая. Потомки Амшумана 147                                   |
| Глава десятая. Деяния Верховного Господа Рамачандры 174               |
| Глава одиннадцатая. Господь Рамачандра правит миром 205               |
| Глава двенадцатая. Потомки Куши, сына Господа Рамачандры 224          |
| Глава тринадцатая. Потомки Махараджи Ними 230                         |
| Глава четырнадцатая. Как царь Пурурава был очарован Урваши 245        |
| Глава пятнадцатая. Парашурама, Господь в облике воина 267             |
| Глава шестнадцатая. Господь Парашурама истребляет всех царей мира 287 |
| Глава семнадцатая. Потомки сыновей Пуруравы 303                       |
| Глава восемнадцатая. Царь Яяти обретает утраченную молодость 309      |
| Глава девятнадцатая. Царь Яяти обретает освобождение 333              |
| Глава двадцатая. Династия Пуру 352                                    |
| Глава двадцать первая. Династия Бхараты 370                           |
| Глава двадцать вторая. Потомки Аджамидхи 386                          |
| Глава двадцать третья. Династии сыновей Яяти 403                      |
| Глава двадцать четвертая. Кришна, Верховная Личность Бога 417         |

## **Глава первая. Царь Судьюмна превращается в женщину**

В этой главе рассказывается о том, как Судьюмна стал женщиной и как род Вайвасваты Ману соединился с Сом-вамшей, династией, берущей начало от бога Луны.

По просьбе Махараджи Парикшита Шукадева Госвами рассказал о династии Вайвасваты Ману, который прежде был царем Сатьявратой, правителем Дравиды. Шукадева Госвами также поведал о том, как Верховный Господь, возлежащий на водах вселенского потопа, породил Господа Брахму на лотосе, выросшем из пупка Господа. Из ума Господа Брахмы появился Маричи, сыном которого стал Кашьяпа. От Кашьяпы и Адити родился Вивасван, а Вивасван и его жена Самгья произвели на свет Шраддхадеву Ману. Жена Шраддхадевы, Шраддха, родила десять сыновей, среди которых были Икшваку и Нрига.

Шраддхадева, или Вайвасвата Ману, отец Махараджи Икшваку, долгое время не имел детей. Мечтая о сыне, он по совету мудреца Васиштхи совершил ягью, чтобы умилостивить Митру и Варуну. Вайвасвата Ману хотел сына, однако по желанию его жены родилась дочь, которую называли Илой. Ману был недоволен рождением дочери. Он обратился за помощью к мудрецу Васиштхе, и тот стал молиться Господу, чтобы Ила превратилась в мальчика. Верховный Господь внял молитвам Васиштхи, и Ила стала прекрасным юношей по имени Судьюмна.

Как-то раз Судьюмна отправился путешествовать в сопровождении своей свиты. Вскоре они достигли леса под названием Сукумара, что раскинулось у подножья горы Сумеру. Как только путешественники вошли в лес, все они тут же обратились в женщин. Махараджа Парикшит попросил Шукадеву Госвами подробнее рассказать об этом случае. Женщина, которой стал Судьюмна, стала женой Будхи, сына бога Луны. У них родился сын по имени Пурурава. Милостью Господа Шивы Судьюмна обрел возможность в течение месяца иметь облик женщины, а в течение другого месяца — облик мужчины. Так он вновь возглавил царство и родил трех сыновей: Уткалу, Гаю и Вималу. Все они были очень добродетельны. Позже Судьюмна передал царство Пурураве, а сам принял ванапрастху.

### ТЕКСТ 1

шри-раджовача  
манвантарани сарвани  
твайоктани шрутани ме  
вирийань ананта-вирийасйа  
харес татра критани ча

шри-раджа увача — царь Парикшит сказал; манвантарани — периоды различных Ману; сарвани — все; твайа — тобой; уктани — описанные; шрутани — выслушаны; ме — мной; вирийани — чудесные деяния; ананта-вирийасйа — Верховной Личности Бога, чье могущество беспредельно; харех — Хари, Верховного Господа; татра — тогда (в периоды этих манвантар); критани — совершенные; ча — также.

Царь Парикшит сказал: О господин мой, Шukaдева Госвами, ты подробно рассказал о периодах правления разных Ману и о чудесных деяниях, которые являет в эти эпохи безгранично могущественный Верховный Господь. Мне очень повезло, что я услышал все это от тебя.

## ТЕКСТЫ 2 - 3

йо 'сау сатйаврато нама  
раджаршир дравидешварах  
джнанам йо 'тита-калпанте  
лебхе пуруша-севайа

са ваи вивасватах путро  
манур асид ити шрутам  
тваттас тасйа сутах прокта  
икшваку-прамукха нрипах

йах асау — тот, который; сатйавратах — Сатьяврата; нама — по имени; раджарших — святой царь; дравида-ишварах — правитель Дравидадеши; джнанам — знание; йах — который; атита-калпа-анте — в конце периода правления последнего Ману (в конце прошлой эпохи); лебхе — получил; пуруша-севайа — служением Верховной Личности Бога; сах — он; ваи — в действительности; вивасватах — Вивасвана; путрах — сын; манух асит — стал Ману Вайвасватой; ити — так; шрутам — (мною) услышано; тваттах — от тебя; тасйа — его; сутах — сыновья; проктах — те, о которых рассказано; икшваку-прамукхах — возглавляемые Икшваку; нрипах — цари.

Сатьяврата, святой царь Дравидадеши, который в конце последней манвантары [эпохи Ману] получил по милости Всевышнего духовное знание, в следующей манвантаре стал Вайвасватой Ману, сыном Вивасвана. Я узнал об этом от тебя. Кроме того, из твоего рассказа я понял, что такие цари, как Икшваку, были его сыновьями.

## ТЕКСТ 4

тешам вамшам притхаг брахман  
вамшанучаритани ча  
киртайасва маха-бхага  
нитйам шушрушатам хи нах

тешам — тех (царей); вамшам — династию; притхаг — отдельно; брахман — о великий брахман (Шukaдева Госвами); вамша-анучаритани ча — а также характерные особенности этой династии; киртайасва — опиши; маха-бхага — о счастливейший; нитйам — вечно; шушрушатам — тех, кто служит тебе; хи — на самом деле; нах — для нас.

О счастливейший Шукадева Госвами, о великий брахман, расскажи мне, пожалуйста, о добродетелях всех этих царей и об их потомках. Я горю желанием и дальше слушать твои рассказы.

#### ТЕКСТ 5

йе бхута йе бхавишйаш ча  
бхавантй адйатанаш ча йе  
тешам нах пунйа-киртинам  
сарвешам вада викраман

йе — которые; бхутах — бывшие; йе — которые; бхавишйах — те, что будут; ча — и; бхаванти — существуют; адйатанах — теперь; ча — и; йе — которые; тешам — их; нах — нам; пунйа-киртинам — благочестивых и прославленных; сарвешам — всех; вада — опиши; викраман — способности.

Будь добр, поведай обо всех прославленных царях династии Вайвасваты Ману, не только о тех, что правят сейчас, но и о тех, что правили в прошлом и станут править в будущем.

#### ТЕКСТ 6

шри-сута увача  
эвам парикшита раджна  
садаси брахма-вадинам  
приштах провача бхагаван  
чхуках парама-дхарма-вит

шри-сутах увача — Шри Сута Госвами сказал; эвам — таким образом; парикшита — Махараджей Парикшитом; раджна — царем; садаси — в собрании; брахма-вадинам — знатоков ведического знания; приштах — тот, кому был задан вопрос; провача — ответил; бхагаван — могущественнейший; шуках — Шука Госвами; парама-дхарма-вит — в совершенстве знающий основы религии.

Сута Госвами сказал: Когда Махараджа Парикшит, сидя в окружении великих знатоков Вед, обратился с такой просьбой к Шукадеве Госвами, в совершенстве постигшему законы религии, тот продолжил свое повествование.

#### ТЕКСТ 7

шри-шука увача  
шруйатам манаво вамшах  
прачурйена парантапа  
на шакйате вистарато  
вактум варша-шатаир апи

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; шруйатам — да будет услышано (от меня); манавах вамшах — династия Ману; прачурйена — как можно подробнее; парантапа — о царь, способный усмирять врагов; на — не; шакйате —

получается; вистаратах — подробно; вактум — рассказать; варша-шатаих апи — даже за сто лет.

Шукадева Госвами сказал: О царь, покоритель своих врагов, слушай же мой подробный рассказ о династии Ману. Я постараюсь объяснить все как можно лучше, хотя полностью рассказать об этом невозможно и за сотни лет.

#### ТЕКСТ 8

параварешам бхутанам  
атма йах пурушах парах  
са эвасид идам вишвам  
калпанте 'нйан на кинчана

пара-аварешам — всех живых существ как на низших, так и на высших уровнях существования; бхутанам — принявших материальные тела (обусловленных душ); атма — Сверхдуша; йах — который; пурушах — Верховная Личность; парах — трансцендентный; сах — Он; эва — на самом деле; асит — существовал; идам — эта; вишвам — вселенная; калпа-анте — в конце калпы; анйат — другое; на — не; кинчана — что-нибудь.

Трансцендентная Верховная Личность, Сверхдуша, пребывающая в сердцах самых разных живых созданий, продолжала существовать и в конце калпы, когда не было ни проявленного мироздания, ни чего бы то ни было другого.

КОММЕНТАРИЙ: чтобы яснее описать происхождение рода Ману, Шукадева Госвами начинает свой рассказ с периода, когда весь мир погружается в воды вселенского потопа и существует только Верховный Господь. Далее Шукадева Госвами поведает о том, как Господь один за другим творит объекты материального мира.

#### ТЕКСТ 9

тасйа набхех самабхават  
падма-кошо хиранмайах  
тасмин джаджне махараджа  
свайамбхуш чатур-ананах

тасйа — Его (Верховной Личности Бога); набхех — из пупка; самабхават — возник; падма-кошах — лотос; хиранмайах — тот, что зовется хиранмайей (золотым); тасмин — в этом (золотом лотосе); джаджне — родился; махараджа — о царь; свайамбхух — самопроявленный (родившийся без матери); чатух-ананах — четырехголовый.

О царь Парикшит, из пупка Верховной Личности Бога вырос золотой лотос, на котором родился четырехголовый Господь Брахма.

#### ТЕКСТ 10

маричир манасас тасйа

джаджне тасйапи кашйапах  
 дакшайанйам тато 'дитйам  
 вивасван абхават сутах

маричих — великий праведник по имени Маричи; манасах тасйа — из его (Господа Брахмы) ума; джаджне — родился; тасйа апи — его (Маричи); кашйапах — Кашьяпа (родился); дакшайанйам — в лоне дочери Махараджи Дакши; татах — затем; адитйам — во чреве Адити; вивасван — Вивасван; абхават — появился; сутах — сын.

Из ума Господа Брахмы появился Маричи, а из семени Маричи родился Кашьяпа, матерью которого стала дочь Махараджи Дакши. Кашьяпа же в лоне Адити зачал Вивасвана.

#### ТЕКСТЫ 11 - 12

тато манух шраддхадевах  
 самджнайам аса бхарата  
 шраддхайам джанайам аса  
 даша путран са атмаван

икшваку-нрига-шарйати  
 дишта-дхришта-карушакан  
 наришйантам пришадхрам ча  
 набхагам ча кавим вибхух

татах — от него (Вивасвана); манух шраддхадевах — Ману по имени Шраддхадева; самджнайам — в лоне Самгьи (жены Вивасвана); аса — появился; бхарата — о лучший из династии Бхарат; шраддхайам — во чреве Шраддхи (жены Шраддхадевы); джанайам аса — породил; даша — десять; путран — сыновей; сах — он (Шраддхадева); атмаван — овладевший чувствами; икшваку-нрига-шарйати-дишта-дхришта-карушакан — Икшваку, Нригу, Шарьяти, Дишту, Дхришту и Карушаку; наришйантам — Нарисьянту; пришадхрам ча — и Пришадхру; набхагам ча — и Набхагу; кавим — Кави; вибхух — великий.

О царь, о лучший из потомков Бхараты, у Вивасвана и его жены Самгьи родился Шраддхадева Ману. Шраддхадева, обуздавший свои чувства, зачал в лоне своей жены Шраддхи десять сыновей. Звали их Икшваку, Нрига, Шарьяти, Дишта, Дхришта, Карушака, Нарисьянта, Пришадхра, Набхага и Кави.

#### ТЕКСТ 13

апраджасйа манох пурвам  
 васиштхо бхагаван кила  
 митра-варунайор иштим  
 праджартхам акарод вибхух

апраджасйа — не имевшего сыновей; манох — Ману; пурвам — прежде; васиштхах — великий праведник Васиштха; бхагаван — могучий; кила — воистину; митра-варунайох — для полубогов Митры и Варуны; иштим — жертвоприношение;

праджа-артхам — чтобы родились сыновья; акарот — совершил; вибхух — великий.

Долгое время Ману был бездетным. Чтобы помочь ему обрести сына, великий святой Васиштва, обладавший духовным могуществом, совершил жертвоприношение, посвященное полубогам Митре и Варуне.

#### ТЕКСТ 14

татра шраддха манох патни  
хотарам самайачата  
духитрартхам упагамйа  
пранипатйа пайоврата

татра — там (на этом жертвоприношении); шраддха — Шраддха; манох — Ману; патни — жена; хотарам — священника, совершавшего ягью; самайачата — должным образом попросила; духитри- артхам — чтобы родилась дочь; упагамйа — подойдя близко; пранипатйа — поклонившись; пайах-врата — давшая обет питаться одним молоком.

Во время этого жертвоприношения Шраддха, жена Ману, которая совершала тогда аскезу и питалась одним молоком, обратилась к жрецу, приносящему жертву. Она поклонилась ему и стала умолять о том, чтобы у нее родилась дочь.

#### ТЕКСТ 15

прешито 'дхварйуна хота  
вйачарат тат самахитах  
грихите хавиши вача  
вашат-карам гринан двиджах

прешитах — тот, кому было велено исполнить жертвоприношение; адхварйуна — священником- ритвиком; хота — священник, который совершает подношение; вйачарат — исполнил; тат — то (жертвоприношение); самахитах — сосредоточенный; грихите хавиши — при зачерпывании топленого масла для первого возлияния; вача — с произнесением мантры; вашат-карам — мантру, начинающуюся словом вашат; гринан — декламирующий; двиджах — брахман.

Когда главный жрец велел исполнителю яги возлить масло в огонь, тот зачерпнул топленое масло. В этот миг он вспомнил о просьбе жены Ману и, повторяя слово вашат, возлил его в жертвенный огонь.

#### ТЕКСТ 16

хотус тад-вйабхичарена  
канйела нама сабхават  
там вилокйа манух праха  
натитуштамана гурум



хотух — священника; тат — той (ягьи); вйабхичарена — нарушением; канйа — дочь; ила — Ила; нама — по имени; са — та; абхават — появилась; там — ее; вилокйа — увидя; манух — Ману; праха — сказал; на — не; атитуштаманах — радующийся; гурум — (своему) гуру.

Ману затеял жертвоприношение ради рождения сына, но, поскольку просьба жены Ману отвлекла жреца, у нее родилась дочь, нареченная Илой. Увидев дочь, Ману не очень обрадовался и потому обратился к своему гуру Васиштхе с такими словами.

КОМЕНТАРИЙ: У Ману не было детей, поэтому он был рад рождению даже дочери, которую назвал Илой. Однако позже он все-таки выразил сожаление о том, что вместо сына у него родилась дочь. Прежде бездетный, Ману порадовался рождению Илы, но эта радость была недолгой.

#### ТЕКСТ 17

бхагаван ким идам джатам  
карма во брахма-вадинам  
випарйайам ахо каштам  
маивам сйад брахма-викрийа

бхагаван — о господин; ким идам — что это; джатам — рожденное; карма — результат деяний; вах — вас; брахма-вадинам — искушенных в повторении ведических мантр; випарйайам — ошибка; ахо — увы; каштам — печальная; ма эвам сйат — да не будет так; брахма-викрийа — противоположное действие ведических мантр.

Мой господин, ты и все остальные жрецы в совершенстве произносите ведические мантры. Как же могло случиться, что ягья принесла плоды прямо противоположные тому, о чем я просил? Это повергает меня в глубокую печаль. Ведические мантры не должны обманывать наши ожидания.

КОММЕНТАРИЙ: В нынешний век совершать ягьи запрещено, ибо никто не может правильно произносить ведические мантры. Только правильное чтение этих мантр приводит к исполнению желаний, ради которых совершалась ягья. Но мантра Харе Кришна не случайно называется маха-мантрой, величайшей, самой могущественной из ведических мантр. Ее повторение приносит человеку множество благословений. Шри чайтанья Махапрабху говорит:

чето-дарпана-марджанам бхава-маха-давагни-нирвапанам  
шрейах-каирава-чандрика-витаранам видйа-вадху-дживанам  
анандамбудхи-вардханам прати-падам пурнамритасваданам  
сарватма-снапанам парам виджайате шри-кришна-санкиртанам

#### Шикшаштака, 1

«Слава шри-кришна-санкиртане, которая очищает сердце от всей скверны, накапливавшейся годами, и гасит пожар обусловленной жизни, кладя конец череде рождений и смертей. Движение санкиртаны — величайшее благо для

людей, ибо милостиво проливает на них свет трансцендентной луны. Оно — сама жизнь духовного знания, оно углубляет океан неземного блаженства и позволяет вкусить нектар, которого все мы так жаждем».

В наш век лучшей ягьей является санкиртана-ягья . Йаджнаих санкиртана-прайаир йаджанти хи сумедхасах (Бхаг., 11.5.32) . Разумные люди в наш век собираются вместе и поют маха-мантру Харе Кришна. Когда много людей вместе поют мантру Харе Кришна, это называется санкиртаной . Результат такой ягьи подобен облакам в небе. Во время засухи люди могут получить помощь, просто воспевая мантру Харе Кришна (йаджнад бхавати парджанйах) . В засуху харе-кришна-ягья может спасти все человечество, даровав дождь и пищу. Сейчас в Европе и Америке стоит засуха, но, если люди всерьез воспримут Движение сознания Кришны, если они перестанут совершать грехи и начнут вместе петь маха-мантру Харе Кришна, все их проблемы разрешатся без труда. Другие же ягьи совершать в наше время очень трудно, так как не осталось знатоков писаний, которые в совершенстве владели бы искусством произнесения мантр, и невозможно собрать все необходимое для проведения ягьи . Поскольку люди в наше время обнищали и поскольку они лишены ведических знаний и не умеют правильно произносить мантры, их единственным спасением является мантра Харе Кришна. Те, у кого есть разум, станут повторять эту мантру. Йаджнаих санкиртана-прайаир йаджанти хи сумедхасах (Бхаг., 11.5.32) . Но глупцы не в силах оценить благо, даруемое этой мантрой, и потому никогда не будут ее повторять.

#### ТЕКСТ 18

йуйам брахма-видо йуктас  
тапаса дагдха-килбишах  
кутах санкалпа-ваишамйам  
анритам вибудхешв ива

йуйам — вы; брахма-видах — обладающие полным знанием Абсолютной Истины; йуктах — овладевшие собой и уравновешенные; тапаса — подвижничеством и покаянием; дагдха-килбишах — те, кто очистился от материальной скверны; кутах — откуда; санкалпа-ваишамйам — нехватка решимости; анритам — лживое обещание, обман; вибудхешу — среди полубогов; ива — как.

Все вы владеете собой, держите ум в равновесии и осознаете Абсолютную Истину. С помощью аскезы и обетов вы очистились от всей материальной скверны. Слова ваши, подобно словам полубогов, никогда не бывают напрасны. Как же получилось, что вы потерпели неудачу?

КОММЕНТАРИЙ: Из ведических писаний мы знаем, что благословения или проклятия полубогов непременно сбываются. Точно так же, если человек ведет аскетичный образ жизни, если он обуздывает чувства и ум и обретает знание об Абсолютной Истине, он полностью избавляется от материальной скверны. Слова и благословения такого человека, подобно словам полубогов, никогда не бывают напрасны.

#### ТЕКСТ 19

нишамйа тад вачас тасйа  
 бхагаван прапитамах  
 хотур вйатикрамам джнатва  
 бабхаше ravi-нанданам

нишамйа — услышав; тат вачах — те слова; тасйа — его (Ману); бхагаван — могущественнейший; прапитамах — прадед Васиштха; хотух вйатикрамам — нарушение, допущенное священником хотой; джнатва — поняв; бабхаше — сказал; ravi-нанданам — Вайвасвате Ману, сыну бога Солнца.

Могущественнейший из прародителей человечества, Васиштха, услышав слова Ману, понял, что жрец допустил ошибку. Тогда он обратился к сыну бога Солнца с такими словами.

#### ТЕКСТ 20

этат санкалпа-ваишамйам  
 хотус те вйабхичаратах  
 татхапи садхайишье те  
 супраджаствам сва-теджаса

этат — этот; санкалпа-ваишамйам — нежелательный результат; хотух — священника; те — твоего; вйабхичаратах — из-за невыполнения указаний; татха апи — но все же; садхайишье — добуду; те — тебе; су-праджаствам — чудесное потомство; сва-теджаса — своей доблестью.

Эта неудача произошла из-за того, что один из твоих жрецов забыл о первоначальной цели ягьи. Но теперь я пущу в ход собственное могущество и одарю тебя хорошим сыном.

#### ТЕКСТ 21

эвам вйавасито раджан  
 бхагаван са маха-йашах  
 астаушид ади-пурушам  
 илайах пумства-камйайа

эвам — так; вйаваситах — исполненный решимости; раджан — о царь Парикшит; бхагаван — могущественнейший; сах — тот (Васиштха); маха-йашах — тот, чья слава велика; астаушит — вознес молитвы; ади-пурушам — Господу Вишну, Верховной Личности; илайах — Илы; пумства-камйайа — с желанием, чтобы она превратилась в существо мужского пола.

Шукадева Госвами сказал: О царь Парикшит, приняв такое решение, знаменитый и могущественный Васиштха стал возносить молитвы Верховному Господу Вишну, чтобы тот обратил Илу в мужчину.

#### ТЕКСТ 22

тасмаи кама-варам тушто

бхагаван харир ишварах  
 дадав илабхават тена  
 судйумнах пурушаршабхах

тасмаи — ему (Васиштхе); кама-варам — желанное благословение; туштах — довольный; бхагаван — Господь, Верховная Личность; харих ишварах — высший владыка; дадау — дал; ила — (девочка) Ила; абхават — стала; тена — этим (благословением); судйумнах — Судьюмна; пуруша-ришабхах — очаровательный мальчик.

Верховный Господь, высший повелитель, остался доволен Васиштхой и исполнил его желание. Так Ила превратилась в прекрасного юношу по имени Судьюмна.

#### ТЕКСТЫ 23 - 24

са экада махараджа  
 вичаран мригайам ване  
 вритах катипайаматйаир  
 ашвам арухйа саиндхавам

прагрихйа ручирам чапам  
 шарамш ча парамадбхутан  
 дамшито 'нумригам ви ро  
 джагама дишам уттарам

сах — он (Судьюмна); экада — однажды; махараджа — о царь Парикшит; вичаран — путешествующий; мригайам — ради охоты; ване — в лесу; вритах — сопровождаемый; катипайа — несколькими; аматйаих — министрами или приближенными; ашвам — на коня; арухйа — сев; саиндхавам — из Синдхупрадеши; прагрихйа — взяв; ручирам — чудесный; чапам — лук; шаран ча — и стрелы; парама-адбхутан — удивительные, необычные; дамшитах — одетый в броню; анумригам — за животными; вирах — герой; джагама — последовал; дишам уттарам — на север.

О царь Парикшит, однажды благородный Судьюмна в сопровождении советников и приближенных, верхом на лошади, приведенной из Синдхупрадеши, отправился в лес на охоту. В богатых доспехах, с луком и стрелами, он блистал своей красотой. В пылу охоты Судьюмна не заметил, как оказался в северной части леса.

#### ТЕКСТ 25

сукумара-ванам мерор  
 адхастат правивеша ха  
 йатрасте бхагаван чхарво  
 рамаманах сахомайа

сукумара-ванам — в лес Сукумара; мерох адхастат — у подножья горы Меру; правивеша ха — вошел; йатра — где; асте — находился; бхагаван — самый могущественный (полубог); шарвах — Господь Шива; рамаманах — предающийся удовольствиям; саха умайа — с Умой (своей женой).

Тот лес, раскинувшийся на севере, у подножья горы Меру, называют Сукумарой. В нем Господь Шива всегда развлекается с Умой. Судьюмна вошел в этот лес.

#### ТЕКСТ 26

тасмин правишта эвасау  
судйумнах пара-вира-ха  
апашйат стрийам атманам  
ашвам ча вадавам нрипа

тасмин — в том (лесу); правиштах — вошедший; эва — только; асау — этот; судйумнах — царевич Судьюмна; пара-вира-ха — способный полностью подчинить себе своих врагов; апашйат — увидел; стрийам — женщину; атманам — себя; ашвам ча — и коня; вадавам — кобылу; нрипа — о царь Парикшит.

О царь Парикшит, как только Судьюмна, доблестный покоритель врагов, оказался в том лесу, он заметил, что принял облик женщины, а конь его превратился в кобылу.

#### ТЕКСТ 27

татха тат-анугах сарве  
атма-линга-випарйайам  
дриштва виманасо 'бхуван  
викшаманах параспарам

татха — также; тат-анугах — друзья Судьюмны; сарве — все; атма-линга-випарйайам — перемену своего пола; дриштва — увидя; виманасах — опечаленные; абхуван — стали; викшаманах — глядящие; параспарам — друг на друга.

Все его спутники тоже превратились в женщин. Глубоко опечаленные этим, они лишь молча переглядывались.

#### ТЕКСТ 28

шри-раджовача  
катхам эвам гуно дешах  
кена ва бхагаван критах  
прашнам энам самачакшва  
парам каутухалам хи нах

шри-раджа увача — Махараджа Парикшит сказал; катхам — как; эвам — так; гунах — свойство; дешах — место; кена — кем; ва — или; бхагаван — о могущественнейший; критах — сделано; прашнам — на вопрос; энам — этот; самачакшва — ответь; парам — очень сильно; каутухалам — стремление; хи — на самом деле; нах — наше.

Махараджа Парикшит спросил: О могущественный брахман, почему это место обладало такой силой, и кто наделил его этой силой? Будь добр, ответь на мой вопрос, я горю желанием услышать от тебя об этом.

#### ТЕКСТ 29

шри-шука увача  
экада гиришам драштум  
ришайас татра сувратах  
дишо витимирабхасах  
курвантах самупагаман

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; экада — однажды; гиришам — Господа Шиву; драштум — увидеть; ришайах — великие праведники; татра — туда (в тот лес); су-вратах — наделенные большой духовной силой; дишах — все направления; витимира-абхасах — полностью свободные от мрака; курвантах — делающие; самупагаман — прибывали.

Шукадева Госвами ответил: Великие святые, которые строго соблюдали все заповеди и сиянием своим затмевали все вокруг, как-то раз пришли к Господу Шиве в этот лес.

#### ТЕКСТ 30

тан вилокйамбика деви  
виваса вридита бхришам  
бхартур анкат самуттхайа  
нивим ашв атха парйадхат

тан — их (всех этих праведников); вилокйа — увидев; амбика — мать Дурга; деви — богиня; виваса — обнаженная; вридита — застыдившаяся; бхришам — очень; бхартух — мужа; анкат — с колен; самуттхайа — встав; нивим — грудь; ашу атха — поспешно; парйадхат — прикрыла одеждой.

При виде великих святых богиня Амбика, которую они застали обнаженной, необычайно смутилась. Она спешно поднялась с колен мужа и постаралась прикрыть свою грудь.

#### ТЕКСТ 31

ришайо 'пи тайор викшйа  
прасангам рамаманайох  
ниврितтах прайайус тасман  
нара-нарайана-ашрамам

ришайах — великие праведники; апи — однако; тайох — их; викшйа — увидев; прасангам — любовное общение; рамаманайох — наслаждавшихся; нивриттах — отказавшиеся; прайайух — сразу же отбыли; тасмат — оттуда; нара-нарайана-ашрамам — в ашрам Нары и Нараяны.

Увидев Господа Шиву и Парвати, предающихся любовным уладам, великие святые немедленно повернулись и ушли в ашрам Нары-Нараяны.

#### ТЕКСТ 32

тад идам бхагаван аха  
 прийайах прийа-камйайа  
 стханам йах правишед этат  
 са ваи йошид бхавед ити

тат — тогда; идам — это; бхагаван — Господь Шива; аха — сказал; прийайах — своей дорогой жены; прийа-камйайа — ради удовольствия; стханам — место; йах — который; правишет — войдет; этат — в это; сах — тот (человек); ваи — конечно; йошит — женщина; бхавет — станет; ити — таким образом.

Тогда, чтобы успокоить свою жену, Господь Шива сказал: «Отныне любой мужчина, который войдет сюда, сразу же обратится в женщину».

#### ТЕКСТ 33

тата урдхвам ванам тад ваи  
 пуруша варджайанти хи  
 са чанучара-самйукта  
 вичачара ванад ванам

татах урдхвам — с тех пор; ванам — лес; тат — тот; ваи — особенно; пурушах — мужчины; варджайанти — избегают; хи — однако; са — она (женщина, в которую превратился Судьюмна); ча — и; анучара-самйукта — сопровождаемая подругами; вичачара — переходила; ванат ванам — из одного леса в другой.

С тех пор ни одно существо мужского пола не заходило в тот лес. Теперь же царь Судьюмна и его спутники, превратившись в женщин, бесцельно бродили по его чащам.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (2.22) говорится:

васамси джирнани йатха вихайа  
 навани грихнати наро 'парани  
 татха шарирани вихайа джирнанй  
 аниани самйати навани дехи

«Как человек, снимая старые одежды, надевает новые, так и душа входит в новые материальные тела, оставляя старые и бесполезные».

Тело подобно одежде, и здесь мы видим подтверждение этому. Судьюмна и все его спутники были мужчинами, или, иначе говоря, их души были покрыты оболочкой мужской плоти, но потом они превратились в женщин, словно сменив одежду. Душа же осталась прежней. Сейчас с помощью операции люди могут превратить мужчину в женщину, а женщину — в мужчину, но это никак не влияет на душу. Тело может меняться — в этой жизни или в следующей, — но душа

остаётся той же самой. Человек, постигший душу и то, как она переселяется из одного тела в другое, не придает большого значения телу, ибо знает, что оно — всего лишь одежда. Пандитах сама-даршинах . Такой человек прежде всего видит душу, неотделимую частицу Верховного Господа. Поэтому его называют сама-дарши, мудрым человеком.

#### ТЕКСТ 34

атха там ашрамабхйаше  
 чарантим прамадоттамам  
 стрибхих паривритам викшйа  
 чакаме бхагаван будхах

атха — тогда; там — ее; ашрама-абхйаше — по соседству с ашрамом; чарантим — разгуливающую; прамада-уттамам — прекраснейшую из женщин, возбуждающую половое влечение; стрибхих — (другими) женщинами; паривритам — окруженную; викшйа — увидев; чакаме — возжелал; бхагаван — могучий; будхах — Будха, сын Луны, божество, повелевающее планетой Будха (Меркурий).

Судьюмна превратился в женщину, обладающую несравненной красотой и способную пробуждать сладострастие. Она блуждала по лесу в окружении других женщин и вскоре оказалась близ ашрама Будхи, сына бога Луны, который, заметив красавицу, тут же возгорелся желанием насладиться ею.

#### ТЕКСТ 35

сапи там чакаме субхрух  
 сомараджа-сутам патим  
 са тасйам джанайам аса  
 пуруравасам атмадхам

са — она (женщина, в которую превратился Судьюмна); апи — также; там — его (Будху); чакаме — возжелала; су-бхрух — очень красивая; сомараджа-сутам — сына царя Луны; патим — (как) мужа; сах — он (Будха); тасйам — в ее чреве; джанайам аса — породил; пуруравасам — Пурураву; атма-дхам — сына.

Красавица ответила ему взаимностью и пожелала принять Будху, отпрыска повелителя Луны, своим мужем. Тогда Будха зачал в ее лоне сына по имени Пурурава.

#### ТЕКСТ 36

эвам стритвам анупраптах  
 судйумно манаво нрипах  
 сасмара са кулачарйам  
 васиштхам ити шушрума

эвам — так; стритвам — женскую природу; анупраптах — обретший; судйумнах — Судьюмна, который на самом деле был мужчиной; манавох — сын Ману; нрипах — царь; сасмара — вспомнил; сах — он; кула-ачарйам — духовного учителя своей



семьи; васиштхам — могущественнейшего Васиштху; ити шушрума — так (я) слышал (из надежных источников).

Я слышал от сведущих людей, что царь Судьюмна, сын Ману, превратившийся в женщину, вспомнил о духовном учителе своего рода Васиштхе.

#### ТЕКСТ 37

са тасйа там дашам дриштва  
крипайа бхриша-пидитах  
судйумнасяшайан пумствам  
упадхавата шанкарам

сах — он (Васиштха); тасйа — его (Судьюмны); там — то; дашам — состояние; дриштва — увидев; крипайа — из милости; бхриша- пидитах — огорченный; судйумнася — для Судьюмны; ашайан — желающий; пумствам — мужской облик; упадхавата — поклонялся; шанкарам — Господу Шиве.

Увидев Судьюмну в столь плачевном состоянии, Васиштха преисполнился печали. Он пожелал вернуть царевичу его мужской облик и потому начал поклоняться Шанкаре (Шиве).

#### ТЕКСТЫ 38 - 39

туштас тасмаи са бхагаван  
ришайе приям авахан  
свам ча вачам ритам курванн  
идам аха вишампате

масам пуман са бхавита  
масам стри тава готраджах  
иттхам вйавастхайа камам  
судйумно 'вату мединим

туштах — удовлетворенный; тасмаи — тому (Васиштхе); сах — он (Господь Шива); бхагаван — могущественнейший; ришайе — великому мудрецу; приям авахан — доставляющий радость; свам ча — и свое; вачам — слово; ритам — правдивое; курван — хранящий; идам — это; аха — сказал; вишампате — о царь Парикшит; масам — месяц; пуман — мужчина; сах — он (Судьюмна); бхавита — будет; масам — месяц; стри — женщина; тава — в твоей; готра-джах — родившийся в роду твоих учеников; иттхам — так; вйавастхайа — с условием; камам — по желанию; судйумнах — царь Судьюмна; авату — пусть защищает; мединим — мир.

О царь Парикшит, Господь Шива остался доволен Васиштхой. Желая удовлетворить его и в то же время сдержать слово, которое он дал Парвати, Господь Шива сказал святому: «Твой ученик Судьюмна один месяц будет мужчиной, а следующий месяц — женщиной. Таким образом он сможет править миром».

КОММЕНТАРИЙ: Здесь особенно важно слово готраджах . Брахманы обычно становятся духовными учителями не только тех, кто находит у них прибежище как у представителей парампары, но и тех, кто связан с ними кровным родством. И те и другие ученики принадлежат к одной готре, или династии. В истории ведического общества есть случаи, когда брахманы, кшатрии и даже вайшьи принадлежат к готре одного и того же риши . Поскольку готра и династия — одно и то же, нет разницы между учениками и членами семьи, которые связаны кровными узами. Такой порядок сохранился в Индии по сей день, особенно в случае заключения браков, когда принимается во внимание принадлежность к определенной готре . Здесь слово готраджах относится и к членам одного рода, и к ученикам одной ученической цепи.

#### ТЕКСТ 40

ачарйануграхат камам  
лабдхва пумствам вйавастхайа  
палайам аса джагатим  
набхйанандан сма там праджах

ачарйа-ануграхат — благодаря милости духовного учителя; камам — желаемую; лабдхва — обретя; пумствам — мужскую природу; вйавастхайа — решением (Господа Шивы); палайам аса — правил; джагатим — весь мир; на абхйанандан сма — не радовались; там — ему (царю); праджах — подданные.

Так по милости духовного учителя и по воле Господа Шивы Судьюмна снова стал мужчиной, хотя через каждый месяц ему приходилось менять мужской облик на женский. Это не очень радовало его подданных, но так или иначе позволяло ему править царством.

КОММЕНТАРИЙ: Подданные поняли, что царь через каждый месяц превращается в женщину и потому половину времени не может исполнять царские обязанности. Вот почему они были недовольны.

#### ТЕКСТ 41

тасйоткало гайо раджан  
вималаш ча трайах сутах  
дакшина-патха-раджано  
бабхувур дхарма-ватсалах

тасйа — его (Судьюмны); уткалах — Уткала; гайах — Гая; раджан — Махараджа Парикшит; вималах ча — и Вимала; трайах — трое; сутах — сыновья; дакшина-патха — южной части мира; раджанах — цари; бабхувур — стали; дхарма-ватсалах — очень религиозные.

О царь, у Судьюмны было три очень благонравных сына: Уткала, Гая и Вимала. Все они стали царями Дакшина-патхи.

#### ТЕКСТ 42

татах паринате кале  
 пратиштхана-патих прабхух  
 пурураваса утсриджйа  
 гам путрайа гато ванам

татах — затем; паринате кале — по прошествии времени; пратиштхана-патих — владыка царства; прабхух — могущественный; пуруравасе — Пурураве; утсриджйа — отдав; гам — мир; путрайа — сыну; гатах — ушедший; ванам — в лес.

Когда Судьюмна, правивший миром, состарился, он передал царство своему старшему сыну Пурураве, а сам удалился в лес.

КОММЕНТАРИЙ: Согласно предписаниям Вед, когда человеку, живущему по правилам варнашрамы, исполняется пятьдесят лет, он должен оставить семейную жизнь (панчашад урдхвам ванам враджет) . Следуя этому предписанию, Судьюмна отрекся от царства и удалился в лес, чтобы достичь духовного совершенства.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к первой главе Девятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Царь Судьюмна превращается в женщину».

## ***Глава вторая. Потомки сыновей Ману***

Во второй главе рассказывается о династиях сыновей Ману, старшим из которых был Каруша.

После того как Судьюмна удалился в лес и принял ванапрастху, Вайвасвата Ману, желая обрести еще сыновей, стал поклоняться Верховной Личности Бога. Позже у него родилось десять сыновей, в числе которых был Махараджа Икшваку. Все они походили на своего отца. Одному из них, по имени Пришадхра, было поручено охранять коров. Выполняя указание своего духовного учителя, он сторожил их каждую ночь с мечом в руках. В одну из таких ночей, когда стояла непроглядная тьма, тигр пробрался в коровник и утащил корову. Пришадхра погнался за ним с мечом в руке. К несчастью, однако, было так темно, что вместо тигра Пришадхра ударил мечом корову и убил ее. Узнав об этом, духовный учитель Пришадхры проклял его и обрек на рождение в семье шудр . Но Пришадхра стал заниматься мистической йогой и служить Верховной Личности Бога. В конце концов он добровольно вошел в пылающий лесной пожар, оставил материальное тело и вернулся домой, к Богу.

Кави, младший сын Ману, с раннего детства был великим преданным Верховного Господа. Сын Ману по имени Каруша основал род кшатриев, именуемых Карушами. Другой сын Ману, Дхришта, стал родоначальником еще одной ветви кшатриев, но, хотя основателем этого рода и был человек с качествами кшатрия, его потомки превратились в брахманов . От Нриги, еще одного сына Ману, произошли сыновья и внуки по имени Сумати, Бхутаджьоти и Васу. Васу, в свой черед, родил Пратику, а Пратика — Огхавана. Потомками династии Нарисьянты, другого сына Ману, стали читрасена, Рикша, Мидхван, Пурна, Индрасена,

Витихотра, Сатьяшрава, Урушрава, Девадатта и Агнивешья. От кшатрия Агнивешьи берет начало знаменитый род брахманов, именуемый Агнивешьяяной. Потомком рода Дишты, еще одного сына Ману, стал Набхага, а от него в этом роду появились Бхаландана, Ватсаприти, Прамшу, Прамати, Кханитра, Чакшуша, Вивимшати, Рамбха, Кханинетра, Карандама, Авикшит, Марутта, Дама, Раджьявардхана, Судхрити, Нара, Кевала, Дхундхуман, Вегаван, Будха, Тринабинду и многие другие. У Тринабинду родилась дочь по имени Илавила, которая стала потом матерью Куверы. Кроме нее у Тринабинду было три сына: Вишала, Шуньябандху и Дхумракету. Сына Вишалы звали Хемачандрой, внука — Дхумракшей, а правнука — Самьямой. У Самьямы было два сына — Деваджа и Кришашва. Сын Кришашвы, Сомадатта, совершил жертвоприношение ашвамедха и, поклоняясь Верховному Господу Вишну, достиг высшего совершенства — вернулся домой, к Богу.

## ТЕКСТ 1

шри-шука увача  
эвам гате 'тха судйумне  
манур ваивасватах суге  
путра-камас тапас тепе  
йамунайам шатам самах

шри-шуках увача — Шри Шukaдева Госвами сказал; эвам — таким образом; гате — по принятии образа жизни ванапрастхи; атха — затем; судйумне — Судьюмной; манух ваивасватах — Вайвасвата Ману (Шраддхадева); суге — сыном; путра-камах — желающий иметь сыновей; тапах тепе — предавался подвижничеству; йамунайам — на берегу Ямуны; шатам самах — сто лет.

Шukaдева Госвами сказал: Когда Судьюмна удалился в лес и принял ванапрастху, его отец, Вайвасвата Ману [Шраддхадева], пожелав обрести других сыновей, отправился на берег Ямуны и в течение ста лет предавался суровой аскезе.

## ТЕКСТ 2

тато 'йаджан манур девам  
апатйартхам харим прабхум  
икшваку-пурваджан путран  
лебхе сва-садришан даша

татах — после этого; айаджат — поклонялся; манух — Вайвасвата Ману; девам — Верховной Личности Бога; апатйа-артхам — ради сыновей; харим — Хари, Верховной Личности Бога; прабхум — Господу; икшваку-пурва-джан — тех, старшим среди которых был Икшваку; путран — сыновей; лебхе — обрел; сва-садришан — таких же, как он сам; даша — десять.

Так Ману по имени Шраддхадева поклонялся Верховному Господу, повелителю полубогов, прося Его даровать ему сыновей. Тогда Господь одарил Ману десятью сыновьями, каждый из которых был в точности подобен своему отцу. Старшего сына называли Икшваку.

## ТЕКСТ 3

пришадхрас ту манох путро  
 го-пало гуруна критах  
 палайам аса га йатто  
 ратрийам вирасана-вратах

пришадхрах ту — Пришадхра; манох — Ману; путрах — сын; го- палах — пастух; гуруна — (по указанию) своего духовного учителя; критах — занятый; палайам аса — оберегал; гах — коров; йаттах — из-за чего; ратрийам — ночью; вирасана-вратах — давший обет вирасана (охранять коров с мечом в руках).

Один из десяти сыновей Ману, Пришадхра, следуя повелению своего духовного учителя, стал охранять его коров. Каждую ночь с мечом в руках он сторожил стадо.

КОММЕНТАРИЙ: Обет вирасана заключается в том, что человек дает клятву каждую ночь с мечом в руках охранять коров. Тот факт, что Пришадхра занимался этим служением, свидетельствует о том, что у него не было потомков. Кроме того, из этой истории можно понять, каким важным делом является защита коров. Сыновья кшатриев иногда давали обет охранять коров от свирепых зверей днем и ночью. Что же говорить о преднамеренном убийстве коров на скотобойнях? Это самый страшный грех, который могут совершить люди.

## ТЕКСТ 4

экада правишад гоштхам  
 шардуло ниши варшати  
 шайана гава уттхайа  
 бхитас та бабхрамур врадже

экада — однажды; правишат — пробрался; гоштхам — в загон для коров; шардулах — тигр; ниши — ночью; варшати — во время дождя; шайанах — лежащие; гавах — коровы; уттхайа — вскочив; бхитах — напуганные; тах — они; бабхрамух — разбежались; врадже — по полю (вокруг загона).

Однажды темной ненастной ночью в коровник пробрался тигр. Почувяв зверя, мирно лежавшие до этого коровы в страхе вскочили и стали метаться по выгону.

## ТЕКСТЫ 5 - 6

экам джаграха балаван  
 са чукроша бхайатура  
 тасйас ту крандитах шрутва  
 пришадхро 'нусасара ха

кхадгам адайа тараса  
 пралиноду-гане ниши  
 аджананн аччхинод бабхрох  
 ширах шардула-шанкайа

экам — одну (корову); джаграха — схватил; балаван — могучий (тигр); са — эта (корова); чукроша — закричала; бхайа-атура — преисполненная страха и горя; тасйах — ее; ту — но; крандитам — крик; шрутва — услышав; пришадхрах — Пришадхра; анусасара ха — прибежал; кхадгам — меч; адайа — взяв; тараса — поспешно; пралина-уду-гане — когда свет звезд не проникает сквозь облака; ниши — ночью; аджанан — не знающий; аччхинот — отрубил; бабхрох — коровы; ширах — голову; шардула-шанкайа — из-за того, что по ошибке принял ее за тигриную.

Когда могучий тигр набросился на одну из коров, та громко замычала от боли и страха. Услышав ее рев, Пришадхра тут же поспешил на помощь. Он замахнулся мечом, чтобы убить хищника, но, поскольку тучи заволокли звездное небо, он во тьме спутал корову с тигром и могучим ударом меча отсек ей голову.

#### ТЕКСТ 7

вйагхро 'пи врикна-шравано  
нистримшаграхатас татах  
нишчакрама бхришам бхито  
рактам патхи самутсриджан

вйагхрах — тигр; апи — тоже; врикна-шраванах — тот, у кого отсечено ухо; нистримша-агра-ахатах — задетый кончиком меча; татах — от этого; нишчакрама — убежал (оттуда); бхришам — очень; бхитах — напуганный; рактам — кровь; патхи — на дорогу; самутсриджан — проливающий.

Тигр был только задет мечом и лишился уха. Истекая кровью, напуганный зверь бросился прочь.

#### ТЕКСТ 8

манйамано хатам вйагхрам  
пришадхрах пара-вира-ха  
адракшит сва-хатам бабхрум  
вйуштайам ниши духкхитах

манйаманах — думающий; хатам — об убитом; вйагхрам — тигре; пришадхрах — сын Ману Пришадхра; пара-вира-ха — способный карать врагов; адракшит — увидел; сва-хатам — убитую им; бабхрум — корову; вйуштайам ниши — когда ночь прошла (утром); духкхитах — почувствовавший себя очень несчастным.

Пришадхра, покоритель врагов, был уверен, что ночью убил тигра, но, увидев утром мертвую корову, он сильно огорчился.

#### ТЕКСТ 9

там шашапа кулачарйах  
критагасам акаматах  
на кшатра-бандхух шудрас твам

кармана бхавитамуна

там — его (Пришадхру); шашапа — проклял; кула-ачарйах — священник его семьи (Васиштха); крита-агасам — совершившего великий грех (убиение коровы); акаматах — не желающий; на — не; кшатра-бандхух — член кшатрийской семьи; шудрах твам — ты (поступил как) шудра; кармана — поступком (его следствием); бхавита — станешь (шудрой); амуна — этим (убиением коровы).

Пришадхра совершил грех ненамеренно, но жрец его рода Васиштха проклял его со словами: «За то что ты убил корову, в следующей жизни ты родишься не кшатрием, а шудрой».

КОММЕНТАРИЙ: Судя по этому случаю, Васиштха не был свободен от влияния тамо-гуны, гуны невежества. Как семейный жрец и духовный учитель Пришадхры, Васиштха должен был снисходительно отнестись к случившемуся. Но он проклял Пришадхру и обрек его на жизнь в теле шудры. Обязанность семейного гуру — не проклинать ученика, а назначить ему покаяние, которое смягчит совершенный грех. Васиштха, однако, поступил прямо противоположным образом. Поэтому Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур говорит, что Васиштха был дурмати — не слишком умным человеком.

#### ТЕКСТ 10

эвам шаптас ту гуруна  
 пратйагрихнат кританджалих  
 адхарайад вратам вира  
 урдхва-рета муни-прийам

эвам — так; шаптах — проклятый; ту — однако; гуруна — своим духовным учителем; пратйагрихнат — (Пришадхру) принял; крита- анджалих — сложивший руки перед собой; адхарайат — принял; вратам — обет (соблюдать брахмачарью); вирах — герой; урдхва- ретах — овладевший чувствами; муни-прийам — встретивший одобрение великих мудрецов.

Доблестный Пришадхра, смиренно сложив ладони, принял проклятие духовного учителя. Он усмирив свои чувства и дал обет брахмачарьи, одобряемой всеми великими мудрецами.

#### ТЕКСТЫ 11 - 13

васудеве бхагавати  
 сарватмани паре 'мале  
 экантитвам гато бхактйа  
 сарва-бхута-сухрит самах

вимукта-сангах шантатма  
 самйатакшо 'париграхах  
 йад-риччхайопапаннена  
 калпайан вриттим атманах

атманй атманам адхайа  
 джнана-триптах самахитах  
 вичачара махим этам  
 джадандха-бадхиракритих

васудеве — в Верховной Личности Бога; бхагавати — в Господе; сарва-атмани — в Сверхдуше; паре — в Трансцендентном; амале — в Верховной Личности, не оскверненной ничем материальным; экантитвам — к безраздельному преданному служению; гатах — пришедший; бхактйа — с чистой преданностью; сарва-бхута-сукрит самах — дружелюбный и равно относящийся к каждому (будучи преданным); вимукта-сангах — не оскверненный ничем материальным; шанта-атма — умиротворенный; самйата — овладевший собой; акшах — обладающий видением; апариграхах — не принимающий ни от кого милостыню; йат-риччхайа — милостью которого (Господа); упапаннена — тем, что дается для удовлетворения потребностей тела; калпайан — удовлетворяющий; вриттим — потребности тела; атманах — для блага души; атмани — в уме; атманам — Высшую Душу, Личность Бога; адхайа — утвердив; джнана-триптах — полностью удовлетворенный трансцендентным знанием; самахитах — полностью поглощенный; вичачара — обошел; махим — землю; этам — эту; джада — немым; андха — слепым; бадхира — глухим; акритих — кажущийся.

После этого Пришадхра сложил с себя все материальные обязанности, умиротворил свой ум и обуздал чувства. Свободный от внешних влияний, довольный тем, что по милости Господа само приходило к нему и позволяло поддерживать жизнь в теле, одинаково относящийся к каждому, он полностью сосредоточился на Верховной Личности Бога, Васудеве, запредельной Сверхдуше, свободной от материальной скверны. Так Пришадхра, нашедший полное удовлетворение в чистом знании и всегда размышляющий о Верховной Личности Бога, достиг уровня чистого преданного служения Господу и, равнодушный к делам этого мира, начал скитаться повсюду, как будто он был глухим, немым и слепым.

#### ТЕКСТ 14

эвам вритто ванам гатва  
 дриштва давагним уттхитам  
 тенопайукта-карано  
 брахма прапа парам муних

эвам вриттах — так живущий; ванам — в лес; гатва — уйдя; дриштва — увидев; дава-агним — лесной пожар; уттхитам — возникший; тена — тем (огнем); упайукта-каранах — тот, кто сжег все органы чувств; брахма — трансцендентное состояние; прапа — обрел; парам — являющееся конечной целью; муних — великий праведник.

Так Пришадхра стал великим святым, и однажды, когда он вошел в лес и увидел полыхавший там пожар, он воспользовался случаем и сжег свое тело в огне. Так он достиг запредельного, духовного мира.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (4.9) Господь говорит:



джанма карма ча ме дивйам  
эвам йо ветти таттватах  
тйактва дехам пунар джанма  
найти мам эти со 'рджуна

«Тот, кто постиг божественную природу Моего явления и деяний, больше никогда не родится в материальном мире. Покинув тело, он вернется в Мою вечную обитель, о Арджуна». Из-за своей прошлой кармы Пришадхра получил проклятие, согласно которому должен был в следующей жизни родиться шудрой. Но, поскольку он стал жить как святой и всегда сосредоточенно размышлял о Верховной Личности Бога, он обрел чистую преданность Господу. Покинув тело в огне, он сразу же попал в духовный мир. Именно к этому, как учит Господь в «Бхагавад-гите», приводит чистая преданность (мам эти). Преданное служение, сводящееся к памятованию о Верховной Личности Бога, столь могущественно, что, хотя Пришадхра был проклят, это ужасное проклятие не исполнилось, и, вместо того чтобы стать шудрой, он вернулся домой, к Богу. В «Брахма-самхите» (5.54) утверждается:

йас тв индра-гопам атхавендрам ахо сва-карма-  
бандханурупа-пхала-бхаджанам атаноти  
кармани нирдахати кинту ча бхакти-бхаджам  
говиндам ади-пурушам там ахам бхаджами

Те, кто занят преданным служением, не испытывают последствий материальных поступков. Все остальные существа — от мельчайшего микроба и до царя небес, Индры, — находятся под властью закона кармы. Только чистый преданный является исключением из этого правила.

#### ТЕКСТ 15

кавих канийан вишайешу нихсприхо  
висриджйа раджйам саха бандхубхир ванам  
ниवेशйа читте пурушам сва-рочишам  
вивеша каишора-вайах парам гатах

кавих — Кави (другой сын); канийан — самый младший; вишайешу — в материальных удовольствиях; нихсприхах — несвязанный; висриджйа — оставив; раджйам — царство (которым владел его отец); саха бандхубхир — с друзьями; ванам — в лес; нивешйа — сохранив; читте — в сердце; пурушам — Верховную Личность; сва- рочишам — самосветящегося; вивеша — вступил; каишора-вайах — отрок, еще не ставший юношей; парам — в трансцендентный мир; гатах — вошедший.

Младший сын Ману по имени Кави, не питая интереса к мирским радостям, оставил царство прежде, чем достиг совершеннолетия. Сопровождаемый друзьями, он ушел в лес и погрузился в размышления о светозарном Верховном Господе, находящемся в его сердце. Так он достиг совершенства.

#### ТЕКСТ 16

карушан манавад асан  
 карушах кшатра-джатайах  
 уттара-патха-гоптаро  
 брахманйа дхарма-ватсалах

карушат — от Каруши; манават — сына Ману; асан — были; карушах — Каруши; кшатра-джатайах — члены династии кшатриев; уттара — северного; патха — направления; гоптарах — цари; брахманйах — прославленные защитники брахманической культуры; дхарма-ватсалах — необычайно религиозные.

От Каруши, еще одного сына Ману, пошел кшатрийский род Карушей. Эти кшатрии царствовали в северных областях мира. Они прославились как защитники традиций брахманов и поборники религии.

#### ТЕКСТ 17

дхриштад дхарштам абхут кшатрам  
 брахма-бхуйам гатам кшитау  
 нригасйа вамшах суматир  
 бхутаджйотис тато васух

дхриштат — от Дхришты (сына Ману); дхарштам — каста под названием дхаршта; абхут — произошла; кшатрам — та, члены которой были кшатриями; брахма-бхуйам — уровня брахманов; гатам — достигшая; кшитау — на поверхности Земли; нригасйа — Нриги (другого сына Ману); вамшах — династия; суматир — Сумати; бхутаджйотих — Бхутаджьоти; татах — затем; васух — Васу.

Дхришта, другой сын Ману, основал род кшатриев, именуемых Дхарштами, которые позже достигли положения брахманов. От сына Ману по имени Нрига родился Сумати. Сумати стал отцом Бхутаджьоти, а тот, в свою очередь, — отцом Васу.

КОММЕНТАРИЙ: Как сказано в этом стихе, кшатрам брахма- бхуйам гатам кшитау . Хотя Дхаршты принадлежали к сословию кшатриев, им удалось стать брахманами . Это наглядное доказательство верности слов Нарады (Бхаг., 7.11.35):

йасйа йал лакшанам проктам  
 пумсо варнабхивйанджакам  
 йад аниятрапи дришйета  
 тат тенаива винирдишет

Если человек проявляет качества, свойственные представителям иного сословия, его принадлежность к той или иной группе людей следует определять по его качествам, а не по происхождению. Происхождение человека не столь важно; важно, какими он обладает качествами, что подчеркивается во всех ведических писаниях.

#### ТЕКСТ 18

васох пратикас тат-путра  
огхаван огхават-пита  
канйа чаугхавати нама  
сударшана уваха там

васох — Васу; пратиках — Пратика; тат-путрах — его сын; огхаван — Огхаван; огхават-пита — отец Огхавана; канйа — дочь; ча — и; огхавати — Огхавати; нама — по имени; сударшанах — Сударшана; уваха — взял в жены; там — ее (Огхавати, дочь Огхавана).

Сыном Васу был Пратика, от которого родился Огхаван. Сын Огхавана тоже звался Огхаваном, а его дочь звали Огхавати. На ней женился Сударшана.

#### ТЕКСТ 19

читрасено наришйантад  
рикшас тасйа суто 'бхават  
тасйа мидхвамс татах пурна  
индрасенас ту тат-сутах

читрасенах — читрасена; наришйантад — от Нарисьянты (также сына Ману); рикшах — Рикша; тасйа — его (читрасены); сутох — сын; абхават — появился; тасйа — его (Рикши); мидхван — Мидхван; татах — от него (Мидхвана); пурнах — Пурна; индрасенах — Индрасена; ту — же; тат-сутах — его сын (Пурны).

От Нарисьянты родился читрасена, а от него — Рикша. От Рикши родился Мидхван, от Мидхвана — Пурна, а от Пурны — Индрасена.

#### ТЕКСТ 20

витихотрас тв индрасенат  
тасйа сатйашрава абхут  
урушравах сутас тасйа  
девадаттас тато 'бхават

витихотрах — Витихотра; ту — же; индрасенат — Индрасены; тасйа — его (Витихотры); сатйашравах — Сатьяшрава; абхут — был; урушравах — Урушрава; сутас — сын; тасйа — его (Сатьяшравы); девадаттах — Девадатта; татах — от него (Урушравы); абхават — появился.

От Индрасены появился на свет Витихотра, от Витихотры — Сатьяшрава, от Сатьяшравы — сын по имени Урушрава, а от Урушравы — Девадатта.

#### ТЕКСТ 21

тато 'гнивешйо бхагаван  
агних свайам абхут сутас  
канина ити викхйато  
джатукарнйо махан риших

татах — от Девадатты; агнивешйах — сын по имени Агнивешья; бхагаван — могущественнейший; агних — бог огня; свайам — сам; абхут — стал; сутах — сын; канинах — Канина; ити — так; викхйатах — прославленный; джатукарнйах — Джатукарнья; махан риших — великий праведник.

У Девадатты родился сын по имени Агнивешья, который был не кем иным, как Агни, богом огня. Он заслужил репутацию великого святого и прославился под именами Канина и Джатукарнья.

КОММЕНТАРИЙ: У Агнивешьи было еще два имени — Канина и Джатукарнья.  
ТЕКСТ 22

тато браhma-кулам джатам  
агнивешйайанам нрипа  
наришйантанвайах прокто  
дишта-вамшам атах шрину

татах — от того (Агнивешьи); браhma-кулам — династия брахманов; джатам — произошедшая; агнивешйайанам — которая известна как Агнивешьяяна; нрипа — о царь Парикшит; наришйанта — Нарисьянты; анвайах — его потомство; проктах — описано; дишта-вамшам — династию Дишты; атах — затем; шрину — выслушай.

О царь, Агнивешья стал основоположником рода брахманов Агнивешьяяна. Я рассказал тебе о потомках Нарисьянты, а теперь расскажу о потомках Дишты. Пожалуйста, послушай меня.

ТЕКСТЫ 23 - 24

набхаго дишта-путро 'нйах  
кармана ваишйатам гатах  
бхаланданах сутас тасйа  
ватсапритир бхаланданат

ватсапритех сутах прамшус  
тат-сутам праматим видух  
кханитрах праматес тасмач  
чакшушо 'тха вивимшатих

набхагах — Набхага; дишта-путрах — сын Дишты; анйах — другой; кармана — по (своим) занятиям; ваишйатам — положение вайшьи; гатах — занявший; бхаланданах — Бхаландана; сутах — сын; тасйа — его; ватсапритих — Ватсаприти; бхаланданат — от Бхаланданы; ватсапритех — от Ватсаприти; сутах — сын; прамшух — (по имени) Прамшу; тат-сутам — его сына (сына Прамшу); праматим — Прамати; видух — пусть знают; кханитрах — Кханитра; праматех — от Прамати; тасмат — от него (Кханитры); чакшушах — Чакшуша; атха — затем (от Чакшуши); вивимшатих — сын по имени Вивимшати.

У Дишты был сын по имени Набхага, который по роду своей деятельности стал вайшьей. Однако это не тот Набхага, о котором я расскажу позже. Сына Набхаги звали Бхаландана. От Бхаланданы родился Ватсаприти, а от него — Прамшу.

Сыном Прамшу был Прамати, сыном Прамати — Кханитра, сыном Кханитры — Чакшуша, а его сыном — Вивимшати.

КОММЕНТАРИЙ: В роду Ману один из сыновей стал кшатрием, другой — брахманом, а третий — вайшьей. Это подтверждает слова Нарады Муни: йасйа йал лакшанам проктам пумсо варнабхивйанджакам (Бхаг., 7.11.35). Следует всегда помнить, что людей нельзя относить к брахманам, кшатриям или вайшьям по их рождению. Брахман может стать кшатрием и наоборот. Точно так же брахманы или кшатрии могут превратиться в вайшьев, а вайшья — в брахмана или кшатрия. Это подтверждается и в «Бхагавад-гите»: чатур варнйам майа сриштам гуна-карма-вибхагашах. Таким образом, принадлежность человека к сословиям брахманов, кшатриев или вайшьев определяется не по его происхождению, а по качествам. Сейчас общество очень нуждается в брахманах, поэтому Движение сознания Кришны пытается воспитывать брахманов, чтобы они помогли направить развитие общества в верное русло. Поскольку в современном обществе явно не хватает брахманов, оно напоминает тело без головы. В наше время почти каждый является шудрой, поэтому нет никого, кто мог бы указать людям верное направление и помочь им достичь в жизни совершенства.

#### ТЕКСТ 25

вивимшатех суто рамбхах  
кханинетро 'сйа дхармиках  
карандхамо махараджа  
тасйасид атмаджо нрипа

вивимшатех — от Вивимшати; сутах — сын; рамбхах — по имени Рамбха;  
кханинетрах — Кханинетра; асйа — его (Рамбхи); дхармиках — очень религиозный; карандхамах — Карандхама; махараджа — о царь; тасйа — его (Кханинетры); асит — был; атмаджах — сын; нрипа — о царь.

Сыном Вивимшати был Рамбха, а его сыном — великий и праведный царь Кханинетра. О Парикшит, сыном Кханинетры был царь Карандхама.

#### ТЕКСТ 26

тасйавикшит суто йасйа  
марутташ чакравартй абхут  
самварто 'йаджайад йам ваи  
маха-йогй ангирах-сутах

тасйа — его (Карандхамы); авикшит — Авикшит; сутах — сын; йасйа — которого (Авикшита); маруттах — сын по имени Марутта; чакравартй — император; абхут — стал; самвартах — Самварта; айджайат — поручал совершать жертвоприношения; йам — которому (Марутте); ваи — действительно; маха-йоги — великий мистик; ангирах-сутах — сын Ангирсы.

У Карандхамы родился сын Авикшит, а у того родился Марутта, ставший императором. Великий мистик Самварта, сын Ангирсы, побудил Марутту совершить ягью [жертвоприношение].

## ТЕКСТ 27

маруттасйа йатха йаджно  
 на татханйо 'сти кашчана  
 сарвам хиранмайам тв асид  
 йат кинчич часйа шобханам

маруттасйа — Марутты; йатха — как; йаджнах — жертвоприношение; на — не; татха — так; анйах — другое; асти — есть; кашчана — что-нибудь; сарвам — все; хиран-майам — сделанное из золота; ту — на самом деле; асит — было; йат кинчит — все, что (он имел); ча — и; асйа — его (Марутты); шобханам — прекраснейшее.

Вся жертвенная утварь у царя Марутты была сделана из чистого золота и потому сияла. Ни одна ягья не может по пышности сравниться с той, что совершил Марутта.

## ТЕКСТ 28

амадйад индрах сомена  
 дакшинабхир двиджатайах  
 марутах паривештаро  
 вишведевах сабха-садах

амадйат — опьянел; индрах — Господь Индра, царь небес; сомена — хмельной сома-расой, которую он пил; дакшинабхих — достойными подношениями; двиджатайах — брахманы; марутах — ветры; паривештарах — предлагающие пищу; вишведевах — полубоги вселенной; сабха-садах — члены собрания.

Во время этой ягьи царь Индра опьянел от изобилия сома-расы. Все брахманы получили богатое вознаграждение и остались довольны. Полубогам, управляющим ветрами, были поднесены изысканные яства, а Вишведевы почтили ягью своим присутствием.

КОММЕНТАРИЙ: Ягья, совершенная Маруттой, удовлетворила всех, особенно брахманов и кшатриев. Брахманы, которые выступали в роли жрецов, были заинтересованы в вознаграждении, а кшатриям нужна была сома-раса. Все получили то, чего желали.

## ТЕКСТ 29

маруттасйа дамах путрас  
 тасйасид раджайавардханах  
 судхритис тат-суто джаджне  
 саудхритейо нарах сутах

маруттасйа — Марутты; дамах — (по имени) Дама; путрах — сын; тасйа — его (Дамы); асит — был; раджйа-вардханах — Раджьявардхана (тот, кто способен расширить пределы царства); судхритих — Судхрити; тат-сутах — его сын

(Раджьявардханы); джаджне — родился; саудхритейах — родившийся от Судхрити; нарах — Нара; сутах — сын.

У Марутты родился сын Дама, у Дамы — Раджьявардхана, у Раджьявардханы — Судхрити, а сыном Судхрити стал Нара.

#### ТЕКСТ 30

тат-сутах кевалас тасмад  
дхундхуман вегавамс татах  
будхас тасйабхавад йасйа  
тринабиндур махипатих

тат-сутах — его сын (сын Нары); кевалах — Кевала; тасмат — от него (Кевалы); дхундхуман — сын, которого звали Дхундхуман; вегаван — Вегаван; татах — от него (Дхундхумана); будхах — Будха; тасйа — его (Вегавана); абхават — появился; йасйа — которого (Будхи); тринабиндух — сын, которого звали Тринабинду; махипатих — царь.

У Нары родился Кевала, а у Кевалы — Дхундхуман, сыном которого стал Вегаван. Вегаван стал отцом Будхи, а у Будхи родился Тринабинду, ставший потом царем Земли.

#### ТЕКСТ 31

там бхедже 'ламбуша деви  
бхаджанийа-гуналайам  
варапсара йатах путрах  
канйа челавилабхават

там — его (Тринабинду); бхедже — избрала (в мужья); аламбуша — девушка по имени Аламбуша; деви — богиня; бхаджанийа — достойный быть принятым; гуналайам — сосуд всех благих качеств; вара-апсарах — лучшая из апсар; йатах — от которого (Тринабинду); путрах — сыновья; канйа — дочь; ча — и; илавила — Илавила; абхават — родилась.

Достойный во всех отношениях Тринабинду стал мужем лучшей из апсар, не менее достойной девы по имени Аламбуша. Она родила ему несколько сыновей и дочь Илавилу.

#### ТЕКСТ 32

йасйам утпадайам аса  
вишрава дханадам сутам  
прадайа видйам парамам  
ришир йогешварах питух

йасйам — в которой (в Илавиле); утпадайам аса — породил; вишравах — Вишрава; дхана-дам — Куверу, одаривающего деньгами; сутам — сына; прадайа

— получив; видйам — абсолютную науку; парамам — высшую; риших — великий праведник; йога-ишварах — авторитет в мистической йоге; питух — от отца.

Великий знаток мистической йоги, святой Вишрава, получивший абсолютное знание от своего отца, зачал в лоне Илавилы всеславного Куверу, дарителя богатств.

### ТЕКСТ 33

вишалах шунйабандхуш ча  
дхумракетуш ча тат-сутах  
вишало вамша-кринд раджа  
ваишалим нирмаме пурим

вишалах — Вишала; шунйабандхух — Шуньябандху; ча — а также; дхумракетуш — Дхумракету; ча — и; тат-сутах — его сыновья (сыновья Тринабинду); вишалах — царь Вишала; вамша-кринд — основатель династии; раджа — царь; ваишалим — (называемый) Вайшали; нирмаме — соорудил; пурим — дворец.

У Тринабинду родилось трое сыновей: Вишала, Шуньябандха и Дхумракету. Вишала основал свой род и построил дворец Вайшали.

### ТЕКСТ 34

хемачандрах сутас тасйа  
дхумракшас тасйа чатмаджах  
тат-путрат самйамад асит  
кришашвах саха-деваджах

хемачандрах — Хемачандра; сутах — сын; тасйа — его (Вишалы); дхумракшах — Дхумракша; тасйа — его (Хемачандры); ча — и; атмаджах — сын; тат-путрат — от его сына (сына Дхумракши); самйамат — от того, кого звали Самьямой; асит — был; кришашвах — Кришашва; саха — вместе; деваджах — с Деваджей.

Сына Вишалы звали Хемачандрой, а его сыном был Дхумракша. У сына Дхумракши, Самьямы, было двое сыновей — Деваджа и Кришашва.

### ТЕКСТЫ 35 - 36

кришашват сомадатто 'бхуд  
йо 'швамедхаир идаспатим  
иштва пурушам апагрийам  
гатим йогешварашрита

саумадаттис ту суматис  
тат-путро джанамеджайах  
эте ваишала-бхупалас  
тринабиндор йашодхарах



кришашват — от Кришашвы; сомадаттах — сын по имени Сомадатта; абхут — появился; йах — который (Сомадатта); ашвамедхаих — жертвоприношениями ашвамедха; идаспатим — Господу Вишну; иштва — совершив поклонение; пурушам — Господу Вишну; апа — обрел; агрийам — самое лучшее; гатим — положение; йогешвара-ашритам — которое, занимают великие йоги -мистики; саумадаттих — сын Сомадатты; ту — же; суматих — (по имени) Сумати; тат-путрах — его сын (сын Сумати); джанамеджайах — Джанамеджая; эте — эти; ваишала-бхупалах — цари династии Вайшала; тринабиндох йашах-дхарах — достойные славы царя Тринабинду.

Сыном Кришашвы был Сомадатта, который, совершив жертвоприношение ашвамедха, умилиствовал Верховную Личность Бога, Вишну. Поклоняясь Верховному Господу, Сомадатта достиг необычайно высокого положения: он вознесся на планету великих йогов-мистиков. Сыном Сомадатты был Сумати, а его сыном — Джанамеджая. Все эти правители, потомки рода Вишалы, преумножили славу царя Тринабинду.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты ко второй главе Девятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Потомки сыновей Ману».

### ***Глава третья. Суканью отдают в жены мудрецу Чьяване***

В этой главе рассказывается о династии Шарьяти, еще одного сына Ману, а также о Суканье и Ревати.

Девагья Шарьяти объяснил потомкам Ангирсы, какой обряд нужно совершать на второй день ягьи . Однажды Шарьяти вместе со своей дочерью Суканьей отправился в ашрам чьяваны Муни. Там Суканья заметила в муравьиной норке две светящиеся точки и забавы ради решила проколоть их. Как только Суканья сделала это, из норки потекла кровь, а царь Шарьяти и его спутники тотчас лишились способности справлять большую и малую нужду. Задавшись вопросом, почему произошла эта перемена, Шарьяти обнаружил, что причиной была Суканья. Тогда царь и его свита стали умолять чьявану Муни простить их, обещая исполнить любые его желания, а сам Девагья Шарьяти предложил в жены старцу свою дочь.

Какое-то время спустя, когда небесные целители Ашвини-кумары посетили чьявану Муни, тот попросил их вернуть ему молодость. Ашвини-кумары привели чьявану к волшебному озеру и, омыв его там, превратили мудреца в юношу. Суканья не смогла узнать своего мужа и смиренно обратилась за помощью к Ашвини-кумарам. Те же, довольные ее целомудрием, снова подвели ее к мужу. Позже чьявана Муни побудил царя Шарьяти совершить сома-ягью, во время которой позволил Ашвини-кумарам выпить сома-расу . Из- за этого царь небес Индра необычайно разгневался на Шарьяти, но не смог причинить ему вреда. С тех пор врачеватели Ашвини- кумары получили право на свою долю сома-расы .

У Шарьяти было три сына: Уттанабархи, Анарта и Бхуришена. Единственного сына Анарты звали Реватой. А у Реваты было сто сыновей, старшим из которых был

Какудми. Господь Брахма посоветовал Какудми отдать свою прекрасную дочь Ревати в жены Баладеве, принадлежащему к категории вишну-таттвы. Какудми так и поступил. После этого он оставил семейную жизнь и отправился в лес Бадарикашрама, чтобы совершать там аскезу.

#### ТЕКСТ 1

шри-шука увача  
 шарйатир манаво раджа  
 брахмиштхах самбабхува ха  
 йо ва ангирасам сатре  
 двитийам ахар учиван

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; шарйятих — царь по имени Шарьяти; манавах — сын Ману; раджа — правитель; брахмиштхах — полностью овладевший ведическим знанием; самбабхува ха — стал; йах — который; ва — или; ангирасам — потомков Ангирсы; сатре — на жертвенной арене; двитийам ахах — то, что следует выполнять на второй день; учиван — сообщающий.

Шри Шукадева Госвами продолжал: О царь! Шарьяти, еще один из сыновей Ману, был мудрым правителем, в совершенстве знавшим Веды. Он объяснил потомкам Ангирсы, что нужно делать на второй день яги, которую они совершали.

#### ТЕКСТ 2

суканйа нама тасйасит  
 канйа камала-лочана  
 тайа сардхам вана-гато  
 хй агамач чйаванашрамам

суканйа — Суканья; нама — по имени; тасйа — его; асит — была; канйа — дочь; камала-лочана — лотосоокая; тайа сардхам — вместе с ней; вана-гатах — вошедший в лес; хи — в действительности; агамат — отправился; чйавана-ашрамам — к дому, где был ашрам чьяваны Муни.

У Шарьяти была прекрасная лотосоокая дочь по имени Суканья. Однажды вместе с ней он отправился в лес, к ашраму чьяваны Муни.

#### ТЕКСТ 3

са сакхибхих париврита  
 вичинвантй ангхрипан ване  
 валмика-рандхре дадрише  
 кхадйоте ива джйотиши

са — она (Суканья); сакхибхих — подругами; париврита — окруженная; вичинванти — ищущая; ангхрипан — (плоды и цветы) на деревьях; ване — в лесу; валмика-рандхре — в муравьиной норке; дадрише — увидела; кхадйоте — две звезды; ива — как; джйотиши — два огонька.

Когда в окружении подруг Суканья гуляла по лесу и собирала лесные плоды, в норке муравья она вдруг заметила две ярко светящиеся точки.

#### ТЕКСТ 4

те даива-чодита бала  
джйотиши кантакена ваи  
авидхйан мугдха-бхавена  
сусравасрик тато бахих

те — тех; даива-чодита — влекомая волей providения; бала — девушка; джйотиши — двух светлячков в норке муравья; кантакена — шипом; ваи — как раз; авидхйат — проткнула; мугдха-бхавена — по неведению; сусрава — потекла; асрик — кровь; татах — оттуда; бахих — наружу.

Влекомая providением, девушка бездумно проткнула светлячков колючкой. Когда она это сделала, она увидела, что из норки потекла кровь.

#### ТЕКСТ 5

шакрин-мутра-ниродхо 'бхут  
саиниканам ча тат-кшанат  
раджаршис там упалакшйа  
пурушан висмито 'бравит

шакрит — экскрементов; мутра — и мочи; ниродхах — остановка; абхут — произошла; саиниканам — у воинов; ча — и; тат-кшанат — с того момента; раджарших — царь; там упалакшйа — увидев это; пурушан — (своим) людям; висмитах — удивленный; абравит — сказал.

В тот же миг Шарьяти и его воины обнаружили, что не могут справлять ни большую, ни малую нужду. Недоумевая, Шарьяти сказал, обращаясь к своим спутникам, следующее.

#### ТЕКСТ 6

апй абхадрам на йушмабхир  
бхаргавасйа вичештитам  
вйактам кенапи нас тасйа  
критам ашрама-душанам

апи — увы; абхадрам — недоброе; нах — у нас; йушмабхих — вами; бхаргавасйа — (в отношении) чьяваны Муни; вичештитам — совершенно; вйактам — ясно; кена апи — кем-то; нах — среди нас; тасйа — его (чьяваны Муни); критам — совершенно; ашрама-душанам — осквернение ашрама.

Кто из нас мог причинить какой-то вред чьяване Муни, сыну Бхригу? Судя по всему, кто-то среди нас осквернил его ашрам.

#### ТЕКСТ 7

суканйа праха питарам  
 бхита кинчит критам майа  
 две джйотиши аджанантйа  
 нирбхинне кантакена ваи

суканйа — девушка по имени Суканья; праха — сказала; питарам — отцу; бхита — напуганная; кинчит — что-то; критам — содеяно; майа — мною; две — два; джйотиши — светящихся предмета; аджанантйа — незнающей; нирбхинне — пронзены; кантакена — шипом; ваи — на самом деле.

Испуганная Суканья сказала своему отцу: «Это я виновата. Нечаянно я проткнула колючкой два светящихся существа».

#### ТЕКСТ 8

духитус тад вачах шрутва  
 шарйатир джата-садхвасах  
 муним прасадайам аса  
 валмикантархитам шанаих

духитух — дочери; тат вачах — те слова; шрутва — услышав; шарйатих — царь Шарьяти; джата-садхвасах — испуганный; муним — чьявану Муни; прасадайам аса — успокоил; валмика-антархитам — спрятавшегося в муравьиной норке; шанаих — постепенно.

Услышав признание своей дочери, царь Шарьяти не на шутку испугался. Он стал делать все, чтобы умиловать чьявану Муни, ибо это он сидел в норке муравья.

#### ТЕКСТ 9

тад-абхипрайам аджнайа  
 прадад духитарам мунех  
 криччхран муктас там амантрийа  
 пурам прайат самахитах

тат — его; абхипрайам — намерение; аджнайа — поняв; прадад — отдал; духитарам — дочь; мунех — замуж за чьявану Муни; криччхрат — от великой опасности; муктах — освобожденный; там — его (Муни); амантрийа — попросив разрешения; пурам — домой; прайат — ушел; самахитах — задумавшийся.

Необычайно проникательный царь Шарьяти понял намерение чьяваны Муни и отдал свою дочь ему в жены. Так, с трудом избежав опасности, Шарьяти с дозволения чьяваны Муни вернулся домой.

КОММЕНТАРИЙ: Услышав признание дочери, царь рассказал мудрецу чьяване о том, как она по неведению совершила свой проступок. Мудрец же в ответ поинтересовался, не замужем ли она. Так царь понял намерение чьяваны Муни (тад-абхипрайам аджнайа) и сразу согласился отдать ему дочь в жены, тем самым

избавив всех от проклятия. После этого с дозволения великого мудреца Шарьяти возвратился домой.

#### ТЕКСТ 10

суканйа чйаванам прапйа  
патим парама-копанам  
принайам аса читта-джна  
апраматтанувриттибхих

суканйа — девушка по имени Суканья, дочь царя Шарьяти; чйаванам — великого мудреца чьявану Муни; прапйа — обретя; патим — мужа; парама-копанам — очень гневливого; принайам аса — удовлетворила; читта-джна — понимающая желания (мужа); апраматта анувриттибхих — невозмутимо исполняющая служение.

чьявана Муни был очень гневлив, однако Суканья, как верная жена, всегда вела себя с ним очень покладисто. Понимая характер супруга, она невозмутимо служила ему.

КОММЕНТАРИЙ: Такими должны быть отношения между мужем и женой. Великие люди, подобные чьяване Муни, всегда стремятся занимать главенствующее положение. Они не склонны никому подчиняться. Вот почему чьявана Муни был так гневлив. Но его жена Суканья понимала характер мужа и вела себя соответствующим образом. Если женщина хочет быть счастливой в семейной жизни, она должна понять характер своего мужа и стараться доставлять ему удовольствие. В этом — победа женщины. Жены Господа Кришны были дочерьми великих царей, и тем не менее в отношениях с мужем они вели себя как Его служанки. Какой бы великой женщина ни была, она должна вести себя с мужем именно так. Иначе говоря, она должна быть готова выполнить любое распоряжение мужа и всегда стараться удовлетворить его. Только тогда она будет счастлива. Если жена так же вздорна и требовательна, как муж, их семейная жизнь будет доставлять им одни беспокойства и в конце концов разрушится. В наше время, когда жены не подчиняются мужьям, большинство семей распадается из-за сущих пустяков. Либо муж, либо жена подают заявление на развод. Но в ведическом обществе нет такого понятия, как развод, поэтому женщин в нем учат повиноваться воле мужа. На Западе такое отношение к женщине называют ее рабством, но на самом деле это не так. Это особая тактика, с помощью которой женщина может завоевать сердце мужа, каким бы раздражительным или грубым тот ни был. В примере с чьяваной Муни мы видим, что, хотя он был стар и годился Суканье в дедушки и вдобавок ко всему был очень гневливым, Суканья — юная и прекрасная дочь царя — подчинялась своему престарелому мужу и старалась ему во всем угодить. Так она исполняла долг верной и целомудренной жены.

#### ТЕКСТ 11

касийачит тв атха каласйа  
наساتйав ашрамагатау  
тау пуджайитва провача  
вайо ме даттам ишварау

касайчит — (по прошествии) некоторого; ту — но; атха — так; каласйа — времени; насатйау — двое Ашвини-кумаров; ашрама — в дом чьяваны Муни; агатау — пришедшие; тау — им (обоим); пуджайитва — почтительно поклонившись; провача — попросил; вайах — юность; ме — мне; даттам — данную; ишварау — способны (осуществить).

Прошло время, и как-то раз братья Ашвини-кумары, небесные целители, пришли к ашраму чьяваны Муни. Поклонившись им, чьявана Муни обратился к ним с просьбой вернуть ему молодость, ибо знал, что они могли это сделать.

КОММЕНТАРИЙ: Небесные врачеватели, подобные Ашвини-кумарам, могут вернуть молодость даже самому старому человеку. Более того, великие йоги -мистики способны оживить мертвое тело, если оно не разложилось. Об этом уже шла речь в текстах, описывавших, как Шукрачарья исцелил воинов Махараджи Бали. Современной медицине неведомы секреты оживления мертвых или омоложения стариков, однако из стиха явствует, что подобные исцеления возможны, если врачеватель знает ведические науки. Ашвини-кумары, как и Дханвантари, являются знатоками «Аюр-веды». Специалисты в области любых материальных наук стремятся к совершенству в своей сфере, но, чтобы достичь его, они должны опираться на ведические писания. Высшее совершенство заключается в том, чтобы стать слугой Господа. Чтобы достичь этого уровня, нужно обратиться к «Шримад-Бхагаватам» — зрелому плоду с дерева желаний, каким являются Веды (нигама-калпа-тарор галитам пхалам) .

#### ТЕКСТ 12

грахам грахишйе сомасйа  
йаджне вам апй асома-пох  
крийатам ме вайо-рупам  
прамаданам йад ипситам

грахам — полный сосуд; грахишйе — возьму; сомасйа — сома-расы; йаджне — на жертвоприношении; вам — вам (обоим); апи — хотя; асома-пох — недостойных пить сома-расу; крийатам — да будет сотворена; ме — моя; вайах — молодость; रुपам — юношеская красота; прамаданам — для женщин; йат — которая; ипситам — желаемая.

чьявана Муни сказал: Хотя вам и не полагается пить сома-расу во время жертвоприношения, я устрою так, что вы получите полную чашу этого напитка. Сделайте меня, пожалуйста, молодым и красивым, ибо молодость и красота привлекают женщину.

#### ТЕКСТ 13

бадхам итй учатур випрам  
абхинандйа бхишактамау  
нимаджджатам бхаван асмин  
храде сиддха-винирмите

бадхам — хорошо; ити — так; учатух — ответили (на предложение чьяваны); випрам — брахману (чьяване Муни); абхинандйа — поблагодарив; бхишак-тамау — Ашвини-кумары, два великих врача; нимаджджатам — окунитесь; бхаван — вы (господин); асмин — в это; храде — озеро; сиддха-винирмите — специально предназначенное для обретения всевозможных совершенств.

Великие целители Ашвини-кумары очень обрадовались предложению чьяваны Муни и сказали этому брахману: «Окулись в озеро удачи». [Каждый, кто искупается в нем, исполнит все свои желания.]

#### ТЕКСТ 14

итй укто джарайа граста  
 дехо дхамани-сантатах  
 храдам правешито 'швибхйам  
 вали-палита-виграхах

ити уктах — тогда тот, к кому обращены (эти слова); джарайа — старостью и немощью; граста-дехах — тот, чье тело снедаемо; дхамани-сантатах — тот, у кого по всему телу выступили вены; храдам — в озеро; правешитах — вошедший; ашвибхйам — вместе с Ашвини-кумарами; вали-палита-виграхах — седой, с обвислой кожей.

Сказав это, Ашвини-кумары подхватили чьявану Муни, — больного, немощного старца с дряблой кожей, седыми волосами и вздувшимися по всему телу венами — и все втроем окунулись в озеро.

КОММЕНТАРИЙ: чьявана Муни был так стар, что не мог сам войти в озеро. Поэтому Ашвини-кумары, подхватив его, вошли в воду вместе с ним.

#### ТЕКСТ 15

пурушас трайа уттастхур  
 апивйа ванита-приях  
 падма-сраджах кундалинас  
 тульйа-рупах сувасасах

пурушах — мужчины; трайах — трое; уттастхух — восстали (из озера); апивйах — прекрасные; ванита-приях — очень привлекательные для женщин; падма-сраджах — украшенные гирляндами из лотосов; кундалинах — украшенные серьгами; тульйа-рупах — одинаковые лицом и телом; су-васасах — одетые очень красиво.

через некоторое время из воды вышли трое прекрасных мужчин. Они были красиво одеты, их украшали серьги и гирлянды из лотосов. По своей красоте ни один из них не уступал другому.

#### ТЕКСТ 16

тан нирикшйа варароха

сарупан сурйа-варчасах  
аджанати патим садхви  
ашвинау шаранам йайау

тан — на них; нирикшйа — поглядев; вара-ароха — прекрасная Суканья; са-рупан — одинаково красивых; сурйа-варчасах — на тех, чьи тела сияли, подобно солнцу; аджанати — не узнающая; патим — мужа; садхви — целомудренная женщина; ашвинау — к Ашвини-кумарам; шаранам — под защиту; йайау — пришла.

Целомудренная и очаровательная Суканья не смогла отличить своего мужа от Ашвини-кумаров, ибо все они выглядели одинаково прекрасными. Не понимая, кто из них ее муж, Суканья взмолилась о помощи к Ашвини-кумарам.

КОММЕНТАРИЙ: Суканья могла избрать себе в мужа любого из представших перед ней мужчин, ибо все трое были одинаково прекрасны и отличить их друг от друга было невозможно. Однако Суканья, как целомудренная женщина, попросила помощи у Ашвини-кумаров, ведь только они могли сказать ей, кто же из них ее муж. Целомудренная жена никогда не изменит своему мужу, даже если другой мужчина окажется столь же красивым и достойным, как ее супруг.

#### ТЕКСТ 17

даршайитва патим тасйаи  
пати-вратйена тошитау  
ришим амантрйа йайатур  
виманена тривиштапам

даршайитва — показав; патим — мужа; тасйаи — ей (Суканье); пати-вратйена — (ее) глубокой преданностью мужу; тошитау — довольные; ришим — у чьяваны Муни; амантрйа — попросив разрешения; йайатур — отбыли; виманена — на воздушном корабле; тривиштапам — к райским планетам.

Ашвини-кумары были очень довольны целомудрием и верностью Суканьи. Они указали ей ее мужа, чьявану Муни, и, испросив его дозволения, на воздушном корабле вернулись на райские планеты.

#### ТЕКСТ 18

йакшйамано 'тха шарйатиш  
чйаванасйашрамам гатах  
дадарша духитух паршве  
пурушам сурйа-варчасам

йакшйаманах — желающий совершить ягью; атха — затем; шарйатих — царь Шарьяти; чйаванасйа — чьяваны Муни; ашрамам — к месту, где (он) жил; гатах — пришедший; дадарша — увидел; духитух — дочери; паршве — подле; пурушам — мужчину; сурйа-варчасам — прекрасного и сиявшего как солнце.



Вскоре после этого царь Шарьяти пожелал совершить жертвоприношение и вновь пришел к жилищу чьяваны Муни. Там рядом со своей дочерью он увидел прекрасного юношу, сиявшего как солнце.

#### ТЕКСТ 19

раджа духитарам праха  
крита-падабхиванданам  
ашишаш чапрайунджано  
натиприти-мана ива

раджа — царь (Шарьяти); духитарам — дочери; праха — сказал; крита-пада-абхиванданам — почтительно поклонившейся отцу; ашишаш — благословения; ча — и; апрайунджанах — не дающий; на — не; атиприти-манах — очень довольный; ива — как.

Суканья поклонилась своему отцу, но тот, не став ее благословлять, выразил лишь крайнее недовольство и сказал следующее.

#### ТЕКСТ 20

чикиршита́м те ким идам патис твайа  
пра́ламбхито́ ло́ка-на́маскрито́ му́них  
йа́т тва́м джа́ра-гра́стам а́сатй а́саммата́м  
ви́хайа́ джа́рам бха́джасе 'мум адхва́гам

чикиршита́м — намерение; те — твое; ким идам — какое это; патих — муж; твайа — тобой; пра́ламбхитах — обманут; ло́ка-на́маскритах — почитаемый всеми людьми; му́них — великий мудрец; йа́т — потому что; тва́м — ты; джа́ра-гра́стам — старого и немощного; а́сати — о нечестивая дочь; а́саммата́м — не слишком привлекательного; ви́хайа — бросив; джа́рам — любовника; бха́джасе — принимаешь; а́мум — этого; адхва́гам — подобного уличному попрошайке.

О распутная женщина, что ты вздумала делать? Ты обманула столь почтенного, всеми уважаемого мужа. Ты бросила его только потому, что он стар, болен и некрасив, и взяла себе в мужа этого юнца, похожего на попрошайку с улицы.

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе показаны ценности ведической культуры. Волею судьбы Суканья получила слишком старого для нее мужа. Чьявана Муни был болен и очень стар и потому, конечно, не годился в мужа прекрасной дочери царя Шарьяти. Тем не менее царь надеялся, что его дочь будет верна своему мужу. Когда же он увидел, что его дочь стоит рядом с другим мужчиной, пусть даже молодым и привлекательным, он осудил ее, назвав асати — распутницей. В ведической культуре принято, что, даже если у молодой женщины старый муж, она все равно должна с уважением служить ему. В этом и заключается ее целомудрие. Жена не должна уходить от своего мужа к другому только потому, что муж ей чем-то не понравился. В ведическом обществе это не принято. По законам ведического общества жена должна оставаться с мужем, которого выбрали для нее родители, и всегда быть ему верной и преданной. Вот почему царь Шарьяти удивился, когда увидел рядом с Суканьей молодого человека.

## ТЕКСТ 21

катхам матис те 'вагатанйатха сатам  
 кула-прасуте кула-душанам тв идам  
 бибхарши джарам йад апатрапа кулам  
 питуш ча бхартуш ча найасй адхас тамах

катхам — как; матих те — твое сознание; авагата — опустившееся; анийатха — иначе; сатам — уважаемой; кула-прасуте — о дочь моя, рожденная в семье; кула-душанам — упадок в семье; ту — же; идам — это; бибхарши — содержишь; джарам — любовника; йат — что; апатрапа — бесстыдство; кулам — для династии; питух — отца; ча — и; бхартух — мужа; ча — и; найаси — низводишь; адхах тамах — вниз, во тьму (в ад).

О дочь моя, ты родилась в достойной семье, как же могла ты так опуститься? Как случилось, что без зазрения совести ты завела себе любовника? Твой поступок приведет в ад и род твоего отца, и род мужа.

КОММЕНТАРИЙ: По ведической традиции женщина, которая заводит себе любовника или второго мужа, повинна в нравственном падении семьи своего отца и семьи мужа. Этим правилам ведической культуры и по сей день строго следуют в достойных семьях брахманов, кшатриев и вайшьев. Только шудры не придерживаются этих норм. В ведическом обществе считается недопустимым, чтобы женщина из сословия брахманов, кшатриев или вайшьев ушла от своего законного мужа к другому, развелась или завела себе приятеля и любовника. Именно поэтому царь Шарьяти, которому было неизвестно о преображении чьяваны Муни, так возмутился поведением дочери.

## ТЕКСТ 22

эвам бруванам питарам  
 смайамана шучи-смиа  
 увача тата джамата  
 тавайша бхригу-нанданах

эвам — так; бруванам — говорящему с укоризной; питарам — отцу; смайамана — улыбающаяся (поскольку она была чиста перед ним); шучи-смиа — смеющаяся; увача — ответила; тата — о дорогой отец; джамата — зять; тава — твой; эшах — этот (юноша); бхригу-нанданах — чьявана Муни (и никто иной).

Но Суканья, гордясь своим целомудрием, только улыбалась в ответ на упреки отца. С улыбкой на устах она сказала ему: «Дорогой отец, этот юноша, что стоит рядом со мной, и есть твой зять, великий мудрец чьявана, потомок Бхригу».

КОММЕНТАРИЙ: Хотя царь ругал свою дочь, думая, что она завела себе другого мужа, та, уверенная в своей чистоте и целомудрии, лишь улыбалась в ответ. Потом Суканья с гордостью поведала отцу о том, как ее муж, чьявана Муни, превратился в юношу и как она хранила ему верность. Когда она рассказывала об этом, улыбка не сходила с ее уст.

## ТЕКСТ 23

шашамса питре тат сарвам  
 вайо-рупабхиламбханам  
 висмитах парама-притас  
 танайам паришасвадже

шашамса — описала; питре — отцу; тат — то; сарвам — все; вайах — юности; рупа — и красоты; абхиламбханам — обретение (ее мужем); висмитах — удивленный; парама-притах — очень довольный; танайам — дочь; паришасвадже — обнял с радостью.

Суканья поведала отцу о том, как ее муж обрел тело прекрасного юноши. Узнав об этом, царь очень удивился и в великой радости обнял любимую дочь.

## ТЕКСТ 24

сомена йаджайан вирам  
 грахам сомасйа чаграхит  
 асома-пор апй ашвинош  
 чйаванах свена теджаса

сомена — сомой; йаджайан — велел совершить жертвоприношение; вирам — царю (Шарьяти); грахам — полный сосуд; сомасйа — сома-расы; ча — и; аграхит — забрал; асома-пох — для тех, кому не позволено пить сома-расу; апи — хотя; ашвинох — Ашвини-кумарам; чйаванах — чьявана Муни; свена — своей; теджаса — доблестью.

Своим могуществом чьявана Муни даровал царю Шарьяти возможность совершить сома-ягью. Мудрец поднес Ашвини-кумарам полную чашу сома-расы, хотя им и не полагалось пить этот напиток.

## ТЕКСТ 25

хантум там ададе ваджрам  
 садйо манйур амаршитах  
 саваджрам стамбхайам аса  
 бхуджам индрасйа бхаргавах

хантум — убить; там — его (чьявану); ададе — (Индра) взял; ваджрам — молнию; садйах — мгновенно; манйух — гнев (нетерпение); амаршитах — чрезвычайно обеспокоенный; са-ваджрам — держащую молнию; стамбхайам аса — парализовал; бхуджам — руку; индрасйа — Индры; бхаргавах — чьявана Муни, потомок Бхригу.

Обеспокоенный и разгневанный этим, царь Индра захотел убить чьявану Муни и тут же схватился за свое оружие — молнию. Но могущественный чьявана Муни наслал оцепенение на державшую оружие руку Индры.

## ТЕКСТ 26

анваджанамс татах сарве  
грахам сомасйа чашвинох  
бхишаджав ити йат пурвам  
сомахутйа бахиш-критату

анваджанан — разрешили; татах — потому; сарве — все (полубоги); грахам — полный сосуд; сомасйа — сома-расы; ча — и; ашвинох — Ашвини-кумаров; бхишаджау — врачи; ити — таким образом; йат — хотя; пурвам — прежде; сомахутйа — долей в сома-ягье; бахих-критату — те, кому не было позволено.

Хотя Ашвини-кумары были всего лишь врачевателями и не имели права пить сома-расу во время жертвоприношений, после этого случая полубоги согласились дать им такое право.

## ТЕКСТ 27

уттанабархир анарто  
бхуришена ити трайах  
шарйатер абхаван путра  
анартад ревато 'бхават

уттанабархих — по имени Уттанабархи; анартах — Анарта; бхуришенах — Бхуришена; ити — таким образом; трайах — трое; шарйатех — от царя Шарьяти; абхаван — родились; путрах — сыновья; анартат — от Анарты; реватах — Ревата; абхават — родился.

У царя Шарьяти было три сына: Уттанабархи, Анарта и Бхуришена. У Анарты родился сын по имени Ревата.

## ТЕКСТ 28

со 'нтах-самудре нагарим  
винирмайа кушастхалим  
астхито 'бхункта вишайан  
анартадин ариндама  
тасйа путра-шатам джаджне  
какудми-джйештхам уттамам

сах — он (Ревата); антах-самудре — глубоко в океане; нагарим — город; винирмайа — построив; кушастхалим — под названием Кушастхали; астхитах — поселился; абхункта — использовал, чтобы наслаждаться материальным счастьем; вишайан — царства; анарта-адин — Анарту и других; арим-дама — о Махараджа Парикшит, побеждающий врагов; тасйа — его; путра-шатам — сотня сыновей; джаджне — родил; какудми-джйештхам — старшим из которых был Какудми; уттамам — самого сильного и богатого.

О Махараджа Парикшит, о покоритель врагов, Ревата основал в океанской пучине царство Кушастхали. Живя там, он правил провинцией Анартой и другими землями. У него было сто прекрасных сыновей, старшим из которых был Какудми.

#### ТЕКСТ 29

какудми реватим канйам  
свам адайа вибхум гатах  
путрийа варам парипраштум  
брахмалокам апавритам

какудми — царь Какудми; реватим — Ревати; канйам — дочь (Какудми); свам — свою; адайа — взяв; вибхум — к Господу Брахме; гатах — отправившийся; путрийах — дочери; варам — мужа; парипраштум — просить; брахмалокам — на Брахмалоку; апавритам — находящуюся за пределами влияния трех качеств.

Желая найти для своей дочери Ревати достойного мужа, Какудми отправился с ней за советом к Господу Брахме, на планету Брахмалоку, неподвластную трем гунам материальной природы.

КОММЕНТАРИЙ: Из этого стиха явствует, что Брахмалока, обитель Господа Брахмы, трансцендентна: гуны материальной природы не распространяют на нее своего влияния (апавритам) .

#### ТЕКСТ 30

авартамане гандхарве  
стхито 'лабдха-кшанах кшанам  
тад-анта адйам анамйа  
свабхипрайам нйаведайт

авартамане — у занятого; гандхарве — слушанием песен гандхарвов; стхитах — находящийся; алабдха-кшанах — не получивший время для аудиенции; кшанам — мгновения; тат-анте — в конце этого; адйам — изначальному наставнику вселенной; анамйа — поклонившись; сва-абхипрайам — свое желание; нйаведайт — высказал (Какудми).

Какудми прибыл как раз в то время, когда Господь Брахма слушал пение гандхарвов и у него не было времени беседовать с гостем. Царь подождал, пока Брахма дослушает певцов и потом, выразив ему почтение, рассказал о своем заветном желании.

#### ТЕКСТ 31

тач чхрутва бхагаван брахма  
прахасйа там увача ха  
ахо раджан нируддхас те  
калена хриди йе критах

тат — это; шрутва — выслушав; бхагаван — могущественнейший; брахма — Господь Брахма; прахасйа — засмеявшись; там — ему (царю Какудми); увача ха — сказал; ахо — увы; раджан — о царь; нируддхах — унесены; те — те; калена — течением времени; хриди — в глубине сердца; йе — которые; критах — те, что могли претендовать на роль твоего зятя.

Выслушав его, наделенный необычайным могуществом Господь Брахма громко рассмеялся и сказал Какудми: «О царь, все, кого в глубине сердца ты наметил себе в зятя, уже канули в лету».

#### ТЕКСТ 32

тат путра-паутра-наптриинам  
 готрани ча на шринмахе  
 кало 'бхийатас три-нава  
 чатур-йуга-викалпитах

тат — поэтому; путра — сыновей; паутра — внуков; наптриинам — племянников; готрани — об этих династиях; ча — и; на — не; шринмахе — слышим; калах — время; абхийатах — прошедшее; три — по три; нава — девять; чатур-йуга — четыремя югами (Сатья, Трета, Двапара и Кали); викалпитах — исчисляемое.

Прошло двадцать семь чатур-юг. И те, кого ты знал, давно успели уйти. Ушли их сыновья, внуки и другие потомки. Даже их имена неведомы тебе.

КОММЕНТАРИЙ: За один день Господа Брахмы сменяется четырнадцать Ману и проходит тысяча маха-юг (или чатур-юг). Брахма сообщил царю Какудми, что прошло уже двадцать семь маха-юг, каждая из которых состоит из четырех периодов: Сатьи, Треты, Двапары и Кали. Все цари и другие великие люди, родившиеся в эти эпохи, ушли в забвенье. Таков ход времени, которое в своем движении проходит три фазы: прошлое, настоящее и будущее.

#### ТЕКСТ 33

тад гаччха дева-девамшо  
 баладево маха-балах  
 канйа-ратнам идам раджан  
 нара-ратнайа дехи бхох

тат — поэтому; гаччха — пойдь; дева-дева-амшах — тот, чьей самодостаточной частью является Господь Вишну; баладевах — Баладева; маха-балах — самый могучий; канйа-ратнам — прекрасную дочь; идам — эту; раджан — о царь; нара-ратнайа — вечно юной Верховной Личности Бога; дехи — отдай (как пожертвование); бхох — о (царь).

О царь, иди и предложи руку своей дочери Господу Баладеве, который до сих пор живет на Земле. Он очень могуч. На самом деле Он — не кто иной, как Сама Верховная Личность Бога, Господь Вишну. Твоя дочь достойна стать Его женой.

#### ТЕКСТ 34

бхуво бхараватарайа  
 бхагаван бхута-бхаванах  
 аватирно ниджамшена  
 пунья-шравана-киртанах

бхувах — мира; бхара-аватарайа — для уменьшения бремени; бхагаван — Верховная Личность Бога; бхута-бхаванах — всегда желающий добра всем существам; аватирнах — нисшедший; ниджа-амшена — со всем, что Ему принадлежит и что является Его частью; пунья-шравана-киртанах — тот, поклонение которому включает в себя очищающие человека пение и слушание.

Господь Баладева является Верховной Личностью Бога. Каждый, кто слушает или говорит о Нем, становится чист сердцем. Неизменно желая добра всем живым существам, Он нисшел на Землю со Своим окружением, чтобы очистить мир и облегчить его бремя.

#### ТЕКСТ 35

итй адишто 'бхивандйаджам  
 нрипах сва-пурам агатах  
 тйактам пунья-джана-трасад  
 бхратрибхир дикшв авастхитаих

ити — таким образом; адиштах — получивший приказание (от Господа Брахмы); абхивандйа — поклонившись; аджам — Господу Брахме; нрипах — царь; сва-пурам — в свой дом; агатах — вернувшийся; тйактам — покинутый; пунья-джана — перед возвышенными существами; трасат — от страха; бхратрибхих — братьями; дикшу — в разных направлениях; авастхитаих — ушедшими.

Выслушав это повеление, Какудми поклонился Господу Брахме и вернулся к себе домой. Там он обнаружил, что его обитель пуста. Все братья и прочие родственники оставили дома и ушли кто куда из страха перед могучими якшами и другими праведными существами.

#### ТЕКСТ 36

сутам даттванавадйангим  
 балайя бала-шалине  
 бадарй-акхйам гато раджа  
 таптум нарайанашрамам

сутам — дочь; даттва — отдав; анавадйа-ангим — ту, чье тело безукоризненно; балайя — Господу Баладеве; бала-шалине — самому сильному, всемогущему; бадари-акхйам — в Бадарикашрам; гатах — отправившийся; раджа — царь; таптум — предаваться подвижничеству; нарайана-ашрамам — в ашрам Нары и Нараяны.

Тогда царь даровал свою прекрасную дочь всемогущему Баладеве, а сам оставил мир и удалился в Бадарикашрам служить Наре- Нараяне.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к третьей главе Девятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Суканью отдают в жены мудрецу чьяване».

### **Глава четвертая. Как Дурваса Муни оскорбил Махараджу Амбаришу**

В этой главе рассказывается история Махараджи Набхаги, его сына, которого звали Набхагой, и история Махараджи Амбариши.

У Ману был сын Набхага, сын которого по имени Набхага много лет провел в гурукуле. За это время братья Набхаги поделили все царство между собой, не оставив ему положенной доли. Когда Набхага вернулся домой, братья в качестве его доли наследства предложили ему отца. Когда Набхага пришел к отцу и рассказал, как братья обошлись с ним, тот назвал это обманом. Чтобы Набхага мог поддерживать свое существование, отец посоветовал ему пойти туда, где совершалось жертвоприношение и раскрыть жрецам две мантры, которые там нужно было произнести. Набхага так и поступил. Когда ягья была завершена, Ангира и другие великие мудрецы отдали ему все деньги, собранные во время жертвоприношения. Господь Шива, желая проверить Набхагу, сначала оспорил его право на богатство, но Набхага своим поведением удовлетворил Господа Шиву, поэтому Шива сам отдал ему все сокровища.

У Набхаги родился сын Амбариша — очень могущественный и прославленный преданный. Амбариша правил всем миром, однако он никогда не считал свое богатство вечным, более того, зная, что все материальные блага ведут лишь к падению и продлевают обусловленное существование, он не был привязан к ним. Все свои чувства и ум он занял служением Господу. Это называется юкта-вайрагьей, или самоотречением, которое необходимо для поклонения Верховной Личности Бога. Поскольку Махараджа Амбариша был императором и обладал несметными богатствами, он поклонялся Господу с великой пышностью и потому, несмотря на свое богатство, не был привязан к жене, детям и царству. Он постоянно занимал свои чувства и ум служением Господу. Поэтому он не стремился даже к освобождению, не говоря уже о наслаждении материальными богатствами.

Однажды Махараджа Амбариша поклонялся Верховному Господу во Вриндаване, соблюдая обет двадаши. В двадаши, то есть на следующий день после экадаши, Махараджа Амбариша собрался было прервать пост, как в его дом пожаловал гость — великий мистик, йог Дурваса. Царь Амбариша достойно принял Дурвасу Муни и предложил ему отобедать в его доме. Согласившись, Дурваса пошел к Ямуне, чтобы совершить дневное омовение. Там он погрузился в самадхи и потому долго не возвращался. Царь Амбариша, видя, что время поста вот-вот истечет, последовал совету ученых брахманов и выпил немного воды, просто чтобы завершить пост. Дурваса Муни, обладавший мистическими способностями, понял, что произошло, и страшно рассердился. Вернувшись в дом, он стал сурово отчитывать Махараджу Амбаришу, однако этого ему показалось недостаточно, и тогда из своего волоса он сотворил огромного демона, подобного



всепожирающему огню. Но Верховный Господь всегда защищает своих преданных. Чтобы спасти Махараджу Амбаришу, Он послал к месту происшествия Свой диск, Сударшану-чакру, который тут же уничтожил огненного демона и устремился к Дурвасе, который оскорбил Махараджу Амбаришу. Дурваса пытался скрыться на Брахмалоке, Шивалоке и других высших планетах, но так и не смог защититься от гнева Сударшаны-чакры. В конце концов он добрался до духовного мира и припал к стопам Господа Нараяны, но Господь не смог простить того, кто оскорбил вайшнава. Чтобы получить прощение за такой грех, человек должен попросить о милости вайшнава, которого он оскорбил. Иного способа не существует. Поэтому Господь Нараяна посоветовал Дурвасе вернуться к Махарадже Амбарише и попросить у него прощения.

#### ТЕКСТ 1

шри-шука увача  
 набхаго набхагапатйам  
 йам татам бхратарах кавим  
 йавиштхам вйабхаджан дайам  
 брахмачаринам агатам

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; набхагах — Набхага; набхага-патйам — сын Махараджи Набхаги; йам — которому; татам — отца; бхратарах — (старшие) братья; кавим — ученому; йавиштхам — младшему; вйабхаджан — выделили; дайам — (как) имущество; брахмачаринам — давшему обет всю жизнь быть брахмачари (найштхика); агатам — вернувшемуся.

Шукадева Госвами сказал: Сын Набхаги, которого звали Набхагой, долгое время жил у своего духовного учителя. Его братья тогда решили, что он не намерен возвращаться домой и начинать семейную жизнь. Не приняв его в расчет, они разделили все имущество отца между собой. Когда же Набхага вернулся из дома своего гуру, братья сказали, что его доля наследства — сам их отец.

КОММЕНТАРИЙ: Есть два вида брахмачари. Одни, закончив период ученичества, могут вернуться домой, жениться и жить семейной жизнью, а другие, которых называют брихад-вратами, дают обет пожизненной брахмачарьи. Брихад-врата-брахмачари не возвращаются из дома духовного учителя. Они остаются там и потом сразу принимают санньясу. Поскольку Набхага долго не возвращался, его братья подумали, что он стал брихад-врата-брахмачари, и не выделили ему долю наследства. Когда же он все-таки вернулся, ему отдали отца как его долю.

#### ТЕКСТ 2

бхратаро 'бханкта ким махйам  
 бхаджама питарам тава  
 твам мамарйас татабханкшур  
 ма путрака тад адритхах

бхратарах — о братья; абханкта — выделили (как часть отцовского наследства); ким — что; махйам — мне; бхаджама — (мы) выделили; питарам — отца; тава — твою (долю); твам — тебя; мама — мои; арийах — старшие братья; тата — о отец;

абханкшух — выделили как долю; ма — не; путрака — о дорогой сын; тат — тем (словом); адритхах — придавай значение.

Набхага спросил: «Дорогие братья, какую часть владений отца вы мне отвели?» Старшие братья ответили: «В качестве твоей доли мы оставили тебе самого отца». Тогда Набхага пришел к отцу и сказал: «Дорогой отец, мои старшие братья отдали мне тебя как мою долю имущества». На что отец ответил: «Сын мой, не верь их лживым словам. Я не могу принадлежать тебе».

### ТЕКСТ 3

име ангирасах сатрам  
асате 'дйа сумедхасах  
шаштхам шаштхам упетйахах  
каве мухйанти кармани

име — эти; ангирасах — наследники династии Ангирсы; сатрам — жертвоприношение; асате — совершают; адйа — сегодня; сумедхасах — разумные; шаштхам — шестой; шаштхам — шестой; упетйа — достигнув; ахах — день; каве — о самый ученый; мухйанти — приходят в замешательство; кармани — в кармической деятельности.

После этого отец Набхаги сказал: «Потомки Ангирсы собираются совершить великое жертвоприношение. Но, хотя они очень умны, каждый шестой день, выполняя ежедневные ритуалы, они будут приходить в замешательство и допускать ошибки».

КОММЕНТАРИЙ: Набхага был очень простодушен. Поэтому он пошел прямо к отцу, и отец из сострадания к сыну объяснил ему, как он сможет добыть средства к существованию: он должен был пойти к потомкам Ангирсы и, воспользовавшись их упущениями в ягье, предложить им свои услуги.

### ТЕКСТЫ 4 - 5

тамс твам шамсайа сукте две  
ваишвадеве махатманах  
те свар йанто дханах сатра  
паришешитам атманах

дасйанти те 'тха тан арчча  
татха са критаван йатха  
тасмаи даттва йайух сваргам  
те сатра-паришешанам

тан — им; твам — ты; шамсайа — продекламирую; сукте — ведические гимны; две — два; вайшвадеве — имеющие отношение к Вишвадеве, Верховной Личности Бога; махатманах — великие души; те — они; свах йантах — удалившиеся в свои (обитатели на райских планетах); дханах — сокровища; сатра-паришешитам — оставшееся после окончания ягьи; атманах — свои; дасйанти — отдадут; те — тебе; атха — поэтому; тан — к ним; арчча — иди; татха — так (по приказанию

отца); сах — он (Набхага); критаван — поступающий; йатха — как (советовал ему отец); тасмаи — ему; даттва — дав; йайух — отправились; сваргам — на райские планеты; те — они; сатра-паришешанам — то, что осталось после ягьи .

Отец Набхаги продолжал: «Пойди к этим великим мудрецам и пропой им два ведических гимна, посвященных Вайшвадеве. Когда мудрецы закончат ягью и приготовятся вознестись на райские планеты, они отдадут тебе остаток богатств, собранных на жертвоприношении. Иди туда немедленно». Набхага в точности исполнил совет отца, и великие мудрецы из рода Ангирсы, перед тем как уйти на райские планеты, отдали ему все богатства.

#### ТЕКСТ 6

там кашчит свикаришйантам  
пурушах кришна-даршанах  
увачоттарато 'бхйетйа  
мамедам вастукам васу

там — ему (Набхаге); кашчит — какой-то; свикаришйантам — принимающему (сокровища от великих мудрецов); пурушах — человек; кришна-даршанах — смуглоликий; увача — сказал; уттаратах — с севера; абхйетйа — придя; мама — мое; идам — это; вастукам — оставшееся от жертвоприношения; васу — богатство.

Когда Набхага хотел было забрать богатство, с севера пришел смуглоликий незнакомец и сказал: «Все сокровища этой ягьи принадлежат мне».

#### ТЕКСТ 7

мамедам ришибхир даттам  
ити тархи сма манавах  
сйан нау те питари прашнах  
приштаван питарам йатха

мама — мое; идам — это; ришибхир — великими праведниками; даттам — данное; ити — таким образом; тархи — поэтому; сма — в действительности; манавах — Набхага; сйат — пусть будет; нау — наш; те — к твоему; питари — отцу; прашнах — вопрос; приштаван — задавший; питарам — отцу; йатха — как (его просили).

Набхага ответил: «Нет, все это принадлежит мне. Великие мудрецы отдали мне свои богатства». Выслушав Набхагу, незнакомец сказал: «Тогда пойдем к твоему отцу, пусть он разрешит наш спор». Набхага согласился и попросил отца рассудить их.

#### ТЕКСТ 8

йаджна-васту-гатам сарвам  
уччиштам ришайах квачит  
чакрур хи бхагам рудрайа  
са девах сарвам архати

йаджна-васту-гатам — то, что принесено в жертву на жертвенной арене; сарвам — все; уччхиштам — оставшееся; ришайах — великие мудрецы; квачит — как-то раз, во время Дакша-яги; чакрух — выделили; хи — на самом деле; бхагам — в долю; рудрайа — Господу Шиве; сах — тот; девах — полубог; сарвам — все; архати — заслуживает.

Отец Набхаги сказал: «Все, что великие мудрецы пожертвовали на алтарь Дакша-яги, было отдано Господу Шиве. Значит, лежащие там дары и в самом деле принадлежат ему».

#### ТЕКСТ 9

набхагас там пранамйаха  
таवेशа кила вастукам  
итй аха ме пита брахман  
чхираса твам прасадайе

набхагах — Набхага; там — ему (Господу Шиве); пранамйа — поклонившись; аха — сказал; тава — твое; иша — о господин; кила — конечно; вастукам — все, что находится на жертвенной арене; ити — так; аха — сказал; ме — мой; пита — отец; брахман — о брахман; шираса — головой (склонясь); твам — тебя; прасадайе — молю о милости.

Тогда, выразив почтение Господу Шиве, Набхага сказал: «О досточтимый господин, все на этом жертвенном алтаре принадлежит тебе. Таково мнение моего отца. Поэтому в великом почтении я склоняюсь перед тобой и прошу твоей милости».

#### ТЕКСТ 10

йат те питавадад дхармам  
твам ча сатйам прабхашасе  
дадами те мантра-дришо  
джнанам брахма санатанам

йат — которую; те — тебе; пита — отец; авадат — объяснил; дхармам — истину; твам ча — ты тоже; сатйам — правду; прабхашасе — говоришь; дадами — даю; те — тебе; мантра-дришах — знающего тайну мантры; джнанам — знание; брахма — трансцендентное; санатанам — вечное.

Господь Шива ответил: «Все сказанное твоим отцом — правда, и ты тоже говоришь правду. Поэтому я, знаток ведических мантр, открою тебе духовное знание».

#### ТЕКСТ 11

грихана дравинам даттам  
мат-сатра-паришешитам  
итй уктвантархито рудро

бхагаван дхарма-ватсалах

грихана — прими же; дравидам — богатство; даттам — данное (тебе мной); мат-сатра-паришешитам — оставшееся от жертвоприношения, совершенного от моего имени; ити укта — сказав так; антархитах — исчезнувший; рудрах — Господь Шива; бхагаван — самый могущественный полубог; дхарма-ватсалах — следующий принципам религии.

Господь Шива продолжал: «Теперь ты можешь взять все сокровища, оставшиеся после жертвоприношения, я дарю их тебе». Сказав это, Господь Шива, строго следующий всем заповедям религии, исчез.

#### ТЕКСТ 12

йа этат самсмарет пратах  
сайам ча сусамахитах  
кавир бхавати мантра-джно  
гатим чаива татхатманах

йах — который; этат — это; самсмарет — вспомнит; пратах — утром; сайам ча — и вечером; сусамахитах — очень внимательный; кавих — ученый; бхавати — становится; мантра-джнах — прекрасно знающий все ведические мантры; гатим — предназначение; ча — и; эва — несомненно; татха атманах — такое, как у постигшей себя души.

Кто утром и вечером очень внимательно слушает, повторяет или вспоминает это повествование, тот, несомненно, обретет знание, глубоко поймет смысл ведических мантр и в совершенстве постигнет свою природу.

#### ТЕКСТ 13

набхагад амбаришо 'бхун  
маха-бхагаватах крити  
наспришад брахма-шапо 'пи  
йам на пратихатах квачит

набхагат — от Набхаги; амбаришах — Махараджа Амбариша; абхут — родился; маха-бхагаватах — самый возвышенный преданный; крити — прославленный; на аспришат — не коснулось; брахма-шапах апи — даже проклятие брахмана; йам — которого (Махараджу Амбаришу); на — не; пратихатах — ошибавшийся; квачит — когда-либо.

У Набхаги родился Махараджа Амбариша. Он был возвышенным преданным и славился своими добродетелями. Хотя Махараджа Амбариша был проклят непобедимым брахманом, проклятие не коснулось его.

#### ТЕКСТ 14

шри-раджовача  
бхагаван чхротум иччхами

раджаршес тасйа дхиматах  
на прабхуд йатра нирмукто  
брахма-дандо дуратйайах

шри-раджа увача — царь Парикшит сказал; бхагаван — о великий брахман; шротум иччхами — желаю услышать (от тебя); раджаршех — великого царя Амбариши; тасйа — того; дхиматах — превосходно владевшего собой; на — не; прабхут — подействовало; йатра — на которого (Махараджу Амбаришу); нирмуктах — исторгнутое; брахма-дандах — проклятие брахмана; дуратйайах — неодолимое.

Царь Парикшит спросил: О великий учитель! Царь Амбариша, несомненно, был душой очень возвышенной и достойной во всех отношениях. Я хотел бы услышать о нем. Удивительно, что проклятие брахмана, которое действует неотвратимо, никак не коснулось его.

#### ТЕКСТЫ 15 - 16

шри-шука увача  
амбаришо маха-бхагах  
сапта-двипаватим махим  
авйайам ча шрийам лабдхва  
вибхавам чатулам бхуви

мене 'тидурлабхам пумсам  
сарвам тат свапна-самстутам  
видван вибхава-нирванам  
тамо вишати йат пуман

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; амбаришах — царь Амбариша; маха-бхагах — счастливейший (из царей); сапта-двипаватим — состоящий из семи островов; махим — мир; авйайам ча — и неувядаемую; шрийам — красоту; лабдхва — обретя; вибхавам ча — и богатство; атулам — безграничное; бхуви — на земле; мене — решил; ати-дурлабхам — труднодостижимое; пумсам — для людей; сарвам — все (чего он достиг); тат — то; свапна-самстутам — подобно сну; видван — глубоко понимающий; вибхава-нирванам — уничтожение богатства; тамах — в невежество; вишати — впадает; йат — из-за которого; пуман — человек.

Шукадева Госвами сказал: Махараджа Амбариша, счастливейший из людей, властвовал над всем миром, состоящим из семи островов. Он обладал несметными богатствами и жил в роскоши. Редко кто достигает такого высокого положения, но царь Амбариша не был привязан к нему, ибо хорошо понимал, что все богатства преходящи. Подобно эфемерному сну, они в любой миг могут исчезнуть. Царь знал, что каждый, кто не предан Господу, обладая такими богатствами, все больше погружается во тьму материального невежества.

КОММЕНТАРИЙ: Для преданного материальные богатства не представляют никакого интереса, а для непреданного они являются причиной все большего закабаления в этом мире. Дело в том, что преданный понимает: все материальное

преходяще, тогда как непреданный держится за так называемое материальное счастье, видя в нем единственный смысл своей жизни, и потому забывает о самоосознании. Поэтому для непреданного материальное богатство становится помехой на пути духовного развития.

#### ТЕКСТ 17

васудеве бхагавати  
тад-бхактешу ча садхушу  
прапто бхавам парам вишвам  
йенедам лоштрават смритам

васудеве — в Верховной Личности, пронизывающей Собой все; бхагавати — в Верховной Личности Бога; тат-бхактешу — среди Его преданных; ча — и; садхушу — среди святых; прапта — обретший; бхавам — благоговение и преданность; парам — трансцендентную; вишвам — вся (материальная вселенная); йена — которым (трансцендентным сознанием); идам — эта; лоштра-ват — как булыжник (столь же ничтожная); смритам — почитаемая (такими преданными).

Махараджа Амбариша был необычайно предан Верховной Личности Бога, Васудеве, и святым людям, преданным Господа. Благодаря его преданности все мироздание было для него не важнее, чем кусок камня.

#### ТЕКСТЫ 18 - 20

са ваи манах кришна-падаравиндайор  
вачамси ваикунтха-гунануварнана  
карау харер мандира-марджанадишу  
шрутим чакарачйута-сат-катходайе

мукунда-лингалайа-даршане дришау  
тад-бхритйа-гатра-спарше 'нга-сангамам  
гхранам ча тат-пада-сароджа-саурабхе  
шримат-туласйа расанам тад-арпите

падау харех кшетра-паданусарпане  
широ хришикеша-падабхивандане  
камам ча дасйе на ту кама-камйайа  
йатхоттамашлока-джанашрайа ратих

сах — он (Махараджа Амбариша); ваи — действительно; манах — ум; кришна-пада-аравиндайох — на лотосных стопах Господа Кришны (сосредоточил); вачамси — слова; ваикунтха-гуна-ануварнана — в описании великолепия Кришны; карау — руки; харех мандира- марджана-адишу — в таких занятиях, как уборка храма Хари, Верховной Личности Бога; шрутим — ухо; чакара — использовал; ачйута — о Кришне, который непогрешим; сат-катха-удайе — в слушании трансцендентных рассказов; мукунда-линга-алайа-даршане — в созерцании Божества и храмов, а также святых дхам Мукунды; дришау — глаза; тат-бхритйа — Его слуг (слуг Кришны); гатра-спарше — в осязании тел; анга-сангамам — соприкосновение со (своим) телом; гхранам ча — и обоняние; тат-пада — Его



лотосных стоп; сароджа — цветка лотоса; саурабхе — в (обонянии) аромата; шримат-туласйах — листиков туласи; расанам — язык; тат- арпите — в принятии прасада, предложенного Господу; падау — ноги; харех — Личности Бога; кшетра — святых мест, таких как храмы Вриндавана и Двараки; пада-анусарпане — в посещении; ширах — голову; хришикеша — Кришне, владыке чувств; пада-абхивандане — в поклонении лотосным стопам; камам ча — и желания; дасйе — в исполнении обязанностей слуги; на — не; ту — поистине; кама-камйайа — с желанием услаждать чувства; йатха — как; уттамашлока-джана-ашрайа — нашедшая прибежище у таких преданных, как Прахлада; ратих — привязанность.

Махараджа Амбариша всегда держал свой ум сосредоточенным на лотосных стопах Кришны, речь свою он посвящал прославлению Господа, руками убирал храм Кришны, а ушами внимал словам, сказанным Кришной, или повествованиям о Нем. Взор Махараджи Амбариши всегда был обращен на Божества Кришны, храмы Кришны и святые места, такие как Матхура и Вриндаван, где Кришна являл свои игры. Чувство осязания Махараджа Амбариша занимал тем, что прикасался к чистым преданным Господа, носом он вдыхал аромат поднесенных Господу листьев туласи, а языком ощущал вкус прасада. Ноги Махараджа Амбариша использовал для того, чтобы посещать места паломничества и храмы, а голову — чтобы склоняться перед Господом. Все свои желания он направил на служение Господу, которым занимался день и ночь. Махараджа Амбариша не хотел ничего для удовлетворения собственных чувств. Все чувства он занимал преданным служением — различными делами, связанными с Господом. Таков путь, позволяющий усилить привязанность к Господу и полностью избавиться от всех материальных желаний.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (7.1) Господь говорит: майй асакта-манах партха йогам йунджан мад-ашрайах . Это значит, что преданным служением нужно заниматься под руководством либо преданного, либо Самого Верховного Господа. Науке преданного служения невозможно обучиться самому, без духовного учителя. Поэтому Шрила Рупа Госвами указывает, что преданному нужно прежде всего принять истинного духовного учителя, который способен научить его, как занимать свои чувства в трансцендентном служении Господу. Господь также говорит в «Бхагавад-гите» (7.1): асамшайам самаграм мам йатха джнасйаси тач чхрину . Иными словами, если кто-то хочет в совершенстве постичь Верховного Господа, он должен принять указания Кришны, последовав по стопам Махараджи Амбариши. Хришикена хришикеша-севанам бхактир учйате: заниматься бхакти — значит использовать чувства в служении властелину чувств, Кришне, которого иногда называют Хришикешей или Ачьютой. Эти имена упомянуты в данных стихах «Бхагаватам»: ачйута-сат-катходайе, хришикеша-падабхивандане . Имена Ачьюта и Хришикеша встречаются и в «Бхагавад-гите». «Бхагавад-гита» — это кришна-катха, изошедшая из уст Самого Кришны. И «Шримад-Бхагаватам» тоже является кришна-катхой, ибо все, о чем там говорится, связано с Кришной.

#### ТЕКСТ 21

эвам сада карма-калапам атманах  
паре 'дхийаджне бхагаватй адхокшадже  
сарватма-бхавам видадхан махим имам



тан-ништха-випрабхихитах шашаса ха

эвам — так (ведя жизнь преданного); сада — всегда; карма-калапам — обязанности, предписанные царю-кшатрию; атманах — лично (как глава государства); паре — Высшей Трансцендентности; адхийаджне — верховному владыке, верховному наслаждающемуся; бхагавати — Верховной Личности Бога; адхокшадже — тому, кто недостижим для материальных чувств; сарва-атма-бхавам — все разнообразие видов преданного служения; видадхат — исполняющий (предлагающий); махим — планету Земля; имам — эту; тат-ништха — неуклонно преданными Господу; випра — брахманами; абхихитах — ведомый; шашаса — направлял; ха — тогда.

Выполняя обязанности царя, Махараджа Амбариша всегда предлагал плоды своих усилий Верховной Личности Бога, Кришне, который наслаждается всем сущим и недоступен для материальных чувств. Махараджа Амбариша всегда и во всем советовался с брахманами, всем сердцем преданными Господу, и потому правил Землей без всяких затруднений.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (5.29) сказано:

бхоктарам йаджна-тапасам  
сарва-лока-махешварам  
сукридам сарва-бхутанам  
джнатва мам шантим риччхати

Люди очень хотят обрести мир и благополучие в материальной жизни. В приведенном стихе из «Бхагавад-гиты» Господь Сам говорит, что для этого нужно. Каждый должен понять, что все планеты в конечном счете принадлежат Кришне, Верховной Личности Бога, а значит, и вся деятельность, будь то политическая, социальная, культурная, религиозная, экономическая или любая другая, должна прежде всего доставлять удовольствие Ему. Господь дал в «Бхагавад-гите» совершенный совет, и Махараджа Амбариша, как идеальный царь, правил миром как вайшнав, советуясь с брахманами-вайшнавами. В шастрах сказано, что, даже если брахман в совершенстве исполняет свои обязанности и очень хорошо знает Веды, он не может давать наставления и занимать положение гуру, не будучи вайшнавом.

шат-карма-нипуно випро  
мантра-тантра-вишарадах  
аваишнаво гуру на сйад  
ваишнавах шва-пачо гурух

Поэтому, как сказано в стихе, тан-ништха-випрабхихитах, Махараджа Амбариша советовался с брахманами, которые были чистыми преданными Господа. Он понимал, что обычные брахманы, знатоки санскрита или даже опытные жрецы, не могут дать ценного совета.

В наши дни существуют всевозможные законодательные собрания, члены которых издают законы, призванные обеспечить благополучие государств, но, как явствует из описания царствования Махараджи Амбариши, государством или миром должен

управлять человек, который следует советам брахманов- вайшнавов . Такие советники, или члены законодательного собрания, не должны быть профессиональными политиками, и их не должны выбирать невежественные избиратели. Их должен назначать сам царь. Если царь, правящий государством, предан Господу и если он, управляя страной, следует советам брахманов- вайшнавов, все в этой стране будут жить мирно и благополучно. В государстве, где царь и его советники — идеальные преданные, не может быть трудностей, вызванных неумелым правлением. Все граждане в таком государстве тоже должны стать преданными Господа, и тогда лучшие качества проявятся в них сами собой.

йасйасти бхактир бхагаватй акинчана  
сарваир гунаис татра самасате сурах  
хараб абхактасйа куто махад-гуна  
маноратхенасати дхавато бахих

«Тот, кто непоколебимо предан Верховному Господу, обладает всеми добродетелями полубогов. Но, если в человеке нет преданности Господу, все его достоинства материальны и потому не имеют большой ценности. Такой человек пребывает во власти своего ума, и потому блеск материальной энергии будет всегда привлекать его» (Бхаг., 5.18.12). Под руководством царя, который обладает сознанием Кришны, его подданные сами станут преданными, и тогда не нужно будет каждый день издавать новые законы, чтобы в очередной раз изменить жизнь в стране. Если возвращать в людях преданность Господу, они сами собой станут мирными и честными. И если ими правит преданный Господу царь, который следует советам преданных, то такое государство перестанет быть частью материального мира: оно станет принадлежать миру духовному. Поэтому правители всех стран должны следовать примеру Махараджи Амбариши.

## ТЕКСТ 22

идже 'швамедхаир адхийаджнам ишварам  
маха-вибхутйопачитанга-дакшинаих  
татаир васиштхасита-гаутамадибхир  
дханванй абхисротам асау сарасватим

идже — поклонялся; ашвамедхаих — ягьями, во время которых приносили в жертву коня; адхийаджнам — господину всех жертвоприношений (чтобы убоготворить Его); ишварам — Верховной Личности Бога; маха-вибхутйа — с великой пышностью; упачита- анга-дакшинаих — со всеми положенными священными предметами и подношениями, а также с раздачей дакшины брахманам; татаих — исполнявшимися; васиштха-асита-гаутама-адибхих — такими брахманами, как Васиштха, Асита и Гаутама; дханвани — в пустыне; абхисротам — затопленной (водами реки); асау — тот (Махараджа Амбариша); сарасватим — на берегу Сарасвати.

В пустынных странах, где протекает река Сарасвати, Махараджа Амбариша совершал великие жертвоприношения — ашвамедха-ягью и другие — и тем самым удовлетворил повелителя всех жертвоприношений, Верховного Господа. Эти ягьи совершались с огромной пышностью, у жрецов было все необходимое для проведения ягьи, а по окончании ягьи брахманы, возглавляли которых такие

мудрецы, как Васиштха, Асита и Гаутама, представлявшие на ягье самого царя, получали щедрое вознаграждение.

КОММЕНТАРИЙ: Как указано в Ведах, для того чтобы совершить ягью, нужны опытные брахманы, так называемые ягьика-брахманы. В Кали-югу таких брахманов очень мало, поэтому людям в наш век шастры рекомендуют только один вид жертвоприношения — санкиртана-ягью (йаджнаих санкиртана-прайаир йаджанти хи сумедхасах). Вместо того чтобы тратить деньги на жертвоприношения, которые в Кали-югу невозможно провести из-за отсутствия ягьика-брахманов, здравомыслящие люди участвуют в санкиртана-ягье. Если люди вообще не совершают ягью для удовлетворения Верховной Личности Бога или проводят ее неправильно, на землю выпадает мало дождей (йаджнад бхавати парджанйах). Поэтому ягья очень важна. Без нее начинается засуха, а значит, падает урожай зерна и наступает голод. Обязанность царя состоит в том, чтобы, совершая различные жертвоприношения (ашвамедха-ягью и другие), собирать хороший урожай зерна. Аннад бхаванти бхутани. Без зерна и люди, и животные умирают от голода. Поэтому в государстве должны проводиться ягьи, чтобы все его жители имели вдоволь пищи. Брахманы и жрецы должны получать хорошее вознаграждение за свое служение. Эта плата называется дакшиной. Махараджа Амбариша, будучи главой государства, совершал все необходимые жертвоприношения с помощью таких великих мудрецов, как Васиштха, Гаутама и Асита. Но сам он, как уже было сказано, занимался преданным служением (са вай манах кришна-падаравиндайох). Царь или глава государства должен следить за тем, чтобы дела в его стране шли своим чередом под должным руководством, а сам он должен быть совершенным преданным, таким как Махараджа Амбариша. Царь обязан позаботиться о том, чтобы зерно в изобилии росло даже в пустынных областях, не говоря уже о других частях страны.

#### ТЕКСТ 23

йасйа кратушу гирванаих  
садасйа ритвиджо джанах  
тульйа-рупаш чанимиша  
вйадришйанта сувасасах

йасйа — которого (Махараджи Амбариши); кратушу — в жертвоприношениях (которые он совершал); гирванаих — с полубогами; садасйах — участники жертвоприношения; ритвиджах — священники; джанах — и прочие сведущие люди; тульйа-рупах — выглядевшие точно так же; ча — и; анимишах — те, кто не мигает; вйадришйанта — выглядели; су-васасах — облаченные в драгоценные одежды.

Во время жертвоприношения, устроенного Махараджей Амбаришей, все собравшиеся и жрецы [прежде всего хота, удгата, браhma и адхварью] были богато одеты и походили на полубогов. Каждый ревностно следил за тем, чтобы ягья совершалась по всем правилам.

#### ТЕКСТ 24

сварго на прартхито йасйа

мануджаир амара-приях  
шринвадбхир упагайадбхир  
уттамашлока-чештитам

сваргах — на райских планетах; на — не; прартхитах — желанная; йасйа — которого (Махараджи Амбариши); мануджаих — подданными; амара-приях — та, которой очень дорожат полубоги; шринвадбхих — привычно слушающими; упагайадбхих — привычно воспевающими; уттамашлока — Верховной Личности Бога; чештитам — славные деяния.

Подданные Махараджи Амбариши привыкли говорить и слушать о славных деяниях Верховного Господа. Поэтому они никогда не стремились к жизни на райских планетах, которой так дорожат полубоги.

КОММЕНТАРИЙ: чистый преданный, привыкший всегда петь и слушать святое имя, а также говорить и слушать о величии Господа, о Его качествах, облике и окружении, никогда не стремится попасть на райские планеты, хотя эти планеты очень дороги даже таким возвышенным живым существам, как полубоги.

нарайана-парах сарве  
на куташчана бибхйати  
сваргапаварга-наракешв  
апи тулйартха-даршинах

«Преданные, которые безраздельно заняты служением Верховной Личности Бога, Нараяне, не боятся никаких условий жизни. Для таких преданных жизнь в раю, на адских планетах или в освобожденном состоянии — суть одно» (Бхаг., 6.17.28). Преданный всегда находится в духовном мире, поэтому он ничего не желает. Его называют акама, свободным от желаний, потому что он не хочет ничего, кроме трансцендентного любовного служения Верховной Личности Бога. Поскольку Махараджа Амбариша был очень возвышенным преданным Господа, он воспитывал своих подданных таким образом, что они были равнодушны ко всему мирскому, в том числе и к радостям райской жизни.

## ТЕКСТ 25

самвардхайанти йат камах  
свараджйа-парибхавитах  
дурлабха напи сиддханам  
мукундам хриди пашйатах

самвардхайанти — увеличивают счастье; йат — поскольку; камах — (такие) стремления; сва-раджйа — желанием занимать естественное положение слуги Господа; парибхавитах — пронизанные; дурлабхах — трудновыполнимые; на — не; апи — также; сиддханам — великих мистиков; мукундам — Кришну, Верховную Личность Бога; хриди — в глубине сердца; пашйатах — постоянно созерцающего.

Тот, кто всегда испытывает неземное счастье служения Верховной Личности Бога, равнодушен даже к достижениям великих мистиков, ибо ни одно из них не

прибавит ему духовного блаженства, которое он черпает в непрерывных размышлениях о Кришне в глубине своего сердца .

КОММЕНТАРИЙ: чистый преданный равнодушен как к жизни на высших планетах, так и к способностям, обретаемым на пути мистической йоги . Истинным совершенством является преданное служение. Счастье слияния с безличным Брахманом и обладание восемью совершенствами мистической йоги ( анимой, лагхимой, прапти и остальными) не приносят преданному никакого удовольствия. Шрила Прабодхананда Сарасвати утверждает:

каиवालйам наракайате тридаша-пур акаша-пушпайате  
дурдантендрийа-кала-сарпа-патали проткхата-дамштрайате  
вишвам пурна-сукхайате видхи-махендрадиш ча китайате  
йат каруния-катакша-ваибхаватам там гаурам эва стумакх

чайтанья-чандрамрита, 5

Когда преданный по милости Шри чайтаньи Махапрабху обретает трансцендентное любовное служение Господу, безличный Брахман становится для него не лучше ада, а материальные радости райской жизни — миражом. Что же касается мистических совершенств, то преданный сравнивает их с ядовитой змеей без зубов. Йог- мистик должен особо заботиться о обуздании своих чувств, но, поскольку чувства преданного заняты служением Господу (хришикена хришикеша-севанам бхактир учйате), ему нет необходимости специально думать о том, как их обуздать. Для тех, кто занят материальной деятельностью, обуздывать чувства необходимо, а чувства преданного всегда заняты служением Господу, и потому они уже обузданы. Парам дриштва нивартате (Б.-г., 2.59). Чувства преданного не тянутся к материальным наслаждениям. Хотя этот мир полон страданий, преданный видит его духовным, ибо все в нем использует для служения Господу. Разница между духовным и материальным миром в том, что в духовном мире все хотят служить. Нирбандхах кришна-самбандхе йуктам ваирагйам учйате . Если в человеке нет стремления служить Верховной Личности Бога, все его действия будут материальны.

прапанчи-катайа буддхйа  
хари-самбандхи-вастунах  
мумукшубхих паритйаго  
ваирагйам пхалгу катхйате

Все, что не используется в служении Господу, материально и потому должно быть отвергнуто, а все, что приносит в служении пользу, отвергать не следует. Небоскреб и храм можно строить с одинаковым энтузиазмом, и тем не менее это будут совершенно разные усилия, ибо в первом случае они материальны, а во втором — духовны. Духовную деятельность не следует считать материальной и прекращать ее. Ничто связанное с Хари, Верховной Личностью Бога, не может быть материальным. Преданный, который понимает эти истины, всегда занят духовной деятельностью, и потому материальная деятельность перестает привлекать его (парам дриштва нивартате) .

ТЕКСТ 26

са иттхам бхакти-йогена  
тапо-йуктена партхивах  
сва-дхармена харим принан  
сарван каман шанаир джахау

сах — он (Махараджа Амбариша); иттхам — таким образом; бхакти-йогена — трансцендентным любовным служением Господу; тапах-йуктена — являющимся величайшим подвижничеством; партхивах — царь; сва-дхармена — деяниями в соответствии со своим долгом; харим — Верховного Господа; принан — убагловворяющий; сарван — все (разнообразные); каман — материальные желания; шанаих — постепенно; джахау — оставил.

Владыка мира, Махараджа Амбариша, занимался преданным служением Господу, совершая суровую аскезу. Все время стараясь удовлетворить Верховную Личность Бога исполнением своих обязанностей, он постепенно избавился от всех материальных желаний.

КОММЕНТАРИЙ: Суровая аскеза в преданном служении бывает очень разной. Например, поклонение Божеству в храме требует больших усилий. Шри-виграхарадхана-нитйа-нана-шрингара-тан- мандира-марджанадау . Нужно украсить Божество, вымыть храм, принести воды из Ганги или Ямуны, выполнить другую повседневную работу; несколько раз в день нужно совершить арати, приготовить вкусную пищу для Божества, сшить и надеть на Него одежды. Так при поклонении Божеству преданному приходится заниматься самой разной, в том числе и тяжелой работой, которая, несомненно, является аскезой. Не менее тяжело приходится трудиться проповедникам — им нужно разговаривать с атеистами, издавать книги и распространять их, ходя от двери к двери (тапо-йуктена) . Тапо дивйам путрака . Вся эта аскеза необходима. Йена саттвам шуддхйет . С ее помощью, занимаясь преданным служением, человек очищается от скверны материального существования (каман шанайр джахау) . Такая аскеза помогает человеку занять свое естественное положение — стать преданным слугой Господа. Так он сможет избавиться от материальных желаний, а избавившись от них, он разрешит проблему рождения, смерти, старости и болезней.

## ТЕКСТ 27

грихешу дарешу сутешу бандхушу  
двипоттама-сйандана-ваджи-вастушу  
акшаййа-ратнабхаранамбарадишв  
ананта-кошешв акарод асан-матим

грихешу — в домах; дарешу — в женах; сутешу — в детях; бандхушу — в друзьях и родственниках; двипа-уттама — как самые лучшие и могучие слоны; сйандана — как изящные колесницы; ваджи — как превосходные кони; vastuшу — в таких вещах; акшаййа — в необесценивающихся; ратна — драгоценностях; абхарана — в украшениях; амбара-адишу — в одеяниях, уборах и тому подобном; ананта-кошешу — в бесчисленных сокровищах; акарот — сделал; асан-матим — сознание, лишенное привязанности.



Махараджа Амбариша утратил привязанность к домашним делам, к женам, друзьям и родственникам, к могучим слонам, к великолепным колесницам, каретам, лошадям, к бесчисленным драгоценным камням, к украшениям, одеждам и неистощимой казне. Он утратил привязанность ко всему этому, понимая, что эти вещи преходящи и материальны.

КОММЕНТАРИЙ: Анасактасйа вишайан йатхархам упайунджатах . Материальным богатством можно пользоваться настолько, насколько оно помогает в преданном служении. Анукулийена кришнанушиланам. Анукулийасйа санкалпах пратикулийасйа варджанам . Для проповеди, например, может понадобиться многое из того, что считается материальным. Однако преданному не следует привязываться к материальному антуражу: к дому, жене, детям, друзьям или машинам. У Махараджи Амбариши все это было, но он не был привязан к этому. Таков результат бхакти-йоги. Бхактих парешанубхаво вирактир анятра ча (Бхаг., 11.2.42). Тот, кто достиг высот в преданном служении, свободен от привязанности к материальным вещам, приносящим чувственное удовольствие, но для распространения славы Господа он пользуется ими, не питая к ним привязанности. Анасактасйа вишайан йатхархам упайунджатах . Все можно использовать ровно настолько, насколько это необходимо в служении Кришне.

#### ТЕКСТ 28

тасма адад дхариш чакрам  
 пратйаника-бхайавахам  
 эканта-бхакти-бхавена  
 прито бхактабхиракшанам

тасмаи — ему (Махарадже Амбарише); адат — дал; хариш — Господь, Верховная Личность Бога; чакрам — (Свой) диск; пратйаника-бхайа-авахам — внушающий ужас врагам Господа и Его преданных; эканта-бхакти-бхавена — чистым преданным служением (Махараджи Амбариши); притах — очень довольный; бхакта-абхиракшанам — защищающий (Его) преданных.

Верховный Господь, очень довольный чистой преданностью Махараджи Амбариши, даровал ему Свой диск, который повергает в ужас любого противника и всегда защищает преданных от врагов и несчастий.

КОММЕНТАРИЙ: Преданный, который всегда поглощен служением Господу, может не уметь защитить себя, но, поскольку он целиком полагается на милость Верховной Личности Бога, Господь всегда и во всем дарует ему защиту. Махараджа Прахлада сказал:

наиводвидже пара дуратйайа-ваитаранйас  
 твад-вирийа-гайана-махамрита-магна-читтах

Бхаг., 7.9.43

Служа Господу, преданный всегда погружен в океан духовного блаженства, поэтому никакие несчастья в материальном мире его не страшат. Господь

обещает: каунтейа пратиджанихи на ме бхактах пранащйати — «Смело заявляй всему миру, о Арджуна, что преданные Господа непобедимы» (Б.-г., 9.31). Чтобы защищать преданных, Кришна всегда держит наготове Свой диск, Сударшану-чакру. Этот диск приводит в ужас безбожников (пратйаника-бхайавахам) . Вот почему, хотя Махараджа Амбариша был целиком занят преданным служением, его подданные не боялись несчастий.

#### ТЕКСТ 29

арирадхайишух кришнам  
 махишйа тулйа-шилая  
 йуктах самватсарам ви ро  
 дадхара двадаши-вратам

арирадхайишух — желающий поклоняться; кришнам — Кришне, Верховному Господу; махишйа — с царицей; тулйа-шилая — обладавшей такими же достоинствами (как и Махараджа Амбариша); йуктах — находящийся вместе; самватсарам — год; вирах — царь; дадхара — выполнял; двадаши-вратам — обет соблюдать экадаши и двадаши .

Поклоняясь Господу Кришне, Махараджа Амбариша вместе с царицей, такой же добродетельной, как и он, в течение года соблюдал обет экадаши и двадаши.

КОММЕНТАРИЙ: Соблюдать экадаши-врату и двадаши-врату — значит доставлять удовольствие Верховной Личности Бога. Любой, кто хочет обрести сознание Кришны, должен регулярно соблюдать экадаши-врату . Царица, жена Махараджи Амбариши, была во всем достойна своего мужа, поэтому царь Амбариша мог спокойно заниматься семейными делами. В этой связи очень важны слова тулйа-шилая . Если жена не обладает теми же достоинствами, что и ее муж, сохранить семью очень трудно. В этом случае Чанакья Пандит советует человеку немедленно оставить семейную жизнь и стать ванапрастхой или санньяси .

мата йасйа грихе насти  
 бхарйа чаприйа-вадини  
 аранйам тена гантавйам  
 йатхаранийам татха грихам

Тот, у кого нет в доме матери, а жена не послушна ему, должен немедленно уйти в лес. Жизнь человека предназначена только для духовного развития, и потому жена должна помогать мужу на этом пути, иначе в семейной жизни нет необходимости.

#### ТЕКСТ 30

вратанте картике маси  
 три-ратрам самупошитах  
 снахах кадачит калиндйам  
 харим мадхуване 'рчайат



врата-анте — в конце срока обета; картике — в картику (октябрь-ноябрь); маси — в месяце; три-ратрам — три ночи; самупошитах — выдержавший полный пост; снахах — омытый; кадачит — как-то раз; калиндйам — на берегу Ямуны; харим — Верховной Личности Бога; мадхуване — в той части территории Вриндавана, которая носит название Мадхувана; арчайат — поклонялся. В месяц карттика, после соблюдения обета на протяжении года и после трехдневного поста, Махараджа Амбариша, омывшись в Ямуне, совершил в Мадхуване обряд поклонения Хари, Верховной Личности Бога.

#### ТЕКСТЫ 31 - 32

махабхишека-видхина  
сарвопаскара-сампада  
абхишичйамбаракалпаир  
гандха-малйарханадибхих

тад-гатантара-бхавена  
пуджайам аса кешавам  
брахманамш ча маха-бхаган  
сиддхартхан апи бхактитах

маха-абхишека-видхина — в соответствии с правилами омовения Божества; сарва-упаскара-сампада — со всем необходимым для поклонения Божеству; абхишичйа — искупав; амбара-акалпах — с великолепными одеяниями и украшениями; гандха-малйа — с благоухающими цветочными гирляндами; архана-адибхих — со всей другой священной утварью и подношениями Божеству; тат-гата- антара-бхавена — с умом, проникнутым мыслями о преданном служении; пуджайам аса — поклонялся; кешавам — Кришне; брахманан ча — и брахманам; маха-бхаган — необыкновенно удачливым; сиддха-артхан — самоудовлетворенным и не ожидавшим поклонения себе; апи — даже; бхактитах — с величайшей преданностью.

Следуя правилам маха-абхишеки, Махараджа Амбариша омыл мурти Господа Кришны с использованием всех необходимых атрибутов. Затем он одел Божество в роскошные наряды, надел на Него украшения, гирлянды из душистых цветов и все остальное, что нужно для поклонения Господу. С великим вниманием и преданностью он поклонялся Кришне и удачливым брахманам, свободным от всех материальных желаний.

#### ТЕКСТЫ 33 - 35

гавам рукма-вишанинам  
рупйангхринам сувасасам  
пайахшила-вайо-рупа-  
ватсопаскара-сампадам

прахинот садху-випребхйо  
грихешу нйарбудани шат  
бходжайитва двиджан агре  
свадв аннам гунаваттамам

лабдха-камаир ануджнатах  
 паранайопачакраме  
 тасйа тархй атитхих сакшад  
 дурваса бхагаван абхут

гавам — коров; рукма-вишанинам — с позолоченными рогами; рупйа-ангхринам — с посеребренными копытами; су-васасам — украшенных роскошными попонами; пайах-шила — с набухшим выменем; вайах — молодых; рупа — красивых; ватса-упаскара-сампадам — сопровождаемых красивыми телятами; прахинот — дал в качестве милостыни; садху-випребхйах — брахманам и святым людям; грихешу — (прибывших к нему) в дом; нйарбудани — десять крор (сто миллионов); шат — шесть (раз); бходжайитва — предложив пищу; двиджан агре — сперва брахманам; сваду аннам — вкуснейшую еду; гунават-тамам — изысканнейшую; лабдха-камаих — этими полностью удовлетворенными (брахманами); ануджнатах — благословенный; паранайа — к завершению двадаши; упачакраме — приступил (к завершающей церемонии); тасйа — его (Амбариши); тархи — тогда; атитхих — нежданный и непрошенный гость; сакшат — непосредственно; дурвасах — великий мистик Дурваса; бхагаван — могущественный; абхут — появился.

Затем Махараджа Амбариша ублаготворил всех гостей, пришедших в его дом, прежде всего брахманов. Он подарил им шесть раз по десять крор коров с позолоченными рогами и посеребренными копытами. Коровы были покрыты попонами, и вымя их было переполнено молоком. Все коровы были молодыми, миролюбивыми и красивыми. Вместе с каждой было по теленку. Раздав коров, царь сытно накормил брахманов, и, когда они закончили трапезу, с их дозволения он собрался завершить экадаши-врату и прервать пост. Но именно в это время к нему неожиданно пожаловал в гости Дурваса Муни, великий и могущественный мистик.

#### ТЕКСТ 36

там анарчатитхим бхупах  
 пратйуттханасанарханаих  
 йайаче 'бхйавахарайа  
 пада-мулам упагатах

там — его (Дурвасу); анарча — почтил; атитхим — гостя (хотя и незваного); бхупах — царь (Амбариша); пратйуттхана — вставанием; асана — предложением сиденья; арханаих — предметами, предназначенными для поклонения; йайаче — попросил; абхйавахарайа — для еды; пада-мулам — к подошвам стоп; упагатах — павший.

Царь Амбариша встал со своего трона, чтобы оказать гостю прием, удобно усадил Дурвасу Муни и провел пуджу в его честь. Потом, сев у ног Дурвасы, царь предложил великому мудрецу отведать трапезу.

#### ТЕКСТ 37

пратинандйа са там йачнам

картум авашйакам гатах  
 нимамаджджа брихад дхйайан  
 калинди-салиле шубхе

пратинандйа — приняв с радостью; сах — он (Дурваса Муни); там — ту; йачнам — просьбу; картум — исполнить; авашйакам — для необходимых ритуалов; гатах — ушедший; нимамаджджа — погрузился (в воду); брихат — Верховный Брахман; дхйайан — созерцающий; калинди — Ямуны; салиле — в воде; шубхе — благословенной.

Дурваса Муни с радостью принял предложение Махараджи Амбариши, но сначала отправился к реке Ямуне, чтобы совершить там свой ежедневный обряд. Войдя в благодатные воды Ямуны, он погрузился в размышления о безличном Брахмане.

#### ТЕКСТ 38

мухуртардхавашиштайам  
 двадашйам паранам прати  
 чинтайам аса дхарма-джно  
 двиджаис тад-дхарма-санкате

мухурта-ардха-авашиштайам — когда оставалось только полминуты; двадашйам — (до окончания) двадаши; паранам — прерывания поста; прати — до; чинтайам аса — стал обдумывать; дхарма- джнах — знающий основы религии; двиджаих — с брахманами; тат-дхарма — это религиозное правило; санкате — в опасной ситуации.

Между тем в день двадаши до окончания времени, когда нужно было прервать пост, оставалась всего одна мухурта. Нужно было немедленно выходить из поста. Оказавшись в сложном положении, царь обратился за советом к сведущим брахманам.

#### ТЕКСТЫ 39 - 40

брахманатикраме дошо  
 двадашйам йад апаране  
 йат критва садху ме бхуйад  
 адхармо ва на мам спришет

амбхаса кеваленатха  
 каришйе врата-паранам  
 ахур аб-бхакшанам випра  
 хй аштам нашитам ча тат

брахмана-атикраме — в нарушении правил почитания брахманов; дошах — грех; двадашйам — в день двадаши; йат — поскольку; апаране — в непрерывании (поста в должное время); йат критва — совершив такое; садху — благо; ме — мне; бхуйат — да будет; адхармах — то, что безбожно; ва — или; на — не; мам — меня; спришет — пусть коснется; амбхаса — водой; кевалена — только; атха — поэтому; каришйе — совершу; врата-паранам — исполнение долга; ахух — сказал;

ап-бхакшанам — питье воды; випрах — о брахманы; хи — конечно; ашитами — еда; на ашитами ча — и не еда; тат — то (действие).

Царь сказал: «Нарушать правила почитания брахманов, конечно же, большое оскорбление. Но, с другой стороны, если в двадаши я пренебрегу временем окончания поста, то нарушу данный мною обет. Если вы, о брахманы, сочтете мой поступок разумным и не противоречащим принципам религии, я прерву пост, выпив немного воды». Так, посоветовавшись с брахманами, царь принял именно это решение, ибо вода, по их мнению, может одновременно и считаться, и не считаться пищей.

КОММЕНТАРИЙ: Когда Махараджа Амбариша, оказавшись в затруднительном положении, спросил брахманов, нужно ли ему прерывать пост прямо сейчас или ждать Дурвасу Муни, брахманы, судя по всему, не могли дать определенного ответа. Однако вайшнавьи очень разумны, поэтому в присутствии брахманов Махараджа Амбариша сам решил, что выпьет немного воды и тем самым прервет пост, но в то же время не нарушит законов гостеприимства в отношении брахмана. В Ведах говорится: *апо 'шнати тан наивашитам наиванашитам*. Это высказывание означает, что вода может считаться пищей, а может и не считаться. Иногда случается, что какой-нибудь политический лидер, придерживаясь правил сатьяграхи, отказывается от еды, но продолжает пить воду. Царь Амбариша, посчитав, что питье воды не означает принятия пищи, решил прервать пост водой.

#### ТЕКСТ 41

итй апах прашйа раджаршиш  
чинтайан манасачйутам  
пратйачашта куру-шрештха  
двиджагаманам эва сах

итй — так; апах — воду; прашйа — попив; раджарших — великий царь Амбариша; чинтайан — созерцающий; манаса — умом; ачйутам — Верховную Личность Бога; пратйачашта — стал ждать; куру-шрештха — о лучший из царей Куру; двиджа-агаманам — возвращения Дурвасы Муни, великого брахмана -мистика; эва — в действительности; сах — он.

О лучший из династии Куру, выпив немного воды, царь Амбариша сосредоточил свой ум на Верховной Личности Бога в своем сердце и стал ждать возвращения великого мистика Дурвасы Муни.

#### ТЕКСТ 42

дурваса йамуна-кулат  
критаващйака агатах  
раджнабхинандитас тасйа  
бубудхе чештитам дхийа

дурвасах — великий мудрец Дурваса; йамуна-кулат — с берега Ямуны; крита — исполнены; авашйаках — тот, кем исполнены все положенные ритуалы; агатах —

вернувшийся; раджна — царем; абхинандитах — учтиво принятый; тасйа — его; бубудхе — понял; чештитам — поступок; дхийа — разумом.

Совершив полуденную церемонию, Дурваса вернулся с берега Ямуны. Царь радушно принял гостя, оказав ему всяческое почтение, однако Дурваса Муни, обладавший мистическими способностями, догадался, что царь Амбариша выпил воды без его разрешения.

#### ТЕКСТ 43

манйуна прачалад-гатро  
бхру-кути-кутилананах  
бубхукшитах ча сутарам  
кританджалим абхашата

манйуна — ужасным гневом; прачалат-гатрах — тот, чье тело сотрясается; бхру-кути — с бровями; кутила — изогнутыми; ананах — лицо; бубхукшитах ча — и к тому же голодный; сутарам — очень; крита-анджалим — к стоящему со сложенными руками (Махарадже Амбарише); абхашата — обратился.

Все еще голодный, Дурваса Муни задрожал от ярости, а его лицо исказилось. Нахмутив брови, он обрушил свои гневные речи на царя Амбаришу, который стоял перед ним со сложенными ладонями.

#### ТЕКСТ 44

ахо асйа нри-шамсасйа  
шрийонматтасйа пашйата  
дхарма-вйатикрамам вишнор  
абхактасйеша-манинах

ахо — увы; асйа — этого (человека); нри-шамсасйа — жестокого; шрийа унматтасйа — возомнившего о себе из-за того, что очень богат; пашйата — узрите; дхарма-вйатикрамам — нарушение религиозных заповедей; вишнох абхактасйа — того, кто не предан Господу Вишну; иша-манинах — того, кто возомнил себя независимым Верховным Господом.

Дурваса Муни сказал: Полюбуйтесь, как ведет себя этот жестокий человек! Разве можно его назвать слугой Господа Вишну? Гордясь своим богатством и положением, он сам возомнил себя Богом. Посмотрите, как попирает он законы религии.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур, комментируя этот стих, по-другому истолковал слова Дурвасы Муни. Дурваса Муни использовал слово нри-шамсасйа, чтобы указать на жестокость царя, однако Вишванатха чакраварти Тхакур раскрывает иное значение этого слова и говорит, что царя прославляли все жители его страны. Слово нри означает «все местные жители», а шамсасйа — «его (Амбариши), обладающего великими добродетелями». Тот, кто очень богат, нередко теряет от этого голову. Это называется шрийа-унматтасйа, но Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур переводит эти слова по-другому: хотя Махараджа

Амбариша был очень богатым царем, он не сходил с ума из-за денег, ибо смотрел на материальные богатства свысока. Наконец, слово иша-манинах означает, что царь с великим почтением относился к Верховной Личности Бога и потому строго соблюдал экадаши-парану. Он выпил лишь немного воды. Так Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур подтвердил правоту Махараджи Амбариши и оправдал все его поступки.

#### ТЕКСТ 45

йо мам атитхим айатам  
атитхйена нимантриа ча  
адаттва бхуктавамс тасйа  
садйас те даршайе пхалам

йах — тот, который; мам — меня; атитхим — незваного гостя; айатам — пришедшего; атитхйена — с гостеприимством; нимантриа — пригласив; ча — и; адаттва — не дав (еды); бхуктаван — тот, кто ест; тасйа — его; садйах — немедленно; те — твой; даршайе — показываю; пхалам — результат.

Махараджа Амбариша, ты хотел угостить меня, но, вместо того чтобы накормить меня, сам начал есть первым. Сейчас ты увидишь, как я проучу тебя.

КОММЕНТАРИЙ: Так называемый йог-мистик не в силах победить преданного. Подтверждение тому — неудача Дурвасы Муни, который попытался наказать Махараджу Амбаришу. Харав абхактасйа куто махад-гунах (Бхаг., 5.18.12). У того, кто не предан Верховному Господу, не может быть никаких достоинств, каким бы великим мистиком, философом или последователем Вед он ни был. Только преданный всегда и во всем одерживает победу, как это случилось при недоразумении, возникшем между Дурвасой и Махараджей Амбаришей.

#### ТЕКСТ 46

эвам брувана уткритйа  
джатам роша-прадипитах  
тайа са нирмаме тасмаи  
критйам каланалопамам

эвам — так; бруванах — говорящий; уткритйа — вырвав; джатам — прядь; роша-прадипитах — распаленный сильным гневом; тайа — этим (клочком волос, выданным из головы); сах — он (Дурваса Муни); нирмаме — сотворил; тасмаи — для этого (для того, чтобы наказать Махараджу Амбаришу); критйам — демоницу; кала-анала-упамам — подобную сверкающему пламени уничтожения.

Когда Дурваса Муни произносил эти слова, его лицо побагровело от гнева. Вырвав пучок волос из головы, он, чтобы наказать Махараджу Амбаришу, создал демоницу, могучую, как пламя, пожирающее вселенную.

#### ТЕКСТ 47

там апатантим джвалатим

аси-хастам пада бхувам  
вепайантим самудвикшйа  
на чачала падан нрипах

там — ее (ту демоницу); апатантим — бросившуюся (чтобы напасть на него); джвалатим — сверкающую как огонь; аси-хастам — держащую трезубец в руке; пада — поступью; бхувам — землю; вепайантим — заставляющую трепетать; самудвикшйа — ясно увидев; на — не; чачала — двинулся; падат — с места; нрипах — царь.

С трезубцем в руке, сотрясая шагами землю, это пылающее чудовище предстало перед Махараджей Амбаришей. Однако царь несколько не испугался при виде его и продолжал стоять на прежнем месте.

КОММЕНТАРИЙ: Нарайана-парах сарве на куташчана бибхйати (Бхаг., 6.17.28). Чистый преданный Нараяны не страшится никаких материальных опасностей. Тому есть много примеров: Махараджу Прахладу мучил отец, но, хотя он был всего лишь пятилетним мальчиком, ему не было страшно. Поэтому любой преданный, следуя примеру Махараджи Амбариши и Махараджи Прахлады, должен научиться стойко переносить все неприятности материального мира. Безбожники часто мучат преданных, но чистый преданный, целиком полагаясь на милость Всевышнего, невозмутимо принимает любые проявления вражды.

#### ТЕКСТ 48

праг диштам бхритйа-ракшайам  
пурушена махатмана  
дадаха критйам там чакрам  
круддхакхим ива паваках

праг диштам — заранее посланный; бхритйа-ракшайам — для защиты (Его) слуг; пурушена — Господом, Верховной Личностью; маха-атмана — Сверхдушой; дадаха — спалил; критйам — демоническую тварь; там — эту; чакрам — диск; круддха — злобную; ахим — змею; ива — как; паваках — огонь.

Как лесной пожар мгновенно обращает в пепел злобную змею, так диск Господа, Сударшана-чакра, посланный Господом на защиту преданного, в мгновение ока испепелил созданную Дурвасой демоницу.

КОММЕНТАРИЙ: Хотя Махараджа Амбариша оказался в опасности, он, как чистый преданный, даже не пошелохнулся. Более того, он даже не попросил защиты у Верховной Личности Бога. Разум его оставался непоколебим. Очевидно, что он просто продолжал размышлять о Верховном Господе в своем сердце. Преданный не боится смерти, потому что всегда обращает мысли к Верховному Господу и делает это не ради выгоды, а из чувства долга. Господь же знает, как защитить Своего преданного. Слова праг диштам в этом стихе указывают на то, что Господь обо всем уже знал, и, прежде чем что-то случилось, Он приготовил свою чакру, чтобы защитить Махараджу Амбаришу. Подобную защиту Господь дарует преданному с самого начала его преданного служения. Каунтейа пратиджанихи на ме бхактах пранашияти (Б.-г., 9.31). Как только человек встает на путь преданного



служения, он сразу обретает защиту Верховной Личности Бога. Это подтверждается в «Бхагавад-гите» (18.66): ахам твам сарва-папехйо мокшайишйамаи. Защита даруется сразу же. По Своей доброте Господь направляет преданного и всячески защищает его, чтобы тот мог спокойно и уверенно, без лишних трудностей, развиваться в сознании Кришны. Змея может быть очень злой и агрессивной, однако она бессильна перед пылающим лесным пожаром. Точно так же человек, враждебно относящийся к преданному, может быть очень силен, но он подобен злой змее перед огнем преданного служения.

#### ТЕКСТ 49

тад-абхидрават удвикшйа  
сва-прайасам ча нишпхалам  
дурваса дудруве бхито  
дикшу прана-парипсайа

тат — тот (диск); абхидрават — приближающийся; удвикшйа — увидев; сва-прайасам — свою попытку; ча — и; нишпхалам — неудавшуюся; дурвасах — Дурваса Муни; дудруве — стал бегать; бхитах — испуганный; дикшу — во всех направлениях; прана-парипсайа — с желанием спасти жизнь.

Когда Дурваса Муни увидел, что его попытка потерпела неудачу и что Сударшана-чакра теперь движется к нему самому, он очень испугался и стал метаться из стороны в сторону, пытаясь спастись.

#### ТЕКСТ 50

там анвадхават бхагавад-ратхангам  
давагнир уддхута-шикхо йатхахм  
татханушактам мунир икшамано  
гухам вивикшух прасасара мерох

там — его (Дурвасу); анвадхават — стал преследовать; бхагават-ратха-ангам — диск, который появился из колеса колесницы Господа; дава-агних — лесной пожар; уддхута — вздымающиеся; шикхах — языки пламени; йатха ахим — как змею (преследует пламя); татха — как будто; анушактам — касающийся спины Дурвасы Муни; муних — мудрец; икшаманах — видящий; гухам — в пещеру; вивикшух — стремящийся войти; прасасара — помчался; мерох — горы Меру.

Как ревущее пламя лесного пожара преследует змею, так диск Верховной Личности Бога начал преследовать Дурвасу Муни. Почувствовав, что диск почти касается его спины, Дурваса побежал, что было сил, надеясь спрятаться в пещере горы Сумеру.

#### ТЕКСТ 51

дишо набхах кшмам виваран самудран  
локан сапаламс тридивам гатах сах  
йато йато дхавати татра татра  
сударшанам душпрасахам дадарша



дишах — во все стороны; набхах — в небо; кшмам — к поверхности земли; виваран — в пещеры; самудран — в моря; локан — во все страны; са-палан — вместе с (их) правителями; тридивам — на райские планеты; гатах — направившийся; сах — он (Дурваса Муни); йатах йатах — куда бы ни; дхавати — бежит; татра татра — там повсюду; сударшанам — диск Господа; душпрасахам — ужасный; дадарша — видел (Дурваса Муни).

Пытаясь спастись, Дурваса Муни метался повсюду — он взмывал в небо, бегал по земле, прятался в пещерах, укрывался на дне океана, искал прибежища на планетах повелителей трех миров и даже на райских планетах, — но, где бы он ни оказался, он тотчас видел Сударшану-чакру, которая мчалась за ним по пятам и опаляла невыносимым жаром.

#### ТЕКСТ 52

алабдха-натхах са сада куташчит  
сантраста-читто 'ранам эшаманах  
девам виринчам самагат видхатас  
трахй атма-йоне 'джита-теджасо мам

алабдха-натхах — не нашедший защитника; сах — он (Дурваса Муни); сада — постоянно; куташчит — где-нибудь; сантраста-читтах — тот, чье сердце переполнено страхом; аранам — того, у кого можно найти убежище; эшаманах — ищущий; девам — к главному полубогу; виринчам — к Господу Брахме; самагат — приблизился; видхатах — о Господь; трахи — защити же; атма-йоне — о Господь Брахма; аджита-теджасах — от пламени, посланного Аджитой, Верховной Личностью Бога; мам — меня.

Охваченный ужасом, Дурваса Муни носился по миру в поисках убежища, но, не найдя его нигде, предстал перед Господом Брахмой и сказал: «О мой повелитель, о Господь Брахма, будь так добр, защити меня от жара Сударшаны-чакры, посланной Верховной Личностью Бога».

#### ТЕКСТЫ 53 - 54

шри-брахмовача  
стханам мадийам саха-вишвам этат  
кридавасане дви-парардха-самджене  
бхру-бханга-матрена хи сандидхакшох  
калатмано йасйа тиробхавишйати

ахам бхаво дакша-бхригу-прадханах  
праджеша-бхутеша-суреша-мукхйах  
сарве вайам йан-нийамам прапанна  
мурдхнийарпитама лока-хитам вахамах

шри-брахма увача — Господь Брахма сказал; стханам — место (где я нахожусь); мадийам — мое жилище (Брахмалоку); саха — вместе; вишвам — со всей вселенной; этат — это; крида-авасане — по окончании лил Верховной Личности

Бога; дви-парардха-самджне — в период, называемый концом дви-парардхи; бхру-бханга- матрена — лишь движением бровей; хи — в действительности; сандидхакшох — желающего спалить вселенную (Верховного Господа); кала-атманах — принявшего облик разрушителя; йасйа — которого; тиробхавишйати — будут побеждены; ахам — я; бхавах — Господь Шива; дакша — Праджапати Дакшей; бхригу — великим праведником Бхригу; прадханах — возглавляемые; праджа-иша — властителями праджей; бхута-иша — властителями живых существ; сура-иша — владыками над полубогами; мукхйах — возглавляемые; сарве — все; вайам — мы; йат-нийамам — руководящему принципу которого; прапаннах — подчиненные; мурдхнья арпитам — предложенное (со склоненной) головой; лока-хитам — благо всем существам; вахамах — несем (руководя живыми существами).

Господь Брахма сказал: В конце дви-парардхи, когда игры Господа подходят к концу, Господь Вишну одним движением бровей уничтожает всю вселенную, в том числе и мою обитель. Я и Господь Шива, а также Дакша, Бхригу и другие святые, во главе которых они стоят, не говоря уже о повелителях живых существ, царях и главных полубогах, — все склоняются перед Верховной Личностью Бога, Господом Вишну, и ждут Его указаний, несущих благо всему живому.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (10.34) говорится: мритйух сарва-хараш чахам — когда Верховный Господь приходит в облике смерти, то есть в облике высшего повелителя времени, Он забирает у человека все. Иными словами, богатство, положение и все, чем мы владеем, дается нам Верховным Господом для определенной цели. Долг того, кто покорился Господу, — исполнять Его указания. Никто не вправе пренебрегать Всевышним. В сложившейся ситуации Господь Брахма отказался защитить Дурвасу Муни от непобедимой Сударшаны-чакры, посланной Самим Господом.

#### ТЕКСТ 55

пратйакхйато виринчена  
вишну-чакропатапитах  
дурвасах шаранам йатах  
шарвам каиласа-васинам

пратйакхйатах — отвергнутый; виринчена — Господом Брахмой; вишну-чакро-упатапитах — обожженный пламенем диска Господа Вишну; дурвасах — великий мистик Дурваса; шаранам — в прибежище; йатах — отправившийся; шарвам — к Господу Шиве; каиласа- васинам — к жителю места, которое называется Кайласой.

Когда Господь Брахма отказался помочь Дурвасе, тот, невыносимо страдая от жаркого пламени Сударшаны-чакры, попытался найти защиту у Господа Шивы, обитающего на своей планете, Кайласе.

#### ТЕКСТ 56

шри-шанкара увача  
вайам на тата прабхавама бхумни  
йасмин паре 'нйе 'пй аджа-джива-кошах

бхаванти кале на бхаванти хидришах  
сахасрашо йатра вайам бхрамамах

шри-шанкарах увача — Господь Шива сказал; вайам — мы; на — не; тата — сын мой; прабхавамах — можем (в достаточной степени); бхумни — в великом (Верховном Господе); йасмин — в котором; паре — в Трансцендентности; ание — другие; апи — даже; аджа — Господь Брахма; джива — живые существа; кошах — вселенные; бхаванти — становятся; кале — во времени; на — не; бхаванти — становятся; хи — конечно; идришах — подобные; сахасрашах — тысячами и миллионами; йатра — где; вайам — мы; бхрамамах — вращаемся.

Господь Шива сказал: О мой сын, я, Господь Брахма и другие полубоги, что скитаются по вселенной, гонимые ложным представлением о своем величии, не в силах противостоять Верховной Личности Бога, по одному указанию которого возникают и уничтожаются бесчисленные вселенные и их обитатели.

КОММЕНТАРИЙ: В материальном мире есть бесчисленное множество вселенных, а значит, и бесчисленное множество Брахм, Шив и других полубогов. Все они приходят в этот мир и уходят по высшему повелению Личности Бога. Поэтому никто не может превзойти Господа по могуществу. Вот почему Господь Шива тоже отказался защитить Дурвасу: его самого опаляло сияние Сударшаны- чакры, посланной Верховной Личностью Бога.

#### ТЕКСТЫ 57 - 59

ахам санат-кумараш ча  
нарадо бхагаван аджах  
капило 'пантаратамо  
девало дхарма асурих

маричи-прамукхаш чанье  
сиддхешах пара-даршанах  
видама на вайам сарве  
йан-майам майайавритах

тасйа вишвешварасйедам  
шастрам дурвишахам хи нах  
там эвам шаранам йахи  
харис те шам видхасйати

ахам — я; санат-кумарах ча — и четверо Кумаров (Санака, Санатана, Санат и Сананда); нарадах — небесный мудрец Нарада; бхагаван аджах — Господь Брахма, верховное существо во вселенной; капилах — сын Девахути; апантаратамах — Въясадева; девалах — великий мудрец Девала; дхармах — Ямараджа; асурих — великий праведник Асури; маричи — великим праведником Маричи; прамукхах — возглавляемые; ча — также; ание — другие; сиддха- ишах — обладающие совершенным знанием; пара-даршанах — видящие цель всякого знания; видамах — понимаем; на — не; вайам — мы; сарве — все; йат-майам — вводящую в заблуждение энергию которого; майайа — энергией иллюзии; авритах — покрытые; тасйа — Его; вишва-ишварасйа — Господа вселенной; идам — это;

шастрам — оружие (диск); дурвишам — нестерпимое; хи — ведь; нах — нам; там — к Нему; эвам — таким образом; шаранам йахи — иди под защиту; харих — Верховная Личность Бога; те — тебе; шам — благо; видхасйати — дарует.

Прошрое, настоящее и будущее известно мне [Господу Шиве], Санат-кумару, Нараде, досточтимому Господу Брахме, Капиле [сыну Девахути], Апантаратаме [Господу Вьясадеве], Девале, Ямарадже, Асури, Маричи и многочисленным мудрецам, которых он возглавляет, а также всем остальным, кто достиг совершенства. Тем не менее принадлежащая Господу энергия иллюзии влияет и на нас, поэтому мы не в силах до конца постичь ее величие. Обратись за спасением к Верховной Личности Бога, ибо мы сами подвластны Его Сударшане-чакре. Иди к Господу Вишну, и Он непременно одарит тебя милостью и пошлет тебе удачу.

#### ТЕКСТ 60

тато нирашо дурвасах  
падам бхагавато йайау  
ваикунтхакхйам йад адхйасте  
шринивасах шрийа саха

татах — затем; нирашах — разочарованный; дурвасах — великий мистик Дурваса; падам — в обитель; бхагаватах — Вишну, Верховной Личности Бога; йайау — отправился; ваикунтха-акхйам — в место, которое называется Вайкунтхой; йат — где; адхйасте — постоянно пребывает; шринивасах — Господь Вишну; шрийа — с богиней удачи; саха — вместе.

Так и не получив защиты от Господа Шивы, Дурваса Муни отправился в Вайкунтха-дхаму, где Верховная Личность Бога, Господь Нараяна, обитает со Своей супругой, богиней удачи.

#### ТЕКСТ 61

сандахйамано 'джита-шастра-вахнина  
тат-пада-муле патитах савепатхух  
ахачйутананта сад-ипсита прабхо  
критасам мавахи вишва-бхавана

сандахйаманах — обжигаемый; аджита-шастра-вахнина — пламенем, исходящим от оружия Верховной Личности Бога; тат-пада-муле — у Его лотосных стоп; патитах — павший; са-вепатхух — трепещущий; аха — сказал; ачйута — о мой Господь, о безгрешный; ананта — тот, чья доблесть безмерна; сат-ипсита — о Господь, желанный для великих праведников; прабхо — о Всевышний; крита-асам — величайшего грешника; ма — меня; авахи — защити; вишва-бхавана — о тот, кто желает добра всей вселенной.

Великий мистик Дурваса Муни, гонимый жаром Сударшаны- чакры, припал к лотосным стопам Господа Нараяны. Содрогаюсь всем телом, он заговорил: «О непогрешимый, безграничный Господь, о хранитель вселенных, Ты —

единственная цель всех преданных. Господь мой, я великий грешник, пожалуйста, защити меня».

#### ТЕКСТ 62

аджаната те параманубхавам  
критам майагхам бхаватах прийанам  
видхехи тасйапачитим видхатар  
мучйета йан-намни удите нарако 'пи

аджаната — незнающим; те — Твоя, о мой Господь; парама-анубхавам — непревзойденная доблесть; критам — содеянное; майа — мной; агхам — ужасное зло; бхаватах — Тебя, о Господь; прийанам — стоп преданных; видхехи — сделай же необходимое; тасйа — этого (греха); апачитим — противодействие; видхатах — о верховный владыка; мучйета — пусть будет спасен; йат — которого; намни — когда имя; удите — пробуждено; нараках апи — даже тот, кто заслужил ад.

О мой Господь, о высший повелитель, не ведая о Твоем безграничном могуществе, я оскорбил необычайно дорогого Тебе преданного. Будь милостив, спаси меня от последствий этого оскорбления. Ты можешь все, ибо, даже если человек заслужил страданий в аду, Ты можешь спасти его, просто проявив в его сердце Свое святое имя.

#### ТЕКСТ 63

шри-бхагаван увача  
ахам бхакта-парадхино  
хй асватантра ива двиджа  
садхубхир граста-хридайо  
бхактаир бхакта-джана-прийах

шри-бхагаван увача — Верховный Господь сказал; ахам — Я; бхакта-парадхинах — подчинен воле (Моих) преданных; хи — на самом деле; асватантрах — не обладающий независимостью; ива — как; двиджа — о брахман; садхубхих — чистыми преданными, не имеющими материальных желаний; граста-хридайах — Мое сердце в их власти; бхактаих — преданными; бхакта-джана-прийах — зависимый не только от воли Моего преданного, но и от воли того, кто предан Моему преданному (тот, кто предан Моему преданному, очень дорог Мне).

Верховный Господь сказал брахману: Я всецело нахожусь во власти Моих преданных. На самом деле у Меня нет независимости. Мои преданные не имеют никаких материальных желаний, поэтому Я нахожусь только в их сердцах. Что говорить о них, когда даже те, кто предан Моим преданным, очень дороги Мне.

КОММЕНТАРИЙ: Все великие и могущественные повелители во вселенной, включая Господа Брахму и Господа Шиву, подвластны Верховной Личности Бога, но Сам Господь подвластен Своим преданным. Почему? Потому что преданный — анябхилашита- шунйа, в его сердце нет места материальным желаниям. Его единственное желание — всегда думать о Верховном Господе и о том, как лучше служить Ему. Этим качеством преданные завоевывают благосклонность

Верховного Господа, который благоволит не только к ним, но даже к тем, кто им предан. Шрила Нароттама дас Тхакур говорит: чхадийа ваишнава-сева нистара пайечхе кеба — не став слугой преданного, невозможно вырваться из сетей материального бытия. Поэтому и чайтанья Махапрабху говорил о Себе как о гопи-бхартух пада-камалайор даса-дасанудасах . Этими словами Он учит нас тому, что мы должны стремиться стать не слугами Кришны, а слугами Его слуг. Преданные, подобные Брахме, Нараде, Вьясадеве и Шукадеве Госвами, служат Самому Кришне, и тот, кто становится слугой Нарады, Вьясы и Шукадевы, как это сделали шестеро Госвами, разовьет в себе еще большую преданность Господу. Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур говорит: йасйа прасадад бхагават-прасадах — если человек искренне служит своему духовному учителю, он непременно обретет благосклонность Кришны. Следовать наставлениям преданного еще более важно, чем следовать наставлениям Самого Верховного Господа.

#### ТЕКСТ 64

нахам атманам ашасе  
мад-бхактаих садхубхир вина  
шрийам чатйантиким брахман  
йешам гатир ахам пара

на — не; ахам — Я; атманам — духовное блаженство; ашасе — желаю; мат-бхактаих — тех, кто предан Мне; садхубхих — праведников; вина — без; шрийам — шесть Моих достояний; ча — также; атйантиким — высшие; брахман — о брахман; йешам — которых; гатих — предназначение; ахам — Я; пара — высшее.

О лучший из брахманов, без святых людей, у которых нет иной цели, кроме Меня, Я не хочу наслаждаться духовным блаженством и Своим непревзойденным богатством.

КОММЕНТАРИЙ: Верховный Господь самодостаточен, но наслаждаться духовным блаженством Он хочет только вместе со Своими преданными. Во Вриндаване, например, хотя Кришна самодостаточен, Он, чтобы усилить Свое духовное блаженство, ищет общества преданных — мальчиков-пастушков и гопи . Чистые преданные, способные доставить удовольствие Верховному Господу, несомненно, очень дороги Ему. Верховный Господь не просто наслаждается обществом Своих преданных, но, поскольку Он безграничен, Он стремится увеличить число преданных до бесконечности. Поэтому Он нисходит в материальный мир, желая побудить непреданных и восставших против Него живых существ вернуться домой, к Богу. Он просит их предаться Ему, ибо Он, безграничный, хочет, чтобы преданных становилось все больше и больше. Движение сознания Кришны старается сделать так, чтобы число чистых преданных Господа постоянно росло. Нет сомнений, что преданный, который помогает Господу исполнить это Его желание, косвенно подчиняет себе Верховную Личность Бога. Хотя Верховный Господь в полной мере обладает всеми шестью достояниями, Он не испытывает духовного блаженства без Своих преданных. Здесь можно привести такой пример: если у богатого человека нет сыновей, его богатства не приносят ему радости. И чтобы испытать полное счастье, такие люди иногда усыновляют ребенка. Чистому преданному известна наука духовного блаженства. Поэтому чистый преданный всегда старается увеличить трансцендентное счастье Господа.

## ТЕКСТ 65

йе дарагара-путрапта-  
 пранан виттам имам парам  
 хитва мам шаранам йатах  
 катхам тамс тйактум утсахе

йе — которые (Мои преданные); дара — жену; агара — дом; путра — детей (сыновей); апта — родственников (общество); пранан — и жизнь; виттам — богатство; имам — это; парам — возможность попасть на райские планеты или слиться с Брахманом; хитва — оставив (все свое имущество и все амбиции); мам — ко Мне; шаранам — в прибежище; йатах — пришедшие; катхам — как; тан — тех; тйактум — оставить; утсахе — решусь.

Поскольку чистые преданные только ради служения Мне оставляют свои дома, жен, детей, родственников и богатства, а иногда и жизни, поскольку они перестают думать о том, как улучшить свою нынешнюю жизнь или следующую, как Я могу их оставить?

КОММЕНТАРИЙ: Верховному Господу поклоняются, называя Его брахманья-девайа го-брахмана-хитайа ча . Это значит, что Он заботится о брахманах . Дурваса Муни, конечно же, был великим брахманом, но он не был преданным и потому не мог пожертвовать всем ради преданного служения. Великие йоги- мистики на поверку эгоистичны. Это видно на примере Дурвасы Муни. Когда Дурваса создал демона, чтобы убить Махараджу Амбаришу, царь даже не шелохнулся. Он просто молился Верховному Господу, полностью полагаясь на Него. Но когда по воле Господа Сударшана-чакра стала преследовать Дурвасу Муни, тот так испугался, что стал метаться по всей вселенной, надеясь спрятаться в каком-нибудь укромном месте. Боясь за свою жизнь, он просил помощи у Господа Брахмы, у Господа Шивы и наконец у Верховной Личности Бога. Он так дорожил своим телом, что ради него хотел убить вайшнава . Это значит, что он был не слишком умен, а как неумный человек может заручиться помощью Верховной Личности Бога? Господь неизменно помогает только преданным, которые бросают все ради служения Ему.

В этом стихе также говорится, что привязанность к дому, жене, детям, друзьям, обществу и любви (дарагара-путрапте) не помогает человеку добиться благосклонности Верховной Личности Бога. Тот, кто привязан к семейному очагу, видя в нем источник материальных удовольствий, не может стать чистым преданным. Бывает иногда, что чистый преданный по привычке привязан к жене, детям и дому и в то же время стремится служить Господу как можно лучше. Для такого преданного Господь находит способ отобрать то, к чему он привязан и тем самым избавляет его от ложной привязанности к жене, дому, детям, друзьям и прочему. Такова особая милость Господа, которую Он проливает на преданного, помогая ему вернуться домой, к Богу.

## ТЕКСТ 66

майи нирбаддха-хридайах  
 садхавах сама-даршанах



ваше курванти мам бхактйа  
сат-стрийах сат-патим йатха

майи — во Мне; нирбаддха-хридайах — связанные прочными узами в глубине сердца; садхавах — чистые преданные; сама-даршанах — одинаково относящиеся к каждому; ваше — под власть; курванти — приводят; мам — Меня; бхактйа — преданным служением; сат-стрийах — целомудренная женщина; сат-патим — заботливого мужа; йатха — как.

Как целомудренная жена покоряет благородного мужа своим служением ему, так преданные, которые одинаково расположены к каждому и всем сердцем привязаны ко Мне, полностью распоряжаются Мной.

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе важны слова сама-даршанах . Чистый преданный действительно одинаково расположен ко всем, как об этом сказано в «Бхагавад-гите» (18.54): браhma-бхутах прасаннатма на шочати на канкшати самах сарвешу бхутешу . Всеобщее братство возможно лишь в том случае, если люди станут чистыми преданными Господа (пандитах сама-даршинах) . Чистый преданный обладает полным знанием, потому что понимает свое изначальное положение, знает положение Верховной Личности Бога и знает, какие отношения связывают живое существо с Верховным Господом. Иначе говоря, он в совершенстве овладел духовным знанием и потому естественным образом достигает ступени освобождения (браhma-бхутах) . Поэтому чистый преданный видит духовную природу каждого. Он может понять счастье и страдания всех живых существ. Он понимает, что счастье, которое он испытывает, является счастьем и для остальных, а то, что причиняет ему боль, является источником страданий для других. Поэтому он не может не испытывать сострадания ко всем живым существам. Махараджа Прахлада говорит:

шоче тато вимукха-четаса индрийартха-  
майа-сукхайа бхарам удвахато вимудхан

Бхаг., 7.9.43

Люди страдают от материальных несчастий, потому что равнодушны к Верховной Личности Бога. Вот почему главная забота чистого преданного — возвести невежественных людей на уровень сознания Кришны.

ТЕКСТ 67

мат-севойа пратитам те  
салокийади-чатуштайам  
неччханتي севойа пурнах  
куто 'нйат кала-вишлутам

мат-севойа — постоянно занятыми любовным преданным служением Мне; пратитам — достигаемое без усилий; те — те (чистые преданные, которые полностью удовлетворены); салокйа-ади-чатуштайам — освобождение, которое бывает четырех видов: салокья, сарупья, самипья и саршти (не говоря уже о саюджье ); на — не; иччхантй — желают; севойа — (одним лишь) преданным



служением; пурнах — наполненные; кутах — откуда; анят — другое; кала-виплутам — то, что с течением времени приходит к концу.

Мои преданные, всегда занятые любовным служением Мне, получают такое удовлетворение от него, что становятся равнодушными даже к четырем видам освобождения [салокие, сарупье, самипье и саршти], хотя эти виды освобождения приходят к ним сами собой. Что тогда говорить о призрачном счастье вознесения на высшие планеты?

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Билвамангала Тхакур дал освобождению такую оценку:

муктих свайам мукулитанджалих севате 'сман  
дхармартха-кама-гатайах самайа-пратикшах

Он осознал, что, если человек идет по естественному для него пути преданного служения Верховной Личности Бога, то мукти будет стоять перед человеком со сложенными ладонями, готовое всячески служить ему. Иными словами, преданный уже освобожден. Ему нет нужды стремиться к разным видам освобождения. К чистому преданному освобождение приходит само, даже если он не хочет его.

#### ТЕКСТ 68

садхаво хридайам махйам  
садхунам хридайам тв ахам  
мат-анйат те на джананти  
нахам тебхйо манаг апи

садхавах — чистые преданные; хридайам — в сердце; махйам — для Меня; садхунам — чистых преданных; хридайам — в самом сердце; ту — воистину; ахам — Я; мат-анйат — никого другого, кроме Меня; те — они; на — не; джананти — знают; на — не; ахам — Я; тебхйах — кроме них; манак апи — даже на самую малость.

чистый преданный всегда в Моем сердце, а Я всегда в сердце чистого преданного. Мои преданные не хотят знать ни о чем другом, кроме Меня, а Я не знаю никого, кроме них.

КОММЕНТАРИЙ: Дурваса Муни хотел наказать Махараджу Амбаришу, иными словами, он хотел причинить боль Верховной Личности Бога, ибо Господь говорит: садхаво хридайам махйам — «чистый преданный всегда в Моем сердце». В Своем отношении к преданному Господь подобен отцу, который всегда чувствует боль, когда больно его ребенку. Поэтому оскорбления, нанесенные лотосным стопам преданного, чреваты очень тяжкими последствиями. Чайтанья Махапрабху очень строго предупреждал, что никто не должен оскорблять преданного. Такое оскорбление Он сравнивал с бешеным слоном, который вторгается в сад и разрушает его. Нужно быть очень осторожным, тщательно избегая оскорблений чистого преданного. Махараджа Амбариша не был ни в чем виноват, и Дурвасе Муни не за что было его наказывать. Махараджа Амбариша хотел завершить экадаши-парану, которая являлась частью его преданного служения Верховной Личности Бога, и потому выпил немного воды. Но Дурваса Муни, великий брахман

- мистик, просто не понял, что к чему. В этом заключается разница между чистым преданным и так называемым знатоком Вед. Преданные, всегда находясь в сердце Господа, получают указания от Него Самого. В «Бхагавад-гите» (10.11) Господь Сам подтверждает это:

тешам эванукампартхам  
ахам аджнанадхам тамах  
нашайамй атма-бхавастхо  
джнана-дипена бхасвата

«Из сострадания к ним Я, пребывающий в их сердцах, факелом знания рассеиваю тьму, рожденную из невежества». Преданный действует только по воле Верховной Личности Бога. Вайшнавера крийа мудра виджнеха на буджхайа — даже самый выдающийся и опытный ученый не в силах понять поступки вайшнава, чистого преданного. Поэтому никто не должен осуждать вайшнава. Вайшнав знает свое дело. Любой его поступок совершенен, ибо он все делает, подчиняясь воле Верховной Личности Бога.

#### ТЕКСТ 69

упайам катхайишйами  
тава випра шринушва тат  
айам хй атмабхичарас те  
йатас там йахи ма чирам  
садхушу прахитам теджах  
прахартух куруте 'шивам

упайам — способ (спастись из этого опасного положения); катхайишйами — объясню; тава — твой (предназначенный для спасения от этой опасности); випра — о брахман; шринушва — услышь; тат — то (что Я скажу); айам — этот (поступок, совершенный тобой); хи — в действительности; атма-абхичарах — зависть к самому себе (твой ум стал твоим врагом); те — твоя; йатах — из-за которой; там — к нему (Махарадже Амбарише); йахи — иди же; ма чирам — немедленно; садхушу — по отношению к преданным; прахитам — использованное; теджах — могущество; прахартух — совершающего; куруте — создает; ашивам — неблагоприятный результат.

О брахман, позволь Мне теперь дать тебе спасительный совет. Пожалуйста, выслушай Меня. Оскорбив Махараджу Амбаришу, ты навредил сам себе. Поэтому отправляйся к нему сейчас же, без малейшего промедления. Любое так называемое могущество, направленное против преданного, навредит лишь обладателю этого могущества. И страдать будет оскорбитель, а не тот, кого он оскорбил.

КОММЕНТАРИЙ: Непреданный всегда ненавидит вайшнавов, даже если вайшнав — это его сын. К примеру, демон Хираньякашипу возненавидел Махараджу Прахладу, но эта ненависть погубила его самого, а не Прахладу. Каждый поступок Хираньякашипу, направленный против его сына, Махараджи Прахлады, болью отзывался в сердце Верховной Личности Бога, и потому, когда Хираньякашипу уже был готов убить Прахладу, Господь Сам появился и убил Хираньякашипу. Чем

больше преданный служит вайшнав, тем большее благо он обретает. И наоборот, если кто-то вредит вайшнав, это в конечном счете приводит его к падению. Даже такой великий брахман и мистик, как Дурваса Муни, оказался в большой опасности из-за оскорбления, которое он нанес лотосным стопам Махараджи Амбариши, чистого преданного.

#### ТЕКСТ 70

тапо видйа ча випранам  
нихшрейаса-каре убхе  
те эва дурвинитасйа  
калпете картур анятха

тапах — подвижничество; видйа — знание; ча — и также; випранам — брахманов; нихшрейаса — того, что несомненно способствует продвижению; каре — причины; убхе — обе; те — эти (подвижничество и знание); эва — именно; дурвинитасйа — бесцеремонного человека; калпете — становятся; картух — поступающего; анятха — в противоположность.

Для брахмана аскетизм и ученость, несомненно, благодатны. Но если обладатель этих достоинств не знает, как себя вести, они для него очень опасны.

КОММЕНТАРИЙ: Говорится, что драгоценный камень обладает огромной ценностью, но, если он украшает голову змеи, он опасен, несмотря на свою ценность. Подобно этому, когда безбожник достигает больших успехов в науке или становится очень аскетичным, его успехи опасны для всего общества. Так называемые ученые, например, изобрели атомное оружие, которое грозит человечеству уничтожением. Поэтому говорится: манина бхушитах сарпах ким асау на бхайанкарах — змея с драгоценным камнем на голове не менее опасна, чем змея без камня. Дурваса Муни был очень знающим брахманом и обладал мистической силой, но ему недоставало умения вести себя, поэтому он не знал, как пользоваться своим могуществом, и был крайне опасен. Верховный Господь не благоволит к тем, кто использует свою мистическую силу ради собственных целей и грозит ею другим. В конечном счете по законам природы такое злоупотребление силой приносит вред не обществу, а обладателю этой силы.

#### ТЕКСТ 71

брахмамс тад гаччха бхадрам те  
набхага-танайам нрипам  
кшамапайа маха-бхагам  
татах шантир бхавишйати

брахман — о брахман; тат — поэтому; гаччха — иди; бхадрам — всех благ; те — тебе; набхага-танайам — к сыну Махараджи Набхаги; нрипам — к царю (Амбарише); кшамапайа — умиротвори; маха-бхагам — великого человека, обладающего чистой преданностью; татах — от этого; шантих — мир; бхавишйати — наступит.

О лучший из брахманов, немедленно иди к царю Амбарише, сыну Махараджи Набхаги. Желаю тебе удачи. Если ты сумеешь умиловить Махараджу Амбаришу, к тебе вернется покой.

КОММЕНТАРИЙ: В этой связи Мадхва Муни приводит такие стихи из «Гаруда-пураны»:

брахмади-бхакти-котй-амшад  
амшо наивамбаришаке  
наиванйасйа чакрасйапи  
татхапи харир ишварах

таткаликопачейатват  
тешам йашаса адират  
брахмадайаш ча тат-киртим  
вйанджайам асур уттамам

моханайа ча даитйанам  
брахмаде нинданайа ча  
анйартхам ча свайам вишнур  
брахмадйаш ча нирашишах

манушешуттаматвач ча  
тешам бхактйадибхир гунаих  
брахматер вишнв-адхинатва  
джнапанайа ча кевалам

дурвасаш ча свайам рудрас  
татхапй анйайам уктаван  
тасйапй ануграхартхайа  
дарпа-нашартхам эва ча

Урок, который следует извлечь из рассказа о Махарадже Амбарише и Дурвасе Муни, состоит в том, что все полубоги, включая Господа Брахму и Господа Шиву, подвластны Господу Вишну. Поэтому того, кто оскорбил вайшнава, наказывает Сам Вишну, Верховный Господь. И никто — ни Брахма, ни Шива — не сможет защитить такого человека.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к четвертой главе Девятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Как Дурваса Муни оскорбил Махараджу Амбаришу».

## ***Глава пятая. Спасение Дурвасы Муни***

В этой главе Махараджа Амбариша возносит молитвы Сударшане-чакре, и Сударшана-чakra милостиво оставляет в покое Дурвасу Муни.

По велению Верховного Господа Вишну Дурваса Муни сразу отправился к Махарадже Амбарише и припал к его лотосным стопам. Смиранный и скромный, Махараджа Амбариша был смущен тем, что Дурваса Муни склонился перед ним, и потому начал молить Сударшану-чакру о спасении Дурвасы. Что представляет собой Сударшана-чакра? Сударшана-чакра — это взгляд Верховного Господа, которым Он создает весь материальный мир. Са аикшата, са асриджата — таково объяснение Вед. У Сударшаны-чакры, близкого слуги Господа, источника творения, тысячи спиц. Он уничтожает все другие виды оружия, рассеивает тьму и утверждает силу преданного служения. Он помогает закладывать основы религии и искоренять безбожие. Без милости Сударшаны-чакры не может существовать вселенная, поэтому Верховная Личность Бога всегда держит Сударшану при Себе. После того как Махараджа Амбариша вознес молитвы диску Сударшане, тот успокоился и не стал убивать Дурвасу Муни, даровав ему свою милость. Так Дурваса Муни понял, насколько оскорбительно считать вайшнава обычным человеком (вайшнав джати-буддхи). Махараджа Амбариша принадлежал к сословию кшатриев, поэтому Дурваса Муни считал его ниже себя и хотел продемонстрировать ему свою брахманскую силу. Однако все дальнейшие события служат доказательством того, как опасно пренебрегать вайшнами. Умиротворив Сударшану-чакру, Махараджа Амбариша предложил Дурвасе Муни роскошное угощение. А потом и он сам, в течение года стоявший на одном месте и не принимавший никакой пищи, тоже отведал прасада. Через какое-то время Махараджа Амбариша поделил свое имущество между сыновьями и ушел на берег Манаса-саровары, чтобы полностью погрузиться в размышления о Господе.

#### ТЕКСТ 1

шри-шука увача  
эвам бхагаватадишто  
дурвасаш чакра-тапитах  
амбаришам упавритйа  
тат-падау духкхито 'грахит

шри-шуках увача — Шukaдева Госвами сказал; эвам — так; бхагавата адиштах — получивший приказание Верховной Личности Бога; дурвасах — великий йог - мистик по имени Дурваса; чакра- тапитах — мучимый диском Сударшана; амбаришам — к Махарадже Амбарише; упавритйа — приблизившись; тат-падау — его лотосные стопы; духкхитах — сильно опечаленный; аграхит — обхватил.

Шukaдева Госвами сказал: Вняв совету Господа Вишну, Дурваса Муни, преследуемый Сударшаной-чакрой, немедленно отправился к Махарадже Амбарише. В великом раскаянии Дурваса пал ниц перед царем и обхватил его лотосные стопы.

#### ТЕКСТ 2

тасйа содйамам авикшйа  
пада-спарша-виладжджитах  
аставит тад дхарер астрам  
крипайа пидито бхришам

тасйа — его (Дурвасы); сах — он (Махараджа Амбариша); удйамам — старание; авикшйа — увидев; пада-спарша-виладжджитах — почувствовавший смущение из-за того, что Дурваса коснулся его лотосных стоп; аставит — вознес молитвы; тат — тому; харех астрам — оружию Верховной Личности Бога; крипайа — милостью; пидитах — огорченный; бхришам — очень.

Когда Дурваса Муни коснулся лотосных стоп Махараджи Амбариши, тот очень смутился, а когда царь увидел, что Дурваса пытается вознести ему молитвы, сострадательный Амбариша, почувствовал себя еще хуже. Поэтому Махараджа Амбариша сразу стал возносить молитвы великому оружию Верховной Личности Бога.

### ТЕКСТ 3

амбариша увача  
твам агнир бхагаван сурйас  
твам сомо джйотишам патих  
твам апас твам кшитир вйома  
вайур матрендрийани ча

амбаришах — Махараджа Амбариша; увача — сказал; твам — ты; агних — огонь; бхагаван — всемогущий; сурйах — солнце; твам — ты; сомах — луна; джйотишам — небесных светил; патих — господин; твам — ты; апах — вода; твам — ты; кшитих — земля; вйома — небо; вайух — воздух; матра — объекты чувственного восприятия; индрийани — чувства; ча — также.

Махараджа Амбариша сказал: О Сударшана-чакра, ты — огонь, ты — всемогущее солнце, ты — луна, повелитель всех светил. Ты — вода, земля и небо, ты — воздух, ты — пять объектов чувств (звук, прикосновение, форма, вкус и запах), и ты — сами чувства.

### ТЕКСТ 4

сударшана намас тубхйам  
сахасрарачйута-прийа  
сарвастра-гхатин випрайа  
свасти бхуйа идаспате

сударшана — о изначальное зрение Верховной Личности Бога; намах — почтительный поклон; тубхйам — тебе; сахасра-ара — имеющий тысячу спиц; ачйута-прийа — тот, кто дороже всех Ачьюте, Верховной Личности Бога; сарва-афра-гхатин — уничтожающий любое оружие; випрайа — для этого брахмана; свасти — очень благоприятный; бхуйах — стань; идаспате — о владыка материального мира.

О любимец Ачьюты, Верховной Личности Бога, у тебя тысячи спиц. О владыка материального мира, уничтожитель всех видов оружия, о изначальный взгляд Личности Бога, я в почтении склоняюсь перед тобой. Будь добр, даруй защиту этому брахману и яви ему свою благосклонность.

## ТЕКСТ 5

твам дхармас твам ритам сатйам  
 твам йаджно 'кхила-йаджна-бхук  
 твам лока-палах сарватма  
 твам теджах паурушам парам

твам — ты есть; дхармах — религия; твам — ты; ритам — ободряющее восклицание; сатйам — истина; твам — ты; йаджнах — жертвоприношение; акхила — всеобщего; йаджна-бхук — наслаждающийся плодами жертвоприношений; твам — ты; лока-палах — поддерживающий планеты; сарватма — вездесущий; твам — ты; теджах — доблесть; паурушам — принадлежащий Верховной Личности Бога; парам — трансцендентный.

О диск Сударшана, ты — религия, ты — истина, ты — вдохновляющее слово, ты — жертвоприношение, и ты — наслаждающийся его плодами. Ты — хранитель вселенной и высшая духовная сила в руках Верховной Личности Бога. Ты — изначальный взгляд Господа, поэтому тебя и называют Сударшаной. Все в творении создано твоей силой, поэтому ты вездесущ.

КОММЕНТАРИЙ: Слово сударшана означает «всеблагий взгляд». Из ведических писаний мы знаем, что материальный мир создается взглядом Верховной Личности Бога (са аикшата, са асриджата). Господь бросает взгляд на махат-таттву, совокупную материальную энергию, и, когда она приходит в движение, все сущее начинает проявляться. На Западе некоторые философы считают, что первопричиной творения был взрыв сгустка материи. Если под этим сгустком подразумевать совокупную материальную энергию, махат-таттву, то не трудно будет догадаться, что причиной «взрыва» послужил взгляд Верховной Личности Бога. Таким образом, именно взгляд Господа является изначальной причиной материального творения.

## ТЕКСТ 6

намах сунабхакхила-дхарма-сетаве  
 хй адхарма-шиласура-дхума-кетаве  
 траилокйа-гопайа вишуддха-варчасе  
 мано-джавайадбхута-кармане грине

намах — почтительный поклон; су-набха — обладателю благословенной ступицы; акхила-дхарма-сетаве — тому, чьи спицы считают частью вселенной; хи — воистину; адхарма-шила — для безбожных; асура — демонов; дхума-кетаве — тому, кто подобен пламени зловещей кометы; траилокйа — трех материальных миров; гопайа — защитнику; вишуддха — запредельным; варчасе — обладающему сиянием; манах-джавайа — передвигающемуся со скоростью ума; адбхута — удивительные; кармане — совершающему деяния; грине — произношу.

О Сударшана, твоя ступица дарует великое благо, поэтому ты — опора религии. Для демонов-безбожников ты подобен зловещей комете. Ты — хранитель трех миров, излучающий божественное сияние, ты стремителен, как ум, и можешь



творить чудеса. Мне остается лишь простереться перед тобой в поклоне, произнеся слово намах.

КОММЕНТАРИЙ: Диск Господа именуют Сударшаной еще и потому, что он беспристрастен и одинаково относится к грешникам или демонам, какое бы положение они ни занимали. Дурваса Муни, конечно, был могущественным брахманом, но его поведение в отношении чистого преданного Махараджи Амбариши ничем не отличалось от поведения асуров. В шастрах сказано: дхармам ту сакшад бхагават-пранитам. Слово дхарма здесь означает указания или законы, исходящие из уст Верховной Личности Бога. Сарва- дхарман паритйаджйа мам экам шаранам враджа: истинная дхарма состоит в том, чтобы предаться Верховной Личности Бога. Иначе говоря, истинная дхарма — это бхакти, преданное служение Господу. Сударшана-чакра назван здесь защитником дхармы (дхарма- сетава) . Махараджа Амбариша был по-настоящему религиозным человеком, поэтому, чтобы защитить его, диск Сударшана готов был наказать даже такого могущественного брахмана, как Дурваса Муни, который повел себя, словно демон. Демоны иногда могут принимать обличье брахманов, поэтому Сударшана-чакра не делает различий между демонами- брахманами и демонами-шудрами . Любой, кто выступает против Верховной Личности Бога и Его преданных, называется демоном. В шастрах есть немало упоминаний о брахманах и кшатриях, которые вели себя как демоны и именовались таковыми. Согласно шастрам, о человеке нужно судить по его качествам. Если человек родился в семье брахмана, но имеет демонические наклонности, его следует считать демоном. Сударшана- чакра всегда уничтожает демонов, поэтому ее описывают словами адхарма-шиласура-дхума-кетаве . Непреданных называют адхарма- шила. Для таких демонов Сударшана-чакра подобна зловещей комете.

#### ТЕКСТ 7

тват-теджаса дхарма-майена самхритам  
тамах пракашаш ча дришо махатманам  
дуратйайас те махима гирам пате  
твад-рупам этат сад-асат параварам

тват-теджаса — твоим сиянием; дхарма-майена — состоящим из религиозных принципов; самхритам — рассеяна; тамах — тьма; пракашаш ча — и свет; дришах — во всех направлениях; маха-атманам — великих ученых; дуратйайах — непревзойденная; те — твоя; махима — слава; гирам пате — о повелитель речи; тват-рупам — твое проявление; этат — это; сат-асат — проявленное и непроявленное; пара-аварам — высшее и низшее.

О повелитель речи, твое сияние, проникнутое заповедями религии, рассеивает мрак этого мира и помогает проявиться знанию мудрых и великих душ. Никто не в силах сиять ярче тебя, ибо все проявленное и непроявленное, грубое и тонкое, высшее и низшее есть не что иное, как твои проявления, порожденные твоим сиянием.

КОММЕНТАРИЙ: В материальном мире без света невозможно ничего увидеть. А изначальным источником света в этом мире является сияние Сударшаны — взгляда Верховной Личности Бога. От Сударшаны исходит сияние солнца, луны и



огня. Свет знания тоже исходит от Сударшаны, ибо его сияние позволяет отличать одно от другого и видеть разницу между высшим и низшим. Обычно люди считают могущественных йогов, подобных Дурвасе Муни, в высшей степени совершенными, но, когда такого йога начинает преследовать Сударшана-чакра, обнаруживаются его истинные качества и становится очевиден его невысокий духовный уровень, проявившийся в его отношениях с преданными.

#### ТЕКСТ 8

йада висриштас твам ананджанена ваи  
 балам правишто 'джита даитйа-данавам  
 бахударорв-ангхри-широдхарани  
 вришчанн аджасрам прадхане вираджасе

йада — когда; висриштах — посланный; твам — ты; ананджанена — трансцендентным Верховным Господом; ваи — действительно; балам — в войско; правиштах — проникший; аджита — о неутомимый и непобедимый; даитйа-данавам — состоящее из демонов Дайтьев и Данавов; баху — руки; удара — животы; уру — бедра; ангхри — голени; ширах-дхарани — шеи; вришчан — разделяющий; аджасрам — непрерывно; прадхане — в битве; вираджасе — находишься.

О неутомимый, когда Верховная Личность Бога отправляет тебя к воинам Дайтьев и Данавов, ты, ни на миг не покидая поля боя, без усталости отсекаешь их руки, пронзаешь их животы, отрубашь бедра, ноги и головы.

#### ТЕКСТ 9

са твам джагат-трана кхала-праханайе  
 нирупитах сарва-сахо гада-бхрита  
 випрасйа часмат-кула-даива-хетаве  
 видхехи бхадрам тад ануграхо хи нах

сах — тот; твам — ты, о господин; джагат-трана — о защитник всего мира; кхала-праханайе — для убиения завистливых врагов; нирупитах — использован; сарва-сахах — всемогущий; гада-бхрита — Верховной Личностью Бога; випрасйа — брахмана; ча — также; асма — нашей; кула-даива-хетаве — ради процветания династии; видхехи — сделай же; бхадрам — всеблагое; тат — то; ануграхах — милость; хи — поистине; нах — наша.

О защитник вселенной, Верховная Личность Бога использует тебя как Свое всемогущее оружие, чтобы уничтожать завистливых врагов. Прошу тебя, ради блага нашего рода пощади этого бедного брахмана. Я почти это за великую милость.

#### ТЕКСТ 10

йадй асти даттам иштам ва  
 сва-дхармо ва свануштхитах  
 кулам но випра-даивам чед

двиджо бхавату виджварах

йади — если; асти — есть; даттам — милостыня; иштам — поклонение Божеству; ва — или; сва-дхармах — профессиональный долг; ва — или; су-ануштхитах — в совершенстве исполненный; кулам — династия; нах — наша; випра-даивам — пользующаяся благосклонностью брахманов; чет — если; двиджах — брахман; бхавату — да будет; виджварах — избавлен от жжения (причиняемого чакрой Сударшаной).

Если в нашем роду подавали милостыню достойным людям, если мы совершали все необходимые обряды и жертвоприношения, если мы как следует исполняли свои обязанности и следовали советам мудрых брахманов, то, молю тебя, за все наши заслуги избавь этого брахмана от жара твоих лучей.

#### ТЕКСТ 11

йади но бхагаван прита  
эках сарва-гунашрайах  
сарва-бхутатма-бхавена  
двиджо бхавату виджварах

йади — если; нах — нами; бхагаван — Верховный Господь; притах — доволен; эках — недвойственный; сарва-гуна-ашрайах — сокровищница всех духовных качеств; сарва-бхута-атма-бхавена — с состраданием ко всем существам; двиджах — брахман; бхавату — да будет; виджварах — избавлен от жжения.

Если Верховный Господь, которому нет равных, который является источником всех духовных качеств, а также жизнью всего живого, доволен мною, то пусть этот брахман, Дурваса Муни, избавится от мучений, причиняемых твоим жаром.

#### ТЕКСТ 12

шри-шука увача  
ити самстувато раджно  
вишну-чакрам сударшанам  
ашамйат сарвата випрам  
прадахад раджа-йачнайа

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; ити — так; самстуватах — тот, кому были вознесены мольбы; раджнах — царя; вишну-чакрам — диск, оружие Вишну; сударшанам — называемый Сударшаной; ашамйат — прекратил причинять беспокойства; сарватах — во всех отношениях; випрам — брахмана; прадахат — обжигающий; раджа — царя; йачнайа — мольбой.

Шукадева Госвами продолжал: После того как царь вознес молитвы Сударшане-чакре и Господу Вишну, Сударшана успокоился и перестал преследовать брахмана Дурвасу.

#### ТЕКСТ 13

са мукто 'страгни-тапена  
дурвасах свастимамс татах  
прашашамса там урвишам  
йунджанах парамашишах

сах — он (Дурваса Муни); муктах — оставленный; астра-агни- тапена — жарким пламенем чакры Сударшаны; дурвасах — великий мистик Дурваса; свастиман — полностью удовлетворенный, избавленный от нестерпимого жжения; татах — тогда; прашашамса — вознес хвалу; там — тому; урви-ишам — царю; йунджанах — совершающий; парама-ашишах — величайшее благословение.

Дурваса Муни, необычайно могущественный мистик, был поистине счастлив вырваться из пламени Сударшаны-чакры. Он восславил добродетели Махараджи Амбариши и даровал царю лучшие благословения.

#### ТЕКСТ 14

дурваса увача  
ахо ананта-дасанам  
махаттвам дриштам адйа ме  
критагасо 'пи йад раджан  
мангалани самихасе

дурвасах увача — Дурваса Муни сказал; ахо — увы; ананта-дасанам — слуг Верховной Личности Бога; махаттвам — величие; дриштам — видимое; адйа — сегодня; ме — для меня; крита-агасах апи — хотя я вел себя оскорбительно; йат — однако; раджан — о царь; мангалани — счастливую судьбу; самихасе — молишься.

Дурваса Муни сказал: Дорогой царь, сегодня я осознал величие преданных Верховной Личности Бога — несмотря на нанесенное мной оскорбление, ты молился о моем благополучии.

#### ТЕКСТ 15

душкарах ко ну садхунам  
дустйаджо ва махатманам  
йаих сангрихито бхагаван  
сатватам ришабхо харих

душкарах — трудновыполнимое; ках — что; ну — поистине; садхунам — для преданных; дустйаджах — то, от чего трудно отказаться; ва — или; маха-атманам — великих душ; йаих — которыми; сангрихитах — обретенный (преданным служением); бхагаван — Господь, Верховная Личность Бога; сатватам — чистых преданных; ришабхах — вождь; харих — Господь.

Для тех, кто достиг Верховного Господа, повелителя чистых преданных, нет ничего невозможного и ничего такого, от чего они не могли бы отказаться.

#### ТЕКСТ 16

йан-нама-шрути-матрена  
пуман бхавати нирмалах  
тасйа тиртха-падах ким ва  
дасанам авашишйате

йат-нама — святого имени (Господа); шрути-матрена — только слушанием; пуман — человек; бхавати — становится; нирмалах — очищенный; тасйа — Его; тиртха-падах — Господь, у чьих стоп находятся святы места; ким ва — что еще; дасанам — у слуг; авашишйате — остается.

что может быть невозможным для слуг Верховной Личности Бога? Даже звук святого имени Господа очищает человека от материальной скверны.

#### ТЕКСТ 17

раджанн анугрихито 'хам  
твайатикарунатмана  
мад-агхам приштхатах критва  
прана йан ме 'бхиракшитах

раджан — о царь; анугрихитах — испытывший великую милость; ахам — я; твайа — тобой; ати-каруна-атмана — твоим огромным состраданием; мат-агхам — мое оскорбление; приштхатах — назад; критва — сделав; пранах — жизнь; йат — поскольку; ме — моя; абхиракшитах — спасена.

О царь, хоть я и обидел тебя, ты спас мне жизнь. Поэтому я очень обязан тебе за твое великодушие.

#### ТЕКСТ 18

раджа там акритахарах  
пратйагамана-канкшайа  
чаранав упасангрихйа  
прасадйа самабходжайат

раджа — царь; там — его (Дурвасу); акрита-ахарах — воздерживающийся от еды; пратйагамана — возвращения; канкшайа — с желанием; чаранау — к стопам; упасангрихйа — приблизившись; прасадйа — всячески ублаготворив; самабходжайат — роскошно накормил.

Дождаясь возвращения Дурвасы Муни, царь ничего не ел. Поэтому, когда мудрец вернулся, он упал к его лотосным стопам, стараясь умиловить его и потом предложил ему роскошное угощение.

#### ТЕКСТ 19

со 'шитвадритам анитам  
атитхйам сарва-камикам  
трипатта нрипатим праха

бхуджйатам ити садарам

сах — он (Дурваса Муни); ашитва — наевшись; адритам — благоговейно; анитам — полученную; атитхйам — предложенную ему разнообразную пищу; сарва-камикам — отвечающую любым вкусам; трипта-атма — полностью удовлетворенный; нрипатим — царю; праха — сказал; бхуджйатам — да будет отведено (тобой, дорогой мой царь); ити — так; са-адарам — с огромным почтением.

Так Махараджа Амбариша с великим почетом принял Дурвасу Муни, который, отведав множество вкусных блюд, почувствовал такое удовлетворение, что с любовью попросил царя: «Пожалуйста, поешь и ты».

## ТЕКСТ 20

прито 'смй анугрихито 'сми  
тава бхагаватасйа ваи  
даршана-спаршаналапаир  
атитхйенатма-медхаса

притах — доволен; асми — (я) есть; анугрихитах — испытавший благосклонность; асми — (я) есть; тава — тебя; бхагаватасйа — чистого преданного; ваи — поистине; даршана — лицезрением; спаршана — прикосновением к стопам; алапах — и беседой с тобой; атитхйена — гостеприимством; атма-медхаса — моим разумом.

Дурваса Муни сказал: Дорогой царь, я очень доволен тобой. Поначалу я принял тебя за обычного человека и потому просто пользовался твоим гостеприимством, однако потом я сам понял, что ты — самый возвышенный преданный Господа. Поэтому, глядя на тебя, касаясь твоих стоп и разговаривая с тобой, я испытал огромное удовлетворение, и теперь я в долгу перед тобой.

КОММЕНТАРИЙ: В писаниях сказано: вайшнавера крийа мудра виджнеха на буджхайа — даже очень умный человек не в силах понять смысл поступков вайшнава . Поэтому Дурваса Муни, великий йог -мистик, сначала по ошибке принял Махараджу Амбаришу за обычного человека и хотел было наказать его. Это бывает, когда человек неверно воспринимает вайшнава . Но наказание, которое он получил от Сударшаны-чакры, помогло Дурвасе Муни стать умнее. Поэтому он употребляет здесь слово атма-медхаса. Оно означает, что он на собственном опыте убедился в том, каким великим вайшнавом был царь. Гонимый Сударшаной-чакрой, Дурваса Муни пытался найти защиту у Господа Брахмы, у Господа Шивы и даже добрался до духовного мира. Там он встретился с Самим Всевышним, поговорил с Ним и тем не менее так и не смог избавиться от преследования Сударшаны-чакры. Это дало ему возможность на собственном опыте убедиться в величии вайшнава . Хотя Дурваса Муни, несомненно, был великим йогом и ученым брахманом, он не сразу смог понять, насколько могущественны вайшnavы . Поэтому говорится: вайшнавера крийа мудра виджнеха на буджхайа — даже самый образованный человек не в силах до конца оценить величие вайшнава. Пытаясь понять природу вайшnavов, так называемые гьяни и йоги всегда могут ошибиться. Оценить вайшнава можно, только поняв,

насколько благоволит к нему Верховный Господь, позволяющий ему совершать невероятные подвиги.

#### ТЕКСТ 21

кармавадатам этат те  
гайанти свах-стрийо мухух  
киртим парама-пунйам ча  
киртайишйати бхур ийам

карма — поступок; авадатам — идеальный; этат — этот; те — твой; гайанти — поют; свах-стриях — женщины с райских планет; мухух — постоянно; киртим — славу; парама-пунйам — высоко перевозносимую и праведную; ча — также; киртайишйати — всегда будет воспевать; бхур — земля; ийам — эта.

Благословенные жительницы райских планет будут неустанно воспевать твое безукоризненное поведение, а люди в этом мире будут без конца говорить о твоём величии.

#### ТЕКСТ 22

шри-шука увача  
эвам санкиртйа раджанам  
дурвасах паритошитах  
йайау вихайасамантриа  
брахмалокам ахаитукам

шри-шуках увача — Шри Шukaдева сказал; эвам — так; санкиртйа — восславив; раджанам — царя; дурвасах — Дурваса Муни, великий йог-мистик; паритошитах — полностью удовлетворенный; йайау — отправился; вихайаса — космическим путем; амантриа — испросив разрешения; брахмалокам — к высшей планете вселенной; ахаитукам — где нет места для бесплодного отвлеченного философствования.

Шри Шukaдева Госвами продолжал: Так, всем довольный, великий йог-мистик Дурваса испросил разрешения удалиться и отправился своей дорогой, продолжая славить царя. По небесному пути он достиг Брахмалоки, где нет ни агностиков, ни самонадеянных философов.

КОММЕНТАРИЙ: Хотя Дурваса Муни вернулся на Брахмалоку по небесному пути, ему не нужен был воздушный корабль: великий йог-мистик может перемещаться с одной планеты на другую без каких-либо механических приспособлений. Существует планета Сиддхалока, все жители которой могут свободно путешествовать с планеты на планету, потому что с рождения владеют совершенствами мистической йоги. Дурваса Муни, великий йог-мистик, тоже мог по небесному пути достичь любой планеты, даже Брахмалоки. На Брахмалоке каждый житель является осознавшей себя душой, поэтому там нет нужды в философских измышлениях ради постижения Абсолютной Истины. Очевидно, что Дурваса Муни отправился на Брахмалоку для того, чтобы рассказать ее обитателям о могуществе вайшнава и о том, насколько вайшнав выше всех

остальных обитателей материального мира. Так называемые гьяни и йоги не идут ни в какое сравнение с преданными Господа.

#### ТЕКСТ 23

самватсаро 'тйагат тавад  
йавата нагато гатах  
мунис тат-даршанаканкшо  
раджаб-бхакшо бабхува ха

самватсарах — один год; атйагат — прошел; тават — с тех пор; йавата — пока; на — не; агатах — вернувшийся; гатах — ушедший (Дурваса Муни); муних — великий мудрец; тат-даршана-аканкшах — пожелавший увидеть его; раджа — царь; ап-бхакшах — тот, для кого вода является единственной пищей; бабхува — оставался; ха — однако.

Прежде, когда Дурваса Муни покинул Махараджу Амбаришу, тот, ожидая возвращения Дурвасы, постился целый год и жил на одной воде.

#### ТЕКСТ 24

гате 'тха дурвасаси со 'мбаришо  
двиджопайогатипавитрам ахарат  
ришер вимокшам вйасанам ча викшйа  
мене сва-вирийам ча паранубхавам

гате — по пришествии; атха — тогда; дурвасаси — Дурвасы, великого йога - мистика; сах — он (царь); амбаришах — Махараджа Амбариша; двиджа-упайога — достойную истинного брахмана; ати- павитрам — чистейшую пищу; ахарат — поднес (ему и поел сам); рикшех — великого мудреца; вимокшам — спасение; вйасанам — опасность быть спаленным чакрой Сударшаной; ча — и; викшйа — увидев; мене — стал обдумывать; сва-вирийам — свое собственное могущество; ча — также; пара-анубхавам — происходящее из его чистой преданности Верховному Господу.

Когда же через год Дурваса Муни вернулся, царь Амбариша угостил его роскошным обедом из самых разных блюд, а потом и сам поел. Убедившись, что страшный огонь больше не грозит брахману Дурвасе, он понял, каким могуществом его милостиво наделил Господь, однако не придавал этому значения, ибо знал, что все делается Господом.

КОММЕНТАРИЙ: Преданный, подобный Махарадже Амбарише, всегда занят множеством дел. Безусловно, материальный мир — это место, где опасности подстерегают на каждом шагу, но преданный во всем полагается на Верховного Господа, и потому его ничего не беспокоит. Лучший тому пример — Махараджа Амбариша. Правя миром, он выполнял множество обязанностей и нередко сталкивался с трудностями, которые создавали ему люди, подобные Дурвасе Муни. Однако царь терпеливо переносил все, полностью полагаясь на милость Господа. Господь пребывает в сердце каждого (сарвасйа чахам хриди саннивиштах) и все устраивает по Своему желанию. Поэтому, хотя Махараджа



Амбариша и столкнулся с большими неприятностями, Господь, явивший ему Свою милость, в конце концов устроил все таким образом, что Дурваса Муни и Махараджа Амбариша стали большими друзьями и попрощались с теплотой в сердце, как и положено преданным (бхакти-йогам). После этого случая Дурваса Муни убедился в могуществе бхакти-йоги, хотя сам был великим йогом-мистиком. Господь Кришна утверждает в «Бхагавад-гите» (6.47):

йогинам апи сарвешам  
мад-гатенантаратмана  
шраддхаван бхаджате йо мам  
са ме йуктатамо матах

«А из всех йогов тот, кто всегда погружен в мысли обо Мне, пребывающем в его сердце, и, исполненный непоколебимой веры, поклоняется и служит Мне с любовью, связан со Мной самыми тесными узами и достиг высшей ступени совершенства». Таким образом, преданный действительно является самым совершенным йогом, что подтверждает история, случившаяся с Махараджей Амбаришей и Дурвасой Муни.

#### ТЕКСТ 25

эвам видханека-гунах са раджа  
паратмани брахмани васудеве  
крийа-калапах самуваха бхактим  
йайавиринчйан нирайамш чакара

эвам — таким образом; видха-анека-гунах — обладающий разнообразными благими качествами; сах — он (Махараджа Амбариша); раджа — царь; паратмани — Сверхдуше; брахмани — Брахману; васудеве — Васудеве, Кришне, Верховной Личности Бога; крийа-калапах — практическими делами; самуваха — исполнял; бхактим — преданное служение; йайа — которым; авиринчйан — до высочайшей из планет; нирайан — до планет ада; чакара — на опыте убедился, что повсюду живое существо подстерегает опасности.

Благодаря своему преданному служению Махараджа Амбариша, наделенный всеми духовными качествами, полностью сознавал Брахман, Параматму и Верховную Личность Бога, и его преданное служение стало совершенным. Как чистый преданный Господа, он считал, что даже высшая планета материального мира ничем не лучше адских планет.

КОММЕНТАРИЙ: Возвышенный и чистый преданный, подобный Махарадже Амбарише, полностью сознает Брахман, Параматму и Бхагавана. Другими словами, преданный Васудевы, Кришны, в совершенстве знает все другие ипостаси Абсолютной Истины. Абсолютная Истина постигается на трех уровнях: на уровне Брахмана, Параматмы и Бхагавана (брахмети параматмети бхагаван ити шабдйате). Преданный Верховной Личности Бога, Васудевы, знает все (васудевах сарвам ити), ибо Васудева, Кришна, включает в Себя и Параматму, и Брахман. Преданному нет необходимости постигать Параматму с помощью специальной системы йоги: тот, кто всегда думает о Васудеве, уже является лучшим из йогов (йогинам апи сарвешам). Что же касается гьяны, то, если человек стал



совершенным преданным Васудевы, значит, он стал махатмой (васудевах сарвам ити са махатма судурлабхах). Махатма — это человек, обладающий полным знанием Абсолютной Истины. Махараджа Амбариша, как преданный Верховного Господа, знал все о Параматме, о Брахмане, о майе, о материальном мире, о духовном мире и о том, что происходит повсюду. Ему было известно все. Йасмин виджнате сарвам эвам виджнатам бхавати. Поскольку преданный знает Васудеву, он знает и все, что происходит в творении Васудевы (васудевах сарвам ити са махатма судурлабхах). Такой преданный не видит никакой ценности даже в самых высших проявлениях счастья в материальном мире.

нарайана-парах сарве  
на куташчана бибхйати  
сваргапаварга-наракешв  
апи тулийартха-даршинах

Бхаг., 6.17.28

Преданный, постоянно занятый служением Господу, не чувствует влечения ни к какому положению в материальном мире. Поэтому Шрила Прабодхананда Сарасвати написал (чайтанья-чандрамрита, 5):

каивалйам наракайате тридаша-пур акаша-пушпайате  
дурдантендрийа-кала-сарпа-патали проткхата-дамштрайате  
вишвам пурна-сукхайате видхи-махендрадиш ча китайате  
йат-карунйа-катакша-ваибхава-ватам там гаурам эва стумах

Тому, кто, служа великим душам, подобным чайтанье Махапрабху, стал чистым преданным, состояние каивальи, слияния с Брахманом, кажется ничем не лучше ада. Что касается жизни на высших планетах, то для преданного она подобна фантазмагии или миражу в пустыне, а совершенства, обретаемые на пути йоги, преданного не привлекают потому, что их цель и так доступна ему в преданном служении. Все это становится возможным тогда, когда человек развивает в себе преданность Господу, следуя наставлениям чайтаньи Махапрабху.

## ТЕКСТ 26

шри-шука увача  
атхамбаришас танайешу раджйам  
самана-шилешу висриджйа дхирах  
ванам вивешатмани васудеве  
мано дадхад дхваста-гуна-правахах

шри-шуках увача — Шри Шukaдева Госвами сказал; атха — тогда; амбаришах — царь Амбариша; танайешу — между сыновьями; раджйам — царство; самана-шилешу — среди тех, кто в достоинствах не уступал отцу; висриджйа — разделив; дхирах — Махараджа Амбариша, непревзойденный в своей учености; ванам — в лес; вивеша — вошел; атмани — на Верховном Господе; васудеве — на Господе Кришне (Васудеве); манах — ум; дадхат — сосредоточивающий; дхваста — побеждено; гуна-правахах — волнение материальных гун.

Шри Шукадева Госвами продолжал: После этого случая Махараджа Амбариша, ставший очень возвышенным преданным, не захотел больше заниматься мирскими делами и потому оставил семейную жизнь. Он разделил свое имущество между сыновьями, не уступавшими в достоинствах отцу, а сам принял ванапрастху и ушел в лес, чтобы целиком сосредоточить ум на Господе Васудеве.

КОММЕНТАРИЙ: Будучи чистым преданным, Махараджа Амбариша при любых обстоятельствах был освобожденной душой, ибо, как утверждает Шрила Рупа Госвами, преданный всегда освобожден.

иха йасйа харер дасйе  
кармана манаса гира  
никхиласв апй авастхасу  
дживан-муктах са учйате

В «Бхакти-расамрита-синдху» Шрила Рупа Госвами говорит, что человек, который имеет одно желание — служить Господу, уже освобожден, независимо от того, какое положение он занимает. Это, несомненно, относится и к Махарадже Амбарише, но, как идеальный царь, он принял ванапрастху и оставил семейную жизнь. Очень важно по достижении определенного возраста освободиться от бремени семейных дел и полностью сосредоточиться на лотосных стопах Васудевы. Именно поэтому Махараджа Амбариша разделил свое царство между сыновьями и удалился в лес, оставив семью.

#### ТЕКСТ 27

итй этат пунйам акхйанам  
амбаришасйа бхупате  
санкиртайанн анудхйайан  
бхакто бхагавато бхавет

ити — итак; этат — этот; пунйам акхйанам — благочестивейший из поступков, которые помнит история; амбаришасйа — Махараджи Амбариши; бхупате — о царь (Махараджа Парикшит); санкиртайан — воспевающий (пересказывающий); анудхйайан — сосредоточенно обдумывающий; бхактах — преданный; бхагаватах — Верховной Личности Бога; бхавет — станет.

Любой, кто пересказывает эту историю или просто думает о жизни Махараджи Амбариши, непременно станет чистым преданным Верховной Личности Бога.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур приводит очень хороший пример. Когда человек горит жадой обогащения, он не может остановиться, даже став миллионером или мультимиллионером. Поэтому он любыми способами старается получать все больше и больше денег. Нечто похожее свойственно и преданному. Преданный никогда не думает: «Это предел моего служения». Чем больше он служит Господу, тем сильнее становится его желание служить. Такова особенность преданного. Махараджа Амбариша, даже живя в семье, оставался чистым преданным, совершенным во всех отношениях: его ум и чувства всегда были заняты преданным служением (са ваи манах кришна-падаравиндайор вачамси ваикунтха-гунануварнана). Он черпал удовлетворение в себе самом, ибо

все чувства занимал служением Господу (сарвопадхи-винирмуктам тат-паратвена нирмалам / хришикена хришикеша-севанам бхактир учйате). Тем не менее Махараджа Амбариша оставил дом и ушел в лес, чтобы полностью сосредоточить свой ум на лотосных стопах Кришны. В этом он был подобен дельцу, который, несмотря на достаток, всегда стремится заработать еще больше. Стремление как можно больше служить Господу делает человека очень возвышенным преданным и дает ему все большую свободу. Делец же, подвластный законам кармы, в погоне за деньгами лишь глубже увязает в трясине материального существования.

#### ТЕКСТ 28

амбаришасйа чаритам  
йе шринванти махатманах  
муктим прайанти те сарве  
бхактйа вишнох прасадатах

амбаришасйа — Махараджи Амбариши; чаритам — свойства характера; йе — которые; шринванти — слушают; маха-атманах — великого человека, великого преданного; муктим — освобождения; прайанти — достигают; те — те; сарве — все; бхактйа — (одним лишь) преданным служением; вишнох — Господа Вишну; прасадатах — благодаря милости.

По милости Господа все, кто слушает о деяниях Махараджи Амбариши, великого преданного, несомненно, обретут освобождение и очень скоро станут преданными.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к пятой главе Девятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Спасение Дурвасы Муни».

### ***Глава шестая. Падение Саубхари Муни***

Закончив рассказ о потомках Махараджи Амбариши, Шукадева Госвами поведал обо всех царях, начиная от Шашады и до Мандхаты. В этой связи он рассказал, как великий мудрец Саубхари женился на дочерях царя Мандхаты.

У Махараджи Амбариши было три сына: Вирупа, Кетуман и Шамбху. От Вирупы произошел Пришадашва, а от него — Ратхитара. У Ратхитары не было сыновей, но, когда он попросил помощи у великого мудреца Ангирсы, тот зачал в лоне жены Ратхитары нескольких сыновей. Они продолжили роды Ангирсы Риши и Ратхитары.

У Икшваку, сына Ману, было сто сыновей. Трех старших из них звали Викукши, Ними и Дандака. Сыновья Махараджи Икшваку царствовали в разных частях мира. Один из этих царей, Викукши, нарушил правила проведения яги и потому был изгнан из царства. Сам же Махараджа Икшваку силой мистического могущества и по милости мудреца Васиштхи оставил материальное тело и обрел освобождение. После этого его сын Викукши вернулся из изгнания и взял бразды правления в свои руки. Он совершил много разных жертвоприношений и тем самым

удовлетворил Верховную Личность Бога. Позже Викукши прославился под именем Шашады.

Сын Викукши сражался с демонами, защищая полубогов. За это он получил имена Пуранджая, Индраваха и Какутстха. От Пуранджаи родился Анена, от Анены — Притху, а от Притху — Вишвагандхи. Сыном Вишвагандхи стал чандра, сыном чандры — Юванашва, а его сыном — Шраваста, построивший Шравасты-Пури. У Шравасты был сын Брихадашва, а у него — сын Кувалаяшва, который убил демона по имени Дхундху. За этот подвиг его стали звать Дхундхумарой, «убившим Дхундху». Сыновьями Дхундхумары были Дридхашва, Капилашва и Бхадрашва. У Дхундхумары было еще несколько тысяч сыновей, но все они сгорели в огне, исходящем от Дхундху. Сыном Дридхашвы был Нарьяшва, сыном Нарьяшвы — Никумбха, сыном Никумбхи — Бахулашва, а сыном Бахулашвы — Кришашва. Сына Кришашвы звали Сенаджитом, а его сына — Юванашвой.

У Юванашвы было сто жен, но ни одна не могла родить ему сына, поэтому он ушел в лес. В лесу мудрецы от его имени совершили жертвоприношение, именуемое Индра-ягьей. В один из тех дней царь, томимый жаждой, выпил воды, которая была предназначена для ягьи. Через некоторое время из правой стороны его живота родился сын. Дивной красоты мальчик плакал, требуя грудного молока. Тогда Индра дал ему пососать свой указательный палец, и с тех пор сына Юванашвы стали звать Мандхатой. Позже царь Юванашва посвятил себя аскезе и достиг духовного совершенства.

В дальнейшем Мандхата стал императором и правил всей планетой, состоящей из семи островов. Воры и разбойники очень боялись этого могущественного царя, и потому его прозвали Трасаддасью, «грозою воров и разбойников». В лоне своей жены Биндумати Мандхата зачал трех сыновей. Звали их Пурукутса, Амбариша и Мучукунда. У них было еще пятьдесят сестер, которые стали женами великого мудреца Саубхари.

В этой связи Шukaдева Госвами рассказал историю Саубхари Муни, который, увидев двух совокупляющихся рыбок, почувствовал вожделение и сошел с пути йоги. Охваченный жаждой плотских наслаждений, он женился на всех дочерях Мандхаты. Позже Саубхари Муни горько раскаивался в этом. Он принял ванапрастху, стал совершать очень суровую аскезу и достиг духовного совершенства. Шukaдева Госвами рассказал и о том, как жены Саубхари Муни тоже обрели совершенство.

## ТЕКСТ 1

шри-шука увача  
 вирупах кетуман чхамбхур  
 амбариша-сутас трайах  
 вирупат пришадашво 'бхут  
 тат-путрас ту ратхитарах

шри-шуках увача — Шри Шukaдева Госвами сказал; вирупах — Вирупа; кетуман — Кетуман; шамбхух — Шамбху; амбариша — Махараджи Амбариши; сутас трайах —

трое (сыновей); вирупат — от Вирупы; пришадашвах — Пришадашва; абхут — появился; тат- путрах — его сын; ту — же; ратхитарах — Ратхитара.

Шукадева Госвами сказал: О Махараджа Парикшит, у Амбариши было три сына — Вирупа, Кетуман и Шамбху. От Вирупы родился сын Пришадашва, а от Пришадашвы — Ратхитара.

## ТЕКСТ 2

ратхитарасйапраджасйа  
бхарйайам тантаве 'ртхитах  
ангира джанайам аса  
брахма-варчасвинах сутан

ратхитарасйа — Ратхитары; апраджасйа — не имеющего детей; бхарйайам — у жены; тантаве — для увеличения потомства; артхитах — тот, к кому обращена просьба; ангирах — великий мудрец Ангира; джанайам аса — породил; брахма-варчасвинах — обладавших качествами брахманов; сутан — сыновей.

Ратхитара был бездетным, поэтому он попросил великого мудреца Ангирю зачать для него сыновей. Выполняя эту просьбу, Ангира зачал сыновей в лоне жены Ратхитары. Все они от рождения были наделены брахманическим могуществом.

КОММЕНТАРИЙ: В ведические времена бывало, что мужчина из более низкого сословия просил кого-то другого ради улучшения потомства зачать сыновей в лоне своей жены. В таких случаях женщину сравнивали с пахотным полем. Владелец поля может нанять кого-то для обработки земли и получения урожая, но, так как урожай вырастает на его земле, он считается собственностью землевладельца. Подобно этому, иногда разрешалось, чтобы женщину оплодотворял не ее муж, а кто-то другой, но сыновья, рожденные ею, считались сыновьями мужа. Таких детей называли кшетра- джата . Поскольку у Ратхитары не было сыновей, он последовал этому обычаю.

## ТЕКСТ 3

эте кшетра-прасута вай  
пунах тв ангирасах смритах  
ратхитаранам праварах  
кшетропета дви-джатайах

эте — эти (сыновья, которые родились от Ангирсы); кшетра-прасутах — ставшие детьми Ратхитары и членами его семьи (поскольку родились у его жены); вай — в действительности; пунах — опять; ту — но; ангирасах — члены династии Ангирсы; смритах — считавшиеся; ратхитаранам — среди сыновей Ратхитары; праварах — первые; кшетра-упетах — родившиеся от кшетры (поля); дви-джатайах — называемые брахманами (наполовину брахманы, наполовину кшатрии ).

Родившись из чрева жены Ратхитары, эти сыновья стали считаться потомками Ратхитары, но, поскольку их кровным отцом был Ангира, они считались и

потомками Ангирь. Из всех членов рода Ратхитарь эти сыновья были самыми выдающимися, ибо родились от брахмана.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур объясняет слово *двигатайах* как «смешанная каста». Оно указывает на смешение кровей брахмана и кшатрия .

#### ТЕКСТ 4

кшуватас ту манор джаджне  
икшвакур гхранатах сутах  
тасйа путра-шата-джйештха  
викукши-ними-дандаках

кшуватах — от чихающего; ту — же; манох — Ману; джаджне — родился; икшвакух — Икшваку; гхранатах — из ноздри; сутах — сын; тасйа — его (Икшваку); путра-шата — среди ста сыновей; джйештхах — самые лучшие; викукши — Викукши; ними — Ними; дандаках — Дандака.

От Ману родился сын по имени Икшваку. Он появился на свет из ноздрей Ману, когда тот чихнул. У царя Икшваку было сто сыновей, самыми выдающимися из которых были Викукши, Ними и Дандака.

КОММЕНТАРИЙ: Шридхара Свами объясняет, что, хотя ранее в «Бхагаватам» (9.1.11 - 12) Икшваку упоминался в числе десяти сыновей, зачатых Ману в лоне его жены Шраддхи, это следует считать обобщением. Здесь же конкретно говорится, что Икшваку появился на свет из ноздри Ману, когда тот чихнул.

#### ТЕКСТ 5

тешам пурастад абхаванн  
арйаварте нрипа нрипа  
панча-вимшати пашчач ча  
трайо мадхье 'паре 'нйатах

тешам — среди них (среди всех сыновей); пурастат — на востоке; абхаван — стали; арйаварте — в Аръяварте (местности между Гималаями и горами Виндхья); нрипах — цари; нрипа — о царь (Махараджа Парикшит); панча-вимшати — двадцать пять; пашчат — на западе; ча — также; трайах — трое; мадхье — посередине (между востоком и западом); апаре — другие; анйатах — в иных местах.

Из ста сыновей Икшваку двадцать пять стали царями западных областей Аръяварты, земли, раскинувшейся между Гималаями и горами Виндхья. Другие двадцать пять сыновей правили на востоке от Аръяварты, а три самых старших сына — в средней ее части. Остальные сыновья царствовали в других землях.

#### ТЕКСТ 6

са экадаштака-шраддхе  
икшвакух сутам адишат  
мамсам анийатам медхйам  
викукше гаччха ма чирам

сах — он (Махараджа Икшваку); экада — однажды; аштака- шраддхе — во время периода с января по март, когда делаются подношения предкам; икшвакух — царь Икшваку; сутам — сыну; адишат — велел; мамсам — мясо; анийатам — пусть будет принесено; медхйам — чистое (добытое на охоте); викукше — о Викукши; гаччха — иди же; ма чирам — немедленно.

Обряд подношения предкам, совершаемый в январе, феврале и марте, называется аштака-шраддхой. Эта шраддха проводится в период убывающей луны. Начав аштака-шраддху, Махараджа Икшваку велел своему сыну Викукши поскорее отправиться в лес и принести чистого мяса.

#### ТЕКСТ 7

татхети са ванам гатва  
мриган хатва крийарханан  
шранто бубхукшито вирах  
шашам чадад апасмритих

татха — поэтому (согласно приказанию); ити — так; сах — он (Викукши); ванам — в лес; гатва — отправившись; мриган — животных; хатва — убив; крийа-арханан — пригодных для того, чтобы принести их в жертву во время церемонии шраддха; шрантах — усталый; бубхукшитах — голодный; вирах — герой; шашам — кролика; ча — и; адат — съел; апасмритих — позабывший (о том, что это мясо предназначалось для подношения во время шраддхи ).

Викукши, сын Икшваку, исполнил волю отца и убил в лесу немало животных, которых потом должны были использовать в церемонии жертвоприношения. Уставший и голодный, он по рассеянности съел одного из убитых кроликов.

КОММЕНТАРИЙ: Как явствует из этого стиха, кшатрии убивали в лесу животных, чтобы потом использовать их мясо в качестве подношения на особых ягьях . Подношение предкам, которое делают во время церемонии шраддха, — это тоже своего рода ягья . В этой ягье в числе других подношений предлагают и мясо животных, убитых на охоте. Однако в наш век, Кали-югу, такой вид жертвоприношений запрещен. Ссылаясь на «Брахма-вайварта-пурану», Шри чайтанья Махапрабху сказал:

ашвамедхам гаваламбхам  
санньасам пала-паитрикам  
деварена сутотпаттим  
калау панча виварджайет

«В век Кали запрещены пять обрядов: нельзя совершать жертвоприношение коня, приносить в жертву корову, принимать санньясу, подносить предкам мясо и зачинать ребенка в лоне жены брата». Слово пала-паитрикам относится к



подношению мяса усопшим предкам. Раньше такая жертва разрешалась, но в наш век она запрещена. В Кали-югу каждый знает, как охотиться на животных, но большинство людей — шудры, а не кшатрии. В Ведах сказано, что только кшатриям разрешено охотиться, а шудры могут есть мясо коз или других низших животных после того, как это мясо предложат божеству богини Кали или другого полубога. Иначе говоря, употребление в пищу мяса не запрещено полностью. Существуют категории людей, которым позволено есть мясо, но при условии, что они будут делать это, следуя определенным предписаниям. Однако употребление в пищу мяса коров строго запрещено всем. Поэтому в «Бхагавад-гите» Сам Кришна говорит о важности го-ракшьи, защиты коров. Некоторым людям в силу их положения шастры разрешают есть мясо, но только не мясо коров. Коров нужно всегда защищать.

#### ТЕКСТ 8

шешам ниведайам аса  
питре тена ча тат-гурух  
чодитах прокшанайаха  
душтам этад акармакам

шешам — остаток; ниведайам аса — поднес; питре — отцу; тена — им; ча — же; тат-гурух — их священник (духовный учитель); чодитах — тот, к кому была обращена просьба; прокшанайа — ради очищения; аха — сказал; душтам — осквернено; этад — это (мясо); акармакам — непригодно для подношения во время шраддхи.

Оставшееся мясо Викукши принес царю Икшваку, и тот передал его Васиштхе для освящения. Но Васиштха сразу понял, что Викукши съел часть мяса и потому сказал, что оно не годится для обряда шраддхи.

КОММЕНТАРИЙ: Еду, которую будут предлагать на ягье, нельзя пробовать до поднесения Божеству. Это правило действует и в наших храмах. Нельзя есть пищу до тех пор, пока ее не предложат на алтаре Божеству. Если даже небольшую ее часть кто-то попробовал до поднесения Божеству, вся пища оскверняется и становится непригодной для предложения. Тем, кто служит Божеству, следует хорошо знать это правило, ибо так они могут избежать оскорблений, совершаемых при поклонении.

#### ТЕКСТ 9

джнатва путрасйа тат карма  
гурунабхихитам нрипах  
дешан нихсарайам аса  
сутам тйакта-видхим руша

джнатва — узнав; путрасйа — сына; тат — тот; карма — поступок; гуруна — духовным учителем (Васиштхой); абхихитам — тот, о ком было сообщено; нрипах — царь (Икшваку); дешат — из страны; нихсарайам аса — выдворил; сутам — сына; тйакта-видхим — нарушившие регулирующие принципы; руша — в гневе.



Когда царь Икшваку узнал от Васиштхи, что сделал его сын, он сильно разгневался. За то что Викукши нарушил правила, царь приказал ему покинуть царство.

#### ТЕКСТ 10

са ту випрена самвадам  
джнапакена самачаран  
тйактва калеварам йоги  
са тенавапа йат парам

сах — он (Махараджа Икшваку); ту — но; випрена — с брахманом (Васиштхой); самвадам — беседу; джнапакена — сообщившим; самачаран — исполняющий; тйактва — отвергнув; калеварам — тело; йоги — бхакти-йога, принявший обет отречения; сах — он (царь); тена — этим (наставлением); авапа — обрел; йат — которое; парам — возвышенное.

Позже, получив наставления от великого и мудрого брахмана Васиштхи, поведавшего ему об Абсолютной Истине, Махараджа Икшваку отрекся от мира. Следуя правилам йоги, он оставил свое материальное тело и достиг высшего совершенства.

#### ТЕКСТ 11

питарй упарате 'бхйетйа  
викукших притхивим имам  
шасад идже харим йаджнаих  
шашада ити вишрутах

питари — когда отец; упарате — освободился (от царствования); абхйетйа — вернувшийся; викукших — сын по имени Викукши; притхивим — планетой Земля; имам — этой; шасат — правивший; идже — почитал; харим — Верховного Господа; йаджнаих — жертвоприношениями; шаша-адах — Шашада («кроликоед»); ити — так; вишрутах — прославившийся.

После того как царь Икшваку ушел из этого мира, его сын Викукши вернулся в страну и возглавил царство. Он правил планетой Земля и совершал различные жертвоприношения ради удовольствия Верховной Личности Бога. Позже Викукши прославился под именем Шашады.

#### ТЕКСТ 12

пуранджайас тасйа сута  
индраваха итиритах  
какутстха ити чапй уктах  
шрину намани кармабхих

пурам-джайах — Пуранджая («покоритель городов»); тасйа — его (Викукши); сутах — сын; индра-вахах — Индраваха («тот, кого носит на себе Индра»); ити — так; иритах — названный; какутстхах — Какутстха («сидящий на бычьем горбу»);

ити — так; ча — тоже; апи — в действительности; уктах — названный; шрину — услышь же; намани — имена; кармабхих — в соответствии с деяниями.

У Шашады родился сын Пуранджая, которого звали также Индравахой, а иногда — Какутстхой. Послушай о том, за какие подвиги он получил эти имена.

#### ТЕКСТ 13

кританта асит самаро  
 деванам саха данаваих  
 паршниграхо врито виро  
 деваир даитйа-параджитаих

крита-антах — кровопролитная битва; асит — была; самарах — битва; деванам — полубогов; саха данаваих — с демонами; паршниграхах — надежный помощник; вритах — принятый; вирах — герой; деваих — полубогами; даитйа — демонами; параджитаих — побежденными.

Однажды полубоги и демоны столкнулись в кровопролитной битве. Проигрывая битву, полубоги обратились за помощью к Пуранджае, и он помог им победить демонов. За этот подвиг его стали звать Пуранджаей — »покорителем города демонов».

#### ТЕКСТ 14

вачанад дева-деवासйа  
 вишнор вишватманах прабхох  
 ваханатве вритас тасйа  
 бабхувендро маха-вришах

вачанат — по приказу (по слову); дева-деवासйа — Верховного Господа всех полубогов; вишнох — Господа Вишну; вишва-атманах — Сверхдуши всего (творения); прабхох — Господа, верховного владыки; ваханатве — в качестве средства передвижения; вритах — использованный; тасйа — его (Пуранджаи); бабхува — стал; индрах — царь небес; маха-вришах — гигантский бык.

Пуранджая согласился уничтожить демонов лишь при условии, что Индра будет возить его на себе. Из гордости Индра не смог принять это условие, однако позже по велению Верховного Господа Вишну он все-таки согласился и стал огромным быком, возившим на себе Пуранджаю.

#### ТЕКСТЫ 15 - 16

са саннаддхо дханур дивйам  
 адайа вишикхан чхитан  
 стуйаманас там арухйа  
 йуйутсух какуди стхитах

теджасапйайито вишнох  
 пурушасйа махатманах

пратичйам диши даитйанам  
 нйарунат тридашаих пурам

сах — он (Пуранджая); саннаддхах — хорошо вооруженный; дханух дивйам — превосходный (божественный) лук; адайа — взяв; вишикхан — стрелы; шитан — острейшие; стуйаманах — высоко перевозносимый; там — на него (быка); арухйа — взобравшись; йуйутсук — готовый биться; какуди — на бычьем горбу; стхитах — расположенный; теджаса — мощью; апйайитах — наделенный; вишнох — Господа Вишну; пурушасйа — Верховной Личности; маха-атманах — Сверхдуши; пратичйам — в западном; диши — направлении; даитйанам — демонов; нйарунат — захватил; тридашаих — с тридцатью (полубогами); пурам — обиталище.

Облачившись в доспехи и вооружившись трансцендентным луком с острыми стрелами, Пуранджая с великим рвением вступил в бой. Восхваляемый полубогами, он взобрался на быка и сел ему на горб. С этих пор Пуранджаю стали называть Какутстхой («сидящим на горбе»). Наделенный могуществом, дарованным ему Самим Господом Вишну — Сверхдушой и Верховной Личностью Бога, Пуранджая восседал на огромном быке [Индре], за что получил еще одно имя — Индраваха. Окруженный полубогами, он напал на город демонов, расположенный на западе.

#### ТЕКСТ 17

таис тасйа чабхут прадханам  
 тумулам лома-харшанам  
 йамайа бхаллаир анайад  
 даитйан абхийайур мридхе

таих — с ними (демонами); тасйа — его (Пуранджай); ча — и; абхут — было; прадханам — сражение; тумулам — жесточайшее; лома-харшанам — волосы встают дыбом; йамайа — к Ямарадже (в его обитель); бхаллаих — стрелами; анайат — отправил; даитйан — демонов; абхийайух — приближающихся; мридхе — в битве.

Между демонами и Пуранджаей завязалась ожесточенная битва. Сражение было таким жестоким, что у любого, кто слышит рассказ о нем, волосы становятся дыбом. Всех демонов, осмеливавшихся предстать перед ним, Пуранджая своими стрелами тут же отправлял в обитель Ямараджи.

#### ТЕКСТ 18

тасйешу-патабхимукхам  
 йугантагним иволбанам  
 висриджйа дудрувур даитйа  
 ханйаманах свам алайам

тасйа — его (Пуранджай); ишу-пата — стрелами; абхимукхам — вперед; йуга-анта — конца эпохи; агним — огонь; ива — как; улбанам — яростный; висриджйа — перестав (нападать); дудрувух — бежали; даитйах — демоны; ханйаманах — уничтожаемые (Пуранджаей); свам — в свое; алайам — обиталище.

чтобы спастись от сверкающих стрел Индравахи, напоминавших опустошительное пламя в конце юги, демоны, оставшиеся в живых после разгрома их армии, разбежались по домам.

#### ТЕКСТ 19

джитва парам дханам сарвам  
састрикам ваджра-панайе  
пратйайаччхат са раджаршир  
ити намабхир ахритах

джитва — победив; парам — своего врага; дханам — богатство; сарвам — все; састрикам — вместе с женами; ваджра-панайе — держащему в руке молнию (Индре); пратйайаччхат — вернул (вручил); сах — тот; раджа-риших — праведный царь (Пуранджая); ити — так; намабхих — именами; ахритах — назван.

Так праведный царь Пуранджая победил врагов и отдал все их богатства и жен громовержцу Индре. За это его и стали звать Пуранджаяей. Все эти имена он получил за свои подвиги.

#### ТЕКСТ 20

пуранджайасйа путро 'бхут  
аненас тат-сутах притхух  
вишвагандхис таташ чандро  
йуванашвас ту тат-сутах

пуранджайасйа — Пуранджаи; путрах — сын; абхут — появился; аненах — по имени Анена; тат-сутах — его сын; притхух — Притху; вишвагандхих — Вишвагандхи; татах — от него; чандрах — чандра; йуванашвах — Юванашва; ту — же; тат-сутах — его сын.

Сына Пуранджаи звали Аненой. Сыном Анены был Притху, а его сыном — Вишвагандхи. От Вишвагандхи родился сын по имени чандра, а сыном чандры был Юванашва.

#### ТЕКСТ 21

шравастас тат-суто йена  
шравасти нирмаме пури  
брихадашвас ту шравастис  
татах кувалайашваках

шравастах — Шраваста; тат-сутах — его сын (сын Юванашвы); йена — которым; шравасти — Шравасти; нирмаме — был построен; пури — большой город; брихадашвах — Брихадашва; ту — же; шравастих — сын Шравасты; татах — от него; кувалайашваках — Кувалайашва.

Сыном Юванашвы был Шраваста, воздвигший город Шраваста- Пури. У Шравасты родился сын Брихадашва, а у него — сын по имени Кувалаяшва. Так росла эта династия.

#### ТЕКСТ 22

йах прийартхам утанкасьа  
дхундху-намасурам бали  
сутанам эка-вимшатйа  
сахасраир аханад вритах

йах — который; прийа-артхам — чтобы доставить удовольствие; утанкасьа — Утанке, великому мудрецу; дхундху-нама — по имени Дхундху; асурам — демона; бали — могущественный (Кувалаяшва); сутанам — сыновей; эка-вимшатйа — с двадцатью одной; сахасраих — тысячами; аханат — умертвил; вритах — окруженный.

Желая доставить удовольствие мудрецу Утанке, могущественный Кувалаяшва убил демона по имени Дхундху. В этом ему помогли двадцать одна тысяча его сыновей.

#### ТЕКСТЫ 23 - 24

дхундхумара ити кхйатас  
тат-сутас те ча джаджвалух  
дхундхор мукхагнина сарве  
трайа эвавашешитах

дридхашвах капилашвах ча  
бхадрашва ити бхарата  
дридхашва-путро харйашво  
никумбхас тат-сутах смритах

дхундху-марах — убивший Дхундху; ити — так; кхйатах — прославленный; тат-сутах — его сыновья; те — они; ча — однако; джаджвалух — были сожжены; дхундхох — Дхундху; мукха-агнина — пламенем, исходящим из пасти; сарве — все; трайах — трое; эва — только; авашешитах — оставшиеся; дридхашвах — Дридхашва; капилашвах — Капилашва; ча — и; бхадрашвах — Бхадрашва; ити — таким образом; бхарата — Махараджа Парикшит; дридхашва-путрах — сын Дридхашвы; харйашвах — (по имени) Харьяшва; никумбхах — Никумбха; тат-сутах — его сын; смритах — известен.

О Махараджа Парикшит, совершив этот подвиг, Кувалаяшва получил почетное имя Дхундхумара, «тот, кто убил Дхундху». Все его сыновья, кроме троих, сгорели в огне, исходявшем из рта Дхундху. В живых остались только три сына: Дридхашва, Капилашва и Бхадрашва. От Дридхашвы родился Харьяшва, чей сын получил имя Никумбха.

#### ТЕКСТ 25

бахулашво никумбхасйа  
кришашво 'тхасйа сенаджит  
йуванашво 'бхават тасйа  
со 'напатйо ванам гатах

бахулашвах — Бахулашва; никумбхасйа — сын Никумбхи; кришашвах — Кришашва; атха — затем; асйа — его (Кришашвы); сенаджит — Сенаджит; йуванашвах — Юванашва; абхават — появился; тасйа — его (Сенаджита); сах — он; анапатйах — бездетный; ванам гатах — удалившийся в лес (ставший ванапрастхой).

Сыном Никумбхи был Бахулашва, сыном Бахулашвы — Кришашва, сыном Кришашвы — Сенаджит, а сыном Сенаджита — Юванашва. У Юванашвы не было сыновей, поэтому он оставил семью и удалился в лес.

#### ТЕКСТ 26

бхарйа-шатена нирвинна  
ришайо 'сйа крипалавах  
иштим сма вартайам чакрур  
аиндрим те сусамахитах

бхарйа-шатена — с одной сотней жен; нирвиннах — угрюмый; ришайах — мудрецы (в лесу); асйа — в отношении его; крипалавах — милостивейшие; иштим — обряд; сма — в прошлом; вартайам чакрух — стали совершать; аиндрим — называемый Индра-ягьей; те — они; су-самахитах — очень заботливые и внимательные.

Вместе с Юванашвой в лес ушли и сто его жен. Все они были очень печальны. Мудрецы, жившие в лесу, отнеслись к царю с большой добротой и, ради того чтобы у него родился сын, стали очень тщательно и сосредоточенно совершать Индра-ягью.

КОММЕНТАРИЙ: Поначалу ванапрастхе разрешается оставаться со своей женой, но в любом случае эта ступень духовного развития подразумевает полный отказ от домашней жизни. Но хотя царь Юванашва и удалился от семейных дел, он и его жены были очень опечалены тем, что у них не было сыновей.

#### ТЕКСТ 27

раджа тат-йаджна-саданам  
правишто ниши таршитах  
дриштва шайанан випрамс тан  
папау мантра-джалам свайам

раджа — царь (Юванашва); тат-йаджна-саданам — на жертвенную арену; правиштах — вошедший; ниши — в ночи; таршитах — испытывающий жажду; дриштва — увидев; шайанан — лежащих; випран — брахманов; тан — тех; папау — выпил; мантра-джалам — воду, освященную мантрами; свайам — сам.

Однажды ночью, томимый жаждой, царь вышел к месту жертвоприношения. Увидев, что брахманы спят, он выпил освященной воды, которая предназначалась для одной из его жен.

КОММЕНТАРИЙ: Яги, совершаемые брахманами в соответствии с ритуалами Вед, столь могущественны, что вода, освященная ведическими мантрами, может исполнить любое желание. В данном случае брахманы освятили воду для того, чтобы во время яги ее выпила одна из жен царя. Однако волей судьбы царь пришел ночью к месту жертвоприношения и, томимый жаждой, сам выпил эту воду.

#### ТЕКСТ 28

уттхитас те нишамйатха  
вйудакам калашам прабхо  
папраччхух касйа кармедам  
питама пумсаванам джалам

уттхитах — проснувшись; те — они; нишамйа — вдруг увидели; атха — затем; вйудакам — лишенный воды; калашам — кувшин; прабхо — о царь Парикшит; папраччхух — спросили; касйа — кого; карма — поступок; идам — это; питама — выпита; пумсаванам — предназначенная для рождения ребенка; джалам — вода.

Когда брахманы проснулись и увидели, что сосуд пуст, они стали спрашивать друг друга, кто мог выпить воду, предназначенную для зачатия ребенка.

#### ТЕКСТ 29

раджна питама видитва ваи  
ишвара-прахитена те  
ишварайа намаш чакрур  
ахо даива-балам балам

раджна — царем; питама — выпита; видитва — поняв; ваи — конечно; ишвара-прахитена — побужденным к этому волей Господа; те — они; ишварайа — Верховной Личности Бога; намах чакрух — почтительно поклонились; ахо — увы; даива-балам — могущество провидения; балам — истинное могущество.

Поняв, что по воле высшего повелителя царь сам выпил воду, брахманы воскликнули: «Увы! От судьбы никуда не уйти. Никто не может противостоять могуществу Всевышнего». С этими словами они выразили свое глубокое почтение Господу.

#### ТЕКСТ 30

татах кала упавритте  
кукшим нирбхидйа дакшинам  
йуванапшасйа танайаш  
чакраварти джаджана ха



татах — затем; кале — когда время; упавритте — пришло; кукшим — нижнюю часть живота; нирбхидйа — прорвав; дакшинам — левую; йуванашвасйа — царя Юванашвы; танайах — сын; чакраварти — обладающий всеми благоприятными признаками царя; джаджана — родился; ха — в прошлом.

через должный срок из нижней правой части живота царя Юванашвы появился на свет сын, наделенный всеми признаками могущественного царя.

#### ТЕКСТ 31

кам дхасйати кумаро 'йам  
станйе роруйате бхришам  
мам дхата ватса ма родир  
итиндро дешиним адат

кам — кому; дхасйати — будет отдан (для ухода и питания грудным молоком); кумарах — ребенок; айам — этот; станйе — о грудном молоке; роруйате — рыдает; бхришам — сильно; мам дхата — соси меня; ватса — дорогое дитя; ма родих — не плачь; ити — так; индрах — царь Индра; дешиним — указательный палец; адат — дал.

Требуя материнского молока, младенец громко плакал, и все брахманы были очень опечалены этим. «Кто позаботится о ребенке?» — сокрушались они. Тогда Индра, которому поклонялись в этой ягье, сам пришел и утешил младенца. «Не плачь», — молвил Индра. Он положил свой указательный палец в рот младенца и сказал: «Можешь пить меня».

#### ТЕКСТ 32

на мамара пита тасйа  
випра-дева-прасадатах  
йуванашво 'тха татраива  
тапаса сиддхим анвагат

на — не; мамара — умер; пита — отец; тасйа — его (ребенка); випра-дева-прасадатах — снискавший милость брахманов; йуванашвах — царь Юванашва; атха — затем; татра эва — там же; тапаса — подвижничеством; сиддхим — к совершенству; анвагат — пришел.

Поскольку Юванашва, отец ребенка, получил благословение брахманов, ему удалось выжить. После этого случая он подверг себя суровой аскезе и там же в лесу достиг совершенства.

#### ТЕКСТЫ 33 - 34

трасаддасйур итиндро 'нга  
видадхе нама йасйа ваи  
йасмат трасанти хй удвигна  
дасйаво раванадайах

йауванашво 'тха мандхата  
 чакравартй аваним прабхух  
 сапта-двипаватим эках  
 шашасачйута-теджаса

трасат-дасйух — Трасаддасью («гроза воров и разбойников»); ити — так; индрах — царь небес; анга — о мой царь; видадхе — дал; нама — имя; йасйа — которого; ваи — на самом деле; йасмат — от которого; трасанти — испытывают страх; хи — ведь; удвигнах — причиняющие беспокойство; дасйавах — воры и мошенники; равана-адайах — предводительствуемые великими ракшасами наподобие Раваны; йауванашвах — сын Юванашвы; атха — таким образом; мандхата — Мандхата; чакравартй — император всего мира; аваним — землю; прабхух — владыка; сапта-двипа-ватим — состоящую из семи островов; эках — один; шашаса — правил; ачйута-теджаса — силой, которую обрел по благоволению Верховной Личности Бога.

Мандхата, сын Юванашвы, наводил страх на возмутителя спокойствия Равану и других воров и преступников. О царь Парикшит, за это сына Юванашвы звали Трасаддасью. Это имя дал ему царь Индра. Милостью Верховного Господа сын Юванашвы был так могуч, что, став императором, один правил миром, состоявшим из семи островов.

#### ТЕКСТЫ 35 - 36

идже ча йаджнам кратубхир  
 атма-вид бхури-дакшинаих  
 сарва-девамайам девам  
 сарватмакам атиндрийам

дравйам мантро видхир йаджно  
 йаджаманас татхартвиджах  
 дхармо дешаш ча калаш ча  
 сарвам этад йад атмакам

идже — почитал; ча — также; йаджнам — владыки жертвоприношений; кратубхих — пышными обрядами; атма-вит — полностью осознавший себя; бхури-дакшинаих — щедрыми подношениями брахманам; сарва-дева-майам — тому, кто включает в Себя всех полубогов; девам — Господу; сарва-атмакам — Сверхдуше каждого; ати-индрийам — трансцендентному; дравйам — необходимые компоненты; мантрах — декламирование ведических гимнов; видхих — руководящее правило; йаджнах — поклонение; йаджаманах — тот, кто совершает; татха — а также; ритвиджах — священники; дхармах — принципы религии; дешах — страна; ча — и; калах — время; ча — также; сарвам — все; этат — это; йат — которое; атмакам — способствующее самоосознанию.

Верховный Господь не отличен от всего, что связано с великими жертвоприношениями, будь то предлагаемые дары, пение ведических гимнов, правила и ритуалы, исполнитель, жрецы, плоды ягьи, а также место и время проведения жертвоприношения. Понимая науку постижения души, Мандхата поклонялся трансцендентной Сверхдуше — Верховной Личности Бога, Господу

Вишну, объединяющему в Себе всех полубогов. Кроме того, царь давал щедрое пожертвования брахманам и поклонялся Господу, совершая яги.

#### ТЕКСТ 37

йават сурйа удети сма  
йавач ча пратитиштхати  
тат сарвам йауванаशвасйа  
мандхатух кшетрам учйате

йават — с тех пор как; сурйах — солнце; удети — восходит (на горизонте); сма — в прошлом; йават — покуда; ча — и; пратитиштхати — продолжает находиться (в небе); тат — то (о чем говорилось выше); сарвам — все; йауванашвасйа — сына Юванашвы; мандхатух — Мандхаты; кшетрам — местонахождением; учйате — называют.

Все земли, начиная от тех мест, где над горизонтом восходит сияющее солнце, и кончая теми, где оно садится, считались владениями прославленного Мандхаты, сына Юванашвы.

#### ТЕКСТ 38

шашабиндор духитари  
биндуматйам адхан нрипах  
пурукутсам амбаришам  
мучукундам ча йогинам  
тешам свасарах панчашат  
саубхарим ваврире патим

шашабиндох — Шашабинду; духитари — в лоне дочери; биндуматйам — Биндумати; адхат — породил; нрипах — царь (Мандхата); пурукутсам — Пурукутсу; амбаришам — Амбаришу; мучукундам — Мучукунду; ча — и; йогинам — высоко продвинутого мистика; тешам — их; свасарах — сестры; панчашат — пятьдесят; саубхарим — великого мудреца Саубхари; ваврире — избрали; патим — мужа.

В лоне Биндумати, дочери Шашабинду, Мандхата зачал трех сыновей. Это были Пурукутса, Амбариша и Мучукунда, великий йог-мистик. У них было пятьдесят сестер, и все они стали женами великого мудреца Саубхари.

#### ТЕКСТЫ 39 - 40

йамунантар-джале магнас  
тапйаманах парам тапах  
нирвритим мина-раджасйа  
дриштва маитхуна-дхарминах

джата-сприхо нрипам випрах  
канйам экам айачата  
со 'пй аха грихйатам брахман

камам канйа свайамваре

йамуна-антах-джале — в реке Ямуне глубоко под водой; магнах — погруженный; тапйаманах — совершающий в качестве подвижничества; парам — суровую; тапах — аскезу; нирвритим — наслаждение; мина-раджасйа — большой рыбы; дриштва — увидев; маитхуна-дхарминах — спаривающейся; джата-сприхах — обеспокоенный половым желанием; нрипам — царя (Мандхату); випрах — брахман (Саубхари Риши); канйам экам — одну дочь; айачата — попросил; сах — он (царь); апи — однако; аха — сказал; грихйатам — возьми; брахман — о брахман; камам — по желанию; канйа — дочь; свайамваре — в соответствии с ее собственным выбором.

Саубхари Риши предавался аскезе, погруженный в воды реки Ямуны. Однажды он увидел пару рыб, занятых брачными играми. Глядя на них, он почувствовал, как в нем пробуждается жажда плотских удовольствий. Гонимый этой жаждой, он отправился к царю Мандхате, чтобы просить себе в жены одну из его дочерей. В ответ на просьбу Саубхари царь сказал: «О брахман, каждая из моих дочерей должна сама выбрать себе мужа».

КОММЕНТАРИЙ: Так начинается история о Саубхари Муни. Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур объясняет, что Мандхата правил в Матхуре, а Саубхари Риши совершал аскезу, погруженный в воды реки Ямуны. Почувствовав жажду плотских наслаждений, риши вышел из воды и отправился к царю Мандхате, чтобы попросить одну из царских дочерей в жены.

ТЕКСТЫ 41 - 42

са вичинтйаприйам стринам  
джаратхо 'хам асан-матах  
вали-палита эджат-ка  
итй ахам пратйудахритах

садхайишье татхатманам  
сура-стринам абхипситам  
ким пунар мануджендранам  
ити вйаваситах прабхух

сах — он (Саубхари Муни); вичинтйа — думая; априйам — неприятном; стринам — для женщин; жаратхах — ослабевший от старости; ахам — я; асат-матах — нежеланный; вали — сморщенный; палитах — седовласый; эджат-ках — тот, чья голова постоянно трясется; ити — так; ахам — я; пратйудахритах — отвергнутый (ими); садхайишье — усовершенствую; татха — так; атманам — мое тело; сура-стринам — для небесных женщин с райских планет; абхипситам — желанное; ким — что (говорить); пунах — однако; мануджа-индранам — о дочерях земных царей; ити — так; вйаваситах — решивший; прабхух — Саубхари, могущественный мистик.

Саубхари Муни подумал: Я стар и немощен. Мои волосы поседели, кожа одрябла, а голова постоянно трясется. Кроме того, я — йог, а йоги не нравятся женщинам.

Раз царь отверг меня, я преобразу свое тело и стану желанным даже для небесных дев, не говоря уже о дочерях земного царя.

## ТЕКСТ 43

муних правешитах кшатра  
канйантахпурам риддхимат  
вритах са раджа-канйабхир  
экам панчашата варах

муних — Саубхари Муни; правешитах — введенный; кшатра — дворцовым посланником; канйа-антахпурам — в покои царевен; риддхи-мат — наделенный всевозможными достоинствами; вритах — принятый; сах — он; раджа-канйабхих — царевнами; экам — один; панчашата — пятидесятью; варах — муж.

После того как Саубхари Муни преобразился в молодого и красивого юношу, царский посланник отвел его в роскошные внутренние покои, где жили царевны. Увидев прекрасного Саубхари, все пятьдесят царевен захотели выйти замуж за него одного.

## ТЕКСТ 44

тасам калир абхуд бхуйамс  
тад-артхе 'похйа саухридам  
маманурупо найам ва  
ити тад-гата-четасам

тасам — среди них (царевен); калих — разлад и ссора; абхут — была; бхуйан — сильно; тат-артхе — по той причине (из-за Саубхари Муни); апохйа — отвергнув; саухридам — хорошие отношения; мама — мой; анурупам — подходящий; на — не; айам — этот; вах — ваш; ити — так; тат-гата-четасам — испытывающих влечение к нему.

Царевны были так очарованы Саубхари Муни, что, забыв о том, что приходились друг другу сестрами, стали ссориться и спорить, говоря одна другой: «Он подходит мне, и не годится тебе». Так между сестрами разгорелась нешуточная ссора.

## ТЕКСТЫ 45 - 46

са бахв-ричас табхир апаранийа-  
тапах-шрийанаргхйа-париччхадешу  
грихешу нанопаванамаламбхах-  
сарахсу саугандхика-кананешу

махарха-шаййасана-вастра-бхушана-  
снананулепабхйавахара-малйаках  
сваланкрита-стри-пурушешу нитйада  
реме 'нугайад-двиджа-бхринга-вандишу

сах — он (Саубхари Риши); баху-ричах — искусно владеющий ведическими мантрами; табхих — вместе с ними (своими женами); апаранийа — несметных; тапах — обретенных подвижничеством; шрийа — богатств; анаргхйа — предметов роскоши; париччхадешу — в полных различных тканей и одеяний; грихешу — в домах и в покоях; нана — всевозможных; упавана — среди парков; амала — с чистой; амбхах — водой; сарахсу — в озерах; саугандхика — благоухающих; кананешу — в садах; маха-арха — с драгоценными; шаййа — ложами; асана — сиденьями; ваstra — нарядами; бхушана — украшениями; снана — купальнями; анулепа — сандаловой пастой; абхйавахара — изысканными яствами; малйакаих — с гирляндами; су-аланкрита — изысканно одетых и украшенных; стри — женщин; пурушешу — среди мужчин; нитйада — постоянно; реме — наслаждался; анугайат — поющих; двиджа — птиц; бхринга — шмелей; вандишу — среди профессиональных певцов.

Поскольку Саубхари Муни в совершенстве владел искусством произнесения мантр и долгое время предавался аскезе, он обрел все мыслимые блага: богатый дом, одежды, украшения, нарядных служанок и слуг, парки с чистыми прудами и сады. В садах росли благоуханные цветы, щебетали птицы, жужжали пчелы и пели лучшие певцы. Дом Саубхари Муни был обставлен дорогими ложами и сиденьями, в нем были купальни, много украшений, воздух в нем был напоен запахом сандалового масла, цветочных гирлянд и изысканных яств. Так, окруженный роскошью, Муни жил в этом доме со своими многочисленными женами.

КОММЕНТАРИЙ: Саубхари Муни был великим йогом. Совершенства, обретаемые с помощью мистической йоги, позволяют владеть восемью материальными силами: анимой, лагхимой, махимой, прапти, пракамьей, ишитвой, вашитвой и камаवासайитой. Владея этими силами, Саубхари Муни обрел удивительные возможности для наслаждения жизнью. Слово бахв-рича означает «искусный в произнесении мантр». Материальные богатства можно обрести с помощью обычных материальных способов, а можно и с помощью мантр. Произнося мантры, Саубхари Муни стал необычайно богат, но это не сделало его счастливее. Как станет ясно из последующих стихов, Саубхари Муни глубоко разочаровался во всей этой роскоши и, оставив все, снова ушел в лес, чтобы вести жизнь ванапрастхи. Только тогда он обрел настоящее совершенство. Если человек не является атма-таттва-вит и не знает о ценности духовной жизни, он может получать удовольствие от материального богатства. Но тому, кто познал атму, материальное богатство не приносит особой радости. Таков урок, который можно извлечь из истории жизни Саубхари Муни.

#### ТЕКСТ 47

йад-гархастхйам ту самвикшйа  
сапта-двипавати-патих  
висмитах стамбхам аджахат  
сарвабхаума-шрийанвитам

йат — которого; гархастхйам — жизнь грихастхи, семейного человека; ту — же; самвикшйа — увидев; сапта-двипа-вати-патих — Мандхата, царь всего мира, покоящегося на семи островах; висмитах — пораженный; стамбхам — гордость высоким положением; аджахат — отверг; сарва-бхаума — как император всего

мира; шрийа-анвитам — вызванную тем, что он был благословлен всеми богатствами.

Мандхата, правивший целым миром, состоящим из семи островов, был изумлен, увидев, в какой роскоши живет Саубхари Муни. Он сразу перестал гордиться своим положением императора.

КОММЕНТАРИЙ: Каждый гордится тем положением, которое он занимает, однако здесь описан необычайно редкий случай: император всего мира, увидев богатство Саубхари Муни, почувствовал себя полностью побежденным и признал, что Муни превзошел его и наслаждается большим материальным счастьем.

#### ТЕКСТ 48

эвам грихешв абхирато  
вишайан вивидхаих сукхаих  
севамано на чатушйад  
аджйа-стокаир иваналах

эвам — так; грихешу — в семейных делах; абхиратах — использующий; вишайан — атрибуты материальной жизни; вивидхаих — всевозможными; сукхаих — радостями; севаманах — наслаждающийся; на — не; ча — также; атушйат — был удовлетворен; аджйа-стокаих — каплями масла; ива — как; аналах — огонь.

Так Саубхари Муни предавался чувственным наслаждениям в этом мире, но не испытывал от этого никакого удовлетворения. Он был подобен огню, который никогда не угасает, если в него все время подливают масло.

КОММЕНТАРИЙ: Материальные желания подобны пылающему огню. Если в огонь то и дело подливать масло, он будет разгораться все сильнее и никогда не угаснет. Поэтому попытки удовлетворить желания, потакая своим материальным инстинктам, никогда не увенчаются успехом. В современном мире люди стремятся к материальному процветанию, однако это подобно все тому же подливанию масла в огонь материальной жизни. Западные страны достигли вершин материального процветания, но люди и там остаются неудовлетворенными. Истинное удовлетворение можно найти только в сознании Кришны. Это подтверждается в «Бхагавад-гите» (5.29), где Кришна говорит:

бхоктарам йаджна-тапасам  
сарва-лока-махешварам  
сукридам сарва-бхутанам  
джнатва мам шантим риччхати

«Мудрые люди, полностью осознавшие, что Я — единственный, кто наслаждается всеми жертвоприношениями и плодами подвижничества, что Я верховный повелитель всех планет и полубогов, а также друг и благодетель всех существ, избавляются от материальных страданий и обретают полное умиротворение». Поэтому человек должен встать на путь сознания Кришны и развиваться в этом направлении, строго соблюдая все правила. Только так можно обрести вечную жизнь, полную блаженства, спокойствия и знания.



## ТЕКСТ 49

са кадачид упасина  
 атмапахнавам атманах  
 дадарша бахв-ричачарйо  
 мина-санга-самуттхитам

сах — он (Саубхари Муни); кадачит — однажды; упасинах — сидящий; атма-апахнавам — свое падение (с уровня тапаси ); атманах — из-за него самого; дадарша — увидел; баху-рича-ачарйах — Саубхари Муни, владеющий искусством декламации мантр; мина- санга — из-за спаривания рыб; самуттхитам — произошедшее.

Однажды, когда Саубхари Муни, который достиг совершенства в произнесении мантр, сидел в уединенном месте, он задумался о причине своего падения, которое произошло, когда он увидел предающихся брачным играм рыб.

КОММЕНТАРИЙ: Вишванатха чакраварти Тхакур объясняет, что Саубхари Муни пал из-за вайшнава -апарадхи. Некогда Гаруда захотел съесть рыбу, но Саубхари Муни по недоразумению решил ее защитить. Так он помешал Гаруде поест и тем самым нанес серьезное оскорбление вайшнав . Из-за этой вайшнава - апарадхи, оскорбления лотосных стоп вайшнава, Саубхари Муни утратил свое возвышенное положение и перестал заниматься мистической практикой тапаси . Никогда нельзя чинить препятствия вайшнав — таков урок, который мы должны извлечь из истории Саубхари Муни.

## ТЕКСТ 50

ахо имам пашйата ме винашам  
 тапасвинах сач-чарита-вратасйа  
 антарджале вари-чара-прасангат  
 пращйавитам брахма чирам дхритам йат

ахо — увы; имам — на это; пашйата — взгляните; ме — мое; винашам — падение; тапасвинах — великого мистика, предававшегося подвижничеству; сат-чарита — обладавшего замечательным характером, придерживавшегося всех правил и ограничений; вратасйа — неуклонно исполнявшего данный обет; антах-джале — под водой; вари-чара-прасангат — из-за любовных игр рыб; пращйавитам — оставившего; брахма — деяния во имя постижения Брахмана (подвижничество); чирам — долго; дхритам — совершавшееся; йат — которое.

«Увы! Я предавался аскезе глубоко под водой и следовал всем правилам отшельнической жизни, но лишился всех плодов моих долгих усилий, просто увидев пару резвящихся рыб. Пусть же мое падение станет уроком для других».

## ТЕКСТ 51

сангам тйаджета митхуна-вратинам мумукшух  
 сарватмана на висриджед бахир-индрийани

экаш чаран рахаси читтам ананта ише  
йунджита тат-вратишу садхушу чет прасангах

сангам — общество; тйаджета — пусть оставит; митхуна-вратинам — людей, предающихся половой жизни, как дозволенной, так и недозволенной; мумукшух — желающий освобождения; сарва-атмана — всем своим существом; на — не; висриджет — пусть использует; бахих-индрийани — внешние чувства; эках — один; чаран — живущий; рахаси — в уединенном месте; читтам — сердце; ананте ише — на лотосных стопах беспредельной Верховной Личности Бога; йунджита — пусть свяжет (себя); тат-вратишу — тех, у кого такие же интересы (стремящихся к освобождению от материального рабства); садхушу — в праведниках; чет — если; прасангах — общение.

«человек, стремящийся вырваться из плена материальной жизни, должен оставить общение с похотливыми людьми и не использовать свои чувства для внешней деятельности [разглядывания, слушания, ведения разговоров, прогулок и прочего]. Такому человеку следует всегда оставаться в уединенном месте и держать ум полностью сосредоточенным на лотосных стопах безграничной Верховной Личности Бога, а если он хочет общаться с кем-то, то ему нужно поддерживать отношения только с теми, кто идет по тому же пути».

КОММЕНТАРИЙ: Саубхари Муни, убедившись в этом на собственном опыте, учит нас, что пересечь океан материального бытия может только тот, кто прекратил общаться с похотливыми и алчущими богатств людьми. Тому же учит и Шри чайтанья Махапрабху:

нишкинчанасйа бхагавад-бхаджанонмукасья  
парам парам джигамишор бхава-сагарасйа  
сандаршанам вишайинам атха йошитама ча  
ха ханта ханта виша-бхакшанато 'пй асадху

чайтанья-чандродея-натака, 8.27

«Тому, кто искренне хочет пересечь океан материальной жизни и бескорыстно служить Господу с трансцендентной любовью, не следует даже смотреть на мужчину или женщину, предающихся чувственным наслаждениям. Это для него хуже, чем добровольно пить яд».

Если человек хочет полностью освободиться от оков материальной жизни, он должен встать на путь трансцендентного любовного служения Господу. Ему не следует общаться с вишайи, материалистичными людьми, привязанными к плотским наслаждениям. Все материалисты думают о сексуальных наслаждениях. Поэтому, строго говоря, возвышенный, святой человек должен избегать общения с людьми, склонными к материальным удовольствиям. Кроме того, Шрила Нароттама дас Тхакур советует служить ачарьям. Если человек хочет жить в чьем-то обществе, то лучше всего, если это будет общество преданных Господа (тандера чарана севи бхакта-сане васа). Движение сознания Кришны открывает множество центров именно для того, чтобы готовить преданных, общаясь с которыми люди сами собой теряли бы интерес к материальной жизни. Хотя это очень высокая цель, по милости Шри чайтанья Махапрабху общение с нашими

последователями приносит хорошие плоды. Общаясь с участниками Движения сознания Кришны, принимая прасад и участвуя в пении мантры Харе Кришна, самые обычные люди постепенно достигают заметных успехов в духовной жизни. Саубхари Муни сожалеет о том, что пал жертвой дурного общения, даже находясь под водой. Он потерял власть над чувствами, когда увидел брачные игры двух рыб. Таким образом, даже уединенное место не защитит человека от падения, если он не общается со святыми людьми.

#### ТЕКСТ 52

экас тапасви ахам атхамбхаси матсйа-сангат  
панчашад асам ута панча-сахасра-саргах  
нантам враджей убхайа-критйа-маноратханам  
майа-гунаир хрита-матир вишайе 'ртха-бхавах

эках — один; тапасви — великий мудрец; ахам — я; атха — затем; амбхаси — в воде; матсйа-сангат — из-за общения с рыбой; панчашат — пятьдесят; асам — стал (завел пятьдесят жен); ута — (не говоря уже о том, что у каждой родилось по сто сыновей); панча-сахасра-саргах — потомство числом пять тысяч; на антам — нет конца; враджами — нахожу; убхайа-критйа — об обязанностях в этой и следующей жизни; маноратханам — измышлений ума; майа-гунайх — гунами материальной природы; хрита — унесенный; матир вишайе — тот, чей ум влечется к материальному; артха- бхавах — озабоченный лишь собственной выгодой.

«Вначале я жил один, занимаясь мистической йогой и совершая аскетические подвиги, но, после того как я увидел этих рыб, мне захотелось жениться. Так я стал мужем пятидесяти жен и с каждой из них зачал по сто сыновей. Теперь в моей семье пять тысяч человек. Побуждаемый гунами материальной природы, я пал, думая, что обрету счастье в материальной жизни. Но желаниям наслаждаться нет конца ни в этой жизни, ни в следующей».

#### ТЕКСТ 53

эвам васан грихе калам  
виракто нйасам астхитах  
ванам джагамануйайус  
тат-патнйах пати-деватах

эвам — так; васан — живущий; грихе — дома; калам — со временем; вирактах — развивший отрешенность; нйасам — к отречению от мира; астхитах — пришедший; ванам — в лес; джагама — отправился; ануйайух — последовали; тат-патнйах — его жены; пати- деватах — те, единственным объектом почитания которых был их муж.

Какое-то время Саубхари Муни еще прожил семейной жизнью, но потом отрекся от материальных наслаждений. Чтобы избавиться от мирского окружения, он принял ванапрастху и удалился в лес. Его верные жены последовали за ним, ибо, кроме него, у них не было иного прибежища.

#### ТЕКСТ 54

татра таптва тапас тикшнам  
 атма-даршанам атмаван  
 сахаивагнибхир атманам  
 йуйоджа параматмани

татра — там (в лесу); таптва — совершив аскетический подвиг; тапах — подвижничество в строгом соответствии с правилами; тикшнам — необычайно суровое; атма-даршанам — способствующее самоосознанию; атмаван — познавший самого себя; саха — вместе; эва — конечно; агнибхих — с пламенем; атманам — себя самого; йуйоджа — связал; парама-атмани — во взаимоотношениях с Верховной Личностью Бога.

Когда Саубхари Муни, знавший истинную природу своей души, пришел в лес, он стал упражняться в суровой аскезе. В конце жизни, сгорев в мистическом огне, он полностью посвятил себя служению Верховной Личности Бога.

КОММЕНТАРИЙ: Во время смерти огонь сжигает грубое тело, и, если человек больше не стремится к материальным наслаждениям, его тонкое тело тоже уничтожается и остается только чистая душа. Подтверждение этому содержится в «Бхагавад-гите» (тйактва дехам пунар джанма наити) . Сбросив бремя грубого и тонкого материального тела, чистая душа возвращается домой, к Богу, чтобы заниматься служением Ему. Тйактва дехам пунар джанма наити мам эти: он отправляется домой, к Богу. Саубхари Муни, судя по всему, достиг именно такого совершенства.

#### ТЕКСТ 55

тах сва-патйур махараджа  
 нирикшйадхйатмиким гатим  
 анвийус тат-прабхавена  
 агним шантам иварчишах

тах — те (все жены Саубхари); сва-патйух — своего мужа; махараджа — о царь Парикшит; нирикшйа — узрев; адхйатмиким — духовное; гатим — продвижение; анвийух — последовали; тат-прабхавена — под влиянием мужа; агним — в огонь; шантам — потушенный; ива — как; арчишах — языки пламени.

О Махараджа Парикшит, жены Саубхари Муни, наблюдая, как их муж занимается духовной практикой, силой его могущества тоже вошли в духовный мир, подобно тому как языки пламени исчезают, когда гаснет огонь.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (9.32) сказано: стрийо ваишйас татха шудрас те 'пи йанти парам гатим . Женщины не очень сильны в соблюдении правил духовной жизни. Однако, если женщине посчастливится выйти замуж за духовно возвышенного человека и если она всегда будет служить ему, она достигнет того же уровня, что и ее муж. Здесь ясно сказано, что жены Саубхари Муни достигли духовного мира благодаря своему мужу. Они преданно следовали за ним и потому тоже попали в духовный мир, хотя и не были готовы к этому. Поэтому женщине

следует верно служить своему мужу и тогда, если ее муж достиг духовного совершенства, она тоже получит возможность войти в духовный мир.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к шестой главе Девятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Падение Саубхари Муни».

## ***Глава седьмая. Потомки царя Мандхаты***

В этой главе повествуется о потомках царя Мандхаты и в этой связи рассказываются истории Пурукутсы и Харишчандры.

Самым знаменитым сыном Мандхаты был Амбариша. У Амбариши был сын Юванашва, а у него — сын Харита. Эти три царя наиболее известны в династии Мандхаты. Пурукутса, другой сын Мандхаты, женился на сестре змей (сарпа-гана) по имени Нармада. Сыном Пурукутсы был Трасаддасью, а его сыном — Анаранья. Анаранья произвел на свет сына Нарьяшву, Нарьяшва — Праруну, Праруна — Трибандхану, а Трибандхана — Сатьяврату, которого прозвали Тришанку. Когда Тришанку похитил дочь брахмана, ее отец проклял царя за этот греховный поступок, и он стал чандалом — человеком из сословия ниже шудр. Позже при помощи Вишвамитры он вознесся на райские планеты, но по воле полубогов снова пал на Землю. Вишвамитра, однако, применил свое могущество и остановил падение Тришанку.

У Тришанку был сын Харишчандра. Однажды, когда Харишчандра совершал раджасуя-ягью, Вишвамитра хитростью забрал все его богатства в качестве дакшины и стал преследовать Харишчандру. Из-за этого между Вишвамитрой и Васиштхой возникла ссора. У Харишчандры не было сыновей, но по совету Нарады он стал поклоняться Варуне, и у него родился сын Рохита. Харишчандра обещал, что во время Варуна-ягьи он принесет Рохиту в жертву. Варуна не раз напоминал Харишчандре о его обещании, но царь из привязанности к сыну приводил много разных доводов, стараясь уйти от исполнения своего слова. Время шло, и сын Харишчандры вырос. Чтобы защитить себя, он взял лук и стрелы и отправился в лес. Тем временем оставшийся дома Харишчандра, наказанный Варуной, заболел водянкой. Когда Рохита узнал, что его отец болен, он решил вернуться в столицу, однако царь Индра остановил его. По совету Индры Рохита прожил в лесу шесть лет и только потом вернулся домой. Рохита купил Шунахшепху, второго сына Аджигарты, и отдал его своему отцу Харишчандре в качестве жертвенного животного. Таким образом, принеся эту жертву, Харишчандра удовлетворил Варуну и других полубогов и избавился от болезни. В этом жертвоприношении Вишвамитра исполнял обязанности жреца-хоты, Джамадагни взял на себя обязанности адхварью, Васиштха был брахмой, а Аясья — удгатой. Царь Индра, очень довольный жертвоприношением, подарил Харишчандре золотую колесницу, а Вишвамитра раскрыл ему духовное знание. Так Шукадева Госвами поведал о том, как Харишчандра достиг совершенства.

ТЕКСТ 1

шри-шука увача

мандхатух путра-праваро  
 йо 'мбаришах пракиртитах  
 питамахена праврито  
 йауванашвас ту тат-сутах  
 харитас тасйа путро 'бхун  
 мандхатри-правара име

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; мандхатух — Мандхаты; путра-праварах — наиболее выдающийся сын; йах — который; амбаришах — по имени Амбариша; пракиртитах — знаменитый; питамахена — дедом (Юванашвой); правритах — принятый; йауванашвах — по имени Юванашва; ту — же; тат-сутах — его сын (сын Амбариши); харитах — по имени Харита; тасйа — его; путрах — сын; абхут — был; мандхатри — в династии, идущей от Мандхаты; праварах — наиболее выдающиеся; име — они.

Шукадева Госвами сказал: Самым выдающимся сыном Мандхаты был прославленный Амбариша. Он стал приемным сыном своего деда Юванашвы. Сына Амбариши тоже звали Юванашвой, а у него родился сын Харита. Амбариша, Харита и Юванашва — самые известные потомки Мандхаты.

## ТЕКСТ 2

нармада бхратрибхир датта  
 пурукутсайа йорагаих  
 тайа расаталам нито  
 бхуджагендра-прайуктайа

нармада — Нармада; бхратрибхих — братьями; датта — отдана; пурукутсайа — Пурукутсе; йа — которая; урагаих — змеями (сарпа- ганами); тайа — ею; расаталам — в низшую область вселенной; нитах — приведен; бхуджага-индра-прайуктайа — использованной (для этого) Васуки, царем змеев.

Братья-змеи отдали свою сестру Нармаду в жены Пурукутсе. Посланная Васуки, она забрала Пурукутсу в низшие сферы вселенной.

КОММЕНТАРИЙ: Прежде чем начать повествование о потомках Пурукутсы, сына Мандхаты, Шукадева Госвами рассказывает о том, как Пурукутса женился на Нармаде, которая должна была забрать его в низшую сферу вселенной.

## ТЕКСТ 3

гандхарван авадохит татра  
 вадхйан ваи вишну-шакти-дхрик  
 нагал лабдха-варах сарпад  
 абхайам смаратам идам

гандхарван — жителей Гандхарвалоки; авадохит — убил; татра — там (в низшей области вселенной); вадхйан — заслуживающих быть убитыми; ваи — поистине; вишну-шакти-дхрик — уполномоченный Господом Вишну; нагат — от нагов;

лабдха-варах — тот, кем получено благословение; сарпат — от змеев; абхайам — безопасность; смаратам — помнящих; идам — это.

Там, на Расатале, расположенной в низшей части вселенной, Господь Вишну уполномочил Пурукутсу убить гандхарвов, которые того заслуживали. Пурукутса получил от змей благословение, согласно которому любой человек, вспоминая историю о том, как Нармада забрала Пурукутсу в низшую область вселенной, никогда не подвергнется нападению змей.

#### ТЕКСТ 4

трасаддасйух паурукутсо  
йо 'наранйасйа деха-крит  
харйашвас тат-сутас тасмат  
праруно 'тха трибандханах

трасаддасйух — по имени Трасаддасью; паурукутсах — сын Пурукутсы; йах — который; анаранйасйа — Анараньи; деха-крит — отец; харйашвах — по имени Харьяшва; тат-сутах — его сын (сын Анараньи); тасмат — от него (от Харьяшвы); праунах — Праруна; атха — затем (от Праруны); трибандханах — Трибандхана (его сын).

Сыном Пурукутсы был Трасаддасью, а он стал отцом Анараньи. У Анараньи был сын Харьяшва, а у Харьяшвы — Праруна. Праруна стал отцом Трибандханы.

#### ТЕКСТЫ 5 - 6

тасйа сатйавратах путрас  
тришанкур ити вишрутах  
прапташ чандалатам шапад  
гурох каушика-теджаса

сашариро гатах сваргам  
адйапи диви дришйате  
патито 'вак-шира деваис  
тенаива стамбхито балат

тасйа — его (Трибандханы); сатйавратах — по имени Сатьяврата; путрах — сын; тришанкух — по имени Тришанку; ити — так; вишрутах — прославленный; праптах — обретен; чандалатам — свойство чандала (того, кто ниже шудры); шапат — из-за проклятия; гурох — отца; каушика-теджаса — доблестью Каушики (Вишвамित्रы); сашарирах — сохранивший тело; гатах — отправившийся; сваргам — на райские планеты; адйа апи — даже сегодня; диви — в небе; дришйате — виднеется; патитах — упавший; авак-ширах — висящий вниз головой; деваих — мощью полубогов; тена — им (Вишвамित्रой); эва — в действительности; стамбхитах — закрепленный; балат — благодаря превосходящей силе.

Сына Трибандханы звали Сатьявратой. Он прославился также под именем Тришанку. За то что Тришанку похитил дочь брахмана во время ее свадьбы, ее отец проклял его, и он превратился в чандала — представителя касты, которая



ниже, чем каста шудр. Позже при помощи Вишвамитры он в своем материальном теле вознесся в райское царство, на высшие планеты, но полубоги сбросили его обратно на Землю. Однако Вишвамитра, применив свое могущество, остановил падение Тришанку, и даже сейчас можно видеть, как он висит в небе вниз головой.

#### ТЕКСТ 7

траишанкаво харишчандро  
вишвамитра-васиштхайох  
йан-нимиттам абхут йуддхам  
пакшинор баху-варшикам

траишанкавах — сын Тришанку; харишчандрах — по имени Харишчандра; вишвамитра-васиштхайох — Вишвамитры и Васиштхи; йат-нимиттам — из-за которого (Харишчандры); абхут — была; йуддхам — битва; пакшинох — обратившихся в птиц; баху-варшикам — в течение многих лет.

У Тришанку родился сын Харишчандра. Из-за него произошла ссора между Вишвамитрой и Васиштхой, которые, превратившись в птиц, долгие годы сражались друг с другом.

КОММЕНТАРИЙ: Вишвамитра и Васиштха всегда враждовали между собой. Раньше Вишвамитра был кшатрием. Желая стать брахманом, он совершил суровую аскезу, но Васиштха все равно не признал его брахманом. Из-за этого между ними шла долгая вражда. Позже Васиштха все-таки признал Вишвамитру брахманом за его великодушие. Однажды Харишчандра совершал ягью, в которой Вишвамитра был жрецом. Рассердившись на Харишчандру, Вишвамитра забрал в качестве дакшины (вознаграждения) все его имущество. Васиштхе это не понравилось, и между ним и Вишвамитрой разгорелась ссора. Оба так ожесточились, что стали проклинать друг друга. Один из них воскликнул: «Обернись же птицей», а другой ответил: «Быть тебе уткой». Так они оба стали птицами и в течение многих лет продолжали сражаться. Можно видеть, что даже такой великий йог-мистик, как Саубхари, пал жертвой чувственных удовольствий, а Васиштха и Вишвамитра, великие мудрецы, стали птицами. Таков материальный мир. А-брахма-бхуванал локах пунар авартино 'рджуна (Б.-г., 8 - 16). В материальном мире, в этой вселенной, даже тот, кто обладает очень возвышенными материальными качествами, все равно вынужден страдать от мук рождения, смерти, старости и болезней (джанма-мритйу-джара-вйадхи). Поэтому Кришна говорит, что материальный мир полон страданий (духкхалайам ашашватам). «Бхагаватам» предостерегает: падам падам йад випадам — на каждом шагу нас ожидают опасности. Движение сознания Кришны несет величайшее благо всему человечеству, ибо дарует людям счастливую возможность вырваться из материального мира с помощью несложного метода — повторения мантры Харе Кришна.

#### ТЕКСТ 8

со 'напатйо вишаннатма  
нарадасйопадешатах

варунам шаранам йатах  
путро ме джайатам прабхо

сах — он (Харишчандра); анапатйах — не имеющий сына; вишанна-атма — угрюмый (из-за этого); нарадасйа — Нарады; упадешатах — по совету; варунам — к Варуне; шаранам йатах — пришедший; путрах — сын; ме — у меня; джайатам — пусть родится; прабхо — о Господь.

У Харишчандры не было сына, и это его очень огорчало. Однажды, последовав совету Нарады, он взмолился Варуне и попросил: «О мой повелитель, у меня нет сыновей. Будь так добр, подари мне одного сына».

#### ТЕКСТ 9

йади виро махараджа  
тенаива твам йадже ити  
татхети варуненасйа  
путро джатах ту рохитах

йади — если; вирах — сын (родится); махараджа — о Махараджа Парикшит; тена эва — его в действительности; твам — тебе; йадже — пожертвую; ити — так; татха — пусть так; ити — таким образом; варунена — Варуной; асйа — его (Махараджи Харишчандры); путрах — сын; джатах — рожден; ту — на самом деле; рохитах — Рохита.

О царь Парикшит, Харишчандра умолял Варуну: «Господин мой, если у меня родится сын, я принесу его тебе в жертву». Когда Харишчандра произнес эти слова, Варуна молвил: «Да будет так». Так по благословию Варуны у Харишчандры родился сын Рохита.

#### ТЕКСТ 10

джатах суто хй аненанга  
мам йаджасвети со 'бравит  
йада пашур нирдашах сйад  
атха медхйо бхавед ити

джатах — рожден; сутах — сын; хи — поистине; анена — им (сыном); анга — о Харишчандра; мам — мне; йаджасва — принеси в жертву; ити — так; сах — он; абравит — сказал; йада — когда; пашух — животное; нирдашах — достигшее десяти дней отроду; сйат — станет; атха — тогда; медхйах — подходящее для принесения в жертву; бхавет — будет; ити — так (сказал Харишчандра).

Когда ребенок родился, Варуна предстал перед Харишчандрой и сказал: «Теперь у тебя есть сын, ты можешь принести мне его в жертву». Харишчандра ответил на это: «Животное становится пригодным для ягьи только через десять дней после рождения».

#### ТЕКСТ 11

нирдаше ча са агатйа  
йаджасветй аха со 'бравит  
дантах пашор йадж джайеранн  
атха медхйо бхавед ити

нирдаше — по прошествии десяти дней; ча — и; сах — он (Варуна); агатйа — придя; йаджасва — принеси же в жертву; ити — так; аха — сказал; сах — он (Харишчандра); абравит — ответил; дантах — зубы; пашох — животного; йат — когда; джайеран — появятся; атха — тогда; медхйах — пригодно для жертвоприношения; бхавет — будет; ити — так.

через десять дней Варуна пришел снова и обратился к Харишчандре: «Принеси теперь обещанную жертву». Но Харишчандра сказал: «Животное становится достаточно чистым для принесения в жертву, когда у него вырастают зубы».

#### ТЕКСТ 12

данта джата йаджасвети  
са пратйахатха со 'бравит  
йада патантй асйа данта  
атха медхйо бхавед ити

дантах — зубы; джатах — которые появились; йаджасва — принеси в жертву; ити — таким образом; сах — он (Варуна); пратйаха — сказал; атха — тогда; сах — он (Харишчандра); абравит — ответил; йада — когда; патанти — выпадают; асйа — его; дантах — зубы; атха — тогда; медхйах — пригоден для принесения в жертву; бхавет — станет; ити — так.

Когда зубы у ребенка выросли, Варуна пришел и сказал Харишчандре: «Теперь у животного есть зубы, и ты можешь совершить жертвоприношение». На это Харишчандра ответил: «Только когда все эти зубы выпадут, животное станет пригодным для ягьи».

#### ТЕКСТ 13

пашор нипатита данта  
йаджасветй аха со 'бравит  
йада пашох пунар данта  
джайанте 'тха пашух шучих

пашох — животного; нипатитах — выпавшие; дантах — зубы; йаджасва — принеси в жертву; ити — так; аха — сказал Варуна; сах — тот (Харишчандра); абравит — ответил; йада — когда; пашох — животного; пунах — снова; дантах — зубы; джайанте — появляются; атха — тогда; пашух — животное; шучих — чисто (пригодно для жертвоприношения).

Когда зубы выпали, Варуна вернулся и сказал: «Теперь у животного выпали зубы. Соверши свою ягью». В ответ Харишчандра молвил: «Лишь когда у животного снова вырастут зубы, оно будет достаточно чистым для жертвоприношения».

## ТЕКСТ 14

пунар джата йаджасвети  
 са пратйахатха со 'бравит  
 саннахико йада раджан  
 раджанйо 'тха пашух шучих

пунах — снова; джатах — появившиеся (зубы); йаджасва — принеси в жертву; ити — так; сах — он (Варуна); пратйаха — сказал; атха — тогда; сах — он (Харишчандра); абравит — ответил; саннахиках — способен носить щит; йада — когда; раджан — о царь (Варуна); раджанйах — кшатрий; атха — тогда; пашух — жертвенное животное; шучих — чистое.

Когда зубы выросли снова, Варуна пришел и сказал Харишчандре: «Теперь ты можешь принести свою жертву». Но Харишчандра опять возразил: «О царь, жертвенное животное очистится, когда станет кшатрием и сможет защитить себя в бою с врагом».

## ТЕКСТ 15

ити путранурагена  
 снеха-йантрита-четаса  
 калам ванчайата там там  
 укто девас там аикшата

ити — так; путра-анурагена — привязанностью к сыну; снеха-йантрита-четаса — с умом, поработанным привязанностью; калам — время; ванчайата — обманывающий; там — это; там — это; уктах — тот, кому было сказано; девах — полубог (Варуна); там — его (Харишчандру); аикшата — ждал (чтобы тот исполнил обещанное).

Несомненно, Харишчандра был очень привязан к своему сыну. Поэтому он и просил полубога Варуну повременить. А Варуна все ждал и ждал, когда придет время обещанной жертвы.

## ТЕКСТ 16

рохитас тад абхиджнайа  
 питух карма чикиршिताм  
 прана-препсур дхануш-панир  
 аранйам пратйападйата

рохитах — Рохита (сын Харишчандры); тат — все эти; абхиджнайа — целиком поняв; питух — отца; карма — действия; чикиршिताм — осуществленные; прана-препсур — желающего спасти ему жизнь; дханух-паних — взявший в руки лук (со стрелами); аранйам — в лес; пратйападйата — ушел.

Рохита понял, что отец намерен принести его в жертву. Тогда, чтобы спастись от смерти, он вооружился луком и стрелами и ушел в лес.

## ТЕКСТ 17

питарам варуна-грастам  
шрутва джата-маходарам  
рохито грамам эйайа  
там индрах пратйашедхата

питарам — об отце; варуна-грастам — о том, кого Варуна поразил (водянкой); шрутва — услышав; джата — увеличился; маха-ударам — вздулся живот; рохитах — Рохита, его сын; грамам эйайа — пошел назад в столицу; там — ему (Рохите); индрах — царь Индра; пратйашедхата — запретил (вернуться).

Когда Рохита услышал, что его отец заболел водянкой, которую наслал на него Варуна, и что его живот непомерно вздулся, он захотел вернуться в столицу, однако царь Индра запретил Рохите возвращаться.

## ТЕКСТ 18

бхумех парйатанам пунйам  
тиртва-кшетра-нишеванаих  
рохитайадишач чхакрах  
со 'пй аранье 'васат самам

бхумех — земли; парйатанам — паломничество; пунйам — в святые места; тиртва-кшетра — места паломничества; нишеванаих — служение святым местам; рохитайа — Рохите; адишач — велел; шакрах — царь Индра; сах — он (Рохита); апи — также; аранье — в лесу; авасат — жил; самам — год.

Царь Индра посоветовал Рохите отправиться в паломничество по святым местам, ибо такой поступок дарует подлинное благочестие. Рохита последовал указанию Индры и удалился в лес на один год.

## ТЕКСТ 19

эвам двитийе тритийе  
чатуртхе панчаме татха  
абхйетйабхйетйа стхавиро  
вибро бхутваха вритра-ха

эвам — так; двитийе — на второй (год); тритийе — на третий; чатуртхе — на четвертый; панчаме — на пятый; татха — также; абхйетйа — представ (перед ним); абхйетйа — (снова) представ (перед ним); стхавирах — старик; вибрах — брахман; бхутва — став; аха — сказал; вритра-ха — Индра.

Точно так же в конце второго, третьего, четвертого и пятого года, когда Рохита хотел было вернуться в город, царь небес Индра появлялся перед ним в облике старого брахмана и снова запрещал ему возвращаться, повторяя те же слова, что и раньше.

## ТЕКСТ 20

шаштхам самватсарам татра  
 чаритва рохитах пурим  
 упавраджанн аджигартад  
 акринан мадхйамам сутам  
 шунахшепхам пашум питре  
 прадайа самавандата

шаштхам — на шестой; самватсарам — год; татра — там; чаритва — блуждая; рохитах — сын Харишчандры; пурим — в столицу; упавраджан — приходящий; аджигартат — у Аджигарты; акринат — купил; мадхйамам — среднего; сутам — сына; шунахшепхам — того, чье имя Шунахшепха; пашум — (как) жертвенное животное; питре — отцу; прадайа — предложив; самавандата — почтительно поклонился.

На шестой год скитаний по лесу Рохита вернулся в столицу своего отца. Он купил у Аджигарты его второго сына Шунахшепху. Выразив своему отцу Харишчандре глубокое почтение, Рохита предложил ему использовать Шунахшепху в качестве жертвенного животного.

КОММЕНТАРИЙ: Из этого стиха явствует, что в те времена человека можно было купить. Харишчандре нужен был человек, которого он должен был принести в жертву, подобно животному, чтобы выполнить обещание, данное Варуне. И такой человек был куплен. Уже миллионы лет назад люди приносили в жертву животных и торговали рабами. Поистине, и то, и другое существовало с незапамятных времен.

#### ТЕКСТ 21

татах пуруша-медхена  
 харишчандро маха-йашах  
 муктодаро 'йаджад деван  
 варунадин махат-катхах

татах — после этого; пуруша-медхена — закланием человека на ягье; харишчандрах — царь Харишчандра; маха-йашах — обладающий великой славой; мукта-ударах — избавленный от водянки; айджад — принес жертву; деван — полубогам; варуна-адин — Варуне и прочим; махат-катхах — вошедший в историю вместе с другими достойными людьми.

После этого знаменитый царь Харишчандра, один из великих царей в истории, совершил великое жертвоприношение, принес в жертву человека. Так он удовлетворил всех полубогов и излечился от водянки, которую наслал на него Варуна.

#### ТЕКСТ 22

вишвамитро 'бхават тасмин  
 хотя чадхварйур атмаван  
 джамадагнир абхуд брахма

васиштхо 'йасйах сама-гах

вишвамित्रах — Вишвамित्रа, великий мудрец и мистик; абхават — был; тасмин — на этом (великом жертвоприношении); хота — главный жрец, совершающий подношения; ча — также; адхварйух — жрец, произносящий гимны «Яджур-веды» и совершающий ритуальные церемонии; атмаван — достигший вершин самоосознания; джамадагних — Джамадагни; абхут — был; брахма — исполняющий обязанности главного брахмана; васиштхах — великий мудрец; айсйах — еще один великий мудрец; сама-гах — читающий мантры «Сама-веды»

На том великом жертвоприношении Вишвамित्रа был главным жрецом, отвечавшим за подношение даров. В совершенстве постигший науку о душе Джамадагни произносил мантры из «Яджур-веды». Васиштха возглавлял жрецов-брахманов, а мудрец Аясья пел гимны из «Сама-веды».

#### ТЕКСТ 23

тасмаи тушто дадав индрах  
шатакауамбхамайам ратхам  
шунахшепхасйа махатмйам  
упариштат пракакшйате

тасмаи — ему (Харишчандре); туштах — удовлетворенный; дадау — даровал; индрах — царь небес; шатакауамбха-майам — золотую; ратхам — колесницу; шунахшепхасйа — Шунахшепхи; махатмйам — слава; упариштат — ниже (когда будет рассказываться о сыновьях Вишвамитры); пракакшйате — будет описываться.

Царь Индра, очень довольный Харишчандрой, подарил ему золотую колесницу. Что же касается Шунахшепхи, то о его величии будет поведано в рассказе о сыне Вишвамитры.

#### ТЕКСТ 24

сатйам сарам дхритим дриштва  
сабхарйасйа ча бхупатех  
вишвамित्रо бхришам прито  
дадав авихатам гатим

сатйам — правдивость; сарам — твердость; дхритим — стойкость; дриштва — увидев; са-бхарйасйа — с супругой; ча — и; бхупатех — Махараджи Харишчандры; вишвамित्रах — Вишвамित्रа, великий мудрец; бхришам — очень; притах — обрadowанный; дадау — дал; авихатам гатим — вечное знание.

Видя, что Махараджа Харишчандра и его жена правдивы, терпеливы и во всем ищут самую суть, великий мудрец Вишвамित्रа дал им неуничтожимое духовное знание, позволяющее достичь цели человеческой жизни.

#### ТЕКСТЫ 25 - 26



манах притхивйам там адбхис  
теджасапо 'нилена тат  
кхе вайум дхарайамс тач ча  
бхутадау там махатмани

тасмин джнана-калам дхйатва  
тайаджнанам винирдахан  
хитва там свена бхавена  
нирвана-сукха-самвида  
анирдешйапратаркйена  
тастхау видхваста-бандханах

манах — ум (полный материальных желаний, связанных с едой, сном, совокуплением и самозащитой); притхивйам — землю; там — ее; адбхих — с водой; теджаса — с огнем; апах — воду; анилена — с водой; тат — его; кхе — в небе; вайум — воздух; дхарайан — помещающий; тат — его (небо); ча — и; бхута-адау — в ложное эго, причину материального бытия; там — его; маха-атмани — в махат-таттву, совокупную материальную энергию; тасмин — в нее (совокупную материальную энергию); джнана-калам — духовное знание и его различные разделы; дхйатва — медитацией; тайа — такой; аджнанам — невежество; винирдахан — сжигающий; хитва — оставив; там — их (материалистические запросы); свена — познав себя; бхавена — преданным служением; нирвана-сукха-самвида — трансцендентным блаженством, полагающим конец материальному бытию; анирдешйа — невоспринимаемым; апраатаркйена — непостижимым; тастхау — остался; видхваста — полностью уничтожены; бандханах — тот, чьи материальные узы.

Сначала Махараджа Харишчандра очистил свой ум от материальных желаний, соединив его с землей. Затем он соединил землю с водой, воду с огнем, огонь с воздухом, а воздух с небом. После этого он соединил небо с совокупной материальной энергией, а совокупную материальную энергию — с духовным знанием. Обладать духовным знанием — значит сознать себя частицей Верховного Господа. Осознав себя душа, занимаясь служением Господу, всегда остается непостижимой и недоступной восприятию чувств. Утвердившись в духовном знании, она обретает полную свободу от оков материальной жизни.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к седьмой главе Девятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Потомки царя Мандхаты».

## ***Глава восьмая. Встреча сыновей Сагары и Господа Капиладевы***

В восьмой главе повествуется о потомках Рохиты. В роду Рохиты был царь по имени Сагара. Шукадева Госвами рассказывает здесь историю о гибели сыновей Сагары, в которой участвовал Капиладева.

У Рохиты был сын Харита, а у Хариты — чампа, построивший город чампапури. Сыном чампы был Судева, сыном Судевы — Виджая, сыном Виджаи — Бхарука, а сыном Бхаруки — Врика. Сына Врики, Бахуку, одолевали враги, поэтому он оставил дом и вместе с женой ушел в лес. После смерти Бахуки его жена решила совершить обряд сати — умереть вместе с мужем. Она уже готовилась принять смерть, но мудрец Аурва понял, что она беременна, и запретил ей делать это. Другие жены Бахуки подмешали ей в пищу яд, но она все же родила сына. Этот сын получил имя Сагары (са значит «вместе с», а гара — «яд»). Следуя указаниям великого мудреца Аурвы, царь Сагара преобразил жизнь многих племен, включая яванов, шаков, хайхаев и барбаров. Он не убивал их, а старался исправить. Затем по совету того же Аурвы царь Сагара совершил жертвоприношение ашвамедха, однако Индра, царь небес, похитил коня, предназначенного для яги. У царя Сагары было две жены — Сумати и Кешини. В поисках жертвенного коня сыновья Сумати перекопали поверхность Земли, и от этого образовался котлован, получивший потом название океана Сагары. Во время своих поисков царевицы повстречали великого Капиладеву и решили, что это Он украл коня. С такой оскорбительной мыслью они напали на Капиладеву и были сожжены дотла. У Кешини, второй жены царя Сагары, был сын Асаманджаса. Его сын Амшуман продолжил поиски коня и освободил своих дядей. Приблизившись к Капиладеве, Амшуман увидел жертвенного коня и там же — груды пепла. Амшуман вознес молитвы Капиладеве, и тот, довольный Амшуманом, отдал ему пропавшего коня. Тем не менее Амшуман продолжал стоять перед Капиладевой, и Капиладева понял, что царевица молит об освобождении своих предков. Тогда Капиладева объяснил, что их можно освободить с помощью воды из Ганги. Амшуман в почтении склонился перед Капиладевой, обошел вокруг Него и удалился, взяв с собой коня. Когда царь Сагара завершил ягу, он передал царство Амшуману и, следуя наставлениям Аурвы, обрел освобождение.

#### ТЕКСТ 1

шри-шука увача  
харито рохита-суташ  
чампас тасмад винирмита  
чампапури судево 'то  
виджайо йасйа чатмаджах

шри-шуках увача — Шри Шukaдева Госвами сказал; харитах — царь по имени Харита; рохита-сутах — сын царя Рохиты; чампах — по имени чампа; тасмат — от него (Хариты); винирмита — сооружен; чампа-пури — город чампапури; судевах — по имени Судева; атах — затем (от чампы); виджайах — Виджая; йасйа — которого (Судевы); ча — и; атма-джах — сын.

Шukaдева Госвами продолжал: У Рохиты был сын по имени Харита, а у Хариты — сын чампа, построивший город чампапури. Сыном чампы был Судева, а его сыном — Виджая.

#### ТЕКСТ 2

бхарукас тат-сутас тасмад  
врикас тасйапи бахуках

со 'рибхир хрита-бху раджа  
сабхарйо ванам авишат

бхаруках — Бхарука; тат-сутах — его сын (сын Виджаи); тасмат — от него (от Бхаруки); вриках — по имени Врика; тасйа — его; апи — также; бахуках — по имени Бахука; сах — он (царь); арибхих — врагами; хрита-бхух — тот, у кого отняли землю; раджа — царь (Бахука); са-бхарйах — сопровождаемый женой; ванам — в лес; авишат — вошел.

У Виджаи был сын Бхарука, у Бхаруки — сын по имени Врика, у Врики — Бахука. Враги царя Бахуки забрали все его состояние, поэтому царь принял ванапрастху и ушел в лес вместе со своей женой.

### ТЕКСТ 3

вриддхам там панчатам праптам  
махишй аномаришйати  
аурвена джанататманам  
праджавантам ниварита

вриддхам — старого; там — его; панчатам — смерть; праптам — нашедшего; махиши — царица; аномаришйати — желающая умереть вместе с ним; аурвена — великим мудрецом Аурвой; джаната — знающем (об этом); атманам — тело (царицы); праджа- вантам — носящее плод; ниварита — оставлена.

Когда, состарившись, Бахука умер, одна из его жен захотела принять смерть вместе с ним, исполнив обряд сати. Однако Аурва Муни, который знал, что она беременна, запретил ей умирать.

### ТЕКСТ 4

аджнайасйаи сапатнибхир  
гаро датто 'ндхаса саха  
саха тенаива санджатах  
сагарахйо маха-йашах  
сагараш чакравартй асит  
сагаро йат-сутаих критах

аджнайа — узнав (это); асйаи — ей (беременной царице); сапатнибхих — с другими женами Бахуки; гарах — яд; даттах — дан; андхаса саха — вместе с едой; саха тена — с ним (с ядом); эва — поистине; санджатах — рожден; сагара-акхйах — по имени Сагара; маха-йашах — прославленный; сагарах — царь Сагара; чакраварти — император; асит — стал; сагарах — место под названием Гангасагара; йат-сутаих — сыновьями которого; критах — открыто.

Когда другие жены Бахуки тоже узнали о ее беременности, они сговорились подложить ей яд в пищу, но он не подействовал, и у царицы родился сын, носивший в себе яд. За это его прозвали Сагарой («родившимся с ядом»). Позже Сагара стал императором, а котлован, получивший название Гангасагары, был вырыт его сыновьями.

## ТЕКСТЫ 5 - 6

йас таладжангхан йаванан  
чхакан хаихайа-барбаран  
навадхид гуру-вакйена  
чакре викрита-вешинах

мундан чхмашру-дхаран камшчин  
мукта-кешардха-мундитан  
анантар-васасах камшчид  
абахир-васасо 'паран

йах — который (Махараджа Сагара); таладжангхан — нецивилизованных людей из племени таладжангха; йаванан — людей отвергающих ведическую литературу; шакан — другой род безбожников; хаихайа — нецивилизованных; барбаран — барбаров; на — не; авадхит — убил; гуру-вакйена — наказом духовного учителя; чакре — сделал; викрита-вешинах — нелепо одетыми; мундан — чисто побритыми; шмашру-дхаран — носящими усы; камшчит — некоторых; мукта-кеша — носящими распущенные волосы; ардха-мундитан — наполовину побритыми; анантах-васасах — лишенными нижней одежды; камшчит — некоторых; абахих-васасах — лишенными верхней одежды; апаран — других.

Махараджа Сагара, следуя указаниям своего духовного учителя, Аурвы, не стал убивать представителей диких племен, среди которых были таладжангхи, яваны, шаки, хайхаи и барбары. Вместо этого он одних одел в странные одежды, других заставил побрить головы, но разрешил отпускать усы, третьим велел носить распущенные волосы, четвертых оставил наполовину обритыми, пятым запретил носить нижнюю одежду, а шестым приказал ходить без верхнего одеяния. Так царь Сагара ввел знаки отличия для этих людей, но убивать их не стал.

## ТЕКСТ 7

со 'швамедхаир айджата  
сарва-веда-суратмакам  
аурвопадишта-йогена  
харим атманам ишварам  
тасйотсриштам пашум йаджне  
джахарашвам пурандарах

сах — он (Махараджа Сагара); ашвамедхаих — ашвамедха-ягьями ; айджата — поклонялся; сарва-веда — всего ведического знания; сура — ученых мудрецов; атмакам — Сверхдуше; аурва-упадишта- йогена — практикой мистической йоги, которую советовал Аурва; харим — Верховной Личности Бога; атманам — Сверхдуше; ишварам — верховному владыке; тасйа — его (Махараджи Сагары); утсриштам — предназначенное для жертвоприношения; пашум — жертвенное животное; йаджне — принес в жертву; джахара — похитил; ашвам — коня; пурандарах — Индра, царь небес.

По повелению великого мудреца Аурвы Махараджа Сагара совершил ашвамедхажью и тем самым удовлетворил Верховного Господа — высшего повелителя, Сверхдушу, находящуюся в сердце всех мудрецов, и вместилище ведического знания. Однако царь небес Индра похитил коня, предназначенного для жертвоприношения.

#### ТЕКСТ 8

суматйас танайа дриптах  
питур адеша-каринах  
хайам анвешаманас те  
самантан нйакханан махим

суматйах танайах — сыновья царицы Сумати; дриптах — гордые могуществом и властью; питух — отца (Махараджи Сагары); адеша-каринах — следовавшего приказу; хайам — коня (похищенного Индрой); анвешаманах — ищущие; те — они; самантат — повсюду; нйакханан — копали; махим — землю.

[У царя Сагары было две жены — Сумати и Кешини.] Сыновья Сумати, необычайно гордые своей удалью и могуществом, по велению отца отправились на поиски коня. Пытаясь найти его, они стали копать землю.

#### ТЕКСТЫ 9 - 10

праг-удичйам диши хайам  
дадришух капилантике  
эша ваджи-харах чаура  
асте милита-лочанах

ханйатам ханйатам папа  
ити шашти-сахасринах  
удайудха абхийайур  
унмимеша тада муних

праг-удичйам — северо-восток; диши — (в этом) направлении; хайам — коня; дадришух — увидели; капила-антике — поблизости от (ашрама) Капилы; эшах — этот; ваджи-харах — похититель коня; чаурах — вор; асте — находится; милита-лочанах — тот, чьи глаза закрыты; ханйатам ханйатам — пусть будет убит, пусть будет убит; папах — грешник; ити — так; шашти-сахасринах — шестьдесят тысяч (сыновей Сагары); удайудхах — поднявшие оружие; абхийайух — приблизились; унмимеша — открыл глаза; тада — тогда; муних — Капила Муни.

И однажды в северо-восточной части страны они обнаружили пропавшего коня, который пасся возле ашрама Капилы Муни. «Вот человек, похитивший коня, — вскричали они. — Он сидит здесь с закрытыми глазами. Наверняка это великий грешник. Убейте его! Убейте!» С такими криками все шестьдесят тысяч сыновей Сагары схватились за оружие. Однако, когда они приблизились к мудрецу, тот открыл глаза.

#### ТЕКСТ 11

сва-шарирагнина таван  
 махендра-хрита-четасах  
 махад-вйатикрама-хата  
 бхасмасад абхаван кшанат

сва-шарира-агнина — огнем, исходящим из их тел; тават — сразу; махендра — хитростью Индры, царя небес; хрита-четасах — те, чей разум похищен; махат — великой душе; вйатикрама-хатах — сраженные (последствиями) оскорбления; бхасмасат — обратившиеся в пепел; абхаван — стали; кшанат — мгновенно.

Сбитые с толку царем небес Индрой сыновья Сагары потеряли рассудок и оскорбили великую душу. Из-за этого их тела загорелись, и пламя в один миг обратило их в пепел.

КОММЕНТАРИЙ: Материальное тело состоит из земли, воды, огня, воздуха и эфира. Огонь всегда есть в теле, и мы по опыту знаем, что жар этого огня может порой усиливаться, а порой ослабевать. Огонь в телах сыновей Махараджи Сагары стал таким сильным, что все они сгорели дотла. Этот жар был вызван их проступком по отношению к великой душе. Такое поведение называется махад-вйатикрама. Они погибли от огня, изошедшего из их собственных тел, потому что оскорбили великого святого.

#### ТЕКСТ 12

на садху-вадо муни-копа-бхарджита  
 нрипендра-путра ити саттва-дхамани  
 катхам тамо рошамайам вибхавйате  
 джагат-павитратмани кхе раджо бхувах

на — не; садху-вадах — слова тех, кто поистине обладает ученостью; муни-копа — гневом Капила Муни; бхарджитах — сожжены дотла; нрипендра-путрах — сыновья Махараджи Сагары; ити — так; саттва-дхамани — у Капила Муни, находившегося целиком под влиянием гуны благости; катхам — как; тамах — гуна невежества; роша-майам — состоящая из гнева; вибхавйате — проявляется; джагат-павитра-атмани — у того, чье тело способно очистить целый мир; кхе — в небе; раджах — пыль; бхувах — земли.

Некоторые утверждают, будто сыновей царя Сагары испепелил огонь, изошедший из глаз Капила Муни. Однако великие мудрецы не согласны с этим утверждением, ибо тело Капиладевы целиком пребывает в гуне благости и потому не может проявлять гуну невежества в виде гнева, подобно тому как чистое небо не может быть загрязнено пылью.

#### ТЕКСТ 13

йасйерита санкхйамайи дридхеха наур  
 йайа мумукшус тарате дуратйайам  
 бхаварнавам мритйу-патхам випашчитах  
 паратма-бхутасйа катхам притхан-матих

йасйа — которого; ирита — поведана; санхйа-майи — явленная в виде учения о устройстве материального мира (в виде философии санхьи ); дриджа — прочная (настолько, что способна вызволить людей из рабства материального мира); иха — здесь (в материальном мире); наух — лодка; йайа — которой; мумукшух — желающий обрести освобождение; тарате — пересекает; дуратйайам — труднопреодолимый; бхава-арнавам — океан невежества; мритйу-патхам — путь материальной жизни, в которой повторяются рождение и смерть; випашчитах — обладающего ученостью; паратма- бхутасйа — поднявшегося на трансцендентный уровень; катхам — как; притхак-матих — осознание различия (между врагом и другом).

Капила Муни принес в материальный мир учение санхьи. Оно подобно прочной ладье, на которой можно пересечь океан неведения. Любой, кто хочет переправиться через океан материального существования, может воспользоваться этим учением. Откуда же у такого великого мудреца, всегда пребывающего на высочайшем духовном уровне, могла быть склонность делить окружающих на друзей и врагов?

КОММЕНТАРИЙ: человек, достигший трансцендентного уровня (брахма-бхута), всегда счастлив (прасаннатма) . Он не делает различия между хорошим и плохим в материальном мире, ложного по своей природе. Поэтому такого возвышенного человека называют самах сарвешу бхутешу: он одинаково относится к каждому, не делая различий между друзьями и врагами. А поскольку он находится на абсолютном уровне и свободен от материальной скверны, его еще называют паратма-бхутой или брахма-бхутой . Таким образом, Капила Муни вовсе не гневался на сыновей Махараджи Сагары: они сгорели от жара, исходившего из их собственных тел.

#### ТЕКСТ 14

йо 'саманджаса итй уктах  
са кешинйа нрипатмаджах  
тасйа путро 'мшуман нама  
питамаха-хите ратах

йах — который (один из сыновей Махараджи Сагары); асаманджасах — по имени Асаманджаса; ити — так; уктах — тот, о ком сказано; сах — он; кешинйах — в утробе Кешини (одной из жен Махараджи Сагары); нрипа-атмаджах — царский сын; тасйа — его (Асаманджасы); путрах — сын; амшуман нама — по имени Амшуман; питамаха-хите — в благодеяниях, совершаемых во имя (своего) деда (Махараджи Сагары); ратах — занятый.

Среди сыновей Махараджи Сагары был сын по имени Асаманджаса, родившийся у Кешини, второй жены царя. Сына Асаманджасы звали Амшуманом, который всего себя посвятил служению своему деду, Махарадже Сагаре.

#### ТЕКСТЫ 15 - 16

асаманджаса атманам



даршайанн асаманджасам  
джати-смарах пура сангад  
йоги йогад вичалитах

ачаран гархитам локе  
джнатиам карма виприйам  
сарайвам кридато балан  
прасйад удведжайан джанам

асаманджасах — сын Махараджи Сагары; атманам — сам; даршайан — выказывающий; асаманджасам — способность доставлять беспокойство; джати-смарах — обладающий памятью о прошлых жизнях; пура — прежде; сангат — из-за дурного общения; йоги — великий йог-мистик; йогат — от пути мистической йоги; вичалитах — отклонившийся; ачаран — совершающий; гархитам — весьма дурные; локе — среди людей; джнатиам — по отношению к родственникам; карма — поступки; виприйам — враждебные; сарайвам — в реку Сараю; кридатах — игравших; балан — мальчиков; прасйат — сбросил; удведжайан — причиняющий страдания; джанам — людям.

В прошлой жизни Асаманджаса был великим йогом-мистиком, но из-за дурного общения он пал, лишившись своего возвышенного положения. После этого Асаманджаса родился в царской семье и был джати-смарой — человеком, обладавшим редкой способностью помнить свою прошлую жизнь. Однако он предпочитал выдавать себя за злодея и потому часто совершал поступки, вызывавшие негодование у окружающих и отравлявшие жизнь его родственникам. Так, однажды он подошел к мальчикам, игравшим в реке Сараю, и сбросил их в омут.

#### ТЕКСТ 17

эвам вриттах паритйактах  
питра снехам апохйа ваи  
йогаишварйена баламс тан  
даршайитва тато йайау

эвам вриттах — занятый этим (такими отвратительными делами); паритйактах — проклятый; питра — отцом; снехам — любовь; апохйа — отбросив; ваи — в действительности; йога-аишварйена — мистической силой; балан тан — тех мальчиков (сброшенных в воду и погибших); даршайитва — показав (их родителям); татах йайау — затем ушел.

Из-за своих ужасных деяний Асаманджаса лишился любви отца. Разгневанный царь изгнал его из царства, и тогда Асаманджаса явил свое мистическое могущество. Он оживил мальчиков и показал их царю и их родителям. После этого он покинул Айодхью.

КОММЕНТАРИЙ: Асаманджаса был джати-смарой. Он сохранил способности, которыми обладал в прежней жизни, и потому мог оживлять мертвых. Совершив чудо с оживлением детей, он привлек к себе внимание царя и остальных людей и сразу же покинул царство.

## ТЕКСТ 18

айодхйа-васинах сарве  
 балакан пунар агатан  
 дриштва висисмире раджан  
 раджа чапй анватапйата

айодхйа-васинах — жители Айодхьи; сарве — все; балакан — сыновей; пунах — снова; агатан — вернувшихся к жизни; дриштва — увидев; висисмире — поразились; раджан — о царь Парикшит; раджа — царь Сагара; ча — же; апи — однако; анватапйата — скорбел (об уходе сына).

О Махараджа Парикшит, когда жители Айодхьи увидели, что мальчики вернулись к жизни, они изумились, а царь Сагара горько пожалел об уходе сына.

## ТЕКСТ 19

амшумамш чодито раджна  
 тураганвешане йайау  
 питривйа-кхатанупатхам  
 бхасманти дадрише хайам

амшуман — сын Асаманджасы; чодитах — тот, кому было дано указание; раджна — царем; турага — коня; анвешане — в поисках; йайау — ушел; питривйа-кхата — который был описан братьями (его) отца; анупатхам — тем путем; бхасма-анти — подле кучи пепла; дадрише — увидел; хайам — коня.

После этого Амшуман, внук Махараджи Сагары, по велению царя отправился на поиски жертвенного коня. Следуя тем же путем, что и его дяди, он через некоторое время пришел туда, где лежала грудa пепла, и рядом обнаружил пропавшего скакуна.

## ТЕКСТ 20

татрасинам муним викшйа  
 капилакхйам адхокшаджам  
 астаут самахита-манах  
 пранджалих пранато махан

татра — там; асинам — сидящего; муним — великого мудреца; викшйа — увидев; капила-акхйам — по имени Капила Муни; адхокшаджам — воплощение Вишну; астаут — вознес молитвы; самахита-манах — в высшей степени внимательный; пранджалих — сложивший руки; пранатах — простертый в поклоне; махан — великий (Амшуман).

Великий Амшуман увидел сидящего неподалеку мудреца Капила — святого, являющегося воплощением Господа Вишну. Амшуман в почтении склонился перед Ним и, сложив руки, стал сосредоточенно возносить Ему молитвы.

## ТЕКСТ 21

амшуман увача  
 на пашйати твам парам атмано 'джано  
 на будхйате 'дйапи самадхи-йуктибхих  
 куто 'паре тасйа манах-шарира-дхи-  
 висарга-сришта вайам апракашах

амшуман увача — Амшуман сказал; на — не; пашйати — видит; твам — Тебя, о Господь; парам — трансцендентного; атманах — нас (живых существ); аджанах — Господь Брахма; на — не; будхйате — постигает; адйа апи — даже сегодня; самадхи — медитацией; йуктибхих — и размышлениями; кутах — почему; апаре — другие; тасйа — его; манах-шарира-дхи — те, кто отождествляет себя со своим телом или умом; висарга-сриштах — сотворенные существа в материальном мире; вайам — мы; апракашах — лишенные трансцендентного знания.

Амшуман сказал: О мой Господь, даже Господь Брахма, медитируя и погружаясь в раздумья, по сей день не в силах понять Твое положение, которое намного возвышеннее, чем его собственное. Что тогда говорить о других существах, которые, подобно нам, являются творениями Брахмы и живут в телах полубогов, животных, людей, птиц и зверей? Мы полностью погружены в невежество и потому не в силах постичь Тебя.

## КОММЕНТАРИЙ:

иччха-двеша-саммуттхена  
 двандва-мохена бхарата  
 сарва-бхутани саммохам  
 сарге йанти парантапа

«О потомок Бхараты, о покоритель врагов, все живые существа, появляясь на свет, оказываются во власти иллюзорной двойственности, возникающей из желания и ненависти» (Б.-г., 7.27). Все живые существа в этом мире находятся под влиянием трех гун материальной природы. Даже Господь Брахма пребывает в гуне благодати. На полубогов обычно влияет гуна страсти, а на тех, кто ниже их (людей и животных), — гуна невежества, или же они находятся под смешанным влиянием благодати, страсти и невежества. Таким образом, Амшуман хотел объяснить, что его дяди, сгоревшие дотла, находились во власти гун материальной природы и потому не могли распознать Господа Капиладеву. «Ты недостижим даже для Господа Брахмы с его способностью постигать все, как прямо, так и косвенно, — молился Амшуман, — поэтому, если Ты Сам не просветишь нас, мы никогда не сможем Тебя постичь».

атхапи те дева падамбхуджа-двайа-  
 прасада-лешанугрихита эва хи  
 джанати таттвам бхагаван-махимно  
 на чанйа эко 'пи чирам вичинван

«О мой Господь, только тот, кому посчастливится получить хотя бы каплю милости у Твоих лотосных стоп, способен понять Твое величие. Но те, кто в попытках

осознать Верховную Личность Бога полагается лишь на силу своего разума, никогда не познают Тебя, даже если будут изучать Веды в течение многих лет» (Бхаг., 10.14.29). Господа, Верховную Личность, могут понять только те, на кого Он пролил Свою милость. Остальные на это не способны.

## ТЕКСТ 22

йе деха-бхаджас три-гуна-прадхана  
гунан випашйантй ута ва тамаш ча  
йан-майайа мохита-четасас твам  
видух сва-самстхам на бахих-пракашах

йе — которые; деха-бхаджах — наделены материальным телом; три-гуна-прадханах — находящиеся под влиянием трех гун материальной природы; гунан — лишь проявление трех гун материальной природы; випашйанти — видят; ута — так (сказано); ва — либо; тамах — гуна невежества; ча — и; йат-майайа — иллюзорной энергией которого; мохита — введены в заблуждение; четасах — те, чьи сердца; твам — Тебя, о Господь; видух — знают; сва-самстхам — пребывающего в их собственном теле; на — не; бахих-пракашах — те, кто видят только результаты действия внешней энергии.

О мой Господь, Ты пребываешь в сердце каждого, но живые существа, покрытые материальным телом, не могут видеть Тебя, ибо находятся во власти внешней энергии, управляемой тремя гунами материальной природы. Их разум покрыт саттва-гуной, раджо-гуной и тамо-гуной, поэтому они могут видеть только различные взаимодействия этих трех гун. Под влиянием гуны невежества живые существа, спят они или бодрствуют, видят только проявления материальной природы. Они неспособны видеть Тебя, о Господь.

КОММЕНТАРИЙ: Если человек не занимается трансцендентным любовным служением Господу, он не может постичь Верховную Личность Бога. Господь находится в сердце каждого. Однако, поскольку обусловленные души подвержены влиянию материи, они видят только действия материальной природы и их последствия, но Верховную Личность Бога они не воспринимают. Поэтому человек должен очиститься — как внутренне, так и внешне.

апавитрах павитро ва  
сарвавастхам гато 'пи ва  
йах смарет пундарикакшам  
са бахйабхйантарах шучих

чтобы поддерживать внешнюю чистоту, нужно омываться трижды в день, а чтобы стать чистым изнутри, надо очищать сердце, повторяя мантру Харе Кришна. Участники Движения сознания Кришны должны всегда следовать этому правилу (бахйабхйантарах шучих). Тогда в один прекрасный день человек сможет увидеть Верховную Личность Бога лицом к лицу.

## ТЕКСТ 23

там твам ахам джнана-гханам свабхава-

прадхваста-майа-гуна-бхеда-мохаих  
сананданадйаир мунибхир вибхавйам  
катхам вимудхах парибхавайами

там — тому; твам — Тебе; ахам — я; джнана-гханам — Господу, который есть само знание, принявшее телесный облик; свабхава — благодаря (их) духовной природе; прадхваста — устранено; майа-гуна — причиненное тремя гунами материальной природы; бхеда-мохаих — иллюзорное восприятие; санандана-адйаих — такими достойными личностями, как четверо Кумаров (Санат, Санака, Санандана и Санатана); мунибхих — великими мудрецами; вибхавйам — тому, кому поклоняются; катхам — как; вимудхах — лишенный разума из-за влияния материальной природы; парибхавайами — могу размышлять (о Тебе).

О мой Господь, размышлять о Тебе, средоточии знания, могут лишь мудрецы, подобные четверем Кумарам (Санату, Санаке, Санандане и Санатане), которые свободны от влияния трех гун материальной природы. Но может ли думать о Тебе такой невежда, как я?

КОММЕНТАРИЙ: Слово свабхава означает духовную природу живого существа, его изначальное естественное положение. В изначальном состоянии живое существо не подвержено влиянию гун материальной природы. Са гунан саматитйаитан брахма-бхуйайа калпате (Б.-г., 14.26). Когда человек избавляется от влияния гун природы, он достигает уровня Брахмана. Живыми примерами таких людей являются четверо Кумаров и Нарада. Такие возвышенные души естественным образом осознают положение Верховной Личности Бога, но обусловленное живое существо, пребывающее во власти гун материальной природы, не способно постичь Всевышнего. Поэтому в «Бхагавад-гите» (2.45) Кришна советует Арджуне: траигунйа-вишайа веда нистраигунйо бхаварджуна . Нужно подняться над тремя гунами природы. Тот, кто остается под их влиянием, не может понять Верховную Личность Бога.

#### ТЕКСТ 24

прашанта майа-гуна-карма-лингам  
анама-рупам сад-асад-вимуктам  
джнанопадешайа грихита-дехам  
намамахе твам пурушам пуранам

прашанта — полностью умиротворенному; майа-гуна — гунами материальной природы; карма-лингам — характеризуются деятельностью ради плодов; анама-рупам — не имеющему материального имени или образа; сат-асат-вимуктам — трансцендентному по отношению к проявленным и непроявленным гунам материальной природы; джнана-упадешайа — во имя распространения трансцендентного знания (изложенного в «Бхагавад-гите»); грихита-дехам — принявший облик, подобный материальному телу; намамахе — почтительно кланяюсь; твам — Тебе; пурушам — Верховной Личности; пуранам — изначальной.

О вечно умиротворенный! Хотя материальная природа, кармическая деятельность и порожденные ею имена и образы сотворены Тобой одним, они не затрагивают

Тебя. Твое божественное имя отлично от материальных имен, а Твой божественный образ отличен от образов материального мира. Ты приходишь в теле, похожем на материальное, лишь для того, чтобы дать нам наставления (подобные наставлениям, содержащимся в «Бхагавад-гите»), но на самом деле Ты — Высшая Изначальная Личность. Поэтому я в почтении склоняюсь перед Тобой.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Ямуначарья в своей «Стотра-ратне» пишет (43):

бхавантам эванучаран нирантарях  
 прашанта-нихшеша-маноратхантарях  
 кадахам аикантика-нитйа-кинкарах  
 прахаршайишйамаи санатха-дживитам

«Неустанно служа Тебе, человек избавляется от всех материальных желаний и обретает полное умиротворение. Когда же я стану Твоим вечным слугой, чтобы всегда испытывать радость от служения такому достойному господину?»

Маноратхенасати дхавато бахих: тот, кто действует на уровне ума, неизбежно опускается до материальной деятельности. Но Господь, Верховная Личность, и Его чистые преданные всегда свободны от материального осквернения. Поэтому Господа называют прашантой, полностью умиротворенным и свободным от треволнений, причиняемых материальным существованием. У Верховного Господа нет материального имени или тела. Только глупцы думают, что имя и образ Господа материальны (аваджананти мам мудха манушим танум ашритама) . Верховный Господь — изначально личность. Но те, кому недостает знаний, думают, что Господь не имеет формы. У Него нет материального тела, но Он обладает духовной формой (сач-чид-ананда-виграха).

#### ТЕКСТ 25

тван-майа-рачите локе  
 васту-буддхйа грихадишу  
 бхраманти кама-лобхершйа  
 моха-вибхранта-четасах

тват-майа — Твоей материальной энергией; рачите — в созданном; локе — в мире; васту-буддхйа — отношением как к реально существующим; гриха-адишу — к жилищу, домашнему очагу и прочему; бхраманти — скитаются; кама — похоть; лобха — жадностью; иршйа — завистью; моха — заблуждением; вибхранта — введены в глубокую иллюзию; четасах — те, чьи сердца.

О Господь, тех, чьи сердца обмануты влиянием вожеления, алчности, зависти и иллюзии, привлекают лишь сотворенные Твоей майей ложные отношения и собственность. Привязанные к дому, жене и детям, они вечно скитаются в материальном мире.

#### ТЕКСТ 26

адйа нах сарва-бхутатман  
 кама-кармендрийашайах

моха-пашо дридхаш чхинно  
бхагавамс тава даршанат

адйа — сегодня; нах — наш; сарва-бхута-атман — о Сверхдуша; кама-карма-индрийа-ашайах — происходящий от похотливых желаний и корыстной деятельности; моха-пашах — тугой узел заблуждений; дридхах — крепкий; чхиннах — разрублен; бхагаван — о Господь; тава даршанат — благодаря лицезрению Тебя.

О Сверхдуша всех живых существ, о Личность Бога, просто глядя на Тебя, я полностью избавился от вожделения, являющегося главной причиной непреодолимой иллюзии и материального рабства.

#### ТЕКСТ 27

шри-шука увача  
иттхам гитанубхавас там  
бхагаван капило муних  
амшумантам увачедам  
ануграхйа дхийа нрипа

шри-шуках увача — Шри Шukaдева Госвами сказал; иттхам — так; гита-анубхавах — тот, чья слава была воспета; там — ему; бхагаван — Личность Бога; капилах — Капила Муни; муних — великий мудрец; амшумантам — Амшуману; увача — сказал; идам — это; ануграхйа — милостиво наделив; дхийа — путем знания; нрипа — о царь (Парикшит).

О царь Парикшит, после того как Амшуман восславил Господа, великий мудрец Капила, могущественное воплощение Вишну, явил ему Свою милость и открыл ему путь духовного познания.

#### ТЕКСТ 28

шри-бхагаван увача  
ашво 'йам нийатам ватса  
питамаха-пашус тава  
име ча питаро дагдха  
гангамбхо 'рханте нетарат

шри-бхагаван увача — Капила Муни, великий мудрец, сказал; ашвах — конь; айам — этот; нийатам — пусть будет отведен; ватса — о сын; питамаха — (твоего) деда; пашух — животное; тава — твой; име — эти; ча — же; питарах — тела предков; дагдхах — спаленные дотла; ганга-амбхах — воду Ганги; арханте — нуждаются для спасения; на — не; итарат — по-другому.

Верховный Господь сказал: Дорогой Амшуман, вот животное, которое искал твой дед для принесения в жертву. Забирай его. Что же касается твоих предков, сгоревших дотла, их можно освободить только водой Ганги, и никак иначе.

#### ТЕКСТ 29



там парикрамйа шираса  
 прасадйа хайам анайат  
 сагарас тена пашуна  
 йаджна-шешам самапайат

там — Его (великого мудреца); парикрамйа — обойдя по кругу; шираса — (склонив) голову; прасадйа — ублаготворив; хайам — коня; анайат — привел; сагарах — царь Сагара; тена — с тем; пашуна — животным; йаджна-шешам — завершающую часть жертвоприношения; самапайат — исполнил.

После этого Амшуман обошел вокруг Капилы Муни и, склонив голову, выразил Ему глубокое почтение. Так, сполна удовлетворив Капиладеву, Амшуман взял с собой коня, предназначенного для яги, и вернул его Махарадже Сагаре, который использовал жертвенное животное для завершения ритуала.

#### ТЕКСТ 30

раджджйам амшумате нйасйа  
 нихсприхо мукта-бандханах  
 аурвопадишта-маргена  
 лебхе гатим ануттамам

раджджйам — царство; амшумате — Амшуману; нйасйа — вручив; нихсприхах — не имеющий более материальных желаний; мукта- бандханах — полностью свободный от материального рабства; аурва-упадишта — благодаря наставлениям великого мудреца Аурвы; маргена — путем; лебхе — достиг; гатим — предназначения; ануттамам — высшего.

Позже Махараджа Сагара передал Амшуману бразды правления царством, а сам освободился от бремени мирских тревог и забот. Следуя наставлениям Аурвы Муни, он достиг высшей обители.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к восьмой главе Девятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Встреча сыновей Сагары и Господа Капиладевы».

### **Глава девятая. Потомки Амшумана**

В этой главе рассказывается о потомках Амшумана вплоть до Махараджи Кхатванги и о том, как царь Бхагиратха привел Гангу на Землю.

У Махараджи Амшумана был сын Дилипа, который пытался привести Гангу в этот мир, но умер, так и не сумев это сделать. Бхагиратха, сын Дилипы, продолжил дело отца и для осуществления своей цели совершил суровые аскетические подвиги. Мать- Ганга, довольная его аскезой, явилась ему, чтобы дать благословение. Бхагиратха попросил ее освободить его предков. Мать-Ганга согласилась сойти на Землю, но поставила два условия: во-первых, ей нужен был

достойный мужчина, способный сдержать ее ниспадающие воды, и, во-вторых, она не хотела сохранять в себе последствия грехов, от которых, омываясь в ней, будут избавляться грешники. Таковы были два ее условия. Бхагиратха ответил Ганге: «Господь Шива вполне сможет выдержать напор твоих вод, а когда чистые преданные будут омываться в них, все грехи, оставленные в воде грешниками, будут уничтожены». Потом Бхагиратха совершил аскезу, чтобы умиловить Господа Шиву, которого именуют Ашутешей, ибо его легко удовлетворить. Господь Шива согласился на предложение Бхагиратхи удержать воды Ганги. Так предки Бхагиратхи, соприкоснувшись с водой Ганги, обрели освобождение и смогли попасть на райские планеты.

Сыном Бхагиратхи был Шрута, сыном Шруты был Набха, а его сыном — Синдхувипа. У Синдхувипы родился Аютаю, а у него — Ритупарна, друг Налы. Ритупарна научил Налу играть в кости, а сам обучился у него искусству ашвавидьи. Ритупарна произвел на свет сына Сарвакаму, Сарвакама — Судасу, а Судаса — Саудасу. У Саудасы была жена по имени Даяанти, или Мадаянти, а самого Саудасу прозвали Калмашападой. За проступок, который он совершил, Васиштва проклял его и превратил в ракшаса. Однажды, проходя по лесу, Саудаса увидел брахмана, делившего супружеское ложе со своей женой. Поскольку Саудаса был ракшасом, ему захотелось съесть брахмана. Несмотря на мольбы жены брахмана, Саудаса сожрал его. Тогда жена прокляла Саудасу, сказав: «Как только ты вступишь в интимную связь, к тебе придет смерть». Поэтому даже через двенадцать лет, уже освободившись от проклятия Васиштли Муни, Саудаса не мог зачать сына. Тогда с разрешения Саудасы Васиштва зачал ребенка в лоне его жены Мадаянти. Мадаянти вынашивала плод несколько лет, но не могла родить, поэтому Васиштва рассек ей живот камнем, и у нее родился сын, которого называли Ашмакой.

Сына Ашмаки звали Баликой. Его всегда окружало много женщин, и это спасло его от проклятия Парашурамы. Так он получил еще одно имя — Нарикавача. Когда во всем мире кшатрии были истреблены, он стал родоначальником новых поколений кшатриев. За это его прозвали Мулакой. У Балики родился Дашаратха, у Дашаратхи — Айдавиди, а у Айдавиди — Вишвасаха. Сыном Вишвасахи был Махараджа Кхатванга. Махараджа Кхатванга принял сторону полубогов, когда те сражались с демонами, и одержал победу. За это полубоги хотели дать ему свои благословения. Когда же царь спросил, сколько ему осталось жить, и узнал, что смерть его придет всего через несколько мгновений, он тут же покинул райские планеты и на воздушном корабле вернулся домой. Он смог осознать, что в материальном мире нет ничего ценного, и потому полностью посвятил себя поклонению Верховной Личности Бога, Хари.

#### ТЕКСТ 1

шри-шука увача  
 амшумамш ча тапас тепе  
 ганганайана-камйайа  
 калам махантам нашакнот  
 татах калена самстхитах

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; амшуман — царь Амшуман; ча — же; тапах тепе — предавался подвижничеству; ганга — Гангу; анайана-камйайа — с желанием привести (в материальный мир, чтобы освободить предков); калам — время; махантам — продолжительное; на — не; ашакнот — мог; татах — затем; калена — со временем; самстхитах — умер.

Шукадева Госвами продолжал: Царь Амшуман, как и его дед, долгое время предавался аскезе, но ему так и не удалось привести Гангу в материальный мир. Позже, когда пришел его срок, царь умер.

## ТЕКСТ 2

дилипас тат-сутас тадвад  
ашактах калам эйиван  
бхагиратхас тасйа сутас  
тепе са сумахат тапах

дилипах — по имени Дилипа; тат-сутах — его сын (сын Амшумана); тат-ват — как и (его отец); ашактах — неспособный (переместить Гангу в материальный мир); калам эйиван — поглощен временем; бхагиратхах тасйа сутах — его сын Бхагиратха; тепе — совершал подвиг; сах — он; су-махат — величайший; тапах — аскезу.

Подобно Амшуману, его сын Дилипа тоже не смог привлечь Гангу в этот мир. Со временем и он встретил смерть. Тогда Бхагиратха, сын Дилипы, желая привести Гангу в материальный мир, стал совершать суровые аскетические подвиги.

## ТЕКСТ 3

даршайам аса там деви  
прасанна варадасми те  
итй уктах свам абхипрайам  
шашамсаванато нрипах

даршайам аса — явилась; там — ему (царю Бхагиратхе); деви — мать-Ганга; прасанна — весьма довольная; варада асми — (я) даю благословение; те — тебе; ити уктах — так было сказано; свам — свое; абхипрайам — желание; шашамса — объяснил; аванатах — почтительно склоненный; нрипах — царь (Бхагиратха).

Какое-то время спустя мать-Ганга явилась царю Бхагиратхе и сказала: «Я очень довольна твоей аскезой и готова исполнить любое твое желание». Услышав эти слова Гангадеви, матери-Ганги, царь склонил перед ней голову и поведал ей о своем сокровенном желании.

КОММЕНТАРИЙ: Царь хотел освободить своих предков, которые сгорели дотла из-за того, что проявили неуважение к Капиле Муни.

## ТЕКСТ 4

ко 'пи дхарайита вегам

патантйа ме махи-тале  
 анийатха бху-талам бхиттва  
 нрипа йасйе расаталам

ках — кто; апи — поистине; дхарайита — тот, кто способен выдержать; вегам — напор (волн); патантйах — падающих; ме — моих; махи-тале — на поверхность Земли; анийатха — иначе; бху-талам — земную поверхность; бхиттва — пробив; нрипа — о царь; йасйе — уйду; расаталам — на Паталу (в низшие области вселенной).

Мать-Ганга сказала: Когда я буду падать с небес на поверхность Земли, поток воды будет неимоверно силен. Кто сможет удержать такой напор? Если Земля не выдержит, я пробью ее и упаду на Расаталу — в ту часть вселенной, что именуется Паталой.

#### ТЕКСТ 5

ким чахам на бхувам йасйе  
 нара майй амриджантй агхам  
 мриджами тад агхам квахам  
 раджамс татра вичинтйатам

ким ча — а также; ахам — я; на — не; бхувам — на Землю; йасйе — пойду; нарах — люди; майи — во мне (в моих водах); амриджанти — смывают; агхам — последствия греховной деятельности; мриджами — смываю; тат — те; агхам — накопившиеся последствия греха; ква — где; ахам — я; раджан — о царь; татра — там; вичинтйатам — да будет обдумано и решено.

О царь, я не хочу нисходить на Землю еще и потому, что люди, окунаясь в мои воды, будут смывать с себя последствия своих грехов. Когда эти грехи накопятся во мне, как я смогу от них освободиться? Ты должен серьезно подумать об этом.

КОММЕНТАРИЙ: Верховный Господь говорит:

сарва-дхарман паритйаджйа  
 мам экам шаранам враджа  
 ахам твам сарва-папехйо  
 мокшайишйама ма шучах

«Оставь все религии и просто предайся Мне. Я избавлю тебя от всех последствий твоих грехов. Не бойся ничего» (Б.-г., 18.66). Всевышний может забрать и уничтожить последствия любых грехов, потому что Он — павитра, чистый, как солнце, которое никогда ничем не оскверняется. Теджийасам на дошайа вахнех сарва-бхуджо йатха (Бхаг., 10.33.29). Очень могущественный человек не подвержен влиянию греха. Но здесь мы видим, что мать-Ганга боялась переполниться грехами людей, которые станут омываться в ее водах. Это свидетельствует о том, что никто, кроме Верховной Личности Бога, не в силах уничтожить последствия греховных поступков, как своих собственных, так и чужих. Иногда духовному учителю приходится брать на себя ответственность за прошлые грехи своего ученика и страдать от них, если не полностью, то отчасти.

Поэтому каждый ученик, получивший посвящение, должен тщательно избегать греховных действий. Духовный учитель по своей доброте принимает ученика и частично расплачивается за его грехи, но Кришна, необычайно милостивый к Своему слуге, уничтожает их последствия для тех слуг, которые посвятили себя проповеди славы Господа. Даже мать-Ганга боялась последствий людских грехов и беспокоилась о том, как она сможет избавиться от этого бремени.

#### ТЕКСТ 6

шри-бхагиратха увача  
 садхаво нйасинах шанта  
 брахмиштха лока-паванах  
 харантй агхам те 'нга-сангат  
 тешв асте хй агха-бхид дхарих

шри-бхагиратхах увача — Бхагиратха сказал; садхавах — святые; нйасинах — санньяси; шантах — умиротворенные, свободные от беспокойств, причиняемых материей; брахмиштхах — сведущие в том, как следовать регулирующим принципам ведических писаний; лока-паванах — спасители падших людей; харанти — устраняют; агхам — последствия греха; те — к тебе (матери-Ганге); анга-сангат — благодаря прикосновению телом (благодаря купанию в Ганге); тешу — в них; асте — пребывает; хи — в действительности; агха-бхит — устраняющий все последствия греха (Верховный Господь); харих — Господь.

Бхагиратха сказал: Кто обрел святость силой преданного служения и потому стал отрешен от мира и свободен от материальных желаний, кто чист в своей преданности Господу и тщательно следует указаниям Вед, тот всегда ведет достойную, чистую жизнь и способен освободить всех падших. Когда такие чистые преданные будут омыться в твоих водах, накопившиеся там грехи людей, несомненно, будут уничтожены, ибо эти преданные всегда хранят в своем сердце Верховного Господа, способного уничтожать последствия любых грехов.

КОММЕНТАРИЙ: В водах матери-Ганги может омыться каждый. Поэтому к ее берегам будут приходить не только грешники. В Хардваре и в других святых местах, где протекает Ганга, в ее водах будут омыться святые и преданные. Преданные, а также святые, отрешенные от мира, способны освободить даже Гангу. Тиртхи- курванти тиртхани свантах-стхена гадабхрита (Бхаг., 1.13.10). Поскольку святой вайшнав всегда хранит в своем сердце Господа, он может полностью очистить святые места от всех грехов. Поэтому людям следует очень почтительно относиться к таким святым. Говорится, что человек, увидев вайшнава или санньяси, должен сразу выразить ему почтение. Если же кто-то забудет это сделать, ему надлежит день поститься. Таково предписание Вед. Нужно быть крайне осторожным, чтобы не совершить оскорбления лотосных стоп вайшнава.

Для искупления грехов существуют методы праяшчитты, но их недостаточно, чтобы очистить человека от последствий всех его греховных поступков. Полностью очиститься можно только через преданное служение, о чем говорится в связи с историей Аджамилы:

кечит кевалайа бхактйа

васудева-парайанах  
 агхам дхунванти картснйена  
 нихарам ива бхаскарах

«Лишь те немногие, кто безраздельно посвятил себя преданному служению Кришне, могут с корнем вырвать сорняк греховной жизни и больше не бояться, что он снова даст ростки. Преданное служение искореняет грех так же быстро, как солнечные лучи рассеивают туман» (Бхаг., 6.1.15). Если человек находится под защитой преданного и искренне ему служит, то благодаря бхакти-йоге он непременно избежит последствий всех своих грехов.

#### ТЕКСТ 7

дхарайишйати те вегам  
 рудрас тв атма шариринам  
 йасминн отам идам протам  
 вишвам шатива тантушу

дхарайишйати — будет удерживать; те — твой; вегам — напор воды; рудрах — Господь Шива; ту — поистине; атма — Сверхдуша; шариринам — воплощенных душ; йасмин — в котором; отам — вдоль; идам — эта; протам — поперек; вишвам — вселенная; шати — ткань; ива — как; тантушу — в нитях.

Подобно ткани, сотканной из продольных и поперечных нитей, эта вселенная вдоль и поперек пронизана различными энергиями Верховной Личности Бога. Господь Шива является воплощением Господа и потому представляет Сверхдушу, пребывающую в сердцах воплощенных душ. Он сможет удержать твои могучие воды на своей голове.

КОММЕНТАРИЙ: Царь Бхагиратха предложил, чтобы воды Ганги ниспадали на голову Господа Шивы. Шива является воплощением Верховного Господа, который Своими энергиями поддерживает всю вселенную. В «Брахма-самхите» (5.45) о Господе Шиве говорится следующее:

кширам йатха дадхи викара-вишеша-йогат  
 санджайате на хи татах притхаг асти хетох  
 йах шамбхутам апи татха самупаити карйад  
 говиндам ади-пурушам там ахам бхаджами

«Молоко при смешивании с закваской превращается в простоквашу, которая тем не менее остается, по сути, тем же молоком. Подобно этому, Говинда, Верховная Личность Бога, принимает облик Господа Шивы с определенной целью — привести материю в движение. Я склоняюсь к лотосным стопам Господа Говинды». Господь Шива — это Верховная Личность Бога в том же смысле, что и простокваша — это молоко, хотя одновременно с этим она молоком и не является. Материальную вселенную поддерживают три воплощения — Брахма, Вишну и Махешвара (Господь Шива). Шива является воплощением Вишну, олицетворяющим гуну невежества. Весь материальный мир находится в основном под влиянием этой гуны, поэтому Господа Шиву здесь сравнивают с нитями, которые вдоль и поперек пронизывают ткань вселенной.

## ТЕКСТ 8

итй укта са нрипо девам  
тапасатошайач чхивам  
каленалпийаса раджамс  
тасйешаш чашв атушйата

ити укта — сказав так; сах — он; нрипах — царь (Бхагиратха); девам — Господа Шиву; тапаса — аскезой; атошайат — убоготворил; шивам — всеблагого (Господа Шиву); калена — со временем; алпийаса — непродолжительным; раджан — о царь; тасйа — его (Бхагиратхи); ишах — Господь Шива; ча — поистине; ашу — очень скоро; атушйата — был удовлетворен.

Сказав это, Бхагиратха совершил аскезу и умилиствовал ею Господа Шиву. О царь Парикшит, очень скоро Господь Шива стал доволен Бхагиратхой.

КОММЕНТАРИЙ: Слова ашв атушйата указывают на то, что Господь Шива был удовлетворен очень быстро. Поэтому Его называют иногда Ашутошей. Материалистичные люди привязываются к Господу Шиве именно потому, что он быстро дарит свои благословения каждому, не задумываясь над тем, к чему стремятся его преданные и от чего страдают. Хотя материалисты знают, что материальное счастье — это лишь обратная сторона страданий, они хотят такого счастья и, чтобы получить его побыстрее, поклоняются Господу Шиве. Как правило, материалистичные люди поклоняются полубогам, прежде всего Господу Шиве и матери-Дурге. Они не хотят духовного счастья, ибо практически ничего о нем не знают. Однако, если человек искренне стремится к духовному счастью, ему следует искать прибежище у Господа Вишну. Об этом говорит Сам Господь:

сарва-дхарман паритйаджйа  
мам экам шаранам враджа  
ахам твам сарва-папебхйо  
мокшайишйама ма шучах

«Оставь все религии и просто предайся Мне. Я избавлю тебя от всех последствий твоих грехов. Не бойся ничего» (Б.-г., 18.66).

## ТЕКСТ 9

татхети раджнабхихитам  
сарва-лока-хитах шивах  
дадхаравахито гангам  
пада-пута-джалам харех

татха — (да будет) так; ити — так; раджна абхихитам — сказано царем (Бхагиратхой); сарва-лока-хитах — благорасположенный ко всем (Личность Бога); шивах — Господь Шива; дадхара — удержал; авахитах — внимательный; гангам — Гангу; пада-пута-джалам харех — ту, чьи воды трансцендентно чисты, поскольку истекают от пальцев ног Вишну, Верховной Личности Бога.



Когда царь Бхагиратха, обратившись к Господу Шиве, попросил его принять на себя могучие воды Ганги, тот согласился и сказал: «Будь по-твоему». С тех пор Господь Шива в глубоком сосредоточении стал держать на голове Гангу, чьи воды обладают очищающей силой, ибо берут начало со стоп Господа Вишну.

#### ТЕКСТ 10

бхагиратхах са раджаршир  
нинье бхувана-паваним  
йатра сва-питриинам деха  
бхасмибхутах сма шерате

бхагиратхах — царь Бхагиратха; сах — тот; раджа-риших — великий святой царь; нинье — привел; бхувана-паваним — способную очистить всю вселенную (мать-Гангу); йатра — где; сва-питриинам — его предков; дехах — тела; бхасмибхутах — сожженные дотла; сма шерате — лежали.

Великий и святой царь Бхагиратха направил Гангу, способную освободить все падшие души, в то самое место, где лежали тела его предков, обращенные в груды пепла.

#### ТЕКСТ 11

ратхена вайу-вегена  
прайантам анудхавати  
дешан пунанти нирдагдхан  
асинчат сагаратмаджан

ратхена — на колеснице; вайу-вегена — со скоростью ветра; прайантам — едущему впереди (Махарадже Бхагиратхе); анудхавати — бегущие вслед; дешан — страны; пунанти — освящающая; нирдагдхан — сожженных дотла; асинчат — окропила; сагара-атмаджан — сыновей Сагары.

Бхагиратха взошел на быструю колесницу и помчался впереди матери-Ганги, которая следовала за ним, очищая по пути многие страны, пока они не достигли места, где лежал пепел предков Бхагиратхи, сыновей Сагары. Так воды Ганги коснулись их сгоревших тел.

#### ТЕКСТ 12

йадж-джала-спарша-матрена  
брахма-данда-хата апи  
сагаратмаджа дивам джагмух  
кевалам деха-бхасмабхих

йат-джала — той воды; спарша-матрена — лишь касанием; брахма-данда-хатах — проклятые за то, что оскорбили брахму (собственную душу); апи — хотя; сагара-атмаджах — сыны Сагары; дивам — к райским планетам; джагмух — отправились; кевалам — только; деха-бхасмабхих — остатками пепла от их спаленных тел.

Из-за того что сыновья Махараджи Сагары оскорбили великого святого, огонь в их телах так разгорелся, что испепелил их дотла. Однако, едва соприкоснувшись с водой Ганги, все они обрели возможность отправиться на райские планеты. Что же тогда говорить о тех, кто использует воду матери-Ганги для поклонения ей?

КОММЕНТАРИЙ: Матери-Ганге поклоняются, используя ее же воду: преданный берет немного воды из Ганги и подносит ее этой священной реке. Когда преданный берет эту воду, мать-Ганга ничего не теряет, а когда, предложив, он возвращает ее обратно, воды в матери-Ганги не прибывает, однако тот, кто совершает такое поклонение, обретает благо. Подобно этому, преданный Господа с любовью и преданностью предлагает Ему патрам пушпам пхлам тойам — лист, цветок, плод или воду. Все это и так принадлежит Господу, и потому Он ничего не теряет и не приобретает. Нам остается только воспользоваться методом бхакти: следуя ему, человек ничего не теряет, но обретает благосклонность Верховной Личности Бога.

#### ТЕКСТ 13

бхасмибхутанга-сангена  
свар йатах сагаратмаджах  
ким пунах шраддхайа девим  
севанте йе дхрита-вратах

бхасмибхута-анга — сожженными дотла телами; сангена — соприкосновением (с водами Ганги); свах йатах — ушедшие на райские планеты; сагара-атмаджах — сыны Сагары; ким — что же; пунах — снова; шраддхайа — с верой и преданностью; девим — матери-Ганге; севанте — поклоняются; йе — которые; дхрита-вратах — твердые в обетах.

Стоило водам Ганги коснуться сгоревших тел сыновей Махараджи Сагары, как царевицы вознеслись на райские планеты. Что же тогда говорить о преданных, которые, следуя строгим обетам, с верой поклоняются матери-Ганге? Можно только вообразить, какое благо получают такие преданные.

#### ТЕКСТ 14

на хй этат парам ашчарйам  
свардхунйа йад иходитам  
ананта-чаранамбходжа  
прасутайа бхава-ччхидах

на — не; хи — поистине; этат — это; парам — высшее; ашчарйам — чудо; свардхунйах — вод Ганги; йат — которое; иха — здесь; удитам — описано; ананта — Верховного Господа; чарана-амбходжа — от лотосных стоп; прасутайах — исходящих; бхава-чхидах — спасающих от материального рабства.

Поскольку мать-Ганга берет начало из подобного лотосу пальца на стопе Верховной Личности Бога, Анантадевы, она способна освободить душу от материального рабства. Поэтому все, что говорилось о ней в этом повествовании, вовсе не удивительно.

КОММЕНТАРИЙ: И в самом деле можно видеть, что каждый, кто регулярно поклоняется матери-Ганге, просто омываясь в ее водах, сохраняет прекрасное здоровье и постепенно обретает преданность Господу. Так воздействуют омовения в водах Ганги. Омываться в ней рекомендуют ведические писания, и каждый, кто следует этому совету, непременно избавляется от последствий всех своих грехов. Подтверждением тому служит судьба сыновей Махараджи Сагары, которые вознеслись на райские планеты лишь потому, что вода Ганги коснулась их сожженных тел.

#### ТЕКСТ 15

саннивешйа мано йасмин  
чхраддхайа мунайо 'малах  
траигунйам дустйаджам хитва  
сadyo йатас тад-атматам

саннивешйа — сосредоточив внимание; манах — ум; йасмин — на котором; шраддхайа — с верой и преданностью; мунайах — великие святые; амалах — чистые и безгрешные; траигунйам — три гуны материальной природы; дустйаджам — труднопреодолимые; хитва — преодолев; сadyах — мгновенно; йатах — обретают; тат- атматам — Его духовные качества.

Великие мудрецы, полностью свободные от материального вожделения, посвящают все свои мысли служению Господу. Они без труда избавляются от материальных оков и достигают трансцендентного положения, обретая духовные качества, присущие Самому Господу. В этом величие Верховной Личности Бога.

#### ТЕКСТЫ 16 - 17

шруто бхагиратхадж джаджне  
тасйа набхо 'паро 'бхават  
синдхувипас татас тасмад  
айутайус тато 'бхават

ритупарно нала-сакхо  
йо 'шва-видйам айан налат  
даттвакша-хридайам часмаи  
сарвакамас ту тат-сутам

шрутах — сын по имени Шрута; бхагиратхат — от Бхагиратхи; джаджне — родился; тасйа — его (Шруты); набхах — Набха; апарах — другой (не тот, который был описан); абхават — родился; синдхувипах — по имени Синдхувипа; татах — от него (от Набхи); тасмат — от него (от Синдхувипы); айутайух — сын по имени Аютаю; татах — затем; абхават — появился; ритупарнах — сын по имени Ритупарна; нала-сакхах — друг Нала; йах — который; ашва-видйам — искусство править лошадьми; айат — обрел; налат — от Нала; даттва — дав взамен; акша-хридайам — искусство игры в кости; ча — и; асмаи — ему (Нале); сарвакамах — по имени Сарвакама; ту — поистине; тат-сутам — его сын (сын Ритупарны).

У Бхагиратхи был сын по имени Шрута, а у Шруты — сын Набха. Это не тот Набха, о котором говорилось раньше. Набха произвел на свет сына Синдхувипу, а Синдхувипа — Аютаю, Аютаю — Ритупарну, который стал другом Налараджи. Ритупарна научил Налараджу искусству игры в кости, а Налараджа преподавал Ритупарне науку управления лошадьми и их содержания. Сыном Ритупарны был Сарвакама.

КОММЕНТАРИЙ: Игра в кости — тоже своего рода искусство, и кшатриям разрешалось проявлять в нем свои способности. По милости Кришны Пандавы, приняв участие в азартной игре, лишились всего — царства, жены, семей и домов, — потому что не умели хорошо играть. Иными словами, преданному необязательно быть искушенным в мирских делах. В шастрах говорится, что материальная деятельность — не лучшее занятие для живых существ, особенно для преданных. Преданному следует довольствоваться лишь той едой, которую он получает в виде прасада Верховного Господа. Он остается чистым, ибо не совершает грехов: не участвует в азартных играх, не употребляет одурманивающих средств и мясной пищи и не вступает в недозволенные половые отношения.

#### ТЕКСТ 18

татах судасас тат-путро  
дамайанти-патир нрипах  
ахур митрасахам йам ваи  
калмашангхрим ута квачит  
васиштха-шапад ракшо 'бхуд  
анapatйах сва-кармана

татах — от него (Сарвакамы); судасах — Судаса; тат-путрах — его сын; дамайанти-патих — муж Дамаянти; нрипах — царь; ахух — говорят; митрасахам — как Митрасаху; йам ваи — которого также; калмашангхрим — как Калмашападу; ута — в действительности (знают); квачит — однажды; васиштха-шапат — из-за проклятия Васиштхи; ракшах — людоед; абхут — стал; анапатйах — бездетный; сва-кармана — из-за своего поступка.

У Сарвакамы был сын по имени Судаса, а его сын, Саудаса, стал мужем Дамаянти. Саудасу иногда называют Митрасахой или Калмашападой. Из-за совершенного проступка Митрасаха не мог зачать сына и навлек на себя проклятие Васиштхи, который превратил его в людоеда [ракшаса].

#### ТЕКСТ 19

шри-радживача  
ким нимитто гурох шапах  
саудасасйа махатманах  
этад ведитум иччхамах  
катхйатам на рахо йади

шри-раджа увача — Царь Парикшит сказал; ким нимиттах — по какой причине; гурох — духовного учителя; шапах — проклятие; саудасасйа — Саудасы; маха-

атманах — великой души; этат — это; ведитум — знать; иччхамах — хочу; катхйатам — да будет поведено; на — не; рахах — тайна; йади — если.

Царь Парикшит сказал: О Шukaдева Госвами, почему Васиштха, духовный учитель Саудасы, проклял эту великую душу? Я хотел бы узнать об этом. Если это не секрет, расскажи, пожалуйста, подробнее.

#### ТЕКСТЫ 20 - 21

шри-шука увача  
 саудасо мригайам кинчич  
 чаран ракшо джагхана ха  
 мумоча бхратарам со 'тха  
 гатах пратикиршайа

санчинтайанн агхам раджнах  
 суда-рупа-дхаро грихе  
 гураве бхокту-камайа  
 пактва нинье нарамишам

шри-шуках увача — Шри Шukaдева Госвами сказал; саудасах — царь Саудаса; мригайам — на охоте; кинчит — как-то раз; чаран — странствующий; ракшах — ракшаса; джагхана — убил; ха — прежде; мумоча — освободил; бхратарам — брата (ракшаса); сах — он (этот брат); атха — тогда; гатах — отправившийся; пратикиршайа — для отмщения; санчинтайан — обдумывающий; агхам — вред; раджнах — царя; суда-рупа-дхарах — явившийся под видом повара; грихе — в дом; гураве — духовного учителя царя; бхокту-камайа — желающему пообедать; пактва — приготовив; нинье — принес; нара-амишам — человеческое мясо.

Шukaдева Госвами сказал: Однажды Саудаса ушел жить в лес и там, убив людоеда [ракшаса], пощадил его брата и отпустил на волю. Но брат решил отомстить Саудасе. Желая навредить царю, он стал поваром в его доме. Как-то раз духовный учитель царя, Васиштха Муни, был приглашен на обед, и ракшас приготовил для него блюдо из человеческого мяса.

#### ТЕКСТ 22

паривекшйаманам бхагаван  
 вилокйабхакшйам анджаса  
 раджанам ашапат круддхо  
 ракшо хй эвам бхавишйаси

паривекшйаманам — проверяемое; бхагаван — могущественный; вилокйа — увидев; абхакшйам — несъедобное; анджаса — сразу же (благодаря своему мистическому могуществу); раджанам — царя; ашапат — проклял; круддхах — разгневанный; ракшах — людоед; хи — поистине; эвам — так; бхавишйаси — станешь.

Проверив предложенную ему пищу, Васиштха Муни, обладавший мистическими способностями, понял, что она непригодна для еды, ибо приготовлена из мяса

человека. Он страшно разгневался и тут же проклял Саудасу, превратив его в людоеда.

#### ТЕКСТЫ 23 - 24

ракшах-критам тат видитва  
чакре двадаша-варшикам  
со 'пй апо-'нджалим адайа  
гурум шаптум самудйатах

варито мадайантйапо  
рушатих падайор джахау  
дишах кхам аваним сарвам  
пашйан дживамайам нрипах

ракшах-критам — сделано ракшасом ; тат — это (попытка накормить его человеческим мясом); видитва — поняв; чакре — предпринял (Васиштха); двадаша-варшикам — двенадцатилетнее покаяние (чтобы искупить вину); сах — тот (Саудаса); апи — тоже; апах- анджалим — пригоршню воды; адайа — взяв; гурум — духовного учителя (Васиштху); шаптум — проклясть; самудйатах — приготовившийся; варитах — тот, кому было запрещено; мадайантйа — Мадаянти (его женой); апах — воду; рушатих — обладающую большой силой (благодаря произнесенным мантрам ); падайох джахау — стряхнул на ноги; дишах — стороны света; кхам — небо; аваним — земную поверхность; сарвам — все; пашйан — видящий; джива- майам — полное живых существ; нрипах — царь.

Когда же Васиштха Муни понял, что человеческое мясо приготовил ему ракшас, а не царь, он на двенадцать лет поверг себя аскезе, чтобы искупить вину перед незаслуженно проклятым царем. Между тем царь Саудаса взял воду и произнес шапа-мантру, готовясь проклясть Васиштху, однако жена Саудасы, Мадаянти, остановила его. Тогда царь увидел, что повсюду — и в небе, и на земле — обитает множество живых существ.

#### ТЕКСТ 25

ракшасам бхавам апаннах  
паде калмашатам гатах  
вйавайа-кале дадрише  
ванауко-дампати двиджау

ракшасам — присущие людоедам; бхавам — наклонности; апаннах — приобретший; паде — на ноге; калмашатам — черное пятно; гатах — получивший; вйавайа-кале — во время полового сношения; дадрише — увидел; вана-оках — живущий в лесу; дам-пати — жену и мужа; двиджау — брахманов .

Так Саудаса обрел наклонности людоеда, а на ноге у него появилось черное пятно, за которое его прозвали Калмашападой. Однажды царь Калмашапада увидел в лесу брахмана, делившего со своей женой супружеское ложе.

#### ТЕКСТЫ 26 - 27

кшудхарто джагрихе випрам  
тат-патнй ахакритартхават  
на бхаван ракшасах сакшад  
икшвакунам маха-ратхах

мадайантйах патир вира  
надхармам картум архаси  
дехи ме 'патйа-камайа  
акритартхам патим двиджам

кшудха-артах — охваченный голодом; джагрихе — схватил; випрам — брахмана; тат-патни — его жена; аха — говорит; акрита-артха-ват — подобен голодному недовольному нищему; на — не; бхаван — ты, господин; ракшасах — людоед; сакшат — непосредственно (на самом деле); икшвакунам — среди потомков Махараджи Икшваку; маха-ратхах — великий воин; мадайантйах — Мадаянти; патих — супруг; вира — о герой; на — не; адхармам — безбожный поступок; картум — совершить; архаси — заслуживаешь; дехи — отдай; ме — моего; апатйа-камайах — желающей иметь потомство; акрита-артхам — не исполнившего (свое) желание; патим — мужа; двиджам — брахмана .

Обуреваемый инстинктами ракшаса и голодом, царь Саудаса схватил брахмана. Бедная женщина, жена брахмана, взмолилась царю: «О герой, ты — не настоящий людоед, ты — один из потомков Махараджи Икшваку. Ты великий воин, муж Мадаянти. Тебе не подобает поступать так нечестиво. Я хочу родить сына, пожалуйста, отпусти моего мужа, он еще не оплодотворил меня».

#### ТЕКСТ 28

дехо 'йам манушо раджан  
пурушасйахилартхадах  
тасмад асйа вадхо вира  
сарвартха-вадха учйате

дехах — тело; айам — это; манушах — человеческое; раджан — о царь; пурушасйа — живого существа; акхила — во всех отношениях; артха-дах — приносящее благо; тасмат — поэтому; асйа — его (тело моего мужа); вадхах — убийство; вира — о герой; сарва-артха-вадхах — убийство благих возможностей; учйате — зовется.

«О царь, о герой, человеческое тело предназначено для обретения высшего блага. Если ты убьешь сейчас это тело до срока, ты уничтожишь вместе с ним все преимущества, которые предоставляет человеческая жизнь».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Нароттама дас Тхакур говорит:

хари хари випхале джанама гонаину  
манушйа-джанама паййа,

радха-кришна на бхаджийа,



джанийа шунийа виша кхайну

Тело человека очень ценно, ибо с его помощью можно понять наставления Кришны и достичь высшей цели, доступной для живого существа. Душа находится в материальном мире для того, чтобы исполнить свое предназначение — вернуться домой, к Богу. В материальном мире каждый гонится за счастьем, но, не зная своего высшего предназначения, сменяет одно тело за другим. Когда же душе выпадает счастливая возможность родиться в человеческом теле, она может достичь четырех целей: дхармы, артхи, камы и мокши, а если она получит должное руководство, то сможет пойти дальше и, превзойдя уровень освобождения, посвятить себя служению Радхе и Кришне. В этом заключается истинный успех, которого можно достичь в жизни: прекратить бесконечную череду рождений и смертей и вернуться домой, к Богу (мам эти), чтобы служить Радхе и Кришне. Итак, человеческое тело дается душе для того, чтобы она достигла совершенства в своем духовном развитии. Везде и всюду убийство человека считается тяжким преступлением. Животных сотнями и тысячами убивают на скотобойнях, и это никого не беспокоит, но убийство даже одного человека воспринимается очень серьезно. Почему? Потому что именно в человеческом теле душа может достичь высшей цели жизни.

#### ТЕКСТ 29

эша хи брахmano видвамс  
тапах-шила-гунаnvитах  
арирадхайишур брахма  
маха-пуруша-самджнитам  
сарва-бхутатма-бхавена  
бхутешв антархитам гунаих

эшах — это; хи — поистине; брахманах — брахман; видван — сведущий в ведическом знании; тапах — аскетизм; шила — достойного поведения; гуна-анvитах — наделенный благими качествами; арирадхайишух — стремящийся поклоняться; брахма — Верховному Брахману; маха-пуруша — Верховной Личностью, Кришной; самджнитам — называемом; сарва-бхута — всех существ; атма-бхавена — благодаря (Своей) природе Сверхдуши; бхутешу — во всех существах; антархитам — пребывающему в тайниках сердца; гунаих — качествами.

«Перед тобой — образованный и благочестивый брахман, посвятивший себя аскезе и жаждущий поклоняться Верховному Господу, Сверхдуше, пребывающей в сердце каждого живого существа».

КОММЕНТАРИЙ: Жена брахмана судила о своем муже не с точки зрения его происхождения — она не говорит, что он был брахманом только потому, что родился в семье брахманов. Этот брахман действительно обладал всеми качествами, присущими брахманам. Йасйа йал лакшанам проктам (Бхаг., 7.11.35). Качества брахмана описаны в шастрах:

шамо дамас тапах шаучам  
кшантир арджавам эва ча

джнанам виджнанам астикйам  
брахма-карма свабхаваджам

«Умиротворенность, самообладание, аскетичность, чистота, терпение, честность, знание, мудрость и религиозность — таковы природные качества брахманов, проявляющиеся в их деятельности» (Б.-г., 18.42). Брахман должен не только обладать соответствующими достоинствами, но и заниматься подлинно брахманической деятельностью. Одних качеств недостаточно; брахман должен еще выполнять свои обязанности. Обязанность брахмана — постичь парам брахма, Кришну (парам брахма парам дхама павитрам парамам бхаван). Поскольку этот брахман обладал всеми добродетелями и занимался брахманической деятельностью (брахма-кармой), убить его было величайшим грехом, и жена брахмана умоляла, чтобы царь не убивал ее мужа.

#### ТЕКСТ 30

со 'йам брахмарши-варйас те  
раджарши-праварад вибхо  
катхам архати дхарма-джна  
вадхам питур иватмаджах

сах — он (брахман); айам — этот; брахма-риши-варйах — лучший из великих мудрецов (брахмарши); те — от тебя; раджа-риши-праварат — лучшего из святых царей (раджарши); вибхо — о властитель страны; катхам — как; архати — заслуживает; дхарма- джна — о знаток принципов религии; вадхам — убийство; питух — отца; ива — как; атмаджах — сын.

«О господин, тебе ведомы все законы религии. Как отец не должен убивать сына, так царь не должен убивать брахмана, ибо царю положено защищать брахманов. Разве заслужил этот мудрец того, чтобы погибнуть от руки раджарши, подобного тебе?»

КОММЕНТАРИЙ: Слово раджарши означает «царь, который ведет себя как риши (мудрец)». Таких царей называют еще нарадевами, потому что они считаются представителями Верховного Господа. Поскольку обязанность такого царя — управлять царством ради сохранения брахманических традиций, он никогда не станет убивать брахманов. Как правило, брахманы, женщины, дети, старики и коровы не подлежат наказанию. Вот почему жена брахмана просила царя не совершать столь тяжкого греха.

#### ТЕКСТ 31

тасйа садхор апапасйа  
бхрунасйа брахма-вадинах  
катхам вадхам йатха бабхрор  
манйате сан-мато бхаван

тасйа — его; садхох — великого святого; апапасйа — безгрешного; бхрунасйа — зародыша; брахма-вадинах — сведущего в ведическом знании; катхам — как;

вадхам — убийство; йатха — как; бабхрох — коровы; манйате — представляется; сат-матах — признанный среди ученых людей; бхаван — господин.

«Тебя хорошо знают и почитают все образованные люди. Как можешь ты убить этого брахмана, ведь он свят, безгрешен и хорошо знает Веды? Убить его — все равно что уничтожить ребенка во чреве матери или зарезать корову».

КОММЕНТАРИЙ: Как утверждается в словаре «Амара-коша», бхруно 'рбхаке бала-гарбхе . Слово бхруна обозначает либо корову, либо живое существо в виде зародыша. В ведической культуре уничтожение зародыша — неродившегося живого существа — считается таким же тяжким грехом, как убийство коровы или брахмана . Современная научная теория, согласно которой жизнь возникает в результате соединения химических веществ, абсурдна. Ученые не могут создать живые существа, даже те из них, что вылупляются из яиц. Мысль о том, будто ученые могут создать химическую среду, сходную с условиями в яйце и способную породить жизнь, нелепа. Теорию о том, что соединение химических элементов порождает жизнь, можно было бы принять, но эти мошенники не в состоянии создать такое соединение. В этом стихе говорится о бхрунася вадхам — убийстве зародыша (бхруна) . Это вызов, который Веды бросают ученым. Примитивная и безбожная идея о том, что живое существо — это всего лишь сочетание химических элементов, есть проявление грубейшей формы невежества.

#### ТЕКСТ 32

йадй айам крийате бхакшйас  
тархи мам кхада пурватах  
на дживишье вина йена  
кшанам ча мритакам йатха

йади — если; айам — этот (брахман); крийате — делается; бхакшйах — предмет еды; тархи — тогда; мам — меня; кхада — съешь; пурватах — сперва; на — не; дживишье — стану жить; вина — без; йена — которого (моего мужа); кшанам ча — и мгновение; мритакам — мертвое тело; йатха — как.

«Я не смогу жить без моего мужа даже мгновение. Если ты хочешь съесть его, то лучше съешь сначала меня, ибо, лишившись мужа, я буду живым мертвецом».

КОММЕНТАРИЙ: В ведической культуре существует обряд, именуемый сати или саха-мараной, в котором женщина принимает смерть вместе со своим мужем. Когда муж умирал, жена добровольно входила в пламя погребального костра своего мужа. В данном стихе жена брахмана выражает чувства, связанные именно с этой традицией. Женщина без мужа подобна мертвому телу. Поэтому, согласно ведическим обычаям, девушка обязательно должна выйти замуж, и позаботиться об этом обязан ее отец. Девушку можно принести в дар, а у мужа может быть несколько жен, но ни в коем случае она не должна оставаться незамужней. Таковы ведические традиции. Считается, что женщина всегда должна от кого-то зависеть: в детстве — от своего отца, в молодости — от мужа, а в старости — от своих взрослых сыновей. Как утверждается в «Ману-самхите», женщина не должна быть независимой. Независимость делает ее несчастной. В наше время многие девушки остаются незамужними и мнят себя свободными, но на самом

деле их жизнь полна страданий. В этом стихе мы видим пример того, как женщина почувствовала, что без мужа она будет подобна мертвецу.

#### ТЕКСТ 33

эвам каруна-бхашинья  
вилапантья анатхават  
вйагхрах пашум ивакхадат  
саудасах шапа-мохитах

эвам — так; каруна-бхашиньях — в присутствии жены брахмана, речь которой была очень жалобной; вилапантьях — сильно скорбящей; анатха-ват — как женщина, оставшаяся без покровителя; вйагхрах — тигр; пашум — животное (жертву); ива — как; акхадат — съел; саудасах — царь Саудаса; шапа — проклятием; мохитах — осужденный.

Однако проклятый Васиштхой царь Саудаса сожрал брахмана, как тигр пожирает свою добычу. Несмотря на то что жена брахмана жалобно умоляла Саудасу, он остался глух к ее мольбам.

КОММЕНТАРИЙ: Такова сила судьбы. Царь Саудаса был проклят Васиштхой, и потому, даже обладая всеми добродетелями, он не смог удержаться от поступка и повел себя как кровожадный ракшас, ибо так было написано у него на роду. Тал лабхйате духкхавад аниатах сукхам (Бхаг., 1.5.18). Волей судьбы к нам приходят несчастья, и судьба же дарует нам счастье. Судьба необычайно могущественна, но человек может изменить ее, если обретет сознание Кришны. Кармани нирдахати кинту ча бхакти-бхаджам (Брахма-самхита, 5.54).

#### ТЕКСТ 34

брахмани викшья дидхишум  
пурушадена бхакшिताм  
шочантй атманам урвишам  
ашапат купита сати

брахмани — жена брахмана; викшья — увидев; дидхишум — собиравшегося извергнуть семя и зачать потомство; пуруша-адена — людоедом (ракшасом); бхакшिताм — съеденного; шочанти — скорбящая; атманам — о своем теле или о самой себе; урвишам — царя; ашапат — прокляла; купита — разгневанная; сати — целомудренная женщина.

Когда целомудренная жена брахмана увидела, что людоед сожрал ее мужа, готового было исторгнуть семя, она преисполнилась горя и отчаяния. Охваченная гневом, она прокляла царя.

#### ТЕКСТ 35

йасман ме бхакшитах папа  
камартайах патис твайа  
тавапи мритйур адханад

акрита-праджна даршитах

йасмат — поскольку; ме — мой; бхакшитах — съеден; папа — о нечестивый; кама-артайах — скорбящей от неудовлетворенного полового желания; патих — муж; твайа — тобой; тава — твоя; апи — также; мритйух — смерть; адханат — вследствие семьяизвержения во время соития с женой; акрита-праджна — о глупый негодяй; даршитах — очевидна (предсказана тебе в форме проклятия).

«О глупец и грешник, за то что ты съел моего мужа, когда я была охвачена страстью и хотела зачать ребенка, тебя тоже настигнет смерть, как только ты попытаешься оплодотворить свою жену. Иначе говоря, стоит тебе попытаться соединиться с ней, и ты тотчас умрешь».

#### ТЕКСТ 36

эвам митрасахам шаптва  
пати-лока-парайана  
тад-астхини самиддхе 'гнау  
прасйа бхартур гатим гата

эвам — так; митрасахам — царя Саудасу; шаптва — прокляв; пати-лока-парайана — стремящаяся отправиться туда же, куда и муж; тат-астхини — его кости; самиддхе агнау — в пылающий огонь; прасйа — бросив; бхартух — мужа; гатим — к тому, что предназначено; гата — ушедшая.

Так жена брахмана прокляла царя Саудасу, прозванного Митрасахой. Потом, желая последовать за своим мужем, она предала огню его кости и сама вошла в тот огонь, чтобы отправиться туда же, куда отправился ее муж.

#### ТЕКСТ 37

вишапо двадашабданте  
маитхунайа самудйатах  
виджнапйа брахмани-шапам  
махишйа са ниваритах

вишапах — освобожденный от проклятия; двадаша-абда-анте — через двенадцать лет; маитхунайа — для соития с женой; самудйатах — приготовившийся; виджнапйа — напомнив; брахмани-шапам — проклятие жены брахмана; махишйа — царицей; сах — он (царь); ниваритах — остановлен.

через двенадцать лет, когда царь Саудаса избавился от проклятия Васиштхи, он захотел соединиться со своей женой. Но царица напомнила ему о проклятии жены брахмана, и ему пришлось отказаться от своего намерения.

#### ТЕКСТ 38

ата урдхвам са татйаджа  
стри-сукхам карманепраджах  
васиштхас тад-ануджнато

мадайантйам праджам адхат

атах — затем; урдхвам — вскоре; сах — он (царь); татйаджа — отвергнув; стрисукхам — радости половой жизни; кармана — судьбой; апраджах — лишенный потомства; васиштхах — Васиштха, великий святой; тат-ануджнатах — с его позволения (с позволения царя); мадайантйам — во чреве Мадаянти (супруги царя Саудасы); праджам — потомство; адхат — зачал.

После такого напоминания царь был вынужден забыть о радостях супружества и волею судьбы оставаться бездетным. Позже с дозволения царя великий мудрец Васиштха зачал ребенка в лоне Мадаянти.

#### ТЕКСТ 39

са ваи сапта сама гарбхам  
абибхран на вйаджайата  
джагхне 'шманодарам тасйах  
со 'шмакас тена катхйате

са — она (царица Мадаянти); ваи — в действительности; сапта — семь; самах — лет; гарбхам — дитя во чреве; абибхрат — носила; на — не; вйаджайата — рожала; джагхне — ударил; ашмана — камнем; ударам — в живот; тасйах — ее; сах — он (сын); ашмаках — по имени Ашмака; тена — из-за этого; катхйате — зовется.

Семь лет Мадаянти носила ребенка в своем чреве и не могла родить. Тогда Васиштха рассек ей живот камнем, и ребенок появился на свет. За это мальчика называли Ашмакой («рожденным от камня»).

#### ТЕКСТ 40

ашмакад балико джаджне  
йах стрибхих париракшитах  
нари-кавача итй укто  
нихкшатре мулако 'бхават

ашмакат — от Ашмаки; баликах — сын по имени Балика; джаджне — родился; йах — который (Балика); стрибхих — женщинами; париракшитах — защищен; нари-кавачах — тот, кого защищают женщины; ити уктах — так сказано; нихкшатре — в отсутствие кшатриев (уничтоженных Парашурамой); мулаках — Мулакой (родоначальником кшатриев); абхават — стал.

У Ашмаки родился Балика. Поскольку Балика был окружен женщинами, он спасся от гнева Парашурамы и за это получил имя Нарикавача («защищенный женщинами»). Когда Парашурама истребил всех кшатриев, Балика стал родоначальником новых поколений воинов и царей. За это его называли Мулакой — корнем рода кшатриев.

#### ТЕКСТ 41

тато дашаратхас тасмат  
 путра аидавидис татах  
 раджа вишвасахо йасйа  
 кхатвангаш чакравартй абхут

татах — от него (от Балики); дашаратхах — сын по имени Дашаратха; тасмат — от него; путрах — сын; аидавидих — по имени Айдавиди; татах — от него; раджа вишвасахах — знаменитый царь Вишвасаха; йасйа — которого; кхатвангах — царь Кхатванга; чакраварти — император; абхут — стал.

Балика произвел на свет сына Дашаратху, у Дашаратхи родился Айдавиди, а у него — царь Вишвасаха. Сыном Вишвасахи был прославленный Махараджа Кхатванга.

#### ТЕКСТ 42

йо деваир артхито даитйан  
 авахид йудхи дурджайах  
 мухуртам айур джнатвайтйа  
 сва-пурам сандадхе манах

йах — который (царь Кхатванга); деваих — полубогами; артхитах — тот, кого попросили; даитйан — демонов; авахит — сразил; йудхи — в битве; дурджайах — свирепый; мухуртам — в одно мгновение; айух — продолжительность жизни; джнатва — узнав; этйа — придя; сва-пурам — к себе домой; сандадхе — сосредоточил; манах — ум.

Царь Кхатванга был непобедим в бою. Полубоги попросили его помочь в сражении с демонами, и после того как он одержал победу, они, довольные царем, решили дать ему благословение. Царь захотел узнать, сколько еще продлится его жизнь, и в ответ услышал, что ему осталось жить одну мухурту. Тогда он немедленно покинул дворец и отправился в свою обитель, где полностью сосредоточил ум на лотосных стопах Господа.

КОММЕНТАРИЙ: Пример того, как Махараджа Кхатванга занимался преданным служением, очень впечатляет. Царь Кхатванга служил Господу лишь один миг и тем не менее смог вернуться домой, к Богу. Если же человек занимается преданным служением с самого начала жизни, он непременно вернется к Богу. В этом нет сомнений (асамшайа) .

В «Бхагавад-гите» слово асамшайа используется для описания преданного. Господь говорит:

майй асакта-манах партха  
 йогам йунджан мад-ашрайах  
 асамшайам самаграм мам  
 йатха джнасйаси тач чхрину



«А сейчас, о сын Притхи, услышь о том, как, вручив себя Мне, сосредоточив на Мне свой ум и отбросив все сомнения, ты сможешь в полной мере постичь Меня, идя путем йоги» (Б.-г., 7.1).

Господь также говорит:

джанма карма ча ме дивйам  
эвам йо ветти таттватах  
тйактва дехам пунар джанма  
найти мам эти со 'рджуна

«Тот, кто постиг божественную природу Моего явления и деяний, больше никогда не родится в материальном мире. Покинув тело, он вернется в Мою вечную обитель, о Арджуна» (Б.-г., 4.9).

Поэтому с самого начала жизни человек должен заниматься бхакти-йогой, ибо она развивает привязанность к Кришне. Если человек ежедневно видит Божество в храме, поклоняется Божеству, поет и повторяет святое имя Личности Бога и по мере сил рассказывает другим о славных деяниях Господа, привязанность к Кришне разовьется в его сердце. Эту привязанность называют асакти. Если ум привязан к Кришне (майй асакта-манах), человек может достичь высшей цели за одну жизнь. Если же мы упускаем эту счастливую возможность, то неизвестно, что ждет нас впереди, сколько еще мы будем находиться в круговороте рождения и смерти и когда нам снова будет дарована человеческая жизнь и вместе с ней — возможность вернуться домой, к Богу. Поэтому разумные люди каждую минуту своей жизни используют для того, чтобы с любовью служить Господу.

#### ТЕКСТ 43

на ме брахма-кулат пранах  
кула-даиван на чатмаджах  
на шрийо на махи раджайам  
на даш чативаллабхах

на — не; ме — моя; брахма-кулат — семей брахманов; пранах — жизнь; кула-даиват — тех, кому поклоняется моя семья; на — не; ча — также; атмаджах — сыновья и дочери; на — не; шрийах — богатства; на — не; махи — земля; раджайам — царство; на — не; дарах — жены; ча — и; ати-валлабхах — дороже.

Махараджа Кхатванга подумал: Даже моя жизнь мне не дороже, чем брахманическая культура и брахманы, которым поклоняется мой род. Что тогда говорить о царстве, земле, жене, детях и богатстве? Ничего нет дороже для меня, чем брахманы.

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Кхатванга очень ценил брахманическую культуру и хотел использовать последние минуты жизни, чтобы целиком предаться Верховной Личности Бога. Господу поклоняются, вознося такую молитву:

намо брахманйа-девайа  
го брахмана-хитайа ча

джагад-дхитайа кришнайна  
говиндайа намо намах

«Я в почтении склоняюсь перед Высшей Абсолютной Истиной, Кришной, — покровителем коров, брахманов и всех живых существ. Я снова и снова склоняюсь перед Говиндой, дарующим радость чувствам». Преданный Кришны высоко ценит брахманические традиции. Подлинным брахманом является тот, кто знает Кришну и Его волю. Брахма джанатити брахманах . Кришну называют Парабрахманом, поэтому все, кто обладает сознанием Кришны и предан Кришне, — это возвышенные брахманы . Махараджа Кхатванга считал преданных Кришны истинными брахманами, несущими свет людям. Каждый, кто хочет развиваться в сознании Кришны и постигать духовную науку, должен высоко ценить брахманические традиции и знать Шри Кришну (кришнайна говиндайа). Тогда его жизнь увенчается успехом.

#### ТЕКСТ 44

на балйе 'пи матир махйам  
адхарме рамате квачит  
напшйам уттамашлокад  
анйат кинчана ваств ахам

на — не; балйе — в детстве; апи — даже; матих — влечение; махйам — для меня; адхарме — к безбожию; рамате — наслаждается; квачит — когда-либо; на — не; апашйам — видел; уттамашлокат — кроме Личности Бога; анйат — иную; кинчана — какую-либо; васту — сущность; ахам — я.

Никогда, даже в детстве, меня не привлекали ничтожные мирские удовольствия и греховная жизнь. И не было для меня ничего важнее Верховной Личности Бога.

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Кхатванга являет собой типичный пример человека, обладающего сознанием Кришны. Для такого человека нет ничего более важного, чем Верховный Господь. Весь окружающий мир он видит связанным с Верховным Господом. В «чайтанья-чаритамрите» (Мадхья, 8.274) утверждается:

стхавара-джангама декхе, на декхе тара мурти  
сарватра хайа ниджа ишта-дева-спхурти

« Маха-бхагавата, возвышенный преданный, взирая на все движущееся и неподвижное, видит не тела: он повсюду видит проявления Самого Верховного Господа». Хотя преданный находится в материальном мире, он не связан с ним. Нирбандхах кришна-самбандхе . Он создает связь материального мира с Верховной Личностью Бога. Преданный может зарабатывать деньги, но эти деньги он использует для распространения сознания Кришны, отдавая их на строительство больших храмов и поклонение Верховной Личности Бога. Отсюда следует, что Махараджа Кхатванга никогда не был материалистом. Материалист всегда привязан к жене, детям, дому, собственности, ко всему, что приносит удовольствие чувствам, но, как уже говорилось, Махараджа Кхатванга не был привязан ко всему этому. О чем бы он ни думал, он все видел в связи с Верховным Господом и служением Ему. Ишавасйам идам сарвам: все связано с Верховной

Личностью Бога. Конечно, обычный человек не способен осознать это, но, если он посвятит себя преданному служению, как оно описано в «Нектаре преданности», то постепенно разовьет в себе такое понимание и обретет совершенное видение мира. Человек, обладающий сознанием Кришны, утрачивает вкус ко всему, что не связано с Кришной.

#### ТЕКСТ 45

деваих кама-варо датто  
махйам три-бхуванешвараих  
на врине там ахам камам  
бхутабхавана-бхаванах

деваих — полубогами; кама-варах — благословение иметь все, что пожелаю; даттах — дано; махйам — мне; три-бхувана-ишвараих — защитниками трех миров (полубогами); на врине — не принял; там — это; ахам — я; камам — все, что можно пожелать в материальном мире; бхутабхавана-бхаванах — полностью сосредоточенный на Верховной Личности Бога (и потому безразличный ко всему материальному).

Полубоги, управляющие тремя мирами, хотели дать мне любое благословение, какое я пожелаю. Но я не стал их ни о чем просить, ибо меня интересует только Всевышний, создавший материальный мир и все, что есть в нем. Верховный Господь интересуется меня больше, чем все материальные благословения.

КОММЕНТАРИЙ: Преданный всегда пребывает на духовном уровне. Парам дриштва нивартате: тот, кто увидел Верховную Личность Бога, утрачивает интерес к чувственным наслаждениям. Даже такой возвышенный преданный, как Махараджа Дхрува, ушел в лес ради обретения мирских благ, но, увидев Верховную Личность Бога, он отказался от всех материальных благословений. Он сказал: свамин критартхо 'сми варам на йаче — «Дорогой Господь, я удовлетворен всем, что Ты когда-либо мне давал или не давал. Мне не о чем Тебя просить, ибо служение Тебе приносит мне подлинное удовлетворение». Так думает чистый преданный, который не просит у Господа ни материальных, ни духовных благословений. Поэтому наше Движение сознания Кришны называется кришна-бхаванамрита-сангха, что значит «сообщество людей, которые довольствуются тем, что размышляют о Кришне». Чтобы быть поглощенным мыслями о Кришне, не нужно денег. Думать о Кришне легко и приятно. Сам Кришна говорит: ман-мана бхава мад-бхакто мад-йаджи мам намаскуру — «Всегда думай обо Мне, выражай Мне почтение и поклоняйся Мне» (Б.-г., 9.34). Каждый может думать о Кришне, и этому ничто не может помешать. Это называется кришна-бхаванамритой. Тот, кто погружен в кришна-бхаванамриту, не просит у Кришны ничего материального. Вместо этого он молит Господа об одном благословении — позволить ему распространить славу Господа по всему миру. Мама джанмани джанманишваре бхаватад бхактир ахаитуки твайи. Человек, обладающий сознанием Кришны, не стремится даже вырваться из круговорота рождения и смерти. Он просто молит Кришну: «Если Ты хочешь, я могу рождаться снова и снова, но молю Тебя лишь об одном — позволь мне всегда служить Тебе».

#### ТЕКСТ 46

йе викшиптендрийа-дхийо  
 девас те сва-хриди стхитам  
 на винданти приям шашвад  
 атманам ким утапаре

йе — которые; викшипта-индрийа-дхийах — те, чьи чувства, ум и разум постоянно возбуждены из-за различных материальных состояний; девах — полубоги; те — те; сва-хриди — в своем сердце; стхитам — находящегося; на — не; винданти — знают; приям — самого дорогого (Верховную Личность Бога); шашват — постоянно (вечно); атманам — Верховную Личность Бога; ким ута — что же; апаре — другие (например, люди).

Хотя полубогам дарована возможность обитать на высших планетах, их ум, чувства и разум всегда возбуждены из-за влияния материальных условий. Поэтому даже таким возвышенным душам не удастся постичь Верховного Господа, вечно пребывающего в сердце каждого. Что же тогда говорить о других существах, таких как люди, которые обладают куда меньшими возможностями?

КОММЕНТАРИЙ: Известно, что Верховный Господь всегда находится в сердце каждого живого существа (ишварах сарва-бхутанам хрид-деше 'рджуна тиштхати) . Но из-за того что мы всегда чем-то встревожены (что неизбежно в материальном мире), нам не удастся почувствовать Верховного Господа, находящегося так близко от нас. Тем, чей ум всегда возбужден под влиянием материальных условий, рекомендуется заниматься йогой, чтобы сосредоточить свой ум на Верховной Личности Бога в сердце. Дхйанавастхита-тад-гатена манаса пашйанти йам योगинах . В материальном мире ум и чувства человека всегда возбуждены, поэтому занятие такими упражнениями йоги, как дхарана, асана и дхьяна помогает успокоить ум и направить его на Верховную Личность Бога. Иначе говоря, такая йога представляет собой материальный путь постижения Господа, тогда как бхакти, или преданное служение, — это духовный способ познания Бога. Махараджа Кхатванга выбрал духовный путь и потому утратил интерес ко всему материальному. Кришна говорит в «Бхагавад-гите» (18.55): бхактйа мам абхиджанати . «Постичь Меня можно только с помощью преданного служения». Только занимаясь преданным служением, человек может постичь Кришну, или Парабрахмана, Верховную Личность Бога. Господь нигде не говорит, что Его можно познать с помощью мистической йоги или в процессе философских рассуждений. Бхакти выше подобных материальных методов. Анйабхилашита-шунйам джнана-кармадй-анавритам. Путь бхакти чист и свободен от примесей гьяны и мирского благочестия.

#### ТЕКСТ 47

атхеша-майа-рачитешу сангам  
 гунешу гандхарва-пуропамешу  
 рудхам пракритйатмани вишва-картур  
 бхавена хитва там ахам прападйе

атха — поэтому; иша-майа — внешней энергией Верховной Личности Бога; рачитешу — в сотворенных; сангам — привязанность; гунешу — в гунах

материальной природы; гандхарва-пура-упамешу — в тех, что сравниваются с иллюзией гандхарва-пуры, города или отдельных зданий в лесу или на горе; рудхам — мощную; пракритйа — материальной природой; атмани — в Сверхдуше; вишва-картух — творца всей вселенной; бхавена — преданным служением; хитва — оставив; там — Ему (Господу); ахам — я; прападйе — предаюсь.

Поэтому мне следует оставить привязанность ко всему, что создано внешней энергией Верховной Личности Бога. Я должен обратить все мысли к Господу и предаться Ему. Этот материальный мир, сотворенный внешней энергией Господа, подобен миражу или видению города на холме или посреди леса. Каждая обусловленная душа питает естественную привязанность ко всему материальному, но эту привязанность нужно просто отбросить и вручить себя Верховной Личности Бога.

КОММЕНТАРИЙ: Пролетая на самолете над горами, человек иногда может увидеть в небе город со множеством башен и дворцов. То же самое случается и в большом лесу. Это называется гандхарва-пурой, миражом. Весь материальный мир представляет собой такой мираж, и каждый, кто обладает материальным сознанием, привязан к этому миражу. Но Махараджа Кхатванга, сосредоточенный мыслями на Кришне, был равнодушен ко всему материальному. Хотя преданный может заниматься, казалось бы, материальными делами, он хорошо понимает свое положение. Нирбандхах кришна-самбандхе йуктам ваирагйам учйате . Если человек использует материальные средства для любовного служения Господу, он практикует юкта-вайрагью, истинное самоотречение. В материальном мире не следует пользоваться ничем для удовлетворения собственных чувств: все нужно использовать в служении Господу. Таково умонастроение духовного мира. Махараджа Кхатванга советует здесь отказаться от всех материальных привязанностей и предаться Верховной Личности Бога. Только тогда человек достигнет успеха в жизни. Это и есть чистая бхакти-йога, подразумевающая вайрагья-видью — самоотречение и знание.

ваирагья-видья-ниджа-бхакти-йога-  
шикшартхам эках пурушах пуранах  
шри-кришна-чаитанья-шарира-дхари  
крипамбудхир йас там ахам прападйе

«Я вручаю себя Всевышнему Господу, который явился в образе Шри чайтаньи Махапрабху. Он — океан милосердия. Он нисшел, чтобы научить нас свободе от материальных привязанностей, дать нам знание и путь преданного служения Ему» (чайтанья-чандродая-натака, 6.74). Шри Кришна чайтанья Махапрабху заложил основу вайрагья-видьи, с помощью которой человек поднимается над уровнем материального бытия и посвящает себя любовному служению Господу. Преданное служение в сознания Кришны — это единственный способ избавиться от ложного самомнения и гордыни, присущих всем в материальном мире.

ТЕКСТ 48

ити вйавасито буддхйа  
нарайана-грихитайа  
хитванйа-бхавам аджнанам

татах свам бхавам астхитах

ити — так; вйаваситах — исполненный решимости; буддхйа — разумом; нарайана-грихитайа — полностью обузданным благодаря милости Нараяны, Верховной Личности Бога; хитва — отбросив; аниа-бхавам — иное сознание, отличное от сознания Кришны; аджнанам — являющееся не чем иным, как беспроглядным невежеством и тьмой; татах — затем; свам — собственное изначальное положение вечного слуги Кришны; бхавам — преданное служение; астхитах — принявший.

Так Махараджа Кхатванга с помощью разума, обретенного в служении Господу, преисполнился решимости и отбросил ложное отождествление себя с телом, полным невежества. В этом изначальном положении, положении вечного слуги, он целиком посвятил себя служению Господу.

КОММЕНТАРИЙ: Если человек на самом деле обладает чистым сознанием Кришны, никто не имеет права повелевать им. Человек, осознавший Кришну, выходит из тьмы неведения и занимает свое изначальное положение. Дживера `сварупа' хайа — кришнера `нитйа-даса'. Живое существо является вечным слугой Верховной Личности Бога, поэтому, когда душа целиком посвящает себя служению Господу, она наслаждается совершенством жизни.

#### ТЕКСТ 49

йат тад брахма парам сукшмам  
ашунйам шунйа-калпита  
бхагаван васудевети  
йам гринанти хи сатватах

йат — который; тат — тот; брахма парам — Парабрахман, Верховная Личность Бога, Кришна; сукшмам — духовный; ашунйам — не безличный и не пустой; шунйа-калпита — тот, кого неразумные люди воображают «пустым»; бхагаван — Верховная Личность Бога; васудева — Кришна; ити — так; йам — которого; гринанти — воспевают; хи — поистине; сатватах — чистые преданные.

Неразумному человеку, который считает Бога безличным или пустым, очень трудно постичь Верховную Личность Бога — Васудеву, Кришну. Господь не безличен, поэтому понять и прославить Его могут только чистые преданные.

КОММЕНТАРИЙ: В «Шримад-Бхагаватам» (1.2.11) говорится:

ваданти тат таттва-видас  
таттвам йадж джнанам адвайам  
брахмети параматмети  
бхагаван ити шабдйате

Абсолютную Истину познают на трех уровнях — на уровне Брахмана, Параматмы и Бхагавана. Бхагаван есть источник всего сущего. Брахман — это частичное проявление Бхагавана, а концепция Васудевы, или Сверхдуши, пребывающей повсюду и в сердце каждого, есть не что иное, как другое проявление Верховного Господа. Когда же человек приходит к пониманию Верховной Личности Бога



(васудевах сарвам ити) и начинает сознавать, что Васудева включает в себя и Параматму, и безличный Брахман, он обретает совершенное знание. Поэтому Арджуна, описывая Кришну, говорит: парам брахма парам дхама павитрам парамам бхаван . Слова парам брахма указывают на источник безличного Брахмана и вездесущей Сверхдуши. Когда Кришна говорит тйактва дехам пунар джанма найти мам эти, Он имеет в виду, что совершенный преданный, полностью осознавший истину, возвращается домой, к Богу. Махараджа Кхатванга полностью вручил себя Верховной Личности Бога и благодаря этому достиг совершенства.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к девятой главе Девятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Потомки Амшумана».

## ***Глава десятая. Деяния Верховного Господа Рамачандры***

В десятой главе рассказывается о том, как Господь Рамачандра явился в династии Махараджи Кхатванги, а также о том, как Он убил Равану и вернулся в Айодхью, столицу Своего царства.

Сыном Махараджи Кхатванги был Диргхабаху, а его сыном — Рагху. Сыном Рагху был Аджа, а сыном Аджи — Дашаратха. У Дашаратхи родился Господь Рамачандра, Верховная Личность Бога. Когда Господь пришел в этот мир в образе чатур-вьюхи (четверной экспансии) — Шри Рамачандры, Лакшманы, Бхараты и Шатругхны, — Валмики и другие великие мудрецы, познавшие Абсолютную Истину, описали Его божественные игры. Шрила Шукадева Госвами рассказывает об этих играх очень коротко.

Господь Рамачандра ушел из дома с Вишвамित्रой и убил множество ракшасов — Маричу и других. После того как Господь сломал огромный и крепкий лук Харадхану, Он женился на Ситадеви и затмил славу Парашурамы. Повинуясь воле отца, Господь Рамачандра ушел в лес вместе с Лакшманой и Ситой. В лесу Он отрезал нос Шурпанакхе и убил приближенных Раваны во главе с Кхарой и Душаной. Когда Равана похитил Ситадеви, это стало началом его конца. Демон Марича принял облик золотого оленя, и Господь Рамачандра отправился за ним, чтобы привести оленя в подарок Сите, но в это время Равана, воспользовавшись отсутствием Господа, похитил ее. Тогда Господь Рамачандра вместе с Лакшманой отправился на поиски Ситы. По пути Они встретили Джатаю. После этого Господь убил демона Кабандху и Вали, а также заключил дружеский союз с Сугривой. Собрав войско обезьян, Господь пришел на берег океана, где стал ждать появления Самудры, бога океана. Однако Самудра долго не появлялся, и Господь, властелин Самудры, пришел в гнев. Тогда Самудра спешно предстал перед Господом и, припав к Его стопам, предложил Ему свою помощь. Господь перекинул мост через океан и вместе с Вибхишаной напал на столицу Раваны, Ланку. Перед этим Хануман, вечный слуга Господа, поджег Ланку. Переправившись на Ланку, войска Рамачандры с помощью Лакшманы уничтожили всех воинов-ракшасов. Равану убил Сам Господь Рамачандра. Мандодари и другие жены Раваны оплакивали его смерть. Следуя указанию Шри Рамачандры, Вибхишана совершил погребальный обряд по всем погибшим родственникам. Господь Рамачандра поставил Вибхишану правителем Ланки и благословил его на



долгую жизнь. После этого Рамачандра освободил Ситу из леса Ашоки и на воздушном корабле, сделанном из цветов, привез ее в Свою столицу, Айодхью, где Их встретил Бхарата, брат Рамачандры. Когда Господь Рамачандра вошел в Айодхью, Бхарата принес Ему деревянные сандалии, Вибхишана и Сугрива омахивали Его опахалом и веерами, Хануман держал над Господом зонт, Шатругхна нес Его лук и два колчана со стрелами, а Ситадеви — кувшин с водой из святых мест. Ангада нес меч, а Джамбаван (Рикшараджа) — щит. После того как Господь Рамачандра в сопровождении Господа Лакшманы и Ситадеви встретился со всеми Своими родственниками, великий мудрец Васиштха возвел Его на трон. В конце главы коротко рассказывается о том, как Господь Рамачандра правил в Айодхье.

#### ТЕКСТ 1

шри-шука увача  
 кхатвангад диргхабахуш ча  
 рагхус тасмат притху-шравах  
 аджас тато маха-раджас  
 тасмад дашаратхо 'бхават

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; кхатвангат — от Махараджи Кхатванги; диргхабахух — сын по имени Диргхабаху; ча — и; рагхух тасмат — от него Рагху (был рожден); притху-шравах — святой и прославленный; аджах — сын по имени Аджа; татах — от него; маха-раджах — великий царь (Махараджа Дашаратха); тасмат — от него (от Аджи); дашаратхах — Дашаратха; абхават — родился.

Шукадева Госвами сказал: У Махараджи Кхатванги был сын Диргхабаху, а его сыном стал прославленный Махараджа Рагху. У Махараджи Рагху родился Аджа, а у Аджи — великий Махараджа Дашаратха.

#### ТЕКСТ 2

тасйапи бхагаван эша  
 сакшад брахмамайо харих  
 амшамшена чатурдхагат  
 путратвам прартхитах сураих  
 рама-лакшмана-бхарата  
 шатругхна ити самджнайа

тасйа — его (Махараджи Дашаратхи); апи — же; бхагаван — Верховная Личность Бога; эсах — этот; сакшат — непосредственно; брахма-майах — Верховный Парабрахман, Абсолютная Истина; харих — Верховный Господь; амша-амшена — распространением полной части; чатурдха — четырьмя (проявлениями); агат — стал; путратвам — сыном; прартхитах — тот, к кому были обращены молитвы; сураих — полубогами; рама — Господь Рамачандра; лакшмана — Господь Лакшмана; бхарата — Господь Бхарата; шатругхнах — Господь Шатругхна; ити — так; самджнайа — именем.

Вняв молитвам полубогов, Верховный Господь, Сама Абсолютная Истина, явился на землю, сопровождаемый Своей экспансией и экспансиями экспансии. Их святые имена — Рама, Лакшмана, Бхарата и Шатругхна. Эти прославленные воплощения Господа появились в облике четырех сыновей Махараджи Дашаратхи.

КОММЕНТАРИЙ: Господь Рамачандра и Его братья — Лакшмана, Бхарата и Шатругхна — относятся к категории вишну-таттвы, а не джива-таттвы. Верховная Личность Бога распространяет Себя в бесчисленное множество форм. Адвайтам ачйутам анадим ананта-рупам . Хотя все они — одна личность, вишну-таттва проявляется во множестве образов и воплощений. Как утверждается в «Брахма-самхите» (5.39), рамади-муртишу кала-нийамена тиштхан . Господь приходит в разных обликах — как Рама, Лакшмана, Бхарата и Шатругхна и другие воплощения, и все они могут появиться в любой части Его творения. Эти воплощения вечны, и они всегда существуют как отдельные личности, проявления Бога. Они подобны свечам, которые светят одинаково ярко. Господь Рамачандра, Лакшмана, Бхарата и Шатругхна — равные в Своем могуществе вишну-таттвы — откликнулись на молитвы полубогов и пришли на землю, став сыновьями Махараджи Дашаратхи.

### ТЕКСТ 3

тасйанучаритам раджанн  
ришибхис таттва-даршибхих  
шрутам хи варнিতам бхури  
твайа сита-патер мухух

тасйа — Его (Верховной Личности Бога в образе Господа Рамачандры и Его братьев); анучаритам — трансцендентные деяния; раджан — о царь (Махараджа Парикшит); рибхих — великими мудрецами или святыми; таттва-даршибхих — постигшими Абсолютную Истину; шрутам — выслушанные; хи — поистине; варнитам — замечательно описанные; бхури — много; твайа — тобой; сита-патех — мужа матери Ситы (Господа Рамачандры); мухух — постоянно.

О царь Парикшит, божественные деяния Господа Рамачандры описаны великими святыми, которые узрели истину. Ты тоже не раз уже слышал о Господе Рамачандре, супруге матери Ситы, поэтому я расскажу о Его деяниях коротко. Пожалуйста, послушай.

КОММЕНТАРИЙ: Современные ракшасы, считающие себя высокообразованными людьми только потому, что имеют докторские степени, пытаются доказать, что Господь Рамачандра — не Верховная Личность Бога, а обычный человек. Однако знающие и духовно развитые люди никогда не согласятся с этим мнением. Они принимают описания Господа Рамачандры и Его деяний в изложении таттва-дарши, мудрецов, постигших Абсолютную Истину. В «Бхагавад-гите» (4.34) Верховный Господь советует:

тад виддхи пранипатена  
парипрашнена севайа  
упадекшйанти те джнана  
джнанинас таттва-даршинах

«чтобы постичь истину, вручи себя духовному учителю. Вопросай его смиренно и служи ему. Осознавшая себя душа может дать тебе знание, ибо она видит истину». Пока человек не стал таттва- дарши, то есть пока он не постиг Абсолютную Истину, он не способен описывать деяния Верховного Господа. Поэтому из множества существующих так называемых «Рамаян», которые повествуют о деяниях Господа Рамачандры, далеко не все достоверны. Часто деяния Шри Рамачандры излагаются на основе чьего-то воображения, домыслов или мирских сантиментов. Однако к Господу Рамачандре нельзя относиться как к плоду чьего-то воображения. Начиная свой рассказ о Господе Рамачандре, Шукадева Госвами сказал Махарадже Парикшиту: «Ты не раз уже слышал о деяниях Шри Рамачандры». Из этого следует, что уже пять тысяч лет назад было много «Рамаян», повествующих о деяниях Господа Рамачандры. Много их и теперь. Но мы должны выбирать только те из них, что написаны постигшими истину мудрецами (джнанина-с таттва-даршинами), а не мнимыми учеными, которые претендуют на обладание знанием только на основании своей докторской степени. Таково предостережение Шукадевы Госвами. Ришибхис таттва-даршибхих.

«Рамаяна», созданная Валмики, огромна по объему, но Шукадева Госвами рассказывает здесь о тех же деяниях Господа всего в нескольких стихах.

#### ТЕКСТ 4

гурв-артхе тйакта-раджйо вйачарад ануванам падма-падбхйам приайах  
пани-спаршакшамабхйам мриджита-патха-руджо йо хариндраниуджабхйам  
ваирупйач чхурпанакхйах приа-вираха-рушаропита-бхру-виджримбха-  
трастабдхир баддха-сетух кхала-дава-даханах косалендро 'ватан нах

гуру-артхе — ради того, чтобы выполнить данное отцом обещание; тйакта-раджйах — тот, кем отвергнуто царство; вйачарат — скитался; ануванам — по лесам; падма-падбхйам — лотосными стопами; приайах — дорогой Ему супруги, матери Ситы; пани-спарша-акшамабхйам — столь нежными, что не выносили даже прикосновения ладони (Ситы); мриджита-патха-руджах — тот, чья усталость, вызванная долгой дорогой, была устранена; йах — который (Господь); хариндра-аниуджабхйам — Лакшманой, Его младшим братом, и царем обезьян Хануманом; ваирупйат — из-за причинения уродства; шурпанакхйах — ракшаси (демоницы) по имени Шурпанакха; приа-вираха — из-за разлуки с любимой супругой; руша-аропита-бхру-виджримбха — поскольку (Его) брови поднялись и затрепетали от гнева; траста — напуган; абдхих — океан; баддха-сетух — тот, кем был сооружен мост через океан; кхала-дава-даханах — сразивший завистников, наподобие Раваны, как огонь уничтожает лес; косала-индрах — царь Айодхьи; аватат — да будет доволен (нами) и защитит; нах — нас.

чтобы Его отец сдержал свое слово, Господь Рамачандра отказался от престола и вместе со Своей женой — матерью Ситой — стал странствовать по лесам, хотя нежные лотосные стопы Его были чувствительны даже к прикосновению ладоней Ситы. Господа сопровождал Хануман, царь обезьян [или другая обезьяна, Сугрива], и младший брат Рамачандры, Лакшмана; оба они помогали Господу, когда Он уставал от скитаний по лесу. После того как Господь обезобразил

Шурпанакху, отрезав ей уши и нос, Его разлучили с Ситой. Разгневавшись и нахмутив брови, Господь испугал океан, и тот позволил Ему построить мост. Потом Господь вступил в царство Раваны и уничтожил этого демона, как пожар дотла сжигает лес. Пусть же Верховный Господь Рамачандра защитит всех нас.

#### ТЕКСТ 5

вишвамित्रадхваре йена  
маричадйа ниша-чарах  
пашйато лакшманасйаива  
хата наиррита-пунгавах

вишвамित्रа-адхваре — там, где Вишвамित्रа совершал жертвоприношение; йена — которым (Господом Рамачандрой); марича- адйах — возглавляемые Маричи; ниша-чарах — нецивилизованные люди, блуждающие по ночам из-за того, что находятся во тьме невежества; пашйатах лакшманасйа — в присутствии Лакшманы; эва — поистине; хатах — сражены; наиррита-пунгавах — великие предводители ракшасов.

Там, где Вишвамित्रа совершал жертвоприношение, Господь Рамачандра, царь Айодхьи, убил много демонов, ракшасов и дикарей, покрытых невежеством и бродивших по ночам по лесу. Пусть же Господь Рамачандра, уничтоживший этих демонов на глазах у Лакшманы, милостиво дарует нам защиту.

#### ТЕКСТЫ 6 - 7

йо лока-вира-самитау дханур аишам уграм  
сита-свайамвара-грихе тришатопанитам  
адайа бала-гаджа-лила ивекшу-йаштим  
саджджйи-критам нрипа викришйа бабханджа мадхйе

джитванурупа-гуна-шила-вайо 'нга-рупам  
ситабхидхам шрийам урасй абхиладхаманам  
марге враджан бхригупатер вйанайат прарудхам  
дарпам махим акрита йас трир араджа-биджам

йах — тот, кто (Господь Рамачандра); лока-вира-самитау — среди героев этого мира; дханух — лук; аишам — принадлежащий Господу Шиве; уграм — ужасный; сита-свайамвара-грихе — в зале, где присутствовала мать Сита, собирающаяся избрать себе мужа; тришата-упанитам — то, что несли триста человек (лук); адайа — взяв; бала-гаджа-лилах — подобный слоненку в зарослях сахарного тростника; ива — как; икшу-йаштим — стебель сахарного тростника; саджджйи-критам — на который была натянута тетива; нрипа — о царь; викришйа — согнув; бабханджа — сломал; мадхйе — в середине; джитва — победив; анурупа — соответствующие (Его положению и красоте); гуна — качество; шила — поступки; вайах — тот, чей возраст; анга — тело; рупам — ту, чья красота; сита- абхидхам — девушку по имени Сита; шрийам — богиню процветания; ураси — на груди; абхиладхаманам — обретающий; марге — на пути; враджан — идущий; бхригупатех — Бхригупати; вйанайат — уничтожил; прарудхам — глубоко укоренившуюся; дарпам — гордыню; махим — землю; акрита — сделал; йах —

который; трих — трижды (по семь раз); араджа — царских династий; биджам — лишенной семени.

О царь, лилы Господа Рамачандры столь чудесны, что напоминают игры слоненка. На состязании, где мать Сита выбирала себе мужа, Он победил многих героев мира и сломал лук, принадлежавший Господу Шиве. Лук этот был таким тяжелым, что его переносили триста человек, но Господь Рамачандра согнул его, натянул тетиву и сломал пополам, как слоненок ломает стебель сахарного тростника. Так Господь добился руки Ситадеви, чья красота, телосложение, манеры, возраст и нрав имели божественную природу. Сита была богиней процветания, которая всегда пребывает на груди Господа. Возвращаясь из дворца Ситы, где Он завоевал ее руку, победив множество соперников, Он повстречал Парашураму. Хотя Парашурама очень гордился тем, что двадцать один раз избавил землю от племени кшатриев, он потерпел поражение от Господа, который играл роль кшатрия, происходившего из знатного царского рода.

#### ТЕКСТ 8

йах сатйа-паша-паривита-питур нидешам  
страинасйа чапи шираса джагрихе сабхарйах  
раджйам шрийам пранайинах сухридо нивасам  
тйактва йайау ванам асун ива мукта-сангах

йах — тот, который (Господь Рамачандра); сатйа-паша-паривита-питух — отца, связанного обещанием, которое он дал своей жене; нидешам — наказ; страинасйа — сильно привязанного к жене (отца); ча — и; апи — поистине; шираса — головой; джагрихе — принял; са-бхарйах — сопровождаемый женой; раджйам — царство; шрийам — богатство; пранайинах — родственников; сухридах — друзей; нивасам — дом; тйактва — оставив; йайау — ушел; ванам — в лес; асун — жизнь; ива — как; мукта-сангах — освобожденная душа.

Исполняя волю отца, связанного обещанием, которое он дал своей жене, Господь Рамачандра расстался с царством, богатствами, друзьями, доброжелателями, домом и всем остальным, как расстаётся с жизнью освобожденная душа, и ушел вместе с Ситой в лес.

КОММЕНТАРИЙ: У Махараджи Дашаратхи было три жены. Одна из них, Кайкеи, служила ему с особой преданностью, поэтому он пообещал исполнить любое ее желание. Но Кайкеи сказала, что попросит о благословении тогда, когда будет необходимо. Во время коронации наследника Дашаратхи, Рамачандры, Кайкеи попросила своего мужа возвести на престол ее сына Бхарату, а Рамачандру отослать в лес. Махараджа Дашаратха был связан обещанием, поэтому, уступив просьбе любимой жены, велел Рамачандре уйти в лес. Господь, как послушный сын, сразу же подчинился воле отца. Без колебания он оставил все, подобно тому как освобожденная душа или великий йог без сожаления расстаётся с материальной жизнью.

#### ТЕКСТ 9

ракшах-свасур вйакрита рупам ашуддха-буддхес

тасйах кхара-тришира-душана-мукхйа-бандхун  
джагхне чатурдаша-сахасрам апаранийа-  
коданда-панир атамана уваса криччхрам

ракшах-свасух — Шурпанакхи, сестры ракшаса (Раваны); вйакрита — изуродовал;  
рупам — тело; ашуддха-буддхех — той, чей разум был осквернен похотью; тасйах  
— ее; кхара-тришира-душана- мукхйа-бандхун — друзей, возглавляемых Кхарой,  
Триширой и Душаной; джагхне — сразил (Господь Рамачандра); чатурдаша-  
сахасрам — четырнадцать тысяч; апаранийа — неотразимые; коданда — лук и  
стрелы; паних — тот, в чьей руке; атаманах — странствующий в лесах; уваса —  
жил; криччхрам — со многими трудностями.

Странствуя по лесу и ведя жизнь, полную лишений, Господь носил с Собой Свой  
неотразимый лук и стрелы. Однажды Он обезобразил обуреваемую похотью  
сестру Раваны, отрезав ей нос и уши. После этого Он убил четырнадцать тысяч ее  
друзей-ракшасов, во главе которых стояли Кхара, Тришира и Душана.

#### ТЕКСТ 10

сита-катха-шравана-дипита-хритч-чхайена  
сриштам вилокйа нрипате даша-кандхарена  
джагхне 'дбхутаина-вапушашрамато 'пакришто  
маричам ашу вишикхена йатха кам уграх

сита-катха — рассказав о Ситадеви; шравана — слушанием; дипита —  
возбужденным; хрит-шайена — тем, в чьем сердце возникло вожделение  
(Раваной); сриштам — сотворенного; вилокйа — увидев; нрипате — о царь  
Парикшит; даша-кандхарена — десятиглавым (Раваной); джагхне — сразил  
(Господь); адбхута-эна-вапуша — золотым оленем; ашраматах — из (Его) ашрама;  
апакриштах — выманенный; маричам — демона Маричу, обернувшегося оленем;  
ашу — сразу; вишикхена — острой стрелой; йатха — как; кам — Дакшу; уграх —  
Господь Шива.

О царь Парикшит, когда Равана, носивший на плечах десять голов, услышал о  
красоте и привлекательности Ситы, его ум загорелся вожделением, и он  
отправился в лес, чтобы похитить ее. Желая увести Господа Рамачандру подальше  
от ашрама, Равана послал Маричу, который обернулся золотым оленем. Увидев  
чудесного оленя, Господь Рамачандра покинул Свое жилище и стал преследовать  
его. В конце концов Он убил оленя острой стрелой, как Господь Шива убил Дакшу.

#### ТЕКСТ 11

ракшо-'дхамена врикавад випине 'самакшам  
ваидеха-раджа-духитарй апайапитайам  
бхратра ване крипанават прийайа вийуктах  
стри-сангинам гатим ити пратхайамш чачара

ракшах-адхамена — самым нечестивым из ракшасов (Раваной); врика-ват — как  
волк; випине — в лесу; асамакшам — в отсутствие; ваидеха-раджа-духитари —  
когда дочь царя Видехи (мать Сита); апайапитайам — была похищена; бхратра —



с братом; ване — в лесу; крипана-ват — как человек, охваченный горем; приайа — с дорогой (супругой); вийуктах — разлученный; стри-сангинам — тех, кто привязан к женщинам или общается с ними; гатим — судьбу; ити — так; пратхайан — показывающий; чачара — блуждал.

Когда Господь Рамачандра ушел в лес, а Лакшмана отлучился, худший из ракшасов, Равана, похитил Ситадеви, дочь царя Видехи. Он схватил ее, как тигр хватается беззащитную овцу, когда рядом нет пастуха. После этого Господь Рамачандра вместе со Своим братом Лакшманой долго бродил по лесу, убитый горем от разлуки с женой. Так Он показал на Своем примере, что бывает с мужчиной, привязанным к женщине.

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе слова стри-сангинам гатим ити указывают на то, что Сам Господь решил показать, какие чувства испытывает мужчина, когда он привязан к женщине. Согласно правилам этики, грехе нарим виварджайет: когда мужчина идет в путешествие, ему не следует брать с собой жену. В былые времена люди, путешествуя, не пользовались транспортом, но даже теперь, когда путешествовать стало проще, мужчина, оставляя дом, все же не должен брать с собой жену, особенно если он находится в таких условиях, как Господь Рамачандра, который по велению отца был сослан в лес. В лесу или дома, если мужчина привязан к женщине, он не будет знать покоя, как это показал Верховный Господь на собственном примере.

Конечно, это материальная сторона стри-санги. На самом деле положение Господа Рамачандры духовно, ибо Он не принадлежит к материальному миру. Нарайанах паро 'вйактат: Нараяна пребывает за пределами материального творения. Материальный мир сотворен Господом Нараяной, поэтому влияние этого мира не распространяется на Господа. Разлука Господа Рамачандры с Ситой имеет духовную природу и называется випраламбхой. Это проявление хладини-шакти Верховной Личности Бога, относящейся к шрингара-расе, расе супружеской любви в духовном мире. В духовном мире Верховный Господь наслаждается всеми видами любовных отношений, проявляя такие признаки духовных переживаний, как саттвика, санчари, вилапа, мурчча и унмада. Поэтому, когда Господь Рамачандра разлучился с Ситой, все эти духовные признаки проявились у Него. Господь не безличен и не лишен энергии. Он — сач-чид-ананда-виграха, вечное воплощение знания и блаженства. Духовное блаженство проявляется в Нем во всем многообразии признаков. Разлука с возлюбленной — это тоже одно из проявлений Его духовного блаженства. Как поясняет Шрила Сварупа Дамодара Госвами, радха-кришна-пранайа-викритир хладини-шактих: любовные отношения Радхи и Кришны — это проявление энергии наслаждения Господа. Господь — изначальная причина любого наслаждения, средоточие блаженства. Таким образом, Господь Рамачандра явил как духовную, так и материальную истину. В материальном смысле привязанность к женщине приносит страдания, а в духовном — чувство разлуки Господа с Его энергией наслаждения только увеличивает духовное блаженство Господа. Объяснение этому дается в «Бхагавад-гите» (9.11):

аваджананти мам мудха  
манушим танум ашритам  
парам бхавам аджананто



мама бхута-махешварам

Тот, кто не знает о существовании духовной энергии Верховной Личности Бога, принимает Господа за обычного человека. Но ум, разум и чувства Господа не подвержены влиянию материальных обстоятельств. Это более подробно объясняется в «Сканда-пуране», стихи из которой цитирует Мадхвачарья:

нитйа-пурна-сукха-джнана  
сварупо 'сау йато вибхух  
ато 'сйа рама итй акхйа  
тасйа духкхам куто 'нв апи

татхапи лока-шикшартхам  
адухкхо духкха-вартиват  
антархитам лока-дриштйа  
ситам асит смаранн ива

джнапанартхам пунар нитйа  
самбандхах сватманах шрийах  
айодхйайа виниргаччхан  
сарва-локасьа чешварах  
пратйакшам ту шрийа сардхам  
джагаманадир авйайах

накшатра-маса-ганитам  
трайодаша-сахасракам  
брахмалока-самам чакре  
самастам кшити-мандалам

рамо рамо рама ити  
сарвешам абхават тада  
сарворамамайо локо  
йада рамас тв апалайат

На самом деле Равана не мог украсть Ситу. Ситадеви, похищенная Раваной, была лишь тенью Ситы — майя-ситой. Когда Ситу испытывали огнем, эта майя-сита сгорела, а настоящая Сита вышла из огня.

Еще один урок из истории о похищении Ситы заключается в том, что женщина, какой бы могущественной она ни была в материальном мире, всегда должна находится под защитой. Как только женщина остается без защиты, она попадает в руки ракшасов вроде Раваны. Слова вайдеха-раджа-духитари указывают на то, что до замужества мать Сита была под защитой своего отца, Вайдеха-раджи. А когда она вышла замуж, ее стал опекать муж. Таким образом, женщина всегда должна быть под чьей-то защитой. Согласно ведическим правилам, женщина неспособна быть независимой (асамакшам), ибо она не в состоянии защитить себя.

ТЕКСТ 12

дагдхватма-критйа-хата-критйам ахан кабандхам

сакхйам видхайа капибхир дайита-гатим таих  
 буддхвата валини хате плавагендра-саиньяир  
 велам агат са мануджо 'джа-бхаварчитангхрих

дагдхва — совершив на огне; атма-критйа-хата-критйам — посмертный религиозный ритуал по Джатаю, отдавшему жизнь за Господа; ахан — сказал; кабандхам — демона Кабандху; сакхйам — дружбу; видхайа — создав; капибхих — с помощью предводителей обезьян; дайита-гатим — путь к освобождению Ситы; таих — с ними; буддхва — узнав; атха — затем; валини хате — когда был убит Вали; плавага-индра-саиньяих — с воинами-обезьянами; велам — к берегу океана; агат — отправился; сах — Он (Господь Рамачандра); ману-джах — явившийся в облике человека; аджа — Господь Брахма; бхава — Господь Шива; арчита-ангхрих — тот, чьим лотосным стопам поклоняются.

Господь Рамачандра, чьим лотосным стопам поклоняются Господь Брахма и Господь Шива, явился в облике человека. Он совершил погребальный обряд по Джатаю, которого убил Равана. После этого Господь уничтожил демона Кабандху, а потом, подружившись с предводителями обезьян, убив Вали и подготовив освобождение Ситадеви, пришел на берег океана.

КОММЕНТАРИЙ: Когда Равана похитил Ситу, путь ему преградила огромная птица по имени Джатаю. Но могучий Равана в битве победил Джатаю и отрубил ему крыло. Когда Рамачандра отправился на поиски Ситы, Он нашел умирающего Джатаю и узнал от него, что Ситу унес Равана. После смерти Джатаю Господь Рамачандра взял на Себя обязанности сына и совершил обряд погребения. Потом, чтобы освободить Ситу, Он вступил в союз с обезьянами.

### ТЕКСТ 13

йад-роша-вибхрама-вивритта-катакша-пата-  
 самбхранта-накра-макаро бхайа-гирна-гхошах  
 синдхух ширасй арханам паригрихйа рупи  
 падаравиндам упагамйа бабхаша этат

йат-роша — чьего гнева; вибхрама — побуждением; вивритта — обращенным; катакша-пата — брошенным искоса взглядом; самбхранта — были возбуждены; накра — крокодилы; макарах — акулы; бхайа-гирна-гхошах — замолкший от страха; синдхух — океан; шираси — на голове; арханам — принадлежности для поклонения Господу; паригрихйа — принесся; рупи — принявший образ; пада-аравиндам — к лотосным стопам (Господа); упагамйа — придя; бабхаша — сказал; этат — это.

Достигнув побережья океана, Господь Рамачандра постился три дня и ждал, когда сам океан предстанет перед Ним. Но повелитель океана не пришел. Поэтому Господь сделал вид, что Он разгневан. Одним взглядом Он привел в ужас всех океанских обитателей, включая крокодилов и акул. Трепещущий бог океана предстал перед Господом Рамачандрой. В руках он держал все необходимое для поклонения Господу. Он припал к лотосным стопам Шри Рамачандры и произнес такие слова.

## ТЕКСТ 14

на твам вайам джада-дхийо ну видама бхуман  
 кута-стхам ади-пурушам джагатам адхишам  
 йат-саттватах сура-гана раджасах праджеша  
 маниош ча бхута-патайах са бхаван гунешах

на — не; твам — Тебе, о Господь; вайам — мы; джада-дхийах — скудоумные, слабые разумом; ну — ведь; видамах — понимает; бхуман — о Всевышний; кута-стхам — пребывающего в глубине сердца; ади-пурушам — изначальной Личности Бога; джагатам — вселенных, создаваемых одна за другой; адхишам — верховный владыка; йат — которыми; саттватах — саттва-гуной; сура-ганах — полубоги; раджасах — раджо-гуной; праджа-ишах — Праджапати; маниох — тамо-гуной; ча — и; бхута-патайах — предводители духов; сах — та (личность); бхаван — Ты, о Господь; гуна-ишах — властвующий над тремя гунами материальной природы.

О вездесущая Верховная Личность, я очень глуп и потому не смог Тебя узнать, но теперь я понял, что Ты — Верховный Господь, владыка всей вселенной, неизменная, изначальная Личность Бога. Полубоги опьянены гуной благодати, Праджапати — гуной страсти, а повелители духов — гуной невежества. Ты же повелеваешь всеми этими качествами.

КОММЕНТАРИЙ: Слово джада-дхийах означает «разум, подобный разуму животного». Человек с таким разумом не в силах понять Верховную Личность Бога. Животное, пока его не побьют, не может понять, что хочет от него человек. Точно так же неразумные люди не понимают Верховную Личность Бога, но, когда их сурово наказывают гуны материальной природы, они начинают понимать Его. Один поэт, писавший на хинди, сказал:

духкха се саба хари бхадже  
 сукха се бхадже кои  
 сукха се агар хари бхадже  
 духкха катхан се хайа

Когда человек страдает, он идет в церковь или храм, чтобы поклониться Господу, но в богатстве и радости он забывает о Всевышнем. Поэтому людям необходимо, чтобы Господь наказывал их с помощью материальной природы, иначе они, глупые и неразумные, забывают о Его верховной власти.

## ТЕКСТ 15

камам прайахи джахи вишравасо 'вамехам  
 траилокйа-раванам авапнухи вира патним  
 бадхнихи сетум иха те йашасо витатйаи  
 гайанти диг-виджайино йам упетйа бхупах

камам — по собственному желанию; прайахи — пройди (над водами); джахи — победы; вишравасах — Вишравы Муни; авамехам — осквернение, как от мочи; траилокйа — три мира; раванам — заставляющего рыдать (Равану); авапнухи — верни; вира — о великий герой; патним — (Свою) супругу; бадхнихи — сооруди;

сетум — мост; иха — здесь (на водах); те — Твоей; йашасах — славы; витатйаи — для распространения; гайанти — воспевают; дик-виджайинах — великие герои, одержавшие победу над всеми сторонами света; йам — который; упетйа — приблизившись; бхупах — великие цари.

О Господь, используй мою воду, как пожелаешь. Ты можешь пересечь меня и достичь обители Раваны, из-за которого стонут, лишенные покоя, жители всех трех миров. Он — сын мудреца Вишравы, но сам нечист, подобно моче. Пожалуйста, убей его и верни Свою жену, Ситадеви. О великий герой, хотя мои воды неспособны помешать Тебе достичь Ланки, пожалуйста, построй мост через них, возвестив всему миру о Своей божественной славе. Видя Твой удивительный подвиг, великие герои и цари будущего станут прославлять Тебя.

КОММЕНТАРИЙ: Как известно, сын и моча исходят из одного и того же места — из детородного органа. Если сын становится преданным или обретает большие познания, он был зачат не зря, но, если сын вырастает невеждой и не умножает славу своего рода, он мало чем отличается от мочи. В этом стихе Равану сравнивают с мочой потому, что он был причиной беспокойств для обитателей всех трех миров. Вот почему бог океана хотел, чтобы Господь Рамачандра убил Равану.

Одна из характеристик Верховной Личности Бога — Его всемогущество. Ничто в материальном мире не может помешать Ему добиться Своей цели. Однако, чтобы доказать, что Он — действительно Бог, Верховная Личность, а не просто человек, которого разрекламировали как Бога или избрали на это место голосованием, Господь построил чудесный мост через океан. В наше время стало модным сотворять так называемых «богов», которые не совершают ничего необычного. Стоит показать недалекому человеку какой-нибудь дешевый трюк, и он сразу решает, что фокусник и есть Бог, ибо понятия не имеет об истинном могуществе Господа. Господь Рамачандра построил мост через океан из камней, которые держались на поверхности воды. Это доказательство необычайного могущества Господа. Как можно считать Богом того, кто не проявляет никаких сверхъестественных способностей и не делает ничего, что не мог бы сделать обычный человек? Мы считаем Шри Рамачандру Верховной Личностью Бога потому, что Он построил мост через океан. А Господа Кришну мы считаем Верховной Личностью Бога потому, что Он поднял холм Говардхана, когда Ему было всего семь лет. Нельзя принимать любого мошенника за Бога или воплощение Бога, так как Бог, совершая Свои деяния, проявляет особые качества. Сам Господь говорит в «Бхагавад-гите» (4.9):

джанма карма ча ме дивйам  
эвам йо ветти таттватах  
тйактва дехам пунар джанма  
найти мам эти со 'рджуна

«Тот, кто постиг божественную природу Моего явления и деяний, больше никогда не родится в материальном мире. Покинув тело, он вернется в Мою вечную обитель, о Арджуна». Деяния Господа необычны. Это удивительные, духовные деяния, и совершить их не может ни одно другое живое существо. Признаки

деяний Господа описаны в шастрах, и только тот, кто знает их, способен принять Господа таким, как Он есть.

#### ТЕКСТ 16

баддхводадхау рагху-патир вивидхадри-кутаих  
сетум капиндра-кара-кампита-бхурухангаих  
сугрива-нила-ханумат-прамукхаир аникаир  
ланкам вибхишана-дришавишад агра-дагдхам

баддхва — соорудив; удадхау — в океанских водах; рагху-патих — Господь Рамачандра; вивидха — различными; адри-кутаих — вершинами великих гор; сетум — мост; капи-индра — могучих обезьян; кара-кампита — передвигаемыми руками; бхуруха-ангаих — деревьями и другими растениями; сугрива — Сугривой; нила — Нилой; хануман — Хануманом; прамукхаих — возглавляемыми; аникаих — с воинами; ланкам — на Ланку, где царствовал Равана; вибхишана-дриша — под надзором Вибхишаны, брата Раваны; авишат — вошел; агра-дагдхам — спаленную до этого (Хануманом, воином-обезьяной).

Шукадева Госвами сказал: Тогда с помощью могучих обезьян, которые бросали в воду целые горные вершины, сотрясая растущие на них деревья и прочую растительность, Господь Рамачандра построил мост через океан и переправился на Ланку, чтобы выволить Ситу из рук Раваны. В сопровождении указывавшего Ему путь Вибхишаны, брата Раваны, Господь вместе с войском обезьян, во главе которого стояли Сугрива, Нила и Хануман, вступил в Ланку — царство Раваны, сожженное до этого Хануманом.

КОММЕНТАРИЙ: Воины-обезьяны бросали в океан огромные горные вершины, покрытые деревьями и прочей растительностью, и эти камни по высшей воле Господа оставались на плаву. По воле Верховного Господа даже планеты плавают в космосе, как пушинки. Если это возможно, то почему вершины гор не могут держаться на воде? Таково могущество Верховного Господа. Он может сделать все, что пожелает, ибо над Ним не властна материальная природа; наоборот, материальная природа находится в Его власти. Майадхьякшена пракритих суйате сачарачарам: пракрити, материальная природа, действует лишь потому, что ею повелевает Господь. О том же говорится и в «Брахма-самхите» (5.52):

йасйаджнайа бхрамати самбхрита-кала-чакро  
говиндам ади-пурушам там ахам бхаджами

Описывая законы материальной природы, Господь Брахма говорит, что солнце движется, послушное воле Верховной Личности Бога. Таким образом, нет ничего удивительного в том, что Господь Рамачандра построил мост через Индийский океан, прибегнув для этого к помощи воинов-обезьян, которые бросали в воду огромные горные вершины. Остается лишь восхищаться тем, как Господь Рамачандра, совершив это деяние, увековечил Свое имя и славу.

#### ТЕКСТ 17

са ванарендра-бала-руддха-вихара-коштха-

шри-двара-гопура-садо-валабхи-витанка  
 нирбхаджйамана-дхишана-дхваджа-хема-кумбха-  
 шрингатака гаджа-кулаир храдинива гхурна

са — она (Ланка); ванара-индра — великих предводителей обезьян; бала — силами; руддха — заняты; вихара — увеселительные заведения; коштха — склады зерна; шри — сокровищницы; двара — ворота; гопура — порталы; садах — дома собраний; валабхи — парадные части дворцов; витанка — гнезда голубей; нирбхаджйамана — разрушаемые; дхишана — площадки; дхваджа — флаги; хема-кумбха — золотые сосуды для воды на крышах домов; шрингатака — перекрестки; гаджа-кулаих — стадами слонов; храдини — река; ива — как; гхурна — взволнованная.

Войдя в Ланку, воины-обезьяны во главе с Сугривой, Нилой и Хануманом наводнили весь город — они заняли все места увеселений, амбары, сокровищницы, ворота, порталы, дома собраний, фасады домов и даже голубиные гнезда. Когда городские перекрестки, башни, флаги и золотые сосуды на куполах были разрушены, весь город Ланка стал напоминать реку, взбаламученную стадом слонов.

#### ТЕКСТ 18

ракшах-патис тад авалокйа никумбха-кумбха-  
 дхумракша-дурмукха-сурантака-нарантакадин  
 путрам прахастам атикайа-викампанадин  
 сарвануган самахинод атха кумбхакарнам

ракшах-патих — владыка ракшасов; тат — эти (разрушения); авалокйа — увидев; никумбха — Никумбху; кумбха — Кумбху; дхумракша — Дхумракшу; дурмукха — Дурмукху; сурантака — Сурантаку; нарантака — Нарантаку; адин — и прочих; путрам — сына (Индраджита); прахастам — Прахасте; атикайа — Атикае; викампана — Викампане; адин — и прочим; сарва-ануган — всем (своим) последователям; самахинот — велел (сражаться с врагами); атха — а также; кумбхакарнам — Кумбхакарне.

Когда Равана, повелитель ракшасов, увидел, что творят воины- обезьяны, он призвал на бой Никумбху, Кумбху, Дхумракшу, Дурмукху, Сурантаку, Нарантаку и других ракшасов, а также своего сына Индраджита. Потом он вызвал Прахасту, Атикаю, Викампану и, наконец, Кумбхакарну. Вслед за тем он созвал всех своих сторонников и отправил их биться с врагом.

#### ТЕКСТ 19

там йатудхана-пританам аси-шула-чапа-  
 прасаршти-шактишара-томара-кхадга-дургам  
 сугрива-лакшмана-марутсута-гандхамада-  
 нилангадаркша-панасадибхир анвито 'гат

там — к той; йатудхана-пританам — к армии ракшасов; аси — благодаря мечам; шула — копьям; чапа — лукам; праса-ришти — оружию праса и ришти; шакти-

шара — стрелами шакти; томара — оружию томара; кхадга — мечам, называемым кхадга; дургам — непобедимой; сугрива — обезьяной по имени Сугрива; лакшмана — младшим братом Господа Рамачандры; марут-сута — Хануманом; гандхамада — обезьяной по имени Гандхамада; нила — обезьяной по имени Нила; ангада — Ангадой; рикша — Рикшей; панаса — Панасой; адибхих — и другими (воинами); анвитах — сопровождаемый (Господь Рамачандра); агат — вышли (чтобы сразиться).

Господь Рамачандра вместе с Лакшманой и воинами-обезьянами — Сугривой, Хануманом, Гандхамадой, Нилой, Ангадой, Джамбаваном и Панасой и другими — вступил в бой с войском ракшасов, которые до зубов были вооружены неотразимым оружием разного рода: мечами, пиками, луками, прасами, ришти, стрелами шакти, кхадгами и томарами.

#### ТЕКСТ 20

те 'никапа рагхупатер абхипатйа сарве  
двандвам варутхам ибха-патти-ратхашва-йодхаих  
джагхнур друмаир гири-гадешубхир ангададйах  
ситабхимарша-хата-мангала-раванешан

те — те; аника-пах — предводители воинов; рагхупатех — Господа Шри Рамачандры; абхипатйа — бросившись; сарве — все; двандвам — в битву; варутхам — на армию (Раваны); ибха — сражающимися на слонах; патти — пешими; ратха — на колесницах; ашва — на конях; йодхаих — с воинами; джагхнур — истребили; друмаих — огромными деревьями; гири — вершинами гор; гада — палицами; ишубхих — стрелами; ангада-адйах — воины Господа Рамачандры, возглавляемые Ангадой и другими; сита — матери Ситы; абхимарша — гневом; хата — уничтожена; мангала — тех, чья удача; равана-ишан — последователей Раваны.

Ангада и другие военачальники армии Рамачандры столкнулись в бою с пешими воинами, слонами, лошадьми и колесницами и стали забрасывать их большими деревьями, макушками гор и палицами и стрелами. Так воины Господа Рамачандры разгромили войско Раваны, которое было обречено на поражение из-за того, что гнев Ситадеви навлек проклятие на голову Раваны.

КОММЕНТАРИЙ: Все войско Господа Рамачандры состояло из обезьян, живших в джунглях, и потому не было так хорошо вооружено, как войско Раваны. Воины Раваны владели самым совершенным оружием, а обезьяны могли только бросать камни, макушки гор и деревья. Лишь Господь Рамачандра и Лакшмана пользовались луком и стрелами. Однако воины Раваны были обречены на поражение проклятием Ситадеви, поэтому обезьяны смогли уничтожить их, просто бросая в них камни и деревья. Есть две силы — дайва и пурушакара. Дайва — это духовная сила, почерпнутая из иного мира, а пурушакара — это сила, основанная на собственном разуме и способностях. Духовная сила всегда превосходит силу материальную. Полагаясь на милость Верховного Господа, человек может победить врага, даже если не владеет современным оружием. Именно поэтому Кришна наставлял Арджуну: мам анусмара йудхйа ча — «Думай обо Мне и



сражайся». Когда воин бьется с врагом, он должен делать все, на что способен, но, чтобы победить, мы должны уповать на милость Верховного Господа.

#### ТЕКСТ 21

ракшах-патих сва-бала-наштим авекшйа рушта  
арухйа йанакам атхабхисасара рамам  
свах-сйандане дйумати маталинопаните  
вибхраджаманам аханан нишитаих кшурапраих

ракшах-патих — вождь ракшасов (Равана); сва-бала-наштим — истребление своих воинов; авекшйа — увидев; руштах — разъяренный; арухйа — взойдя; йанакам — на чудесный воздушный корабль, украшенный цветами; атха — затем; абхисасара — двинулся; рамам — на Господа Рамачандру; свах-сйандане — в небесной колеснице Индры; дйумати — в сияющей; маталина — Матали (колесничим Индры); упаните — управляемой; вибхраджаманам — лучезарного (Господа Рамачандру); аханат — ударил; нишитаих — острейшими; кшурапраих — стрелами.

Когда Равана, царь ракшасов, увидел, что его войско разбито, он пришел в ярость. Взойдя на украшенный цветами воздушный корабль, он направился к Господу Рамачандре, который восседал на сияющей колеснице, управляемой Матали, возничим Индры. Подлетев, Равана стал осыпать Господа Рамачандру градом острых стрел.

#### ТЕКСТ 22

рамас там аха пурушада-пуриша йан нах  
кантасамакшам асатапахрита швават те  
тйакта-трапасйа пхалам адйа джугупситасйа  
йаччхами кала ива картур алангхйа-вирийах

рамах — Господь Рамачандра; там — ему (Раване); аха — сказал; пуруша-ада-пуриша — о ты, кал людоедов (ракшасов); йат — поскольку; нах — Моя; канта — супруга; асамакшам — в (Мое) отсутствие; асата — нечестивейшим (Тобой); апахрита — похищена; шва-ват — как пес, таскающий пищу с кухни в отсутствие хозяев; те — тобой; тйакта-трапасйа — бесстыдного; пхалам адйа — сегодня (преподнесу тебе) плод твоих дел; джугупситасйа — омерзительного; йаччхами — дам (накажу тебя); калах ива — как смерть; картух — тебя, совершившего все греховные поступки; алангхйа- вирийах — тот, чьи усилия всегда увенчиваются успехом.

Господь Рамачандра сказал Раване: Ты самый мерзкий из людоедов. Ты подобен их испражнениям. Ты похож на собаку, ибо собака ворует из кухни еду, пока хозяин отлучился. Так и ты похитил Мою жену Ситадеви, когда Меня не было рядом. За это Я покараю тебя, как Ямараджа карает грешников. Ты — бессовестный грешник, поэтому сегодня Я, чьи усилия никогда не бывают бесплодны, непременно накажу тебя.

КОММЕНТАРИЙ: На ча даиват парам балам: никто не может противостоять божественной силе. Равана потерял всякий стыд и настолько погряз в грехе, что не знал, чем обернется для него попытка похитить мать Ситу, энергию наслаждения Рамачандры. Так проявляется невежество ракшасов. Асатйам апраштихам те джагад ахур анишварам . Ракшасы не ведают, что Верховный Господь — владыка мироздания. Они думают, что все происходит по воле случая, без участия высшего правителя, царя или владыки. Вот почему ракшасы действуют самовольно, как им вздумается и заходят при этом так далеко, что пытаются похитить саму богиню процветания. Действовать так, как действовал Равана, крайне опасно для материалиста, ибо это в конце концов ведет к гибели материалистической цивилизации. Тем не менее безбожники-ракшасы осмеливаются совершать самые низменные поступки, за что неизбежно получают наказание. Религия — это свод повелений Верховного Господа, и тот, кто следует этим указаниям, считается религиозным человеком, а тот, кто им не следует, является безбожником и подлежит наказанию.

#### ТЕКСТ 23

эвам кшипан дхануши сандхитам утсасарджа  
банам са ваджрам ива тат-дхридайам бибхеда  
со 'сриг ваман даша-мукхаир нйапатад виманад  
дхахети джалпати джане сукритива риктах

эвам — так; кшипан — проклинаящий (Равану); дхануши — на лук; сандхитам — наложенную; утсасарджа — послал (в него); банам — стрелу; сах — он; ваджрам ива — подобную молнии; тат- хридайам — его сердце (сердце Раваны); бибхеда — пронзил; сах — он (Равана); асрик — кровь; ваман — изрыгающий; даша-мукхаир — десятью ртами; нйапатад — пал; виманат — с воздушного корабля; хаха — увы; ити — так; джалпати — восклицают; джане — люди (присутствующие при этом); сукрити ива — как благочестивый; риктах — тот, у кого вышел запас благочестивых поступков.

Отчитав Равану, Господь Рамачандра положил стрелу на тетиву Своего лука, прицелился и выпустил эту стрелу, которая, подобно молнии, поразила сердце демона. Увидев это, подчиненные Раваны огласили воздух криками: «Горе нам, горе! Какая беда!» Между тем Равана, изрыгая кровь всеми десятью ртами, рухнул с воздушного корабля наземь, подобно тому как благочестивый человек, истощивший запас своих благих дел, падает с райской планеты обратно на Землю.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (9.21) сказано: кшине пунйе мартйа-локам вишанти — «Исчерпав последствия своих благих дел, души, наслаждавшиеся жизнью на райских планетах, снова возвращаются на Землю». Кармическая деятельность в материальном мире — будь она благочестивой или греховной — не избавляет человека от рабства в материальном мире, а лишь помещает его в различные условия. Ни благочестие, ни грех не дают человеку возможности вырваться из оков майи и прекратить череду рождений и смертей.

Так или иначе Равана достиг высокого положения царя и правил огромным царством, наслаждаясь всеми его богатствами. Однако из-за совершенного им греха, из-за того, что он похитил мать Ситу, все его заслуги обратились в ничто.

Если человек наносит оскорбление великой душе или Самому Верховному Господу, он, несомненно, становится самым презренным из людей. Лишенный плодов благочестия, он неминуемо падет, как пал Равана и другие демоны. Поэтому шастры советуют человеку подняться над благочестием и неблагочестием и обрести чистое сознание, свободное от материальных самоотождествлений (сарвопадхи-винирмуктам тат- паратвена нирмалам) . Тот, кто утвердился в преданном служении, выходит за пределы сферы влияния материи. На материальном уровне различают высокое и низкое положение, но, когда человек поднимается над этим уровнем, он утверждает в духе (са гунан саматитйаитан брахма-бхуйайа калпате) . Равана и подобные ему демоны могут быть очень сильны и богаты в этом мире, однако их положение все равно ненадежно: они связаны последствиями своей кармы (кармана даива-нетрена) . Никогда не следует забывать, что мы целиком зависим от законов природы.

пракритех крийаманани  
гунаих кармани сарвашах  
аханкара-вимудхатма  
картахам ити манйате

«Введенная в заблуждение ложным эго, обусловленная душа считает себя совершающей действия, которые на самом деле совершают три гуны материальной природы» (Б.-г., 3.27). Никто не должен гордиться своим высоким положением и поступать подобно Раване, возомнив себя независимым от законов материальной природы.

#### ТЕКСТ 24

тато нишкрамйа ланкайа  
йатудханйах сахасрашах  
мандодарйа самам татра  
прарудантйа упадраван

татах — после этого; нишкрамйа — выйдя; ланкайах — из Ланки; йатудханйах — жены ракшасов; сахасрашах — тысячами; мандодарйа — с Мандодари, женой Раваны; самам — вместе; татра — туда; прарудантйах — скорбно рыдающие; упадраван — приближающиеся (к своим мертвым мужьям).

После этого Мандодари, жена Раваны, и остальные женщины, чьи мужья пали в бою, вышли из [города] Ланки. Безутешно рыдая, они приблизились к мертвым телам Раваны и других ракшасов.

#### ТЕКСТ 25

сван сван бандхун паришваджйа  
лакшманешубхир ардитан  
рурудух сусварам дина  
гхнантйа атманам атмана

сван сван — мужей; бандхун — друзей; паришваджйа — обняв; лакшмана-ишубхих — стрелами Лакшмана; ардитан — сраженных; рурудух — жалобно зарыдали; су-

сварам — сладкозвучно; динах — несчастные; гхнантйах — ударяющие; атманам — себе (в грудь); атмана — сами.

Их мужья погибли от стрел Лакшманы, и теперь эти женщины в великом горе били себя в грудь, обнимали тела своих супругов и жалобно причитали.

#### ТЕКСТ 26

ха хатах сма вайам натха  
лока-равана равана  
кам йайач чхаранам ланка  
твад-вихина парардита

ха — увы; хатах — убиты; сма — недавно; вайам — мы; натха — о защитник; лока-равана — о тот, кто заставлял рыдать такое множество людей; равана — о Равана, повергающий других в плач; кам — к кому; йайат — пойдет; шаранам — в прибежище; ланка — государство Ланка; тват-вихина — лишившееся тебя; парардита — побежденное врагами.

О мой господин! О повелитель! Ты заставлял всех страдать, поэтому тебя прозвали Раваной. Сейчас, когда ты повержен, мы повержены вместе с тобой, ибо без тебя враг завоевал Ланку. Кто теперь ее защитит?

КОММЕНТАРИЙ: Жена Раваны, Мандодари, и жены других ракшасов хорошо знали, каким жестоким был Равана. Само слово равана означает «тот, кто заставляет всех плакать». Равана постоянно досаждал другим, но, когда чаша его грехов переполнилась и он дошел до того, что посягнул на саму Ситадеви, Господь Рамачандра убил его.

#### ТЕКСТ 27

на ваи веда маха-бхага  
бхаван кама-вашам гатах  
теджо 'нубхавам ситайа  
йена нито дашам имам

на — не; ваи — поистине; веда — знаем; маха-бхага — о удачливейший; бхаван — и ты, господин; кама-вашам — под власть похоти; гатах — попавший; теджах — могущества; анубхавам — результат; ситайах — матери Ситы; йена — которым; нитах — приведен; дашам — к состоянию; имам — такому (к гибели).

О баловень судьбы, охваченный вожделением, ты не смог по достоинству оценить могущество Ситы. Проклятый ею, ты утратил все величие и погиб от руки Господа Рамачандры.

КОММЕНТАРИЙ: Не только Сита обладает могуществом, но любая женщина, которая следует по ее стопам, тоже становится такой же могущественной. Тому есть много примеров в ведических писаниях. Но всякий раз, когда в них заходит речь об идеальной целомудренной женщине, упоминается имя матери Ситы. Мандодари, жена Раваны, тоже была очень целомудренной. Драупади также

входит в число пяти самых целомудренных женщин. Если мужчины должны следовать примеру таких великих душ, как Брахма и Нарада, то женщинам нужно идти по стопам таких идеальных жен, как Сита, Мандодари и Драупади. Храня целомудрие и оставаясь верной своему мужу, женщина обретает невероятное, сверхъестественное могущество. Правила морали гласят, что мужчина не должен с вожделением смотреть на чужих жен. Матриват пара- дарешу: разумный мужчина относится к чужой жене, как к своей матери. Этот совет содержится в «чанакья-шлоке» (10):

матриват пара-дарешу  
пара-дравйешу лоштрават  
атмават сарва-бхутешу  
йах пашйати са пандитах

«Того, кто относится к чужой жене, как к своей матери, к чужому имуществу — как к мусору на улице, а к другим живым существам — как к самому себе, считают по-настоящему образованным человеком». Таким образом, Равану осудил не только Господь Рамачандра, но и сама жена Раваны, Мандодари. Поскольку она была целомудренной, ей было известно, какой силой обладает любая целомудренная женщина, особенно такая, как Ситадеви.

#### ТЕКСТ 28

критайиша видхава ланка  
вайам ча кула-нандана  
дехах крито 'ннам гридхранам  
атма нарака-хетаве

крита — сделана (тобой); эша — эта; видхава — беззащитная; ланка — страна Ланка; вайам ча — и мы; кула-нандана — о радость ракшасов; дехах — тело; критах — сделано (тобой); аннам — пищей; гридхранам — стервятников; атма — (твоя) душа; нарака-хетаве — для ада.

О радость рода ракшасов, из-за тебя царство Ланки и мы сами остались без защиты. Своими поступками ты заслужил, чтобы твое тело съели стервятники, а душа твоя отправилась в ад.

КОММЕНТАРИЙ: Тот, кто идет путем Раваны, удостоивается двух наказаний: его тело становится пищей собак и стервятников, а душа отправляется в ад. Сам Господь говорит в «Бхагавад-гите» (16.19):

тан ахам двишатах круран  
самсарешу нарадхаман  
кшипамй аджасрам ашубхан  
асуришв эва йонишу

«Их, исполненных ненависти и злонравных, самых низких среди людей, Я навеки низвергаю в океан материального существования, обрекая их снова рождаться в различных демонических формах жизни». Таким образом, безбожников, подобных Раване, Хираньякашипу, Камсе или Дантавакре, ждет адская жизнь. Мандодари,

жена Раваны, понимала все это, потому что была целомудренной женщиной. Оплакивая смерть своего мужа, она знала, что случится с его телом и душой, ибо глазами мудрости можно видеть то, чего не увидишь обычным зрением (пашйанти джнана-чакшушах) . В ведической истории есть много примеров того, как человек, став безбожником, получает суровое наказание, вынесенное ему законами природы.

#### ТЕКСТ 29

шри-шука увача  
сванам вибхишанаш чакре  
косалендранумодитах  
питри-медха-видханена  
йад уктам сампарайикам

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; сванам — для своих (родственников); вибхишанах — Вибхишана (брат Раваны); чакре — совершил; косала-индра-анумодитах — тот, кому было дано позволение Господом Рамачандрой; питри-медха-видханена — погребальные обряды, которые совершает по отцу сын или другие родственники; йат уктам — как предписано; сампарайикам — посмертный обряд, предназначенный для того, чтобы спасти умершего от ада.

Шри Шукадева Госвами сказал: Вибхишана, благочестивый брат Раваны и преданный Господа Рамачандры, испросив разрешение Шри Рамы, царя Кошалы, совершил необходимые погребальные обряды для всех своих родственников, чтобы спасти их от ада.

КОММЕНТАРИЙ: Обычно, покинув одно тело, душа переселяется в другое, но иногда, если человек был слишком грешен, ему не позволено сразу родиться в новом теле и он становится привидением. Чтобы избавить умершего от подобной участи, в его честь нужно, как сказано в шастрах, совершить погребальный обряд, именуемый шраддхой . Равана был убит Господом Рамачандрой, и ему предстояло отправиться в ад, но по совету Шри Рамы Вибхишана, брат Раваны, совершил все необходимые обряды на благо умершему. Таким образом Господь Рамачандра проявил милость к Раване даже после его смерти.

#### ТЕКСТ 30

тато дадарша бхагаван  
ашока-ваникашраме  
кшамам сва-вираха-вйадхим  
шимшапа-мулам-ашритам

татах — затем; дадарша — увидел; бхагаван — Господь, Верховная Личность; ашока-ваника-ашраме — в маленькой хижине в лесу деревьев ашока; кшамам — исхудавшую; сва-вираха-вйадхим — страдающую из-за разлуки с Господом Рамачандрой; шимшапа — дерева шимшапа; мулам — у корней; ашритам — укрывшуюся.

После этого Господь Рамачандра отыскал Ситадеви, которая сидела в хижине под деревом шимшапа, в роще из деревьев ашока. Она вся исхудала от горя и разлуки с любимым мужем.

#### ТЕКСТ 31

рамах приятамам бхарйам  
динам викшйанвакампата  
атма-сандаршанахлада  
викасан-мукха-панкадхам

рамах — Господь Рамачандра; прийа-тамам — дражайшую; бхарйам — супругу; динам — несчастную; викшйа — увидев; анвакампата — почувствовал огромное сострадание; атма-сандаршана — при виде возлюбленного; ахлада — экстатическую радость; викасат — выказывающие; мукха — уста; панкадхам — подобные лотосу.

Увидев Свою жену в таком состоянии, Господь Рамачандра проникся к ней состраданием. Когда Он подошел к ней, она безмерно обрадовалась тому, что снова видит своего возлюбленного, и ее подобное лотосу лицо просияло от счастья.

#### ТЕКСТ 32

аропйарурухе йанам  
бхратрибхйам ханумад-йутах  
вибхишанайа бхагаван  
даттва ракшо-ганешатам  
ланкам айуш ча калпантам  
йайау чирна-вратах пурим

аропйа — поместив; арурухе — взошел; йанам — на воздушный корабль; бхратрибхйам — со Своим братом Лакшманой и военачальником Сугривой; ханумат-йутах — сопровождаемый Хануманом; вибхишанайа — Вибхишане (брату Раваны); бхагаван — Господь; даттва — даровав; ракшах-гана-ишатам — власть над народом ракшасов; ланкам — государство Ланку; айуш ча — и долгую жизнь; калпа-антам — до конца калпы; йайау — отбыл (домой); чирна- вратах — тот, чья лесная жизнь теперь завершилась; пурим — в Айодхью.

Поручив Вибхишане править ракшасами на Ланке на протяжении одной калпы, Господь Рамачандра, Верховная Личность Бога [Бхагаван], посадил Ситадеви на воздушный корабль, украшенный цветами, и взошел на него Сам. Когда время Его жизни в лесу подошло к концу, Он вернулся в Айодхью вместе с Хануманом, Сугривой и братом Лакшманой.

#### ТЕКСТ 33

авакирйаманах сукусумаир  
локапаларпитаих патхи  
упагийамана-чаритах



шатадхритй-адибхир муда

авакирйаманах — осыпaeмый; су-кусумаих — чудесными ароматными цветами; лока-пала-арпитаих — поднесенными членами царского рода; патхи — на дороге; упагийамана-чаритах — прославляемый за удивительные деяния; шатадхрити-адибхих — Господом Брахмой и другими полубогами; муда — с ликованием.

По пути в Айодхью Господа Рамачандру приветствовали представители царских родов, осыпавшие Его дивными ароматными цветами, а великие повелители вселенной, такие как Господь Брахма и другие полубоги, с ликованием славили подвиги Господа.

#### ТЕКСТ 34

го-мутра-йавакам шрутва  
бхратарам валкаламбарам  
маха-карунико 'тапйадж  
джатилам стхандиле-шайам

го-мутра-йавакам — питающегося ячменем, сваренным в коровьей моче; шрутва — услышав; бхратарам — про Бхарату, Своего брата; валкала-амбарам — одевающегося в древесную кору; маха-каруниках — всемилостивый (Господь Рамачандра); атапйат — горько скорбел; джатилам — не расчесывающего волос; стхандиле-шайам — спящего на кушасане, травяной подстилке.

Достигнув Айодхьи, Господь Рамачандра узнал, что все время, пока Его здесь не было, брат Рамачандры, Бхарата, питался ячменем, сваренным на моче коровы, одевался в древесную кору, не расчесывал и не стриг волосы и спал на подстилке из травы куша. Это известие повергло всемилостивого Господа в глубокую печаль.

#### ТЕКСТЫ 35 - 38

бхаратах праптам акарнйа  
паураматйа-пурохитаих  
падуке шираси нйасйа  
рамам пратйудйато 'граджам

нандиграмат сва-шибирад  
гита-вадитра-нихсванаих  
брахма-гхошена ча мухух  
патхадбхир брахмавадибхих

сварна-какша-патакабхир  
хаимаиш читра-дхваджаи ратхаих  
сад-ашваи рукма-саннахаир  
бхатаих пурата-вармабхих

шренибхир вара-мукхйабхир  
бхритйаиш чаива паданугаих  
парамештхйанй упадайа

панйанй уччавачани ча  
падайор нйапатат премна  
паклинна-хридайекшанах

бхаратах — Господь Бхарата; праптам — про того, кто вернулся; акарнйа — услышав; паура — с горожанами; аматйа — царедворцами; пурохитаих — вместе с жрецами; падуке — деревянные сандалии; шираси — на голове; нйасйа — принесся; рамам — Господа Рамачандру; пратйудйатах — вышедший вперед, чтобы встретить; аграджам — старшего брата; нандиграмат — из Нандиграмы, места, где Он жил; сва-шибират — из Своего лагеря; гита-вадитра — пения и игры на музыкальных инструментах наподобие барабанов; нихсванаих — со звуками; брахма-гхошена — со звуками ведических мантр; ча — и; мухух — постоянно; патхадбхих — читающими; брахма-вадибхих — лучшими брахманами; сварна-какша-патакабхих — с флагами, украшенными золотой вышивкой; хаимаих — золотыми; читра-дхваджаих — с изукрашенными стягами; ратхаих — с колесницами; сат-ашваих — с прекрасными конями; рукма — с золотой; саннахаих — упряжью; бхатаих — с воинами; пурата-вармабхих — одетыми в золотые доспехи; шренибхих — процессией; вара-мукхйабхих — сопровождаемой красивыми, богато одетыми куртизанками; бхритйаих — слугами; ча — и; эва — поистине; пада-анугаих — с пешим войском; парамештхйани — прочие атрибуты, предназначенные для встречи властителя; упадайа — взяв; панйани — драгоценные камни и тому подобное; учча-авачани — более и менее ценные; ча — и; падайох — у лотосных стоп Господа; нйапатат — пали; премна — в экстазе любви; паклинна — увлажнены; хридайа — сердца; икшанах — глаза.

Когда Господь Бхарата услышал, что Рамачандра возвращается в Айодхью, он тут же возложил на голову деревянные сандалии Шри Рамачандры и вышел навстречу Ему из своего обиталища в Нандиграме. Бхарату окружала свита из министров, жрецов и почтенных жителей царства, а также искусных музыкантов, игравших сладкозвучную музыку, и ученых брахманов, громко певших ведические гимны. Они ехали на колесницах, запряженных великолепными лошадьми в золотой упряжи. Колесницы были украшены расшитыми золотом флагами разного вида и размеров. Следом шествовали воины в золотых доспехах, слуги, несшие орехи бетеля, и прославленные красавицы-куртизанки. Слуги, которые шли пешком, несли зонтики, опахала, драгоценные камни и прочие атрибуты, которыми положено встречать царя. Окруженный этой свитой Господь Бхарата, с сердцем, растаявшим от радости, и с глазами, полными слез, подошел к Господу Рамачандре и в восторге любви припал к Его лотосным стопам.

#### ТЕКСТЫ 39 - 40

падуке нйасйа пуратах  
пранджалир башпа-лочанах  
там ашлишйа чирам дорбхйам  
снапайан нетраджаир джалаих

рамо лакшмана-ситабхйам  
випребхйо йе 'рха-саттамах  
тебхйах свайам намашчакре  
праджабхиш ча намаскритах

падуке — деревянные сандалии; нйасйа — поставив; пуратах — перед (Господом Рамачандрой); пранджалих — сложивший в почтении руки; башпа-лочанах — тот, у кого на глазах слезы; там — Его (Бхарату); ашлишйа — обняв; чирам — долго; дорбхйам — (Своими) руками; снапайан — омыл; нетра-джаих — текущими из глаз; джалаих — водами; рамах — Господь Рамачандра; лакшмана-ситабхйам — с Лакшманой и матерью Ситой; випребхйах — ученым брахманам; йе — которые; архасаттамах — достойные поклонения; тебхйах — тем; свайам — Сам; намах-чакре — почтительно поклонился; праджабхих — горожанами; ча — и; намах-критах — тот, кому были принесены поклоны.

Поставив перед Господом Рамачандрой Его деревянные сандалии, Бхарата встал со сложенными руками. Глаза Его были полны слез. Господь Рамачандра обнял Бхарату обеими руками и долго не отпускал его, орошая брата слезами. Потом вместе с Ситой и Лакшманой Господь Рамачандра выразил глубокое почтение ученым брахманам и старшим членам семьи, а жители Айодхьи выразили свое почтение Господу.

#### ТЕКСТ 41

дхунванта уттарасанган  
патим викшйа чирагатам  
уттарах косала малйаих  
киранто нанритур муда

дхунвантах — размахивающие; уттара-асанган — верхними одеяниями; патим — Господа; викшйа — увидев; чира-агатам — вернувшегося после долгого изгнания; уттарах косалах — жители Айодхьи; малйаих кирантах — подносящие (Ему) гирлянды; нанритух — стали танцевать; муда — с ликованием.

Жители Айодхьи, встречая своего царя после долгой разлуки с Ним, подносили Ему гирлянды из цветов, размахивали верхней одеждой и танцевали, охваченные счастьем.

#### ТЕКСТЫ 42 - 43

падуке бхарато 'грихнач  
чамара-вйаджаноттаме  
вибхишанах сасугривах  
швета-ччхатрам марут-сутах

дханур-нишанган чхатругхнах  
сита тиртха-камандалум  
абибхрад ангадах кхадгам  
хаимам чармаркша-ран нрипа

падуке — деревянные сандалии; бхаратах — Бхарата; агрихнат — принес; чамара — опахало; вйаджана — веер; уттаме — роскошные; вибхишанах — брат Раваны; са-сугривах — сопровождаемый Сугривой; швета-чхатрам — белый зонт; марут-сутах — сын бога ветра (Хануман); дханух — лук; нишанган — два колчана;

шатругхнах — один из братьев Господа Рамачандры; сита — мать Сита; тиртха-камандалум — кувшин с водой из святых мест; абибхрат — принесла; ангадах — Ангада, военачальник обезьян; кхадгам — меч; хаимам — золотой; чарма — щит; рикша-рат — царь рикшей (Джамбаван); нрипа — о царь.

О царь, Бхарата нес деревянные сандалии Господа Рамачандры, Сугрива и Вибхишана несли опахало и великолепный веер, Хануман держал над Ним белый зонт, Шатругхна — лук и два колчана со стрелами, а Ситадеви — сосуд, наполненный водой из священных рек. Ангада нес меч, а Джамбаван, царь рикшей, — золотой щит.

#### ТЕКСТ 44

пушпака-стхо нутах стрибхих  
стуйаманаш ча вандибхих  
виредже бхагаван раджан  
грахаиш чандра иводитах

пушпака-стхах — восседающий в воздушном корабле, сделанном из цветов; нутах — почитаемый; стрибхих — женщинами; стуйаманаш — перевозносимый в молитвах; ча — и; вандибхих — чтецами; виредже — воссиял; бхагаван — Господь, Верховная Личность; раджан — о царь Парикшит; грахаих — с планетами; чандрах — луна; ива — как; удитах — вознесенный.

О царь Парикшит, когда Господь восседал на воздушном корабле, сделанном из цветов, Он, в окружении женщин, возносивших Ему молитвы, и чтецов, что воздавали хвалу Его доблестям, был похож на полную луну в окружении звезд и других планет.

#### ТЕКСТЫ 45 - 46

бхратрабхинандитах со 'тха  
сотсавам правишат пурим  
правишйа раджа-бхаванам  
гуру-патних сва-матарам

гурун вайасйавараджан  
пуджитах пратйапуджайат  
ваидехи лакшманаш чаива  
йатхават самупейатух

бхратра — братом; абхинандитах — почтительно приглашенный; сах — Он (Господь Рамачандра); атха — тогда; са-утсавам — в праздничный (город); правишат — вступил; пурим — в Айодхью; правишйа — войдя; раджа-бхаванам — в царский дворец; гуру-патних — Своих сводных матерей (Кайкеи и других); сва-матарам — собственную мать (Каушалю); гурун — духовных учителей (Шри Васиштху и других); вайасйа — друзей; авара-джан — младших; пуджитах — почитаемый; пратйапуджайат — почтил в ответ; ваидехи — мать Сита; лакшманах — Лакшмана; ча эва — а также; йатха-ват — как положено; самупейатух — вошли (во дворец).

После этого Господь Рамачандра, приветствуемый Своим братом Бхаратой, вступил в Айодхью, праздновавшую Его возвращение. Войдя во дворец, Он поклонился всем матерям, включая Кайкеи и других жен Махараджи Дашаратхи, и выразил особое почтение Своей родной матери, Каушалье. Он поклонился также духовным наставникам во главе с Васиштхой. Друзья-ровесники и те, кто был младше, склонились перед Рамачандрой, и Он, в Свой черед, ответил им поклоном. То же самое сделали Лакшмана и Сита. Так все они вступили во дворец.

#### ТЕКСТ 47

путран сва-матарас тас ту  
 пранамс танва ивоттхитах  
 аропйанке 'бхишинчантйо  
 башпаугхаир виджахух шучах

путран — сыновей; сва-матарах — их матери; тах — они (Каушалья, Кайкеи и другие); ту — же; пранан — жизнь; танвах — тела; ива — как; уттхитах — восставшие; аропйа — посадив; анке — на колени; абхишинчантйах — орошающие (тела сыновей); башпа — слезами; огхаих — текущими; виджахух — оставили; шучах — скорбь (из-за разлуки с сыновьями).

Увидев своих сыновей, матери Рамы, Лакшманы, Бхараты и Шатругхны сразу поднялись им навстречу, как поднимается пробудившийся от обморока человек. Истомленные долгой разлукой, матери усадили сыновей себе на колени и омыли Их слезами радости.

#### ТЕКСТ 48

джата нирмучйа видхиват  
 кула-вриддхаих самам гурух  
 абхйашинчад йатхаивендрам  
 чатух-синдху-джаладибхих

джатах — спутанные волосы на голове; нирмучйа — обрив; видхи-ват — в соответствии с правилами; кула-вриддхаих — со старшими членами семьи; самам — вместе; гурух — Васиштха (семейный жрец или духовный учитель); абхйашинчат — омыл, совершив обряд абхишеки над Господом Рамачандрой; йатха — как; эва — поистине; индрам — царя Индру; чатух-синдху-джала — водами четырех океанов; адибхих — со всем прочим, необходимым для такого обряда.

Семейный жрец и духовный учитель Васиштха чисто выбрил Господа Рамачандру, избавив Его от спутавшихся волос. Потом вместе со старшими членами семьи он совершил церемонию абхишеки, омыв Господа Рамачандру водой из четырех морей и другими жидкостями, как некогда омывали царя Индру.

#### ТЕКСТ 49

эвам крита-ширах-снанах  
 сувасах срагвй-аланкритах  
 сваланкритаих сувасобхир  
 бхратрибхир бхарйайа бабхау

эвам — так; крита-ширах-снанах — искупавшийся целиком, с вымытой головой; су-васах — красиво одетый; срагви-аланкритах — украшенный гирляндой; су-аланкритаих — с роскошно украшенными; су-васобхир — с красиво одетыми; бхратрибхир — братьями; бхарйайа — со (Своей) супругой; бабхау — чудесно воссиял.

Когда Господь Рамачандра, омытый, с чисто выбритой головой, нарядно оделся, Его украсили гирляндой и драгоценностями. Так Он засиял во всем Своем великолепии, окруженный братьями и женой, на которых тоже были нарядные одежды и драгоценности.

#### ТЕКСТ 50

аграхид асанам бхратра  
 пранипатйа прасадитах  
 праджах сва-дхарма-нирата  
 варнашрама-гунаанвитах  
 джугопа питривад рамо  
 менире питарам ча там

аграхит — занял; асанам — трон; бхратра — братом (Бхаратой); пранипатйа — предавшись целиком; прасадитах — порадованный; праджах — подданных; сва-дхарма-ниратах — целиком занятых исполнением предписанных им обязанностей; варнашрама — в соответствии со своей варной и ашрамом; гуна-анвитах — обладающих необходимыми (для этого) качествами; джугопа — защищал; питриват — подобно (Его) отцу; рамах — Господь Рамачандра; менире — считали; питарам — отцом; ча — и; там — Его (Господа Рамачандру).

Довольный безраздельной верностью и покорностью Бхараты, Господь Рамачандра взошел на трон и стал править царством. Он по-отечески заботился о подданных, а они, занятые выполнением обязанностей, которые соответствовали их варне и ашраму, относились к Нему как к своему отцу.

КОММЕНТАРИЙ: Людям очень нравится образ государства, которым правил Рама (рама-раджья) . Даже сегодня политические деятели, создавая какую-нибудь партию, иногда дают ей название «Рама-раджья». Беда в том, что они не хотят следовать Господу Раме. Говорится, что люди мечтают о «царстве Божьем без Бога». Но таким мечтам не суждено сбыться. Хорошее правление возможно лишь в том случае, если отношения между гражданами и правительством подобны тем, что были у Господа Рамачандры и Его подданных. Господь Рамачандра, управляя царством, заботился о Своих подданных так, как отец заботится о детях, поэтому жители царства, благодарные Господу Рамачандре за Его заботу, относились к Нему как к своему отцу. Таким образом, отношения между правителем и гражданами должны быть точно такими же, какие существуют между отцом и сыновьями. Когда сыновья в семье хорошо воспитаны, они во всем слушаются

отца и мать, а хороший отец всегда заботится о детях. Слова сва-дхарма- нирата варнашрама-гуна-витах указывают, что люди в царстве Рамы были образцовыми гражданами, ибо следовали правилам варн и ашрамов, согласно которым общество делится на сословия брахманов, кшатриев, вайшьев и шудр, а жизнь человека — на четыре периода: брахмачарью, грихастху, ванапрастху и санньясу. Так должно быть организовано цивилизованное человеческое общество. Людей нужно учить исполнять обязанности в соответствии с их статусом в обществе варнашрамы. Как утверждается в «Бхагавад-гите» (4.13), чатур-варнйам майа сриштам гуна-карма- вибхагашах: варна человека определяется его качествами и характером его деятельности. Главное условие хорошего правления — это следование принципам варнашрамы. Цель варнашрамы — дать людям возможность осознать Бога. Варнашрамачаравата пурушена парах пуман вишнур арадхйате. Вся система варнашрамы в конечном счете направлена на то, чтобы люди могли стать вайшнавами. Вишнур асйа девата. Если люди поклоняются Господу Вишну как Верховному Господу, они становятся вайшнавами. Система варн и ашрамов должна служить этой цели, и именно так было во время царствования Господа Рамачандры, когда всех людей обучали следовать принципам варнашрамы.

Одними законами и постановлениями невозможно сделать человека законопослушным. Из этого ничего не выйдет. В мире существует множество государств, законодательных собраний и парламентов, а люди по-прежнему нарушают законы и воруют. Нельзя заставить людей быть хорошими гражданами. Их нужно обучать этому. Как существуют школы и институты, где людей учат на инженеров-химиков, юристов или кого-то еще, так должны существовать школы и институты, где учат тому, как быть брахманом, кшатрием, вайшьей, шудрой, брахмачари, грихастхой, ванапрастхой и санньяси. Это создаст необходимые условия, чтобы люди могли стать достойными гражданами (варнашрама-гуна-витах). Строго говоря, если царь или президент обладает качествами раджарши, то отношения между ним и его подданными будут предельно ясны, и в стране прекратятся распри, ибо воров и мошенников в ней будет все меньше и меньше. Но в Кали-югу, когда люди пренебрегают варнашрамой, общество главным образом состоит из воров и мошенников. При существующей демократии одни воры обируют других, поэтому в каждой стране царит хаос и все люди несчастны. Однако царство Господа Рамачандры является образцом идеального государства. Если люди последуют этому примеру, они обретут достойных правителей по всему миру.

#### ТЕКСТ 51

третайам вартаманайам  
калах крита-само 'бхават  
раме раджани дхарма-джне  
сарва-бхута-сукхавахе

третайам — к Трета-юге; вартаманайам — относящийся; калах — период времени; крита — Сатья-юга; самах — подобен; абхават — стал; раме — при Господе Рамачандре; раджани — при царе; дхарма-джне — глубоко религиозном; сарва-бхута — всем существам; сукха-авахе — дарующем абсолютное счастье.



Господь Рамачандра стал царем в Трета-югу, но под влиянием Его совершенного правления Трета-юга стала похожа на Сатья-югу. Каждый человек в Его царстве был благочестив и счастлив.

КОММЕНТАРИЙ: Из четырех юг (Сатьи, Треты, Двапары и Кали) Кали-юга наихудшая. Однако если в век Кали распространить варнашрама-дхарму, то жизнь станет такой же, как в Сатья-югу. Движение Харе Кришна, или Движение сознания Кришны, ставит перед собой именно эту цель.

калер доша-нидхе раджанн  
асти хй эко махан гунах  
киртанад эва кришнася  
мукта-сангах парам враджет

«О царь, хотя Кали-юга полна изъянов, у нее есть одно преимущество: просто повторяя маха-мантру Харе Кришна, человек может освободиться от материальных оков и достичь духовного царства» (Бхаг., 12.3.51). Если люди присоединятся к Движению санкиртаны и будут повторять Харе Кришна, Харе Рама, они непременно избавятся от оскверняющего влияния Кали-юги. Тогда они будут так же счастливы, как люди Сатья-юги, золотого века. Любой может принять участие в Движении сознания Кришны: для этого нужно лишь повторять маха-мантру Харе Кришна и следовать регулирующим принципам, не оскверняя себя греховными поступками. Даже закоренелый грешник, который не способен сразу отказаться от греха, начав повторять маха-мантру Харе Кришна с верой и преданностью, избавится от всех своих пороков и достигнет в жизни успеха. Парам виджайате шри-кришна-санкиртанам . Таково благословение Господа Рамачандры, который в век Кали явился в образе Господа Гаурасундары.

#### ТЕКСТ 52

ванани надйо гирайо  
варшани двипа-синдхавах  
сарве кама-дугха асан  
праджанам бхаратаршабха

ванани — леса; надйах — реки; гирайах — горы и холмы; варшани — разные части государства или разные области Земли; двипа — острова; синдхавах — моря и океаны; сарве — все; кама-дугхах — полные богатств; асан — стали; праджанам — для живых существ; бхарата-ришабха — о Махараджа Парикшит, лучший из потомков Бхараты.

О Махараджа Парикшит, о лучший из потомков Бхараты, во время правления Господа Рамачандры леса, реки, холмы и горы, государства, семь островов и семь морей щедро дарили все необходимое для жизни всех обитателей Земли.

#### ТЕКСТ 53

надхи-вйадхи-джара-глани  
духкха-шока-бхайа-кламах  
мритйуш чаниччхатам насид

раме раджанй адхокшадже

на — ни; адхи — страдания адхьятмика, адхибхаутика и адхидайвика (страдания, причиняемые телом и умом, другими существами и силами природы); вйадхи — болезни; джара — старость; глани — утраты; духкха — горе; шока — скорбь; бхайа — страх; кламах — утомление; мритйух — смерть; ча — также; аничхатам — тех, кто не желает (этого); на асит — не было; раме — при Господе Рамачандре; раджани — при царе; адхокшадже — Верховной Личности Бога.

Когда Господь Рамачандра, Верховная Личность Бога, правил миром, никто не ведал страданий, причиняемых телом и умом, никто не болел, не старел, не знал утрат, печалей, бедствий, страха и усталости. И даже смерть не постигала тех, кто не хотел умирать.

КОММЕНТАРИЙ: Все это было возможным лишь потому, что миром правил Господь Рамачандра. Однако подобные условия можно создать и сейчас, в Кали-югу, худшую из юг. Говорится: кали-кале нама-рупе кришна-аватара — в Кали-югу Кришна нисходит в образе Своего святого имени (Харе Кришна, Харе Рама). Если мы поем эти имена без оскорблений, Рама и Кришна пребывают с нами, даже и в нынешний век. Царство Рамы славилось по всему миру и несло благо всем его обитателям; ту же самую ситуацию можно быстро создать и в Кали-югу, если распространить по миру Движение сознания Кришны.

ТЕКСТ 54

эка-патни-врата-дхаро  
раджарши-чаритах шучих  
сва-дхармам гриха-медхийам  
шикшайан свайам ачарат

эка-патни-врата-дхарах — принявший обет иметь лишь одну жену и не иметь никаких связей с другими женщинами; раджа-риши — святого царя; чаритах — тот, чей характер; шучих — чистый; сва-дхармам — собственные обязанности; гриха-медхийам — предназначенные для тех, кто живет семейной жизнью; шикшайан — предписывающий (и учащий этому на личном примере); свайам — Сам; ачарат — исполняющий.

Господь Рамачандра дал обет иметь только одну жену и не связывать Себя с другими женщинами. Он был святым царем с безукоризненными качествами, у Него не было даже тени гнева или иных пороков. Господь Рамачандра обучал всех, особенно семейных людей, как соблюдать традиции варнашрама-дхармы, и учил Он этому на собственном примере.

КОММЕНТАРИЙ: Эка-патни-врата, или жизнь только с одной женой, стала примером, который показал людям Господь Рамачандра. Мужчине не следует иметь больше одной жены. В те времена можно было жениться на нескольких женщинах, даже у отца Господа Рамачандры было три жены. Но Сам Господь Рамачандра, как идеальный царь, жил только с одной женой, Ситой. Когда Равана и ракшасы похитили мать Ситу, Господь Рамачандра — Верховная Личность Бога — мог жениться на сотнях и тысячах Сит, но, чтобы научить нас, как хранить

верность Своей жене, Он сразился с Раваной и убил его. Господь наказал Равану и спас Свою жену, показав тем самым, что у мужчины должна быть только одна жена. Господь Рамачандра, женившись лишь раз, доказал Свою безупречность и стал примером для всех семейных людей. Семейный человек должен следовать идеалу Господа Рамачандры как совершенного семьянина. Жить с женой и детьми совсем непредосудительно, если человек живет в согласии с принципами варнашрама- дхармы . Любой, кто следует этим правилам — будь то семейный человек, брахмачари или ванапрастха, — одинаково ценен для общества.

#### ТЕКСТ 55

премнанувриттйа шилена  
прашрайаваната сати  
бхийа хрийа ча бхава-джна  
бхартух ситахаран манах

премна анувриттйа — благодаря служению мужу с любовью и верой; шилена — благим характером; прашрайа-аваната — смирением и готовностью во всем удовлетворять желания мужа; сати — целомудренная; бхийа — боязнью; хрийа — застенчивостью; ча — и; бхава-джна — понимающая настроение; бхартух — супруга; сита — мать Сита; ахарат — пленила; манах — ум.

Мать Сита была необычайно послушной, верной, застенчивой, целомудренной женщиной и всегда понимала своего мужа. Своим характером, а также любовью и служением она пленила ум Господа.

КОММЕНТАРИЙ: Подобно тому как Господь Рамачандра явил Собой пример идеального мужа (эка-патни-врата), мать Сита явила пример идеальной жены. Такое сочетание делает семейную жизнь очень счастливой. Йад йад ачарати шрештхас тат тад эветаро джанах: какой бы пример ни показал великий человек, обычные люди следуют за ним. Если бы цари, правители, а также брахманы и учителя следовали примерам, которые даются в ведических писаниях, весь мир стал бы подобен раю; для адской жизни в этом мире просто не осталось бы места.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к десятой главе Девятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Деяния Верховного Господа Рамачандры».

### ***Глава одиннадцатая. Господь Рамачандра правит миром***

В этой главе рассказывается о том, как Господь Рамачандра жил в Айодхье со Своими младшими братьями и совершал жертвоприношения.

Господь Рамачандра, Верховная Личность Бога, совершил много разных жертвоприношений, посвященных Себе Самому. Окончив эти жертвоприношения, Он одарил землей жрецов хоту, адхварью, удгату и брахму. Хотя получил восточные земли, адхварью — западные, удгата — северные, а брахма — южные. Остальные земли Он отдал ачарье . Брахманы видели, как Господь Рамачандра

верит в них и как Он любит Своих слуг, поэтому они вознесли Ему молитвы и вернули все, что Он им подарил. Они считали, что самой ценной наградой было знание, которое Господь вложил в их сердца. После этого Господь Рамачандра, пожелав узнать, что думают о Нем жители царства, оделся как обычный человек и стал ходить по столице. Когда наступила ночь, Он случайно услышал, как муж отчитывал жену за то, что она была в доме другого мужчины. Упрекая ее, он плохо отозвался о Сите, бросив на нее тень подозрения. Услышав это, Господь сразу вернулся домой и, чтобы избежать дурной молвы, решил сделать вид, что расстается с Ситой. Он изгнал беременную Ситадеви и поселил ее в ашраме Валмики Муни, где она родила двух сыновей-близнецов — Лаву и Кушу. В Айодхье у Лакшманы родилось двое сыновей — Ангада и читракету. У Бхараты тоже появилось два сына, которых называли Такшей и Пушкалой, а двух сыновей Шатругхны называли Субаху и Шрутасеной. Когда Бхарата по поручению императора, Господа Рамачандры, отправился покорять другие земли, Он вступил в сражение с миллионами гандхарвов. Убив их, Он завладел несметными богатствами и привез эти богатства домой. Шатругхна убил в Мадхуване демона Лавану и основал там столицу Матхуру. Тем временем Ситадеви, оставив двух сыновей на попечение Валмики Муни, ушла в землю. Когда Господь Рамачандра узнал об этом, Он очень опечалился и стал совершать жертвоприношения, которые длились тринадцать тысяч лет. В конце этой главы Шукадева Госвами, рассказав об уходе Господа Рамачандры и подтвердив, что Господь приходит в этот мир только ради Своих лил, описал плоды, обретаемые теми, кто слушает о деяниях Шри Рамачандры. Шукадева Госвами рассказал также о том, как Господь заботился о Своих подданных и как проявлял любовь к Своим братьям.

#### ТЕКСТ 1

шри-шука увача  
 бхагаван атманатманам  
 рама уттама-калпакаих  
 сарва-девамайам девам  
 идже 'тхачарйаван макхаих

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; бхагаван — Господь, Верховная Личность; атмана — Собой; атманам — Себе; рамах — Господь Рамачандра; уттама-калпакаих — с роскошной утварью; сарва-дева-майам — тому, в ком все полубоги видят саму свою жизнь; девам — Самому Себе, Верховному Господу; идже — поклонялся; атха — таким образом; ачарйаван — руководимый; макхаих — жертвоприношениями.

Шукадева Госвами сказал: После этого Господь Рамачандра, Верховная Личность Бога, нашел ачарью и совершил пышное жертвоприношение [ягью]. Тем самым Он выразил почтение Самому Себе, ибо Он был верховным повелителем всех полубогов.

КОММЕНТАРИЙ: Сарварханам ачйутеджйа . Поклоняясь Ачьюте, Верховной Личности Бога, человек поклоняется всем остальным. В «Шримад-Бхагаватам» (4.31.14) сказано:

йатха тарор мула-нишечанена

трипйанти тат-скандха-бхуджопашакхах  
 пранопахарач ча йатхендрийанам  
 татхаива сарварханам ачйутеджйа

«Как вода, поливающая корень, питает ствол, ветки и листья и как пища, поступающая в желудок, наполняет жизнью чувства и все органы тела, так поклонение Верховной Личности Бога удовлетворяет всех полубогов, ибо они — части этой Верховной Личности». Любая ягья включает в себя обряд поклонения Верховному Господу, поэтому здесь говорится, что Верховный Господь поклонялся Самому Себе: бхагаван атманатманам идже. Это, однако, вовсе не оправдывает учение майявады, согласно которому человек считает себя Верховной Личностью Бога. Джива, живое существо, всегда отлична от Верховного Господа. Хотя майявади иногда подражают тому, как Господь поклонялся Самому Себе, живое существо (вибхиннамша) никогда не становится Богом. Когда Господь Кришна жил семейной жизнью, Он каждое утро медитировал на Себя, и, подобно этому, Господь Рамачандра совершал жертвоприношение Самому Себе, но это вовсе не означает, что обычный человек должен подражать Господу, следуя процессу аханграха-упасаны. Данный текст не может служить оправданием этого столь сомнительного метода поклонения.

## ТЕКСТ 2

хотре 'дадад дишам прачим  
 брахмане дакшинам прабхух  
 адхварйаве пратичим ва  
 уттарам самагайа сах

хотре — жрецу, который совершает подношение; ададат — отдал; дишам — направление; прачим — все восточное; брахмане — жрецу, называемому брахмой; дакшинам — южную сторону; прабхух — Господь Рамачандра; адхварйаве — жрецу, которого называют адхварью; пратичим — весь запад; ва — а также; уттарам — северную сторону; сама-гайа — удгате, жрецу, который поет гимны «Сама-веды»; сах — Он (Господь Рамачандра).

Все восточные земли Господь Рамачандра отдал жрецу хоте, все южные земли — жрецу брахме, западные земли — адхварью, а северные — удгате, декламировавшему «Сама-веду». Так Господь подарил им Свое царство.

## ТЕКСТ 3

ачарйайа дадау шешам  
 йавати бхус тат-антара  
 манйамана идам критснам  
 брахmano 'рхати нихсприхах

ачарйайа — ачарье (духовному учителю); дадау — отдал; шешам — остаток; йавати — сколько; бхух — земли; тат-антара — между ними (в промежутках между востоком, западом, югом и севером); манйаманах — думающий; идам — это; критснам — целиком; брахманах — брахман; архати — заслуживает; нихсприхах — свободный от желаний.

Земли между востоком, западом, севером и югом Господь Рамачандра подарил ачарье. Он считал, что, раз брахманы не имеют материальных желаний, они должны владеть целым миром.

#### ТЕКСТ 4

итй айам тад-аланкара  
васобхйам авашешитах  
татха раджни апи вайдехи  
саумангалйавашешита

ити — так (отдав все брахманам ); айам — Он (Господь Рамачандра); тат — со Своими; аланкара-васобхйам — личными украшениями и одеждой; авашешитах — оставшийся; татха — а также; раджни — царица (мать Сита); апи — только; вайдехи — дочь царя Видехи; саумангалйа — колечко в носу; авашешита — осталось.

Пожертвовав все брахманам, Господь Рамачандра оставил Себе только Свою одежду и украшения, а из украшений царицы Ситадеви Он оставил кольцо, что было у нее в носу.

#### ТЕКСТ 5

те ту брахмана-деवासйа  
ватсалйам викшйа самстутам  
притах клинна-дхийас тасмаи  
пратйарпйедам бабхашире

те — они ( хотя, брахма и другие жрецы); ту — же; брахмана- девасйа — Господа Рамачандры, так сильно любившего брахманов; ватсалйам — отеческую заботу; викшйа — увидев; самстутам — прославленную в молитвах; притах — обрадованные; клинна-дхийах — те, чьи сердца растаяли; тасмаи — Ему (Господу Рамачандре); пратйарпйа — вернули; идам — все дарованные им земли; бабхашире — сказали.

Все брахманы, участвовавшие в жертвоприношении, были очень довольны Господом Рамачандрой. Тронутые Его любовью и благосклонностью к ним, они отдали Ему все дары обратно и молвили такие слова.

КОММЕНТАРИЙ: В предшествующей главе говорилось, что праджи, жители царства, строго следовали правилам варнашрама-дхармы . Брахманы вели себя как подобает брахманам, кшатрии — как подобает кшатриям и т.д. Поэтому, когда Господь Рамачандра наградил брахманов, они, обладая знанием и опытом, мудро сочли, что жизнь брахмана не предназначена для того, чтобы владеть каким-то имуществом и извлекать из этого доход. Качества брахманов описываются в «Бхагавад-гите» (18.42):

шамо дамас тапах шаучам  
кшантир арджавам эва ча

джнанам виджнанам астикйам  
брахма-карма свабхаваджам

«Умиротворенность, самообладание, аскетичность, чистота, терпение, честность, знание, мудрость и религиозность — таковы природные качества брахманов, проявляющиеся в их деятельности». Подобные качества просто не позволяют брахману владеть землей и управлять людьми. Это обязанность кшатрия. Вот почему, хотя брахманы не отказались от даров Господа Рамачандры, они потом вернули эти дары. Брахманы были очень тронуты тем, как отнесся к ним Господь Рамачандра, и их сердца растаяли от любви к Нему. Они убедились, что Господь Рамачандра, мало того что Он был Верховной Личностью Бога, еще и проявлял качества настоящего кшатрия и служил примером для других. Одно из качеств кшатрия — щедрость. Кшатрий, или правитель, взимает налоги с подданных не для собственного удовольствия, а для того, чтобы помочь нуждающимся. Данам ишвара-бхавах. С одной стороны, кшатрии имеют склонность управлять, но, с другой стороны, они очень щедры. Когда Махараджа Юдхиштира раздавал пожертвования, он поручил это Карне, которого прозвали Дата-Карной. Слово дата означает «тот, кто щедро раздает милостыню». Цари всегда держали запас зерна и в случае неурожая раздавали это зерно людям. Обязанность кшатрия — раздавать милостыню, а обязанность брахмана — принимать ее, но принимать ровно столько, сколько необходимо для жизни. Поэтому, когда Господь Рамачандра подарил брахманам так много земель, они не проявили жадность и вернули Ему эти дары обратно.

#### ТЕКСТ 6

апраттам нас твайа ким ну  
бхагаван бхуванешвара  
йан но 'нтар-хридайам вишйа  
тамо хамси сва-рочиша

апраттам — не отдано; нах — нам; твайа — Тобой, о Господь; ким — что; ну — поистине; бхагаван — о Верховный Господь; бхувана-ишвара — о властитель над целым миром; йат — поскольку; нах — наших; антах-хридайам — внутрь сердец; вишйа — войдя; тамах — тьму невежества; хамси — уничтожаешь; сва-рочиша — Своим сиянием.

О Господь, Ты — владыка вселенной. Разве есть еще дары, которыми Ты нас не одарил? Ты вошел в наши сердца и сиянием Своим рассеял царившую там тьму невежества. Это самый ценный дар. Нам не нужны от Тебя материальные подношения.

КОММЕНТАРИЙ: Когда Господь предложил исполнить любое желание Махараджи Дхрувы, тот ответил: «О Господь, я всем доволен. Мне не нужны никакие материальные благословения». Точно так же, когда Господь Нрисимхадева предложил благословение Махарадже Прахладе, тот не захотел принимать его и сказал, что преданный не должен уподобляться ванику — торговцу, который, отдавая что-либо, всегда рассчитывает на выгоду. Тот, кто становится преданным, рассчитывая получать материальную выгоду, не может считаться чистым преданным. Брахманы всегда получают знание от Верховного Господа, который



изнутри озаряет их сердца (сарвасйа чахам хриди саннивишто маттах смритир джнанам апоханам ча) . И поскольку брахманы и вайшнавны неизменно следуют воле Верховной Личности Бога, они не жаждут материальных богатств. Они довольствуются лишь самым необходимым. Им не нужны огромные царства. Пример этого явил Господь Ваманадева. Придя в образе брахмачари, Он попросил ровно столько земли, сколько можно отмерить тремя шагами. Стремление иметь все больше и больше, чтобы удовлетворить чувства, — это просто невежество, которому нет места в сердце брахмана или вайшнава .

#### ТЕКСТ 7

намо брахманйа-девайа  
рамайакунтха-медхасе  
уттамашлока-дхурйайа  
нйаста-дандарпитангхрайе

намах — почтительный поклон; брахманйа-девайа — Верховной Личности Бога, который поклоняется брахманам; рамайа — Господу Рамачандре; акунтха-медхасе — тому, чья память и чье знание не бывают затронуты никаким беспокойством; уттамашлока-дхурйайа — лучшему из тех, кто обладает славой; нйаста-данда-арпита-ангхрайе — тому, чьим лотосным стопам поклоняются мудрецы, не подлежащие никакому наказанию.

О Господь, Ты — Верховная Личность Бога, который поклоняется брахманам как святыне. Беспокойство никогда не омрачает Твое знание и память. Ты — величайший из всех знаменитостей, Твоим лотосным стопам поклоняются мудрецы, которые не подлежат наказанию. О Господь Рамачандра, позволь нам в почтении склониться перед Тобой.

#### ТЕКСТ 8

кадачил лока-джиджнасур  
гудхо ратрайам алакшитах  
чаран вачо 'шринод рамо  
бхарйам уддишйа касйачит

кадачит — однажды; лока-джиджнасур — желая узнать (мнение) народа; гудхах — скрывающий Себя; ратрайам — ночью; алакшитах — (никем) не узанный; чаран — идущий; вачах — речь; ашринот — услышал; рамах — Господь Рамачандра; бхарйам — на (Его) супругу; уддишйа — указал; касйачит — кто-то.

Шукадева Госвами продолжал: Однажды поздно вечером, когда Господь Рамачандра, переодевшись, ходил по городу, чтобы выяснить, что думают о Нем люди, Он услышал, как некий мужчина плохо отозвался о жене Господа, Сите.

#### ТЕКСТ 9

нахам бибхарми твам душтам  
асатим пара-вешма-гам  
страино хи бибхрийат ситам

рамо нахам бхадже пунах

на — не; ахам — я; бибхарми — содержу; твам — тебя; душтам — скверную; асатим — нецеломудренную; пара-вешма-гам — посещающую дом другого мужчины и изменяющую с ним законному супругу; страинах — тот, кто под каблуком у жены; хи — только; бибхрийат — может содержать; ситам — Ситу; рамах — Господь Рамачандра; на — не; ахам — я; бхадже — принимаю; пунах — снова.

[Обращаясь к своей неверной жене, муж говорил:] Ты ходишь в дом другого мужчины. Нет в тебе ни целомудрия, ни чистоты. Отныне я отказываюсь содержать тебя. Только тот, кто оказался под каблуком у своей жены, подобно царю Раме, может содержать женщину вроде Ситы, что была в доме чужого мужчины. Но я не стану уподобляться Ему и выгоню тебя из дома.

#### ТЕКСТ 10

ити локад баху-мукхад  
дурарадхйад асамвидах  
патйа бхитена са тйакта  
прапта прачетасашрамам

ити — так; локат — от людей; баху-мукхат — болтливых; дурарадхйат — от таких, которых трудно остановить; асамвидах — от тех, кто лишен всякого знания; патйа — супругом; бхитена — испуганным; са — она (мать Сита); тйакта — отвергнутая; прapta — отправившаяся; прачетаса-ашрамам — в обитель Прачетасы (Валмики Муни).

Шукадева Госвами сказал: Этот невежественный, низкий человек говорил сущий вздор. Но Господь Рамачандра, опасаясь таких негодяев, отрекся от Своей жены Ситадеви, хотя она была беременна, и ее отправили в ашрам Валмики Муни.

#### ТЕКСТ 11

антарватнй агате кале  
йамау са сушуве сутау  
кушо лава ити кхйатау  
тайош чакре крийа муних

антарватни — беременная; агате — когда пришло; кале — время; йамау — близнецов; са — она (Ситадеви); сушуве — родила; сутау — сыновей; кушах — Куша; лавах — Лава; ити — так; кхйатау — величаемые; тайох — для них; чакре — совершил; крийах — ритуал, совершаемый при рождении сыновей; муних — великий мудрец Валмики Муни.

Когда пришел срок, мать Сита родила двух сыновей-близнецов — Лаву и Кушу. Необходимые обряды по случаю их рождения совершил Валмики Муни.

#### ТЕКСТ 12

ангадаш читракетуш ча  
 лакшманасйатмаджау смритау  
 такшах пушкала итй астам  
 бхаратасйа махипате

ангадах — Ангада; читракетух — читракету; ча — и; лакшманасйа — Господа Лакшманы; атмаджау — двое сыновей; смритау — известны; такшах — Такша; пушкалах — Пушкала; ити — так; астам — были; бхаратасйа — Господа Бхараты; махипате — о царь Парикшит.

О Махараджа Парикшит, у Господа Лакшманы тоже родилось двое сыновей — Ангада и читракету. Два сына было и у Бхараты. Их называли Такшей и Пушкой.

#### ТЕКСТЫ 13 - 14

субахух шрутасенаш ча  
 шатругхнасьа бабхуватух  
 гандхарван котишо джагхне  
 бхарато виджайе дишам

тадийам дханам анийа  
 сарвам раджне нйаведайат  
 шатругхнаш ча мадхох путрам  
 лаванам нама ракшасам  
 хатва мадхуване чакре  
 матхурам нама ваи пурим

субахух — Субаху; шрутасенах — Шрутасена; ча — и; шатругхнасьа — у Господа Шатругхны; бабхуватух — родились; гандхарван — гандхарвов, которые, как правило, являются большими обманщиками; котишах — десятками миллионов; джагхне — уничтожил; бхаратах — Господь Бхарата; виджайе — при победе; дишам — по всем направлениям; тадийам — их; дханам — богатства; анийа — принесся; сарвам — все; раджне — царю (Господу Рамачандре); нйаведайат — преподнес; шатругхнах — Шатругхна; ча — и; мадхох — Мадху; путрам — сына; лаванам — Лавану; нама — по имени; ракшасам — людоеда; хатва — убив; мадхуване — в огромном лесу под названием Мадхуван; чакре — построил; матхурам — Матхуру; нама — под названием; ваи — поистине; пурим — великий город.

Двоих сыновей Шатругхны звали Субаху и Шрутасена. Когда Господь Бхарата ушел завоевывать мир, Ему пришлось уничтожить миллионы гандхарвов, которые, как правило, лицемерны. Забрав все их богатства, Бхарата отдал их Господу Рамачандре. Шатругхна убил ракшаса по имени Лавана, который был сыном другого ракшаса — Мадху. В честь этого события в большом лесу, Мадхуване, Шатругхна основал город Матхуру.

#### ТЕКСТ 15

мунау никшипйа танайау  
 сита бхартра вивасита

дхйайанти рама-чаранау  
виварам правивеша ха

мунау — великому мудрецу Валмики; никшипйа — поручив; танайау — сыновей (Лаву и Кушу); сита — мать Сита; бхартра — мужем; вивасита — изгнанная; дхйайанти — медитируя; рама-чаранау — на лотосные стопы Господа Рамачандры; виварам — в землю; правивеша — вошла; ха — поистине.

Отвергнутая мужем, Ситадеви вверила своих двух сыновей заботам Валмики Муни, а сама, сосредоточив мысли на лотосных стопах Господа Рамачандры, ушла в землю.

КОММЕНТАРИЙ: Ситадеви не вынесла жизни в разлуке с Господом Рамачандрой. Поэтому, оставив сыновей на попечение Валмики Муни, она вошла в землю.

#### ТЕКСТ 16

тач чхрутва бхагаван рамо  
рундханн апи дхийа шучах  
смарамс тасйа гунамс тамс тан  
нашакнод роддхум ишварах

тат — это (весть о том, что Ситадеви ушла в землю); шрутва — услышав; бхагаван — Верховная Личность Бога; рамах — Господь Рамачандра; рундхан — пытающийся подавить; апи — хотя; дхийа — разумом; шучах — скорбь; смаран — вспоминающий; тасйах — ее; гунан — замечательные качества; тан тан — те и другие; на — не; ашакнот — смог; роддхум — подавить; ишварах — верховный владыка.

Когда весть о том, что мать Сита вошла в разверзшуюся землю, дошла до Господа, Он глубоко опечалился. Перебирая в уме ее бесчисленные добродетели, Он, даже будучи Верховной Личностью Бога, не мог сдержать Своего горя, порожденного духовной любовью.

КОММЕНТАРИЙ: Горе Господа Рамачандры, узнавшего, что Сита-деви ушла под землю, нельзя считать материальным. В трансцендентном мире тоже есть чувство разлуки, но оно приносит духовное блаженство. Даже Абсолюту не чуждо горе от разлуки, однако в духовном мире это чувство исполнено трансцендентного блаженства. Такие переживания являются признаком тасйа према-вашйатва-свабхава. Они находятся в сфере влияния хладини-шакти и подчинены любви. Чувство разлуки в материальном мире представляет собой лишь искаженное отражение этого же чувства в мире духовном.

#### ТЕКСТ 17

стри-пум-прасанга этадрик  
сарватра трасам-авах  
апишваранам ким ута  
грамйасйа гриха-четасах

стри-пум-прасангах — влечение между мужем и женой или мужчиной и женщиной вообще; этадрик — такого рода; сарватра — повсюду; трасам-авах — служащее причиной страха; апи — даже; ишваранам — владык; ким ута — что же говорить; граммасья — об обычном человеке в материальном мире; гриха-четасах — приверженном семейной жизни.

Влечение между мужчиной и женщиной существует всегда и везде и каждого держит в страхе. Эти чувства — влечение и порожденный им страх — присущи даже повелителям вселенной, Брахме и Господу Шиве, не говоря уже о людях, привязанных к семейной жизни в материальном мире.

КОММЕНТАРИЙ: Как уже объяснялось, чувства любви и трансцендентного блаженства, проявляемые в духовном мире, могут искаженно отразиться в мире материальном, и тогда они становятся причиной рабства. До тех пор пока мужчина в материальном мире чувствует влечение к женщине, а женщина — к мужчине, они вынуждены будут непрестанно рождаться и умирать. Но в духовном мире, где рождение и смерть никому не грозят, чувство разлуки приносит лишь трансцендентное блаженство. Этим блаженством наполнены все разнообразные переживания, присущие абсолютной реальности.

#### ТЕКСТ 18

тата урдхвам брахмачарйам  
дхарйанн аджухот прабхух  
трайодашабда-сахасрам  
агнихотрам акхандитам

татах — затем; урдхвам — после того, как Ситадеви ушла в землю; брахмачарйам — обет целомудрия; дхарайан — соблюдающий; аджухот — совершал ритуалы и приносил жертвы; прабхух — Господь Рамачандра; трайодаша-абда-сахасрам — тринадцать тысяч лет; агнихотрам — жертвоприношение агнихотра; акхандитам — непрекращающееся.

После того как мать Сита ушла под землю, Господь Рамачандра строго хранил обет безбрачия и непрерывно в течение тринадцати тысяч лет совершал агнихотра-ягю.

#### ТЕКСТ 19

смаратам хриди винйасйа  
виддхам дандака-кантакаих  
сва-пада-паллавам рама  
атма-джйотир агат татах

смаратам — тех, кто всегда думает (о Нем); хриди — в сердце; винйасйа — поместив; виддхам — пронзенные; дандака-кантакаих — колючками в лесу Дандакаранья; сва-пада-паллавам — лепестки Своих лотосных стоп; рамах — Господь Рамачандра; атма-джйотих — в лучи света, исходящие от Его тела и называемые брахмаджьоти; агат — вошел; татах — за пределы брахмаджьоти, или на Вайкунтху (Свою собственную планету).

Закончив жертвоприношение, Господь Рамачандра, в чьи лотосные стопы иногда вонзались колючки, когда Он жил в Дандакаранье, поместил Свои стопы в сердца тех, кто непрестанно думает о Нем, и удалился в собственную обитель, на Вайкунтху, что находится за пределами брахмаджьоти.

КОММЕНТАРИЙ: Преданные Господа всегда созерцают в мыслях Его лотосные стопы. Когда Господь Рамачандра ходил по лесу Дандакаранья, в Его лотосные стопы иногда впивались колючки. Преданные, думая об этом, могут потерять сознание. Хотя Господь не чувствует ни боли, ни удовольствия от всего, что происходит в материальном мире, преданные не в силах вынести даже мысль о том, что колючки ранят лотосные стопы Господа. Так было с гопи, когда они думали о Кришне, который уходил в лес и там, бродя по камням и песку, ранил Свои лотосные стопы. Эти переживания преданных недоступны пониманию карми, гьяни и йогов. Преданные, для которых нестерпима даже мысль о том, что Господь может поранить Свои лотосные стопы колючками, пришли в еще большее отчаяние при мысли об уходе Господа, ибо Господь, завершив игры в материальном мире, должен был вернуться в Свою обитель.

Кроме того, здесь важно слово атма-джйотих. Сияние брахмаджьоти, которое так высоко ставят гьяни (философы-монисты) и в которое они стремятся войти, чтобы обрести освобождение, есть не что иное, как свет, исходящий от тела Господа.

йасйа прабха прабхавато джагад-анда-коти-  
котишв ашеша-васудхади-вибхути-бхиннам  
тад брахма нишкалам анантам ашеша-бхутам  
говиндам ади-пурушам там ахам бхаджами

«Я поклоняюсь Говинде, предвечному, всемогущему Господу. Ослепительное сияние Его трансцендентного тела — это безличный Брахман, абсолютный, всеобъемлющий и беспредельный; в нем плавают миллионы вселенных с бесчисленными планетами, каждая из которых наделена особыми богатствами» (Б.-с., 5.40). Брахмаджьоти — это граница духовного мира, а за ним находятся планеты Вайкунтхи. Иначе говоря, брахмаджьоти остается за пределами планет Вайкунтхи, как солнечный свет всегда остается за пределами солнца. Чтобы попасть на солнце, нужно пройти через солнечный свет. Точно так же, когда Господь или Его преданные отправляются на Вайкунтху, они проходят через брахмаджьоти. Гьяни, или философы-монисты, осознают только безличное проявление Господа и потому не могут попасть на планеты Вайкунтхи. Но и они тоже не могут находиться вечно в брахмаджьоти. Через какое-то время они снова попадают в материальный мир. Арухйа криччхрена парам падам татах патантй адхо 'надрита- йушмад-ангхрайах (Бхаг., 10.2.32). Планеты Вайкунтхи скрыты сиянием брахмаджьоти, и по-настоящему понять их природу может только чистый преданный.

ТЕКСТ 20

недам йашо рагхупатех сура-йачнайатта-  
лила-танор адхика-самйа-вимукта-дхамнах  
ракшо-вадхо джаладхи-бандханах астра-пугаих

ким тасйа шатру-ханане капайах сахайах

на — не; идам — это; йашах — слава; рагху-патех — Господа Рамачандры; сура-йачнайа — молитвами полубогов; атта-лила-танох — того, чье духовное тело всегда занято различными играми; адхика-самйа-вимукта-дхамнах — того, кто никем не превзойден в Своем могуществе и не имеет Себе равных; ракшах-вадхах — убийство ракшаса (Раваны); джаладхи-бандханам — постройка моста через океан; астра-пугаих — с луком и стрелами; ким — что; тасйа — Его; шатру-ханане — в убийстве врагов; капайах — обезьяны; сахайах — помощники.

Слава Господа Рамачандры, в ответ на просьбу полубогов убившего Равану нескончаемым потоком стрел и построившего мост через океан, не дает представления о подлинном величии Верховной Личности Бога, Шри Рамачандры, чье духовное тело постоянно участвует в разнообразных лилах. Никто не в силах превзойти Господа Рамачандру или сравниться с Ним, поэтому сразить Равану Он мог и без помощи обезьян.

КОММЕНТАРИЙ: В Ведах (Шветашватара-упанишад, 6.8) утверждается:

на тасйа карйам каранам ча видйате  
на тат-самаш чабхйадхикаш ча дришйате  
парасйа шактир вивидхаива шруйате  
свабхавики джнана-бала-крийа ча

«Нет никого равного Верховному Господу или более великого, чем Он. Господь не обязан делать что-либо, ибо, исполняя Его замысел, за Него все делают Его разнообразные энергии». Господь не обязан что-либо делать (на тасйа карйам каранам ча видйате); все, что Он делает, является Его лилой. Господь никому ничего не должен, и тем не менее Он приходит в этот мир, чтобы защитить преданных или убить Своих врагов. Разумеется, у Бога не может быть врагов, ибо кто может сравниться с Ним в могуществе! Не может быть и речи о том, чтобы кто-то стал Его врагом или соперником. Однако, когда Господь хочет насладиться играми, Он нисходит в материальный мир и действует как обычный человек, чтобы Своими чудесными и славными деяниями порадовать преданных. Что бы Господь ни делал, Его преданные всегда хотят видеть Его победителем, поэтому ради Своего удовольствия и удовольствия преданных, Он иногда принимает образ обыкновенного человека и являет на радость преданным удивительные, невероятные игры.

ТЕКСТ 21

йасйамалам нрипа-садахсу йашо 'дхунапи  
гайантй агха-гхнам ришайо диг-ибхендра-паттам  
там накапала-васупала-кирита-джушта-  
падамбуджам рагхупатим шаранам прападйе

йасйа — которого (Господа Рамачандры); амалам — безупречную, незатронутую материальными качествами; нрипа-садахсу — в собрании великих властителей, таких как Махараджа Юдхиштхира; йашах — славу; адхуна апи — даже сегодня; гайанти — воспевают; агха-гхнам — устраняющую последствия грехов; ришайах —



великие святые, такие как Маркандея; дик-ибха-индра-паттам — подобную изукрашенной ткани, которой покрывают слонов, одержавших победу; там — к Нему; нака-пала — небесных полубогов; васу-пала — земных царей; кирита — шлемами; джушта — почитаемы; пада- амбуджам — к тому, чьи лотосные стопы; рагху-патим — к Господу Рамачандре; шаранам — в прибежище; прападйе — прихожу.

Безупречную славу Господа Рамачандры, что сводит на нет последствия любых грехов, воспевают повсюду, как расхваливают нарядное одеяние слона, везде одерживающего победу. Великие святые, такие как Маркандея Риши, и ныне воздают хвалу добродетелям Шри Рамы, когда посещают собрания великих императоров, подобных Махарадже Юдхиштхире. Все святые цари и все полубоги, включая Господа Шиву и Господа Брахму, выражают почтение Господу, падая ниц перед Ним. Я тоже припадаю к Его лотосным стопам.

#### ТЕКСТ 22

са йаих спришто 'бхидришто ва  
самвишто 'нугато 'пи ва  
косалас те йайух стханам  
йатра гаччханти йогинах

сах — Он (Господь Рамачандра); йаих — с кем; сприштах — соприкасающийся; абхидриштах — видимый; ва — или; самвиштах — вместе принимавший пищу, лежавший рядом; анугатах — сопровождаемый; апи ва — даже; косалах — жители Кошалы; те — они; йайух — отправились; стханам — в место; йатра — куда; гаччханти — отправляются; йогинах — бхакти-йоги .

Господь Рамачандра вернулся в Свою обитель, куда возносятся бхакти-йоги. Этой обители достигли все, кто, живя в Айодхье, служил Господу в Его проявленных играх — выражал Ему почтение, касался Его лотосных стоп, был свидетелем Его деяний заботливого царя, сидел или лежал рядом с Ним, как равный, или даже просто сопровождал Его.

КОММЕНТАРИЙ: Господь говорит в «Бхагавад-гите» (4.9):

джанма карма ча ме дивйам  
эвам йо ветти таттватах  
тйактва дехам пунар джанма  
найти мам эти со 'рджуна

«Тот, кто постиг божественную природу Моего явления и деяний, больше никогда не родится в материальном мире. Покинув тело, он вернется в Мою вечную обитель, о Арджуна». Это подтверждается в данном стихе. Все обитатели Айодхьи, подданные Господа Рамачандры: те, кто служил Ему в качестве слуги, сидел рядом с Ним и по-дружески беседовал или имел с Ним какие-то иные отношения, когда Он правил царством, — все вернулись домой, к Богу. Преданный, достигший совершенства в преданном служении, в следующей жизни рождается в той вселенной, где Господь Рамачандра или Господь Кришна являют Свои игры. Научившись всячески служить Господу в этой праката-лиле, преданный в конце

концов попадает в санатана-дхаму, высшую обитель духовного мира. Санатана-дхама упоминается и в «Бхагавад-гите» (парас тасмат ту бхаво 'нйо 'вйакто 'вйактат санатанах) . Того, кто становится участником божественных игр Господа, называют нитья-лила-правиштой . Чтобы было понятно, куда вернулся Господь Рамачандра, здесь сказано, что Он вернулся в обитель, которой достигают бхакти-йоги . Имперсоналисты, неверно понимая утверждения «Шримад-Бхагаватам», думают, что Господь погрузился в собственное сияние и стал безличным. Но Господь — личность, и Его преданные — тоже личности. Все живые существа, как и Господь, обладали индивидуальностью в прошлом, обладают ею сейчас и сохраняют ее в будущем, даже после смерти этого тела. Это подтверждает и «Бхагавад-гита».

#### ТЕКСТ 23

пурушо рама-чаритам  
шраванаир упадхарайан  
анришамсйа-паро раджан  
карма-бандхаир вимучйате

пурушах — человек; рама-чаритам — повествование о деяниях Господа Рамачандры, Верховной Личности Бога; шраванаир — слушанием; упадхарайан — воспринимающий; анришамсйа-парах — полностью свободен от зависти; раджан — о царь Парикшит; карма- бандхаир — от уз деятельности ради плодов; вимучйате — освобождается.

О царь Парикшит, любой, кто слушает рассказы об играх Господа Рамачандры, в конечном счете избавится от болезни зависти и тем самым освободится из рабства кармы.

КОММЕНТАРИЙ: В материальном мире каждый кому-то завидует. Даже в духовной жизни бывает, что, если один преданный достиг каких-то успехов в духовной деятельности, другие преданные начинают ему завидовать. Такие завистливые преданные еще не высвободились из пут рождения и смерти. Пока человек полностью не устранит причину, заставляющую его рождаться и умирать, он не сможет войти в санатана-дхаму и участвовать там в вечных играх Господа. Человек завидует, потому что отождествляет себя с телом, но освобожденный преданный никак не отождествляет себя с телом и потому всегда находится на духовном уровне. Преданный никогда никому не завидует, даже своим врагам. Зная, что Господь — его высший защитник, преданный думает: «что может мне сделать этот так называемый враг?» Поэтому преданный всегда чувствует себя защищенным. Господь говорит: йе йатха мам прападйанте тамс татхаива бхаджамй ахам . «Насколько человек предается Мне, настолько Я защищаю его». Преданный должен быть полностью свободен от зависти, особенно к другим преданным. Завидовать преданным — великое оскорбление, вайшнава-апарадха . Все свое время преданный посвящает слушанию рассказов о Кришне и воспеванию Его (шравана-киртана) . Такой преданный свободен от зависти и потому он обязательно вернется домой, к Богу.

#### ТЕКСТ 24

шри-радживача  
 катхам са бхагаван рамо  
 бхратриин ва свайам атманах  
 тасмин ва те 'нвартанта  
 праджах паураш ча ишваре

шри-раджива увача — Махараджа Парикшит спросил; катхам — как; сах — Он (Господь); бхагаван — Верховная Личность Бога; рамах — Господь Рамачандра; бхратриин — к братьям (Лакшмане, Бхарате и Шатругхне); ва — или; свайам — Сам; атманах — к проявлениям Своей собственной Личности; тасмин — к Нему (к Господу); ва — или; те — они (братья и все подданные); анвартанта — относились; праджах — подданные; паурах — горожане; ча — и; ишваре — к Верховному Господу.

Махараджа Парикшит спросил Шукадеву Госвами: Как вел себя Господь и какие отношения связывали Его с братьями, которые были продолжением Его личности? Как Они относились к Нему и как к Нему относились жители Айодхьи?

#### ТЕКСТ 25

шри-бадарайанир увача  
 атхадишад диг-виджайе  
 бхратриимс три-бхуванешварах  
 атманам даршайан сванам  
 пурим аикшата санугах

шри-бадарайаних увача — Шри Шукадева Госвами сказал; атха — затем (когда Господь по просьбе Бхараты занял трон); адишат — велел; диг-виджайе — (завоевать) все стороны света; бхратриин — (младшим) братьям; три-бхуванешварах — Господь вселенной; атманам — Сам; даршайан — являющий Себя; сванам — членов Своей семьи и жителей города; пурим — город; аикшата — наблюдал; са-анугах — сопровождаемый помощниками.

Шукадева Госвами ответил: Вняв мольбе Своего младшего брата Бхараты, Господь Рамачандра взошел на трон и стал править царством. Он велел Своим младшим братьям отправиться на завоевание всего мира, а Сам остался в столице, чтобы принимать посещающих Его горожан и обитателей дворца, а также вести с помощниками дела государства.

КОММЕНТАРИЙ: Верховный Господь не позволяет Своим подданным или помощникам предаваться чувственным удовольствиям. Младшие братья Господа Рамачандры жили дома и наслаждались обществом Верховной Личности Бога, но Господь велел Им идти и завоевать весь мир. Тогда существовал обычай (кое-где он сохранился и сейчас), согласно которому все цари должны были признать верховную власть императора. Если царь малого государства не признавал власть императора добровольно, его вызывали на битву, чтобы заставить его подчиниться, иначе император не мог бы управлять государством.

Господь Рамачандра явил милость Своим братьям, повелев Им уйти. Многие преданные Господа, живущие во Вриндаване, дают обет никогда не покидать эту

обитель и тем самым лишаются возможности проповедовать сознание Кришны. Но Господь говорит, что сознание Кришны должно распространиться по всему миру и прийти в каждый город и деревню. Шри чайтанья Махапрабху ясно выразил Свою волю.

притхивите ачхе йата нагаради грама  
сарватра прачара хаибхе мора нама

Поэтому чистый преданный должен стараться исполнить волю Господа, а не удовлетворять свои чувства, навсегда оставаясь в одном месте и гордо думая, что, раз он не покидает Вриндаван и повторяет мантру в уединении, то стал великим вайшнавом. Преданный должен исполнять волю Верховной Личности Бога. Чайтанья Махапрабху сказал: йаре декха, таре каха `кришна'-упадеша . Это значит, что каждый преданный должен распространять сознание Кришны, проповедуя и прося всех, кого он встретит, исполнять волю Верховной Личности Бога. Господь говорит: сарва-дхарман паритйаджйа мам экам шаранам враджа — «Оставь все виды религии и просто предайся Мне». Таково указание Господа, высшего повелителя, императора всей вселенной. Нужно побуждать каждого исполнять это указание, и это будет настоящей победой (диг-виджая) . Обязанность преданного как воина армии Господа заключается в том, чтобы убеждать каждого в истинности этой философии жизни.

Разумеется, каништха-адхикари не проповедуют, но Господь оказывает милость и им, как Он сделал, когда остался в Айодхье, чтобы принимать посещавших Его людей. Не следует думать, будто Господь, попросив Своих младших братьев покинуть Айодхью, пролил больше милости на горожан. Господь милостив к каждому, и Он знает, как проявлять благосклонность ко всем преданным в соответствии с их индивидуальными качествами. Но того, кто полностью повинует воле Господа, называют чистым преданным.

## ТЕКСТ 26

асикта-маргам гандходаих  
каринам мада-шикараих  
сваминам праптам алокйа  
маттам ва сутарам ива

асикта-маргам — улицы которого политы; гандха-удаих — ароматизированной водой; каринам — слонов; мада-шикараих — капельками ароматизированного вина; сваминам — господина или властителя; праптам — присутствующего; алокйа — увидев; маттам — богатый; ва — или; сутарам — очень; ива — как.

Во время правления Господа Рамачандры слоны поливали из хоботов улицы Айодхьи ароматизированной водой и сбрызгивали их душистыми настоями. Горожане, видя, что Господь Сам следит за тем, чтобы их город утопал в роскоши, очень ценили своего правителя.

КОММЕНТАРИЙ: Мы только понаслышке знаем об изобилии, царившем в эпоху рама-раджьи, правления Господа Рамачандры. Здесь приводится конкретный пример этого изобилия. Улицы Айодхьи были не просто вымыты; их поливали

ароматизированной водой и сбрызгивали душистыми настоями, для чего использовали слонов с их хоботами. Там не нужны были поливальные машины, ибо слоны обладают естественной способностью всасывать воду через хобот и потом брызгать ею. Одного этого примера достаточно, чтобы представить, в какой роскоши утопал город, если его улицы поливали ароматизированной водой. Кроме того, горожане имели счастливую возможность видеть Господа, который Сам следил за исполнением дел в государстве. Он не был пассивным монархом, и это ясно видно из Его действий. Он отправил собственных братьев проверить, как обстоят дела в провинциях, и наказать всех, кто не исполнял волю императора. Это называется диг-виджаей. Гражданам были созданы все условия для мирной и спокойной жизни, и они обладали всеми качествами членов общества варнашрамы. Как мы знаем из предыдущей главы, варнашрама-гунашритах: подданных в этом царстве специально обучали исполнять обязанности варн и ашрамов, к которым они принадлежали. Все общество делилось на брахманов, кшатриев, вайшьев и шудр. Без такого научного деления общества на варны и ашрамы не может быть и речи о том, чтобы быть хорошими подданными. Великодушный царь идеально выполнял свои обязанности, совершал много жертвоприношений и обращался с подданными, как отец с детьми. А подданные, воспитанные в традициях варнашрамы, были послушны и исправно следовали всем повелениям царя. Царство было таким богатым, а жизнь в нем — такой спокойной, что правитель успевал позаботиться даже о том, чтобы улицы поливались ароматизированной водой, не говоря уже о других делах. Если город поливали ароматизированной водой, можно себе представить, какой богатой была в нем жизнь. Можно только представить себе, насколько были счастливы люди, когда правил Господь Рамачандра.

#### ТЕКСТ 27

прасада-гопура-сабха  
 чаитйа-дева-грихадишу  
 винйаста-хема-калашаих  
 патакабхиш ча мандитам

прасада — на дворцах; гопура — на дворцовых порталах; сабха — на домах собраний; чаитйа — на подиумах; дева-гриха — на храмах, в которых поклоняются Божествам; адишу — и в прочих (местах); винйаста — установленными; хема-калашаих — золотыми кувшинами для воды; патакабхиш — флагами; ча — и; мандитам — украшенный.

Дворцы, дворцовые порталы, залы для собраний, трибуны, храмы и другие сооружения были украшены золотыми сосудами и разноцветными флагами.

#### ТЕКСТ 28

пугаих савринтаи рамбхабхих  
 паттикабхих сувасасам  
 адаршаир амшукаих срагбхих  
 крита-каутука-торанам

пугаих — бетелевыми деревьями; са-вринтаих — гроздьями цветов; рамбхабхих — банановыми деревьями; паттикабхих — флагами; су-васасам — украшенный цветными флагами; адаршаих — зеркалами; амшукаих — тканями; срагбхих — гирляндами; крита-каутука — исполняющими желание; торанам — украшенный воротами.

Куда бы ни пришел Господь Рамачандра, везде для Его приема возводили арки из банановых деревьев, стеблей бетелевых пальм и множества фруктов и цветов. Ворота украшали флагами из ярких тканей, гобеленами, зеркалами и гирляндами.

#### ТЕКСТ 29

там упейус татра татра  
паура архана-панайах  
ашишо йуйуджур дева  
пахимам прак твайоддхритам

там — к Нему (Господу Рамачандре); упейух — подходили; татра татра — здесь и там; паурах — люди, живущие по соседству; архана-панайах — с принадлежностями для поклонения Господу в руках; ашишах — благословения Господа; йуйуджух — нисшел; дева — о Господь; пахи — спаси; имам — эту (страну); прак — прежде; твайа — Тобой; уддхритам — вызволенную (со дна моря, когда Господь приходил в образе Варахи).

Куда бы Господь ни пришел, люди подходили к Нему с предметами для поклонения и просили Его благословений. «О Господь, — говорили они, — явившись некогда в образе вепря, Ты поднял Землю со дна моря, так поддерживай ее и сейчас. Мы молим Тебя о милости».

#### ТЕКСТ 30

татах праджа викшйа патим чирагатам  
дидрикшайотсришта-грихах стрийо нарах  
арухйа хармйанй аравинда-лочанам  
атрипта-нетрах кусумаир авакиран

татах — затем; праджах — подданные; викшйа — увидели; патим — царя; чира-агатам — вернувшегося после долгого отсутствия; дидрикшайа — желанием увидеть; утсришта-грихах — оставившие дома; стрийах — женщины; нарах — мужчины; арухйа — взойдя; хармйани — на огромные дворцы; аравинда-лочанам — Господа Рамачандру, чьи глаза как лепестки лотоса; атрипта-нетрах — те, чей взор не утолен; кусумаих — цветами; авакиран — осыпали.

Люди давно не видели Господа, поэтому все они — и мужчины, и женщины, — желая взглянуть на Него, выходили из домов и поднимались на крыши своих дворцов. Не в силах наглядеться на лотосоокого Господа Рамачандру, они осыпали Его цветами.

#### ТЕКСТЫ 31 - 34

атха правиштах сва-грихам  
 джуштам сваих пурва-раджабхих  
 анантахила-кошадхйам  
 анаргхйорупариччхадам

видрумодумбара-двараир  
 вайдурйа-стамбха-панктибхих  
 стхалаир маракатаих сваччхаир  
 бхраджат-спхатика-бхиттибхих

читра-срагбхих паттикабхир  
 васо-мани-ганамшукаих  
 мукта-пхалаиш чид-улласаих  
 канта-камопапаттибхих

дхупа-дипаих сурабхибхир  
 мандитам пушпа-манданаих  
 стри-пумбхих сура-санкашаир  
 джуштам бхушана-бхушанаих

атха — затем; правиштах — войдя; сва-грихам — в Свой дворец; джуштам — занимаемый; сваих — членами Его семьи; пурва-раджабхих — старшими членами царского рода; ананта — бесчисленным; акхила — повсюду; коша — благодаря сокровищам; адхйам — в роскошный; анаргхйа — бесценный; уру — многочисленной; париччхадам — наполненный утварью; видрума — из коралла; удумбара-двараих — двойными дверями; вайдурйа-стамбха — колонн из вайдурья-мани; панктибхих — с рядами; стхалаих — с полами; маракатаих — сделанными из камня мараката; сваччхаих — отполированными; бхраджат — из сверкающего; спхатика — мрамора; бхиттибхих — с цоколями; читра-срагбхих — разными цветочными гирляндами; паттикабхих — флагами; васах — тканями; мани- гана-амшукаих — многочисленными сверкающими драгоценными камнями; мукта-пхалаих — жемчугами; чит-улласаих — усиливающими небесное блаженство; канта-кама — исполняющей желания; упаттибхих — различной утварью; дхупа-дипаих — лампадами и благовониями; сурабхибхих — ароматными; мандитам — украшенный; пушпа-манданаих — гроздьями разных цветов; стри- пумбхих — с мужчинами и женщинами; сура-санкашаих — выглядящими как полубоги; джуштам — полный; бхушана-бхушанаих — тела которых придавали блеск бывшим на них украшениям.

Потом Господь Рамачандра вступал во дворец Своих предков. Дворец был полон сокровищ и дорогих одежд. Сидения по обе стороны от входной двери были сделаны из кораллов, внутренние дворы окружены колоннадами из камня вайдурья-мани, пол выложен полированным камнем мараката, а фундамент сделан из мрамора. Весь дворец был украшен флагами, гирляндами и драгоценными камнями, излучавшими неземное сияние. Повсюду красовались нити жемчуга, а вокруг дворца горели светильники и курились благовония. Все мужчины и женщины во дворце походили на полубогов, а украшавшие их драгоценности казались прекраснее, оттого что находились на их телах.

ТЕКСТ 35



тасмин са бхагаван рамах  
 снигдхайа прийайештайа  
 реме сварама-дхиранам  
 ришабхах ситайа кила

тасмин — в этом (райском дворце); сах — Он; бхагаван — Верховная Личность Бога; рамах — Господь Рамачандра; снигдхайа — с той, что всегда радовала (Его) своим поведением; прийайа иштайа — со Своей дорогой супругой; реме — блаженствовал; сва- арама — черпающих блаженство в Самих Себе; дхиранам — величайших ученых; ришабхах — глава; ситайа — с матерью Ситой; кила — поистине.

Господь Рамачандра, Верховная Личность Бога и глава всех знатоков священных писаний, мирно и счастливо жил в этом дворце со Своей супругой Ситой, олицетворенной энергией наслаждения Господа.

#### ТЕКСТ 36

бубхудже ча йатха-калам  
 каман дхармам апидайан  
 варша-пуган бахун нриинам  
 абхидхйатангхри-паллавах

бубхудже — вкушал; ча — и; йатха-калам — сколько хотелось; каман — удовольствие; дхармам — принципы религии; апидайан — не нарушающий; варша-пуган — сроки жизни; бахун — многие; нриинам — людей; абхидхйата — объект медитации; ангхри-паллавах — тот, чьи лотосные стопы.

Не нарушая заповедей религии, Господь Рамачандра, чьим лотосным стопам поклоняются преданные во время медитации, всячески наслаждался духовным блаженством и делал это столько, сколько считал нужным.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к одиннадцатой главе Девятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Господь Рамачандра правит миром».

### ***Глава двенадцатая. Потомки Куши, сына Господа Рамачандры***

Эта глава повествует о потомках Куши, сына Господа Рамачандры. Члены этой династии ведут свое происхождение от Шашады, сына Махараджи Икшваку.

Генеалогическое древо потомков Господа Рамачандры таково. За сыном Господа, Кушей, идут Атитхи, Нишадха, Набха, Пундарика, Кшемадханва, Деваника, Аниха, Париятра, Баластхала, Ваджранабха, Сагана и Видхрити. Все они правили миром. От Видхрити произошел Хираньянабха, ставший учеником Джаймини и основавший школу мистической йоги, в которой получил посвящение Ягьявалкья.

Следующими в этой династии были Пушпа, Дхрувасандхи, Сударшана, Агниварна, Шигхра и Мару. Мару достиг полного совершенства в йоге и до сих пор живет в деревне Калапа. В конце Кали-юги он возродит династию бога Солнца. Далее в роду Куши были Прасушрута, Сандхи, Амаршана, Махасван, Вишвабаху, Прасенаджит, Такшака и Брихадбала, которого убил Абхиманью. Шукадева Госвами говорит, что все они правили в прошлом. А после Брихадбалы, по его словам, будут править Брихадрана, Урукрия, Ватсавриддха, Пративьюма, Бхану, Дивака, Сахадева, Брихадашва, Бхануман, Пратикашва, Супратика, Марудева, Сунакшатра, Пушкара, Антарикша, Сутапа, Амित्रаджит, Брихадраджа, Бархи, Кританджая, Рананджая, Санджая, Шакья, Шуддхода, Лангала, Прасенаджит, Кшудрака, Ранака, Суратха и Сумитра. Все они, один за другим, станут царями. Сумитра, который родится в век Кали, будет последним царем династии Икшваку: на нем эта династия закончится.

#### ТЕКСТ 1

шри-шука увача  
кушасйа чатитхис тасман  
нишадхас тат-суто набхах  
пундарико 'тха тат-путрах  
кшемадханвабхават татах

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; кушасйа — от Куши, сына Господа Рамачандры; ча — и; атитхих — Атитхи; тасмат — от него; нишадхах — Нишадха; тат-сутах — его сын; набхах — по имени Набха; пундариках — Пундарика; атха — затем; тат-путрах — его сын; кшемадханва — Кшемадханва; абхават — появился; татах — затем.

Шукадева Госвами сказал: У Рамачандры был сын по имени Куша, сыном Куши был Атитхи, сыном Атитхи — Нишадха, а сыном Нишадхи — Набха. Сыном Набхи был Пундарика, а сыном Пундарики — Кшемадханва.

#### ТЕКСТ 2

деваникас тато 'нихах  
парийатро 'тха тат-сутах  
тато баластхалас тасмад  
ваджранабхо 'рка-самбхавах

деваниках — Деваника; татах — от него (от Кшемадханвы); анихах — Аниха (сын Деваники); парийатрах — Париятра; атха — затем; тат-сутах — его сын (сын Анихи); татах — от него (от Париятры); баластхалах — по имени Баластхала; тасмат — от него (от Баластхалы); ваджранабхах — Ваджранабха; арка-самбхавах — произошедший от бога Солнца.

Кшемадханва произвел на свет сына, которого называли Деваникой, у Деваники родился Аниха, у Анихи — Париятра, а у Париятры — Баластхала. Сыном Баластхалы был Ваджранабха, о котором говорили, что он родился из сияния бога Солнца.

## ТЕКСТЫ 3 - 4

саганас тат-сутас тасмад  
видхритиш чабхават сутас  
тато хиранийанабхо 'бхут  
йогачарйас ту джаиминех

шишйах каушалйа адхйатмам  
йаджнавалкйо 'дхйагад йатах  
йогам маходайам ришир  
хридайа-грантхи-бхедакам

саганах — Сагана; тат — его (Ваджранабхи); сутас — сын; тасмат — от него; видхритих — Видхрити; ча — также; абхават — появился; сутас — сын; татах — от него; хиранийанабхах — Хираньянабха; абхут — произошел; йога-ачарйах — учитель философии йоги; ту — же; джаиминех — Джаймини, которого он принял как духовного учителя; шишйах — ученик; каушалйах — Каушалья; адхйатмам — духовное; йаджнавалкйах — Ягьявалкья; адхйагат — изучал; йатах — от которого; йогам — мистическое совершенство; маха-удайам — возвышенное; риших — Ягьявалкья Риши; хридайа- грантхи-бхедакам — то, что ослабляет путы материальных привязанностей в сердце (мистическую йогу ).

Сыном Ваджранабхи был Сагана, а сыном Саганы — Видхрити. Сыном Видхрити был Хираньянабха, ставший учеником Джаймини и великим ачарьей мистической йоги. Именно Хираньянабха обучил великого святого Ягьявалкью высшей системе мистической йоги, которая называется адхьятма-йогой и способна ослабить узлы материальных привязанностей в сердце.

## ТЕКСТ 5

пушпо хиранийанабхасйа  
дхрувасандхис тато 'бхават  
сударшано 'тхагниварнах  
шигхрас тасйа марух сутас

пушпах — Пушпа; хиранийанабхасйа — (сын) Хираньянабхи; дхрувасандхих — Дхрувасандхи; татах — от него; абхават — произошел; сударшанах — Сударшана (сын Дхрувасандхи); атха — затем; агниварнах — Агниварна (сын Сударшаны); шигхрах — Шигхра; тасйа — его (Агниварны); марух — Мару; сутас — сын.

Сыном Хираньянабхи был Пушпа, а сыном Пушпы — Дхрувасандхи. Сыном Дхрувасандхи был Сударшана, а его сыном — Агниварна. Сына Агниварны звали Шигхра, а его сына — Мару.

## ТЕКСТ 6

со 'сав асте йога-сиддхах  
калапа-грамм астхитах  
калер анте сурйа-вамшам  
наштам бхавайита пунах

сах — он; асау — по имени Мару; асте — существует поныне; йога-сиддхах — достигший совершенства в мистической йоге; калапа-грамам — в место, называемое Калапа-грамой; астхитах — удалившийся и поныне там живущий; калех — Кали-юги; анте — в конце; сурйа-вамшам — династию бога Солнца; наштам — утраченную; бхавайита — возродит (зачав сына); пунах — снова.

Достигнув совершенства в мистической йоге, Мару по сей день живет в месте, которое называется Калапа-грамой. В конце Кали- юги он возродит угасший род Сурьи, зачав сына.

КОММЕНТАРИЙ: Не менее пяти тысяч лет назад Шрила Шукадева Госвами сказал, что Мару живет в Калапа-граме и, благодаря тому что он обрел тело совершенного йога, будет жить до конца Кали-юги, которая длится 432 000 лет. Таково могущество совершенного йога . Управляя своим дыханием, совершенный йог может продлить свою жизнь, насколько захочет. Из ведических писаний мы узнаем, что некоторые люди ведической эпохи, например Вьясадева и Ашваттхама, живут по сей день. Из данного стиха явствует, что Мару тоже до сих пор жив. Нас может удивить, что смертное тело живет так долго. Это долголетие объясняется здесь словом йога-сиддха. Если человек достиг совершенства в практике йоги, он может жить столько, сколько захочет. Демонстрировать какие-то пустяковые йога-сиддхи — еще не значит достичь совершенства. В этом стихе приводится пример настоящего совершенства: йога-сиддха способен жить столько, сколько пожелает.

#### ТЕКСТ 7

тасмат прасушрутас тасйа  
сандхис тасйапй амаршанах  
махасвамс тат-сутас тасмад  
вишвабахур аджайата

тасмат — от него (от Мару); прасушрутах — Прасушрута, его сын; тасйа — его (Прасушруты); сандхих — сын по имени Сандхи; тасйа — его (Сандхи); апи — также; амаршанах — Амаршана; махасван — Махасван (сын Амаршаны); тат — его; сутас — сын; тасмат — от него (от Махасвана); вишвабахух — Вишвабаху; аджайата — родился.

У Мару родился сын по имени Прасушрута, у Прасушруты — Сандхи, у Сандхи — Амаршана, а у Амаршаны — Махасван. От Махасвана родился Вишвабаху.

#### ТЕКСТ 8

татах прасенаджит тасмат  
такшако бхавита пунах  
тато брихадбало йас ту  
питра те самаре хатах

татах — от него (от Вишвабаху); прасенаджит — сын по имени Прасенаджит; тасмат — от него; такшаках — Такшака; бхавита — родится; пунах — снова; татах

— от него; брихадбалах — Брихадбала; йах — который; ту — но; питра — отцом; те — твоим; самаре — в бою; хатах — убит.

Вишвабаху произвел на свет Прасенаджита, Прасенаджит — Такшаку, а Такшака — Брихадбалу, которого убил в бою твой отец.

#### ТЕКСТ 9

эте хикшваку-бхупала  
атитах шринв анагата  
брихадбаласйа бхавита  
путро намна брихадранах

эте — эти; хи — поистине; икшваку-бхупалах — цари династии Икшваку; атитах — ушедшие; шрину — услышь; анагата — о тех, кто придет; брихадбаласйа — Брихадбалы; бхавита — будет; путрах — сын; намна — по имени; брихадранах — Брихадрана.

Все эти цари династии Икшваку покинули сей мир. А теперь я расскажу тебе о будущих правителях. После Брихадбалы царем станет его сын по имени Брихадрана.

#### ТЕКСТ 10

урукрийах сутас тасйа  
ватсавриддхо бхавишйати  
пративйомас тато бханур  
дивако вахини-патих

урукрийах — Урукрия; сутах — сын; тасйа — его (Урукрии); ватсавриддхах — Ватсавриддха; бхавишйати — появится на свет; пративйомах — Пративьома; татах — от него (от Ватсавриддхи); бханух — Бхану (сын Пративьомы); диваках — Дивака (сын Бхану); вахини-патих — великий полководец.

У Брихадраны родится сын по имени Урукрия, а сыном Урукрии будет Ватсавриддха. У Ватсавриддхи будет сын по имени Пративьома, а у Пративьомы — Бхану, у которого родится Дивака, великий полководец.

#### ТЕКСТ 11

сахадевас тато ви ро  
брихадашво 'тха бхануман  
пратикашво бхануматах  
супратико 'тха тат-сутах

сахадевах — Сахадева; татах — от него (от Диваки); вирах — герой; брихадашвах — Брихадашва; атха — затем; бхануман — Бхануман; пратикашвах — Пратикашва; бхануматах — от Бханумана; супратиках — Супратика; атха — затем; тат-сутах — его сын (сын Пратикашвы).

Сыном Диваки будет Сахадева, а сыном Сахадевы — доблестный Брихадашва. От Брихадашвы родится Бхануман, а от Бханумана — Пратикашва. Сыном Пратикашвы будет Супратика.

#### ТЕКСТ 12

бхавита марудево 'тха  
сунакшатро 'тха пушкарах  
тасйантарикшас тат-путрах  
сутапас тад амитраджит

бхавита — появится; марудевах — Марудева; атха — тогда; сунакшатрах — Сунакшатра; атха — затем; пушкарах — Пушкара (сын Сунакшатры); тасйа — его (Пушкары); антарикшах — по имени Антарикша; тат-путрах — его сын; сутапах — Сутапа; тат — затем; амитраджит — Амитраджит (сын Сутапы).

Супратика произведет на свет Марудеву, Марудева — Сунакшатру, Сунакшатра — Пушкару, а Пушкара — Антарикшу. Сыном Антарикши будет Сутапа, а сыном Сутапы — Амитраджит.

#### ТЕКСТ 13

брихадраджас ту тасйапи  
бархис тасмат кританджайах  
рананджайас тасйа сутах  
санджайо бхавита татах

брихадраджах — Брихадраджа; ту — же; тасйа апи — его (Амитраджита); бархих — по имени Бархи; тасмат — от него; кританджайах — Кританджая; рананджайах — по имени Рананджая; тасйа — его (Кританджаи); сутах — сын; санджайах — Санджая; бхавита — появится; татах — от него (от Рананджаи).

У Амитраджита будет сын по имени Брихадраджа, у Брихадраджи — Бархи, а у Бархи — Кританджая. Сына Кританджаи будут звать Рананджаей, а сына Рананджаи — Санджаей.

#### ТЕКСТ 14

тасмач чхакйо 'тха шуддходо  
лангалас тат-сутах смритах  
татах прасенаджит тасмат  
кшудрако бхавита татах

тасмат — от него (от Санджаи); шакйах — Шакья; атха — затем; шуддходах — Шуддхода; лангалах — Лангала; тат-сутах — его сын (сын Шуддходы); смритах — прославленный; татах — от него; прасенаджит — Прасенаджит; тасмат — от него (от Прасенаджита); кшудраках — Кшудрака; бхавита — появится; татах — затем.

У Санджаи будет сын по имени Шакья, у Шакьи — Шуддхода, а у Шуддходы — Лангала. Лангала произведет на свет Прасенаджита, а Прасенаджит — Кшудраку.

#### ТЕКСТ 15

ранако бхавита тасмат  
суратхас танайас татах  
сумитро нама ништханта  
эте бархадбаланвайах

ранаках — Ранака; бхавита — появится; тасмат — от него (от Кшудраки); суратхах — Суратха; танайах — сын; татах — затем; сумитрах — Сумитра (сын Суратхи); нама — по имени; ништха- антах — конец династии; эте — эти (упомянутые выше цари); бархадбала-анвайах — потомки династии царя Брихадбалы.

Сыном Кшудраки будет Ранака, сыном Ранаки — Суратха, а сыном Суратхи — Сумитра, которым эта династия закончится. Такова династия Брихадбалы.

#### ТЕКСТ 16

икшвакунам айам вамшах  
сумитранто бхавишйати  
йатас там прапйа раджанам  
самстхам прапсйати ваи калау

икшвакунам — потомков царя Икшваку; айам — этот; вамшах — род; сумитра- антах — заканчивающийся на Сумитре, последнем царе династии; бхавишйати — появится в будущем, когда будет продолжаться Кали-юга; йатах — поскольку; там — его (царя Сумитры); прапйа — обретя; раджанам — царя этой династии; самстхам — осуществления; прапсйати — достигнет; ваи — действительно; калау — в конце Кали-юги.

Последним царем династии Икшваку станет Сумитра. У него не будет потомков, поэтому на нем династия бога Солнца оборвется.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к двенадцатой главе Девятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Потомки Куши, сына Господа Рамачандры».

### ***Глава тринадцатая. Потомки Махараджи Ними***

В этой главе рассказывается о династии, в которой родился царь Джанака, прославившийся своей ученостью. Эта династия ведет начало от Махараджи Ними, которого называют сыном Икшваку.

Начав совершать великие жертвоприношения, Махараджа Ними пригласил на роль главного жреца Васиштху, но он отказался, поскольку уже принял подобное приглашение от Господа Индры. Поэтому Васиштха попросил Махараджу Ними



подождать, пока закончится жертвоприношение, устроенное Господом Индрой, но Махараджа Ними не стал этого делать. Он подумал: «Жизнь очень коротка, так что я не буду ждать». Поэтому он поручил провести ягью другому жрецу. За это Васиштха разгневался на царя Ними и проклял его: «Пусть твое тело падет бездыханным!» Тогда Махараджа Ними тоже разгневался и в ответ проклял Васиштху: «Пусть и твое тело падет бездыханным!» В результате оба они умерли. Васиштха потом родился из семени Митры и Варуны, которые пришли в возбуждение при виде Урваши.

Жрецы, которые проводили жертвоприношение, устроенное царем Ними, забальзамировали его тело. Завершив ягью, жрецы обратились ко всем прибывшим на нее полубогам с просьбой воскресить Ними, но Махараджа Ними отказался вернуться в материальное тело, поскольку считал его отвратительным. Тогда великие мудрецы вспахали тело Ними, благодаря чему на свет появился Джанака.

Сыном Джанаки был Удавасу, сыном Удавасу — Нандивардхана, а сыном Нандивардхана — Сукету. Далее по порядку перечислены потомки Сукету: Деварата, Брихадратха, Махавирья, Судхрити, Дхриштакету, Харьяшва, Мару, Пратипака, Критаратха, Девамидха, Вишрута, Махадхрити, Критирата, Махарома, Сварнарома, Храсварома и Ширадхваджа. Так продолжалась эта династия вплоть до Ширадхваджи, дочерью которого была Ситадеви, супруга Господа Рамачандры. Сыном Ширадхваджи был Кушадхваджа, а сыном Кушадхваджи — Дхармадхваджа. У Дхармадхваджи было два сына: Критадхваджа и Митадхваджа. Сына Критадхваджи звали Кешидхваджей, а сына Митадхваджи — Кхандикей. Кешидхваджа был осознавшей себя душой. После его сына, Бханумана, членами этой династии были: Шатадьюмна, Шучи, Санадхваджа, Урджакету, Аджа, Пуруджит, Ариштанеми, Шрутаю, Супаршвака, читраратха, Кшематхи, Самаратха, Сатьятратха, Упагуру, Упагупта, Васвананта, Ююдха, Субхашана, Шрута, Джая, Виджая, Рита, Шунака, Витахавья, Дхрити, Бахулашва, Крити и Махаваши, которым завершается перечень потомков Махараджи Ними. Все эти великие мужи в совершенстве владели своими чувствами.

## ТЕКСТ 1

шри-шука увача  
 нимир икшваку-танайо  
 васиштхам авритартвиджам  
 арабхйа сатрам со 'пй аха  
 шакрена праг врито 'сми бхох

шри-шуках увача — Шри Шukaдева Госвами сказал; нимих — Махараджа Ними; икшваку-танайах — сын Махараджи Икшваку; васиштхам — великого мудреца Васиштху; аврита — назначил; ритвиджам — главным жрецом жертвоприношения; арабхйа — начав; сатрам — жертвоприношение; сах — он (Васиштха); апи — также; аха — сказал; шакрена — Господом Индрой; прак — прежде; вритах асми — (я) был назначен; бхох — о (Махараджа Ними).

Шрила Шukaдева Госвами сказал: Начав жертвоприношения, Махараджа Ними, сын Икшваку, попросил великого мудреца Васиштху стать главным жрецом. Но

Васиштха ответил: «Любезный Махараджа Ними, я уже согласился выполнить ту же роль в жертвоприношении, которое начал Господь Индра».

#### ТЕКСТ 2

там нирвартйагамишйама  
таван мам пратипалайа  
тушним асид гриха-патих  
со 'пиндрасйакарон макхам

там — то (жертвоприношение); нирвартйа — завершив; агамишйама — вернусь; тават — до тех пор; мам — меня (Васиштху); пратипалайа — подожди; тушним — молча; асит — был; гриха-патих — Махараджа Ними; сах — он (Васиштха); апи — также; индрасйа — Господа Индры; акарот — совершил; макхам — жертвоприношение.

«Я вернусь сюда, когда закончу ягью Индры. Пожалуйста, подожди меня». Махараджа Ними ничего не ответил, и Васиштха приступил к жертвоприношению, которое его попросил провести Господь Индра.

#### ТЕКСТ 3

нимиш чалам идам видван  
сатрам арабхататмаван  
ритвигбхир апараис таван  
нагамад йавата гурух

нимих — царь Ними; чалам — преходящее; идам — это (жизнь); видван — знающий; сатрам — жертвоприношение; арабхата — начал; атмаван — познавший себя; ритвигбхих — с жрецами; апараих — другими; тават — до тех пор; на — не; агапат — возвращался; йавата — покуда; гурух — духовный учитель (Васиштха).

Махараджа Ними, будучи постигшей себя душой, понимал, как быстротечна жизнь. Поэтому, не дожидаясь Васиштхи, он стал совершать жертвоприношение с помощью других жрецов.

КОММЕНТАРИЙ: Чанакья Пандит говорит: шарирам кшана-видхвамси калпанта-стхайино гунах — «Тот, кто живет в материальном мире, может в любой момент умереть, но если он совершит в этой жизни что-то стоящее, то прославится в веках». Великий царь Махараджа Ними знал эту истину. Человек должен действовать таким образом, чтобы в конце жизни вернуться домой, к Богу. Это и есть постижение себя.

#### ТЕКСТ 4

шишйа-вйатикрамам викшйа  
там нирвартйагато гурух  
ашапат пататад дехо  
нимех пандита-манинах

шишйа-вйатикрамам — нарушение учеником воли гуру; викшйа — увидев; там — эту (ягью, устроенную Индрой); нирвартйа — завершив; агатах — вернувшийся; гурух — Васиштха Муни; ашапат — проклял (Махараджу Ними); пататат — да падет бездыханным; дехах — материальное тело; нимех — Махараджи Ними; пандита-манинах — считающего себя чрезвычайно ученым (а потому послушавшегося духовного наставника).

Закончив жертвоприношение, которое он проводил по просьбе царя Индры, Васиштха, духовный учитель Махараджи Ними, вернулся и увидел, что Ними послушался его воли. Тогда Васиштха проклял своего ученика: «Пусть же бренное тело Ними, возомнившего себя мудрецом, падет замертво!»

#### ТЕКСТ 5

нимих пратидадау шапам  
гураве 'дхарма-вартине  
тавапи пататад дехо  
лобхад дхармам аджанатах

нимих — Махараджа Ними; пратидадау шапам — ответил проклятием; гураве — духовному наставнику (Васиштхе); адхарма-вартине — забывшему об устоях религии и проклявшему ни в чем не повинного ученика; тава — твое; апи — тоже; пататат — пусть падет бездыханным; дехах — тело; лобхат — из-за жадности; дхармам — принципы религии; аджанатах — не ведающего.

Махараджа Ними, которого незаслуженно проклял его учитель, в ответ проклял его самого. «Прельстившись дарами царя небес, — сказал он, — ты забыл законы религии. Поэтому я проклиная тебя: пусть же и твое тело падет бездыханным!»

КОММЕНТАРИЙ: По законам религии брахману нельзя быть жадным. Однако в данном случае Васиштха, прельстившись более щедрыми дарами царя небес, пренебрег просьбой Махараджи Ними, который жил на Земле, а когда Махараджа Ними провел жертвоприношения с помощью других жрецов, Васиштха незаслуженно проклял его. Тот, чья деятельность осквернена, утрачивает свое могущество, материальное или духовное. Васиштха, хотя и был духовным учителем Махараджи Ними, пал жертвой собственной жадности.

#### ТЕКСТ 6

итй утсасарджа свам дехам  
нимир адхйатма-ковидах  
митра-варунайор джаджне  
урвашйам прапитамахах

ити — так; утсасарджа — покинул; свам — свое; дехам — тело; нимих — Махараджа Ними; адхйатма-ковидах — в полной мере владеющий духовным знанием; митра-варунайох — от (семени) Митры и Варуны (потерянного при виде красоты Урваши); джаджне — родился; урвашйам — у райской куртизанки Урваши; прапитамахах — Васиштха, которого называют прадедом.

С этими словами Махараджа Ними, в совершенстве постигший духовную науку, покинул тело. Прадед Васиштха тоже покинул тело, но потом родился из семени Митры и Варуны, которое они испустили, увидев Урваши.

КОММЕНТАРИЙ: Однажды Митра и Варуна повстречали Урваши, прекраснейшую из куртизанок райского царства, и возжелали ее. Будучи великими праведниками, они попытались обуздать свое вожделение, но у них ничего не получилось, и они испустили семя. Из этого семени, которое они бережно сохранили в кувшине, впоследствии родился Васиштха.

#### ТЕКСТ 7

гандха-вастушу тат-дехам  
нидхайа муні-саттамах  
самапте сатра-йаге ча  
деван учух самагатан

гандха-вастушу — в ароматических веществах; тат-дехам — его тело (тело Махараджи Ними); нидхайа — сохранив; муні-саттамах — великие мудрецы, собравшиеся там; самапте сатра-йаге — по окончании жертвоприношения, именуемого сатрой; ча — также; деван — всем полубогам; учух — сказали; самагатан — присутствовавшим.

Тело Махараджи Ними забальзамировали, а по завершении сатра-яги великие мудрецы и брахманы обратились к пришедшим полубогам с такой просьбой.

#### ТЕКСТ 8

раджно дживату дехо 'йам  
прасаннах прабхаво йади  
татхетй укте нимих праха  
ма бхун ме деха-бандханам

раджнах — царя; дживату — пусть оживет; дехах айам — это тело (сохраненное нами); прасаннах — довольны; прабхавах — способны (это сделать); йади — если; татха — (да будет) так; ити — таким образом; укте — когда (полубогами) было сказано; нимих — Махараджа Ними; праха — сказал; ма бхут — да не будет; ме — мое; деха- бандханам — новое заточение в материальном теле.

«Если вы довольны этим жертвоприношением и если вам действительно под силу воскресить Махараджу Ними, пожалуйста, оживите его тело». Полубоги согласились выполнить просьбу мудрецов, но Махараджа Ними сказал: «Прошу вас, не заточайте меня снова в материальное тело».

КОММЕНТАРИЙ: Полубоги занимают куда более высокое положение, чем люди. Поэтому великие святые и мудрецы, хотя они сами были очень могущественными брахманами, попросили полубогов оживить забальзамированное тело Махараджи Ними. Было бы ошибкой думать, что полубоги хорошо умеют лишь улаживать свои чувства; могущество полубогов проявляется и в том, что они способны возратить к жизни умерших. В ведических писаниях приводится много подобных случаев,

например история Савитри и Сатьявана. Сатьяван умер, и его забрал с собой Ямараджа, однако по просьбе жены Сатьявана, Савитри, Ямараджа вернул его к жизни в том же теле. Такова одна из важных способностей полубогов.

#### ТЕКСТ 9

йасйа йогам на ванчханти  
вийога-бхайа-катарах  
бхаджанти чаранамбходжам  
мунайо хари-медхасах

йасйа — с которым; йогам — связь; на — не; ванчханти — желают гьяни; вийога-бхайа-катарах — страшась снова его покинуть; бхаджанти — служат с трансцендентной любовью; чарана- амбходжам — лотосным стопам Господа; мунайах — великие святые; хари-медхасах — те, чей разум всегда поглощен мыслями о Хари, Верховной Личности Бога.

Махараджа Ними продолжал: Как правило, майявади не хотят больше получать материальное тело, поскольку боятся, что им снова придется его покидать. Но преданные, чей разум всегда поглощен служением Господу, не ведают страха. Находясь в теле, они используют его для того, чтобы с любовью служить Господу.

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Ними не хотел оказаться в материальном теле, которое стало бы причиной его рабства; будучи преданным, он хотел получить тело, в котором он мог бы служить Господу. Шрила Бхактивинода Тхакур поет:

джанмаоби море иччха йади тора  
бхакта-грихе джани джанма ха-у мора  
кита-джанма ха-у йатха туйа даса

«Господь мой, если Ты желаешь, чтобы я опять родился в материальном теле, прошу Тебя, позволь мне появиться на свет в доме Твоего слуги. Я готов родиться даже крохотной букашкой, лишь бы жить в доме Твоего преданного». А Шри чайтанья Махапрабху сказал:

на дханам на джанам на сундарим  
кавитам ва джагадиша камайе  
мама джанмани джанманишваре  
бхаватад бхактир ахаитуки твайи

«О владыка вселенной, мне не нужны ни мирские богатства, ни материалистичные последователи, ни прекрасная жена. Не интересует меня и кармическая деятельность, воспетая поэтами. Я хочу лишь одного — жизнь за жизнью бескорыстно и преданно служить Тебе» (Шикшаштака, 4). Говоря о Своем желании служить Господу жизнь за жизнью (джанмани джанмани), Шри чайтанья Махапрабху имел в виду не просто рождение, а такое рождение, которое дает возможность помнить о лотосных стопах Господа. Для преданного такое рождение желанно. В отличие от йогов и гьяни, преданный не пытается отказаться от материального тела и слиться с безличным сиянием Брахмана. Преданного это не

привлекает. Наоборот, он стремится получить тело, материальное или духовное, чтобы служить Господу. Это и есть истинное освобождение.

Преданному, который жаждет служения Господу, не о чем волноваться, даже если он получит материальное тело, поскольку и в этом случае он останется освобожденной душой. Это подтверждает Шрила Рупа Госвами:

иха йасйа харер дасйе  
кармана манаса гира  
никхиласв апй авастхасу  
дживан-муктах са учйате

«Тот, кто посвятил свое тело, ум, разум и речь сознанию Кришны (иначе говоря, служению Кришне), является освобожденной душой, даже если он находится в этом мире и занят разнообразной деятельностью, которая может показаться материальной». Благодаря своему желанию служить Господу душа пребывает в освобожденном состоянии независимо от того, духовное у нее тело или материальное. Обретя духовное тело, преданный непосредственно общается с Господом; но, даже если он находится в материальном теле, он всегда остается освобожденной душой и, подобно преданным на Вайкунтхалоке, служит Господу. Для преданного все равно, где находиться. Садхур дживо ва маро ва. И при жизни, и после смерти преданный заботится лишь о том, чтобы служить Господу. Тйактва дехам пунар джанма наити мам эти . Покинув материальное тело, преданный получает возможность непосредственно общаться с Господом и служить Ему, но, и живя в материальном мире, он тоже служит Господу.

Преданный выше боли, удовольствия или материального совершенства. На это можно возразить, что, мол, в смертный час, покидая материальное тело, преданный тоже испытывает боль. В ответ можно привести такой пример: кошка носит в своей пасти мышей, и в той же пасти она носит котят. Однако мышь чувствует себя в пасти у кошки не так, как котенок. Преданный, оставляя тело (тйактва дехам), готов вернуться домой, к Богу. Поэтому он воспринимает смерть совсем не так, как грешник, которого забирает Ямараджа, чтобы наказать. Того, чей разум всегда сосредоточен на служении Господу, не страшит рождение в материальном теле, тогда как непреданный, поскольку он не служит Господу, очень боится получить другое материальное тело или расстаться с тем, которое имеет сейчас. Итак, мы должны следовать наставлению чайтаньи Махапрабху: мама джанмани джанманишваре бхаватад бхактир ахаитуки твайи . Неважно, получим мы материальное тело или духовное, нужно стремиться лишь к одному — служить Верховной Личности Бога.

#### ТЕКСТ 10

дехам наварурутсе 'хам  
духкха-шока-бхайавахам  
сарватрасйа йато мритйур  
матсйанам удаке йатха

дехам — материальное тело; на — не; аварурутсе — желаю получить; ахам — я; духкха-шока-бхайа-авахам — причину всевозможных страданий, скорби и страха;

сарватра — повсюду во вселенной; асйа — его (живого существа, родившегося в материальном теле); йатах — из-за которого; мритйух — смерть; матсйанам — рыб; удаке — в воде; йатха — как.

Я не хочу оказаться в материальном теле, ибо все обитатели вселенной испытывают в таких телах горе, скорбь и страх, как пугливая рыбка, которая живет в воде и вечно пребывает в тревоге перед лицом неизбежной смерти.

КОММЕНТАРИЙ: Материальные тела обитателей как высших, так и низших планетных систем обречены на смерть. Родившиеся на низших планетах или в низших видах жизни могут умереть скоро, тогда как родившиеся на высших планетах или среди более развитых видов жизни могут прожить очень долго, но и для них смерть неизбежна. Нужно ясно сознавать это. Тот, кто родился человеком, с помощью тапасьи способен вырваться из круговорота рождения, смерти, старости и болезней. Такова цель человеческой культуры: разорвать цепи рождения и смерти, которые называются мритйу-самсара-вартмани. Для этого человек должен развить в себе сознание Кришны, то есть служить лотосным стопам Господа. В противном случае он так и будет гнить в материальном мире и получать материальные тела, обреченные родиться и умирать.

Жизнь обитателей материального мира сравнивается в этом стихе с существованием рыбы, которая прекрасно чувствует себя в воде, однако постоянно живет в страхе смерти, поскольку большие рыбы всегда готовы проглотить маленьких. Пхалгуни татра махатам: одни существа являются добычей для других, более крупных. Так устроена материальная природа.

ахастани сахастанам  
ападани чатуш-падам  
пхалгуни татра махатам  
дживо дживасйа дживанам

«Лишенные рук — добыча имеющих руки, лишенные ног — добыча четвероногих. Сильные живут за счет слабых. Универсальный закон гласит: одно живое существо является пищей для другого» (Бхаг., 1.13.47). Верховный Господь создал материальный мир таким образом, что в нем одно живое существо служит пищей другому. Поэтому здесь всегда идет борьба за существование, но, хотя мы говорим, что выживают самые приспособленные, никто не может избежать смерти, пока не станет преданным Господа. Харим вина наива сритим таранти: только став преданным, можно вырваться из круговорота рождения и смерти. Подтверждение этому есть и в «Бхагавад-гите» (9.3): апрапйа мам нивартанте мритйу- самсара-вартмани. Тот, кто не обрел прибежища у лотосных стоп Кришны, так и будет вращаться в круговороте рождений и смертей.

## ТЕКСТ 11

дева учух  
видеха ушйатам камам  
лочанешу шариринам  
унмешана-нимешабхйам  
лакшито 'дхйатма-самстхитах



девах учух — полубоги сказали; видехах — лишенный материального тела; ушйатам — пусть будет сделан; камам — по (его) желанию; лочанешу — в глазах; шариринам — тех, кто родились в материальных телах; унмешана-нимешабхйам — (способностью к) появлению и исчезновению; лакшитах — определяемый; адхйатма-самстхитах — пребывающий в духовном теле.

Полубоги сказали: Пусть у Махараджи Ними не будет материального тела. Пусть он живет в духовном теле и, став приближенным Верховной Личности Бога, по собственному желанию являет или не являет себя взору обыкновенных людей, воплощенных в материальных телах.

КОММЕНТАРИЙ: Полубоги хотели воскресить Махараджу Ними, но Махараджа Ними не пожелал опять оказаться в материальном теле. Тогда в ответ на просьбу присутствовавших там мудрецов полубоги даровали Махарадже Ними способность оставаться в духовном теле. С точки зрения обыкновенных людей, есть два типа духовных тел. Иногда «духовным телом» называют тело привидения. Некоторые нечестивцы совершают в жизни столько грехов, что после смерти не могут воплотиться в грубом физическом теле, состоящем из пяти материальных начал, и вынуждены оставаться в тонком теле, состоящем из ума, разума и эго. Но, как объясняется в «Бхагавад-гите», преданный, покинув материальное тело, обретает духовное тело, свободное от примесей грубой и тонкой материи (тйактва дехам пунар джанма наити мам эти со 'рджуна). Так по благословию полубогов царь Ними смог остаться в чисто духовном теле, свободном от осквернения грубой или тонкой материей.

Верховный Господь по своему трансцендентному желанию становится то видимым, то невидимым. Подобно Ему, преданный, будучи дживан-муктой, по собственной воле может явить себя взору других. В «Бхагавад-гите» сказано: нахам пракашах сарвасйа йогамайа-самавритах — Верховная Личность Бога, Кришна, не открывает Себя всем и каждому. Обыкновенные люди не способны увидеть Его. Атах шри-кришна-намади на бхавед грахйам индрийаих: Кришну, а также Его имя, славу, качества и окружение, невозможно постичь материальными органами чувств. Не поднявшись на высокую ступень духовного развития (севонмукхе хи джихвадау), нельзя увидеть Кришну. Иначе говоря, увидеть Кришну можно только по Его милости. Махарадже Ними была дарована такая же способность: он мог являть себя взору других по собственной воле. Так, став приближенным Верховной Личности Бога, он стал жить в своем изначальном духовном теле.

## ТЕКСТ 12

араджака-бхайам нриинам  
манйамана махаршайах  
дехам мамантхух сма нимех  
кумарах самаджайата

араджака-бхайам — опасность беспорядков, вызванных отсутствием надлежащей государственной власти; нриинам — обыкновенных людей; манйаманах — обдумывающие; маха-ришайах — великие мудрецы; дехам — тело; мамантхух —

растолкли; сма — в прошлом; нимех — Махараджи Ними; кумарах — сын; самаджайата — родился.

Затем, чтобы уберечь народ от опасностей, которыми чревато отсутствие надлежащей государственной власти, мудрецы вспахали материальное тело Махараджи Ними, благодаря чему из него родился мальчик.

КОММЕНТАРИЙ: Араджака-бхайам. Если в стране отсутствует сильная государственная власть и политическая ситуация нестабильна, ее население находится в опасности. Сейчас, в эпоху народовластия, эта опасность существует постоянно. В данном стихе говорится, что великие мудрецы, вспахав материальное тело Ними, произвели на свет сына, чтобы он, как подобает царю-кшатрию, руководил своими подданными. Кшатрий — это тот, кто никому не позволяет причинять вред своим подданным. При так называемом демократическом правительстве нет обученного царя-кшатрия; любой человек, обладающий влиянием, набрав достаточное число голосов, может стать министром или президентом, хотя брахманы, сведущие в шастрах, не обучали его вести государственные дела. И мы видим, что в некоторых странах к власти приходит то одна, то другая партия, поэтому правители заботятся не столько о благополучии подданных, сколько о том, чтобы сохранить свое положение. В ведической цивилизации предпочтение отдавалось монархии. Люди были довольны правлением Господа Рамачандры, Махараджи Юдхистхиры, Махараджи Парикшита, Махараджи Амбариши и Махараджи Прахлады. Многие монархи были превосходными правителями. Демократическое правительство со временем становится неспособным удовлетворять нужды людей, и тогда какая-нибудь сила пытается привести к власти диктатора. Диктатура — это та же монархия, но с правителем, который не получил должной подготовки. Люди будут счастливы только тогда, когда квалифицированный руководитель, называясь он монархом или диктатором, возьмет власть в свои руки и станет править в соответствии с принципами, сформулированными в авторитетных священных писаниях.

### ТЕКСТ 13

джанмана джанаксах со 'бхут  
ваидехас ту видехаджах  
митхило матханадж джато  
митхила йена нирмита

джанмана — рождением; джанаксах — родившийся не как все; сах — он; абхут — стал; ваидехах — известен под именем Вайдехи; ту — но; видеха-джах — рожденный из мертвого тела Махараджи Ними; митхилах — известен под именем Митхилы; матханат — вследствие пахтания тела его умершего отца; джатах — родившийся; митхила — царство Митхила; йена — которым (Джанаксой); нирмита — создано.

Поскольку этот мальчик появился на свет необычным образом, его называли Джанаксой; кроме того, он прославился под именем Вайдехи, потому что родился из мертвого тела своего отца. Этого царя, родившегося в результате пахтания материального тела его отца, также именовали Митхилой, поэтому город, построенный им, тоже называли Митхилой.

## ТЕКСТ 14

тасмад удавасус тасйа  
 путро 'бхун нандивардханах  
 татах сукетус тасйапи  
 деварато махипате

тасмат — от Митхилы; удавасух — сын по имени Удавасу; тасйа — его (Удавасу); путрах — сын; абхут — родился; нандивардханах — Нандивардхана; татах — от него (Нандивардханы); сукетух — сын по имени Сукету; тасйа — его (Сукету); апи — также; деваратах — сын по имени Деварата; махипате — о царь Парикшит.

О царь Парикшит, у Митхилы родился сын, которого называли Удавасу, сыном Удавасу был Нандивардхана, сыном Нандивардханы — Сукету, а сыном Сукету — Деварата.

## ТЕКСТ 15

тасмад брихадратхас тасйа  
 махавирйах судхрит-пита  
 судхритер дхриштакетур ваи  
 харйашво 'тха марус татах

тасмат — от Девараты; брихадратхах — сын по имени Брихадратха; тасйа — его (Брихадратхи); махавирйах — сын по имени Махавирья; судхрит-пита — отец царя Судхрити; судхритех — от Судхрити; дхриштакетух — сын по имени Дхриштакету; ваи — ведь; харйашвах — Харьяшва; атха — тогда; марух — Мару; татах — затем.

У Девараты был сын Брихадратха, а у Брихадратхи — Махавирья, ставший отцом Судхрити. Сына Судхрити звали Дхриштакету, а сына Дхриштакету — Харьяшвой. У Харьяшвы был сын по имени Мару.

## ТЕКСТ 16

марох пратиपाкас тасмадж  
 джатах критаратхо йатах  
 девамидхас тасйа путро  
 вишруто 'тха махадхритих

марох — от Мару; пратипаках — сын по имени Пратипака; тасмат — от него (от Пратипаки); джатах — рожденный; критаратхах — сын по имени Критаратха; йатах — от которого (от Критаратхи); девамидхас — Девамидха; тасйа — его (Девамидхи); путрах — сын; вишрутах — Вишрута; атха — затем; махадхритих — Махадхрити.

Сыном Мару был Пратипака, а сыном Пратипаки — Критаратха. Критаратха произвел на свет Девамидху, Девамидха — Вишруту, а Вишрута — Махадхрити.

## ТЕКСТ 17

критиратас татас тасман  
 махарома ча тат-сутах  
 сварнарома сутас тасйа  
 храсварома вйаджайата

критиратах — Критирата; татах — от него (от Махадхрити); тасмат — от него (от Критираты); махарома — сын по имени Махарома; ча — также; тат-сутах — его сын; сварнарома — Сварнарома; сутас тасйа — его сын; храсварома — Храсварома; вйаджайата — родился.

У Махадхрити родился сын Критирата, у Критираты — Махарома, у Махаромы — Сварнарома, а у Сварнаромы — Храсварома.

#### ТЕКСТ 18

татах ширадхваджо джаджне  
 йаджнартхам каршато махим  
 сита шираграто джата  
 тасмат ширадхваджах смритах

татах — от него (от Храсваромы); ширадхваджах — сын по имени Ширадхваджа; джаджне — родился; йаджна-артхам — для жертвоприношения; каршатах — от пашущего; махим — землю; сита — мать Сита, супруга Господа Рамачандры; шира-агратах — на конце плуга; джата — появившаяся; тасмат — поэтому; ширадхваджах — носящий имя Ширадхваджи; смритах — прославленный.

У Храсваромы был сын Ширадхваджа [которого также звали Джанакой]. Когда Ширадхваджа вспахивал поле для жертвоприношения, на передней части его плуга [ширы] появилась маленькая Ситадеви, которая впоследствии стала супругой Господа Рамачандры. Так Ширадхваджа получил свое имя.

#### ТЕКСТ 19

кушадхваджас тасйа путрас  
 тато дхармадхваджо нрипах  
 дхармадхваджасйа двау путрау  
 критадхваджа-митадхваджау

кушадхваджах — по имени Кушадхваджа; тасйа — его (Ширадхваджи); путрах — сын; татах — от него; дхармадхваджах — Дхармадхваджа; нрипах — царь; дхармадхваджасйа — от Дхармадхваджи; двау — два; путрау — сына; критадхваджа-митадхваджау — Критадхваджа и Митадхваджа.

Ширадхваджа произвел на свет Кушадхваджу, а Кушадхваджа — царя Дхармадхваджу, у которого было два сына: Критадхваджа и Митадхваджа.

#### ТЕКСТЫ 20 - 21

критадхваджат кешидхваджах

кхандикйас ту митадхваджат  
критадхваджа-суто раджанн  
атма-видйа-вишарадах

кхандикйах карма-таттва-джно  
бхитах кешидхваджд друтах  
бханумамс тасйа путро 'бхуч  
чхатадйумнас ту тат-сутах

критадхваджат — от Критадхваджи; кешидхваджах — Кешидхваджа; кхандикйах ту — Кхандикья; митадхваджат — от Митадхваджи; критадхваджа-сутах — сын Критадхваджи; раджан — о царь; атма-видйа-вишарадах — сведущий в науке о трансцендентном; кхандикйах — царь Кхандикья; карма-таттва-джнах — знающий ритуалы Вед; бхитах — в страхе; кешидхваджат — от Кешидхваджи; друтах — бежавший; бхануман — Бхануман; тасйа — его (Кешидхваджи); путрах — сын; абхут — был; шатадйумнах — Шатадьюмна; ту — же; тат-сутах — его сын (сын Бханумана).

О Махараджа Парикшит, Критадхваджа произвел на свет Кешидхваджу, у Митадхваджи родился Кхандикья. Сын Критадхваджи был сведущ в духовной науке, а сын Митадхваджи хорошо знал ведические ритуалы. В страхе перед Кешидхваджей Кхандикья бежал. Сыном Кешидхваджи был Бхануман, а сыном Бханумана — Шатадьюмна.

#### ТЕКСТ 22

шучис ту танайас тасмат  
санадваджах суто 'бхават  
урджакетух санадваджд  
аджо 'тха пуруджит сутах

шучих — Шучи; ту — же; танайах — сын; тасмат — от него; санадваджах — по имени Санадваджа; сутах — сын; абхават — родился; урджакетух — Урджакету; санадваджат — от Санадваджи; аджах — по имени Адж; атха — затем; пуруджит — Пуруджит; сутах — сын.

Сына Шатадьюмны звали Шучи. У Шучи родился Санадваджа, у Санадваджи — Урджакету. Сыном Урджакету был Адж, а сыном Аджи — Пуруджит.

#### ТЕКСТ 23

ариштанемис тасйапи  
шрутайус тат супаршваках  
таташ читраратхо йасйа  
кшемадхир митхиладхипах

ариштанемих — Ариштанеми; тасйа апи — также его (Пуруджита); шрутайух — Шрутаю; тат — затем; супаршваках — Супаршвака; татах — от него (от Супаршваки); читраратхах — читраратха; йасйа — от которого (читраратхи); кшемадхих — Кшемадхи; митхила-адхипах — царь Митхилы.

Пуруджит произвел на свет Ариштанеми, а Ариштанеми — Шрутаю. Сыном Шрутаю был Супаршвака, который произвел на свет читратратху. Сыном читратратхи был Кшемадхи, ставший царем Митхилы.

#### ТЕКСТ 24

тасмат самаратхас тасйа  
сутах сатйаратхас татах  
асид упагурус тасмад  
упагупто 'гни-самбхавах

тасмат — от него (от Кшемадхи); самаратхах — сын по имени Самаратха; тасйа — его (Самаратхи); сутах — сын; сатйаратхах — Сатьятратха; татах — от него (от Сатьятратхи); асид — родился; упагурух — Упагуру; тасмат — от него; упугуптах — Упугупта; агни-самбхавах — частичное воплощение полубога Агни.

Сына Кшемадхи звали Самаратхой, а сына Самаратхи — Сатьятратхой. Сыном Сатьятратхи был Упагуру, а сыном Упагуру был Упугупта, частичное воплощение бога огня.

#### ТЕКСТ 25

васвананто 'тха тат-путро  
йуйудхо йат субхашанах  
шрутас тато джайас тасмад  
виджайо 'смад ритах сутах

васванантах — Васвананта (сын Упугупты); атха — затем; тат-путрах — его сын; йуйудхах — Ююдха; йат — затем; субхашанах — сын по имени Субхашана; шрутах татах — затем Шрута (сын Субхашаны); джайах тасмат — Джая (сын Шруты); виджайах — Виджая; асмад — от Джайи; ритах — Рита; сутах — сын.

У Упугупты родился сын по имени Васвананта, у Васвананта — Ююдха, у Ююдхи — Субхашана, а Субхашаны — Шрута. Сыном Шруты был Джая, а сыном Джайи — Виджая. Сына Виджайи звали Ритой.

#### ТЕКСТ 26

шунакас тат-суто джаджне  
витахавйо дхритис татах  
бахулашво дхритес тасйа  
критир асйа махаваши

шунаках — Шунака; тат-сутах — его сын (сын Риты); джаджне — родился; витахавйах — Витахавья; дхритих — Дхрити (сын Витахавьи); татах — затем; бахулашвах — Бахулашва; дхритех — от Дхрити; тасйа — его (сын); критих — Крити; асйа — его (Крити); махаваши — сын по имени Махаваши.

Рита произвел на свет Шунаку, Шунака — Витахавью, Витахавья — Дхрити, а Дхрити — Бахулашву. Сына Бахулашвы звали Крити, а сына Крити звали Махаваши.

#### ТЕКСТ 27

эте ваи маитхила раджанн  
атма-видйа-вишарадах  
йогешвара-прасадена  
двандваир мукта грихешв апи

эте — эти; ваи — воистину; маитхилах — потомки Митхилы; раджан — о царь; атма-видйа-вишарадах — сведущие в духовном знании; йогешвара-прасадена — милостью Йогешвары, Верховной Личности Бога, Кришны; двандваих муктах — свободные от двойственности (материального мира); грихешу апи — хотя и (живя) дома.

Шукадева Госвами сказал: Любезный царь Парикшит, все правители из династии Митхилы полностью признавали свою духовную природу. Поэтому, даже оставаясь дома, они были неподвластны двойственности материального бытия.

КОММЕНТАРИЙ: Материальный мир — это мир двойственности (двайта). В «чайтанья-чаритамрите» (Антья, 4.176) сказано:

`дваите' бхадрабхадра-джнана, саба — `манодхарма'  
`эи бхала, эи манда', — эи саба `бхрама'

В мире двойственности, то есть в материальном мире, «хорошее» и «плохое» есть одно и то же. Бессмысленно проводить в этом мире различия между хорошим и плохим, счастьем и горем, ибо все это лишь порождения ума (манодхарма). Вся жизнь здесь полна страданий и трудностей, и создавать некую искусственную ситуацию и притворяться, что мы стали полностью счастливы, — значит пребывать в иллюзии. Освобожденная душа не подвержена влиянию трех гун материальной природы, поэтому она ни при каких обстоятельствах не оказывается во власти этой двойственности. Терпеливо перенося так называемые счастье и горе, такой человек всегда пребывает в сознании Кришны. Об этом говорится и в «Бхагавад-гите» (2.14):

матра-спаршас ту каунтейа  
шитошна-сукха-духкхадах  
агамапайино 'нитйас  
тамс титикшасва бхарата

«О сын Кунти, счастье и горе приходят и уходят, сменяя друг друга, как зима и лето. Они возникают от соприкосновения чувств с объектами восприятия, о потомок Бхараты, поэтому нужно научиться терпеливо переносить их, оставаясь невозмутимым». Освобожденные души, достигнув трансцендентного положения слуг Господа, не придают значения так называемым счастьем и горю. Им известно, что удовольствия и страдания подобны сменяющимся временам года и что живые существа испытывают эти ощущения из-за того, что оказались в материальных



телах. Счастье и горе приходят и уходят. Поэтому пандит, образованный человек, не обращает на них внимания. «Гита» утверждает: гатасун агатасумш чананушочанти пандитах . Тело — это не что иное, как комок материи, поэтому оно мертво с самого начала. Оно не испытывает ни страданий, ни удовольствий. Поскольку душа, живущая в теле, отождествляет себя с ним, она подвержена счастью и горю, однако и то, и другое преходяще. Из данного стиха явствует, что все цари в династии Митхилы были освобожденными душами, неподвластными «счастью» и «горю» этого мира.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к тринадцатой главе Девятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Потомки Махараджи Ними».

### ***Глава четырнадцатая. Как царь Пурурава был очарован Урваши***

четырнадцатая глава повествует о том, как Сوما похитил жену Брихаспати и произвел от нее на свет сына по имени Будха. У Будхи родился Пурурава, который зачал в лоне Урваши шестерых сыновей, старшим из которых был Аю.

Господь Брахма появился в цветке лотоса, выросшем из пупка Гарбходакашайи Вишну. У Брахмы был сын по имени Атри, ставший отцом Сомы, владыки звезд и целебных трав. Сوما покорил всю вселенную и, обуянный гордыней, украл Тару, жену духовного наставника полубогов Брихаспати. Из-за этого между полубогами и асурами разразилась жестокая битва, но Брахма вызволил жену Брихаспати из плена Сомы и вернул ее мужу, таким образом прекратив распрю. От Сомы Тара родила мальчика по имени Будха, который впоследствии подарил своей жене Иле сына Айлу, или Пурураву. Урваши, привлеченная красотой Пуруравы, некоторое время жила с ним, а когда она оставила Пурураву, он чуть не потерял рассудок от горя. Путешествуя по свету, он повстречал Урваши на Курукшетре, но та согласилась быть его женой только одну ночь в году. Через год на Курукшетре Пурурава снова встретил Урваши. Он был счастлив провести с ней ночь, однако мысль о предстоящей разлуке повергла его в горе. Тогда Урваши посоветовала Пурураве поклоняться гандхарвам. Гандхарвы, довольные Пуруравой, дали ему девушку по имени Агнистхали. Пурурава принял ее за Урваши, однако, гуляя с ней по лесу, понял, что ошибся, и сразу же расстался с ней. Вернувшись во дворец, Пурурава думал об Урваши всю ночь, а потом решил совершить ведический обряд, чтобы исполнить свое желание. Пурурава, придя к тому месту, где он оставил Агнистхали, увидел дерево ашваттха, выросшее на дереве шами . Выстругав из его древесины две палочки, Пурурава добыл из них огонь. С тех пор этот огонь, который способен удовлетворить эгоистичные желания любого человека, считается сыном Пуруравы. В Сатья-югу не было брахманов, кшатриев, вайшьев или шудр. Общество целиком состояло из хамс . Ведой была омкара . Никто не поклонялся полубогам, поскольку все воздавали почести только Верховной Личности Бога.

ТЕКСТ 1

шри-шука увача

атхатах шруйатам раджан  
 вамшах сомасйа паванах  
 йасминн аиладайо бхупах  
 киртйанте пунйа-киртайах

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; атха — теперь (когда ты услышал рассказ о потомках бога Солнца); атах — поэтому; шруйатам — да будет услышано; раджан — о царь (Махараджа Парикшит); вамшах — род; сомасйа — бога Луны; паванах — очистительный (для слуха); йасмин — в котором; аила-адайах — возглавляемые Айлой (Пуруравой); бхупах — цари; киртйанте — описываются; пунйа-киртайах — слушание рассказов о которых приносит славу.

Шрила Шукадева Госвами сказал: О царь, я рассказал тебе о династии бога Солнца. Услышь же чудесное повествование о потомках бога Луны, и ты узнаешь о таких славных царях, как Айла [Пурурава]. Услышавший о них обретет чистоту и прославится.

## ТЕКСТ 2

сахасра-ширасах пумсо  
 набхи-храда-сарорухат  
 джатасйасит суто дхатур  
 атрих питри-само гунаих

сахасра-ширасах — тысячеглавого; пумсах — Господа Вишну (Гарбходакашайи Вишну); набхи-храда-сарорухат — из цветка, выросшего на озере в пупочной впадине; джатасйа — появившегося; асит — был; сутох — сын; дхатух — Господа Брахмы; атрих — по имени Атри; питри-самах — равный отцу; гунаих — достоинствами.

Господь Вишну [Гарбходакашайи Вишну] известен под именем Сахасра-ширша Пуруши. Из озера в Его пупке вырос цветок лотоса, на котором появился Господь Брахма. Сын Господа Брахмы, Атри, был под стать своему отцу.

## ТЕКСТ 3

тасйа дригбхйо 'бхават путрах  
 сомо 'мритамайах кила  
 випраушадхй-уду-гананам  
 брахмана калпитах патих

тасйа — его (Атри, сына Брахмы); дригбхйах — из слез радости; абхават — родился; путрах — сын; сомах — бог Луны; амрита- майах — излучающий покой; кила — воистину; випра — брахманов; ошадхи — лечебных трав; уду-гананам — и светил; брахмана — Господом Брахмой; калпитах — назначен; патих — повелителем.

Из слез радости, пролитых Атри, родился бог Луны Сом, излучающий покой. По настоянию Господа Брахмы он стал повелителем брахманов, лечебных трав и светил.

КОММЕНТАРИЙ: Согласно Ведам, бог Луны Сома появился из ума Верховной Личности Бога (чандрама манасо джатах). Однако в этом стихе говорится, что Сома родился из слез Атри. Может показаться, что это противоречит Ведам, однако никакого противоречия здесь нет, так как бог Луны, о котором сказано здесь, родился в другую югу. Считается, что слезы, вызванные радостью, приносят покой. Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур пишет: дригбхйа анандашрубхйа ата эвамритамайах: «Слово дригбхйах означает «слезы радости». Поэтому бога Луны называют амритамайах, излучающим покой». В четвертой песне «Шримад-Бхагаватам» (4.1.15) говорится:

атрех патнй анасуйа трин  
джаджне суйашасах сутан  
даттам дурвасасам сомам  
атмеша-брахма-самбхаван

Этот стих гласит, что жена Атри Риши, Анасуя, родила трех сыновей — Сому, Дурвасу и Даттатрею. Говорится, что Анасуя была оплодотворена слезами Атри.

#### ТЕКСТ 4

со 'йаджад раджасуйена  
виджитйа бхувана-трайам  
патним брихаспатер дарпат  
тарам намахарад балат

сах — он (Сома); айаджат — совершил жертвоприношение; раджасуйена — раджасуя; виджитйа — покоров; бхувана-трайам — три мира (Сваргу, Мартью и Паталу); патним — жену; брихаспатех — Брихаспати, духовного наставника полубогов; дарпат — из- за гордыни; тарам — Тару; нама — по имени; ахарат — отнял; балат — силой.

Покорив все три мира [высшую, среднюю и низшую планетные системы], бог Луны Сома совершил великое жертвоприношение раджасуя-ягья. Возгордившись своим могуществом, он силой увел жену Брихаспати, Тару.

#### ТЕКСТ 5

йада са дева-гуруна  
йачито 'бхикшнашо мадат  
натйаджат тат-крите джаджне  
сура-данава-виграхах

йада — когда; сах — он (бог Луны Сома); дева-гуруна — духовным учителем полубогов; йачитах — упрашиваемый; абхикшнашах — снова и снова; мадат — из- за гордыни; на — не; атйаджат — вернул; тат-крите — из-за этого проступка; джаджне — произошла; сура-данава — между полубогами и демонами; виграхах — битва.

Несмотря на уговоры Брихаспати, духовного учителя полубогов, Сомы, опьяненный гордыней, так и не отдал ему Тару. Тогда между полубогами и демонами началась битва.

#### ТЕКСТ 6

шукро брихаспатер двешад  
аграхит сасуродупам  
харо гуру-сутам снехат  
сарва-бхута-ганавритах

шукрах — полубог по имени Шукра; брихаспатех — к Брихаспати; двешат — из-за враждебности; аграхит — принял; са-асура — с демонами; удупам — (сторону) бога Луны; харах — Господь Шива; гуру-сутам — (сторону) сына своего духовного наставника; снехат — из благосклонности; сарва-бхута-гана-авритах — сопровождаемый призраками и злыми духами.

Питая вражду к Брихаспати, Шукра встал на сторону бога Луны, и за ним последовали демоны. А Господь Шива из любви к сыну своего духовного наставника вместе с призраками и духами принял сторону Брихаспати.

КОММЕНТАРИЙ: Хотя бог Луны относится к числу небожителей, в битве с остальными полубогами он прибег к помощи демонов. Враг Брихаспати, Шукра, тоже примкнул к богу Луны, чтобы отомстить своему противнику. Видя, что ситуация принимает нежелательный оборот, Господь Шива принял сторону Брихаспати, к которому питал особую благосклонность. Брихаспати был сыном Ангирсы, от которого Господь Шива получил свои знания. Вот почему Господь Шива с участием отнесся к Брихаспати и встал на его защиту. Как отмечает Шридхара Свами, ангирасах сакашат прапта-видйо хара ити прасиддхах: «Всем известно, что Господь Шива получил свои знания от Ангирсы».

#### ТЕКСТ 7

сарва-дева-ганопето  
махендро гурум анвайат  
сурасура-винашо 'бхут  
самарас таракамайах

сарва-дева-гана — всеми полубогами; упетах — сопровождаемый; махендрах — Махендра (Индра), царь небес; гурум — к духовному учителю; анвайат — примкнул; сура — полубогам; асура — и демонам; винашах — принеся гибель; абхут — свершилась; самарах — битва; тарака-майах — произошедшая только из-за женщины (Тары, жены Брихаспати).

Царь Индра и все остальные полубоги тоже примкнули к Брихаспати. Так из-за Тары, жены Брихаспати, разразилась жестокая битва, принеся потери и демонам, и полубогам.

#### ТЕКСТ 8

ниведито 'тхангираса  
 сомам нирбхартсйа вишва-крит  
 тарам сва-бхартре прайаччхад  
 антарватним аваит патих

ниведитах — уведомленный (обо всем случившемся); атха — затем; ангираса — Ангирой Муни; сомам — бога Луны; нирбхартсйа — сурово наказав; вишва-крит — Господь Брахма; тарам — Тару (жену Брихаспати); сва-бхартре — ее мужу; прайаччхат — отдал; антарватним — беременную; аваит — понял; патих — муж (Брихаспати).

Господь Брахма, узнав от Ангирсы обо всем случившемся, сурово наказал бога Луны Сому. Затем он вернул Тару ее мужу, который понял, что она беременна.

#### ТЕКСТ 9

тйаджа тйаджашу душпраджне  
 мат-кшетрад ахитам параих  
 нахам твам бхасмасат курйам  
 стрийам сантанике 'сати

тйаджа — роди; тйаджа — роди; ашу — скорее; душпраджне — о неразумная женщина; мат-кшетрат — из лона, которое должен был оплодотворить я сам; ахитам — зачатое; параих — другими; на — не; ахам — я; твам — тебя; бхасмасат — испепеленной; курйам — сделаю; стрийам — женщину; сантанике — хотя (ожидаемое тобой) потомство; асати — несправедно зачатое.

Брихаспати сказал: О глупая женщина, я сам должен был оплодотворить твое лоно, но это сделал другой. Так роди, роди же скорее своего отпрыска! Роди его сей же миг! Обещаю, что не испепелю тебя, когда он явится на свет. Хотя ты и неверна мне, я знаю, что ты хотела сына. Поэтому можешь не страшиться моего наказания.

КОММЕНТАРИЙ: Тара была выдана замуж за Брихаспати и, как целомудренная жена, могла быть оплодотворена только им. Тем не менее она предпочла, чтобы отцом ее ребенка стал Сом, поэтому она названа здесь неверной женой. Хотя по просьбе Брахмы Брихаспати принял Тару обратно, он потребовал, чтобы она немедленно родила свое дитя. Конечно, Тара очень боялась своего мужа и думала, что он накажет ее после родов. Поэтому Брихаспати пообещал Таре, что, несмотря на ее измену, в результате которой она забеременела, она не будет наказана, поскольку хотела сына.

#### ТЕКСТ 10

татйаджа вридита тара  
 кумарам канака-прабхам  
 сприхам ангирасаш чакре  
 кумаре сома эва ча

татйаджа — родила; вридита — стыдящаяся (своего проступка); тара — Тара; кумарам — ребенка; канака-прабхам — отливающего золотом; сприхам — желание; ангирасах — Брихаспати; чакре — получил; кумаре — ребенка; сомах — бог Луны; эва — поистине; ча — также.

Шукадева Госвами продолжал: Тара, стыдясь своего проступка, покорилась Брихаспати и тут же родила. Сын ее был так красив, что и Брихаспати, и бог Луны стали претендовать на то, чтобы считаться отцом этого прекрасного дитя, чье тело отливало золотом.

#### ТЕКСТ 11

мамайам на таветй уччаис  
тасмин вивадаманайох  
папраччхур ришайо дева  
наивоче вридита ту са

мама — мой (сын); айам — этот; на — не; тава — твой; ити — так; уччаих — громогласно; тасмин — относительно ребенка; вивадаманайох — когда заспорили; папраччхух — спросили (у Тары); ришайах — святые; девах — полубоги; на — не; эва — конечно; уче — сказала; вридита — пристыженная; ту — но; са — она (Тара).

Вновь Брихаспати и бог Луны взяли за оружие, и каждый из них утверждал: «Это мой сын, а не твой!» Присутствовавшие при этом мудрецы и полубоги спросили Тару, кто дал ей этого сына, но от стыда она не могла проронить ни слова.

#### ТЕКСТ 12

кумаро матарам праха  
купито 'лика-ладжджайа  
ким на вачасй асад-вритте  
атмавадйам вадашу ме

кумарах — ребенок; матарам — матери; праха — сказал; купитах — в гневе; алика — неуместной; ладжджайа — из-за стыдливости; ким — почему; на — не; вачаси — говоришь; асад-вритте — о нецеломудренная женщина; атма-авадйам — свое грехопадение; вада — поведай; ашу — немедленно; ме — мне.

Тогда новорожденный, придя в страшный гнев, потребовал от матери сказать правду: «О развратная женщина, к чему эта неуместная стыдливость? Почему ты скрываешь содеянное? Сейчас же сознайся в своем падении».

#### ТЕКСТ 13

брахма там раха ахуйа  
самапракшич ча сантвайан  
сомасйетй аха шанакаих  
сомас там тавад аграхит

брахма — Господь Брахма; там — ее (Тару); рахах — в уединенное место; ахуйа — позвав; самапракшит — подробно расспросил; ча — и; сантвайан — утешил; сомасйа — (это сын) Сомы (бога Луны); ити — так; аха — сказала; шанакаих — медленно; сомах — Сомы; там — его (ребенка); тават — сразу; аграхит — забрал.

Господь Брахма отвел Тару в уединенное место и, успокоив ее, спросил, чьего сына она выносила. Тара очень медленно произнесла: «Это сын Сомы, бога Луны», и Сомы немедленно взял мальчика себе.

#### ТЕКСТ 14

тасйатма-йонир акрита  
будха ити абхидхам нрипа  
буддхйа гамбхирайа йена  
путренаподуран мудам

тасйа — его (ребенка); атма-йоних — Господь Брахма; акрита — сделал; будхах — Будха; ити — так; абхидхам — имя; нрипа — о царь Парикшит; буддхйа — разумом; гамбхирайа — глубоким; йена — которым; путрена — сыном; апа — обрел; удурат — бог Луны; мудам — восторг.

О Махараджа Парикшит, видя, что мальчик этот очень разумен, Господь Брахма назвал его Будхой. Бог Луны, владыка всех звезд, был очень рад такому сыну.

#### ТЕКСТЫ 15 - 16

татах пурурава джаджне  
илайам йа удахритах  
тасйа рупа-гунаударйа  
шила-дравина-викраман

шрутворвашиндра-бхаване  
гийаманан сураршина  
тад-антикам упейайа  
деви смара-шарардита

татах — от него (от Будхи); пуруравах — сын по имени Пурурава; джаджне — родился; илайам — в лоне Илы; йах — который; удахритах — описан (в начале Девятой песни); тасйа — его (Пуруравы); рупа — красоту; гуна — достоинства; аударйа — щедрость; шила — благонравие; дравина — богатство; викраман — могущество; шрутв — услышав; урваши — небожительница Урваши; индра-бхаване — при дворе царя Индры; гийаманан — воспетые; сура-ришина — Нарадой; тат-антикам — к нему; упейайа — направились; деви — Урваши; смара-шара — стрелами бога любви; ардита — пронзенная.

В положенный срок Ила, жена Будхи, родила ему сына, которого называли Пуруравой [он упоминался в начале Девятой песни]. Когда Нарада на приеме при дворе царя небес Индры воспел красоту, добродетели, щедрость, благонравие,



богатство и силу Пуруравы, небожительница Урваши сразу же почувствовала влечение к нему. Пронзенная стрелой бога любви, она направилась к Пурураве.

#### ТЕКСТЫ 17 - 18

митра-варунайох шапад  
апанна нара-локатам  
нишамйа пуруша-шрештхам  
кандарпам ива рупинам

дхритим виштабхйа лалана  
упатастхе тат-антике  
са там вилокйа нрипатир  
харшенотпхулла-лочанах  
увача шлакшнайна вача  
девим хришта-танурухах

митра-варунайох — Митры и Варуны; шапат — из-за проклятия; апанна — приобретающая; нара-локатам — человеческие свойства; нишамйа — увидев; пуруша-шрештхам — лучшего из мужчин; кандарпам ива — подобного богу любви; рупинам — красивого; дхритим — самообладание; виштабхйа — укрепив; лалана — женщина; упатастхе — приблизилась; тат-антике — к нему; сах — он (Пурурава); там — ее; вилокйа — увидев; нрипатих — царь; харшена — с восторгом; утпхулла-лочанах — тот, чьи глаза сияют; увача — сказал; шлакшнайна — ласковой; вача — речью; девим — богине; хришта-танурухах — тот, у кого волосы на теле встали дыбом.

По проклятию Митры и Варуны небожительница Урваши приобрела привычки земной женщины. Поэтому, увидев Пурураву, лучшего из мужчин, который не уступал красотой самому богу любви, она, не теряя самообладания, подошла к нему. Когда царь Пурурава увидел Урваши, глаза его загорелись от восторга, а волосы на теле поднялись дыбом. Он обратился к ней с приятными, ласковыми словами.

#### ТЕКСТ 19

шри-радживача  
свагатам те варарохе  
асйатам каравама ким  
самрамасва майа сакам  
ратир нау шашватих самах

шри-радживача — царь (Пурурава) сказал; свагатам — добро пожаловать; те — тебе; варарохе — о прекраснейшая из женщин; асйатам — пусть сядет; каравама ким — что сделаю (для тебя); самрамасва — стань моей подругой; майа сакам — со мной; ратих — половая близость; нау — наша; шашватих самах — долгие годы.

Царь Пурурава сказал: Добро пожаловать, прекраснейшая из женщин. Прошу тебя, сядь и скажи, что я могу сделать для тебя. Предавайся со мной

наслаждениям, сколько пожелаешь. Да будем мы жить счастливо, проводя время в любовных утехам.

#### ТЕКСТ 20

урваши увача  
касйас твайи на саджджета  
мано дриштиш ча сундара  
йад-ангантарам асадйа  
чйавате ха рирамсайа

урваши увача — Урваши ответила; касйах — какая (женщина); твайи — к тебе; на — не; саджджета — привяжется; манах — ум; дриштих ча — и взгляд; сундара — о прекраснейший; йат-ангантарам — к груди которого; асадйа — прильнув; чйавате — падает; ха — воистину; рирамсайа — из-за полового влечения.

Урваши ответила: О самый привлекательный из мужчин, разве найдется та, чей ум и взор не пленится тобой? Ни одна женщина, прильнув к твоей груди, не откажется вкусить с тобой супружеской близости.

КОММЕНТАРИЙ: Если красивый мужчина и прекрасная женщина окажутся вместе и заключат друг друга в объятия, что во всех трех мирах может заставить их удержаться от близости? Поэтому в «Шримад-Бхагаватам» (7.9.45) сказано: йан маитхунади- грихамедхи-сукхам хи туччхам .

#### ТЕКСТ 21

этав уранакау раджан  
нйасау ракшасва манада  
самрамсйе бхавата сакам  
шлагхйах стринам варах смритах

этау — этих (двух); уранакау — ягнят; раджан — о царь Пурурава; нйасау — заброшенных; ракшасва — защити же; мана-да — оказывающий достойный прием гостю; самрамсйе — предаться плотским утехам; бхавата сакам — с тобой; шлагхйах — превосходящий; стринам — женщин; варах — муж; смритах — сказано.

Дорогой царь Пурурава, пожалуйста, возьми под свое покровительство и этих двух ягнят, которых я принесла с собой. Хотя мой дом в раю, а твой на Земле, я не раздумывая отдамся тебе. Я согласна, чтобы ты стал моим мужем, ибо ты превосходишь меня во всех отношениях.

КОММЕНТАРИЙ: В «Брахма-самхите» (5.40) сказано: йасйа прабха прабхавато джагад-анда-коти-котишв ашеша-васудхади-вибхути-бхиннам . Во вселенной существуют различные планеты, каждая из которых имеет свои условия. Условия жизни на райской планете, с которой Урваши пала по проклятию Митры и Варуны, отличаются от условий жизни на нашей планете. Обитатели высших планет, несомненно, занимают более высокое положение, чем люди. Однако Урваши согласилась выйти замуж за Пурураву, хотя сама принадлежала к более высокому

сообществу. Женщина, которая встречает мужчину с незаурядными качествами, может выйти за него замуж. Так же и мужчина, который найдет женщину, пусть даже не очень высокого происхождения, но наделенную добродетелями, может взять ее в жены, как советует Чанакья Пандит (стри- ратнам душкулад апи) . Союз мужчины и женщины будет удачным, если они обладают сходными качествами.

## ТЕКСТ 22

гхритам ме вира бхакшйам сйан  
некше тванйатра маитхунат  
вивасасам тат татхети  
пратипеде махаманах

гхритам — топленое масло или нектар; ме — моя; вира — о герой; бхакшйам — пища; сйат — пусть будет; на — не; икше — вижу; тва — тебя; аниатра — в другом месте; маитхунат — кроме как во время соития; вивасасам — обнаженного; тат — это; татха ити — (да будет) так; пратипеде — обещал; махаманах — царь Пурурава.

Урваши сказала: «Дорогой герой, я согласна есть лишь ту пищу, которую приготовили на ги [топленном масле], и видеть тебя обнаженным я должна только во время супружеской близости». Наделенный великим умом царь Пурурава согласился с этими условиями.

## ТЕКСТ 23

ахо рупам ахо бхаво  
нара-лока-вимоханам  
ко на севата мануджо  
девим твам свайам агатам

ахо — о (как чудесна); рупам — красота; ахо — о (как чудесны); бхавах — позы; нара-лока — людей или обитателей Земли; вимоханам — очарование; ках — какой; на — не; севата — примет; мануджах — человек; девим — богиню; твам — (такую как) ты; свайам агатам — лично явившуюся.

Пурурава ответил: О красавица, облик твой и движения твои восхитительны. Поистине, ты способна покорить все людские сердца. Кто из смертных откажется служить прекрасной богине, которая сама спустилась с небес на Землю?

КОММЕНТАРИЙ: Из слов Урваши становится ясно, что условия жизни, пища, поведение и речь обитателей рая отличаются от тех, к которым привыкли живущие на Земле люди. Обитатели райских планет не употребляют в пищу такие отвратительные продукты, как мясо и яйца; все, что они едят, приготовлено на чистом топленном масле. Кроме того, они привыкли видеть друг друга обнаженными только во время половой близости. Хотя в цивилизованном обществе не принято ходить нагим или почти нагим, на нашей планете сейчас вошло в моду ходить полуобнаженным, а такие люди, как хиппи, порой вообще не носят никакой одежды. Они даже объединяются в общества и открывают свои клубы. Однако на высших планетах подобное поведение недопустимо. Обитателям

рая, помимо привлекательной внешности и красивого телосложения, также присуще хорошее воспитание и долголетие. Кроме того, их рацион составляет пища самого лучшего качества, относящаяся к гуне благодати. Таковы некоторые различия между небожителями и обитателями Земли.

#### ТЕКСТ 24

тайа са пуруша-шрештхо  
рамайантиа йатхархатах  
реме сура-вихарешу  
камам чаитратратхадишу

тайа — с ней; сах — он; пуруша-шрештхах — лучший из людей (Пурурава); рамайантиа — с той, что приносит блаженство; йатха- архатах — насколько возможно; реме — наслаждался; сура-вихарешу — в местах, напоминающих райские сады; камам — по желанию; чаитратратха-адишу — в лучших садах, таких как чайтратратха.

Шукадева Госвами продолжил: Лучший из людей, царь Пурурава, стал безудержно наслаждаться с Урваши, совокупляясь с ней в райских садах, таких как чайтратратха и Нандана-канана, где развлекаются полубоги.

#### ТЕКСТ 25

рамаманас тайа девйа  
падма-кинджалка-гандхайа  
тан-мукхамода-мушито  
мумуде 'хар-ганан бахун

рамаманах — предающийся плотским утехам; тайа — с ней; девйа — с райской богиней; падма — лотоса; кинджалка — пылью; гандхайа — благоухающей; тат-мукха — ее прекрасного лица; амоды — благоуханию; мушитах — радующийся все больше и больше; мумуде — блаженствовал; ахах-ганан — дни; бахун — многие.

Тело Урваши благоухало, как пыльца лотоса. С восторгом вдыхая аромат ее лица и тела, Пурурава провел с ней много счастливых дней.

#### ТЕКСТ 26

апашйанн урвашим индро  
гандхарван самачодайат  
урваши-рахитам махйам  
астханама натишобхате

апашйан — не видящий; урвашим — Урваши; индрах — царь небес; гандхарван — гандхарвам; самачодайат — поручил; урваши-рахитам — лишенный Урваши; махйам — мой; астханама — дворец; на — не; атишобхате — прекрасен.

Не видя среди своей свиты Урваши, царь небес Индра воскликнул: «Без Урваши мой дворец утратил всякую привлекательность!» и попросил гандхарвов вернуть ее обратно в рай.

#### ТЕКСТ 27

те упетйа маха-ратре  
тамаси пратйупастхите  
урвашйа уранау джахрур  
нйастау раджани джайайа

те — они (гандхарвы); упетйа — придя; маха-ратре — глубокой ночью; тамаси — в темноте; пратйупастхите — наступившей; урвашйа — Урваши; уранау — (двух) ягнят; джахрух — похитили; нйастау — вверенных; раджани — царю; джайайа — женой (Урваши).

Под покровом ночной тьмы гандхарвы спустились на Землю, вошли во дворец Пуруравы и похитили двух ягнят, вверенных заботам царя его женой Урваши.

КОММЕНТАРИЙ: Под «глубокой ночью» подразумевается полночь. В следующей смрити-мантре объясняется, что такое маха-ниша: маха-ниша две гхатике ратрер мадхйама-йамайох — «Глубокой ночью называют полночь».

#### ТЕКСТ 28

нишамйакрандитама девй  
путрайор нийаманайох  
хатасмй ахам кунатхена  
напумса вира-манина

нишамйа — услышав; акрандитама — план; девй — Урваши; путрайох — ягнят, которых она любила, как собственных сыновей; нийаманайох — уведенных; хата — убита; асми — есть; ахам — я; ку-натхена — недостойным мужем; на-пумса — евнухом, а не мужчиной; вира-манина — вообразившим себя героем.

Урваши любила этих ягнят, как собственных сыновей. Поэтому, услышав жалобное бление ягнят, похищаемых гандхарвами, Урваши стала бранить царя Пурураву: «Я обрекла себя на смерть, приняв покровительство недостойного мужа, труса и евнуха, вообразившего себя великим героем».

#### ТЕКСТ 29

йад-вишрамбхад ахам нашта  
хритапатйа ча дасйубхих  
йах шете ниши сантрасто  
йатха нари дива пуман

йат-вишрамбхат — из-за доверия к которому; ахам — я; нашта — погублена; хрита-апатйа — та, у которой похищены сыновья-ягнята; ча — и; дасйубхих — грабителями; йах — который (мой так называемый муж); шете — лежит; ниши —

ночью; сантрастах — испуганный; йатха — как; нари — женщина; дива — днем; пуман — мужчина.

«Положившись на своего мужа, я позволила грабителям похитить моих сыновей-ягнят. Все для меня кончено. Хотя днем кажется, будто Пурурава — мужчина, ночью он лежит в постели, охваченный страхом, совсем как женщина».

#### ТЕКСТ 30

ити вак-сайакаир биддхах  
 пратоттраир ива кунджарах  
 ниши нистримшам адайа  
 вивастро 'бхйадрават руша

ити — так; вак-сайакаих — стрелами колких слов; биддхах — пронзенный; пратоттраих — стрекалами; ива — как; кунджарах — слон; ниши — ночью; нистримшам — меч; адайа — взяв; вивастрах — нагой; абхйадрават — выбежал; руша — от гнева.

Пурураву, которого колкие слова Урваши ранили, как стрекало погонщика ранит слона, охватил гнев. Даже не одевшись, он схватил меч и в ночной тьме бросился вслед за гандхарвами, похитившими ягнят.

#### ТЕКСТ 31

те висриджйоранау татра  
 вйадйотанта сма видйутах  
 адайа мешав айантам  
 нагнам аикшата са патим

те — они (гандхарвы); висриджйа — вернув; уранау — (обоих) ягнят; татра — туда; вйадйотанта сма — осветили; видйутах — (сверкающие как) молнии; адайа — взяв; мешау — ягнят; айантам — вернувшегося; нагнам — нагого; аикшата — увидела; са — она (Урваши); патим — мужа.

Гандхарвы, вернув ягнят, вспыхнули как молния и осветили весь дом. Урваши увидела своего мужа, несущего ягнят, но он был нагим, и она ушла.

#### ТЕКСТ 32

аило 'пи шайане джайам  
 апашйан вимана ива  
 тач-читто вихвалах шочан  
 бабхрамонматтаван махим

аилах — Пурурава; апи — также; шайане — на ложе; джайам — жену; апашйан — не увидев; виманах — горестный; ива — как; тат-читтах — слишком к ней привязанный; вихвалах — в смятении; шочан — скорбящий; бабхрама — побрел; унматта-ват — как безумец; махим — по земле.

Не найдя Урваши на своем ложе, Пурурава погрузился в горе. Разлука с той, к кому он питал сильную привязанность, повергла его в великое смятение. Сокрушаясь о своем несчастье, Пурурава словно безумец стал скитаться по свету.

## ТЕКСТ 33

са там викшйа курукшетре  
сарасватйам ча тат-сакхих  
панча прахришта-ваданах  
праха суктам пуруравах

сах — он (Пурурава); там — ее (Урваши); викшйа — увидев; курукшетре — в месте, называемом Курукшетрой; сарасватйам — возле Сарасвати; ча — также; тат-сакхих — ее спутниц; панча — пять; прахришта-ваданах — счастливое лицо; праха — произнес; суктам — ласковые слова; пуруравах — царь Пурурава.

Во время своих странствий Пурурава встретил Урваши и пятерых ее спутниц на Курукшетре, на берегу Сарасвати. Лицо Пуруравы засветилось от восторга, и он обратился к Урваши с ласковыми словами.

## ТЕКСТ 34

ахо джайе тиштха тиштха  
гхоре на тйактум архаси  
мам твам адйапй анирвритйа  
вачамси кринававахай

ахо — о; джайе — дорогая жена; тиштха тиштха — останься, останься; гхоре — жестокосердная; на — не; тйактум — отвергнуть; архаси — можешь; мам — меня; твам — ты; адйа апи — по сей день; анирвритйа — не обретя со мной счастья; вачамси — речи; кринававахай — давай произнесем.

Моя дорогая жена, о жестокая женщина, умоляю тебя, останься же со мной. Я знаю, что ты так и не познала со мной счастья, но это еще не причина, чтобы бросать меня. Тебе не к лицу поступать так. Даже если ты решила расстаться со мной, давай прежде поговорим.

## ТЕКСТ 35

судехо 'йам пататй атра  
деви дурам хритас твайа  
кхадантй энам врика гридхрас  
тват-прасадасйа наспадам

су-дехах — прекрасное тело; айам — это; патати — падет; атра — здесь; деви — о Урваши; дурам — очень далеко (от дома); хритах — унесенное; твайа — тобой; кхаданти — едят; энам — это (тело); вриках — лисы; гридхрах — стервятники; тват — твоей; прасадасйа — милости; на — не; аспадам — достойное.



О богиня! Теперь, когда ты отвергла меня, мое статное тело падет здесь замертво. Неспособное доставить тебе удовольствие, оно станет добычей лис и стервятников.

# ТЕКСТ 36

урваши увача  
 ма мритхах пурушо 'си твам  
 ма сма твадйур врика име  
 квапи сакхйам на вай стринам  
 вриканам хридайам йатха

урваши увача — Урваши сказала; ма — не; мритхах — умирай; пурушах — мужчина; аси — есть; твам — ты; ма сма — не; тва — тебя; адйух — съедят; вриках — лисицы; име — эти чувства; ква апи — где-либо; сакхйам — дружба; на — не; вай — воистину; стринам — женщин; вриканам — лисиц; хридайам — сердце; йатха — как.

Урваши ответила: Дорогой царь, ты мужчина и великий герой. Тебе не пристало проявлять нетерпение и думать о том, чтобы расстаться с жизнью. Рассуждай здраво и не позволяй чувствам одолеть тебя. Чувства — как лисы. Не позволяй лисам съесть тебя. Иначе говоря, чувства не должны брать над тобой верх. Знай, что женское сердце коварно, как сердце лисицы. Дружба с женщинами не приводит ни к чему хорошему.

КОММЕНТАРИЙ: Чанакья Пандит говорит: вишвасо наива картавайях стришу раджа-кулешу ча — «Никогда не доверяйте женщинам и политикам». Любой, кто не одухотворил свое сознание, обусловлен и считается падшим. Что же тогда говорить об обычных женщинах, которые, как правило, менее разумны, чем мужчины. Женщин приравнивают к шудрам и вайшьям (стрийо ваишйас татха шудрах). Однако с духовной точки зрения все, кто обрел сознание Кришны, равны, кем бы они ни были — мужчинами, женщинами, шудрами или кем-то еще. Если же человек не сознает Кришну, то слова Урваши остаются в силе. Она сама была женщиной и знала женскую природу. Она утверждает здесь, что сердце женщины коварно, как сердце лисицы. Мужчина, который не владеет своими чувствами, может пасть жертвой лисьего коварства. Тот же, кто обуздал свои чувства, никогда не станет жертвой хитрой, как лиса, женщины. Тому, чья жена коварна, как лиса, Чанакья Пандит советует немедленно оставить дом и уйти в лес.

мата йасйа грихе насти  
 бхарйа чаприйа-вадини  
 аранйам тена гантавайам  
 йатхаранйам татха грихам

чанакья-шлока, 57

Грихастхи, вставшие на путь сознания Кришны, должны остерегаться коварных, как лисы, женщин. Но, если жена послушна своему мужу и вслед за мужем стремится обрести сознание Кришны, такая семейная жизнь приветствуется. В противном случае, мужчина должен бросить свою семью и поселиться в лесу.

хитватма-патам грихам андха-купам  
ванам гато йад дхарим ашрайета

Бхаг., 7.5.5

Нужно уйти в лес и там найти прибежище у лотосных стоп Хари, Верховной Личности Бога.

#### ТЕКСТ 37

стрийо хй акарунах крура  
дурмаршах прийа-сахасах  
гхнантй алпартхе 'пи вишрабдхам  
патим бхратарам апй ута

стрийах — женщины; хи — воистину; акарунах — безжалостны; крурах — коварны; дурмаршах — нетерпимы; прийа-сахасах — ради собственного удовольствия; гхнанти — убивают; алпа-артхе — по ничтожному поводу; апи — действительно; вишрабдхам — верного; патим — мужа; бхратарам — брата; апи — также; ута — говорится.

Женщины по природе своей коварны и безжалостны. Они не могут вынести и малейшей обиды. Ради собственного удовольствия они готовы на любой грех и потому иногда готовы убить даже любящего мужа или брата.

КОММЕНТАРИЙ: Царя Пурураву очень влекло к Урваши. Но несмотря на его верность, Урваши ушла от него. Рассудив, что царь попусту тратит ценную человеческую жизнь, она откровенно рассказывает ему о природе женщины. В отместку за ничтожную обиду, нанесенную мужем, женщина не только способна оставить его, но и, если нужно, убить. Что говорить о муже, если иногда женщина убивает даже своего брата. Такова женская природа. А поскольку мы живем в материальном мире, пока женщины не научатся быть целомудренными и хранить верность мужьям, в обществе не может быть ни мира, ни процветания.

#### ТЕКСТ 38

видхайалика-вишрамбхам  
аджнешу тйакта-саухридах  
навам навам абхипсантйах  
пумшчалйах сваира-вриттайах

видхайа — внушающие; алика — ложное; вишрамбхам — доверие; аджнешу — глупцам; тйакта-саухридах — оставляющие тех, кто с ними дружен; навам — нового; навам — нового; абхипсантйах — желающие; пумшчалйах — женщины, которых нетрудно совратить; сваира — независимо; вриттайах — занятые.

Женщина слаба, и мужчине не составляет труда обольстить ее. Вот почему развращенные женщины отвергают заботу своих искренних доброжелателей ради

сомнительной дружбы с глупцами. Так они беспрестанно ищут себе новых и новых друзей.

КОММЕНТАРИЙ: Поскольку женщина слаба и мужчине не составляет труда ее совратить, «Ману-самхита» утверждает, что женщине нельзя предоставлять свободу. Она всегда должна находиться под опекой отца, мужа или взрослого сына. Если женщинам позволить общаться с мужчинами на равных (на что они претендуют), они не смогут блюсти себя. Как говорит Урваши, женщина по природе своей склонна заводить сомнительную дружбу то с одним мужчиной, то с другим, даже если ради этого ей приходится расстаться со своим искренним благожелателем.

#### ТЕКСТ 39

самватсаранте хи бхаван  
эка-ратрам майешварах  
рамсйатй апатйани ча те  
бхавишйантй апарани бхох

самватсара-анте — в конце года; хи — действительно; бхаван — ты, господин; эка-ратрам — одну ночь; майа — со мной; ишварах — муж; рамсйати — будешь наслаждаться супружеской близостью; апатйани — дети; ча — также; те — твои; бхавишйанти — появятся; апарани — другие (один за другим); бхох — о (дорогой царь). Дорогой царь, ты сможешь наслаждаться супружеской близостью со мной только одну ночь в конце каждого года. Так, один за другим, у нас родятся дети.

КОММЕНТАРИЙ: Несмотря на то что Урваши так мрачно описала природу женщин, Махараджа Пурурава ничуть не охладел к ней. Поэтому она решила сделать уступку, согласившись на одну ночь в конце каждого года становиться его женой.

#### ТЕКСТ 40

антарватним упалакшйа  
девим са прайайау пурим  
пунас татра гато 'бданте  
урвашим вира-матарам

антарватним — беременную; упалакшйа — увидя; девим — Урваши; сах — он (Пурурава); прайайау — вернулся; пурим — во дворец; пунах — вновь; татра — туда; гатах — пришедший; абда-анте — в конце года; урвашим — Урваши; вира-матарам — мать сына- кшатрия .

Увидев, что Урваши беременна, Пурурава вернулся к себе во дворец. В конце года, на Курукшетре, он вновь встретил Урваши, ставшую матерью великого героя.

#### ТЕКСТ 41

упалабхйа муда йуктах  
самуваса тайа нишам

атхаинам урваши праха  
крипанам вирахатурам

упалабхйа — увидев; муда — ликование; йуктах — воссоединившийся; самуваса — предавался любовным утехам; тайа — с ней; нишам — ночью; атха — затем; энам — ему (царю Пурураве); урваши — Урваши; праха — сказала; крипанам — несчастному; вирах- атурам — страшащемуся неизбежной разлуки.

Снова обретя Урваши, царь Пурурава возликовал. Всю ночь он предавался с ней любовным утехам, однако потом мысль о неминуемой разлуке повергла его в горе. Видя это, Урваши обратилась к нему с такими словами.

#### ТЕКСТ 42

гандхарван упадхавемамс  
тубхйам дасйанти мам ити  
тасйа самстуватас тушта  
агни-стхалим дадур нрипа  
урвашим манйаманас там  
со 'будхйата чаран ване

гандхарван — к гандхарвам; упадхава — прибегни (за покровительством); иман — к этим; тубхйам — тебе; дасйанти — дадут; мам ити — меня (или подобную мне); тасйа — его; самстуватах — те, кому была вознесена молитва; туштах — удовлетворенные; агни-стхалим — девушку, вышедшую из огня; дадух — дали; нрипа — о царь; урвашим — Урваши; манйа-манах — считающий; там — ее; сах — он (Пурурава); абудхйата — понял; чаран — идущий; ване — в лес.

Урваши сказала: «Дорогой царь, ищи помощи у гандхарвов, ибо по их милости я снова стану твоей». Тогда царь вознес гандхарвам молитвы, и гандхарвы, довольные царем, дали ему девушку по имени Агнистхали, которая как две капли воды походила на Урваши. Приняв девушку за Урваши, царь удалился с ней в лес, но потом понял, что это не Урваши, а Агнистхали.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур отмечает, что Пурурава был очень похотлив. Получив девушку по имени Агнистхали, он сразу же возжелал ее, однако во время близости понял, что это не Урваши, а Агнистхали. Из этого следует, что любой мужчина очень хорошо знает, как его возлюбленная ведет себя в минуты близости. Вступив в связь с Агнистхали, Пурурава понял, что это была не Урваши.

#### ТЕКСТ 43

стхалим нйасйа ване гатва  
грихан адхйайато ниши  
третайам самправриттайам  
манаси трайй авартата

стхалим — девушку по имени Агнистхали; нйасйа — оставив; ване — в лес; гатва — уйдя; грихан — домой; адхйайатах — медитирующего; ниши — в ночи;

третайам — Трета-юги; самправриттайам — в начале; манаси — в уме; трайи — сущность трех Вед; авартата — открылась.

Оставив Агнистхали в лесу, царь Пурурава вернулся к себе во дворец и всю ночь думал об Урваши. Пока царь предавался размышлениям, наступила Трета-юга, и в сердце ему открылись законы трех Вед. Так он понял закон яги, позволяющий исполнить любые материальные желания.

КОММЕНТАРИЙ: Как известно, третайам йаджато макхаих: в Трета-югу можно было исполнить свои желания, совершая яги. Совершая вишну-ягью, можно было даже обрести прибежище у лотосных стоп Верховной Личности Бога. Пока Пурурава думал об Урваши, началась Трета-юга, поэтому ему сами собой открылись правила проведения ведических жертвоприношений. Однако Пурурава был человеком мирского склада. Главным образом его интересовали яги, предназначенные для чувственных удовольствий, которые называются карма-кандия-яги. Итак, чтобы утолить свое вожделение, Пурурава решил совершить карма-кандия-ягью. Такого рода яги предназначены для тех, кто стремится удовлетворить свою чувственность, но, по сути, яги предназначены для того, чтобы доставить удовольствие Верховной Личности Бога. В Кали-югу для этих целей рекомендуют санкиртана-ягью. Йаджнаих санкиртана-прайаир йаджанти хи сумедхасах. Только самые разумные люди, для того чтобы исполнить все свои материальные и духовные желания, совершают санкиртана-ягью, в то время как люди, стремящиеся к чувственным удовольствиям, совершают карма-кандия-яги.

#### ТЕКСТЫ 44 - 45

стхали-стханам гато 'шваттхам  
шами-гарбхам вилакшйа сах  
тена две арани критва  
урваши-лока-камйайа

урвашим мантрато дхйайанн  
адхарараним уттарам  
атманам убхайор мадхйе  
йат тат праджананам прабхух

стхали-стханам — в то место, где была Агнистхали; гатах — отправившийся; ашваттхам — дерево ашваттха; шами-гарбхам — выросшее из корневища дерева шами; вилакшйа — увидев; сах — он (Пурурава); тена — из него; две — две; арани — палочки, которыми пользуются для того, чтобы возжечь жертвенный огонь; критва — сделав; урваши-лока-камйайа — с желанием вознестись на планету, где обитала Урваши; урвашим — на Урваши; мантратах — с соответствующими мантрами; дхйайан — медитирующий; адхара — на нижнюю; араним — палочку; уттарам — на верхнюю; атманам — на самого себя; убхайох мадхйе — между обеими; йат тат — на того, кто (был объектом его медитации); праджананам — на сына; прабхух — царь.

Когда царю Пурураве открылось знание карма-кандия-яги, он отправился в то место, где оставил Агнистхали и увидел там дерево ашваттха, выросшее из лона дерева шами. Из его древесины Пурурава выстругал две арани. Желая вознестись

на ту же планету, где жила Урваши, он начал произносить мантры, представив себе, что нижняя арани — это Урваши, верхняя — он сам, а та, что посередине, — их сын. Так он возжег жертвенный огонь.

КОММЕНТАРИЙ: Для того чтобы зажечь жертвенный огонь, в ведические времена не пользовались спичками или зажигалками. Огонь для ведической яги зажигали трением двух священных дощечек арани о третью. Именно такой огонь нужен, чтобы провести жертвоприношение. Если ягя проведена успешно, совершивший ее может исполнить все свои желания. Пурурава решил воспользоваться этим методом, чтобы удовлетворить свою похоть. Он представил себе, что нижняя арани — это Урваши, верхняя — это он сам, а та, что посередине, — их сын. В своих пояснениях к этому стиху Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур упоминает уместную в данном случае ведическую мантру: шами-гарбхад агним мантха . Другая похожая мантра — урвашйам ураси пуруравах . Пурурава был готов зачинать с Урваши одного ребенка за другим. Все желания Пуруравы сводились к тому, чтобы наслаждаться с ней сексом и зачать в ее лоне сына. Иными словами, вождение в его сердце было так сильно, что, даже совершая ягю, он думал об Урваши, вместо того, чтобы думать о владыке жертвоприношений, Ягьешваре, Господе Вишну.

#### ТЕКСТ 46

тасйа нирмантханадж джато  
джата-веда вибхавасух  
траййа са видйайа раджна  
путратве калпитас три-врит

тасйа — его; нирмантханат — от трения; джатах — рожденный; джата-ведах — предназначенный для материальных наслаждений, оговоренных правилами Вед; вибхавасух — огонь; траййа — принципы трех Вед; сах — он (огонь); видйайа — знанием; раджна — царем; путратве — в качестве сына; калпитах — произведенный; три-врит — связанный с тремя буквами а-у-м, образующими звук ом .

Трением палочек арани Пурурава добыл огонь. Этот огонь и произнесение трех звуков а-у-м позволяют достичь успеха в материальных удовольствиях, а также освятить зачатие, ученичество и жертвоприношение. Так огонь стал сыном Пуруравы.

КОММЕНТАРИЙ: Как объясняют Веды, сына можно получить с помощью зачатия, то есть через семя (шукра), достойного ученика можно принять через обряд посвящения (савитра), а кроме того, сына или ученика можно получить с помощью жертвоприношения (яги). Вот почему говорится, что, когда Махараджа Пурурава трением арани добыл огонь, этот огонь стал его сыном. Сына можно получить из семени, через обряд посвящения или с помощью жертвенного огня. Ведическая мантра омкара пранава, состоящая из трех звуков а-у-м, применяется в каждом из этих случаев. Следовательно, слова нирмантханадж джатах означают, что благодаря трению дощечек арани на свет появился ребенок.

#### ТЕКСТ 47

тенайаджата йаджнешам  
 бхагавантам адхокшаджам  
 урваши-локам анвиччхан  
 сарва-девамайам харим

тена — этим (огнем); айджата — совершил жертвоприношение; йаджна-ишам — владыке ягьи, тому, кто наслаждается ее плодами; бхагавантам — Богу, Верховной Личности; адхокшаджам — недоступному восприятию чувств; урваши-локам — на планету, где обитала Урваши; анвиччхан — желающий (отправиться); сарва-девамайам — прибежищу всех полубогов; харим — Верховному Господу.

Воспользовавшись этим огнем, Пурурава, желавший вознестись на одну планету с Урваши, совершил ягью, доставив этим удовольствие Верховному Господу Хари, наслаждающемуся плодами жертвоприношений. Так Пурурава почтил Господа, который служит прибежищем для всех полубогов и недоступен восприятию чувств.

КОММЕНТАРИЙ: Господь Кришна говорит в «Бхагавад-гите»: бхоктарам йаджна-тапасам сарва-лока-махашварам — на какую бы локу, или планету, ни пожелал вознестись человек, все они принадлежат Верховному Господу, которому поклоняются совершением жертвоприношений. Цель жертвоприношений — доставить удовольствие Верховному Господу. В этот век, как мы не раз объясняли, повторение маха-мантры Харе Кришна — это единственная ягья, способная доставить удовольствие Господу. Если Господь доволен тем, кто поклоняется Ему, Он исполнит любое его желание, материальное или духовное. В «Бхагавад-гите» (3.14) также сказано: йаджнад бхавати парджанйах — если люди приносят жертвы Господу, у них никогда не будет засухи. Там, где выпадает достаточно осадков, земля становится плодородной (сарва-кама-дугха махи). Если правильно возделывать землю, то она даст все необходимое человеку: злаки, овощи, фрукты и цветы. Всем своим материальным богатством человек обязан земле, поэтому говорится: сарва-кама-дугха махи (Бхаг. 1.10.4). С помощью ягьи можно исполнить любые свои желания. Поэтому, хотя желание Пуруравы и было материальным, чтобы исполнить его, он принес жертву Верховной Личности Бога и тем самым доставил Ему удовольствие. Господа называют адхокшаджей. Он недоступен восприятию Пуруравы и всех остальных. Поэтому, чтобы исполнить свои желания, человек должен совершать ягьи. Это будет возможно только в том случае, если человеческое общество будет разделено на четыре варны и четыре ашрама, как это предписывают законы варнашрама-дхармы. В противном случае некому будет совершать ягьи, а без ягьи никакие материальные ухищрения не принесут людям счастья. Поэтому нужно побуждать всех к участию в ягье. Для нашего века, века Кали, рекомендуется санкиртана — индивидуальное или совместное пение маха-мантры Харе Кришна. Благодаря санкиртане все потребности человеческого общества будут удовлетворены.

#### ТЕКСТ 48

эка эва пура ведах  
 пранавах сарва-ванмайах  
 дево нарайано нанйа



эко 'гнир варна эва ча

эках — единственная; эва — на самом деле; пура — прежде; ведах — книга трансцендентного знания; пранавах — омкара; сарва- вак-майах — содержащая в себе все ведические мантры; девах — Господь; нараянах — только Нараяна (был объектом поклонения в Сатья-югу); на анях — никто другой; эках агних — единственный вид огня; варнах — уклад жизни; эва ча — несомненно.

В Сатья-югу, первую из четырех эпох, все ведические мантры были заключены в их первоисточнике, пранаве. Другими словами, все ведическое знание содержалось в «Атхарва-веде». Верховный Господь Нараяна был единственным объектом поклонения; в те дни никто не поклонялся полубогам. Огонь был единым, и в человеческом обществе существовало только одно сословие — хамса.

КОММЕНТАРИЙ: В Сатья-югу существовала только одна Веда, а не четыре. Незадолго до начала Кали-юги эту единую Веду, «Атхарва-веду» (или, как утверждают некоторые, «Яджур-веду») разделили на четыре части — »Саму», «Яджур», «Риг» и «Атхарву», чтобы сделать ее более доступной людям. В Сатья-югу существовала только одна мантра — омкара (ом тат сат). Та же самая омкара заключена в мантре Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе. Для того чтобы произнесение омкары принесло желаемый результат, ее должен произносить урожденный брахман. Однако в Кали-югу почти все люди — шудры, недостойные того, чтобы произносить пранаву омкару. Поэтому шастры рекомендуют повторять маха-мантру Харе Кришна. Ее, как и омкару, называют мантрой, или маха-мантрой. Произносящий омкару обращается к Верховной Личности Бога, Васудеве (ом намо бхагавате васудевайа). Того же достигает повторяющий мантру Харе Кришна. Харе: «О энергия Господа!» Кришна: «О Господь Кришна!» Харе: «О энергия Господа!» Рама: «О Верховный Господь! О высший наслаждающийся!» Есть только один Господь — Хари. Он — цель Вед (ведаиш ча сарваир ахам эва ведйах). Тот, кто почитает полубогов, по сути, поклоняется разным частям тела Господа. Это можно сравнить с поливанием ветвей и листьев дерева. Однако поклоняться включающему в Себя все Нараяне, Верховной Личности Бога, — значит поливать корень дерева, тем самым питая его ствол, ветви и листья. Люди, жившие в Сатья-югу, знали, что, просто поклоняясь Нараяне, они могут исполнить все свои желания. В век Кали того же самого результата можно добиться, повторяя мантру Харе Кришна, как это советует «Бхагаватам». Киртанад эва кришнася мукта-сангах парам враджет. Просто произнося мантру Харе Кришна, можно вырваться из материального плена и получить право вернуться домой, к Богу.

ТЕКСТ 49

пурураваса эвасит  
трайи трета-мукхе нрипа  
агнина праджайа раджа  
локам гандхарвам эйиван

пуруравасах — от (царя) Пуруравы; эва — поистине; асит — произошли; трайи — три цели Вед (карма, гьяна и упасана); трета- мукхе — в начале Трета-юги; нрипа — о царь (Парикшит); агнина — жертвенным огнем; праджайа — благодаря сыну;

раджа — царь (Пурурава); локам — на планету; гандхарвам — принадлежащую гандхарвам; эйиван — прибыл.

О Махараджа Парикшит, в начале Трета-юги царь Пурурава положил начало жертвоприношениям из раздела карма-канда. Так Пурурава, чьим сыном стал жертвенный огонь, достиг желанной цели и вознесся на Гандхарвалоку.

КОММЕНТАРИЙ: В Сатья-югу Нараяне поклонялись с помощью медитации (крите йад дхйайато вишнум). В то время все постоянно размышляли о Господе Вишну, Нараяне, что позволяло людям достичь всех своих целей. В следующую эпоху, Трета-югу, начались жертвоприношения (третайам йаджато мукхаих). Поэтому в данном стихе говорится: трайи трета-мукхе . Ведические обряды, как правило, относят к кармической деятельности. Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур отмечает, что в Трета-югу, в самом начале Сваямбхува-манвантары, кармические ритуалы были введены в обиход Приявратой и другими царями.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к четырнадцатой главе Девятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Как царь Пурурава был очарован Урваши» .

## ***Глава пятнадцатая. Парашурама, Господь в облике воина***

Эта глава повествует о Гадхи, одном из потомков Айлы.

У Урваши было шестеро сыновей. Их звали Аю, Шрутаю, Сатьяю, Рая, Джая и Виджая. Сына Шрутаю звали Васуман, сына Сатьяю — Шрутанджая, сына Раи — Эка, сына Джаи — Амита, а сына Виджайи — Бхима. Сыном Бхимы был Канчана, сыном Канчаны был Хотрака, а сыном Хотраки был Джахну, который прославился тем, что одним глотком выпил всю воду из Ганги. Далее перечисляются потомки Джахну: Пуру, Балака, Аджак и Куша. Сыновей Куши звали Кушамбу, Таная, Васу и Кушанабха. У сына Кушамбу по имени Гадхи была дочь Сатьявати. Сатьявати вышла замуж за Ричику Муни, отдавшего за нее достойный выкуп. У Сатьявати и Ричики Муни родился Джамадагни. Сыном Джамадагни был Рама, или Парашурама. Когда царь по имени Картавирыярджуна украл у Джамадагни его корову, исполнявшую любые желания, Парашурама, которого знатоки духовной науки считают шактьявеша-аватарой Верховной Личности Бога, убил царя. Впоследствии он двадцать один раз истребил род кшатриев . Когда Парашурама убил Картавирыярджуну, Джамадагни сказал ему, что убийство царя греховно и что ему как брахману подобало стерпеть обиду. Поэтому Джамадагни посоветовал Парашураме искупить свой грех, совершив паломничество по святым местам.

### ТЕКСТ 1

шри-бадарайанир увача  
аиласйа чорваши-гарбхат  
шад асанн атмаджа нрипа  
айух шрутайух сатйайу  
райо 'тха виджайо джайах

шри-бадарайаних увача — Шри Шукадева Госвами сказал; аиласйа — Пуруравы; ча — также; урваши-гарбхат — из лона Урваши; шат — шестеро; асан — были; атмаджах — сыновья; нрипа — о царь (Парикшит); айух — Аю; шрутайух — Шрутаю; сатйайух — Сатьяю; райах — Рая; атха — затем; виджайах — Виджая; джайах — Джая.

Шукадева Госвами продолжил: О царь Парикшит, Урваши родила Пурураве шестерых сыновей. Их звали Аю, Шрутаю, Сатьяю, Рая, Виджая и Джая.

## ТЕКСТЫ 2 - 3

шрутайор васуман путрах  
сатйайош ча шрутанджайах  
райасйа суто экаш ча  
джайасйа танайо 'митах

бхимас ту виджайасйатха  
канчано хотракас татах  
тасйа джахнух суто гангам  
гандуши-критйа йо 'пибат

шрутайох — от Шрутаю; васуман — Васуман; путрах — сын; сатйайох — от Сатьяю; ча — также; шрутанджайах — сын по имени Шрутанджая; райасйа — Раи; сутах — сын; эках — по имени Эка; ча — и; джайасйа — у Джаи; танайах — сын; амитах — по имени Амита; бхимах — по имени Бхима; ту — же; виджайасйа — Виджайи; атха — затем; канчанах — Канчана (сын Бхимы); хотраках — Хотрака (сын Канчаны); татах — затем; тасйа — его (Хотраки); джахнух — по имени Джажну; сутах — сын; гангам — (всю воду) из Ганги; гандуши-критйа — сделав один глоток; йах — который (Джахну); апибат — выпил.

Сына Шрутаю звали Васуман, сына Сатьяю звали Шрутанджая, сына Раи — Эка, сына Джаи — Амита, а сына Виджайи — Бхима. У Бхимы был сын по имени Канчана, у Канчаны был сын по имени Хотрака, а у Хотраки был сын по имени Джажну, который одним глотком выпил всю воду из Ганги.

## ТЕКСТ 4

джахнос ту пурас тасйатха  
балакаш чатмаджо 'джаках  
татах кушах кушасйапи  
кушамбус танайо васух  
кушанабхаш ча чатваро  
гадхир асит кушамбуджах

джахнох — от Джажну; ту — поистине; пурох — сын по имени Пору; тасйа — его (Пору); атха — затем; балаках — сын по имени Балака; ча — и; атмаджах — сын Балаки; аджаках — по имени Аджак; татах — затем; кушах — Куша; кушасйа — Куши; апи — тогда; кушамбух — Кушамбу; танайах — Таная; васух — Васу;

кушанабхах — Кушанабха; ча — и; чатварах — четверо (сыновей); гадхих — Гадхи; асит — был; кушамбуджах — сын Кушамбу.

Сына Джахну звали Пуру, сына Пуру звали Балака, сына Балаки звали Аджака, а сына Аджаки звали Куша. Четверых сыновей Куши звали Кушамбу, Таная, Васу и Кушанабха. Сына Кушамбу звали Гадхи.

#### ТЕКСТЫ 5 - 6

тасйа сатйаватим канийам  
ричико 'йачата двиджах  
варам висадришам матва  
гадхир бхаргавам абравит

экатах шйама-карнанам  
хайанам чандра-варчасам  
сахасрам дийатам шулкам  
канйайах кушика вайам

тасйа — его (Гадхи); сатйаватим — Сатьявати; канийам — дочь; ричиках — великий мудрец Ричика; айачата — попросил; двиджах — брахман; варам — о муже; висадришам — недостойном; матва — подумав; гадхих — царь Гадхи; бхаргавам — Ричике; абравит — ответил; экатах — один за другим; шйама-карнанам — имеющих черное ухо; хайанам — скакунов; чандра-варчасам — блестящих, как лунный свет; сахасрам — тысячу; дийатам — да будет дано; шулкам — выкуп; канйайах — за дочь; кушиках — принадлежащие к роду Куши; вайам — мы (родились).

У царя Гадхи была дочь по имени Сатьявати, которую брахман- мудрец Ричика попросил отдать ему в жены. Царь Гадхи счел, что Ричика недостойн быть мужем его дочери, и потому ответил ему так: «О господин, наш род ведет начало от Куши. Мы знатные кшатрии, поэтому ты должен дать за мою дочь достойный выкуп. Приведи мне хотя бы тысячу скакунов, молочно-белых, как лунный свет, и чтобы одно ухо, левое или правое, у каждого из них было черным».

КОММЕНТАРИЙ: У царя Гадхи был еще сын по имени Вишвамित्रа, который, как известно, был кшатрием и брахманом одновременно. То, как Вишвамित्रа достиг положения брахмарши, будет рассказано позднее. Союз Сатьявати и Ричики Муни должен был привести к рождению ребенка, наделенного нравом кшатрия . Поэтому, прежде чем отдать свою дочь замуж за брахмана Ричику, царь Гадхи потребовал от него исполнить довольно необычное условие.

#### ТЕКСТ 7

итй уктас тан-матам джнатва  
гатах са варунантикам  
анийа даттва тан ашван  
упайеме варананам

ити — так; уктах — тот, кому было сказано; тат-матам — его ум; джнатва — поняв; гатах — отправившийся; сах — он; варуна- антикам — к Варуне; анийа — приведя; даттва — отдав; тан — тех; ашван — коней; упайеме — взял в жены; вара-ананам — прекрасную дочь царя Гадхи.

Услышав это требование царя Гадхи, великий мудрец Ричика понял его замысел. Он отправился к полубогу Варуне и привел от него тысячу скакунов, как того требовал Гадхи. Отдав царю скакунов, Ричика взял его красавицу-дочь в жены.

#### ТЕКСТ 8

са риших прартхитах патнйа  
швашрва чапатйа-камйайа  
шрапайитвобхайаир мантраиш  
чарум снатум гато муних

сах — он (Ричика); риших — великий мудрец; прартхитах — тот, к кому была обращена просьба; патнйа — женой; швашрва — тещей; ча — и; апатйа-камйайа — желающей сына; шрапайитва — приготовив; убхайаих — обеими; мантраих — с соответствующими мантрами; чарум — подношение для яги; снатум — омыться; гатах — ушедший; муних — великий мудрец.

И жена Ричики Муни, и его теща хотели сыновей, поэтому они попросили Муни принести жертву огню. Жертвенный дар для своей жены Ричика Муни приготовил с мантрой брахмана, а для тещи — с мантрой кшатрия. После этого он отправился совершить омовение.

#### ТЕКСТ 9

тават сатйавати матра  
сва-чарум йачита сати  
шрештхам матва тайайаччхан  
матре матур адат свайам

тават — тогда; сатйавати — Сатьявати (жена Ричики); матра — с матерью; сва-чарум — подношение, предназначенное для нее самой (Сатьявати); йачита — та, к кому была обращена просьба; сати — являющаяся; шрештхам — лучшее; матва — подумав; тайа — ею; айаччхат — дала; матре — матери; матух — матери; адат — съела; свайам — сама.

Тем временем мать Сатьявати, решив, что жертвенный дар, приготовленный Ричикой для ее дочери, лучше, попросила его у Сатьявати. Сатьявати отдала матери свою долю жертвы, а сама съела ее долю.

КОММЕНТАРИЙ: Все мужья равнодушны к своим женам. Зная об этом, мать Сатьявати решила, что жертвенный дар, который мудрец Ричика приготовил для ее дочери, был лучше, чем тот, который он приготовил для нее самой. Поэтому в отсутствие Ричики она взяла у Сатьявати лучшую часть жертвенного дара и съела ее.

## ТЕКСТ 10

тад видитва муних праха  
патним каштам акараших  
гхоро данда-дхарах путро  
бхрата те брахма-виттамах

тат — об этом; видитва — узнав; муних — великий мудрец; праха — сказал; патним — жене; каштам — дурное; акараших — (ты) сделала; гхорах — свирепый; данда-дхарах — могущественный человек, способный карать других; путрах — сын; бхрата — брат; те — твой; брахма-виттамах — знаток духовной науки.

Когда великий мудрец Ричика, вернувшись домой после омовения, узнал о том, что произошло в его отсутствие, он сказал своей жене Сатьявати: «Ты совершила непростительную ошибку. Из твоего сына вырастет беспощадный кшатрий, способный покарать любого, а твой брат станет великим знатоком духовной науки».

КОММЕНТАРИЙ: Считается, что если брахман обуздал свой ум и чувства, глубоко постиг духовную науку и выработал в себе терпение и снисходительность, то он обладает всеми необходимыми качествами. Однако к кшатрию предъявляются другие требования: он прежде всего должен уметь сурово наказывать нарушителей порядка. Об этих качествах брахманов и кшатриев сказано в «Бхагавад-гите» (18.42 - 43). Поскольку вместо уготованного ей жертвенного дара Сатьявати съела тот, что предназначался для ее матери, у нее должен был родиться сын, обладающий нравом кшатрия, а Сатьявати не хотела этого. Как правило, от сына брахмана ожидается, что он тоже станет брахманом. Если же он становится беспощадным, как кшатрий, то его место в обществе определяется в соответствии с характеристикой четырех варн, данной в «Бхагавад-гите» (4.13): чатур-варнйам майа сриштам гуна-карма-вибхагашах. Если сын брахмана не обрел качеств брахмана, то в зависимости от качеств он может быть причислен к кшатриям, вайшьям или шудрам. Принадлежность человека к тому или иному сословию определяется его личными качествами и поступками, а не происхождением.

## ТЕКСТ 11

прасадитах сатйаватйа  
маивам бхур ити бхаргавах  
атха тархи бхавет паутро  
джамадагнис тато 'бхават

прасадитах — успокоенный; сатйаватйа — Сатьявати; ма — не; эвам — так; бхух — пусть будет; ити — так; бхаргавах — великий мудрец; атха — раз так; тархи — тогда; бхавет — будет; паутрах — внук; джамадагних — Джамадагни; татах — затем; абхават — появился на свет.

Сатьявати, успокоив Ричику Муни ласковыми словами, попросила его о том, чтобы ее сын не становился безжалостным кшатрием. Ричика Муни ответил: «Тогда таким станет твой внук». Так у Сатьявати родился сын по имени Джамадагни.

КОММЕНТАРИЙ: Великий мудрец Ричика был очень разгневан, но так или иначе Сатьявати удалось его успокоить, и по ее просьбе он изменил свое решение. Из этого стиха явствует, что сыном Джамадагни станет Парашурама.

#### ТЕКСТЫ 12 - 13

са чабхут сумахат-пунья  
каушки лока-павани  
ренох сутам ренукам ваи  
джамадагнир уваха йам

тасйам ваи бхаргава-ришех  
сута васумад-адаях  
йавийан джаджна этешам  
рама итй абхивишрутах

са — она (Сатьявати); ча — также; абхут — стала; сумахат-пунья — великая священная; каушки — река Каушки; лока-павани — способная очистить весь мир; ренох — Рену; сутам — дочь; ренукам — по имени Ренука; ваи — действительно; джамадагних — Джамадагни, сын Сатьявати; уваха — взял в жены; йам — которую; тасйам — в ее лоне (в лоне Ренуки); ваи — воистину; бхаргава-ришех — из семени Джамадагни; сутах — сыновья; васумат-адаях — многочисленные, возглавляемые Васуманом; йавийан — младший; джаджне — родился; этешам — среди этих; рамах — Парашурама; ити — так; абхивишрутах — известный повсюду.

Впоследствии Сатьявати превратилась в священную реку Каушки, чтобы своими водами очистить весь мир. Сын Сатьявати, Джамадагни, взял в жены Ренуку, дочь Рены. В лоне Ренуки Джамадагни зачал много сыновей, старшим из которых был Васуман, а младшим Рама, или Парашурама.

#### ТЕКСТ 14

йам ахур васудевамшам  
хаихайанам кулантакам  
трих-сапта-критво йа имам  
чакре нихкшатрийам махим

йам — которого (Парашураму); ахух — называли (все ученые мудрецы); васудевамшам — воплощением Васудевы, Верховной Личности Бога; хаихайанам — хайхаев; кула-антакам — тот, кто уничтожил род; трих-сапта-критвах — двадцать один раз; йах — который (Парашурама); имам — эту; чакре — сделал; нихкшатрийам — лишенной кшатриев; махим — Землю.

Ученые мудрецы признают Парашураму, уничтожившего род Картавиры, одним из прославленных воплощений Васудевы. Двадцать один раз Парашурама истребил всех кшатриев на Земле.

#### ТЕКСТ 15



дриптам кшатрам бхуво бхарам  
 абрахманйам анинашат  
 раджас-тамо-вритам ахан  
 пхалгунй апи крите 'мхаси

дриптам — горделивое; кшатрам — сословие правителей (кшатриев); бхувах — Земли; бхарам — бремя; абрахманйам — презревших устои религии, провозглашенные брахманами; анинашат — изгнал или уничтожил; раджах-тамах — качествами страсти и невежества; вритам — покрытое; ахан — уничтожил; пхалгуни — при незначительном; апи — хотя; крите — совершенном; амхаси — проступке.

Когда под влиянием материальных гун страсти и невежества потомков царского рода обуяла гордыня и они превратились в безбожников, презревших законы, хранимые брахманами, Парашурама убил их. Хотя проступок кшатриев не был очень серьезным, Парашурама уничтожил их, чтобы облегчить бремя, которое лежало на Земле.

КОММЕНТАРИЙ: Кшатрии, или представители правящего сословия, должны руководить своими подданными в соответствии с правилами и законами, провозглашаемыми великими брахманами и святыми. Если правящее сословие безответственно относится к соблюдению законов религии, оно становится для Земли тяжким бременем. Как сказано в этом стихе, раджас-тамо-вритам, бхарам абрахманйам: когда правящее сословие попадает под влияние низших гун природы, гун невежества и страсти, оно становится тяжким бременем для всей планеты, и избавить мир от него может только вмешательство высших сил. Из современной истории мы знаем, что во многих странах монархия была свергнута, но, к несчастью, вместо упраздненной монархии установилось господство людей третьего и четвертого сословия. Хотя человечество отказалось от монархии, попавшей под влияние гун страсти и невежества, это так и не принесло ему счастья, поскольку на смену монархам, деградировавшим из-за невежества, пришли люди торгового сословия и рабочие, обладающие еще более низменными качествами. Народ может быть по-настоящему счастлив только в том случае, если правительство принимает руководство брахманов, людей, сознающих Бога. По этой причине в те дни, когда под влиянием гун страсти и невежества представители правящего сословия стали деградировать, брахманы во главе с Парашурамой, обладавшим нравом кшатрия, уничтожили их двадцать один раз подряд.

В Кали-югу, как утверждает «Шримад-Бхагаватам» (12.2.13), дасйу-прайешу раджасу: представители правящего сословия (раджанйа), которыми станут выходцы из третьего и четвертого сословий, захватив власть, превратятся в самых настоящих грабителей (дасйу). Нарушая все заповеди религии, а также правила и законы, которые устанавливают брахманы, они будут пользоваться любой возможностью, чтобы обобрать своих подданных. Об этом также говорится в другом стихе «Шримад-Бхагаватам» (12.1.40):

асамскритах крийа-хина  
 раджаса тамасавритах

праджас те бхакшайишйанти  
млеччха раджанйа-рупинах

Низшие из людей (млеччхи), которые не прошли очистительных обрядов, не исполняют свои обязанности должным образом и пребывают во власти гун страсти (раджас) и невежества (тамас), но при этом рядятся в царское платье (раджанйа-рупинах), пожрут собственных подданных. В другом месте «Шримад-Бхагаватам» (12.2.7 - 8) сказано:

эвам праджабхир душтабхир  
акирне кшити-мандале  
брахма-вит-кшатра-шудранам  
йо бали бхавита нрипах

праджа хи лубдхаи раджанйаир  
ниргхринаир дасйу-дхармабхих  
аччхинна-дара-дравина  
йасйанти гири-кананам

человеческое общество всегда делится на четыре сословия, как об этом сказано в «Бхагавад-гите» (чатур варньям майа сриштам гуна- карма-вибхагашах). Если пренебрегать этим правилом и не принимать во внимание особенности каждого сословия, то так называемая кастовая система, делящая людей на брахманов, кшатриев, вайшьев и шудр, утрачивает всякий смысл: браhma-вит-кшатра-шудранам йо бали бхавита нрипах. В результате царем или правителем становится тот, кому удастся сосредоточить в своих руках власть, а его праджи, подданные, спасаясь от преследований безжалостных правительственных чиновников, превратившихся в настоящих грабителей, будут вынуждены бросать свои дома и уходить в лес (йасйанти гири-кананам). Поэтому праджи, то есть обыкновенные люди, должны присоединиться к Движению сознания Кришны. Движение сознания Кришны — это Сам Верховный Господь, воплотившийся в звуке. Кали-кале нама-рупe кришна-аватара: Верховная Личность Бога, Кришна, в этот век приходит в образе Своего святого имени. Поэтому, если праджи будут помнить о Кришне, они могут надеяться на достойное правительство, здоровую атмосферу в обществе, идеальные условия жизни и свободу от материального рабства.

#### ТЕКСТ 16

шри-раджовача  
ким тад амхо бхагавато  
раджанйаир аджитатмабхих  
критам йена кулам наштам  
кшатрийанам абхикшнашах

шри-раджа увача — Махараджа Парикшит спросил; ким — какой; тат амхах — тот проступок; бхагаватах — перед Верховной Личностью Бога; раджанйаих — представителями царского рода; аджита-атмабхих — не сумевшими обуздать свои чувства, а потому считавшимися падшими; критам — совершен; йена — из-за

которого; кулам — род; наштам — истреблен; кшатрийанам — царей; абхикшнашах — снова и снова.

Царь Парикшит спросил Шукадеву Госвами: чем кшатрии, не сумевшие обуздать свои чувства, провинились перед Господом Парашурамой, воплощением Верховной Личности Бога? За какой проступок Господь истреблял племя кшатриев снова и снова?

#### ТЕКСТЫ 17 - 19

шри-бадарайанир увача  
хаихайанам адхипатир  
арджунах кшатрийаршабхах  
даттам нарайанамшамшам  
арадхйа парикармабхих

бахун даша-шатам лебхе  
дурдхаршатвам аратишу  
авйахатендрийауджах шри  
теджо-вирийа-йашо-балам

йогешваратвам аишварйам  
гуна йатранимадаях  
чачаравйахата-гатир  
локешу павано йатха

шри-бадарайаних увача — Шри Шукадева Госвами ответил; хаихайанам адхипатих — царь хайхаев; арджунах — Картавириярджуна; кшатрийа-ришабхах — лучший из кшатриев; даттам — Даттатрее; нарайана-амша-амшам — полному проявлению полной экспансии Нараяны; арадхйа — поклонявшийся; парикармабхих — поклонением в соответствии с регулирующими принципами; бахун — руки; даша-шатам — тысячу (десять сотен); лебхе — получил; дурдхаршатвам — неуязвимость; аратишу — для врагов; авйахата — не знающую поражения; индрийа-оджах — сила чувств; шри — красоту; теджах — влияние; вирийа — власть; йашах — славу; балам — телесную мощь; йога-ишваратвам — могущество, обретенное благодаря практике мистической йоги; аишварйам — богатство; гунах — качества; йатра — где; анима-адаях — восемь йогических совершенств (анима, лагхима и т.д.); чачара — отправился; авйахата-гатих — не ведающий преград; локешу — по всему миру или по всей вселенной; паванах — ветер; йатха — как.

Шукадева Госвами ответил: Лучший из кшатриев, Картавириярджуна, повелитель хайхаев, поклонялся Даттатрее, полному проявлению Нараяны, Верховной Личности Бога. В результате он получил от Него в награду тысячу рук. Кроме того, он обрел способность всегда одерживать победу над врагами, неистощимую силу чувств, красоту, власть, телесную мощь, славу и овладел мистическими способностями, позволяющими достичь всех совершенств йоги, таких как анима и лагхима. Обретя все возможные достояния, он принялся странствовать по миру, не встречая на своем пути никаких препятствий, как ветер.

## ТЕКСТ 20

стри-ратнаир авритах кридан  
 ревамбхаси мадоткатах  
 ваиджайантим сраджам бибхрад  
 руродха саритам бхуджаих

стри-ратнаих — прекрасными девами; авритах — окруженный; кридан — наслаждающийся; рева-амбхаси — в водах реки Ревы, или Нармады; мада-уткатах — гордый могуществом; ваиджайантим сраджам — гирлянду победителя; бибхрат — несущий; руродха — преградил; саритам — реку; бхуджаих — руками.

Однажды, наслаждаясь обществом прекрасных дев в водах Нармады, гордец Картавирыярджуна, украшенный гирляндой победителя, руками остановил течение реки.

## ТЕКСТ 21

виплавитам сва-шибирам  
 пратисротах-саридж-джалаих  
 намришйат тасйа тад вирйам  
 вирамани дашананах

виплавитам — затопленный; сва-шибирам — свой лагерь; пратисротах — обращенными вспять; сарит-джалаих — водами реки; на — не; амришйат — вытерпел; тасйа — его (Картавирыярджуны); тат вирйам — такую мощь; вирамани — считающий себя великим героем; даша-ананах — десятиголовый (Равана).

Воды Нармады, повернутые вспять Картавирыярджуной, затопили лагерь Раваны, разбитый на берегу реки, неподалеку от города Махишмати. Это задело самолюбие десятиглавого Раваны, считавшего себя великим героем и неспособного смириться с могуществом Картавирыярджуны.

КОММЕНТАРИЙ: Равана, который в то время находился в походе с целью покорить все прочие государства (дигвиджая), разбил свой лагерь на берегу Нармады, неподалеку от города Махишмати.

## ТЕКСТ 22

грихито лилайа стринам  
 самакшам крита-килбишах  
 махишматйам саннируддхо  
 мукто йена капир йатха

грихитах — схвачен; лилайа — без труда; стринам — дев; самакшам — в присутствии; крита-килбишах — нанесший обиду; махишматйам — в городе Махишмати; саннируддхах — взят в плен; муктах — выпущен; йена — кем (Картавирыярджуной); капих йатха — как обезьяна.

Когда в присутствии красавиц Равана попытался оскорбить Картавирьярджуна, тем самым нанеся ему обиду, Картавирьярджуна без труда пленил Равану, заточил его в темницу в городе Махишмати, как сажают в клетку обезьяну, а потом, не придавая этому особого значения, выпустил его на волю.

#### ТЕКСТ 23

са экада ту мригайам  
вичаран виджане ване  
йадриччхайашрама-падам  
джамадагнер упавишат

сах — Картавирьярджуна; экада — однажды; ту — но; мригайам — на охоту; вичаран — отправившийся; виджане — в глухом; ване — лесу; йадриччхайа — неожиданно; ашрама-падам — в жилище; джамадагнех — Джамадагни Муни; упавишат — вошел.

Однажды, бесцельно бродя по глухому лесу и охотясь на диких животных, Картавирьярджуна вышел к жилищу Джамадагни.

КОММЕНТАРИЙ: Картавирьярджуна незачем было идти к Джамадагни, однако, гордый своими удивительными способностями, он пришел в его жилище и оскорбил Парашураму. За этот проступок Картавирьярджуна впоследствии поплатился жизнью, погибнув от руки Парашурамы.

#### ТЕКСТ 24

тасмаи са нарадевайя  
мунир арханам ахарат  
сасаиньяматйа-вахайя  
хавишматйа тапо-дханах

тасмаи — ему; сах — он (Джамадагни); нарадевайя — царю Картавирьярджуна; муних — великий мудрец; арханам — предметы поклонения; ахарат — преподнес; са-саинья — с воинами; аматйа — министрами; вахайя — (ему) вместе с колесницами, слонами, лошадьми или носильщиками паланкинов; хавишматйа — благодаря камадхену, корове, которая могла дать что угодно; тапах-дханах — великий мудрец, предававшийся аскезе.

Мудрец Джамадагни, предававшийся в лесу великой аскезе, оказал достойный прием царю, его воинам, министрам и носильщикам. Он приготовил все необходимое для того, чтобы почтить своих гостей, поскольку имел корову камадхену, которая могла дать все, что угодно.

КОММЕНТАРИЙ: Из «Брахма-самхиты» мы знаем о том, что в духовном мире, в особенности на планете Кришны, Голоке Вриндаване, во множестве обитают коровы сурабхи (сурабхир абхипалайантам). Этих коров иногда называют камадхену. Хотя у Джамадагни была только одна камадхену, она давала ему все, что он хотел. Поэтому он смог подобающим образом встретить царя, а также его многочисленных придворных, министров, солдат, носильщиков паланкинов и

ездовых животных. Когда говорят о царе, подразумевают, что он всегда окружен многочисленной свитой. Джамадагни оказал достойный прием всем спутникам царя и как следует накормил их блюдами, приготовленными на ги. Царя поразило богатство, которое Джамадагни приобрел благодаря одной лишь корове, а потому он стал завидовать великому мудрецу. Эта зависть толкнула его на преступление. Парашурама, воплощение Верховной Личности Бога, убил Картавириярджуну за его непомерную гордыню. Если тот, кто обладает в этом мире необычайным могуществом, станет кичиться им и поступать по собственной прихоти, он будет наказан Верховным Господом. Такова мораль этой истории, повествующей о том, как Парашурама, разгневавшись на Картавириярджуну, убил его и двадцать один раз истребил всех кшатриев в мире.

#### ТЕКСТ 25

са ваи ратнам ту тад дриштва  
атмаишварйатишайанам  
тан надрийатагнихотрийам  
сабхилашах сахаихайах

сах — он (Картавириярджуна); ваи — действительно; ратнам — источник несметного богатства; ту — же; тат — ту ( камадхену, принадлежащую Джамадагни); дриштва — увидев; атма-аишварйа — свое богатство; ати-шайанам — превосходящее; тат — то; на — не; адрийата — оценил; агнихотрийам — корову, с помощью которой можно было совершать жертвоприношения агнихотра; са-абхилашах — желающий; са-хайах — окруженный своими людьми (хайахями).

Картавириярджуна решил, что Джамадагни, обладающий таким драгоценным сокровищем, как камадхену, превзошел его по могуществу и богатству. Поэтому ни он, ни его люди из племени хайхаев не сумели оценить прием, оказанный им Джамадагни. Более того, они решили завладеть камадхену, которая нужна была мудрецу для совершения огненных жертвоприношений.

КОММЕНТАРИЙ: Джамадагни обрел большее могущество, чем Картавириярджуна, поскольку совершал агнихотра-яги, используя топленое масло, которое давала ему камадхену. Разумеется, такие коровы есть далеко не у каждого. Тем не менее любой человек может обзавестись обычной коровой, ухаживать за ней и доить ее, а из молока делать масло и ги и использовать его для совершения агнихотра-яги. Вот почему Господь Кришна говорит в «Бхагавад-гите» о важности го-ракшья, защиты коров. Если за коровами хорошо ухаживают, то они непременно будут давать много молока. В Америке мы убедились в этом на своем опыте: на фермах нашего общества, где коровы чувствуют себя в безопасности, мы получаем предостаточно молока. Ни на одной другой ферме нет таких удоев, как на наших фермах; наши коровы дают так много молока, поскольку знают, что мы не собираемся их убивать. Это предписание Кришны — го-ракшья — исполнено глубокого смысла. Весь мир должен следовать наставлениям Кришны, который учит людей, как жить счастливо и ни в чем не знать нужды, просто выращивая злаки (аннад бхаванти бхутани) и заботясь о коровах (го-ракшья). Криши-горакшья-ваниджйам ваишья-карма свабхаваджам. Люди, принадлежащие к третьему сословию, сословию торговцев, должны возделывать землю, растить злаки и заботиться о коровах. Таково указание «Бхагавад-гиты». Конечно, люди,

привыкшие есть мясо, не согласятся с этим, но в ответ мы можем сказать, что, поскольку Кришна придает защите коров особое значение, любители мяса могут есть плоть менее ценных животных, таких как свиньи, собаки, овцы и козы, но они не должны покушаться на жизнь коров, ибо это препятствует духовному развитию человеческого общества.

#### ТЕКСТ 26

хавирдханизм ришер дарпан  
наран хартум ачодайат  
те ча махишматим нинйух  
са-ватсам крандатим балат

хавих-дханизм — камадхену; ришех — великого мудреца Джамадагни; дарпат — от гордости своим могуществом; наран — людей (воинов); хартум — украсть или отобрать; ачодайат — побудил; те — они (люди Картавириярджуны); ча — и; махишматим — в столицу Картавириярджуны; нинйух — увели; са-ватсам — сопровождаемую теленком; крандатим — плачущую; балат — из-за того, что ее уводили силой.

Картавириярджуна, гордый своим могуществом, подговорил хайхаев украсть у Джамадагни его корову. И те силой увели плачущую камадхену и ее теленка в столицу Картавириярджуны, Махишмати.

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе следует обратить внимание на слово хавирдханизм . Так называют корову, из молока которой делают хавис, или топленое масло, необходимое для проведения жертвенных обрядов. Люди должны научиться совершать яги . Как сказано в «Бхагавад-гите» (3.9), йаджнартхат кармано 'нйатра локо 'йам карма-бандханах: если мы не станем совершать яги, то просто будем в поте лица своего трудиться ради чувственных удовольствий, подобно собакам и свиньям. Но это нельзя назвать цивилизованной жизнью. Человек предназначен для того, чтобы совершать яги. Йаджнад бхавати парджанйах. Если люди станут регулярно совершать яги, то они не будут испытывать недостатка в дожде, а при обильных дождях земля станет плодородной и будет приносить все необходимое для жизни. Поэтому ягья очень важна. Для совершения яги необходимо топленое масло, а для того, чтобы было топленое масло, нужно заботиться о коровах и защищать их. Если человеческое общество отказывается от ведического пути развития, оно обрекает себя на страдания. Так называемые ученые и философы не знают, как достичь успеха в жизни, и потому они вынуждены терпеть страдания, на которые их обрекает пракрити, материальная природа (пракритех крийаманани гунаих кармани сарвашах). Но, несмотря на все свои страдания, они все же полагают, что цивилизация развивается в правильном направлении (аханкара-вимудхатма картахам ити манйате). Поэтому Движение сознания Кришны призвано возродить цивилизацию, в которой все будут счастливы. В этом заключается главная задача нашего Движения. Йаджне сукхена бхаванту.

#### ТЕКСТ 27

атха раджани нирйате



рама ашрама агатах  
шрутва тат тасйа дауратмйам  
чукродхахир ивахатах

атха — затем; раджани — царь; нирийате — ушел; рамах — Парашурама (младший сын Джамадагни); ашраме — в хижину; агатах — вернувшийся; шрутва — услышав; тат — тот; тасйа — его (Картавирьярджуны); дауратмйам — о гнусном поступке; чукродха — разъярился; ахих — змея; ива — как; ахатах — та, на которую наступили или которую ранили.

Вскоре после того как Картавирьярджуна ушел, забрав с собой камадхену, в ашрам вернулся Парашурама. Узнав о подлом поступке Картавирьярджуны, Парашурама, младший сын Джамадагни, пришел в ярость, как змея, на которую наступили ногой.

#### ТЕКСТ 28

гхорам адайа парашум  
сатунам варма кармукам  
анвадхавата дурмаршо  
мригендра ива йутхапам

гхорам — ужасный; адайа — взяв; парашум — топор; са-тунам — вместе с колчаном; варма — щит; кармукам — лук; анвадхавата — начал преследовать; дурмаршах — ужасно разгневанный (Господь Парашурама); мригендрах — лев; ива — как; йутхапам — слона (которого он избрал своей добычей).

Взяв свой наводящий ужас топор, щит, лук и колчан стрел, Господь Парашурама вне себя от гнева бросился вслед за Картавирьярджуной, совсем как лев, который преследует слона.

#### ТЕКСТ 29

там апатантам бхригу-варйам оджаса  
дханур-дхарам бана-парашвадхайудхам  
аинейа-чармамбарам арка-дхамабхир  
йутам джатабхир дадрише пурим вишан

там — его (Господа Парашураму); апатантам — преследующего; бхригу-варйам — лучшего из потомков Бхригу (Парашураму); оджаса — с яростью; дханух-дхарам — несущего лук; бана — стрелами; парашвадха — топором; айудхам — вооруженного; аинейа-чарма — в шкуру черного оленя; амбарам — одетого; арка-дхамабхих — с подобными Солнцу; йутам джатабхих — прядями волос; дадрише — увидел; пурим — в столицу; вишан — входящий.

Царь Картавирьярджуна собирался вступить в свою столицу, Махишмати-Пури, когда увидел, что Господь Парашурама, лучший из потомков Бхригу, гонится за ним с топором, щитом, луком и стрелами в руках. На Господе Парашураме была шкура черного оленя, а пряди его спутанных волос блестели как солнце.

## ТЕКСТ 30

ачодайад дхасти-ратхашва-паттибхир  
 гадаси-банаршти-шатагхни-шактибхих  
 акшаухиних сапта-дашатибхишанас  
 та рама эко бхагаван асудайат

ачодайат — послал; хасти — со слонами; ратха — с колесницами; ашва — с лошадьми; паттибхих — и с пешими воинами; гада — с палицами; аси — с мечами; бана — со стрелами; ришти — с оружием, которое называется ришти; шатагхни — с оружием, которое называется шатагхни; шактибхих — с оружием, известным под названием шакти; акшаухиних — акшаухини; сапта-даша — семнадцать; ати-бхишанас — свирепых; тах — их; рамах — Господь Парашурама; эках — один; бхагаван — Бог, Верховная Личность; асудайат — уничтожил.

Увидев Парашураму, Картавирыярджуна в страхе послал ему навстречу армию воинов на слонах и в колесницах, верхом и пеших, вооруженных палицами, мечами, стрелами, ришти, шатагхни, шакти и прочими видами оружия. Картавирыярджуна попытался остановить Парашураму, выставив против него семнадцать акшаухини, но Господь Парашурама убил всех его воинов до единого.

КОММЕНТАРИЙ: Словом акшаухини называют воинское формирование, состоящее из 21 870 колесниц и такого же количества воинов на слонах, 109 350 пешех воинов и 65 610 всадников. Точное описание акшаухини приводится в «Махабхарате» (Ади-парва, вторая глава):

эко ратхо гаджаш чаиках  
 нарах панча падатайах  
 трайаш ча турагас тадж-джнаих  
 паттир итй абхидхийате

паттим ту тригунам этам  
 видух сенамукхам будхах  
 трини сенамукханй эко  
 гулма итй адхидхийате

трайо гулма гано нама  
 вахини ту ганас трайах  
 шрутас тисрас ту вахинйах  
 пританети вичакшанаих

чамус ту пританас тисраш  
 чамвас тисрас тв аникини  
 аникиним даша-гунам  
 ахур акшаухиним будхах

акшаухинйас ту санкхйата  
 ратханам двиджа-саттамах  
 санкхйа-ганита-таттваджнаих  
 сахасранй эка-вимшати

шатанй упари чаштау ча  
 бхуйас татха ча саптатих  
 гаджанам ту париманам  
 тавад эватра нирдишет

джнейам шата-сахасрам ту  
 сахасрани татха нава  
 наранам адхи панчашач  
 чхатани трини чанагхах

панча-шашти-сахасрани  
 татхашванам шатани ча  
 дашоттарани шат чахур  
 йатхавад абхисанкхйайа

этам акшаухиним прахух  
 санкхйа-таттва-видо джанах

«Те, кто сведущи в военной науке, говорят, что одна колесница, один слон с погонщиком, пять пехотинцев и три всадника образуют одну патти . Мудрым также известно, что одна сенамукха состоит из трех патти . Три сенамукхи называют гулмой, три гулмы составляют одну гану, а три ганы — одну вахینی . Сведущие люди говорят, что три вахینی образуют одну притану, три пританы составляют одну чаму, а три чаму — одну аникини . По словам мудрых, десять аникини образуют одну акшаухини . О лучший из дваждырожденных, те, кто искусны в математике, утверждают, что число колесниц в акшаухини, равно как и число слонов с погонщиками, составляет 21 870. Число пеших воинов в ней составляет 109 350, а число всадников 65 610. Такое воинское формирование называется акшаухини .»

#### ТЕКСТ 31

йато йато 'сау прахарат-парашвадхо  
 мано-'нилауджах пара-чакра-суданах  
 татас таташ чхинна-бхуджору-кандхара  
 нипетур урвйам хата-сута-ваханах

йатах — откуда; йатах — откуда; асау — он (Господь Парашурама); прахарат — срубающий; парашвадхах — искусно владеющий оружием (топором); манах — подобно мысли; анила — подобно ветру; оджах — могучий; пара-чакра — военной силы неприятеля; суданах — победитель; татах — откуда; татах — откуда; чхинна — отрубленные и разбросанные; бхуджа — руки; уру — ноги; кандхарах — плечи; нипетух — падали; урвйам — на землю; хата — убитые; сута — колесничие; ваханах — верховые лошади и слоны.

Господь Парашурама, которому не было равных в истреблении военной силы неприятеля, рубил врагов своим топором [парашу] со скоростью мысли и ветра. Куда бы он ни направился, его противники падали на землю с отсеченными

ногами, руками и плечами. Их колесничие, а также ездовые животные, слоны и скакуны тоже падали бездыханными.

КОММЕНТАРИЙ: В начале битвы, когда на стороне противника было еще много пеших воинов, слонов и всадников, Господь Парашурама ворвался в их ряды со скоростью мысли, повсюду сея смерть. Немного устав, он замедлил свои движения и продолжал разить врагов со скоростью ветра. Скорость мысли намного превышает скорость ветра.

#### ТЕКСТ 32

дриштва сва-саиньям рудхираугха-кардаме  
ранаджире рама-кутхара-сайакаих  
виврикна-варма-дхваджа-чапа-виграхам  
нипатитам хаихайа апатад руша

дриштва — увидев; сва-саиньям — свое войско; рудхира-огха-кардаме — на залитом кровью; рана-аджире — поле битвы; рама-кутхара — топором Господа Парашурамы; сайакаих — и стрелами; виврикна — разбросанные; варма — щиты; дхваджа — флаги; чапа — луки; виграхам — тела; нипатитам — павшие; хаихайах — Картавириярджуна; апатад — выступил; руша — с яростью.

Своими стрелами и топором Господь Парашурама разбил щиты, древки флагов и луки воинов Картавириярджуны и изрубил на части их тела, пропитав землю кровью. Видя поражение своей армии, разъяренный Картавириярджуна сам ринулся в бой.

#### ТЕКСТ 33

атхарджунах панча-шатешу бахубхир  
дханухшу банан йугапат са сандадхе  
рамайа рамо 'стра-бхритам самаграниц  
танй эка-дханвешубхир аччхинат самам

атха — тогда; арджунах — Картавириярджуна; панча-шатешу — в пятьсот; бахубхих — руками; дханухшу — в луки; банан — стрелы; йугапат — одновременно; сах — он; сандадхе — вложил; рамайа — для Господа Парашурамы; рамах — Господь Парашурама; астра-бхритам — среди всех владеющих оружием; самаграниц — наилучший; тани — их (все стрелы Картавириярджуны); эка-дханва — имеющий один лук; ишубхих — стрелами; аччхинат — разбил на части; самам — при помощи.

Тысячерукий Картавириярджуна, чтобы убить Парашураму, вложил одновременно пятьсот стрел в свои пятьсот луков. Но Господь Парашурама, лучший из воинов, из одного лука выпустил столько стрел, что разбил в щепы все стрелы и все луки в руках Картавириярджуны.

#### ТЕКСТ 34

пунах сва-хастаир ачалан мридхе 'нгхрипан  
 уткшипйа вегад абхидхавато йудхи  
 бхуджан кутхарена катхора-немина  
 чичххеда рамах прасабхам тв ахер ива

пунах — снова; сва-хастаих — своими руками; ачалан — холмы; мридхе — на поле боя; ангхрипан — деревья; уткшипйа — вырвав; вегат — с силой; абхидхаватах — рвущийся вперед; йудхи — в битве; бхуджан — руки; кутхарена — своим топором; катхора-немина — острейшим; чичххеда — отсек; рамах — Господь Парашурама; прасабхам — с силой; ту — но; ахех ива — как (головы) змеи.

Картавирьярджуна, видя, что стрелы его раздроблены, руками вырвал из земли множество деревьев и холмов и вновь яростно бросился на Парашураму, намереваясь убить его. Тогда Парашурама своим топором отсек Картавирьярджуне все руки, как многоголовой змее обрубают капюшоны.

#### ТЕКСТЫ 35 - 36

критта-бахох ширас тасйа  
 гирех шрингам ивахарат  
 хате питари тат-путра  
 айутам дудрувур бхайат

агнихотрим упавартйа  
 саватсам пара-вира-ха  
 самупетйашрамам питре  
 париклиштам самарпайат

критта-бахох — Картавирьярджуны, руки которого были отрублены; ширах — голову; тасйа — его (Картавирьярджуны); гирех — горы; шрингам — вершину; ива — как; ахарат — отсек; хате питари — когда отец был убит; тат-путрах — его сыновья; айутам — десять тысяч; дудрувух — бежали; бхайат — от страха; агнихотрим — камадхену; упавартйа — приведя; са-ватсам — сопровождаемую теленком; пара-вира-ха — Парашурама, который был способен убить лучших воинов неприятеля; самупетйа — возвратившись; ашрамам — в жилище отца; питре — к отцу; париклиштам — претерпевшую большие страдания; самарпайат — привел.

Вслед за этим Парашурама отрубил Картавирьярджуне, уже лишившемуся рук, и его голову, которая упала на землю, подобно вершине горы. Все десять тысяч сыновей Картавирьярджуны, видя, что их отец мертв, в страхе обратились в бегство. Убив врага, Парашурама вызволил из плена камадхену, подвергнувшуюся мучениям, привел ее вместе с теленком домой и вернул своему отцу, Джаматагни.

#### ТЕКСТ 37

сва-карма тат критам рамах  
 питре бхратрибхйа эва ча  
 варнайам аса тач чхрутва  
 джамадагнир абхашата

сва-карма — свой поступок; тат — тот; критам — совершенный; рамах — Парашурама; питре — отцу; бхратрибхйах — с братьями; эва ча — также; варнайам аса — рассказал; тат — то; шрутва — услышав; джамадагних — отец Парашурамы; абхашата — сказал.

Парашурама рассказал своему отцу и братьям о том, как он убил Картавирыярджуну. Услышав о поступке своего сына, Джамадагни обратился к нему с такими словами.

#### ТЕКСТ 38

рама рама махабахо  
бхаван папам акарашит  
авадхин нарадевам йат  
сарва-девамайам вритха

рама рама — о дорогой сын Парашурама; махабахо — о великий герой; бхаван — ты; папам — грех; акарашит — совершил; авадхит — убил; нарадевам — царя; йат — поскольку; сарва-дева- майам — воплощение всех полубогов; вритха — без нужды.

Сын мой Парашурама, о великий герой, ты совершил грех, без нужды убив царя, который считается олицетворением всех полубогов.

#### ТЕКСТ 39

вайам хи брахманас тата  
кшамайарханатам гатах  
йайа лока-гурур девах  
парамештхйам агат падам

вайам — мы; хи — воистину; брахманах — достойные брахманы; тата — о дорогой сын; кшамайа — благодаря способности прощать; арханатам — высокого положения, почета; гатах — достигшие; йайа — которым; лока-гурух — духовный наставник всей вселенной; девах — Господь Брахма; парамештхйам — высочайшего во вселенной; агат — достиг; падам — положения.

Дорогой сын, мы — брахманы, и обыкновенные люди почитают нас за способность прощать. Именно благодаря этому качеству Господь Брахма, духовный наставник всей вселенной, достиг своего высокого положения.

#### ТЕКСТ 40

кшамайа рочате лакшмир  
брахми саури йатха прабха  
кшаминам ашу бхагавамс  
тушйате харир ишварах

кшамайа — прощением; рочате — радуется; лакшмих — богиня процветания; брахми — присущий брахманам; саури — исходящий от бога Солнца; йатха — как; прабха — солнечный свет; кшаминам — в брахманах, обладающих способностью прощать; ашу — очень скоро; бхагаван — Верховная Личность Бога; тушйате — радуется; харих — Господь; ишварах — верховный владыка.

Обязанность брахмана — воспитывать в себе всепрощение, добродетель, сияющую, подобно солнцу. Хари, Верховная Личность Бога, доволен теми, кто прощает других.

КОММЕНТАРИЙ: Разные люди привлекательны разными качествами. Чанакья Пандит говорит, что, хотя кукушка черная, ее украшает сладкозвучный голос. Женщину украшает целомудрие и преданность мужу, а безобразный человек становится привлекательным, если хорошо знает писания. Аналогично этому, брахманов, кшатриев, вайшьев и шудр украшают присущие им качества. Брахманов красит всепрощение, кшатриев — героизм и отвага в бою, вайшьев — способность вести сельское хозяйство и заботиться о коровах, а шудр украшает то, что они верой и правдой служат своим господам. Так каждого украшают его особые качества. Отличительное качество брахманов, о котором говорится в данном стихе, — всепрощение.

#### ТЕКСТ 41

раджно мурдхабхишиктасйа  
вадхо браhma-вадхад гурух  
тиртха-самсвайа чамхо  
джахй ангачйута-четанах

раджнах — царя; мурдха-абхишиктасйа — правящего миром; вадхах — убийство; браhma-вадхат — более, чем убийство брахмана; гурух — тяжелое; тиртха-самсвайа — поклонением святым местам; ча — также; амхах — грех; джахи — смой; анга — о дорогой сын; ачйута-четанах — в полной мере достигший сознания Кришны.

Дорогой сын, убийство царя, правящего миром, — грех более тяжкий, чем убийство брахмана, но ты можешь искупить его, всегда памятуя о Кришне и поклоняясь святым местам.

КОММЕНТАРИЙ: Тому, кто целиком вручил себя Верховной Личности Бога, прощаются все его грехи (ахам твам сарва-папехйо мокшайишйамаи). Даже величайший грешник немедленно избавится от всех грехов, как только предастся Шри Кришне. Тем не менее, желая преподать урок всем остальным, Джамадагни посоветовал своему сыну Парашураме поклоняться святым местам. Поскольку обыкновенный человек неспособен сразу вручить себя Верховной Личности Бога, ему советуют ходить от одного места паломничества к другому в поисках святых людей, чтобы постепенно избавиться от последствий своих грехов.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к пятнадцатой главе Девятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Парашурама, Господь в облике воина».



## **Глава шестнадцатая. Господь Парашурама истребляет всех царей мира**

После того как сыновья Картавирыярджуны убили Джамадагни, о чем будет рассказано в этой главе, Господь Парашурама двадцать один раз истребил род кшатриев . Эта глава также повествует о потомках Вишвамитры.

Когда жена Джамадагни, Ренука, отправилась к Ганге за водой, она увидела там царя гандхарвов, который наслаждался обществом апсар. Очарованная его красотой, Ренука почувствовала некоторое влечение к нему. За эти греховные мысли она была наказана мужем. Парашурама убил свою мать и братьев, однако впоследствии Джамадагни воскресил их силой своей аскезы. Сыновья Картавирыярджуны, памятуя о гибели отца, хотели отомстить Господу Парашураме, поэтому, когда Парашурама отлучился из ашрама, они набросились на Джамадагни, погруженного в медитацию на Верховную Личность Бога, и убили его. Парашурама, вернувшись в ашрам и обнаружив своего отца мертвым, погрузился в скорбь. Поручив тело отца заботам своих братьев, Парашурама взял в руки топор и, преисполненный решимости уничтожить всех кшатриев на земле, отправился в путь. Придя в Махишмати-Пури, столицу Картавирыярджуны, он перебил всех его сыновей. Потоки их крови хлынули рекой. Однако Парашурама не ограничился убийством сыновей Картавирыярджуны; позже, когда кшатрии стали источником серьезных беспокойств для своих подданных, он убил их двадцать один раз подряд, так что на земле не осталось ни одного кшатрия . После этого Парашурама присоединил голову отца к телу и совершил разные жертвоприношения для того, чтобы доставить удовольствие Верховному Господу. Благодаря этому Джамадагни ожил и впоследствии вознесся на высшую планетную систему, Саптарши-мандалу. Парашурама, сын Джамадагни, по сей день живет в Махендра-парвате. В следующей манвантаре он станет проповедовать ведическое знание.

Другим потомком Гадхи был необычайно могущественный мудрец Вишвамित्रа. Силой своих покаяний и аскезы он стал брахманом . Сыновей Вишвамитры звали Мадхуччхандами, и было их сто один. На ягье царя Харишчандры должны были принести в жертву сына Аджигарты по имени Шунахшепха, но по милости Праджапати он был спасен. Породнившись впоследствии с потомками Гадхи, он прославился под именем Деварата. Пятьдесят старших сыновей Вишвамитры не признали Шунахшепху своим старшим братом, за что по проклятию Вишвамитры они стали млеччхами, или людьми, изменившими ведической культуре. После этого пятьдесят первый сын Вишвамитры, как и его братья, признали Шунахшепху своим старшим братом, и их отец, довольный своими сыновьями, благословил их. Так Деварата породнился с потомками Каушики, дав начало новым ответвлениям этого рода.

### ТЕКСТ 1

шри-шука увача  
питропашикшито рамас  
татхети куру-нандана

самватсарам тиртха-йатрам  
чаритвашрамам авраджат

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; питра — отцом; упашикшитах — поставленный; рамах — Господь Парашурама; татха ити — (да будет) так; куру-нандана — о потомок Куру (Махараджа Парикшит); самватсарам — год; тиртха-йатрам — путешествие в святые места; чаритва — предприняв; ашрамам — в (свое) жилище; авраджат — вернулся.

Шукадева Госвами сказал: Дорогой потомок рода Куру, Махараджа Парикшит, Господь Парашурама без колебаний подчинился отцовской воле и тотчас сказал: «Да будет по-твоему». На протяжении целого года он странствовал по святым местам, а затем вернулся в отчий дом.

## ТЕКСТ 2

кадачид ренука йата  
гангайам падма-малинам  
гандхарва-раджам кридантам  
апсаробхир апашйата

кадачит — однажды; ренука — жена Джамадагни, мать Господа Парашурамы; йата — отправившаяся; гангайам — на берег Ганги; падма-малинам — украшенного гирляндой из цветов лотоса; гандхарва-раджам — царя гандхарвов; кридантам — резвящегося; апсаробхих — с апсарами (небесными куртизанками); апашйата — увидела.

Однажды Ренука, жена Джамадагни, придя на берег Ганги за водой, увидела там царя гандхарвов. Украшенный гирляндой из лотосов, он играл в водах реки с райскими девами [апсарами].

## ТЕКСТ 3

вилокайанти кридантам  
удакартхам надим гата  
хома-велама на сасмара  
кинчич читрататха-сприха

вилокайанти — глядящая; кридантам — на предающегося развлечениям царя гандхарвов; удакартхам — для того, чтобы набрать воды; надим — к реке; гата — пришедшая; хома-велама — время для совершения хомы, огненного жертвоприношения; на сасмара — не вспомнила; кинчит — немного; читрататха — царя гандхарвов по имени читрататха; сприха — возжелавшая.

Ренука пришла на берег Ганги, чтобы набрать воды, но при виде царя гандхарвов читрататхи, который резвился там с небожительницами, она почувствовала некоторое влечение к нему и позабыла о том, что близилось время огненного жертвоприношения.

## ТЕКСТ 4

калатйайам там вилокйа  
 мунех шапа-вишанкита  
 агатйа калашам тастхау  
 пуродхайа кританджалих

кала-атйайам — истекшее время; там — то; вилокйа — увидев; мунех — великого мудреца Джамадагни; шапа-вишанкита — боящаяся проклятия; агатйа — вернувшись; калашам — кувшин; тастхау — встала; пуродхайа — поставив (перед мудрецом); крита-анджалих — сложившая ладони.

Некоторое время спустя, поняв, что время для проведения жертвоприношения уже прошло, Ренука испугалась, что муж проклянет ее. Поэтому, вернувшись домой, она поставила перед ним кувшин с водой и встала рядом, молитвенно сложив ладони.

#### ТЕКСТ 5

5\$

вйабхичарам мунир джнатва  
 патнйах пракупито 'бравит  
 гхнатаинам путраках папам  
 итй уктас те на чакрире

вйабхичарам — прелюбодеяние; муних — великий мудрец Джамадагни; джнатва — поняв; патнйах — жены; пракупитах — разгневанный; абравит — сказал; гхната — убейте; знам — эту; путраках — о мои сыновья; папам — грешную; ити уктах — получившие такое указание; те — они (сыновья); на — не; чакрире — исполнили.

Великий мудрец Джамадагни понял, что его жена в мыслях совершила прелюбодеяние. Вне себя от гнева, он сказал сыновьям: «Убейте эту грешную женщину!» Но сыновья отказались подчиниться ему.

#### ТЕКСТ 6

рамах санчодитах питра  
 бхратриин матра сахавадхит  
 прабхава-джно мунех самйак  
 самадхес тапасаш ча сах

рамах — Парашурама; санчодитах — побуждаемый (убить мать и братьев); питра — отцом; бхратриин — братьев; матра саха — вместе с матерью; авадхит — убил; прабхава-джнах — знающий могущество; мунех — великого мудреца; самйак — полностью; самадхех — благодаря медитации; тапасах — благодаря аскезе; ча — также; сах — он.

Тогда Джамадагни велел своему младшему сыну, Парашураме, убить своих братьев, нарушивших волю отца, и мать, которая в мыслях изменила мужу. Зная

какое могущество его отец обрел благодаря медитации и аскезе, Господь Парашурама немедленно убил мать и братьев.

КОММЕНТАРИЙ: Слово прабхава-джнах очень важно. Парашурама, зная, насколько могуществен его отец, согласился исполнить его волю. Парашурама рассудил, что, послушавшись отца, он навлечет на себя его проклятие, а выполнив его указание, он успокоит его. Когда отец будет им доволен, он попросит его вернуть к жизни мать и братьев. Парашурама не сомневался в том, что это возможно, и только потому согласился убить их.

#### ТЕКСТ 7

варена ччхандайам аса  
притах сатйавати-сутах  
вавре хатанам рамо 'пи  
дживитам часмритим вадхе

варена ччхандайам аса — предложил исполнить любое его желание; притах — чрезвычайно довольный (им); сатйавати-сутах — Джамадагни, сын Сатъявати; вавре — сказал; хатанам — убитых (братьев и мать); рамах — Парашурама; апи — также; дживитам — воскрешение; ча — также; асмритим — отсутствие памяти; вадхе — об убийстве.

Джамадагни, сын Сатъявати, остался очень доволен Парашурамой и предложил исполнить любое его желание. На это Господь Парашурама ответил: «Пусть моя мать и братья оживут, не помня о том, что я убил их. Таково мое желание».

#### ТЕКСТ 8

уттастхус те кушалино  
нидрапайа иванджаса  
питур видвамс тапо-вирийам  
рамаш чакре сухрид-вадхам

уттастхух — немедленно поднялись; те — они (мать Господа Парашурамы и его братья); кушалинах — живые и счастливые; нидра-апайе — очнувшись от глубокого сна; ива — как; анджаса — мгновенно; питух — отца; видван — знающий; тапах — аскетизм; вирийам — могущество; рамах — Господь Парашурама; чакре — совершил; сухрит-вадхам — убийство своих родных.

Тогда по воле Джамадагни мать и братья Господа Парашурамы немедленно ожили, как будто пробудившись от глубокого сна. При этом они выглядели очень счастливыми. Господь Парашурама убил своих родных, исполнив волю отца, только потому, что прекрасно знал, насколько он могуществен, аскетичен и учен.

#### ТЕКСТ 9

йе 'рджунасиа сута раджан  
смарантах сва-питур вадхам  
рама-вирийа-парабхута

лебхире шарма на квачит

йе — которые; арджунасьа — Картавириярджуны; сутах — сыновья; раджан — о Махараджа Парикшит; смарантах — помнящие; сва-питух вадхам — убийство их отца (Парашурамой); рама-вирия- парабхутах — побежденные превосходящим могуществом Господа Парашурамы; лебхире — обрели; шарма — счастье; на — не; квачит — когда-либо.

Любезный царь Парикшит, сыновья Картавириярджуны, побежденные могучим Парашурамой, забыли о том, что такое счастье, так как мысль об убитом отце все время преследовала их.

КОММЕНТАРИЙ: Силой своей аскезы Джамадагни обрел небывалое могущество, однако, приказав убить свою бедную жену Ренуку, которая совершила незначительный проступок, он совершил грех. За это Джамадагни был убит сыновьями Картавириярджуны, о чем рассказывается в следующих стихах. Хотя Господь Парашурама, убив Картавириярджуна, не совершил тяжелого преступления, на него тоже пал грех. Поэтому любой, будь то Картавириярджуна, Господь Парашурама, Джамадагни или кто-то еще, должен быть осмотрителен и осторожен в своих поступках; в противном случае ему придется страдать от последствий своих грехов. Такой урок преподают нам ведические писания.

#### ТЕКСТ 10

экадашрамато раме  
сабхратари ванам гате  
ваирам сишадхайишаво  
лабдха-ччхидра упагаман

экада — однажды; ашраматах — из ашрама Джамадагни; раме — когда Господь Парашурама; са-бхратари — сопровождаемый братьями; ванам — в лес; гате — ушел; ваирам — мечь (за нанесенную обиду); сишадхайишавах — желающие воздать; лабдха-ччхидрах — воспользовавшиеся возможностью; упагаман — пришли (к жилищу Джамадагни).

Однажды, воспользовавшись тем, что Парашурама вместе с Васуманом и другими братьями ушел в лес, сыновья Картавириярджуны окружили жилище Джамадагни, желая отомстить за нанесенную им обиду.

#### ТЕКСТ 11

дриштвагнй-агара асинам  
авешита-дхийам муним  
бхагаватй уттамашлоке  
джагхнус те папа-нишчайах

дриштва — увидев; агни-агаре — в месте, где совершают огненные жертвоприношения; асинам — сидящего; авешита — целиком сосредоточенного; дхийам — того, чей разум; муним — великого мудреца (Джамадагни); бхагавати — на Верховной Личности Бога; уттама-шлоке — на том, кого прославляют

избранными молитвами; джагхнух — убили; те — они (сыновья Картавириярджуны); папа- нишчайах — готовые совершить ужасный грех.

Сыновья Картавириярджуны были готовы на любой грех. Поэтому, видя, что Джамадагни, намереваясь совершить ягью, сел у жертвенного огня, погруженный в думы о Верховном Господе, которого славят избранными молитвами, они воспользовались этим и решили убить его.

#### ТЕКСТ 12

йачйаманах крипанайа  
рама-матратидаунах  
прасайа шира уткрита  
нинйух те кшатра-бандхавах

йачйаманах — те, к кому была обращена мольба о пощаде; крипанайа — несчастной беззащитной женщиной; рама-матра — матерью Господа Парашурамы; ати-дарунах — очень жестокие; прасайа — приложив усилие; ширах — голову (Джамадагни); уткрита — отрубив; нинйух — унесли; те — они (сыновья Картавириярджуны); кшатра-бандхавах — недостойные сыновья кшатриев .

Ренука, мать Парашурамы и жена Джамадагни, плача и причитая, просила не убивать ее мужа. Но сыновья Картавириярджуны, лишенные качеств, которые приличествуют кшатриям, были так жестоки, что, невзирая на ее мольбы, отрубили Джамадагни голову и унесли ее с собой.

#### ТЕКСТ 13

ренука духкха-шокарта  
нигхнантй атманам атмана  
рама рамети татети  
вичукрошоччакаих сати

ренука — Ренука, жена Джамадагни; духкха-шока-арта — охваченная скорбью (из-за смерти мужа); нигхнанти — бьющая; атманам — себя; атмана — сама; рама — о Парашурама; рама — о Парашурама; ити — так; тата — о сын мой; ити — так; вичукроша — вскричала; уччакаих — громогласно; сати — добродетельнейшая из женщин.

Скорбя о смерти мужа, добродетельнейшая из женщин, Ренука, стала бить себя кулаками в грудь и громко рыдать: «Рама, мой дорогой сын Рама!»

#### ТЕКСТ 14

тад упашрутиа дурастха  
ха раметй артават сванам  
тварайашрамам асайдйа  
дадришух питарам хатам

тат — это (плач Ренуки); упашрутйа — услышав; дура-стхах — находящиеся далеко; ха рама — »о Рама, о Рама»; ити — так; арта-ват — печальный; сванам — звук; тварайа — мгновенно; ашрамам — в жилище (Джамадагни); асадйа — придя; дадришух — увидели; питарам — отца; хатам — мертвого.

Хотя Господь Парашурама и остальные сыновья Джамадагни были в это время далеко от дома, услышав громкий плач Ренуки: «Рама, сын мой!», они поспешили обратно в ашрам, где нашли своего отца уже мертвым.

#### ТЕКСТ 15

те духкха-рошамаршарти шока-вега-вимохитах  
ха тата садхо дхармиштха  
тйактвасман свар-гато бхаван

те — они (сыновья Джамадагни); духкха — горя; роша — гнева; амарша — негодования; арти — боли; шока — скорби; вега — из-за воздействия; вимохитах — пришедшие в замешательство; ха тата — о отец; садхо — о великий святой; дхармиштха — о набожнейший из людей; тйактва — покинув; асман — нас; свах-гатах — вознесшийся на райские планеты; бхаван — господин.

Придя в крайнее замешательство от горя, гнева, негодования, боли и скорби, сыновья Джамадагни воскликнули: «Отец наш, о самый набожный и святой из людей, ты покинул нас и вознесся на райские планеты!»

#### ТЕКСТ 16

вилапйаивам питур дехам  
нидхайа бхратришу свайам  
прагрихйа парашум рамах  
кшатрантайа мано дадхе

вилапйа — скорбя; эвам — так; питух — отца; дехам — тело; нидхайа — поручив; бхратришу — братьям; свайам — сам; прагрихйа — взяв; парашум — топор; рамах — Господь Парашурама; кшатра-антайа — к тому, как уничтожить всех кшатриев; манах — ум; дадхе — устремил.

Охваченный скорбью, Господь Парашурама поручил мертвое тело заботам братьев, а сам взялся за топор, решив уничтожить всех кшатриев в мире.

#### ТЕКСТ 17

гатва махишматим рамо  
брахма-гхна-вихата-шрийам  
тешам са ширшабхи раджан  
мадхйе чакре маха-гирим

гатва — направившись; махишматим — в место, именуемое Махишмати; рамах — Господь Парашурама; брахма-гхна — за убийство брахмана; вихата-шрийам — лишенный всех богатств, пораженный судьбой; тешам — их (сыновей)



Картавириярджуны и других кшатриев ); сах — он (Господь Парашурама); ширшабхих — из отрубленных голов; раджан — о Махараджа Парикшит; мадхье — посреди (города Махишмати); чакре — сложил; маха-гирим — огромную гору.

Затем, о царь, Господь Парашурама направился в Махишмати, город, который уже был обречен за тяжкий грех — убийство брахмана. Посреди этого города Парашурама сложил гору из отрубленных голов сыновей Картавириярджуны.

#### ТЕКСТЫ 18 - 19

тад-рактена надим гхорам  
абрахманья-бхайавахам  
хетум критва питри-вадхам  
кшатре 'мангала-карини

трих-сапта-критвах притхивим  
критва нихкшатрийам прабхух  
саманта-панчаке чакре  
шонитодан храдан нава

тат-рактена — их кровью; надим — реку; гхорам — ужасную; абрахманья-бхайавахам — повергающую в ужас царей, которые утратили почтение к брахманической культуре; хетум — причиной; критва — сделав; питри-вадхам — убийство отца; кшатре — при правящем сословии; амангала-карини — ведущем себя недостойно; трих-сапта-критвах — двадцать один раз; притхивим — землю; критва — сделав; нихкшатрийам — лишенным кшатриев; прабхух — Верховный Господь, Парашурама; саманта-панчаке — в месте, известном под названием Саманта-панчака; чакре — сделал; шонита-удан — наполненные кровью (а не водой); храдан — озера; нава — девять.

Из крови сыновей Картавириярджуны Господь Парашурама сотворил ужасную реку, которая заставила дрожать от страха царей, утративших почтение к брахманической культуре. Поскольку кшатрии погрязли в пороке, Господь Парашурама под предлогом мести за смерть отца двадцать один раз уничтожал всех кшатриев на земле. В месте, известном как Саманта-панчака, он наполнил их кровью девять озер.

КОММЕНТАРИЙ: Парашурама — это Верховная Личность Бога, и Его вечная миссия заключается в том, чтобы защищать преданных и карать нечестивцев (паритранайа садхунам винашайа ча душкритама). Одна из целей, ради которой на Землю приходят воплощения Бога, — убить всех грешников. Господь Парашурама истребил кшатриев двадцать один раз подряд за то, что они пренебрегали брахманической культурой. То, что кшатрии убили отца Парашурамы, было лишь предлогом; на самом деле кшатрии, или представители правящего сословия, обрекли себя на гибель тем, что утратили чистоту. О важности брахманической культуры говорится в шастрах, особенно в «Бхагавад-гите» (чатур-варньям майа сриштам гуна-карма-вибхагашах). По законам природы, если правительство, став безответственным и порочным, пренебрегает брахманической культурой (случись такое во времена Господа Парашурамы или в наши дни), на землю обязательно явится такое воплощение Господа, как Парашурама, чтобы опустошить ее

пожаром, голодом, эпидемиями или иными катастрофами. На любое правительство, которое пренебрегает верховной властью Личности Бога и не покровительствует институту варнашрама-дхармы, обязательно обрушатся бедствия, подобные тем, что в прошлом принес кшатриям Господь Парашурама.

#### ТЕКСТ 20

питух кайена сандхайа  
шира адайа бархиши  
сарва-дева-майам девам  
атманам айджан макхайх

питух — отца; кайена — с телом; сандхайа — соединив; ширах — голову; адайа — положив; бархиши — на траву куша; сарва-дева- майам — вездесущей Верховной Личности Бога, владыке всех полубогов; девам — Господу Васудеве; атманам — присутствующему всюду как Сверхдуша; айджат — поклонялся; макхайх — с жертвенными дарами, которые он приносил на огонь.

Затем на подстилке из травы куша Парашурама соединил голову отца с его телом. Принеся жертву огню, он стал поклоняться Господу Васудеве, Сверхдуше, обитающей в сердцах всех полубогов и каждого живого существа.

#### ТЕКСТЫ 21 - 22

дадау прачим дишам хотре  
брахмане дакшинам дишам  
адхварйаве пратичим ваи  
удгатре уттарам дишам

анийебхйо 'вантара-дишах  
кашйапайа ча мадхйатах  
арйавартам упадраштре  
садасйебхйас татах парам

дадау — подарил; прачим — восточную; дишам — сторону света; хотре — жрецу, которого называют хотой; брахмане — жрецу, которого называют брахмой; дакшинам — южную; дишам — сторону света; адхварйаве — жрецу, которого называют адхварью; пратичим — западную сторону света; ваи — воистину; удгатре — жрецу, которого называют удгатой; уттарам — северную; дишам — сторону света; анийебхйах — другим; авантара-дишах — промежуточные стороны света (северо-восток, юго-восток, северо-запад и юго- запад); кашйапайа — Кашьяпе Муни; ча — также; мадхйатах — посреди (между сторонами света); арйавартам — землю, именуемую Арьявартой; упадраштре — упадраште, жрецу, следящему за правильностью произнесения мантр; садасйебхйах — садасьям, жрецам, помогающим проводить жертвоприношение; татах парам — оставшееся от этого.

Завершив жертвоприношение, восточную часть света Господь Парашурама подарил хоте, южную — браhme, западную — адхварью, северную — удгате, а северо-восток, юго-восток, северо-запад и юго-запад — другим жрецам. Место,

лежащее между сторонами света, он подарил мудрецу Кашьяпе, а землю, именуемую Арьявартой, — упадраште. Все, что осталось после этого, он раздал садасям, жрецам, помогавшим проводить жертвоприношение.

КОММЕНТАРИЙ: Территория Индии, раскинувшаяся от Гималаев до гор Виндхья, именуется Арьявартой.

#### ТЕКСТ 23

таташ чавабхритха-снана-  
видхуташеша-килбишах  
сарасватйам маха-надйам  
редже вйаббхра ивамшуман

татах — затем; ча — также; авабхритха-снана — омовением, которое совершают после жертвоприношения; видхута — устранены; ашеша — безграничные; килбишах — тот, последствия грехов которого; сарасватйам — на берегу реки Сарасвати; маха-надйам — у одной из самых больших рек в Индии; редже — засиял (Господь Парашурама); вйаббхрах — не скрытое облаками; ива амшуман — как солнце.

Когда жертвоприношение было завершено, Господь Парашурама совершил омовение, которое называется авабхритха-снаной. Стоя на берегу великой реки Сарасвати, Господь Парашурама, искупивший все свои грехи, сиял, как солнце в безоблачном небе.

КОММЕНТАРИЙ: Как сказано в «Бхагавад-гите» (3.9), йаджнартхат кармано 'нйатра локо 'йам карма-бандханах: «Любую деятельность нужно выполнять как подношение Вишну. В противном случае она послужит причиной привязанности к материальному миру». Слово карма-бандханах относится к бесконечной череде рождений в разных материальных телах. Главная проблема жизни — это непрерывная череда рождений и смертей. Хотя Господь Парашурама был воплощением Верховной Личности Бога, ему пришлось нести ответственность за свои греховные поступки. Каким бы осмотрительным ни был человек, ему все равно приходится совершать какие-то грехи, даже против своей воли. Например, он может раздавить множество муравьев и прочих насекомых, идя по дороге, или неумышленно убить каких-то других живых существ. Поэтому Веды обязывают каждого человека совершать панча-ягью, или пять видов жертвоприношений. Однако в век Кали людям сделано значительное послабление. Йаджнаих санкиртана-прайаир йаджанти хи сумедхасах: мы можем поклоняться Господу чайтанье, скрытому воплощению Кришны. Кришна-варнам твишакришнам: Хотя Господь чайтанья — это не кто иной, как Сам Кришна, Он всегда поет мантру Харе Кришна и проповедует сознание Кришны. Этому воплощению Господа поклоняются пением святого имени, санкиртана-ягьей. Санкиртана-ягья — особое благословение для всего человеческого рода, поскольку эта ягья способна избавить людей от последствий грехов, совершенных ими осознанно или непреднамеренно. Весь мир погряз в пороке, поэтому каждый человек должен принять путь сознания Кришны и повторять маха-мантру Харе Кришна.

#### ТЕКСТ 24

сва-дехам джамадагнис ту  
 лабдхва самджнана-лакшанам  
 ришинам мандале со 'бхут  
 саптамо рама-пуджитах

сва-дехам — свое тело; джамадагних — великий мудрец Джамадагни; ту — же;  
 лабдхва — обретя; самджнана-лакшанам — проявляющее все признаки жизни,  
 включая знание и память; ришинам — великих риши; мандале — созвездие семи  
 звезд; сах — он (Джамадагни); абхут — стал (впоследствии); саптамах — седьмой;  
 рама- пуджитах — тот, кому поклонялся Господь Парашурама.

Так Джамадагни, которому поклонялся Господь Парашурама, ожил, сохранив  
 память о прошлом. Он стал одним из семи мудрецов, обитающих в созвездии семи  
 звезд.

КОММЕНТАРИЙ: Семь звезд, вращающихся в зените вокруг Полярной звезды,  
 называют саптариши-мандалой . На этих звездах, образующих вершину нашей  
 планетной системы, обитает семь мудрецов: Кашьяпа, Атри, Васиштва,  
 Вишвамित्रа, Гаутама, Джамадагни и Бхарадваджа. Эти звезды видны каждую  
 ночь, и за сутки они полностью обходят вокруг Полярной звезды. Как и это  
 созвездие, все остальные звезды также вращаются по своей орбите с востока на  
 запад. Верхние сферы вселенной считаются ее северной частью, а нижние —  
 южной. Даже в повседневной жизни, работая с картой, мы называем ее верхнюю  
 часть северной.

#### ТЕКСТ 25

джамадагнйо 'пи бхагаван  
 рамах камала-лочанах  
 агаминй антаре раджан  
 вартайишйати ваи брихат

джамадагнйах — сын Джамадагни; апи — также; бхагаван — Личность Бога; рамах  
 — Господь Парашурама; камала-лочанах — тот, чьи глаза напоминают лепестки  
 лотоса; агамини — в грядущей; антаре — манвантаре, периоде правления одного  
 Ману; раджан — о царь Парикшит; вартайишйати — станет распространять; ваи —  
 поистине; брихат — знание Вед.

Любезный царь Парикшит, в следующей манвантаре лотосокий сын Джамадагни,  
 Господь Парашурама, Личность Бога, станет великим провозвестником  
 ведического знания. Иными словами, он станет одним из семи мудрецов.

#### ТЕКСТ 26

асте 'дйапи махендрадрау  
 нйаста-дандах прашанта-дхих  
 упагийамана-чаритах  
 сиддха-гандхарва-чаранаих

асте — находится; адйа апи — и по сей день; махендра-адрау — в горной местности, именуемой Махендрой; нйаста-дандах — оставивший оружие кшатрия (лук, стрелы и топор); прашанта — умиротворен (как и подобает брахману ); дхих — тот, чей ум; упагийамана-чаритах — тот, кого почитают за его возвышенные качества и необычайные подвиги; сиддха-гандхарва-чаранаих — полубогами, обитателями Гандхарвалоки, Сиддхалоки и чараналоки.

Господь Парашурама в образе мудрого брахмана и поныне живет в горной местности, именуемой Махендрой. Полностью умиротворенный, он оставил свое оружие воина, и теперь за его возвышенные качества и необычайные подвиги ему беспрестанно оказывают почтение, поклоняются и возносят молитвы обитатели небес — сиддхи, чараны и гандхарвы.

#### ТЕКСТ 27

эвам бхригушу вишватма  
бхагаван харир ишварах  
аватирйа парам бхарам  
бхуво 'хан бахушо нрипан

эвам — так; бхригушу — в роду Бхригу; вишва-атма — душа вселенной (Сверхдуша); бхагаван — Верховная Личность Бога; харих — Господь; ишварах — высший повелитель; аватирйа — нисшел; парам — великое; бхарам — бремя; бхувах — мира; ахан — убил; бахушах — много раз; нрипан — царей.

Так Высшая Душа, Верховная Личность Бога, высший повелитель, низойдя в этот мир, появился в роду Бхригу и избавил вселенную от бремени недостойных царей, уничтожив их род много раз подряд.

#### ТЕКСТ 28

гадхер абхун маха-теджах  
самиддха ива паваках  
тапаса кшатрам утсриджйа  
йо лебхе брахма-варчасам

гадхех — от Махараджи Гадхи; абхут — родился; маха-теджах — обладающий огромной силой; самиддхах — пылающий; ива — как; паваках — огонь; тапаса — силой аскезы и покаяний; кшатрам — положение кшатрия; утсриджйа — оставив; йах — который (Вишвамित्रа); лебхе — обрел; брахма-варчасам — качества брахмана .

Сын Махараджи Гадхи, Вишвамित्रа, не уступал в силе пылающему огню. Хотя Вишвамित्रа был кшатрием, силой покаяний и аскезы он достиг положения могущественного брахмана.

КОММЕНТАРИЙ: Закончив рассказывать о Господе Парашураме, Шукадева Госвами перешел к рассказу о Вишвамित्रе. Из жизнеописания Парашурамы мы знаем, что, хотя он и принадлежал к сословию брахманов, обстоятельства заставили его выступить в роли кшатрия . Исполнив обязанности кшатрия, он снова стал

брахманом и возвратился на Махендра-парвату. Мы видим, что аналогичным образом Вишвамित्रа, который родился в семье кшатрия, силой аскезы и покаяний достиг положения брахмана. Эти случаи подтверждают слова шастр о том, что брахман может стать кшатрием, кшатрий может стать брахманом или вайшьей, а вайшья — брахманом, если они приобретут соответствующие качества. Принадлежность человека к тому или иному сословию не зависит от его происхождения. Нарада подтверждает это в «Шримад-Бхагаватам» (7.11.35):

йасйа йал лакшанам проктам  
пумсо варнабхивйанджакам  
йад аниятрапи дришйета  
тат тенаива винирдишет

«Если человек проявляет признаки принадлежности к сословию брахманов, кшатриев, вайшьев или шудр, то его следует считать таковым, каким бы ни было его происхождение». Судить о том, относится человек к числу брахманов или кшатриев, нужно по его качествам и поведению. Если все шудры провозгласят себя брахманами и кшатриями, не развив в себе соответствующих качеств, порядок в обществе будет нарушен. В обществе воцарится хаос, люди превратятся в самых настоящих животных, и весь мир превратится в ад.

#### ТЕКСТ 29

вишвамित्रасйа чаивасан  
путра эка-шатам нрипа  
мадхйамас ту мадхуччханда  
мадхуччхандаса эва те

вишвамित्रасйа — у Вишвамитры; ча — также; эва — на самом деле; асан — было; путрах — сыновей; эка-шатам — сто один; нрипа — о царь Парикшит; мадхйамах — средний; ту — же; мадхуччхандах — известный как Мадхуччханда; мадхуччхандасах — Мадхуччханды; эва — поистине; те — они.

О царь Парикшит, у Вишвамитры был сто один сын, среднего из которых звали Мадхуччхандой. По его имени всех прочих сыновей Вишвамитры стали называть Мадхуччхандами.

КОММЕНТАРИЙ: В пояснении к этому стиху Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур цитирует следующее утверждение Вед: тасйа ха вишвамित्रасйаика-шатам путра асук панчашад эва джйайамсо мадхуччхандасах панчашад канийамсах. «У Вишвамитры было сто один сын. Пятьдесят из них были старше Мадхуччханды, а пятьдесят — младше».

#### ТЕКСТ 30

путрам критва шунахшепхам  
деваратам ча бхаргавам  
аджигартам сутан аха  
джйештха эша пракалпйатам

путрам — сына; критва — приняв; шунахшепхам — Шунахшепху; деваратам — Деварату (того, кого спасли полубоги); ча — и; бхаргавам — родившегося в династии мудреца Бхригу; аджигартам — сына Аджигарты; сутан — (собственным) сыновьям; аха — сказал; джйештхах — старший; эшах — он (Шунахшепха); пракалпйатам — да будет принят.

Вишвамित्रа усыновил сына Аджигарты, Шунахшепху, также известного под именем Девараты. Он принадлежал к роду Бхригу. Вишвамित्रа приказал своим сыновьям относиться к Шунахшепхе как к своему старшему брату.

#### ТЕКСТ 31

йо ваи харишчандра-макхе  
викритах пурушах пашух  
стутва деван праджешадин  
мумуче паша-бандханат

йах — который; ваи — поистине; харишчандра-макхе — для жертвоприношения, устроенного царем Харишчандрой; викритах — проданный; пурушах — человек; пашух — животное; стутва — вознеся молитвы; деван — полубогам; праджа-ишадин — возглавляемым Господом Брахмой; мумуче — освободился; паша-бандханат — от веревки, которой его связали, подобно животному.

Отец Шунахшепхи продал царю Харишчандре собственного сына, чтобы во время ягьи его принесли в жертву как человекоподобное животное. Когда Шунахшепху привели на арену жертвоприношения, он стал молиться полубогам и их милостью был спасен.

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе рассказана история Шунахшепхи. Царь Харишчандра должен был принести в жертву собственного сына Рохиту, но тому удалось сохранить себе жизнь, купив Шунахшепху у его отца, чтобы принести его в жертву на ягье. Шунахшепха был продан Махарадже Харишчандре, поскольку он был не младшим, не старшим, а средним сыном. Судя по всему, людей, как животных, начали приносить в жертву вместо животных еще очень давно.

#### ТЕКСТ 32

йо рато дева-йаджане  
деваир гадхишу тапасах  
дева-рата ити кхйатах  
шунахшепхас ту бхаргавах

йах — который; ратах — защищен; дева-йаджане — на арене для поклонения полубогам; деваих — полубогами; гадхишу — среди потомков Гадхи; тапасах — достигший высот духовной жизни; дева-ратах — защищенный полубогами; ити — так; кхйатах — прославлен; шунахшепхас ту — называемый Шунахшепхой; бхаргавах — потомок Бхригу.



Хотя Шунахшепха принадлежал к роду Бхригу, он был очень возвышенным духовным человеком, поэтому полубоги, которым была предназначена жертва, спасли его. После этого его стали называть Деваратой, потомком Гадхи.

### ТЕКСТ 33

йе мадхуччхандасо джйештхах  
кушалам менире на тат  
ашапат тан муних круддхо  
млеччха бхавата дурджанах

йе — которые; мадхуччхандасах — Мадхуччханды, сыновья Вишвамित्रы; джйештхах — старшие; кушалам — хорошее; менире — признали; на — не; тат — то (просьбу относиться к нему, как к старшему брату); ашапат — проклял; тан — их (всех своих сыновей); муних — Вишвамित्रа Муни; круддхах — разгневанный; млеччхах — нарушившие принципы Вед; бхавата — станьте; дурджанах — негодные сыновья.

Пятьдесят старших Мадхуччхандов, сыновей Вишвамित्रы, отказались подчиниться отцу и признать Шунахшепху своим старшим братом. Тогда Вишвамित्रа, разгневавшись, проклял их. «Негодные сыновья, — сказал он, — станьте же млеччхами за свое непочтение к обычаям ведической культуры».

КОММЕНТАРИЙ: В ведических произведениях встречаются слова млеччха и явана. Млеччхами называют тех, кто не соблюдает заповеди Вед. В былые времена млеччхов было не так много, как сейчас, и Вишвамित्रа Муни обрек своих сыновей на существование млеччхов. Однако в наше время, в Кали-югу, нет необходимости никого проклинать: люди и без того превратились в млеччхов. Кали-юга только начинается, но в конце Кали-юги все станут млеччхами, так как никто не будет выполнять предписания Вед. Тогда Господь придет на землю в облике Калки. Млеччха-ниваха-нидхана калайаси кара-балам. Своим мечом Он станет рубить всех млеччхов без разбора.

### ТЕКСТ 34

са ховача мадхуччхандах  
сардхам панчашата татах  
йан но бхаван санджаните  
тасмимс тиштхамахе вайам

сах — он (средний сын Вишвамित्रы); ха — поистине; увача — сказал; мадхуччхандах — Мадхуччханда; сардхам — вместе; панчашата — с пятьюдесятью (другими Мадхуччхандами); татах — затем (когда первые пятьдесят братьев были прокляты); йат — что; нах — для нас; бхаван — отец; санджаните — желает; тасмин — на том; тиштхамахе — остановимся; вайам — мы.

Когда были прокляты старшие Мадхуччханды, пятьдесят младших братьев вместе с Мадхуччхандой изъявили готовность подчиниться воле своего отца. «Дорогой отец, — сказали они, — мы подчинимся любому твоему повелению».

## ТЕКСТ 35

джйештхам мантра-дришам чакрус  
 твам анванчо вайам сма хи  
 вишвамित्रах сутан аха  
 вираванто бхавишйатха  
 йе манам ме 'нугрихнанто  
 виравантам акарта мам

джйештхам — старшего; мантра-дришам — того, кто следит за правильностью произнесения мантр; чакрух — приняли; твам — тебе; анванчах — согласны следовать; вайам — мы; сма — поистине; хи — несомненно; вишвамित्रах — великий мудрец Вишвамित्रа; сутан — (послушным) сыновьям; аха — сказал; вира-вантах — отцами детей; бхавишйатха — станете в будущем; йе — которые; манам — почтение; ме — ко мне; анугрихнантах — принявшие; вира-вантам — отца хороших детей; акарта — сделали; мам — меня.

Младшие Мадхуччханды приняли Шунахшепху своим старшим братом и сказали ему: «Мы готовы исполнить любое твоё желание». Тогда Вишвамित्रа сказал своим послушным сыновьям: «Я очень доволен тем, что вы признали Шунахшепху своим старшим братом. Исполнив мою волю, вы прославили меня как отца достойных детей, поэтому по моему благословию вы тоже станете отцами».

КОММЕНТАРИЙ: Половина сыновей Вишвамитры ослушались отца, отказавшись признать Шунахшепху своим старшим братом, а половина исполнили его волю. Поэтому отец благословил своих послушных сыновей, сказав, что они тоже станут отцами. Но ослушайся они воли отца, по его проклятию они тоже стали бы бездетными млеччхами .

## ТЕКСТ 36

эша вах кушика ви ро  
 деваратас там анвита  
 анйе чаштака-харита  
 джайа-кратумад-адайах

эшах — этот (Шунахшепха); вах — подобен вам; кушиках — о Кушики; вирах — сын; деваратах — известный как Деварата; там — его; анвита — слушайтесь; анйе — другие; ча — также; аштака — Аштака; харита — Харита; джайа — Джая; кратумат — Кратуман; адайах — и прочие.

Вишвамित्रа сказал: «О Кушики [потомки Каушики], Деварата — мой сын и ваш брат. Пожалуйста, во всем слушайтесь его». О царь Парикшит, у Вишвамитры было много других сыновей — Аштака, Харита, Джая, Кратуман и т.д.

## ТЕКСТ 37

эвам каушика-готрам ту  
 вишвамитраих притхаг-видхам  
 праварантарам апаннам

тад дхи чаивам пракалпитама

эвам — так (одни сыновья были прокляты, а другие благословлены); каушика-готрам — род Каушики; ту — поистине; вишвамित्रаих — сыновьями Вишвамित्रы; притхак-видхам — разнообразный; правара-антарам — различия внутри себя; апаннам — приобретший; тат — тот; хи — поистине; ча — также; эвам — так; пракалпитама — определен.

Одних сыновей Вишвамित्रа проклял, других — благословил. Кроме того, у него был приемный сын. Поэтому потомки Каушики отличались друг от друга, но Деварата считался старшим из них.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к шестнадцатой главе Девятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Господь Парашурама истребляет всех царей мира».

### ***Глава семнадцатая. Потомки сыновей Пуруравы***

У Аю, старшего сына Пуруравы, было пятеро сыновей. Эта глава повествует о потомках четырех из них, начиная с Кшатравриддхи.

У Аю, сына Пуруравы, было пятеро сыновей: Нахуша, Кшатравриддха, Раджи, Рабха и Анена. У Сухотры, сына Кшатравриддхи, было три сына: Кашья, Куша и Гритсамада. Сыном Гритсамады был Шунака, а сыном Шунаки был Шаунака. Сыном Кашьи был Каши. Потомками Каши были Раштра, Диргхатама и Дханвантари, основоположник медицины и шактьявеша-аватара Васудевы, Верховной Личности Бога. Кетуман, Бхимаратха, Диводаса и Дьюман, известный также под именами Шатруджит, Ватса, Ритадваджа и Кувалаяшва, были потомками Дханвантари. Сын Дьюмана, Аларка, правил миром много лет. Сантати, Сунитха, Никетана, Дхармакету, Сатьякету, Дхриштакету, Сукумара, Витихотра, Бхарга и Бхаргабхуми были потомками Аларки. Все они принадлежали к роду Каши, потомка Кшатравриддхи.

У Рабхи был сын по имени Рабхаса, а сына Рабхасы звали Гамбхира. Сына Гамбхиры звали Акрией, а сына Акрии звали Брахмавитом. Сына Анены звали Шуддхой, а его сына звали Шучи. Сыном Шучи был читракрит, чьим сыном был Шантараджа. У Раджи было пятьсот сыновей, и все они были наделены необыкновенной силой. Раджи и сам был настолько могуществен, что Господь Индра отдал ему райское царство. Когда после смерти Раджи его сыновья отказались вернуть Индре его царство, по воле Брихаспати они лишились разума, и Господь Индра без труда одолел их.

У Куши, внука Кшатравриддхи, был сын по имени Прати. Сыном Прати был Санджая, сыном Санджаи — Джая, сыном Джаи — Крита, а сыном Криты — Харьябала. Сына Харьябалы звали Сахадевой, сына Сахадевы звали Хиной, сына Хины звали Джаясеной, сына Джаясены звали Санкрити, а сына Санкрити — Джаей.

## ТЕКСТЫ 1 - 3

шри-бадарайанир увача  
 йах пуруравасах путра  
 айус тасйабхаван сутах  
 нахушах кшатравриддхаш ча  
 раджи рабхаш ча вирйаван

анена ити раджендра  
 шрину кшатравридхо 'нвайам  
 кшатравриддха-сутасйасан  
 сухотрасйатмаджас трайах

кашйах кушо гритсамада  
 ити гритсамадад абхут  
 шунаках шаунако йасйа  
 бахврича-праваро муних

шри-бадарайаних увача — Шри Шукадева Госвами сказал; йах — который; пуруравасах — у Пуруравы; путрах — сын; айух — по имени Аю; тасйа — его; абхаван — были; сутах — сыновья; нахушах — Нахуша; кшатравриддхаш ча — и Кшатравриддха; раджи — Раджи; рабхаш — Рабха; ча — также; вирйаван — могущественные; аненах — Анена; ити — таким образом; раджа-индра — о Махараджа Парикшит; шрину — услышь; кшатравриддхаш — Кшатравриддхи; анвайам — династия; кшатравриддха — Кшатравриддхи; сутасйа — сына; асан — были; сухотрасйа — Сухотры; атмаджах — сыновья; трайах — трое; кашйах — Кашья; кушах — Куша; гритсамадах — Гритсамада; ити — так; гритсамадат — от Гритсамады; абхут — появился; шунаках — Шунака; шаунаках — Шаунака; йасйа — от него (Шунаки); баху-рича-праварах — лучший из знатоков «Риг-веды»; муних — великий святой.

Шукадева Госвами сказал: У Пуруравы был сын по имени Аю, сыновьями которого были могучие Нахуша, Кшатравриддха, Раджи, Рабха и Анена. О Махараджа Парикшит, узнай же о потомках Кшатравриддхи. Его сына звали Сухотрой, а у Сухотры было три сына: Кашья, Куша и Гритсамада. Сыном Гритсамады был Шунака, а сыном Шунаки был Шаунака, великий мудрец, лучший из знатоков «Риг-веды».

## ТЕКСТ 4

кашйасйа кашис тат-путро  
 раштро диргхатамах-пита  
 дханвантарир диргхатамаса  
 айур-веда-правартаках  
 йаджна-бхуг васудевамшах  
 смрита-матрарти-нашанах

кашйасйа — Кашьи; каших — Каши; тат-путрах — его сын; ратрах — Раштра; диргхатамах-пита — отец Диргхатамы; дханвантарих — по имени Дханвантари; диргхатамасах — Диргхатамы; айух- веда-правартаках — основоположник

врачебной науки (аюр-веды); йаджна-бхук — тот, кто наслаждается плодами жертвоприношений; васудева-амшах — воплощение Васудевы; смрита-матра — памятованием которого; арти-нашанах — немедленное излечение от любой болезни.

Сына Кашьи звали Каши, а его сыном был Раштра, отец Диргхатамы. Дханвантари, сын Диргхатамы, был основоположником медицины и воплощением Господа Васудевы, который наслаждается плодами всех жертвоприношений. Тот, кто помнит имя Дханвантари, может излечиться от всех болезней.

#### ТЕКСТ 5

тат-путрах кетуман асйа  
джаджне бхимаратхас татах  
диводасо дйумамс тасмат  
пратардана ити смритах

тат-путрах — его сын (сын Дханвантари); кетуман — Кетуман; асйа — его; джаджне — родился; бхимаратхах — сын по имени Бхимаратха; татах — от него; диводасах — сын по имени Диводаса; дйуман — Дьюман; тасмат — у него; пратарданах — Пратардана; ити — так; смритах — известный.

Сына Дханвантари звали Кетуманом, а его сына звали Бхимаратхой. У Бхимаратхи был сын по имени Диводаса, а у Диводасы был сын по имени Дьюман, которого также звали Пратарданой.

#### ТЕКСТ 6

са эва шатруджид ватса  
ритадхваджа итиритах  
татха кувалайашвети  
прокто 'ларкадайас татах

сах — он (Дьюман); эва — поистине; шатруджит — Шатруджит; ватсах — по имени Ватса; ритадхваджах — Ритадхваджа; ити — так; иритах — известный; татха — а также; кувалайашва — Кувалайашва; ити — так; проктах — именуемый; аларка-адаях — Аларка и другие (сыновья); татах — от него.

Дьюман также известен под именами Шатруджит, Ватса, Ритадхваджа и Кувалайашва. У него был сын по имени Аларка и другие сыновья.

#### ТЕКСТ 7

шаштим варша-сахасрани  
шаштим варша-шатани ча  
наларкад апаро раджан  
бубхудже мединим йува

шаштим — шестьдесят; варша-сахасрани — тысячелетия; шаштим — шестьдесят; варша-шатани — века; ча — также; на — не; аларкат — кроме Аларки; апарах —

другой; раджан — о царь Парикшит; бубхудже — внушал; мединим — мир; йува — оставаясь молодой.

О любезный царь Парикшит, Аларка, сын Дьюмана, правил Землей шестьдесят шесть тысяч лет подряд. Никто кроме него не правил миром так долго, оставаясь при этом молодым.

#### ТЕКСТ 8

аларкат сантатис тасмат  
сунитхо 'тха никетанах  
дхармакетух сутас тасмат  
сатйакетур аджайата

аларкат — от Аларки; сантатих — сын по имени Сантати; тасмат — от него; сунитхах — Сунитха; атха — затем; никетанах — Никетана; дхармакетух — Дхармакету; сурах — сын; тасмат — от Дхармакету; сатйакетух — Сатъякету; аджайата — родился.

У Аларки был сын по имени Сантати, а у него был сын по имени Сунитха. Сына Сунитхи звали Никетаной, сына Никетаны звали Дхармакету, а сына Дхармакету — Сатъякету.

#### ТЕКСТ 9

дхриштакетус татас тасмат  
сукумарах кшитишварах  
витихотро 'сйа бхарго 'то  
бхаргабхумир абхун нрипа

дхриштакетух — Дхриштакету; татах — затем; тасмат — от него (от Дхриштакету); сукумарах — сын по имени Сукумара; кшити- ишварах — император всего мира; витихотрах — сын по имени Витихотра; асйа — его (сын); бхаргах — Бхарга; атах — от него; бхаргабхумих — сын по имени Бхаргабхуми; абхут — родился; нрипа — о царь.

О царь Парикшит, у Сатъякету был сын по имени Дхриштакету, а сыном Дхриштакету был Сукумара, ставший императором всего мира. Сына Сукумары звали Витихотрой, сына Витихотры звали Бхаргой, а сына Бхарги — Бхаргабхуми.

#### ТЕКСТ 10

итиме кашайо бхупах  
кшатравриддханвайайинах  
рабхасйа рабхасах путро  
гамбхираш чакрийас татах

ити — так; име — они; кашайах — принадлежащие к роду Каши; бхупах — цари; кшатравриддха-анвайа-айинах — принадлежащие к роду Кшатравриддхи;

рабхасйа — Рабху; рабхасах — Рабхаса; путрах — сын; гамбхирах — Гамбхира; ча — также; акрийах — Акрия; татах — от него.

О Махараджа Парикшит, все эти цари принадлежали к роду Каши, но их также называют потомками Кшатравриддхи. У Рабхи был сын по имени Рабхаса, сына Рабхасы звали Гамбхирой, а сына Гамбхиры звали Акрией.

#### ТЕКСТ 11

тад-готрам брахмавидж джаджне  
шрину вамшам аненасах  
шуддхас татах шучис тасмач  
читракрид дхармасаратхих

тат-готрам — в той династии; брахмавит — Брахмавит; джаджне — явился; шрину — услышь; вамшам — династию; аненасах — Анены; шуддхах — сын по имени Шуддха; татах — от него; шучих — Шучи; тасмат — от него; читракрит — читракрит; дхарма- саратхих — Дхармасаратхи.

О царь, у Акрии был сын, которого звали Брахмавитом. Узнай же о потомках Анены. Сына Анены звали Шуддхой, а его сына звали Шучи. У Шучи был сын по имени Дхармасаратхи, которого также звали читракритом.

#### ТЕКСТ 12

татах шантараджо джаджне  
крита-критйах са атмаван  
раджех панча-шатанй асан  
путранам амитауджасам

татах — от него (от читракрита); шантараджах — сын по имени Шантараджа; джаджне — родился; крита-критйах — исполнитель многообразных ритуалов; сах — он; атмаван — достигшая самопознания душа; раджех — у Раджи; панча-шатани — пятьсот; асан — было; путранам — сыновей; амита-оджасам — могущественнейших.

Сын читракрита по имени Шантараджа совершал всевозможные ведические ритуалы и был осознавшей себя душой. Поэтому он не стал зачинать потомство. У Раджи было пятьсот сыновей, и все они были наделены необыкновенным могуществом.

#### ТЕКСТ 13

деваир абхйартхито даитйан  
хатвендрайададад дивам  
индрас тасмаи пунар даттва  
грихитва чаранау раджех  
атманам арпайам аса  
прахрададй-ари-шанкитах



деваих — полубогами; абхйартхитах — тот, к кому была обращена просьба; даитйан — демонов; хатва — убив; индрайа — Индре, царю небес; ададат — вернул; дивам — небесное царство; индрах — царь небес; тасмаи — ему (Раджи); пунах — снова; даттва — отдав; грихитва — обхватив; чаранау — стопы; раджех — Раджи; атманам — себя; арпайам аса — вручил; прахрада-ади — Махараджу Прахладу и других; ари-шанкитах — боящийся врагов.

По просьбе полубогов Раджи уничтожил демонов и вернул Господу Индре его небесное царство. Однако Индра, опасаясь таких демонов, как Прахлада, отдал свое царство Раджи, приняв покровительство его лотосных стоп.

#### ТЕКСТ 14

питарй упарате путра  
йачаманайа но дадух  
тривиштапам махендрайа  
йаджна-бхаган самададух

питари — когда отец; упарате — ушел в мир иной; путрах — сыновья; йачаманайа — просящему; но — не; дадух — отдали; тривиштапам — райское царство; махендрайа — Махендре; йаджна- бхаган — части жертвенных даров; самададух — отдали.

После того как Раджи умер, Индра попросил его сыновей вернуть ему райские планеты. Сыновья Раджи не сделали этого, но согласились отдавать Индре принадлежащую ему долю жертвенных даров.

КОММЕНТАРИЙ: В свое время Раджи отвоевал райские планеты у демонов, поэтому, когда Индра попросил сыновей Раджи вернуть ему небесное царство, они отказались это сделать. Сыновья Раджи не отбирали небесного царства у Индры, а получили его в наследство от отца и потому считали его своим. Чего ради они должны были возвращать его полубогам?

#### ТЕКСТ 15

гуруна хуйамане 'гнау  
балабхит танайан раджех  
авадхид бхрамшитан марган  
на кашчид авашешитах

гуруна — духовным учителем (Брихаспати); хуйамане агнау — во время принесения жертвы огню; балабхит — Индра; танайан — сыновей; раджех — Раджи; авадхит — убил; бхрамшитан — отклонившихся; маргат — с пути (добродетели); на — не; кашчит — кто- либо; авашешитах — оставшийся (в живых).

Тогда Брихаспати, духовный учитель полубогов, принес жертву огню, чтобы заставить сыновей Раджи сойти с пути добродетели. Когда сыновья Раджи совершили грехопадение, Господь Индра без труда убил их, падших, всех до единого.

## ТЕКСТ 16

кушат пратих кшатравриддхат  
санджайас тат-суто джайах  
татах критах критасйапи  
джаджне харйабало нрипах

кушат — от Куши; пратих — сын по имени Прати; кшатравриддхат — от Кшатравриддхи; санджайах — по имени Санджая; тат-сутах — его сын; джайах — Джая; татах — от него; критах — Крита; критасйа — от Криты; апи — также; джаджне — родился; харйабалах — Харьябала; нрипах — царь.

У Куши, внука Кшатравриддхи, был сын по имени Прати. Сына Прати звали Санджаей, а сына Санджаи — Джаей. Крита был сыном Джаи, а царь Харьябала — сыном Криты.

## ТЕКСТ 17

сахадевас тато хино  
джайасенах ту тат-сутах  
санкритис тасйа ча джайах  
кшатра-дхарма маха-ратхах  
кшатравриддханвайа бхупа  
име шринв атха нахушан

сахадевах — Сахадева; татах — от него (от Сахадевы); хинах — сын по имени Хина; джайасенах — Джаясена; ту — же; тат-сутах — его сын (сын Хины); санкритих — Санкрити; тасйа — у Санкрити; ча — также; джайах — сын по имени Джая; кшатра-дхарма — искусный кшатрий; маха-ратхах — могущественный воин; кшатравриддха-анвайах — потомки Кшатравриддхи; бхупах — цари; име — эти; шрину — услышь; атха — теперь; нахушан — о потомках Нахуши.

У Харьябалы был сын по имени Сахадева, а у Сахадевы был сын по имени Хина. Сына Хины звали Джаясеной, а сына Джаясены — Санкрити. Сын Санкрити по имени Джая был могучим и искусным воином. Все эти цари — потомки Кшатравриддхи. Теперь позволь мне рассказать тебе о потомках Нахуши.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к семнадцатой главе Девятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Потомки сыновей Пуруравы».

### ***Глава восемнадцатая. Царь Яяти обретает утраченную молодость***

Эта глава повествует о царе Яяти, сыне Нахуши. Пуру, младший из пятерых сыновей Яяти, согласился взять себе его старость.

У Нахуши было шестеро сыновей. Когда по проклятию мудрецов Нахуша стал питоном, а его старший сын Яти принял санньясу, на трон взошел второй сын Нахуши, Яяти. По воле судьбы Яяти женился на дочери Шукрачарьи, хотя сам он принадлежал к роду кшатриев, а Шукрачарья был брахманом. У Деваяни, дочери Шукрачарьи, была подруга Шармиштха, дочь Вришапарвы. Царь Яяти взял в жены и ее. История их замужества такова. Однажды Шармиштха играла в водах озера с тысячью своих подруг, среди которых была Деваяни. Увидев Господа Шиву и Уму, едущих верхом на быке, девушки стали поспешно одеваться, и Шармиштха случайно надела одежды Деваяни. Вне себя от ярости, Деваяни принялась ругать Шармиштху, которая, разгневавшись, тоже стала ругать Деваяни, а потом бросила ее в колодец. Совершенно случайно царь Яяти пришел к этому колодцу, чтобы напиться воды, и, обнаружив там Деваяни, спас ее. Так Деваяни стала женой Махараджи Яяти. Затем, громко плача, Деваяни направилась к своему отцу и стала жаловаться ему на Шармиштху. Услышав обо всем, что произошло, Шукрачарья разгневался и собрался наказать Вришапарву, отца Шармиштхи, но ему удалось успокоить Шукрачарью, отдав Шармиштху в служанки Деваяни. Так Шармиштха, став служанкой Деваяни, попала во дворец ее мужа. Когда Шармиштха узнала, что Деваяни выносила сына, она тоже захотела ребенка. В подходящее для зачатия время Шармиштха попросила Махараджу Яяти зачать ребенка в ее лоне. Узнав о том, что Шармиштха забеременела, Деваяни была в ярости. Придя домой к отцу, она пожаловалась ему на мужа. Разгневанный Шукрачарья наложил на Яяти проклятие, согласно которому он должен был превратиться в старика. Но, когда Яяти стал молить Шукрачарью о снисхождении, Шукрачарья благословил его, сказав, что он может отдать свою старость какому-нибудь юноше. Яяти обменял свою старость на юность младшего сына, Пуру, чтобы продолжать наслаждаться обществом молодых жен.

#### ТЕКСТ 1

шри-шука увача  
йатир йайатих самйатир  
айатир вийатих критих  
шад име нахушасйасанн  
индрийанива дехинах

шри-шуках увача — Шри Шukaдева Госвами сказал; йатих — по имени Яти; йайатих — Яяти; самйатих — Самьяти; айатих — Аяти; вийатих — Вияти; критих — Крити; шат — шестеро; име — эти; нахушасйа — царя Нахуши; асан — были; индрийани — (шесть) чувств; ива — как; дехинах — обусловленной души.

Шukaдева Госвами сказал: О царь Парикшит, как у обусловленной души есть шесть чувств, так у царя Нахуши было шестеро сыновей, которых звали Яти, Яяти, Самьяти, Аяти, Вияти и Крити.

#### ТЕКСТ 2

раджйам наиччхад йатих питра  
даттам тат-паринамавит  
йатра правиштах пуруша  
атманам навабудхйате

раджйам — царство; на аиччхат — не принял; йатих — Яти; питра — отцом; даттам — данное; тат-паринама-вит — зная, к чему приводит злоупотребление царской властью; йатра — куда; правиштах — вошедший; пурушах — человек; атманам — самопостижение; на — не; авабудхйате — понимает.

Становясь царем или главой правительства, человек забывает о важности самоосознания. Зная об этом, Яти, старший сын Нахуши, невзирая на уговоры отца, отказался принять бразды правления царством.

КОММЕНТАРИЙ: Самоосознание является главной целью человеческой цивилизации. Люди, находящиеся под влиянием гуны благодати и обладающие брахманическими качествами, понимают важность самоосознания. В характере кшатриев, как правило, преобладают материальные качества, позволяющие им умножать свои богатства и услаждать чувства. Однако духовно развитые люди не стремятся к материальным ценностям. Они оставляют себе ровно столько, сколько нужно для того, чтобы вести духовную жизнь, нацеленную на познание себя. В этом стихе подчеркивается, что человек, посвятивший себя политике, особенно в наши дни, лишается всякой надежды на обретение совершенства. Однако любой человек, слушая «Шримад-Бхагаватам», может обрести высшее совершенство. Слушая «Бхагаватам», человек служит ему: нитйам бхагавата-севайа . Хотя Махарадже Парикшиту приходилось заниматься политикой, он без труда достиг совершенства, поскольку в конце жизни услышал от Шукадевы Госвами «Шримад-Бхагаватам». Поэтому Шри Чайтанья Махапрабху говорил:

стхане стхитах шрути-гатам тану-ван-манобхир  
йе прайашо 'джита джито 'пй аси таис три-локйам

Бхаг., 10.14.3

Независимо от того, под влиянием какой гуны находится человек — страсти, невежества или благодати, — ежедневно слушая «Шримад-Бхагаватам» из уст осознавшей себя души, он может освободиться из материального плена.

### ТЕКСТ 3

питари бхрамшите стханад  
индранйа дхаршанад двиджаих  
прапите 'джагаратвам ваи  
йайатир абхаван нрипах

питари — когда отец; бхрамшите — был сброшен; стханат — с райских планет; индранйах — Шачи, жены Индры; дхаршанат — из-за оскорбления; двиджаих — брахманами (которым пожаловалась Шачи); прапите — обрел; аджагаратвам — змеиный облик; ваи — поистине; йайатих — сын по имени Яти; абхават — стал; нрипах — царь.

Когда Нахуша, отец Яти, попытался овладеть Шачи, женой Индры, она пожаловалась на него Агастье и другим брахманам. По проклятию этих святых

мудрецов Нахуша пал с райских планет и превратился в питона. Поэтому царем стал Яяти.

#### ТЕКСТ 4

чатасришв адишад дикшу  
бхратриин бхрата йавийасах  
крита-даро джугопорвим  
кавийасйа вришапарванах

чатасришу — в четыре; адишат — направил; дикшу — в стороны света; бхратриин — (четверых) братьев; бхрата — брат; йавийасах — младший (Яяти); крита-дарах — женившийся; джугопа — принял власть; урвим — над миром; кавйасйа — дочь Шукрачарьи; вришапарванах — Вришапарвы.

У царя Яяти было четверо младших братьев, которые от его имени правили четырьмя сторонами света. Сам Яяти, взяв в жены Деваяни, дочь Шукрачарьи, и Шармиштху, дочь Вришапарвы, стал править всей землей.

#### ТЕКСТ 5

шри-раджовача  
брахмаршир бхагаван кавйах  
кшатра-бандхуш ча нахушах  
раджанйа-випрайох касмад  
вивахах пратиломаках

шри-раджа увача — царь Парикшит спросил; брахма-риших — лучший из брахманов; бхагаван — могущественный; кавйах — Шукрачарья; кшатра-бандхух — относящийся к сословию кшатриев; ча — также; нахушах — царь Яяти; раджанйа-випрайох — сына кшатрия и дочери брахмана; касмат — вследствие чего; вивахах — брак; пратиломаках — не отвечающий общепринятым правилам.

Махараджа Парикшит сказал: Шукрачарья был очень могущественным брахманом, а Махараджа Яяти — кшатрием. Поэтому я хочу узнать, при каких обстоятельствах между детьми кшатрия и брахмана был заключен брак, именуемый пратиломой.

КОММЕНТАРИЙ: По обычаю, принятому в ведическом обществе, кшатрии, как правило, женятся на дочерях кшатриев, а брахманы — на дочерях брахманов. Если же брак заключается между представителями разных сословий, он может быть двух видов: анулома и пратилома. Анулома, то есть брак между брахманом и дочерью кшатрия, разрешается, но пратилома, брак между кшатрием и дочерью брахмана, как правило, недопустим. Зная об этом, Махараджа Парикшит спросил, почему такой влиятельный брахман, как Шукрачарья, позволил своей дочери выйти замуж за человека низшего сословия. Махарадже Парикшиту очень хотелось узнать об обстоятельствах, которые привели к заключению этого необычного брака.

#### ТЕКСТЫ 6 - 7

шри-шука увача  
экада данавендрасйа  
шармиштха нама канйака  
сакхи-сахасра-самйукта  
гуру-путрийа ча бхамини

девайанйа пуродйане  
пушпита-друма-санкуле  
вйачарат кала-гитали-  
налини-пулине 'бала

шри-шуках увача — Шри Шukaдева Госвами сказал; экада — однажды; данава-индрасйа — Вришапарвы; шармиштха — Шармиштха; нама — по имени; канйака — дочь; сакхи-сахасра-самйукта — сопровождаемая тысячей подруг; гуру-путрийа — с дочерью гуру (Шукрачарьи); ча — и; бхамини — гневливая; девайанйа — с Деваяни; пура-удйане — в дворцовом саду; пушпита — цветущих; друма — прекрасных деревьев; санкуле — в полном; вйачарат — гуляла; кала-гита — (издававшими) звуки, приятные для слуха; али — с пчелами; налини — лотосами; пулине — на берегу; абала — невинная.

Шukaдева Госвами сказал: Дочь Вришапарвы по имени Шармиштха была чиста, но гневлива от природы. Однажды она гуляла с Деваяни, дочерью Шукрачарьи, и тысячами других подруг в дворцовом саду. В саду росли лотосы и деревья, усыпанные плодами и цветами, сладкозвучно пели птицы и жужжали пчелы.

#### ТЕКСТ 8

та джалашайам асадйа  
канйах камала-лочанах  
тире нйасйа дукулани  
виджахрух синчатир митхах

тах — те; джала-ашайам — к пруду; асадйа — придя; канйах — девушки; камала-лочанах — чьи глаза подобны лепесткам лотоса; тире — на берегу; нйасйа — сняв; дукулани — одежды; виджахрух — стали играть; синчатих — брызгающие водой; митхах — взаимно.

Когда юные лотосоокие девушки пришли на берег пруда, им захотелось искупаться. Оставив свои одежды на берегу, они стали играть и брызгать друг в друга водой.

#### ТЕКСТ 9

викшйа враджантам гиришам  
саха девйа вриша-стхитам  
сахасоттирийа васамси  
парйадхур вридитах стрийах

викшйа — увидев; враджантам — едущего мимо; гиришам — Господа Шиву; саха — вместе; девйа — с Парвати, супругой Господа Шивы; вриша-стхитам — сидящих

на быке; сахаса — поспешно; уттирйа — выйдя (из воды); васамси — одежды; парйадхух — недели; вридитах — устыдившиеся; стрийах — юные девы.

Играя в водах озера, девушки внезапно увидели Господа Шиву и его супругу Парвати, едущих верхом на быке. Устыдившись своей наготы, они поспешно вышли из воды и прикрыли себя одеждой.

#### ТЕКСТ 10

шармиштхаджанати васо  
гуру-путрийах самавйайат  
свийам матва пракупита  
девайанидам абравит

шармиштха — Шармиштха (дочь Вришапарвы); аджанати — незнающая; васах — одежду; гуру-путрийах — дочери гуру (Деваяни); самавйайат — надела; свийам — за свою; матва — приняв; пракупита — раздраженная и разгневанная; деваяни — дочь Шукрачарьи; идам — это; абравит — сказала.

Когда Шармиштха по ошибке надела одежды Деваяни, та, рассердившись, произнесла такие слова.

#### ТЕКСТ 11

ахо нирикшйатам асйа  
дасйах карма хй асампраатам  
асмад-дхарйам дхритавати  
шунива хавир адхваре

ахо — увы; нирикшйатам — да будет отмечено; асйах — ее (Шармиштхи); дасйах — служанки; карма — поведение; хи — поистине; асампраатам — не соответствующее правилам приличия; асмад-дхарйам — нашу одежду; дхритавати — схватившая; шуни ива — как собака; хавих — топленое масло; адхваре — для жертвоприношения.

Только посмотрите, как ведет себя эта служанка Шармиштха! Позабыв обо всех правилах приличия, она взяла мое платье, как собака крадет топленое масло, предназначенное для жертвоприношения.

#### ТЕКСТЫ 12 - 14

йаир идам тапаса сриштам  
мукхам пумсах парасйа йе  
дхарйате йаир иха джйотих  
шивах пантхах прадаршитах

йан вандантй упатиштханте  
лока-натхах сурешварах  
бхагаван апи вишватма  
паванах шри-никетанах



вайам татрапи бхригавах  
 шишйо 'сйа нах питасурах  
 асмад-дхарйам дхритавати  
 шудро ведам ивасати

йаих — которыми; идам — эта (вселенная); тапаса — подвижничеством; сриштам — создана; мукхам — лицо; пумсах — Верховной Личности; парасйа — трансцендентной; йе — которые (считаются); дхарйате — поддерживается; йаих — которыми; иха — здесь; джйотих — брахмаджьоти, сияние Верховного Господа; шивах — благой; пантхах — путь; прадаршитах — указан; йан — которым; ванданти — возносят молитвы; упатиштханте — оказывают почтение и подчиняются; лока-натхах — правители планет; сура-ишварах — полубоги; бхагаван — Верховная Личность Бога; апи — даже; вишва-атма — Сверхдуша; паванах — очищающий все; шри- никетанах — супруг богини удачи; вайам — мы; татра апи — даже выше, чем остальные брахманы; бхригавах — потомки Бхригу; шишйах — ученик; асйах — ее; нах — наш; пита — отец; асурах — демон; асмад-дхарйам — нашу одежду; дхритавати — взявшая; шудрах — простолюдин; ведам — Веды; ива — как; асати — нецеломудренная.

Нас, ученых брахманов, считают устами Верховной Личности Бога. Силой своей аскезы брахманы сотворили вселенную, и в своем сердце они всегда хранят Абсолютную Истину. Брахманы указывают путь к успеху, путь ведической цивилизации, и, поскольку в этом мире они одни достойны почитания, им возносят молитвы и поклоняются великие полубоги, вершащие дела вселенной, и даже Сама Верховная Личность Бога, Сверхдуша, наичистейший, супруг богини процветания. Мы же, потомки Бхригу, занимаем еще более высокое положение. И хотя отец этой девушки, как и прочие демоны, наш ученик, она осмелилась надеть мое платье, уподобившись шудре, который берется изучать ведическое знание.

#### ТЕКСТ 15

эвам кшипантим шармиштха  
 гуру-путрим абхашата  
 руша швасантй урангива  
 дхаршита дашта-даччхада

эвам — так; кшипантим — ругающей; шармиштха — дочь Вришапарвы; гуру-путрим — дочери гуру (Шукрачарьи); абхашата — сказала; руша — с яростью; швасанти — тяжело дышащая; уранги ива — как змея; дхаршита — на которую наступили; дашта-дат- чхада — закусившая губы.

Шукадева Госвами сказал: Эти резкие слова разгневали Шармиштху. Закусив нижнюю губу и тяжело дыша, как змея, она так ответила дочери Шукрачарьи.

#### ТЕКСТ 16

атма-вриттам авиджнайа  
 каттхасе баху бхикшуки  
 ким на пратикшасе 'смакам

грихан балибхуджо йатха

атма-вриттам — свое положение; авиджнайа — не осознав; каттхасе — говоришь; баху — много; бхикшуки — нищенка; ким — разве; на — не; пратикшасе — посмотрите; асмакам — на наши; грихан — дома; балибхуджах — вороны; йатха — как.

Если ты, нищенка, не знаешь своего места, зачем так много говорить? Разве вы не ждете от нас подачек, слетевшись к нашему дому, как воронье?

КОММЕНТАРИЙ: У ворон нет независимости; их единственная пища — это объедки, которые хозяйки выбрасывают на помойку. Брахман тоже целиком зависит от своих учеников, поэтому Шармиштха, рассерженная упреками Деваяни, обвинила ее в том, что она принадлежит к семейству нищих, сравнив его с вороньем. Женщины склонны вступать в перебранки по самому ничтожному поводу. Из этой истории становится ясно, что такое поведение свойственно им с незапамятных времен.

#### ТЕКСТ 17

эвам-видхаих супарушаих  
кшиптвачарйа-сутам сатим  
шармиштха пракшипат купе  
васаш чадайа манйуна

эвам-видхаих — такого вида; су-парушаих — недобрыми словами; кшиптва — отругав; ачарйа-сутам — дочь Шукрачарьи; сатим — Деваяни; шармиштха — Шармиштха; пракшипат — бросила (ее); купе — в колодец; васах — одежду; ча — и; адайа — отобрал; манйуна — с яростью.

Так гневными словами Шармиштха отругала Деваяни, дочь Шукрачарьи. Разгневавшись, она отобрала у Деваяни одежду, а саму ее бросила в колодец.

#### ТЕКСТ 18

тасйам гатайам сва-грихам  
йайатир мригайам чаран  
прапто йадриччхайа купе  
джалартхи там дадарша ха

тасйам — ее; гатайам — возвращаясь; сва-грихам — к себе домой; йайатих — царь Яти; мригайам — на охоте; чаран — бродящий; прапто — пришедший; йадриччхайа — случайно; купе — в колодец; джала-артхи — желающий напиться; там — ее (Деваяни); дадарша — увидел; ха — поистине.

Бросив Деваяни в колодец, Шармиштха вернулась во дворец. Тем временем царь Яти, охотившийся в лесу на диких зверей, случайно набрел на этот колодец и, решив напиться из него, увидел Деваяни.

#### ТЕКСТ 19

даттва свам уттарам васас  
 тасйаи раджа вивасасе  
 грихитва панина паним  
 уджджахара дайа-парах

даттва — отдав; свам — свою; уттарам — верхнюю; васас — одежду; тасйаи — ей (Деваяни); раджа — царь; вивасасе — обнаженную; грихитва — взяв; панина — рукой; паним — руку; уджджахара — достал; дайа-парах — милостивый.

Увидев обнаженную Деваяни, царь не раздумывая отдал ей свою верхнюю одежду. Затем он милостиво протянул ей руку и вытащил из колодца.

#### ТЕКСТЫ 20 - 21

там вирам ахаушанаси  
 према-нирбхарайа гира  
 раджамс твайа грихито ме  
 паних пара-пуранджайа

хаста-грахо 'паро ма бхуд  
 грихитайас твайа хи ме  
 эша иша-крито вира  
 самбандхо нау на паурушах

там — к нему; вирам — герою (Яяти); аха — обратилась; ашаушанаси — дочь Ушаны Кави (Шукрачарьи); према-нирбхарайа — полной нежности; гира — с речью; раджан — о царь; твайа — тобой; грихитах — взята; ме — моя; паних — рука; пара-пуранджайа — о покоритель прочих государств; хаста-грахах — тот, кто взял за руку; апарах — другой; ма — не; бхут — да будет; грихитайах — принятой; твайа — тобой; хи — воистину; ме — меня; эшах — эта; иша-критах — предопределена свыше; вира — о великий герой; самбандхах — связь; нау — наша; на — не; паурушах — созданная людьми.

Деваяни обратилась к царю Яяти со словами, исполненными нежности и любви: О великий герой, о царь, покоривший крепости своих врагов, взяв меня за руку, ты стал моим мужем. Я не хочу принадлежать никому другому, ибо наш союз устроен не кем-то из смертных, а самим провидением.

КОММЕНТАРИЙ: Доставая из колодца Деваяни, царь Яяти наверняка по достоинству оценил ее юную красоту и, вероятно, спросил, к какому сословию она принадлежит. На это Деваяни сразу же ответила: «Нас уже связывают супружеские узы, поскольку ты взял меня за руку». Согласно обычаю, который существует в любой культуре, во время заключения брака жених берет невесту за руку. Поэтому можно сказать, что, взяв Деваяни за руку, Яяти женился на ней. А поскольку Деваяни сразу влюбилась в мужественного Яяти, она попросила его не отказывать ей, сказав, что не хочет принадлежать никому другому.

#### ТЕКСТ 22

йад идам купа-магнайа  
 бхавато даршанам мама  
 на брахмано ме бхавита  
 хаста-грахо маха-бхуджа  
 качасйа бархаспатйасйа  
 шапад йам ашапам пура

йат — благодаря; идам — эта; купа-магнайах — брошенной в колодец; бхаватах — тебя; даршанам — встреча; мама — моя; на — не; брахманах — достойный брахман; ме — мой; бхавита — станет; хаста-грахах — муж; маха-бхуджа — о могучерукий; качасйа — Качи; бархаспатйасйа — сына ученого брахмана и райского жреца по имени Брихаспати; шапат — из-за проклятия; йам — которого; ашапам — прокляла; пура — раньше.

Я встретила с тобой благодаря тому, что попала в колодец. Воистину, это произошло по воле судьбы. Когда я прокляла Качу, сына мудреца Брихаспати, он в ответ проклял меня, сказав, что я не смогу выйти замуж за брахмана. Поэтому, о могучерукий, я никогда не стану женой брахмана.

КОММЕНТАРИЙ: Кача, сын мудрого жреца полубогов Брихаспати, обучался у Шукрачарьи искусству оживления людей, умерших раньше срока. Этим искусством, которое называется мрита-сандживани, в основном пользовались во время войн. На поле битвы воины погибают преждевременно, но, если тело павшего воина остается в целости, при помощи мрита-сандживани его можно оживить. Шукрачарья, как и многие другие, владел этим искусством. Желая овладеть им, Кача, сын Брихаспати, стал его учеником. Деваяни хотела выйти замуж за Качу, но Кача, из уважения к Шукрачарье, отказался жениться на ней, ибо смотрел на нее как на почтенную дочь своего гуру. Рассерженная Деваяни прокляла Качу, сказав, что, хотя он и овладел искусством мрита-сандживани, он не сможет им воспользоваться. Кача в ответ проклял Деваяни, сказав, что она никогда не выйдет замуж за брахмана. Поскольку Деваяни полюбила Яти и он был кшатрием, она попросила царя взять ее в жены. Хотя такой брак называется пратилома-вивахой, или союзом девушки из более знатного семейства с юношей менее знатного происхождения, Деваяни объяснила, что он угоден провидению.

## ТЕКСТ 23

йайатир анабхипретам  
 даивопахритам атманах  
 манас ту тат-гатам буддхва  
 пратиджаграха тат-вачах

йайатих — царю Яти; анабхипретам — не понравившееся; даива-упахритам — ниспосланное свыше; атманах — для себя лично; манах — ум; ту — но; тат-гатам — привлеченный ею; буддхва — поняв; пратиджаграха — принял; тат-вачах — ее слова.

Шукадева Госвами продолжал: Поскольку писания не одобряют такой брак, царь Яти не был ему рад. Все же он согласился взять Деваяни в жены, так как был очарован ее красотой и знал, что их союз устроен самим провидением.

КОММЕНТАРИЙ: По ведическому обычаю, прежде чем юноша и девушка вступали в брак, родители составляли их гороскопы. Если астрологические расчеты подтверждали, что юноша и девушка во всем подходят друг другу (такой брак называется йотака), то им разрешалось жениться. Еще пятьдесят лет назад индусы следовали этим правилам. Каким бы богатством ни обладал жених и какой бы красотой ни отличалась невеста, об их браке не могло идти и речи, если гороскопы не подтверждали их совместимость. Любой человек от рождения относится к одной из трех категорий: дева-гана, манушья-гана или ракшаса-гана. В разных частях вселенной обитают полубоги и демоны, так и среди людей одни напоминают полубогов, а другие — демонов. Если астрологические расчеты показывали, что качества супругов (божественные и демонические) вступают в противоречие, такой союз не допускался. Кроме того, учитывалось, относится брак к разряду пратиломы или ануломы. Суть в том, что, если юноша и девушка находятся на примерно одном уровне, их союз будет счастливым. В противном случае их ожидает разочарование. Поскольку в наши дни браки заключаются неосмотрительно, стало много разводов. Более того, развод сейчас стал обычным делом, хотя в прежние времена браки заключались раз на всю жизнь, и любовь между супругами была настолько велика, что жена добровольно умирала вместе с мужем или же, оставшись вдовой, до конца своих дней хранила верность ушедшему мужу. Сейчас это, разумеется, больше невозможно, поскольку человеческое общество опустилось до животного уровня. Современные браки заключаются просто по обоюдному согласию. Дампатие 'бхиручир хетух (Бхаг., 12.2.3). Абхиручи значит «согласие». Для того чтобы жениться, юноше и девушке достаточно того, что они согласны это сделать. Но если ведические обычаи не соблюдаются, браки часто заканчиваются разводом. ТЕКСТ 24

гате раджани са дхире  
 татра сма рудати питух  
 нйаведайат татах сарвам  
 уктам шармиштхайа критам

гате раджани — когда царь ушел; са — она (Деваяни); дхире — ученый; татра сма — там (вернувшись к себе домой); рудати — рыдающая; питух — отцу; нйаведайат — рассказала; татах — затем; сарвам — все; уктам — упомянутое; шармиштхайа — Шармиштхой; критам — сделанное.

После того как сведущий в писаниях царь отправился к себе во дворец, заплаканная Деваяни вернулась домой и рассказала своему отцу, Шукрачарье, обо всем, что случилось с ней по вине Шармишти. Она рассказала ему о том, как очутилась в колодце и как царь спас ее.

ТЕКСТ 25

дурмана бхагаван кавйах  
 паурохитйам вигархайан  
 стуван вриттим ча капотим  
 духитра са йайау пурат

дурманах — опечаленный; бхагаван — могущественнейший; кавйах — Шукрачарья; паурохитйам — занятие жреца; вигархайан — порицающий; стуван — перевозносящий; вриттим — род деятельности; ча — и; капотим — собирание зерен в поле; духитра — с дочерью; сах — он (Шукрачарья); йайау — вышел; пурат — из своего жилища.

Узнав, что произошло с Деваяни, Шукрачарья очень огорчился. Проклиная свое положение жреца и перевознося унча-вритти [собираение зерен в поле], он вместе с дочерью вышел из дома.

КОММЕНТАРИЙ: Брахман, ведущий образ жизни голубя (капота), питается зернами, подобранными в поле. Это называется унча-вритти. Поскольку такой брахман не собирает подаяния, а целиком зависит от милости Верховной Личности Бога, считается, что из всех брахманов он находится в самом лучшем положении. Хотя брахманам и санньяси позволяется жить подаянием, им лучше по возможности избегать даже этого и всецело зависеть от милости Верховной Личности Бога. Шукрачарья, несомненно, был очень удручен тем, что из-за жалобы дочери ему пришлось идти к своему ученику и о чем-то просить его, но он был вынужден это сделать, так как избрал для себя занятие жреца. В глубине души Шукрачарья сожалел о том, что стал жрецом, но, поскольку он уже взял на себя эту обязанность, ему пришлось вопреки собственному желанию идти к своему ученику и просить, чтобы он исполнил желание его дочери.

#### ТЕКСТ 26

вришапарва там аджнайа  
 пратйаника-вивакшита  
 гурум прасадайан мурдхна  
 падайох патитах патхи

вришапарва — царь демонов; там аджнайа — поняв это (намерения Шукрачарьи); пратйаника — проклятие; вивакшита — желающего произнести; гурум — духовного наставника (Шукрачарью); прасадайат — умиротворил; мурдхна — головой; падайох — к стопам; патитах — припавший; патхи — на дороге.

Царь Вришапарва понял, что Шукрачарья собирается или наказать, или проклясть его. Поэтому, прежде чем Шукрачарья вошел во дворец, Вришапарва вышел ему навстречу и посреди дороги упал ему в ноги. Этим он удовлетворил своего гуру и сдержал его гнев.

#### ТЕКСТ 27

кшанардха-манйур бхагаван  
 шишйам вйачашта бхаргавах  
 камо 'сйах крийатам раджан  
 наинам тйактум ихотсахе

кшана-ардха — длящийся всего несколько мгновений; манйух — тот, чей гнев; бхагаван — могущественнейший; шишйам — ученику (Вришапарве); вйачашта — сказал; бхаргавах — Шукрачарья; камах — желание; асйах — ее (Деваяни);

крийатам — да будет исполнено; раджан — о царь; на — не; знам — эту (девушку); тйактум — отвергнуть; иха — здесь (в этом мире); утсахе — могу.

Могущественный Шукрачарья еще несколько мгновений продолжал сердиться на Вришапарву, но потом, довольный им, сказал: «Любезный царь, пожалуйста, исполни желание Деваяни, ибо она — моя дочь, и ничто в этом мире не заставит меня отказаться от нее или пренебречь ею».

КОММЕНТАРИЙ: Даже такой великий мудрец, как Шукрачарья, иногда не может пренебречь собственным сыном или дочерью, поскольку дети естественным образом зависят от отца и отец всегда относится к ним с любовью. Хотя Шукрачарья знал, что ссора между Деваяни и Шармиштхой была обычным ребячеством, ему, как отцу Деваяни, пришлось встать на сторону своей дочери. Шукрачарье не хотелось этого делать, но он был обязан поступить так, как подсказывали ему родительские чувства. Он прямо сказал, что, хотя ему не следует просить царя о том, чтобы тот сделал одолжение его дочери, из-за своей привязанности к ней он не может поступить иначе.

#### ТЕКСТ 28

татхетй авастхите праха  
девайани маногатам  
питра датта йато йасйе  
сануга йату мам ану

татха ити — тогда (когда царь Вришапарва согласился исполнить просьбу Шукрачарьи); авастхите — при обстоятельствах, разрешившихся таким образом; праха — поведала; девайани — дочь Шукрачарьи; маногатам — (свое) желание; питра — отцом; датта — отданная; йатах — откуда; йасйе — отправлюсь; са-ануга — сопровождаемая подругами; йату — пусть отправится; мам ану — за мной (в качестве моей спутницы или служанки).

Выслушав просьбу Шукрачарьи, Вришапарва согласился исполнить желание Деваяни и стал ожидать ее слов. Деваяни сказала: «Когда отец решит выдать меня замуж, Шармиштха и ее подруги, став моими служанками, должны последовать за мной в дом моего мужа».

#### ТЕКСТ 29

питра датта девайанйаи  
шармиштха сануга тада  
сванам тат санкатам викшйа  
тад-артхасйа ча гауравам  
девайаним парйачарат  
стри-сахасрена дасават

питра — отцом; датта — отданная; девайанйаи — Деваяни; шармиштха — дочь Вришапарвы; са-ануга — сопровождаемая подругами; тада — тогда; сванам — свое; тат — то; санкатам — опасное положение; викшйа — увидев; тат — того; артхасйа — блага; ча — также; гауравам — величие; девайаним — Деваяни;



парйачарат — служила; стри-сахасрена — с тысячей девушек; даса-ват — как рабыня.

Вришапарва мудро рассудил, что сердить Шукрачарью опасно, но если он удовлетворит его, то получит выгоду. Поэтому он исполнил волю Шукрачарьи, пресмыкаясь перед ним, как раб. Вришапарва отдал свою дочь Шармиштху в служанки Деваяни, и Шармиштха вместе с тысячами других девушек стала ее рабыней.

КОММЕНТАРИЙ: В начале рассказа о Шармиштхе и Деваяни упоминалось, что у Шармиштхи было много подруг. Все они стали служанками Деваяни. По традиции, когда девушка выходила замуж за царя-кшатрия, ее подруги вместе с ней отправлялись в дом ее мужа. Например, женившись на Деваки, будущей матери Кришны, Васудева также взял в жены ее шестерых сестер. Кроме того, в дом Васудевы за Деваки последовали ее многочисленные подруги. Царь содержал не только свою жену, но и ее многочисленных подруг и служанок. Некоторые из служанок становились его наложницами и рожали ему детей. Эти дети служанок, или даси-путры, находились на попечении царя. Численность женщин всегда превосходит численность мужчин, а поскольку женщины нуждаются в мужской защите, цари обычно содержали много девушек, игравших роль подруг или служанок царицы. Из описания семейной жизни Кришны мы знаем, что у Него было 16 108 жен. Все они были не служанками, а царицами, и Кришна в 16 108 формах одновременно присутствовал с каждой из Своих жен в ее дворце. Обыкновенным людям такое не под силу. Поэтому, хотя царям приходилось содержать множество служанок и жен, не у каждой из них был собственный дом или дворец.

#### ТЕКСТ 30

нахушайа сутам даттва  
саха шармиштхайошана  
там аха раджан чхармиштхам  
адхас талпе на кархичит

нахушайа — потомку Нахуши (царю Яяти); сутам — дочь; даттва — отдав (в жены); саха — вместе; шармиштхайа — с Шармиштхой, дочерью Вришапарвы и служанкой Деваяни; ушана — Шукрачарья; там — ему (царю Яяти); аха — сказал; раджан — о царь; шармиштхам — Шармиштху, дочь Вришапарвы; адхах — позволяй; талпе — на ложе; на — не; кархичит — когда-либо.

Когда Шукрачарья выдал Деваяни замуж за Яяти, он отдал с ней и Шармиштху, но предупредил царя: «Любезный царь, никогда не позволяй этой девушке, Шармиштхе, делить с тобой ложе».

#### ТЕКСТ 31

вилокйаушанасим раджан  
чхармиштха супраджам квачит  
там эва вавре рахаси  
сакхйах патим ритау сати

вилокйа — увидев; аушанасим — дочь Шукрачарьи (Деваяни); раджан — о царь Парикшит; шармиштха — дочь Вришапарвы; су- праджам — родившую хороших детей; квачит — однажды; там — ему (царю Яяти); эва — поистине; вавре — попросила; рахаси — в уединенном месте; сакхйах — подруги; патим — мужа; ритау — в подходящем состоянии; сати — пребывающая.

О царь Парикшит, видя, что у Деваяни родился хороший сын, Шармиштха пришла к царю Яяти, мужу своей подруги Деваяни, когда настало время, подходящее для зачатия ребенка. В уединенном месте она обратилась к царю с просьбой подарить ей сына.

#### ТЕКСТ 32

раджа-путрайартхито 'патйе  
дхармам чавекшйа дхармавит  
смаран чхукра-вачах кале  
диштам эвабхйападйата

раджа-путрайа — дочери царя (Шармиштхи); артхитах — просьбу; апатйе — о сыне; дхармам — принципы религии; ча — также; авекшйа — учтя; дхарма-вит — знающий принципы религии; смаран — помнящий; шукра-вачах — предупреждение Шукрачарьи; кале — в то время; диштам — отвечающее обстоятельствам; эва — поистине; абхйападйата — согласился (исполнить желание Шармиштхи).

Несомненно, царь Яяти был осведомлен о принципах религии, поэтому, когда царевна Шармиштха попросила его зачать с ней сына, он согласился исполнить ее желание. Хотя царь помнил предупреждение Шукрачарьи, он согласился соединиться с Шармиштхой, поскольку считал, что это угодно Всевышнему.

КОММЕНТАРИЙ: Царь Яяти прекрасно знал обязанности кшатрия. Если женщина просит кшатрия дать ей сына, он не имеет права отказать ей в этом. Такова одна из заповедей религии. Поэтому, например, видя, что Арджуна, вернувшийся из Двараки, был чем-то удручен, Юдхиштхира, которого также называют Дхармараджей, предположил, что тот отверг женщину, которая просила его о сыне. Хотя Махараджа Яяти помнил предупреждение Шукрачарьи, он не мог отказать Шармиштхе. Он счел необходимым дать ей сына, а потому соединился с ней после того, как у нее закончилась менструация. Такие половые отношения не противоречат принципам религии. Как сказано в «Бхагавад-гите» (7.11), дхармавируддхо бхутешу камо 'сми: сексуальные отношения, соответствующие принципам религии, одобрены Кришной. Поскольку дочь царя Шармиштха хотела, чтобы Яяти дал ей сына, их отношения были религиозным актом, а не проявлением похоти.

#### ТЕКСТ 33

йадум ча турвасум чаива  
девайани вйаджайата  
друхйум чанум ча пурум ча

шармиштха варшапарвани

йадум — Яду; ча — и; турвасум — Турвасу; ча эва — а также; девайани — дочь Шукрачарьи; вйаджайата — родила; друкхйум — Друкхью; ча — и; анум — Ану; ча — также; пурум — Пуру; ча — также; шармиштха — Шармиштха; варшапарвани — дочь Вришапарвы.

Так у Деваяни родились Яду и Турвасу, а у Шармишти — Друкхью, Ану и Пуру.

#### ТЕКСТ 34

гарбха-самбхавам асурйа  
бхартур виджнайа манини  
девайани питур гехам  
йайау кродха-вимурчхита

гарбха-самбхавам — беременность; асурйах — Шармишти; бхартух — от мужа; виджнайа — узнав (от брахманов -астрологов); манини — надменная; девайани — дочь Шукрачарьи; питух — отца; гехам — в дом; йайау — направилась; кродха-вимурчхита — ослепленная гневом.

Когда надменная Деваяни узнала о том, что Шармиштха вынашивает ребенка от ее мужа, она, вне себя от гнева, направилась в дом своего отца.

#### ТЕКСТ 35

прийам аругатах ками  
вачобхир упамантрайан  
на прасадайтум шеке  
пада-самваханадибхих

прийам — за женой; аругатах — последовавший; ками — похотливый; вачобхих — приятными словами; упамантрайан — умиротворяющий; на — не; прасадайтум — удовлетворить; шеке — смог; пада-самвахана-адибхих — растиранием стоп и прочим.

Царь Яяти, который был очень страстен, помчался вслед за своей женой, догнал ее, остановил и попытался успокоить, говоря ей приятные слова и массируя стопы, но ничто не могло утешить ее.

#### ТЕКСТ 36

шукрас там аха купитах  
стри-каманрита-пуруша  
твам джара вишатам манда  
вирупа-карани нринам

шукрах — Шукрачарья; там — ему (царю Яяти); аха — сказал; купитах — разгневанный; стри-кама — жаждущий женщин; анрита-пуруша — о неверный;

твам — тебя; джара — старость, сопровождаемая болезнями; вишатам — пусть постигнут; манда — глупец; вирупа-карани — обезображивающая; нринам — (тела) людей.

Шукрачарья пришел в великий гнев. «О неверный муж, обуянный вожделением, о глупец! Ты совершил непростительную ошибку! — сказал он, — Пусть же по моему проклятию старость поразит тебя, обезобразив твоё тело».

#### ТЕКСТ 37

шри-йайатир увача  
атрипто 'смй адйа каманам  
брахман духитари сма те  
вйатйасйатам йатха-камам  
вайаса йо 'бхидхасйати

шри-йайатих увача — царь Яяти сказал; атриптах — не исчерпавший; асми — я; адйа — по сей день; каманам — наслаждений; брахман — о мудрый брахман; духитари — с (твоей) дочерью; сма — в прошлом; те — твоей; вйатйасйатам — пусть поменяется; йатха-камам — пока есть вожделение; вайаса — юностью; йах абхидхасйати — тот, кто отдаст (свою юность тебе взамен).

Царь Яяти сказал: «О мудрый и почтенный брахман, я еще недостаточно наслаждался твоей дочерью». На это Шукрачарья ответил: «Ты сможешь отдать свою старость тому, кто согласится поменять ее на свою юность».

КОММЕНТАРИЙ: Когда царь Яяти сказал Шукрачарье, что он еще недостаточно наслаждался его дочерью, Шукрачарья понял, что, настав на Яяти старость, он поступил вопреки интересам своей страстной дочери, поскольку лишил ее возможности удовлетворить свои желания. Тогда Шукрачарья благословил своего зятя, сказав, что он может обменять свою старость на чью-нибудь юность. Он дал Яяти понять, что если его сын отдаст ему свою юность и возьмет себе его старость, то царь сможет и дальше наслаждаться супружеской близостью с Деваяни.

#### ТЕКСТ 38

ити лабдха-вйавастханах  
путрам джйештхам авочата  
йадо тата пратиччхемам  
джарам дехи ниджам вайах

ити — так; лабдха-вйавастханах — получивший возможность избавиться от старости; путрам — сына; джйештхам — старшего; авочата — попросил; йадо — о Яду; тата — о любимый сын; пратиччха — возьми взамен; имам — эту; джарам — старость; дехи — отдай; ниджам — свою; вайах — молодость.

Яяти, благословленный Шукрачарьей, обратился к своему старшему сыну с такой просьбой: Мой дорогой сын Яду, прошу тебя, отдай мне свою молодость и возьми мою немощь и старость.

## ТЕКСТ 39

матамаха-критам ватса  
 на трипто вишайешв ахам  
 вайаса бхавадийена  
 рамсийе катипайах самах

матамаха-критам — ту, на которую обрек меня отец твоей матери, Шукрачарья;  
 ватса — о дорогой сын; на — не; триптах — удовлетворен; вишайешу —  
 чувственными усадками; ахам — я; вайаса — возрастом; бхавадийена — твоим;  
 рамсийе — буду наслаждаться половой жизнью; катипайах — немногие; самах —  
 годы.

Мой дорогой сын, я еще не удовлетворил свои страсти. Пожалей меня, возьми мою старость, на которую обрек меня отец твоей матери, и дай мне взамен свою молодость, чтобы я мог наслаждаться жизнью еще несколько лет.

КОММЕНТАРИЙ: Такова природа вожделения. В «Бхагавад-гите» (7.20) сказано: камаис таис таир хрита-джнанах — тот, кто слишком привязан к удовлетворению чувств, теряет рассудок. Словом хрита-джнанах называют того, кто потерял рассудок. Перед нами наглядный пример этого: отец, лишившись всякого стыда, просит сына обменять свою молодость на его старость. Разумеется, во власти подобной иллюзии находится весь мир. Поэтому говорится, что все люди здесь — праматтах, безумцы. Нунам праматтах куруте викарма: когда человек лишается рассудка, он предается сексуальным излишествах и чувственным удовольствиям. Однако сексуальное желание и страсть к чувственным удовольствиям можно усмирить. Когда человек полностью избавляется от полового влечения, он достигает совершенства. Но на это способен лишь тот, кто постоянно помнит о Кришне.

йад-авадхи мама четах кришна-падаравинде  
 нава-нава-раса-дхаманй удйатам рантум асит  
 тад-авадхи бата нари-сангаме смарйамане  
 бхавати мукха-викарах суштху-ништхиванам ча

«С тех пор как я посвятил себя любовному служению Кришне, я каждый день нахожу в нем вечно обновляющееся блаженство, так что при одной мысли о половом наслаждении мне хочется сплунуть и губы мои кривятся в отвращении». Избавиться от полового влечения можно, только обретя сознание Кришны, и никак иначе. До тех пор пока у нас остается половое желание, мы будем вынуждены снова и снова рождаться в материальных телах, наслаждаясь сексом в различных видах жизни. Тела могут быть разными, но половые отношения остаются теми же самыми. Поэтому говорится: пунах пунаш чарвита-чарвананам . Те, кто чересчур привязаны к сексу, рождаются то в одном теле, то в другом, занимаясь одним и тем же — »жуя пережеванное«, иначе говоря, испытывая чувственные удовольствия в теле собаки, свиньи, полубога и т.д.

## ТЕКСТ 40

шри-йадур увача  
 нотсахе джараса стхатум  
 антара праптайа тава  
 авидитва сукхам грамйам  
 ваитришнйам наити пурушах

шри-йадух увача — Яду (старший сын Яяти) ответил; на утсахе — не радуюсь; джараса — со старостью; стхатум — остаться; антара — другим; праптайа — приобретенной; тава — твоей; авидитва — не познав; сукхам — счастье; грамйам — материальное или телесное; ваитришнйам — безразличие к мирским удовольствиям; на — не; эти — обретает; пурушах — человек.

Яду ответил: Дорогой отец, ты уже состарился, хотя в свое время тоже был молодым. Мне не нужна твоя старость и немощь, ибо невозможно отказаться от материального счастья, не насладившись им.

КОММЕНТАРИЙ: Высшее предназначение существования состоит в том, чтобы отказаться от мирских удовольствий. Для этого существует научно обоснованный институт варнашрамы. Его цель — помочь человеку вернуться домой, к Богу, что можно сделать, лишь порвав все связи с материальным миром. Шри чайтанья Махапрабху говорил: нишкинчанасйа бхагавад-бхаджанонмукхасйа — тот, кто желает вернуться домой, к Богу, должен стать нишкинчаной, то есть избавиться от стремления к материальным удовольствиям. Брахманй упашамашрайам: не отрекшись от мира, нельзя обрести преданное служение Господу или освобождение в Брахмане. Преданное служение доступно тем, кто находится на уровне Брахмана. Поэтому, не достигнув уровня Брахмана, то есть духовного уровня, человек не может заниматься преданным служением; иначе говоря, тот, кто посвятил себя преданному служению, уже достиг уровня Брахмана.

мам ча йо 'вйабхичарена  
 бхакти-йогена севате  
 са гунан саматитйаитан  
 брахма-бхуйайа калпате

«Тот, кто полностью отдает себя преданному служению, ни при каких обстоятельствах не отклоняясь от этого пути, преодолевает влияние гун материальной природы и достигает уровня Брахмана» (Б.-г., 14.26). Значит, тот, кто преданно служит Господу, уже обрел освобождение. Как правило, человеку трудно отказаться от материального счастья, пока он сполна не изведает его. Поэтому варнашрама позволяет человеку совершенствоваться постепенно. Яду сказал своему отцу, Махарадже Яяти, что он не может отдать ему свою молодость, так как хочет использовать ее для того, чтобы потом отречься от мира. Махараджа Яду отличался от своих братьев. Следующий стих гласит: турвасуш чодитах питра друхйуш чануш ча бхарата / пратйачакхйур адхармаджнах . Братья Махараджи Яду отказались исполнить просьбу отца, так как не были до конца осведомлены о законах дхармы . Получив наставления, которые соответствуют религиозным принципам, человек должен последовать им, особенно если эти наставления дает ему отец. Поэтому, отказавшись исполнить отцовскую волю, братья Махараджи Яду нарушили заповеди религии. Однако Махараджа Яду, сделав то же самое, не нарушил религиозных принципов. Как сказано в Десятой песни, йадош ча дхарма-

шила: Махараджа Яду в совершенстве следовал всем законам религии. Преданное служение Господу — суть всех религиозных заповедей. Махараджа Яду очень хотел посвятить себя преданному служению Господу, однако перед ним стояло одно препятствие: в юности желание услаждать материальные чувства очень сильно, и, если молодой человек не удовлетворит свое вожделение сполна, это может стать помехой его служению Господу. И действительно, мы видим, что многие санньяси, которые отrekliсь от мира преждевременно, не исполнив своих материальных желаний, падают, потому что не могут справиться с одолевающими их беспокойствами. Поэтому, прежде чем принять санньясу и целиком посвятить себя служению Господу, человеку рекомендуется пройти через ашрамы грихастхи и ванапрастхи. Махараджа Яду был готов исполнить указание отца и отдать ему свою юность взамен его старости, так как был уверен, что молодость, отданная отцу, снова вернется к нему. Но в этом случае Яду пришлось бы ждать, пока он сможет целиком посвятить себя преданному служению, поэтому он отказался взять себе старость отца, чтобы как можно скорее избавиться от материальных желаний. Кроме того, Господь Кришна должен был прийти как один из потомков Яду. Поэтому Махараджа Яду хотел, чтобы Господь как можно скорее появился в его роду, и вследствие этого отказался подчиниться своему отцу. Такое поведение Яду не противоречило законам религии, так как он хотел служить Господу. Господь Кришна явился в роду Яду, поскольку тот был верным слугой Господа. В своих молитвах царица Кунти говорит: йадох приясанвавайе. Яду был очень дорог Кришне, поэтому Кришна с готовностью стал одним из его потомков. В заключении нужно сказать, что Махараджу Яду нельзя считать адхарма-джна, то есть человеком, не понимающим законов религии, как названы в следующем стихе его братья. Махараджу Яду можно сравнить с четырьмя Санакми (чатур-сана), которые ради высшей цели отказались подчиниться своему отцу, Брахме. Четверо Кумаров хотели целиком посвятить себя служению Господу в качестве брахмачари, поэтому, не захотев исполнить волю своего отца, они не нарушили никаких заповедей религии.

#### ТЕКСТ 41

турвасуш чодитах питра  
 друхйуш чануш ча бхарата  
 пратйачакхйур адхармаджна  
 хй анитйе нитйа-буддхайах

турвасух — Турвасу (другой сын); чодитах — тот, к кому была обращена просьба; питра — отца (желающего получить его молодость взамен своей старости); друхйух — Друхью (еще один сын); ча — и; анух — Ану (еще один сын); ча — также; бхарата — о царь Парикшит; пратйачакхйух — отказались взять; адхарма-джнах — не знающие религиозных заповедей; хи — поистине; анитйе — в вечном (в недолгой юности); нитйа-буддхайах — видящие вечное.

О Махараджа Парикшит, затем Яти попросил Турвасу, Друхью и Ану отдать ему свою молодость и взять у него старость, но, поскольку его сыновья не ведали заповедей религии, они думали, что их недолгая юность продлится вечно, и отказались исполнить волю отца.



## ТЕКСТ 42

априччхат танайам пурум  
 вайасонам гунадхикам  
 на твам аграджавад ватса  
 мам пратйакхйатум архаси

априччхат — попросил; танайам — сына; пурум — Пуру; вайаса — возрастом; унам — младшего; гуна-адхикам — того, кто оказался достойнее остальных; на — не; твам — ты; аграджа-ват — как старшие братья; ватса — о дорогой сын; мам — мне; пратйакхйатум — отказать; архаси — можешь.

Тогда царь Яяти обратился с просьбой к Пуру, который был младше, но достойней трех старших братьев: «Мой дорогой сын, исполни волю своего отца, ибо тебе не подобает проявлять непослушание, как это сделали твои старшие братья».

## ТЕКСТ 43

шри-пурур увача  
 ко ну локе манушйендра  
 питур атма-критам пуман  
 пратикартум кшамо йасйа  
 прасадад виндате парам

шри-пурух увача — Пуру сказал; ках — кто; ну — поистине; локе — в мире; манушйа-индра — о владыка, лучший из людей; питух — отца; атма-критам — давшего тело; пуман — человек; пратикартум — вознаградить; кшамох — способен; йасйа — которого; прасадат — благодаря милости; виндате — обретает; парам — высшее бытие.

Пуру ответил: Дорогой царь, кто из живущих в этом мире способен отплатить долг своему отцу? По милости отца мы обрели человеческое тело, благодаря чему можно стать приближенным Верховного Господа.

КОММЕНТАРИЙ: Во чреве матери семя отца растет и развивается, пока наконец из него не сформируется тело человека — существа, обладающего более развитым сознанием, чем животное. Человек имеет возможность вознестись на высшие планеты и даже вернуться домой, к Богу, если будет помнить о Кришне. По милости отца мы обрели бесценное человеческое тело, поэтому каждый из нас в долгу перед своим отцом. Разумеется, отец и мать есть не только у человека; они есть даже у кошек и собак. Но отец и мать человека способны оказать своему ребенку величайшее благо, вырастив его преданным, слугой Бога. Тот, кто станет преданным, обретет величайшее благословение, поскольку он раз и навсегда избавится от необходимости рождаться и умирать. Поэтому отец, который воспитывает своего сына в сознании Кришны, считается его самым большим благодетелем.

джанаме джанаме сабе питамата пайа  
 кришна гуру нахи миле бхаджа хари эи

Отец и мать есть у каждого, но победить материальную природу и вернуться домой, к Богу, способен лишь тот, кто удостоится благословений Кришны и гуру.

#### ТЕКСТ 44

уттамаш чинтита курйат  
прокта-кари ту мадхйамах  
адхамо 'шраддхайа курйад  
акарточчаритам питух

уттамах — лучший; чинтита — намерения (своего отца); курйат — исполнит; прокта-кари — тот, кто исполняет волю (отца); ту — поистине; мадхйамах — посредственный; адхамах — наихудший; ашраддхайа — в отсутствие веры; курйат — станет делать; акарта — небрежный; уччаритам — испражнения; питух — отца.

Из сыновей лучше всего тот, который предвосхищает желания отца. Посредственным называют сына, который делает только то, о чем отец просит его, а хуже всего сын, исполняющий отцовскую волю без должного почтения. Если же сын отказывается подчиняться своему отцу, считается, что он ничем не лучше его испражнений.

КОММЕНТАРИЙ: Хотя Пуру был младшим из сыновей Яяти, он отличался очень возвышенными качествами и потому не раздумывая согласился исполнить волю своего отца. Пуру думал так: «Мне следовало бы исполнить желание отца еще до того, как он попросил меня об этом, однако я не сделал этого. Значит, меня нельзя назвать образцовым сыном. Я — посредственный сын. Но я не хочу быть плохим сыном, которого сравнивают с испражнениями отца». Один индийский поэт говорил о путре и мутре. Путра значит «сын», а мутра — «моча». И сын, и моча появляются из детородного органа. Если ребенок стал послушным слугой Господа, его называют путрой, или настоящим сыном; если же сын не отличается ученостью и не предан Господу, то он ничем не лучше, чем моча.

#### ТЕКСТ 45

ити прамудитах пурух  
пратйагрихнадж джарам питух  
со 'пи тат-вайаса каман  
йатхавадж джуджуше нрипа

ити — таким образом; прамудитах — обрадованный; пурух — Пуру; пратйагрихнат — принял; джарам — старость; питух — отца; сах — он (Яяти, его отец); апи — же; тат-вайаса — его юностью; каман — желания; йатха-ват — как надо; джуджуше — удовлетворил; нрипа — о Махараджа Парикшит.

Шукадева Госвами сказал: О Махараджа Парикшит, так Пуру с радостью взял себе старость своего отца, Яяти, а тот, получив взамен молодость своего сына, стал наслаждаться жизнью.

#### ТЕКСТ 46

сапта-двипа-патих самйак  
 питриват палайан праджах  
 йатхопаджошам вишайан  
 джуджуше 'вйахатендрийах

сапта-двипа-патих — властитель всего мира, состоящего из семи островов; самйак — полностью; питри-ват — как отец; палайан — опекающий; праджах — подданных; йатха-упаджошам — сколько угодно; вишайан — материальные удовольствия; джуджуше — вкушал; авйахата — ничем не сдерживаемые; индрийах — чувства.

Впоследствии царь Яяти стал повелителем всего мира, состоящего из семи островов, и правил своими подданными, заботясь о них как отец. С тех пор как к царю вернулась молодость, его чувства обрели былую силу, и он не отказывал себе ни в каких удовольствиях.

#### ТЕКСТ 47

девайанй апй анудинам  
 мано-ваг-деха-вастубхих  
 прейасах парамам притим  
 уваха прейаси рахах

девайани — дочь Шукрачарьи, жена Махараджи Яяти; апи — также; анудинам — день за днем; манах-вак — умом и речью; деха — телом; вастубхих — всем необходимым; прейасах — дорогому мужу; парамам — наивысшее; притим — блаженство; уваха — доставляла; прейаси — любимая мужем; рахах — в уединении.

Деваяни, любимая жена Махараджи Яяти, всегда старалась доставить своему мужу наивысшее блаженство, служа ему в уединенных местах умом, речью, телом и всем, что было в ее распоряжении.

#### ТЕКСТ 48

айаджад йаджна-пурушам  
 кратубхир бхури-дакшинаих  
 сарва-девамайам девам  
 сарва-ведамайам харим

айаджат — поклонялся; йаджна-пурушам — Верховному Господу, которого называют ягья-пурушей; кратубхих — многочисленными жертвоприношениями; бхури-дакшинаих — щедрыми подношениями брахманам; сарва-дева-майам — средоточию всех полубогов; девам — Верховному Господу; сарва-веда-майам — высшему объекту ведического знания; харим — Верховной Личности Бога.

Царь Яяти совершил многочисленные жертвоприношения, щедро вознаградив брахманов, чтобы удовлетворить этим Верховного Господа Хари, средоточие всех полубогов и цель ведического знания.

## ТЕКСТ 49

йасминн идам вирачитам  
 вйомнива джаладавалих  
 нанева бхати набхати  
 свапна-майа-маноратхах

йасмин — в котором; идам — этот (материальный космос); вирачитам — сотворенный; вйомни — в небе; ива — как; джалада-авалих — облако; нана ива — как бы в разнообразии; бхати — проявляется; на абхати — становится непроявленным; свапна-майа — иллюзия, сны; манах-ратхах — созданный для колесницы ума.

Васудева, Верховный Господь, сотворивший материальный космос, вездесущ, как небо, в котором плавают облака. Когда вселенная разрушается, все сущее входит в Верховного Господа, Вишну, и проявленному разнообразию мира приходит конец.

КОММЕНТАРИЙ: Господь говорит в «Бхагавад-гите» (7.19):

бахунам джанманам анте  
 джнанаван мам прападйате  
 васудевах сарвам ити  
 са махатма судурлабхах

«Тот, кто, пройдя через множество рождений и смертей, обрел совершенное знание, вручает себя Мне, ибо он понял, что Я — причина всех причин и все сущее. Такая великая душа встречается очень редко». Верховная Личность Бога, Васудева, тождествен Высшей Абсолютной Истине, Верховному Брахману. Изначально все пребывает в Нем, и в конце все снова входит в Него. Господь обитает в сердце каждого (сарвасйа чахам хриди саннивиштах), и Он — источник всего сущего (джанмадй асйа йатах). Материальное же разнообразие временно. Слово свапна означает «сон», майя значит «иллюзия», а маноратха — «порождения ума». Сны, иллюзия и творения нашего ума временны. Временно и все мироздание, но Васудева, Верховная Личность Бога, есть вечная Абсолютная Истина.

## ТЕКСТ 50

там эва хриди винйасйа  
 васудевам гухашайам  
 нарайанам анийамсам  
 нирашир аяджат прабхум

там эва — только Его; хриди — в сердце; винйасйа — поместив; васудевам — Господу Васудеве; гуха-ашайам — находящемуся в каждом сердце; нарайанам — Нараяне, или Его проявлению; анийамсам — вездесущему, но невидимому для материальных глаз; нираших — избавившийся от материальных желаний (Яяти); аяджат — поклонялся; прабхум — Верховному Господу.

Избавившись от материальных желаний, Махараджа Яяти поклонялся Верховному Господу, который обитает в сердце каждого в образе Нараяны, вездесущего, но невидимого для глаз обычных людей Господа.

КОММЕНТАРИЙ: Со стороны могло показаться, что царя Яяти очень привлекали материальные удовольствия, однако в глубине души он хотел стать вечным слугой Господа.

#### ТЕКСТ 51

эвам варша-сахасрани  
манах-шаштхаир манах-сукхам  
видадхано 'пи натрипйат  
сарва-бхаумах кад-индрийаих

эвам — так; варша-сахасрани — тысячу лет; манах-шаштхаих — умом и пятью познающими чувствами; манах-сукхам — временное счастье, созданное умом; видадханах — использующий; апи — хотя; на атрипйат — не испытал удовлетворения; сарва-бхаумах — царь всего мира; кат-индрийаих — обладающий оскверненными чувствами.

Хотя Махараджа Яяти был царем всего мира и в течение тысячи лет услаждал материальными богатствами свой ум и пять чувств, он так и не смог насытиться.

КОММЕНТАРИЙ: Кад-индрийа, или оскверненные чувства, можно очистить, если занять их и свой ум деятельностью в сознании Кришны. Сарвопадхи-винирмуктам тат-паратвена нирмалам . Человек должен избавиться от всех материальных самоотождествлений. До тех пор пока мы считаем себя частью этого мира, наши чувства будут осквернены. Но как только мы обретем духовное понимание своей природы и начнем считать себя слугой Господа, наши чувства сразу же очистятся. Когда мы служим Господу своими неоскверненными чувствами, это называется бхакти. Хришикена хришикеша-севанам бхактир учйате . Человек может услаждать свои чувства на протяжении многих тысячелетий, однако, до тех пор пока он не очистит свои чувства, он не сможет обрести счастья.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к восемнадцатой главе Девятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Царь Яяти обретает утраченную молодость».

### ***Глава девятнадцатая. Царь Яяти обретает освобождение***

Девятнадцатая глава повествует о том, как Махараджа Яяти обрел освобождение, поведав своей жене метафорическую историю о козле и козе.

Проведя в материальном мире много лет в наслаждениях и любовных утехах, царь Яяти в конце концов почувствовал к ним отвращение. Пресытившись

материальными удовольствиями, он сочинил историю о козле и козе, иносказательно описывающую его собственную жизнь, и рассказал ее своей любимой жене Деваяни. Вкратце эта история такова. Однажды козел, бродивший по лесу в поисках пищи, набрел на колодец, в котором обнаружил козу. Привлеченный ею, козел помог козе выбраться из колодца. Так она стала его женой. Когда впоследствии коза увидела, что козел совокупляется с другой козой, ее это очень рассердило. Уйдя от мужа, она вернулась к своему владельцу-брахману и пожаловалась ему на козла. Брахман, разгневавшись, наложил на козла проклятие, вследствие чего тот лишился своего мужского достоинства. Козел стал молить брахмана о прощении, и тогда ему была возвращена его мужская сила. В течение долгих лет козел наслаждался, совокупляясь с козой, однако ему так и не удалось насытиться. Если человек похотлив и жаден, он не будет доволен, даже приобретя все богатства мира. Материальные желания подобны огню. Плающий огонь нельзя потушить, подливая в него топленое масло. Для этого нужно поступить иначе. Шаstra советует отказаться от материальных наслаждений при помощи разума. Для того чтобы отвергнуть чувственные удовольствия, в особенности сексуальные, недалекому человеку придется приложить немало усилий, поскольку женская красота способна пленить даже самого ученого мужчину. Но царь Яяти сумел отказаться от мирского образа жизни и поделил свои владения между сыновьями. Став санньяси, или нищим странником, он отрекся от мирских удовольствий и целиком посвятил себя преданному служению Господу. Так он достиг совершенства. Позже, когда его любимая жена Деваяни избавилась от своих заблуждений, она тоже посвятила себя преданному служению Господу.

#### ТЕКСТ 1

шри-шука увача  
 са иттхам ачаран каман  
 страино 'пахнавам атманах  
 буддхва прийайаи нирвинно  
 гатхам этам агайата

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; сах — он (Махараджа Яяти); иттхам — так; ачаран — действующий (чтобы удовлетворить); каман — вожеление; страинах — привязанный к женскому обществу; апахнавам — отрицание; атманах — своего блага; буддхва — поняв разумом; прийайаи — любимой жене (Деваяни); нирвиннах — испытывающий отвращение; гатхам — историю; этам — эту; агайата — поведал.

Шукадева Госвами сказал: О Махараджа Парикшит, царь Яяти был очень привязан к женщинам. Однако, разочаровавшись в сексуальных удовольствиях и убедившись в их пагубности, он со временем отказался от них и поведал своей любимой жене такую историю.

#### ТЕКСТ 2

шрину бхаргавй амум гатхам  
 мад-видхачаритам бхуви  
 дхира йасйанушочанти

ване грама-нивасинах

шрину — выслушай; бхаргави — о дочь Шукрачарьи; амум — эту; гатхам — историю; мат-видха — в точности как у меня; ачаритам — поведение; бхуви — в (этом) мире; дхирах — те, кто серьезны и разумны; йасйа — которые; анушочанти — скорбят; ване — в лесу; грама-нивасинах — слишком привязанные к мирским удовольствиям.

Моя любимая жена, дочь Шукрачарьи, жил в этом мире некто, очень напоминающий меня. Сейчас я поведаю тебе историю его жизни. Слыша о таком семьянине, те, кто отошел от семейных дел, неизменно погружаются в скорбь.

КОММЕНТАРИЙ: Жителей городов и деревень называют грама- ниваси, а тех, кто живет в лесу, называют вана-васи, или ванапрастхами. Ванапрастхи, то есть люди, отошедшие от семейных дел, как правило, сожалеют о том, что в прошлом жили в семье и пытались удовлетворять свои плотские желания. Махараджа Прахлада сравнивал семейную жизнь с темным колодцем (хитватма- патам грихам андха-купам) и советовал как можно быстрее отойти от нее. Тот, кто не желает расставаться с семьей, просто убивает себя. Поэтому в ведическом обществе мужчине, достигшему пятидесяти лет, рекомендовалось оставить семью и уйти в лес (вана). Привыкнув к жизни в лесу, или уединенной жизни ванапрастхи, он должен принять санньясу. Ванам гато йад дхарим ашрайета. Санньяса означает полное посвящение себя служению Господу. Вот почему в ведическом обществе существует четыре ашрама: брахмачарья, грихастха, ванапрастха и санньяса . Человеку должно быть очень стыдно, если он провел всю свою жизнь в кругу семьи и не поднялся на более высокую ступень, то есть не принял ванапрастху, а затем санньясу .

### ТЕКСТ 3

баста эко ване кашчид  
вичинван прийам атманах  
дадарша купе патитам  
сва-карма-вашагам аджам

бастах — козел; эках — один; ване — в лесу; кашчит — некотором; вичинван — ищущий; прийам — вкусную (пищу); атманах — для себя; дадарша — увидел; купе — в колодец; патитам — упавшую; сва-карма-ваша-гам — приведенную (туда) последствиями кармической деятельности; аджам — козу.

Однажды козел, бродивший по лесу в поисках пищи, приятной его чувствам, случайно набрел на колодец. В колодце он увидел беспомощную козу, которая упала туда из-за совершенных ею поступков.

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе, называя себя козлом, а Деваяни — козой, Махараджа Яяти объясняет природу мужчины и женщины. Мужчину, блуждающего повсюду в поисках чувственных удовольствий, можно сравнить с козлом, а женщину, лишенную покровительства мужа или какого-то другого мужчины, — с козой, упавшей в колодец. Без мужской заботы женщина не может быть счастлива. Ее положение ничем не лучше положения козы, которая упала в



колодец и борется за жизнь. Поэтому женщина должна находиться под опекой отца, как Деваяни, пока отец не выдаст ее замуж за подходящего мужчину или пока достойный человек не поможет ей найти мужа. Мы видим это на примере Деваяни. Когда царь Яти вызволил Деваяни из колодца, она почувствовала большое облегчение и попросила Яти взять ее в жены. Но после того как Махараджа Яти женился на Деваяни, он привязался к плотским удовольствиям и вступил в связь не только с ней, но и с Шармиштхой и другими женщинами. Однако это так и не принесло ему удовлетворения. Поэтому такую семейную жизнь, какую вел Махараджа Яти, нужно волевым усилием оставить. Когда мужчина до конца осознает, насколько губительна мирская жизнь в семье, он должен раз и навсегда отказаться от нее, принять санньясу и целиком посвятить себя служению Господу. Тогда жизнь его увенчается успехом.

#### ТЕКСТ 4

тасйа уддхаранопайам  
бастах ками вичинтайан  
вйадхатта тиртхам уддхритйа  
вишанагрена родхаси

тасйах — ее (козы); уддхарана-упайам — способ вызволения (из колодца); бастах — козел; ками — похотливый; вичинтайан — придумывающий; вйадхатта — сделал; тиртхам — выход наружу; уддхритйа — выкопав; вишана-агрена — острием рога; родхаси — возле колодца.

Придумав, как спасти козу, похотливый козел стал рыть рогами землю у края колодца, чтобы коза могла без труда выбраться наружу.

КОММЕНТАРИЙ: В основе стремления к материальному процветанию, домашнему уюту и всему, что позволяет окружить себя в этом мире удобствами, лежит влечение мужчины к женщине. Рыть землю, чтобы вызволить козу из колодца, было нелегким делом, но козла это не смутило. Ахо гриха-кшетра-сутапта-виттаир джанасйа мохо 'йам ахам мамети. Вступив в брак, мужчина и женщина начинают испытывать потребность в удобном жилье, доходе, детях и друзьях. Так они все больше и больше запутываются в сетях материального мира.

#### ТЕКСТЫ 5 - 6

соттирйа купат сушрони  
там эва чакаме кила  
тайа вритам самудвикшйа  
бахвйо 'джах канта-каминих

пиванам шмашрулам прештхам  
мидхвамсам йабха-ковидам  
са эко 'джавришас тасам  
бахвинам рати-вардханах  
реме кама-граха-граста  
атманам навабудхйата

са — она; уттирйа — выбравшись; купат — из колодца; су-шрони — обладательница красивых бедер; там — его (козла); эва — на самом деле; чакаме — пожелала в мужья; кила — действительно; тайа — ею; вритам — принятого; самудвикшйа — увидев; бахвйах — многие; аджах — козы; канта-каминих — возжелавшие стать женами козла; пиванам — тучного и сильного; шмашрулам — носящего красивые усы и бороду; прештхам — самого лучшего; мидхвамсам — опытного в испускании семени; йабха-ковидам — опытного в искусстве половых сношений; сах — он (этот козел); эках — единственный; аджа-вришах — герой среди козлов; тасам — их (коз); бахвинам — множество; рати-вардханах — возбуждающий; реме — наслаждался; кама-граха-грастах — одержимый бесом вожделения; атманам — самого себя; на — не; авабудхйата — постиг.

Выбравшись из колодца и увидев статного козла, коза, чьи бедра были очень красивы, захотела стать его женой. Когда она так и поступила, многие другие козы тоже захотели выйти за козла замуж, поскольку он отличался превосходным телосложением, носил красивые усы и бороду и был искушен в любовных утехах и в испускании семени. Как человек, одержимый духами, впадает в безумие, так и лучший из козлов, привлеченный множеством коз, предался с ними любовным наслаждениям и забыл о своей главной обязанности — постижении себя.

КОММЕНТАРИЙ: Материалистов очень привлекают сексуальные отношения. Йан маитхунади-грихамедхи-сукхам хи туччхам . Для того чтобы вволю наслаждаться сексом, похотливый материалист становится грихастхой, то есть семейным человеком, но ему так и не удастся насытить свои желания. Такие сластолюбцы немногим отличаются от козлов и коз, которые готовы совокупляться даже на бойне в ожидании собственной смерти. Однако цель человека заключается не в этом.

тапо дивйам путрака йена саттвам  
шуддхйед йасмад браhma-саукхйам тв анантам

человеческая жизнь предназначена для постижения своей духовной природы (дехино 'смин йатха дехе). Невежественный обыватель не знает о том, что он — не тело, а душа, которая обитает в теле. Поэтому очень важно понять свое истинное положение и возвращать в себе знание, при помощи которого можно избавиться от отождествления себя с телом. Несчастный, который одержим духами, ведет себя, как безумец. Аналогичным образом, материалист, одержимый бесом вожделения, забывает о своем истинном предназначении, чтобы и дальше наслаждаться так называемым счастьем, основанном на телесных представлениях о жизни.

## ТЕКСТ 7

там эва прештхатамайа  
рамаманам аджанйайа  
вилокйа купа-самвигна  
намришйад баста-карма тат

там — козла; эва — несомненно; прештхатамайа — с возлюбленной; рамаманам — совокупляющегося; аджа — коза; аниайа — с другой (козой); вилокйа — увидев;

купа-самвигна — коза, которая упала в колодец; на — не; амришйат — стерпела; баста-карма — занятие козла; тат — это.

Когда коза, спасенная из колодца, увидела, что ее возлюбленный муж совокупляется с другой козой, она не смогла смириться с этим.

#### ТЕКСТ 8

там дурхридам сухрид-рупам  
каминам кшана-саухридам  
индрийарамам утсридждйа  
сваминам духкхита йайау

там — его (козла); дурхридам — жестокосердного; сухрит-рупам — притворяющегося другом; каминам — чрезвычайно похотливого; кшана-саухридам — заводящего дружбу лишь на время; индрийа- арамам — стремящегося только к удовлетворению чувств; утсридждйа — оставив; сваминам — к своему (мужу или прежнему хозяину); духкхита — огорченная; йайау — ушла.

Огорченная изменой мужа, коза решила, что жестокосердный козел вовсе не питал к ней дружеских чувств и стал ее другом лишь на время. Поскольку козел был похотлив, коза ушла от него и вернулась к своему прежнему хозяину.

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе важно слово сваминам. Свами значит «попечитель» или «хозяин». До замужества Деваяни находилась на попечении Шукрачарьи, а затем она оказалась на попечении Яяти, однако здесь слово сваминам указывает на то, что Деваяни отвергла покровительство своего мужа, Яяти, и вернулась к своему прежнему покровителю, Шукрачарье. В ведическом обществе женщина всегда находится под защитой мужчины. В детстве о ней заботится отец, в юности — муж, а в старости — взрослый сын. Ни на каком этапе ее жизненного пути женщине нельзя предоставлять самостоятельность.

#### ТЕКСТ 9

со 'пи чанугатах страинах  
крипанас там прасадитум  
курванн идавида-карам  
нашакнот патхи сандхитум

сах — он (этот козел); апи — также; ча — и; анугатах — следовавший (за козой); страинах — находящийся во власти своей жены; крипанах — несчастный; там — ее; прасадитум — (чтобы) удовлетворить; курван — издающий; идавида-карам — звуки, свойственные козлам; на — не; ашакнот — смог; патхи — по дороге; сандхитум — умиловить.

Раскаиваясь в содеянном, козел, который был во всем послушен своей жене, пошел за ней следом, всячески пытаясь задобрить козу, но так и не сумел умиловить ее.

#### ТЕКСТ 10

тасйа татра двиджах кашчид  
аджа-свамй аччхинад руша  
ламбантам вришанам бхуйах  
сандадхе 'ртхайа йогавит

тасйа — его (козла); татра — таким образом; двиджах — брахман; кашчит — некий; аджа-свами — содержащий другую козу; аччхинат — отрезал; руша — с яростью; ламбантам — болтающуюся; вришанам — мошонку; бхуйах — снова; сандадхе — присоединил; артхайа — ради (собственного) блага; йога-вит — искусно владеющий мистической йогой.

Коза направилась в жилище брахмана, хозяина другой козы, и тот в гневе отрезал козлу его длинную мошонку. Однако позднее по просьбе козла брахман снова присоединил ее силой мистической йогой.

КОММЕНТАРИЙ: Здесь Шукрачарья образно назван хозяином другой козы. Это говорит о том, что супружеские взаимоотношения между людьми или между представителями высших и низших видов жизни ничем не отличаются от взаимоотношений между козлом и козой, ибо материальные отношения мужчины и женщины всегда основаны на половом влечении. Йан маитхунади-грихамедхисукхам хи туччхам . Шукрачарья был ачарьей, знатоком семейных дел, к которым, кроме всего прочего, относится искусство совокупления. Употребленное в этом стихе словосочетание кашчид аджа- свами говорит о том, что Шукрачарья мало чем отличался от Яяти, поскольку их обоих интересовали семейные дела, основу которых составляет шукра, или семя. Вначале, наложив на Яяти проклятие, Шукрачарья превратил его в старика, чтобы он больше не мог вступать в половые отношения, но, когда Шукрачарья понял, что от этого наказания пострадает его собственная дочь, с помощью мистической йогой он вернул Яяти его мужскую силу. Поскольку Шукрачарья воспользовался знанием мистической йогой для решения семейной неурядицы, а не для того, чтобы познать Верховную Личность Бога, этот магический трюк мало чем отличался от занятий козлов и коз. Йогические силы нужно использовать только для того, чтобы познать Верховную Личность Бога. Господь Сам говорит в «Бхагавад-гите» (6.47):

йогинам апи сарвешам  
мад-гатенантаратмана  
шраддхаван бхаджате йо мам  
са ме йуктатамо матах

«А из всех йогов тот, кто всегда погружен в мысли обо Мне, пребывающем в его сердце, и, исполненный непоколебимой веры, поклоняется и служит Мне с любовью, связан со Мной самыми тесными узами и достиг высшей ступени совершенства. Таково Мое мнение».

#### ТЕКСТ 11

самбаддха-вришанах со 'пи  
хй аджайа купа-лабдхайа  
калам баху-титхам бхадре

камаир надйапи тушйати

самбаддха-вришанах — тот, кому присоединили мошонку; сах — он; апи — также; хи — несомненно; аджайа — с козой; купа-лабдхайа — вызволенной из колодца; калам — время; баху-титхам — весьма продолжительное; бхадре — о дорогая жена; камаих — с вожделением; на — не; адйа апи — даже теперь; тушйати — испытывает удовлетворения.

Моя дорогая жена, когда козлу приставили мошонку, он вновь предался наслаждениям с козой, спасенной им из колодца, но, хотя он занимался этим в течение многих лет, он до сих пор так и не насытился.

КОММЕНТАРИЙ: Тому, кто опутан узами привязанности к своей жене, очень трудно преодолеть сексуальные желания. Поэтому по традиции, принятой в ведическом обществе, мужчина должен добровольно оставить свой так называемый дом и поселиться в лесу. Панчашордхвам вanam вradжет . Человеческая жизнь предназначена для тапасы, аскезы. Человек, который посвятит себя аскезе, сознательно отказавшись от половой жизни и уйдя из дома в лес, чтобы в обществе преданных заниматься духовной деятельностью, достигнет истинной цели своей жизни.

## ТЕКСТ 12

татхахам крипанах субхру  
бхаватйах према-йантритах  
атманам набхиджанами  
мохитас тава майайа

татха — точно так же (подобно козлу); ахам — я; крипанах — скупец, не ведающий ценности жизни; су-бхру — о прекраснoбровая жена; бхаватйах — из-за тебя; према-йантритах — охваченный любовью, которая на самом есть не что иное, как вожделение; атманам — себя самого; на абхиджанами — не постигаю и теперь; мохитас — введенный в заблуждение; тава — твоим; майайа — привлекательным обликом.

Моя дорогая прекраснoбровая жена, я ничем не отличаюсь от этого козла, ибо разум мой настолько слаб, что я пленился твоей красотой и забыл о своей истинной цели — постижении себя.

КОММЕНТАРИЙ: Если мужчина очарован так называемой «красотой» своей жены, его семейная жизнь ничем не лучше темного колодца. Хитватма-патам грихам андха-купам . Жизнь в таком темном колодце равносильна самоубийству. Если мужчина хочет избавиться от страданий материальной жизни, он должен сознательно прекратить сексуальные отношения со своей женой; в противном случае не может быть и речи о том, чтобы он когда-либо осознал свою истинную природу. До тех пор пока человек не достигнет вершин духовного сознания, семейная жизнь будет для него темным колодцем, бросившись в который человек покончит с собой. Вот почему Махараджа Прахлада советовал, что в должный срок, а именно по достижении пятидесяти лет, нужно оставить семью и уйти в лес.

Ванам гато йад дхарим ашрайета . Там, в лесу, нужно искать прибежища у лотосных стоп Хари.

#### ТЕКСТ 13

йат притхивйам врихи-йавам  
хиранйам пашавах стрийах  
на духйанти манах-притим  
пумсах кама-хатасйа те

йат — что; притхивйам — в (этом) мире; врихи — злаки, рис; йавам — ячмень; хиранйам — золото; пашавах — скот; стрийах — жены или другие женщины; на духйанти — не доставляют; манах- притим — радость уму; пумсах — человека; кама-хатасйа — одержимого похотью; те — они.

Похотливый человек не способен обрести умиротворение, даже если у него достаточно риса, ячменя и других злаков, золота, скота и женщин. Ничто в этом мире не может удовлетворить его.

КОММЕНТАРИЙ: Основная цель материалиста — улучшить свое экономическое положение, однако материальному обогащению нет предела, поскольку тот, кто не способен совладать со своими плотскими желаниями, не будет удовлетворен, даже если обретет все богатства мира. За последнее время благосостояние общества значительно улучшилось, однако люди стремятся ко все большим и большим богатствам. Манах шаштханиндрийани пракрити-стхани каршати . Хотя живые существа — это частицы Высшего Существа, из-за своих плотских желаний они ведут непрекращающуюся борьбу за так называемое улучшение своего экономического положения. Для того чтобы обрести умиротворение, нужно излечить сердце от болезни плотских желаний. А сделать это может лишь тот, кто обрел сознание Кришны.

бхактим парам бхагавати пратилабхйа камам  
хрид-рогам ашв апахинотй ачирена дхирах

Бхаг., 10.33.39

Если человек будет всегда помнить о Кришне, он сможет излечить сердце от этой болезни; в противном случае болезнь сердца, вызванная плотскими желаниями, будет продолжать мучить его, не давая ему ни сна, ни покоя.

#### ТЕКСТ 14

на джату камах каманам  
упабхогена шамйати  
хавиша кришна-вартмева  
бхуйа эвабхивардхате

на — не; джату — когда-либо; камах — вождение; каманам — того, кто очень похотлив; упабхогена — удовлетворением плотских желаний; шамйати —

успокаивает; хавиша — от масла; кришна- вартма — огонь; ива — как; бхуйах — снова и снова; эва — поистине; абхивардхате — все возрастает.

Как масло, льющееся в огонь, не гасит, а лишь разжигает его, так и непрерывные наслаждения не могут никого избавить от плотских желаний. [Для этого нужно сознательно отказаться от всех материальных желаний.]

КОММЕНТАРИЙ: Даже если у человека есть деньги и возможность услаждать свои чувства, он все равно не будет удовлетворен, поскольку никакие наслаждения не могут избавить человека от плотских желаний. Пример, приведенный в этом стихе, очень хорош: пылающий огонь невозможно залить маслом.

#### ТЕКСТ 15

йада на куруте бхавам  
сарва-бхутешв амангалам  
сама-дриштес тада пумсах  
сарвах сукхамайа дишах

йада — когда; на — не; куруте — питает; бхавам — привязанность или ненависть; сарва-бхутешу — ко всем живущим; амангалам — недобрую; сама-дриштес — благодаря уравновешенности; тада — тогда; пумсах — человека; сарвах — все; сукха-майах — полны счастья; дишах — стороны света.

Тот, кто не завистлив и никому не желает зла, достиг уравновешенности. Для него весь мир наполнен счастьем.

КОММЕНТАРИЙ: Прабодхананда Сарасвати говорил: вишвам пурна-сукхайате — тому, кто по милости Господа чайтаньи обрел сознание Кришны, кажется, что весь мир наполнен счастьем. Такому человеку не к чему больше стремиться. На ступени браhma-бхуты, то есть ступени познания духа, нет ни скорби, ни материальных желаний (на шочати на канкшати). До тех пор пока человек живет в этом мире, он вынужден будет совершать какие-то поступки и испытывать на себе их последствия, но, если эти материальные поступки и их последствия не влияют на его ум, такой человек никогда не падет жертвой материальных желаний. В этом стихе описаны признаки человека, пресытившегося плотскими желаниями. По словам Шрилы Вишванатхи чакраварти Тхакура, тот, кто не требует к себе никакого почтения, ни к кому не питает злобы, даже к своим врагам, и, более того, желает им добра, именуется парамахамсой — человеком, полностью избавившимся от стремления к чувственным удовольствиям.

#### ТЕКСТ 16

йа дустйаджа дурматибхир  
джирйато йа на джирйате  
там тришнам духкха-нивахама  
шарма-камо друтам тйаджет

йа — которая; дустйаджа — та, от которой очень трудно отказаться; дурматибхих — теми, кто чрезмерно привязан к материальным удовольствиям; джирйатах —



старика, страдающего от немощи; йа — которая; на — не; джирйате — исчезает; там — ту; тришнам — жажду; духкха-нивахам — причину всевозможных невзгод; шарма-камах — тот, кто стремится к счастью; друктам — быстро; тйаджет — пусть отвергнет.

Тем, кто испытывает чрезмерную привязанность к материальным наслаждениям, очень трудно отказаться от чувственных удовольствий. Даже немощный старик не может избавиться от желания услаждать свои чувства. Поэтому тот, кто стремится к истинному счастью, должен гнать прочь эти неисполнимые желания, которые являются причиной всех наших бед.

КОММЕНТАРИЙ: Не раз, особенно на Западе, мы видели, как мужчины, которым за восемьдесят, посещают ночные клубы и платят огромные деньги за вход, только чтобы пить вино и общаться с женщинами. Хотя эти мужчины уже слишком стары, чтобы хоть чем-то наслаждаться, желания так и не оставили их. Время разрушает все, включая материальное тело, которое позволяет человеку испытывать чувственные удовольствия, но даже у немощного старика желания еще достаточно сильны, чтобы заставить его рыскать повсюду в поисках удовольствий. Поэтому нужно постараться избавиться от плотских желаний с помощью практики бхакти-йоги. Шри Ямуначарья объясняет:

йад-авадхи мама четах кришна-падаравинде  
нава-нава-раса-дхаманй удйатам рантум асит  
тадавадхи бата нари-сангаме смарйамане  
бхавати мукха-викарах суштху-ништхиванам ча

Тот, кто помнит о Кришне, испытывает все большее и большее счастье от того, что исполняет свои обязанности в служении Кришне. При мысли о чувственных удовольствиях, в особенности о сексе, такой человек сплевывает. Зрелого, возвышенного преданного половые отношения больше не привлекают. Покорить упрямое сексуальное желание можно лишь с помощью постоянного памятования о Кришне.

#### ТЕКСТ 17

матра свасра духитра ва  
навивиктасано бхавет  
балаван индрийа-грамо  
видвамсам апи каршати

матра — с матерью; свасра — с сестрой; духитра — с дочерью; ва — или; на — не; авивикта-асанах — сидящий вместе на одном сиденье; бхавет — да будет; балаван — могущественны; индрийа-грамах — чувства; видвамсам — ученейшего и возвышенного человека; апи — даже; каршати — влекут.

Мужчина не должен позволять себе сидеть рядом даже со своей матерью, сестрой или дочерью, ибо чувства настолько сильны, что могут возбудить желание даже в очень образованном человеке.

КОММЕНТАРИЙ: Для того чтобы избавиться от желаний плоти, недостаточно просто знать правила поведения с женщинами. Как сказано в этом стихе, мужчина может почувствовать влечение даже к собственной матери, сестре или дочери. Конечно, как правило, мужчина не испытывает полового возбуждения при виде своей матери, сестры или дочери, но, если он позволит себе сидеть с ними слишком близко, влечение к ним может возникнуть. Это психологический факт. Кто-то может возразить, что только нецивилизованный человек способен ощутить такие низменные чувства, однако в этом стихе подчеркивается: видвамсам апи каршати — даже если человек достиг вершин материального или духовного знания, он может пасть жертвой плотских желаний. При этом объектом вожделения может оказаться даже его родная мать, сестра или дочь. Поэтому в общении с женщинами нужно проявлять большую осторожность. Шри чайтанья Махапрабху был очень строг в этом отношении, особенно после того, как принял санньясу. Ни одна женщина не смела подойти близко к Шри чайтанье, чтобы выразить Ему почтение. И снова в этом стихе звучит предостережение: в общении с женщинами нужно быть очень осторожным. Брахмачари не разрешается даже смотреть на жену духовного учителя, если она молода. Жена духовного учителя может попросить ученика своего мужа помочь ей в чем-то, как она просила бы своего сына, но, если она молода, брахмачари не должен служить ей.

#### ТЕКСТ 18

пурнам варша-сахасрам ме  
вишайан севато 'сакрит  
татхапи чанусаванам  
тришна тешупаджайате

пурнам — полные; варша-сахасрам — тысячу лет; ме — меня; вишайан — удовлетворению своих чувств; севатах — предававшегося; асакрит — непрерывно; татха апи — даже тогда; ча — и; анусаванам — постоянно, все больше и больше; тришна — вожделение; тешу — к ним (к чувственным удовольствиям); упаджайате — увеличивается.

Я провел целую тысячу лет в наслаждениях, но мое желание наслаждаться только растет день ото дня.

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Яяти, опираясь на личный опыт, говорит о том, что даже в старости сексуальное желание очень сильно.

#### ТЕКСТ 19

тасмад этам ахам тйактва  
брахманй адхйайа манасам  
нирдвандво нираханкараш  
чаришйами мригаих саха

тасмат — поэтому; этам — это (сильное вожделение); ахам — я; тйактва — отвергнув; брахмани — на Высшей Абсолютной Истине; адхйайа — сосредоточив; манасам — ум; нирдвандвах — избавившийся от двойственности; нираханкарах —

избавившийся от стремления к незаслуженным почестям; чаришьями — стану скитаться по лесу; мригаих саха — вместе с дикими зверями.

Поэтому я решил отказаться от всех своих желаний и погрузиться в медитацию на Верховную Личность Бога. Свободный от придуманной двойственности хорошего и плохого и ложного самомнения, я стану бродить по лесу вместе с дикими зверями.

КОММЕНТАРИЙ: Только поселившись в лесу вместе с дикими зверями и погрузившись в размышления о Верховной Личности Бога, можно избавиться от желаний плоти. До тех пор пока человек не избавится от вожделения, он не сможет очистить свой ум от материальной скверны. Поэтому тот, кто хочет вырваться из круговорота рождения, смерти, старости и болезней, по достижении определенного возраста должен уйти в лес. Панчашордхвам ванам враджет . Когда человеку исполняется пятьдесят лет, ему нужно сознательно оставить семью и поселиться в лесу. Лучший лес — это лес Вриндавана. В нем необязательно жить с дикими зверями, но зато можно общаться с Верховным Господом, который никогда не покидает Вриндаван. Чтобы освободиться из материального плена, Вриндаван — самое лучшее место, ибо в нем все напоминает о Кришне. Во Вриндаване построено множество храмов, где Верховного Господа можно созерцать в облике Радхи-Кришны или Кришны-Баларамы и медитировать на этот образ. Употребленное здесь словосочетание брахманй адхйайа указывает на то, что нужно сосредоточить свой ум на Верховном Господе, Парабрахмане. Этот Парабрахман — не кто иной, как Сам Кришна, что Арджуна подтверждает в «Бхагавад-гите» (парам брахма парам дхама павитрам парамам бхаван). Нет никакой разницы между Кришной и Его обителем, Вриндаваном. Шри чайтанья Махапрабху говорил: арадхйо бхагаван враджеша-танайас тад-дхама вриндаванам . Вриндаван — это Сам Кришна. Поэтому человек, которому посчастливилось жить во Вриндаване, уже избавился от материального рабства, если он не притворщик и просто живет во Вриндаване, сосредоточив свой ум на Кришне. Но, если ум человека не чист, даже во Вриндаване его будут мучить желания плоти. Во Вриндаване нельзя совершать грехи, поскольку греховная жизнь во Вриндаване уподобляет человека обезьянам и свиньям, живущим там. Эти животные во множестве обитают во Вриндаване и занимаются там только удовлетворением своих сексуальных желаний. Те, кто поселился во Вриндаване, сохранив неутоленные сексуальные желания, должны немедленно покинуть это место, чтобы не наносить тяжких оскорблений лотосным стопам Господа. Много заблудших людей живет во Вриндаване, удовлетворяя сексуальные желания, но такие люди ничем не отличаются от обезьян и свиней. Тех, кто пребывает во власти майи, особенно если их мучат желания плоти, называют майя-мрига . На самом деле каждый, кто ведет обусловленное материальное существование, является майя- мригой . Майя-мригам дайитайепситам анвадхавад: Шри чайтанья Махапрабху принял санньясу, чтобы оказать неизъяснимую милость майя-мригам, людям этого мира, мучимым желаниями плоти. Поэтому, следуя указанию Шри чайтанья Махапрабху, каждый человек должен возвращать в себе сознание Кришны и всегда думать о Кришне. Тогда он будет достоин жить во Вриндаване, и его жизнь увенчается успехом.

ТЕКСТ 20

дриштам шрутам асад буддхва

нанудхйайен на сандишет  
самсритим чатма-нашам ча  
татра видван са атма-дрик

дриштам — материальные удовольствия, которые мы испытываем в этой жизни; шрутам — материальные удовольствия, обещанные тем, кто трудится во имя будущего счастья (в этой жизни или в следующей жизни на райских планетах); асат — непостоянны и нежелательны; буддхва — поняв; на — не; анудхйайет — пусть помышляет; на — не; сандишет — должен наслаждаться; самсритим — продолжение материального существования; ча — и; атма-нашам — забвение своего естественного положения; ча — и; татра — в этом отношении; видван — тот, кто полностью осознает; сах — тот; атма-дрик — осознавший свою духовную природу.

Тот, кто знает, что материальное существование, хорошее или плохое, в этой жизни или в следующей, на Земле или в раю, бренно и призрачно, кто знает, что разумные люди не должны стремиться к нему и даже помышлять о нем, — тот постиг душу. Сознавая свою духовную природу, такой человек прекрасно понимает, что материальное счастье представляет собой главную причину длящегося бытия в этом мире и забвения своей природы.

КОММЕНТАРИЙ: Духовное познание начинается с понимания того, что живое существо — это душа, заточенная в клетке материального тела.

дехино 'смин йатха дехе  
каумарам йауванам джара  
татха дехантара-праптир  
дхирас татра на мухйати

«Воплотившаяся в теле душа постепенно меняет тело ребенка на тело юноши, а затем на тело старика, и точно так же после смерти она переходит в другое тело. Трезвомыслящего человека такая перемена не смущает» (Б.-г., 2.13). Истинное предназначение человека состоит в том, чтобы скинуть с себя оковы материального тела. Поэтому Кришна нисходит в этот мир, давая обусловленным душам духовное знание и помогая им освободиться из материального плена. Йада йада хи дхармасйа гланир бхавати бхарата. Дхармасйа гланих означает «осквернение бытия». Наше бытие в данный момент осквернено, и его нужно очистить (саттвам шуддхйет). Человеческая жизнь предназначена именно для этого, а не для поисков телесных удовольствий, которые являются причиной материального рабства. Вот почему Махараджа Яяти говорит здесь, что материальное счастье, которое можно испытать сейчас, и то, что сулит нам будущее, непостоянно и призрачно. Абрахма-бхуванал локах пунар авартино 'рджуна . Даже если кому-то удастся вознестись на Брахмалоку, но при этом он так и не сумеет освободиться от материального рабства, ему придется вернуться на Землю, чтобы и дальше влачить здесь жизнь, полную страданий (бхутва бхутва пралийате). Человек должен всегда помнить об этом, чтобы не стать жертвой чувственных удовольствий, в этой ли жизни или в следующей. Считается, что тот, кто знает эту истину, уже постиг свою духовную природу (са атма-дрик), в то время как остальные вынуждены страдать в круговороте рождений и смертей (мритйу- самсара-вартмани). Такое понимание материального счастья

свидетельствует о наличии истинного разума, а все, что противоречит ему, приносит одни страдания. Кришна-бхакта — нишкама, атаэва `шанта'. Только тот, кто всегда помнит о Кришне и знает, в чем состоит цель и смысл жизни, обретает умиротворение. Все остальные, будь то карми, гьяни или йоги, не ведают ни мира, ни покоя.

#### ТЕКСТ 21

итй укта нахушо джайам  
тадийам пураве вайах  
даттва сва-джарасам тасмад  
ададе вигата-сприхах

ити укта — сказав это; нахушах — Махараджа Яяти, сын царя Нахуши; джайам — жене; тадийам — свою; пураве — сыну Пуру; вайах — юность; даттва — вернув; сва-джарасам — свою старость; тасмат — от него; ададе — забрал; вигата-сприхах — избавившийся от всех материальных желаний.

Шукадева Госвами продолжал: Сказав это своей жене, Деваяни, царь Яяти, который к тому времени уже избавился от всех материальных желаний, призвал своего младшего сына Пуру, вернул ему молодость и взял обратно свою старость.

#### ТЕКСТ 22

диши дакшина-пурвасйам  
друхйум дакшинато йадум  
пратичйам турвасум чакра  
удичйам анум ишварам

диши — в стороне света; дакшина-пурвасйам — юго-восточной; друхйум — сына по имени Друхью; дакшинатах — к югу (в южной части мира); йадум — Яду; пратичйам — в западной части мира; турвасум — Турвасу; чакре — назначил; удичйам — в северной части мира; анум — сына по имени Ану; ишварам — царя.

Юго-восточную часть своих владений царь Яяти отдал Друхью, южную — Яду, западную — Турвасу, а северную — Ану. Так он поделил царство между своими сыновьями.

#### ТЕКСТ 23

бху-мандаласйа сарвасйа  
пурум архаттамам вишам  
абхишичйаграджамс тасйа  
ваше стхапйа ванам йайау

бху-мандаласйа — Земли; сарвасйа — всей (со всеми сокровищами и богатствами); пурум — Пуру, младшего сына; архат-тамам — самого почитаемого из всех (царя); вишам — среди подданных, обитателей планеты; абхишичйа — возведя на царство; аграджан — старших братьев во главе с Яду; тасйа — его (Пуру); ваше — во власть; стхапйа — поручив; ванам — в лес; йайау — удалился.

Своего младшего сына, Пуру, Яяти короновал на царствование всей Землей со всеми ее сокровищами. Остальные сыновья Яяти, которые были старше, чем Пуру, стали его вассалами.

#### ТЕКСТ 24

асевитам варша-пуган  
шад-варгам вишайешу сах  
кшанена мумуче нидам  
джата-пакша ива двиджах

асевитам — постоянно погруженные; варша-пуган — долгие годы; шад-варгам — шесть чувств, включая ум; вишайешу — в чувственные удовольствия; сах — он (царь Яяти); кшанена — мгновенно; мумуче — отверг; нидам — гнездо; джата-пакшах — тот, чьи крылья окрепли; ива — как; двиджах — птенец.

О царь Парикшит, хотя за долгие годы наслаждения Яяти привык к удовольствиям, он отверг их в один миг, подобно тому как птенец оставляет гнездо, как только у него вырастают крылья.

КОММЕНТАРИЙ: То, что Махараджа Яяти мгновенно освободился от рабства обусловленной жизни, поистине удивительно, однако содержащаяся в стихе аналогия поясняет это. Птенец, который целиком зависит от своих родителей и даже не может самостоятельно питаться, улетает из гнезда сразу, как только у него вырастают крылья. Так и человек, когда он полностью предается Богу, в тот же миг избавляется от рабства обусловленной жизни. Господь Сам обещает это: ахам твам сарва-папехйо мокшайишйамаи . В «Шримад-Бхагаватам» (2.4.18) сказано:

кирата-хунандхра-пулинда-пулкаша  
абхира-шумбха йаванах кхасадайах  
йе 'нйе ча папа йад-апашрайашрайах  
шудхйанти тасмаи прабхавишнаве намах

« Кираты, хуны, андхры, пулинды, пулкаши, абхиры, шумбхи, яваны, представители племен кхасов и даже те, кто погряз во всех грехах, благодаря безграничному могуществу Господа могут очиститься, приняв покровительство Его преданных. Я склоняюсь перед Ним в глубоком почтении». Господь Вишну настолько могуществен, что может немедленно даровать освобождение любому, кто сумеет удовлетворить Его. Доставить удовольствие Господу Вишну, или Кришне, Верховной Личности Бога, можно, исполнив Его волю и вручив себя Ему, как это сделал Махараджа Яяти. Махараджа Яяти очень хотел служить Васудеве, Кришне, поэтому, как только он пожелал отречься от мирской жизни, Господь Васудева помог ему. Поэтому наше желание найти прибежище лотосных стоп Господа должно быть очень искренним. Тогда мы сразу же освободимся от рабства обусловленной жизни. Следующий стих — тому свидетельство.

#### ТЕКСТ 25



са татра нирмукта-самаста-санга  
 атманубхутйа видхута-трилингах  
 паре 'мале брахмани васудеве  
 лебхе гатим бхагаватим пратитах

сах — он (Махараджа Яяти); татра — тогда; нирмукта — отброшено; самаста-сангах — тот, кем все нечистое; атма-анубхутйа — постижением своей истинной природы; видхута — устранено; три- лингах — тот, кем оскверняющее влияние трех гун материальной природы (саттва-гуны, раджо-гуны и тамо-гуны); паре — в Трансцендентном; амале — в не соприкасающемся с материей; брахмани — в Верховном Господе; васудеве — в Васудеве, Кришне, Абсолютной Истине, Бхагаване; лебхе — обрел; гатим — предназначение; бхагаватим — положение одного из приближенных Господа; пратитах — прославленный.

Безоговорочно вручив себя Верховной Личности Бога, Васудеве, царь Яяти освободился от оскверняющего влияния материальных гун. Осознав свою духовную природу, он сосредоточил свой ум на Трансцендентном [Парабрахмане, Васудеве] и так стал одним из приближенных Господа.

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе очень важно слово видхута, которое означает «очистившийся». Все, кто живут в материальном мире, нечисты (каранам гуна-санго 'сйа). Обусловленные материей, мы находимся под оскверняющим влиянием саттва-гуны, раджо-гуны или тамо-гуны. Даже достигнув гуны благодати и став истинным брахманом, нельзя избавиться от материальной скверны. Для этого человек должен подняться на ступень шуддха-саттвы, находящуюся выше саттва-гуны. Только тогда он избавится от оскверняющего влияния трех гун материальной природы, или, другими словами, станет видхута-трилингой. Это возможно только по милости Кришны. В «Шримад-Бхагаватам» (1.2.17) говорится:

шринватам сва-катхах кришнах  
 пунйа-шравана-киртанах  
 хридй антах-стхо хй абхадрани  
 видхуноти сухрит-сатам

«Личность Бога, Шри Кришна, — Параматма (Сверхдуша) в сердце каждого и благодетель честного преданного — избавляет сердце преданного от стремления к мирским наслаждениям, когда в том развивается потребность слушать рассказы о Нем, которые добродетельны сами по себе, если их правильно слушают и повторяют». Тот, кто стремится постоянно помнить о Кришне, слушая слова Кришны, содержащиеся в «Шримад-Бхагаватам» или «Бхагавад-гите», несомненно, чист сердцем. Чайтанья Махапрабху подтверждает это: чето-дарпана-марджанам — слушание и пересказ повествований о славных деяниях Верховного Господа очищают сердце от скопившейся в нем грязи. Тому, кто, подобно Махарадже Яяти, избавится от материального осквернения, откроется его вечное положение одного из приближенных слуг Господа. Это называется сварупа-сиддхи, высшим совершенством, которого может достичь индивидуальная душа.

ТЕКСТ 26

шрутва гатхам देвайани



мене прастобхам атманах  
стри-пумсох снеха-ваиклавйат  
парихасам иверитам

шрутва — услышав; гатхам — повествование; девайани — царица Деваяни, супруга Махараджи Яяти; мене — поняла; прастобхам атманах — указание на саму себя, призванное помочь ей осознать свое вечное положение; стрипумсох — мужа и жены; снеха-ваиклавйат — вследствие любви и нежности; парихасам — забавную историю или шутку; ива — как; иритама — поведенную (Махараджей Яяти).

Услышав от Махараджи Яяти историю о козле и козе, Деваяни поняла, что эта история, рассказанная в шутливой супружеской беседе, призвана помочь ей осознать свое вечное положение.

КОММЕНТАРИЙ: Пробуждаясь ото сна мирской жизни, человек начинает осознавать свое истинное положение вечного слуги Кришны. Это называется освобождением. Муктир хитванйатха рупам сварупена вйавастхитих (Бхаг., 2.10.6). Находясь под влиянием майи, каждый в материальном мире считает себя властелином всего сущего (аханкара-вимудхатма картахам ити манйате). Люди отвергают власть Бога и думают, что они независимы и вольны делать все, что им заблагорассудится. Это называется материальной обусловленностью, и, когда человек пробуждается от такого невежества, говорят, что он обрел освобождение. В свое время Махараджа Яяти вызволил Деваяни из колодца, а теперь, как и положено мужу, рассказал ей поучительную историю о козе и козле, тем самым избавив ее от ложной привязанности к материальному счастью. Деваяни была достаточно разумна, чтобы понять смысл слов своего освобожденного супруга, а потому, как и подобает верной жене, решила последовать его примеру.

#### ТЕКСТЫ 27 - 28

са саннивасам сухридам  
прапайам ива гаччхатам  
виджнянешвара-тантранам  
майа-вирачитам прабхох

сарватра сангам утсриджйа  
свапнаупамйена бхаргави  
кришне манах самаवेशйа  
вйадхунол лингам атманах

са — она (Деваяни); саннивасам — совместную жизнь; сухридам — друзей и родственников; прапайам — у источника питьевой воды; ива — как; гаччхатам — путешествующих; виджняна — поняв; ишвара-тантранам — находящихся во власти неумолимых законов природы; майа-вирачитам — контролируемую законами, к соблюдению которых принуждает иллюзорная энергия, майя; прабхох — Верховной Личности Бога; сарватра — повсюду (в этом мире); сангам — общение; утсриджйа — прекратив; свапна-аупамйена — благодаря сравнению со сном; бхаргави — Деваяни, дочь Шукрачарьи; кришне — на Господе Кришне;

манах — внимание; самавешйа — сосредоточив; вйадхунот — устранила; лингам — покров, состоящий из грубого и тонкого тел; атманах — души.

Деваяни поняла, что общество мужа, друзей и родственников напоминает жизнь в обществе путников на постоялом дворе. Светские, дружеские и любовные взаимоотношения созданы майей Верховной Личности Бога и подобны сну. По милости Кришны Деваяни разорвала свои воображаемые связи с материальным миром. Полностью сосредоточившись на Кришне, она освободилась от покровов грубого и тонкого тела.

КОММЕНТАРИЙ: человек должен быть убежден в том, что он — душа, неотъемлемая частица Верховного Брахмана, Кришны, которая так или иначе оказалась под покровом грубого и тонкого материальных тел, состоящих из земли, воды, огня, воздуха, эфира, ума, разума и ложного эго. Следует понимать, что все светские, дружеские и любовные взаимоотношения, равно как и принадлежность к определенной нации и вероисповеданию, созданы майей. Единственная обязанность человека заключается в том, чтобы постоянно помнить о Кришне и служить Кришне в меру своих возможностей. Так можно освободиться от материального рабства. По милости Кришны Деваяни достигла этой ступени, следуя наставлениям своего мужа.

#### ТЕКСТ 29

намас тубхйам бхагавате  
васудевайа ведхасе  
сарва-бхутадхивасайа  
шантайа брихате намах

намах — почтительный поклон; тубхйам — Тебе; бхагавате — Верховной Личности Бога; васудевайа — Господу Васудеве; ведхасе — творцу мироздания; сарва-бхута-адхивасайа — находящемуся повсюду (как в сердце каждого живого существа, так и в каждом атоме); шантайа — умиротворенному и кажущемуся бездеятельным; брихате — величайшему; намах — почтительный поклон.

О Господь Васудева, о Верховная Личность Бога, Тобой сотворено все мироздание. Как Сверхдуша Ты обитаешь в сердце каждого, и Ты меньше самого маленького. В то же время Ты больше самого большого и присутствуешь повсюду. Кажется, что Ты неизменно хранишь молчание и у Тебя нет никаких дел, но это объясняется тем, что Ты вездесущ и владеешь всеми богатствами. Поэтому я в глубоком почтении склоняюсь перед Тобой.

КОММЕНТАРИЙ: В этих стихах говорится о том, как по милости своего великого мужа, Махараджи Яяти, Деваяни познала природу духа. Делиться пониманием духовной науки с другими — одна из форм проявления бхакти.

шраванам киртанам вишнох  
смаранам пада-севанам  
арчанам ванданам дасйам  
сакхйам атма-ниведанам

«Слушание святого имени и прославление облика, качеств, окружения, игр Господа Вишну и памятование о них, служение лотосным стопам Господа, поклонение Господу и вознесение Ему молитв, личное служение Господу, близкая дружба с Господом и безраздельная преданность Ему называются девятью методами чистого преданного служения» (Бхаг., 7.5.23). Из них особенно важны шраванам и киртанам, слушание и прославление. Услышав от своего мужа о величии Господа Васудевы, Деваяни избавилась от всех сомнений и припала к лотосным стопам Господа (ом намо бхагавате васудевайа). В этом заключается истинное знание. Бахунам джанманам анте джнанавам мам прападйате. Вручить себя Васудеве может лишь тот, кто слушал о Нем на протяжении многих жизней. Стоит человеку предаться Васудеве, как он сразу обретает освобождение. Благодаря общению со своим великим мужем, Махараджей Яяти, Деваяни очистилась. Она вступила на путь бхакти-йоги и так обрела освобождение.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к девятнадцатой главе Девятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Царь Яяти обретает освобождение».

## ***Глава двадцатая. Династия Пуру***

Эта глава повествует о династии Пуру и об одном из его потомков, Душманте. У Пуру был сын по имени Джанамеджая, который стал отцом Прачинвана. Род Прачинвана продолжали Правира, Манусью, чарупада, Судью, Бахугава, Самьяти, Ахамьяти и Раудрашва. У Раудрашвы было десять сыновей: Ритею, Какшею, Стхандилею, Критеюка, Джалею, Саннатею, Дхармею, Сатьею, Вратею и Ванею. У Рантинавы, сына Ритею, было трое сыновей: Сумати, Дхрува и Апратиратха. У Апратиратхи родился Канва, а у Канвы — Медхатитхи. Все сыновья Медхатитхи во главе с Прасканной были брахманами. Сумати, сын Рантинавы, стал отцом Ребхи, сына которого называли Душмантой.

Как-то раз, охотясь в лесу, Душманта пришел к ашраму Канвы Муни. Там он увидел девушку, которая пленила его своей редкой красотой. Звали ее Шакунтала, и была она дочерью Вишвамитры. Мать Шакунталы, Менака, бросила ее в лесу, где ее нашел Канва Муни. Мудрец Канва, взяв девочку к себе в ашрам, вырастил и воспитал ее. Шакунтала избрала своим супругом Махараджу Душманту, который женился на ней по правилам гандхарва-видхи. Когда Шакунтала забеременела, царь оставил ее в ашраме Канвы Муни, а сам вернулся во дворец.

Пришло время, и Шакунтала родила сына-вайшнава. Душманта же, вернувшись в свою столицу, забыл о случившемся, поэтому, когда Шакунтала пришла к нему с новорожденным младенцем, он вначале отказался признать ее своей женой, а ее ребенка — своим сыном. Но потом он все же признал их. Его побудило к тому небесное знамение. После смерти Махараджи Душманты на трон взошел сын Шакунталы, Бхарата. Он совершил множество великих жертвоприношений, после которых раздавал брахманам огромные богатства. Завершает главу рассказ о рождении Бхарадваджи, который стал приемным сыном Махараджи Бхараты.

## ТЕКСТ 1

шри-бадарайанир увача  
 пурор вамшам правакшйаами  
 йатра джато 'си бхарата  
 йатра раджаршайо вамшйа  
 брахма-вамшйаш ча джаджнире

шри-бадарайаних увача — Шри Шукадева Госвами сказал; пурох вамшам — династию Махараджи Пуру; правакшйаами — опишу; йатра — где; джатах аси — (ты) родился; бхарата — о Махараджа Парикшит, потомок Бхараты; йатра — где; раджа-ришайах — (все) святые цари; вамшйах — следующие один за другим; брахма-вамшйах — династии брахманов; ча — также; джаджнире — выросли.

Шукадева Госвами сказал: О Махараджа Парикшит, потомок Махараджи Бхараты, теперь я поведаю тебе о роде, берущем начало от Пуру, к которому принадлежишь ты сам, в котором родилось много праведных царей и от которого берут начало многие династии брахманов.

КОММЕНТАРИЙ: История знает немало случаев, когда в семье кшатриев рождались брахманы, а в семье брахманов рождались кшатрии. Господь Сам говорит в «Бхагавад-гите» (4.13): чатур-варньям майа сриштам гуна-карма-вибхагашах — «В соответствии с тремя гунами материальной природы и деятельностью, связанной с ними, Мной созданы четыре сословия человеческого общества». Значит, в какой бы семье ни родился человек, если он обладает качествами, присущими представителям определенного сословия, его следует считать принадлежащим к этому сословию. Йал-лакшанам проктам. Принадлежность человека к той или иной варне, или сословию, определяется его качествами. В шастрах можно найти тому многочисленные доказательства. Наше происхождение менее важно, чем качества и поступки.

## ТЕКСТ 2

джанамеджайо хй абхут пурох  
 прачинвамс тат-сутас татах  
 правиро 'тха манусйур ваи  
 тасмач чарупадо 'бхават

джанамеджайах — Джанамеджая; хи — несомненно; абхут — появился; пурох — от Пуру; прачинван — Прачинван; тат — его (Джанамеджаи); сутас — сын; татах — от него; правирах — Правира; атха — затем; манусйух — Манусью (сын Правире); ваи — поистине; тасмат — от него (от Манусью); чарупадах — царь чарупада; абхават — появился.

Одним из потомков Пуру был царь Джанамеджая. Сыном Джанамеджаи был Прачинван, а его сыном — Правира. У Правире родился сын, которого называли Манусью, а у Манусью родился сын по имени чарупада.

## ТЕКСТ 3

тасйа судйур абхут путрас  
 тасмад бахугавас татах  
 самйатис тасйахамйати  
 раудрашвас тат-сутах смритах

тасйа — его (чарупады); судйух — по имени Судью; абхут — появился; путрах — сын; тасмат — от него; бахугавах — сын по имени Бахугава; татах — от него; самйатих — сын по имени Самьяти; тасйа — его; ахамйатих — сын по имени Ахамьяти; раудрашвах — Раудрашва; тат-сутах — его сын; смритах — известен.

Сыном чарупады был Судью, а его сыном — Бахугава. Сына Бахугавы звали Самьяти. У Самьяти был сын по имени Ахамьяти, который стал отцом Раудрашвы.

#### ТЕКСТЫ 4 - 5

ритейус тасйа какшейух  
 стхандилейух критейуках  
 джалейух саннатейуш ча  
 дхарма-сатйа-вратейавах

дашаите 'псарасах путра  
 ванейуш чавамах смритах  
 гхритачйам индрийанива  
 мукхйасйа джагад-атманах

ритейух — Ритею; тасйа — его (Раудрашвы); какшейух — Какшею; стхандилейух — Стхандилею; критейуках — Критеюка; джалейух — Джалею; саннатейух — Саннатейу; ча — также; дхарма — Дхармею; сатйа — Сатьею; вратейавах — Вратею; даша — десять; эте — эти; апсарасах — от апсары; путрах — сыновья; ванейух — Ванею; ча — и; авамах — младший; смритах — известен; гхритачйам — Гхритачи; индрийани ива — как десять чувств; мукхйасйа — жизненной силы; джагат-атманах — жизненной силы всей вселенной.

У Раудрашвы было десять сыновей: Ритею, Какшею, Стхандилею, Критеюка, Джалею, Саннатейу, Дхармею, Сатьею, Вратею и, младший, Ванею. Подобно тому как десять чувств, порожденных жизненной силой вселенной, подчинены жизненной силе тела, эти сыновья Раудрашвы были послушны своему отцу. Матерью их была апсара по имени Гхритачи.

#### ТЕКСТ 6

ритейо рантинаво 'бхут  
 трайас тасйатмаджа нрипа  
 суматир дхруво 'пратиратхах  
 канво 'пратиратхатмаджах

ритейох — от сына по имени Ритею; рантинавах — сын по имени Рантинава; абхут — появился; трайах — трое; тасйа — его (Рантинавы); атмаджах — сыновья;

нрипа — о царь; суматих — Сумати; дхрувах — Дхрува; апратиратхах — Апратиратха; канвах — Канва; апратиратха-атмаджах — сын Апратиратхи.

Сына Ритею звали Рантинавой, а троих сыновей Рантинавы звали Сумати, Дхрува и Апратиратха. У последнего был только один сын, Канва.

#### ТЕКСТ 7

тасйа медхатитхис тасмат  
 прасканнадйа двиджатайах  
 путро 'бхут сумате ребхир  
 душмантас тат-суто матах

тасйа — его (Канвы); медхатитхих — сын по имени Медхатитхи; тасмат — от него (от Медхатитхи); прасканна-адйах — сыновья, возглавляемые Прасканной; двиджатайах — брахманы; путрах — сын; абхут — был; суматех — от Сумати; ребхих — Ребхи; душмантах — Махараджа Душманта; тат-сутах — его сын (сын Ребхи); матах — известен.

Сына Канвы звали Медхатитхи. Все его сыновья во главе с Прасканной были брахманами. У Сумати, сына Рантинавы, был сын, которого звали Ребхи. Махараджа Душманта — знаменитый сын Ребхи.

#### ТЕКСТЫ 8 - 9

душманто мригайам йатах  
 канвашрама-падам гатах  
 татрасинам сва-прабхайа  
 мандайантим рамам ива

вилокийа садйо мумухе  
 дева-майам ива стрийам  
 бабхаше там варарохам  
 бхатаих катипайаир вритах

душмантах — Махараджа Душманта; мригайам йатах — отправившийся на охоту; канва-ашрама-падам — к жилищу Канвы; гатах — пришедший; татра — там; асинам — сидящую (девушку); сва-прабхайа — своей красотой; мандайантим — излучающую свет; рамам ива — как богиня процветания; вилокйа — увидев; садйах — сразу; мумухе — испытал влечение; дева-майам ива — как иллюзорная энергия Господа; стрийам — к прекрасной девушке; бабхаше — сказал; там — ей; вара-арохам — лучшей из красавиц; бхатаих — воинами; катипайаих — несколькими; вритах — окруженный.

Однажды царь Душманта, отправившийся на охоту в лес, чувствуя сильную усталость, вышел к ашраму Канвы Муни. Там он увидел прекрасную девушку, в точности похожую на богиню процветания. Она сидела в ашраме, озаряя его своим сиянием. Очарованный девушкой, царь с несколькими воинами приблизился к ней и заговорил.

## ТЕКСТ 10

тад-даршана-прамудитах  
саннивритта-паришрамах  
папраччха кама-сантаптах  
прахасан шлакшнайа гира

тат-даршана-прамудитах — оживившийся при виде красивой девушки;  
саннивритта-паришрамах — почувствовавший облегчение от усталости; папраччха — стал расспрашивать ее; кама-сантаптах — возбужденный плотским влечением; прахасан — шутящий; шлакшнайа — красивой и приятной; гира — речью.

При виде красивой девушки царь оживился, и от усталости, вызванной охотой, не осталось и следа. Привлеченный к ней охватившим его вождением, он, шутя, стал расспрашивать ее.

## ТЕКСТ 11

ка твам камала-патракши  
касийа хридайан-гаме  
ким свич чикиршита татра  
бхаватйа нирджане ване

ка — кто; твам — ты; камала-патра-акши — о прекрасная девушка, чьи глаза напоминают лепестки лотоса; касйа аси — чьей являешься, с кем связана родственными узами; хридайан-гаме — та, чья красота радует сердце; ким свит — какое же; чикиршита — намерение; татра — здесь; бхаватйах — госпожа; нирджане — в дремучем; ване — лесу.

Кто ты, о прекрасная лотосокая девушка? чья ты дочь? Как ты оказалась в этом дремучем лесу, и что ты делаешь здесь?

## ТЕКСТ 12

вйактам раджанйа-танайам  
ведмй ахам твам сумадхйаме  
на хи четах паураванам  
адхарме рамате квачит

вйактам — видимо; раджанйа-танайам — дочь кшатрия; ведми — понимаю; ахам — я; твам — тебя; су-мадхйаме — о несравненная красавица; на — не; хи — поистине; четах — ум; паураванам — тех, кто родился в династии Пуру; адхарме — в том, что противоречит законам религии; рамате — наслаждается; квачит — когда- либо.

О несравненная красавица, мне кажется, что ты дочь кшатрия. Знай же, что мне, как потомку Пуру, претят наслаждения, противоречащие законам религии.

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Душманта намеком изъявил желание жениться на Шакунтале, которая показалась ему дочерью царя- кшатрия .



## ТЕКСТ 13

шри-шакунталовача  
 вишвамитратмаджаивахам  
 тйакта менакайа ване  
 ведаитад бхагаван канво  
 вира ким каравама те

шри-шакунтала увача — Шри Шакунтала сказала; вишвамитра- атмаджа — дочь Вишвамитры; эва — поистине; ахам — я; тйакта — оставленная; менакайа — Менакой; ване — в лесу; веда — знает; этат — это (со всеми подробностями); бхагаван — великий мудрец; канвах — Канва; вира — о герой; ким — что; каравама — делаю; те — для тебя.

Шакунтала ответила: Я дочь Вишвамитры. Моя мать, Менака, бросила меня в лесу. О герой, все это известно великому мудрецу Канве. Теперь же скажи, чем я могу тебе служить.

КОММЕНТАРИЙ: Шакунтала сказала Махарадже Душманте, что, хотя она никогда не видела своих родителей, о них знал Канва Муни. Это он сказал Шакунтале, что она была дочерью Вишвамитры и что ее мать, Менака, бросила ее в лесу.

## ТЕКСТ 14

асйатам хй аравиндакша  
 грихйатам арханам ча нах  
 бхуджйатам санти нивара  
 ушйатам йади рочате

асйатам — сядь; хи — поистине; аравинда-акша — о великий герой, чьи глаза прекрасны, словно лепестки лотоса; грихйатам — да будет принято; арханам — скромное поклонение; ча — и; нах — наше; бхуджйатам — да будет отведено; санти — имеется в запасе; ниварах — дикий рис; ушйатам — да поселишься здесь; йади — если; рочате — желаешь.

О царь, чьи глаза прекрасны, словно лепестки лотоса, прошу тебя, сядь и позволь мне по мере сил оказать тебе достойный прием. У меня припасено немного дикого риса, и ты можешь отведать его. Если хочешь, оставайся здесь, сколько сочтешь нужным.

## ТЕКСТ 15

шри-душманта увача  
 упапаннам идам субхру  
 джатайах кушиканвайе  
 свайам хи вринуте раджнам  
 канйаках садришам варам

шри-душмантах увача — царь Душманта сказал; упанна — подобающее положению; идам — это; су-бхру — о прекраснотелая Шакунтала; джатайах — родившиеся; кушика-анвайе — в семействе Вишвамित्रы; свайам — лично; хи — поистине; вринуте — выбирают; раджнам — царских семей; канйаках — дочери; садришам — такого же по положению; варам — мужа.

Царь Душманта ответил: О прекраснотелая Шакунтала, ты родилась в семье великого мудреца Вишвамित्रы, и оказанный тобой прием достоин твоего происхождения. К тому же царские дочери обычно сами выбирают себе мужей.

КОММЕНТАРИЙ: Принимая у себя Махараджу Душманту, Шакунтала сказала: «Дорогой царь, ты можешь оставаться здесь, сколько пожелаешь, а я стану прислуживать тебе, как могу». Тем самым она дала понять, что хочет выйти за Махараджу Душманту замуж. Что касается самого Махараджи Душманты, желание взять Шакунталу в жены возникло у него сразу, как только он увидел ее, поэтому их союз был предрешен. Чтобы убедить Шакунталу выйти за него замуж, Махараджа Душманта напомнил ей, что, как дочь царя, она сама могла выбрать себе супруга. В истории арийской цивилизации есть немало примеров того, как знатные царевны избирали себе в мужья одного из царевичей, участвовавших в открытом состязании. Так Ситадеви избрала своим мужем Господа Рамачандру, а Драупади — Арджуну, и помимо этого было много других подобных случаев. Юноше и девушке позволяется жениться по обоюдному согласию, или девушка может сама выбрать себе мужа на открытом состязании. Существует восемь видов брака. Один из них — тот, что заключается по обоюдному согласию, он называется браком по обычаю гандхарвов. Как правило, родители сами подбирают своим детям подходящую пару, но брак по обычаю гандхарвов заключается на основе личного выбора. Несмотря на то что в прошлом некоторые браки заключались на основе личного выбора или обоюдного согласия, такого явления, как развод, вызванный несогласием, в те дни не существовало. Разумеется, разводы иногда происходили среди людей низкого происхождения, но браки по обоюдному согласию встречались даже среди представителей высших сословий, и особенно в царских семьях кшатриев. Поэтому союз Махараджи Душманты и Шакунталы не противоречил ведическим традициям. О том, как был заключен этот брак, рассказывается в следующем стихе.

#### ТЕКСТ 16

ом итй укте йатха-дхармам  
упайеме шакунталам  
гандхарва-видхина раджа  
деша-кала-видханавит

ом ити укте — произнеся ведическую пранаву (призвав Верховную Личность Бога в свидетели); йатха-дхармам — в соответствии с принципами религии (Нараяна становится свидетелем даже обыкновенного брака, если он заключен по правилам религии); упайеме — взял в жены; шакунталам — Шакунталу; гандхарва-видхина — по правилам гандхарвов, не нарушая религиозных принципов; раджа — Махараджа Душманта; деша-кала-видхана-вит — в совершенстве знающий, как исполнять свои обязанности в соответствии с временем, местом и обстоятельствами.

Ответив на предложение Махараджи Душманты молчанием, Шакунтала подтвердила этим свое согласие. Тогда царь, которому были известны правила бракосочетания, произнеся ведическую пранаву [омкару], тотчас женился на ней по обычаям гандхарвов.

КОММЕНТАРИЙ: Омкару, или пранаву, называют звуковым воплощением Верховной Личности Бога. В «Бхагавад-гите» сказано, что три буквы а-у-м, образующие омкару, символизируют Верховного Господа. Следование религиозным принципам необходимо для того, чтобы удостоиться благословений и милости Верховной Личности Бога, Кришны, который говорит в «Бхагавад-гите», что Он лично присутствует в сексуальном желании, если оно не противоречит принципам религии. Слово видхина означает «в соответствии с заповедями религии». В ведической культуре разрешается общение между мужчинами и женщинами, если оно не идет вразрез с принципами религии. В нашем Движении сознания Кришны мы допускаем браки, заключенные на основе религиозных принципов, однако половая близость мужчины и женщины, связанных дружескими отношениями, недопустима, поскольку она расценивается как нарушение законов религии.

#### ТЕКСТ 17

амогха-вирийо раджаршир  
махишйам вирйам ададхе  
шво-бхуте сва-пурам йатах  
каленасута са сутам

амогха-вирийах — тот, кто никогда не испускает семя напрасно, иначе говоря, тот, кто непременно должен зачать ребенка; раджа-риших — святой царь Душманта; махишйам — царице Шакунтале; вирйам — семя; ададхе — дал; швах-бхуте — утром; сва-пурам — в свой дворец; йатах — вернувшийся; калена — со временем; асута — родила; са — она (Шакунтала); сутам — сына.

Царь Душманта, который никогда не испускал семени напрасно, ночью оплодотворил свою жену, царицу Шакунталу, а утром вернулся к себе во дворец. В должный срок Шакунтала родила сына.

#### ТЕКСТ 18

канвах кумарасйа ване  
чакре самучитах крийах  
баддхва мригендрам тараса  
кридати сма са балаках

канвах — Канва Муни; кумарасйа — сына Шакунталы; ване — в лесу; чакре — совершил; самучитах — предписанные; крийах — обряды; баддхва — поймав; мрига-индрам — льва; тараса — силой; кридати — играет; сма — раньше; сах — он; балаках — мальчик.

В лесу Канва Муни провел для новорожденного все необходимые обряды. Когда мальчик подрос, он стал таким сильным, что иногда ловил львов и играл с ними.

#### ТЕКСТ 19

там дуратйайа-викрантам  
адайа прамадоттама  
харер амшамша-самбхутам  
бхартур антикам агамат

там — его; дуратйайа-викрантам — обладавшего необыкновенным могуществом; адайа — забрав; прамада-уттама — лучшая из женщин (Шакунтала); харех — Господа; амша-амша-самбхутам — часть полного воплощения; бхартух антикам — к мужу; агамат — пришла.

Однажды лучшая из красавиц, Шакунтала, вместе со своим сыном, который был частичным воплощением Верховного Господа и обладал необыкновенным могуществом, пришла к своему мужу, Душманте.

#### ТЕКСТ 20

йада на джагрихе раджа  
бхарйа-путрав аниндитау  
шринватам сарва-бхутанам  
кхе ваг ахашарини

йада — когда; на — не; джагрихе — принял; раджа — царь (Душманта); бхарйа-путрау — родного сына и собственную жену; аниндитау — невинных, безупречных; шринватам — слушающих; сарва- бхутанам — всех людей; кхе — в небе; вак — голос; аха — сказал; ашарини — бестелесный.

Когда царь отверг свою жену и сына, хотя их не в чем было упрекнуть, с небес раздался голос, который услышали все.

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Душманта знал, что Шакунтала была его собственной женой, а ее сын — их ребенком, но, поскольку они пришли издалека и его подданные видели их впервые, он вначале отказался от них. Однако целомудрие Шакунталы было так велико, что с небес раздался голос, который во всеуслышание провозгласил истину. Когда все узнали, что Шакунтала была женой, а ее сын ребенком царя, тот с радостью принял их.

#### ТЕКСТ 21

мата бхастра питух путро  
йена джатах са эва сах  
бхарасва путрам душманта  
мавамамстхах шакунталам

мата — мать; бхастра — кузнечные мехи, внутри которых находится воздух; питух — отца; путрах — сын; йена — которым; джатах — рожден; сах — он (отец); эва

— поистине; сах — он (сын); бхарасва — прими под покровительство; путрам — сына; душманта — Махараджа Душманта; ма — не; авамамстхах — обижай; шакунталам — Шакунталу.

Голос произнес: О Махараджа Душманта, знай, что сын на самом деле принадлежит отцу. Мать просто носит его в своем чреве. Она подобна оболочке кузнечных мехов. Веды гласят, что отец рождается вновь в образе своего сына. Поэтому заботься о своем сыне и не обижай Шакунталу.

КОММЕНТАРИЙ: В Ведах сказано: атма ваи путра-намаси — сын есть продолжение отца. Мать можно сравнить с сосудом, поскольку отец помещает семя в ее чрево, однако ответственность за содержание ребенка несет отец. В «Бхагавад-гите» Господь называет Себя отцом всех живых существ (ахам биджа-прадах пита) и говорит, что на Нем лежит забота о каждом из них. Эко бахунам йо видадхати каман: хотя Бог один, Он обеспечивает каждого всем необходимым для жизни. Живые существа — это дети Господа, поэтому Верховный Господь, как и подобает отцу, обеспечивает их пищей в соответствии с размерами полученного ими тела. Муравью достаточно крупинки сахара, а слону требуются тонны пищи, но при этом никто не страдает от голода. Значит, не может быть и речи о перенаселенности планеты. Поскольку отец, Кришна, безгранично богат, в пище не может быть недостатка. Следовательно, все разговоры о перенаселенности Земли — это миф. Люди страдают от недостатка пищи, когда материальная природа по воле отца отказывается дать ее людям. Получит живое существо необходимую ему пищу или нет, зависит только от его статуса. Если больному запрещают есть, это еще не говорит о нехватке продуктов; просто больному в лечебных целях не дают пищи. В «Бхагавад-гите» (7.10) Господь утверждает: биджам мам сарва-бхутанам — «Я — изначальное семя всего живущего». Когда в землю сажают семя определенного вида, из него появляется определенное дерево или растение. Мать подобна земле: когда отец оплодотворяет ее своим семенем, из него развивается тело определенного типа.

## ТЕКСТ 22

рето-дхах путро найати  
нарадева йама-кшайат  
твам часйа дхата гарбхасйа  
сатйам аха шакунтала

ретах-дхах — тот, кто дает семя; путрах — сын; найати — спасает; нара-дева — о царь (Махараджа Душманта); йама-кшайат — от наказания Ямараджи (или из его царства); твам — ты; ча — и; асйа — этого (ребенка); дхата — создатель; гарбхасйа — зародыша; сатйам — правду; аха — сказала; шакунтала — Шакунтала.

О царь Душманта, тот, кто дает семя, и есть истинный отец. Сын спасает его от суда Ямараджи. Поистине, это ты дал жизнь мальчику. Шакунтала говорит правду.

КОММЕНТАРИЙ: Услышав небесный голос, Махараджа Душманта принял назад свою жену и ребенка. В ведических смрити говорится:

пун-намно наракад йасмат  
питарам трайате сутрах  
тасмат путра ити проктах  
свайам эва свайамбхува

Поскольку сын способен вызволить своего отца из ада под названием пут, его именуют путрой. Из этого следует, что, когда муж и жена расстаются, сын спасает только своего отца. Но если жена верна и послушна мужу, то она может обрести освобождение вместе с ним. Вот почему в ведических писаниях нет такого понятия, как развод. Женщина должна учиться целомудрию и преданности мужу, поскольку это позволит ей избавиться от самых ужасных условий материального существования. В этом стихе ясно сказано: путро найати нарадева йама-кшайат — «Сын спасает своего отца от суда Ямараджи». Нигде не говорится: путро найати матарам — «Сын спасает свою мать». Освобождения удостоивается отец, давший семя, а не мать, выносившая ребенка. Следовательно, родители не должны разлучаться ни при каких обстоятельствах, поскольку их ребенок, став вайшнавом, может спасти от суда Ямараджи и избавить от наказания в аду и отца, и мать.

#### ТЕКСТ 23

питарй упарате со 'пи  
чакраварти маха-йашах  
махима гийате тасйа  
харер амша-бхуво бхуви

питари — когда отец; упарате — ушел; сах — он (сын царя); апи — также; чакраварти — император; маха-йашах — многославный; махима — слава; гийате — воспевается; тасйа — его; харех — Верховной Личности Бога; амша-бхувах — частичной экспансии; бхуви — на земле.

Шукадева Госвами сказал: Когда Махараджа Душманта оставил эту планету, императором всего мира, состоящего из семи островов, стал его сын. Его почитают как частичное проявление Верховной Личности Бога на земле.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (10.41) сказано:

йад йад вибхутимат саттвам  
шримад урджитам эва ва  
тат тад эвавагачча твам  
мама теждо 'мша-самбхавам

Любого, кто наделен необыкновенным могуществом, следует считать частичным проявлением могущества Верховного Господа. Это также относится к сыну Махараджа Душманты, который стал императором всего мира.

#### ТЕКСТЫ 24 - 26

чакрам дакшина-хасте 'сйа  
падма-кошо 'сйа падайох  
идже махабхишекена

со 'бхишикто 'дхирад вибхух

панча-панчашата медхйаир  
гангайам ану ваджибхих  
маматейам пуродхайа  
йамунам ану ча прабхух

ашта-саптати-медхйашван  
бабандха прададад васу  
бхаратасйа хи даушмантер  
агних сачи-гуне читах  
сахасрам бадвашо йасмин  
брахмана га вибхеджире

чакрам — знак диска Господа Кришны; дакшина-хасте — на ладони правой руки; асйа — его (Бхараты); падма-кошах — знак лотоса; асйа — его; падайох — на ступнях; идже — поклонялся (Верховной Личности Бога); маха-абхишекена — пышным ведическим ритуалом; сах — он (Махараджа Бхарата); абхишиктах — возведенный; адхират — достигший высокого положения царя; вибхух — правитель Земли; панча-панчашата — пятьдесят пять; медхйаих — пригодными для жертвоприношения; гангайам ану — вслед за Гангой (от ее устья до истока); ваджибхих — лошадьми; маматейам — великого мудреца Бхригу; пуродхайа — назначив главным жрецом; йамунам — Ямуне; ану — вослед (на ее берегах); ча — также; прабхух — владыка мира, Махараджа Бхарата; ашта-саптати — семьдесят восемь; медхйа-ашван — лошадей, пригодных для жертвоприношения; бабандха — связал; прададат — пожертвовал; васу — богатства; бхаратасйа — Махараджи Бхараты; хи — поистине; даушмантех — сына Махараджи Душманты; агних — жертвенный огонь; сачи-гуне — в самом лучшем месте; читах — разожженный; сахасрам — тысячу; бадваших — число, равное одной бадве, или 13 084; йасмин — на которых (на этих жертвоприношениях); брахманах — брахманы; гах — коров; вибхеджире — получили.

Ладонь правой руки Махараджи Бхараты, сына Душманты, украшал знак диска Господа Кришны, а ступни — знак лотоса. Проведя в честь Верховной Личности Бога пышный обряд, Махараджа Бхарата стал императором всего мира. Затем, назначив своим главным жрецом Маматею, Бхригу Муни, он совершил пятьдесят пять жертвоприношений коня на берегах Ганги, от ее устья до истока, и семьдесят восемь жертвоприношений коня на берегах Ямуны от Праяга, места ее слияния с Гангой, до истока. Махараджа Бхарата выбирал для жертвенного огня самое лучшее место и раздавал брахманам щедрые дары. Поистине, он раздал столько коров, что на каждого из многих тысяч брахманов их пришлось по одной бадве [13 084].

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе слова даушмантер агних сачи-гуне читах указывают на то, что Бхарата, сын Махараджи Душманты, провел множество обрядов по всему миру, особенно в Индии, на берегах рек Ганги и Ямуны, от их устья до истока, причем для всех этих жертвоприношений он выбирал самые лучшие места. Как говорится в «Бхагавад-гите» (3.9), йаджнартхат карmano 'нйатра локо 'йам карма-бандханах: «Любую деятельность нужно выполнять как жертвоприношение Вишну, иначе она привяжет нас к материальному миру». Все люди должны



совершать ягью, повсюду возжигая жертвенные костры, чтобы обрести счастье, процветание и духовное совершенство. Разумеется, это было возможно только в предыдущие эпохи, когда жили опытные брахманы, способные проводить такие ягьи. В Кали-югу это невозможно, о чем говорится в «Брахма-вайварта-пуране»:

ашвамедхам гаваламбхам  
санньясам пала-паитрикам  
деварена сутотпаттим  
калау панча виварджайет

«В век Кали запрещены пять вещей: нельзя приносить в жертву коня, корову, принимать санньясу, подносить предкам плоть животных и зачинать детей с женой собственного брата». В наши дни невозможно провести такое жертвоприношение, как ашвамедха- ягья или го-ягья, поскольку ни у кого нет необходимых для этого средств и нет опытных брахманов. В этом стихе сказано: маматейам пуродхайа — Махараджа Бхарата попросил сына Маматы, Бхригу Муни, провести ягью. Однако в наши дни таких брахманов уже не найти. Поэтому шастры советуют: йаджнаих санкиртана- прайаир йаджанти хи сумедхасах — разумные люди должны принимать участие в санкиртана-ягье, начало которой положил Господь Шри чайтанья Махапрабху.

кришна-варнам твишакришнам  
сангопангастра-паршадам  
йаджнаих санкиртана-прайаир  
йаджанти хи сумедхасах

«В век Кали те, кто достаточно разумны, будут поклоняться Господу, всегда окруженному Своими слугами, совершая санкиртана- ягью» (Бхаг., 11.5.32). Люди должны совершать ягьи, иначе они погрязнут в грехе, и жизнь их будет очень мучительной. Поэтому Движение сознания Кришны взяло на себя ответственность за распространение мантры Харе Кришна по всему миру. Движение Харе Кришна — это тоже ягья, однако для этой ягьи не требуется никаких предметов поклонения и участия опытных брахманов. Совместное пение святых имен можно устраивать повсюду. Если людей каким-то образом собрать вместе и побудить их петь Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе, этим будут достигнуты все цели ягьи. В первую очередь ягья необходима для того, чтобы на землю выпало достаточное количество осадков, поскольку без дождя не может быть урожая (аннад бхаванти бхутани парджанйад анна-самбхавах). Все, что необходимо для жизни, появляется благодаря дождю (камам ваварша парджанйах), а источником всего необходимого является земля (сарва-кама-дугха махи). Итак, все живущие в век Кали должны отказаться от четырех принципов греховной жизни — недозволенных половых отношений, мяса, наркотиков и азартных игр. В этом чистом состоянии сознания можно совершать несложную ягью, повторяя маха-мантру Харе Кришна. Тогда земля будет давать все необходимое для жизни, люди достигнут успеха в экономической, политической, общественной, религиозной и культурной жизни, и повсюду в мире воцарится порядок.

ТЕКСТ 27

трайас-тримшач-чхатам хй ашван  
 баддхва висмапайан нрипан  
 даушмантир атйаган майам  
 деванам гурум айайау

трайах — три; тримшат — тридцать; шатам — сотен; хи — поистине; ашван — лошадей; баддхва — связав (для ягьи); висмапайан — изумляющий; нрипан — (всех прочих) царей; даушмантих — сын царя Душманты; атйагат — превзошел; майам — материальные богатства; деванам — полубогов; гурум — высшего духовного учителя; айайау — достиг.

Для этих жертвоприношений сын Махараджи Душманты, Бхарата, связал три тысячи триста лошадей, изумив этим всех прочих царей. Его богатство затмевало даже богатства полубогов, ибо он достиг Хари, высшего духовного учителя.

КОММЕНТАРИЙ: Тот, кто нашел прибежище под сенью лотосных стоп Верховной Личности Бога, несомненно, обладает самым большим сокровищем на свете, с которым не сравнится никакое материальное богатство, даже богатство полубогов, обитающих на райских планетах. Достичь лотосных стоп Верховной Личности Бога — значит достичь высшей цели жизни.

#### ТЕКСТ 28

мриган чхукла-датах кришнан  
 хиранийена паривритан  
 адат кармани машнаре  
 нийутани чатурдаша

мриган — превосходных слонов; шукла-датах — обладающих белоснежно белыми бивнями; кришнан — черных; хиранийена — золотыми украшениями; паривритан — полностью покрытых; адат — раздал; кармани — на жертвоприношении; машнаре — именуемом Машнарой; нийутани — лакх (один лакх составляет сто тысяч); чатурдаша — четырнадцать.

На жертвоприношении, именуемом Машнарой [или проводимом в месте под таким названием], Махараджа Бхарата раздал четырнадцать лакхов превосходных черных слонов с белыми бивнями. Слоны эти были с ног до головы покрыты золотыми украшениями.

#### ТЕКСТ 29

бхаратасйа махат карма  
 на пурве напаре нрипах  
 наивапур наива прапсйанти  
 бахубхйам тридивам йатха

бхаратасйа — Махараджи Бхараты, сына Махараджи Душманты; махат — великие; карма — деяния; на — ни; пурве — в прошлом; на — ни; апаре — в будущем; нрипах — цари; на — не; эва — непременно; апух — достигли; на — не; эва —

поистине; прапсйанти — достигнут; бахубхйам — силой рук; три-дивам — райские планеты; йатха — как.

Подобно тому как райских планет нельзя достичь лишь силой рук [ибо кто может коснуться райских планет рукой?], нельзя повторить удивительные деяния Махараджи Бхараты. Никто не совершал ничего подобного в прошлом и никогда не совершит в будущем.

#### ТЕКСТ 30

кирата-хунан йаванан  
паундран канкан кхашан чхакан  
абрахманйа-нрипамш чахан  
млеччхан диг-виджайе 'кхилан

кирата — чернокожих людей, которых называют киратами (в основном жители Африки); хунан — хунов, представителей племен, живущих на севере; йаванан — мясоедов; паундран — паундров; канкан — канков; кхашан — монголов; шакан — шаков; абрахманйа — выступающих против брахманической культуры; нрипан — царей; ча — и; ахан — убил; млеччхан — безбожников, утративших уважение к ведической цивилизации; диг-виджайе — во время похода, в который он отправился, чтобы завоевать все стороны света; акхилан — всех.

Отправившись в поход, Махараджа Бхарата подчинял своей власти или убивал киратов, хунов, яванов, паундров, канков, кхасов, шаков и царей, выступавших против ведических принципов брахманической культуры.

#### ТЕКСТ 31

джитва пурасура деван  
йе расаукамси бхеджире  
дева-стрийо расам нитах  
пранибхих пунар ахарат

джитва — покорив; пура — прежде; асурах — демоны; деван — полубогов; йе — которые; раса-окамси — на низшей планетной системе, Расатале; бхеджире — поселились; дева-стрийях — жен и дочерей полубогов; расам — на низшую планетную систему; нитах — приведенных; пранибхих — вместе с их близкими; пунах — вновь; ахарат — вернул (домой).

В свое время, нанеся поражение полубогам, демоны возвратились на низшую планетную систему, Расаталу, уведя с собой всех жен и дочерей полубогов. Махараджа Бхарата вызволил этих женщин и их служанок из рук демонов и вернул их полубогам.

#### ТЕКСТ 32

сарван каман дудухатух  
праджанам тасйа родаси  
самас три-нава-сахасрир

дикшу чакрам авартайат

сарван каман — все необходимое и все желаемое; дудухатух — исполнил; праджанам — подданных; тасйа — его; родаси — на Земле и в раю; самах — годы; три-нава-сахасрих — трижды девять тысячелетий (иначе говоря, двадцать семь тысяч лет); дикшу — во все стороны света; чакрам — войска или указы; авартайат — посылал.

Махараджа Бхарата обеспечивал своих подданных, живущих как на Земле, так и на небесах, всем необходимым на протяжении двадцати семи тысяч лет. Он издавал указы и рассылал своих воинов во все стороны света.

#### ТЕКСТ 33

са самрад лока-палакхйам  
аишварйам адхират шрийам  
чакрам часкхалитам пранан  
мришетй упарарама ха

сах — он (Махараджа Бхарата); самрат — император; лока-пала- акхйам — правитель всех лок (планет); аишварйам — богатство; адхират — наделенный властью; шрийам — царство; чакрам — войска или указы; ча — и; аскхалитам — неизменно; пранан — жизнь, сыновей или родственников; мриша — бесполезно; ити — так; упарарама — отверг; ха — в прошлом.

Императору Бхарате, как правителю всей вселенной, принадлежало огромное царство и армия непобедимых воинов. Казалось, что сыновья и члены семьи были ему дороги, как сама жизнь, но однажды он счел все эти богатства препятствием на духовном пути и отказался от них.

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Бхарата был необычайно могуществен и обладал несметными богатствами: у него были воины, сыновья, дочери и все, что только приносит человеку материальное наслаждение. Однако, поняв, что это богатство не поможет ему достичь совершенства в духовной жизни, он отошел от мирских дел. В ведическом обществе принято, что, достигнув определенного возраста, мужчина, следуя примеру Махараджи Бхараты, отказывается от материальных богатств и принимает ванапрастху .

#### ТЕКСТ 34

тасйасан нрипа вайдарабхйах  
патнйас тисрах сусамматах  
джагхнус тйага-бхайат путран  
нанурупа итирите

тасйа — его (Махараджи Бхараты); асан — были; нрипа — о царь (Махараджа Парикшит); вайдарабхйах — дочери Видарабхи; патнйах — жены; тисрах — три; сусамматах — очаровательные и достойные; джагхнух — убили; тйага-бхайат — от страха, что их отвергнут; путран — сыновей; на анурупах — не похожих на отца; ити — так; ирите — решили.

О царь Парикшит, у Махараджи Бхараты было три очаровательных жены, дочери царя Видарбхи. Родив сыновей, непохожих на отца, царицы испугались, что муж обвинит их в измене и откажется от них. Поэтому они убили своих детей.

#### ТЕКСТ 35

тасйаивам витатхе вамше  
тад-артхам йаджатах сутам  
марут-стомена маруто  
бхарадвадхам упададух

тасйа — его (Махараджи Бхараты); эвам — таким образом; витатхе — при безуспешном; вамше — появлении на свет потомства; тат-артхам — с целью (получить сыновей); йаджатах — совершающий жертвоприношения; сутам — сына; марут-стомена — благодаря жертвоприношению марут-стома; марутах — полубоги, именуемые Марутами; бхарадвадхам — названного Бхарадваджей; упададух — дали.

Оставшись без наследника, царь совершил жертвоприношение марут-стома, чтобы получить сына. Довольные царем, полубоги, именуемые Марутами, дали ему сына, которого звали Бхарадваджей.

#### ТЕКСТ 36

антарватнйам бхратри-патнйам  
маитхунайа брихаспатих  
правритто варито гарбхам  
шаптwa вирйам упасриджат

антах-ватнйам — беременную; бхратри-патнйам — жену брата; маитхунайа — ради супружеской близости; брихаспатих — полубог по имени Брихаспати; правриттах — намеревающийся; варитах — тот, кому было запрещено; гарбхам — сына, находящегося во чреве; шаптwa — прокляв; вирйам — семя; упасриджат — испустил.

Однажды полубог по имени Брихаспати, охваченный страстью к жене своего брата, Мамате, которая в то время была беременна, пожелал вкушать с ней супружеской близости. Ребенок во чреве Маматы запретил ему это делать, но Брихаспати проклял его и насильно испустил семя в ее чрево.

КОММЕНТАРИЙ: В материальном мире сексуальное влечение настолько сильно, что даже Брихаспати, жрец полубогов и признанный знаток Вед, захотел овладеть беременной женой своего брата. Если такое происходит даже среди полубогов, то что тогда говорить о людях? Вожделение так сильно, что может вывести из равновесия даже такого великого мудреца, как Брихаспати.

#### ТЕКСТ 37

там тйакту-камам маматам

бхартус тйага-вишанкитам  
 нама-нирвачанам тасйа  
 шлокам энам сура джагух

там — его (новорожденного младенца); тйакту-камам — желающей отвергнуть; маматам — Мамате; бхартух тйага-вишанкитам — страшась, что муж бросит ее за рождение внебрачного сына; нама-нирвачанам — используемый при церемонии наречения, нама-карана; тасйа — его (ребенка); шлокам — стих; энам — такой; сурах — полубоги; джагух — произнесли.

Страшась того, что муж бросит ее за рождение внебрачного сына, Мамата решила отказаться от него. Но полубоги нашли выход из затруднительного положения, дав ребенку имя.

КОММЕНТАРИЙ: Согласно ведическим писаниям, сразу после рождения ребенка необходимо провести церемонии, которые называются джата-карма и нама-карана, во время которых сведущие брахманы проводят астрологические расчеты и составляют гороскоп новорожденного. Однако ребенок, которого родила Мамата, был зачат Брихаспати вопреки всем заповедям религии, поскольку он оплодотворил Мамату силой, несмотря на то, что она была женой Утатхьи. Так Брихаспати стал ее мужем (бхарта). По законам ведической культуры, жена принадлежит своему мужу. Детей, которые родились вне брака, называют дваджа. Индусы по сей день употребляют слово догла — так называют ребенка, рожденного женщиной не от ее собственного мужа. Такому ребенку трудно дать имя, соблюдая при этом все необходимые правила. Видя, что Мамата обеспокоена этим, полубоги дали ее незаконнорожденному сыну имя Бхарадваджа, которое указывало на то, что заботиться о нем должны Мамата и Брихаспати.

#### ТЕКСТ 38

мудхе бхара дваджам имам  
 бхара дваджам брихаспате  
 йатау йад укта питарау  
 бхарадваджас татас тв айам

мудхе — о неразумная; бхара — опекой; дваджам — незаконнорожденного; имам — его (ребенка); бхара — опекой; дваджам — незаконнорожденного; брихаспате — о Брихаспати; йатау — ушедшие; йат — которое; укта — сказав; питарау — отец и мать; бхарадваджах — по имени Бхарадваджа; татах — затем; ту — поистине; айам — этот ребенок.

Брихаспати сказал Мамате: «Послушай меня, неразумная женщина, хотя ребенок, рожденный тобой, зачат не твоим мужем, а другим мужчиной, ты должна заботиться о нем». На это Мамата ответила: «О Брихаспати, сам заботься о нем!» После этого и Брихаспати, и Мамата ушли. С тех пор их ребенка стали звать Бхарадваджа.

#### ТЕКСТ 39

чодйамана сураир эвам

матва витатхам атмаджам  
 вйасриджан маруто 'бибхран  
 датто 'йам витатхе 'нвайе

чодйамана — уговариваемая (взять на себя заботы о ребенке); сураих — полубогами; эвам — так; матва — сочтя; витатхам — бесполезного; атмаджам — собственного ребенка; вйасриджат — отвергла; марутах — полубоги, именуемые Марутами; абибхран — заботились (о ребенке); даттах — отдан; айам — он; витатхе — в разочарованное; анвайе — семейство Махараджи Бхараты.

Хотя полубоги уговаривали Мамату позаботиться о ребенке, она отказалась от своего сына, сочтя его бесполезным, поскольку он был незаконнорожденным. Так ее ребенок оказался на попечении полубогов, именуемых Марутами. Когда Махараджа Бхарата уже отчаялся получить наследника, они дали ему этого ребенка в сыновья.

КОММЕНТАРИЙ: Из этого стиха явствует, что тем, кому приходится покинуть высшие планетные системы, предоставляется возможность родиться в одной из самых знатных семей на Земле.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к двадцатой главе Девятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Династия Пуру».

## ***Глава двадцать первая. Династия Бхараты***

Двадцать первая глава повествует о династии, берущей начало от Махараджи Бхараты, сына Махараджи Душманты. В этой главе прославляются Рантидева, Аджамидха и другие цари.

У Манью, сына Бхарадваджи, было пятеро сыновей: Брихаткшатра, Джая, Махавирья, Нара и Гарга. У сына Нары, Санкрити, было двое сыновей: Гуру и Рантидева. Поскольку Рантидева, будучи возвышенным преданным, видел в каждом живом существе частицу Верховной Личности Бога, он посвятил ум, речь и самого себя служению Верховному Господу и Его преданным. Милосердие Рантидевы было так велико, что иногда он отдавал свою пищу нуждающимся, а сам вместе с семьей постился. Однажды Рантидеве, который до этого постился в течение сорока восьми дней, отказавшись даже от воды, принесли вкусные яства, приготовленные на топленом масле, но, как только он собрался поесть, в гости к нему пришел брахман. Рантидева сразу же отдал часть яств брахману. Когда брахман ушел, Рантидева уже собрался съесть то, что осталось, но вдруг пришел шудра. Тогда Рантидева отдал часть пищи шудре, а часть оставил себе. Но как только он собрался поесть, пришел еще один гость. Рантидева отдал ему остатки пищи и уже собрался удовольствоваться водой, но и этого ему не удалось сделать. Пришел гость, изнывающий от жажды, и Рантидева отдал ему воду. Все это произошло по воле Верховной Личности Бога, который захотел прославить Своего преданного и показать, какие трудности он готов претерпеть ради служения Господу. Верховный Господь, чрезвычайно довольный Рантидевой, поручил ему



самое сокровенное служение. Такое служение Верховная Личность Бога доверяет не всем, а только чистым преданным.

У Гарги, сына Манью, был сын по имени Шини. Сына Шини звали Гаргья. Хотя по происхождению Гаргья был кшатрием, сыновья его стали брахманами .

У Махавирьи был сын, которого звали Дуритакшая, а его сыновей звали Траяруни, Кави и Пушкараруни. Хотя эти сыновья Дуритакшаи родились в семье царя-кшатрия, они тоже стали брахманами . Сын Брихаткшатры, Хасты, основал город Хастинапур. Сыновей Хасты звали Аджамидха, Двимидха и Пурумидха.

Сыновья Аджамидхи во главе с Приямедхой были брахманами . Другого сына Аджамидхи звали Брихадишу. Один за другим его род продолжили Брихаддхану, Брихаткая, Джаядратха, Вишада и Съенаджит. У Съенаджита было четверо сыновей: Ручирашва, Дридхакхану, Кашья и Ватса. Сына Ручирашвы звали Пара, а сыновей Пары звали Притхусена и Нипа. У Нипы было сто сыновей. Кроме них, у Нипы был сын по имени Брахмадатта. У его сына, Вишваксены, был сын, которого звали Удаксена, а сына Удаксены звали Бхаллата.

У Двимидхи родился сын по имени Явинара. Критиман, Сатьядхрити, Дридханеми, Супаршва, Сумати, Саннатиман, Крити, Нипа, Удграюдха, Кшемья, Сувира, Рупинджая и Бахуратха продолжили род Явинары. Пурумидха был бездетен. Но у Аджамидхи, помимо упомянутых сыновей, был еще один, Нила, ставший отцом Шанти. После Шанти этот род продолжили Сушанти, Пуруджа, Арка и Бхармьяшва. У Бхармьяшвы было пятеро сыновей. Один из них, Мудгала, основал род брахманов . Жена Мудгалы родила ему близнецов — мальчика по имени Диводас и девочку, которую называли Ахальей. Шатананда родился от союза Ахальи и Гаутамы. У Шатананды был сын, которого звали Сатьядхрити, а у него был сын по имени Шарадван. У Шарадвана был сын Крипа и дочь Крипи, которая вышла замуж за Дроначарью.

## ТЕКСТ 1

шри-шука увача  
 витатхасйа сутан манйор  
 брихаткшатро джайас татах  
 махавирйо наро гаргах  
 санкритис ту наратмаджах

шри-шуках увача — Шukaдева Госвами сказал; витатхасйа — Витатхи (Бхарадваджи), который стал приемным сыном Махараджи Бхараты; сутат — от сына; манйох — по имени Манью; брихаткшатрах — Брихаткшатра; джайах — Джая; татах — от него; махавирйах — Махавирья; нарах — Нара; гаргах — Гарга; санкритих — Санкрити; ту — же; нара-атмаджах — сын Нары.

Шukaдева Госвами сказал: Поскольку Бхарадваджу принесли полубоги Маруты, его называли Витатхой. У Витатхи родился сын Манью, а у Манью было пятеро сыновей: Брихаткшатра, Джая, Махавирья, Нара и Гарга. Сына Нары звали Санкрити.

## ТЕКСТ 2

гуруш ча рантидеваш ча  
 санкритех панду-нандана  
 рантидеवासйа махима  
 ихамутра ча гийате

гурух — сын по имени Гуру; ча — и; рантидевах ча — а также сын по имени Рантидева; санкритех — от Санкрити; панду-нандана — о потомок Панду, Махараджа Парикшит; рантидеवासйа — Рантидевы; махима — слава; иха — здесь (в этом мире); амутра — в следующем; ча — также; гийате — поется.

О потомок Панду, Махараджа Парикшит, у Санкрити было двое сыновей, Гуру и Рантидева. Рантидева славится не только в этом мире, но и в небесном царстве, ибо ему поют славу как люди, так и полубоги.

## ТЕКСТЫ 3 - 5

вийад-виттасйа дадато  
 лабдхам лабдхам бубхукшатах  
 нишкинчанасйа дхирасйа  
 сакутумбасйа сидатах

вйатийур ашта-чатваримшад  
 аханй апибатах кила  
 гхрита-пайаса-самйавам  
 тойам пратар упастхитам

криччхра-прапта-кутумбасйа  
 кшут-тридбхйам джата-вепатхох  
 атитхир брахманах кале  
 бхокту-камасйа чагамат

вийат-виттасйа — Рантидевы, который принимал то, что посылало ему провидение, подобно птице чатака, довольствующейся дождевой водой; дадатах — дававшего другим; лабдхам — то, что имел; лабдхам — обретенное; бубхукшатах — вкушающего; нишкинчанасйа — нуждающегося; дхирасйа — владеющего собой; са- кутумбасйа — окруженного членами семьи; сидатах — страдающего; вйатийух — прошли; ашта-чатваримшат — сорок восемь; ахани — дни; апибатах — не пьющего воды; кила — поистине; гхрита- пайаса — пищу, приготовленную на ги и молоке; самйавам — разнообразные злаки; тойам — воду; пратах — утром; упастхитам — была готова; криччхра-прапта — испытывающие страдания; кутумбасйа — того, чьи родные; кшут-тридбхйам — от жажды и голода; джата — появившаяся; вепатхох — дрожь; атитхих — гость; брахманах — брахман; кале — в (это) время; бхокту-камасйа — собиравшегося поесть (Рантидевы); ча — и; агамат — пришел.

Рантидева никогда не пытался добыть средств к существованию. Сам он всегда довольствовался тем, что посылало ему провидение, но, когда к нему приходили гости, он отдавал им все, что имел. Так Рантидева и члены его семьи подвергали

себя суровым лишениям. От голода и жажды Рантидеву и его родных бросало в дрожь, но даже тогда он оставался спокойным. Однажды утром Рантидеве, который до этого постился в течение сорока восьми дней, принесли воду и яства, приготовленные на молоке и топленом масле, но, когда царь с членами своей семьи уже собрался поест, в гости к ним пришел брахман.

#### ТЕКСТ 6

тасмаи самвйабхаджат со 'ннам  
адритйа шраддхайанвитах  
харим сарватра сампашйан  
са бхуктва прайайау двиджах

тасмаи — ему (брахману); самвйабхаджат — отдал выделенную; сах — он (Рантидева); аннам — пищу; адритйа — почтив; шраддхайа анвитах — наделенный верой; харим — Верховного Господа; сарватра — повсюду; сампашйан — наблюдающий; сах — он; бхуктва — поев; прайайау — ушел; двиджах — брахман .

Поскольку Рантидева понимал, что Верховный Господь присутствует повсюду и в каждом живом существе, он с верой и почтением встретил гостя и накормил его. Поев, брахман удалился.

КОММЕНТАРИЙ: Рантидева понимал, что Господь присутствует в каждом живом существе, но не считал, что от этого каждое живое существо становится Богом. Более того, он не проводил различий между одним живым существом и другим. Рантидева ощущал присутствие Господа как в теле брахмана, так и в теле чандала . Таково истинное понимание равенства. Господь Сам подтверждает это в «Бхагавад-гите» (5.18):

видйа-винайа-сампанне  
брахмане гави хастини  
шуни чаива шва-паке ча  
пандитах сама-даршинах

«Смиренный мудрец, обладающий истинным знанием, одинаково относится к ученому брахману, корове, слону, собаке и собакоеду [неприкасаемому]». Пандит, то есть ученый человек, ощущает присутствие Верховной Личности Бога в каждом живом существе. Хотя сейчас стало модным оказывать особое почтение даридра-нараяне, или «нищему Нараяне», у Рантидевы не было причин отдавать кому-то предпочтение. Тот, кто считает, что, поскольку Нараяна находится в сердце бедняка, даридры, его следует называть даридра-нараяной, заблуждается. Следуя этой логике, собак и свиней тоже можно назвать Нараяной, поскольку Господь находится и в их сердцах. Было бы ошибкой полагать, что Рантидева придерживался такой точки зрения. Напротив, он в каждом видел частицу Верховной Личности Бога (хари-самбандхи- вастунах). Теория философов-майявади, которые считают Богом всех и каждого, в корне ошибочна, и Рантидева никогда не согласился бы с ней.

#### ТЕКСТ 7

атханйо бхокшьяманасйа  
 вибхактасйа махипатех  
 вибхактам вйабхаджат тасмаи  
 вришалайа харим смаран

атха — затем; анях — другой (гость); бхокшьяманасйа — собравшегося поесть; вибхактасйа — отложившего часть (для своих родных); махипатех — царя; вибхактам — долю еды, предназначенную для членов семьи; вйабхаджат — поделил и раздал; тасмаи — ему; вришалайа — шудре; харим — Верховную Личность Бога; смаран — помнящий.

Затем, разделив остатки пищи со своими родными, Рантидева уже собирался поесть, как вдруг к нему пришел еще один гость — шудра. Понимая связь шудры с Верховной Личностью Бога, царь Рантидева накормил и его.

КОММЕНТАРИЙ: Поскольку царь Рантидева в каждом видел частицу Верховной Личности Бога, он одинаково относился к брахману и шудре, богачу и бедняку. Такое отношение ко всем называется сама-даршинах (пандитах сама-даршинах). Тот, кто действительно понял, что Верховная Личность Бога обитает в каждом сердце и что каждое живое существо представляет собой частицу Господа, не видит разницы между брахманом и шудрой, между бедняком (даридрой) и богачом (дхани). Такой человек убежден, что все живые существа равны, и относится к ним одинаково.

#### ТЕКСТ 8

йате шудре там аньо 'гад  
 атитхих швабхир авритах  
 раджан ме дийатам аннам  
 саганайа бубхукшате

йате — когда ушел; шудре — гость- шудра; там — к нему (к царю); анях — другой; агат — пришел; атитхих — гость; швабхих авритах — окруженный псами; раджан — о царь; ме — мне; дийатам — пусть будет дана; аннам — пища; саганайа — с собаками; бубхукшате — голодному.

Как только шудра удалился, пришел другой гость со сворой псов и сказал: «О царь, пожалуйста, накорми меня и моих псов, ибо мы очень голодны».

#### ТЕКСТ 9

са адритйавашиштам йад  
 баху-мана-пураскритам  
 тач ча даттва намашчакре  
 швабхйах шва-патайе вибхух

сах — он (царь Рантидева); адритйа — почтив; авашиштам — пищу, оставшуюся после того, как поели брахман и шудра; йат — которую; баху-мана-пураскритам — высоко почитаемую; тат — ту; ча — также; даттва — отдав; намах-чакре —

поклонился; швабхйах — псам; шва-патайе — владельцу псов; вибхух — всемогущий царь.

С большим почтением Рантидева отдал последние остатки пищи псам и их владельцу. Накормив гостей, царь смиренно поклонился им.

#### ТЕКСТ 10

панийа-матрам уччхешам  
тач чаика-паритарпанам  
пасйатах пулкасо 'бхйагад  
апо дехи ашубхайа ме

панийа-матрам — только питьевая вода; уччхешам — то, что осталось (от пищи); тат ча — это также; эка — одного; паритарпанам — то, что может удовлетворить; пасйатах — собравшегося попить; пулкасах — чандал; абхйагат — пришел; апах — воду; дехи — дай; ашубхайа — низкорожденному чандалу; ме — мне.

После этого у царя не осталась ничего, кроме воды, которой едва хватило бы одному человеку, но, как только царь собрался утолить ей жажду, пришел чандал и сказал: «Прошу тебя, дай мне, низкорожденному, напиться воды».

#### ТЕКСТ 11

тасйа там карунам вачам  
нишамйа випула-шрамам  
крипайа бхриша-сантапта  
идам ахамритах вачах

тасйа — его (чандала); там — эту; карунам — жалобную; вачам — речь; нишамйа — услышав; випула — очень; шрамам — усталую; крипайа — состраданием; бхриша-сантапта — очень огорченный; идам — такие; аха — произнес; амритах — сладкозвучные; вачах — слова.

Тронутый жалобной просьбой несчастного, изнуренного жаждой чандала, Махараджа Рантидева произнес такие бессмертные слова.

КОММЕНТАРИЙ: Речи царя Рантидевы были подобны амрите, или потоку нектара, поэтому одних его слов, не говоря уже о конкретной помощи, было достаточно, чтобы спасти жизнь любого, кто услышит их.

#### ТЕКСТ 12

на камайе 'хам гатим ишварат парам  
аштарддхи-йуктам апунар-бхавам ва  
артим прападйе 'кхила-деха-бхаджам  
антах-стхито йена бхавантй адухкхах

на — не; камайе — хочу; ахам — я; гатим — предназначение; ишварат — Верховной Личности Бога; парам — великое; ашта-риддхи- йуктам — состоящее из

восьми мистических совершенств; апунах- бхавам — прекращение череды рождений (освобождение); ва — или; артим — страдания; прападйе — принимаю; акхила-деха-бхаджам — всех живых существ; антах-стхитах — находящийся среди них; йена — которые; бхаванти — становятся; адуккхах — лишенные страданий.

Я не прошу Верховную Личность Бога наделить меня восемью совершенствами, которые дает мистическая йога, или спасти меня от бесконечной череды рождений и смертей. Я хочу лишь одного — находиться среди живых существ и страдать за них, чтобы избавить их от мучений.

КОММЕНТАРИЙ: Однажды к Шри чайтанье Махапрабху с аналогичной просьбой обратился Васудева Датта. Он хотел, чтобы Господь немедленно даровал освобождение всем живым существам. Васудева Датта сказал, что, если они не достойны обрести освобождение, он готов взять на себя их грехи и страдать за них, лишь бы Господь спас их. Поэтому вайшнава называют пара-духкха-духкхи, иначе говоря, его очень огорчают чужие страдания. Поэтому вайшнавья всегда делают что-то на благо людей.

### ТЕКСТ 13

кшут-трит-шрамо гатра-парибхрамаш ча  
даинйам кламах шока-вишада-мохах  
сарве нивриттах крипанасйа джантор  
джидживишор джива-джаларпанан ме

кшут — голод; трит — жажду; шрамах — усталость; гатра-парибхрамах — дрожь; ча — также; даинйам — нищета; кламах — страдания; шока — скорбь; вишада — и горе; мохах — замешательство; сарве — все; нивриттах — исчезнувшие; крипанасйа — несчастного; джантох — живого существа (чандала); джидживишох — желающего жить; джива — поддерживающей жизнь; джала — воды; арпанат — благодаря поднесению; ме — мои.

Отдав свою воду, чтобы спасти несчастного чандала, борящегося за жизнь, я сам избавился от голода, жажды, усталости, дрожи, горя, страданий, скорби и иллюзии.

### ТЕКСТ 14

ити прабхашйа панийам  
мрийаманах пипасайа  
пулкасайададад дхиро  
нисарга-каруно нрипах

ити — так; прабхашйа — сказав; панийам — воду; мрийаманах — находящийся при смерти; пипасайа — от жажды; пулкасайа — низкорожденному чандалу; ададат — отдал; дхирах — терпеливый; нисарга-карунах — очень добрый от природы; нрипах — царь.

С этими словами царь Рангидева, который от природы был очень добр и терпелив, без колебаний отдал воду чандалу, хотя сам почти умирал от жажды.

## ТЕКСТ 15

тасйа трибхуванадхишах  
 пхаладах пхалам иччхатам  
 атманам даршайам чакрур  
 майа вишну-винирмитах

тасйа — перед ним (царем Рантидевой); три-бхувана-адхишах — правители трех миров (такие полубоги, как Брахма и Шива); пхаладах — способные исполнить материальные желания; пхалам иччхатам — тех, кто стремится к материальным благам; атманам — в своем истинном облике; даршайам чакрух — явились; майах — иллюзорной энергией; вишну — Господа Вишну; винирмитах — сотворенные.

Тогда Господь Брахма, Господь Шива и другие полубоги, которые способны удовлетворить желания всех стремящихся к материальным благам, предстали перед царем Рантидевой, ибо это они приходили к нему в облике брахмана, шудры и чандала.

## ТЕКСТ 16

са ваи тебхйо намаскритйа  
 нихсанго вигата-сприхах  
 васудеве бхагавати  
 бхактйа чакре манах парам

сах — он (царь Рантидева); ваи — несомненно; тебхйах — им (Господу Брахме, Господу Шиве и прочим полубогам); намах-критйа — поклонившись; нихсангах — не желающий просить у них никаких даров; вигата-сприхах — не стремящийся к материальным приобретениям; васудеве — на Господе Васудеве; бхагавати — Верховном Господе; бхактйа — преданным служением; чакре — сосредоточил; манах — ум; парам — сосредоточенный на высшей цели жизни.

Царь Рантидева не ждал от полубогов никакого материального вознаграждения. Он поклонился им, но, поскольку он был привязан только к Господу Вишну, Васудеве, Верховной Личности Бога, он сосредоточил мысли на Его лотосных стопах.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Нароттама дас Тхакур поет:

анйа девашрайа наи, томаре кахину бхаи,  
 эи бхакти парама карана

Тот, кто хочет обрести чистую преданность Верховному Господу, не должен стремиться к благословениям, которые даруют полубоги. Как сказано в «Бхагавад-гите» (7.20), камаис таис таир хрита- джнанах прападйанте 'нйа-деватах: те, кто введен в заблуждение материальной энергией, вместо того чтобы почитать Верховную Личность Бога, поклоняются полубогам. Несмотря на то что Рантидева увидел перед собой Господа Брахму и Господа Шиву, он не стал просить у них никаких материальных благ. Вместо этого он сосредоточил внимание на Господе



Васудеве, считая себя Его слугой. Так ведет себя чистый преданный, в чьем сердце не осталось даже следа материальных желаний.

анйабхилашита-шунйам  
джнана-кармадй-анавритам  
анукулийена кришнану  
шиланам бхактир уттама

«Любовное трансцендентное служение Верховному Господу, Кришне, должно быть проникнуто желанием доставить Ему удовольствие, и его не должно омрачать ожидание материальных благ или достижений, которые сулят кармическая деятельность и философские рассуждения. Тогда его можно назвать чистым преданным служением».

#### ТЕКСТ 17

ишвараламбабанам читтам  
курвато 'нанйа-радхасах  
майа гунамайи раджан  
свапнават пратйалийата

ишвара-аламбабанам — пришедшее под полное покровительство лотосных стоп Верховного Господа; читтам — сознание; курватах — сосредоточившего; ананйа-радхасах — Рантидевы, который не сходил с избранного им пути и не желал ничего, кроме служения Верховному Господу; майа — иллюзорная энергия; гунамайи — состоящая из трех гун материальной природы; раджан — о Махараджа Парикшит; свапна-ват — как сон; пратйалийата — растворилась.

О Махараджа Парикшит, поскольку царь Рантидева был чистым преданным, всегда помнившим о Кришне и избавившимся от материальных желаний, иллюзорная энергия Господа, майя, не смела появиться перед ним. Для него майи больше не существовало — она растаяла, как сон.

КОММЕНТАРИЙ: В шастрах говорится:

кришна-сурйа-сама; майа хайа андхакара  
йахан кришна, тахан нахи майара адхикара

Как темнота не может существовать там, где есть солнечный свет, так и майя не распространяет свое влияние на того, кто сознает Кришну. Господь Сам говорит в «Бхагавад-гите»:

даиви хй эша гунамайи  
мама майа дуратйайа  
мам эва йе прападйанте  
майам этам таранти те

«Трудно преодолеть эту Мою божественную энергию, состоящую из трех гун материальной природы. Но тот, кто вручил себя Мне, может легко выйти из-под ее влияния». Если человек хочет избавиться от влияния майи, иллюзорной энергии,

он должен помнить о Кришне и сделать так, чтобы Кришна всегда занимал главное место в его сердце. В «Бхагавад-гите» (9.34) Господь Сам советует всегда думать о Нем (ман-мана бхава мад-бхакто мад-йаджи мам намаскуру). Так, постоянно размышляя о Кришне, то есть обретая сознание Кришны, можно победить майю (майам этам таранти те). Поскольку Рангидева помнил о Кришне, он не был подвержен влиянию иллюзорной энергии. В этом стихе важно слово *свапнават*. Все живущие в этом мире поглощены мыслями о материальной деятельности, поэтому во сне они продолжают действовать подчас странным образом. Однако стоит им пробудиться, как все эти сновидения сразу обрываются. Подобно этому, пока человек находится во власти материальной энергии, он строит всевозможные планы, но, как только он обретает сознание Кришны, все эти фантазии рассеиваются сами собой.

#### ТЕКСТ 18

тат-прасанганубхавена  
рангидеванувартиках  
абхаван йогилах сарве  
нарайана-парайахах

тат-прасанга-анубхавена — общением с царем Рангидевой (обсуждением с ним бхакти-йоги); рангидева-анувартиках — последователи царя Рангидеви (его слуги, родные, друзья и другие); абхаван — стали; йогилах — совершенными йогами -мистиками; сарве — все; нарайана-парайахах — преданными Верховной Личности Бога, Нараяны.

Все, кто следовал примеру царя Рангидеви, по его милости стали чистыми преданными Верховной Личности Бога, Нараяны. Так они достигли совершенства йоги.

КОММЕНТАРИЙ: Преданные — это совершенные йоги, или мистики. Господь Сам говорит об этом в «Бхагавад-гите» (6.47):

йогилах апи сарвешам  
мад-гатенантаратмана  
шраддхаван бхаджате йо мам  
са ме йуктатамо матах

«А из всех йогов тот, кто всегда погружен в мысли обо Мне, пребывающем в его сердце, и, исполненный непоколебимой веры, поклоняется и служит Мне с любовью, связан со Мной самыми тесными узами и достиг высшей ступени совершенства. Таково Мое мнение». Лучшим из йогов называют того, кто в сердце своем всегда размышляет о Верховной Личности Бога. Поскольку Рангидева был царем, главой государства, все его подданные благодаря общению с ним стали преданными Верховной Личности Бога, Нараяны. Таково могущество чистого преданного. Общаясь с ним, тысячи человек могут стать такими же чистыми преданными. Шрила Бхактивинода Тхакур говорит, что об уровне вайшнава можно судить по тому, сколько людей под его влиянием стало преданными. Величие вайшнава измеряется не пустым славословием в его адрес, а тем, сколько человек он привел к Богу. Слово *рангидеванувартиках* указывает на то, что

военачальники, друзья, родные и подданные Рантидевы благодаря общению с ним стали вайшнавами высочайшего уровня. Это значит, что Рантидева сам был преданным высочайшего уровня, махабхагаватой. Махат-севам дварам ахур вимуктех: тот, кто служит махатмам, без труда обретет освобождение. Шрила Нароттама дас Тхакур также говорит: чхадийа ваишнава-сева нистара пайеччхе кеба — освобождение невозможно обрести собственными усилиями; дверь, ведущая к освобождению, открывается только перед тем, кто становится слугой чистого вайшнава.

#### ТЕКСТЫ 19 - 20

гаргач чхинис тато гаргйах  
кшатрад брахма хй авартата  
дуритакшайо махавирйат  
тасйа траййаруних кавих

пушкарарунир итй атра  
йе брахмана-гатим гатах  
брихаткшатрасйа путро 'бхут  
дхастхи йад-дхастинапурам

гаргат — от Гарги (другого внука Бхарадваджи); шиних — сын по имени Шини; татах — его (Шини); гаргйах — сын по имени Гаргья; кшатрат — от кшатрия; браhma — брахманы; хи — несомненно; авартата — произошли; дуритакшайах — сын по имени Дуритакша; махавирйат — от Махавирьи (еще одного внука Бхарадваджи); тасйа — его; траййаруних — сын по имени Траяруни; кавих — сын по имени Кави; пушкараруних — сын по имени Пушкараруни; ити — так; атра — здесь; йе — которые; брахмана-гатим — положения брахманов; гатах — достигшие; брихаткшатрасйа — Брихаткшатра (внука Бхарадваджи); путрах — сын; абхут — появился; хастхи — Хастхи; йат — от которого; хастинапурам — город Хастинапур (Дели).

У Гарги был сын по имени Шини, сына которого звали Гаргьей. Хотя Гаргья был кшатрием, от него берет начало род брахманов. У Махавирьи был сын, которого звали Дуритакшаей, сыновей Дуритакшаи звали Траяруни, Кави и Пушкараруни. Хотя эти сыновья Дуритакшаи родились в семье кшатриев, они тоже стали брахманами. У Брихаткшатры был сын по имени Хастхи, который основал город Хастинапур [современный Дели].

#### ТЕКСТ 21

аджамидхо двимидхаш ча  
пурумидхаш ча хастинах  
аджамидхасйа вамшйах сйух  
приямедхадайо двиджах

аджамидхах — Аджамидха; двимидхах — Двимидха; ча — также; пурумидхах — Пурумидха; ча — также; хастинах — у Хастхи; аджамидхасйа — Аджамидхи; вамшйах — потомки; сйух — были; приямедха-адаях — возглавляемые Приямедхой (старшим); двиджах — брахманы.

У царя Хасты было трое сыновей: Аджамидха, Двимидха и Пурумидха. Сыновья Аджамидхи во главе с Приямедхой стали брахманами.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих подтверждает слова «Бхагавад-гиты», где говорится, что общество делится на сословия брахманов, кшатриев, вайшьев и шудр в зависимости от качеств людей и рода их деятельности (гуна-карма-вибхагашах). Все потомки кшатрия Аджамидхи стали брахманами. Причиной тому были их качества и род занятий. Аналогичным образом, сыновья брахманов или кшатриев иногда становятся вайшьями (брахмана вайшйатам гатах). Если кшатрий или брахман начинает заниматься делом вайшьи (криши-горакйя-ваниджйам), то его следует считать вайшьей. С другой стороны, если тот, кто происходит из семьи вайшьев, будет действовать как брахман, он может стать брахманом. Нарада Муни поддерживает эту точку зрения: йасйа йал-лакшанам проктам. Принадлежность к варне, или сословию, брахманов, кшатриев, вайшьев или шудр должна определяться качествами человека, а не его происхождением. Происхождение далеко не так важно, как качества.

#### ТЕКСТ 22

аджамидхад брихадишус  
тасйа путро брихаддханух  
брихаткайас татас тасйа  
путра асидж джайадратхах

аджамидхат — от Аджамидхи; брихадишух — сын по имени Брихадишу; тасйа — его; путрах — сын; брихаддханух — Брихаддхану; брихаткайах — Брихаткая; татах — затем; тасйа — его; путрах — сын; асит — был; джайадратхах — Джаядратха.

У Аджамидхи был еще один сын, Брихадишу. Сына Брихадишу звали Брихаддхану, сына Брихаддхану — Брихаткая, а его сына — Джаядратха.

#### ТЕКСТ 23

тат-суто вишадас тасйа  
сьенаджит самаджайата  
ручирашво дридхаханух  
кашйо ватсаш ча тат-сутах

тат-сутах — его сын (сын Джаядратхи); вишадах — Вишада; тасйа — его (Вишады); сьенаджит — Съенаджит; самаджайата — родился; ручирашвах — Ручирашва; дридхаханух — Дридхахану; кашйах — Кашья; ватсах — Ватса; ча — также; тат-сутах — его сыновья (сыновья Съенаджита).

Сына Джаядратхи звали Вишада, а его сына — Съенаджит. Сыновей Съенаджита звали Ручирашва, Дридхахану, Кашья и Ватса.

#### ТЕКСТ 24

ручирашва-сутах парах

притхусенас тад-атмаджах  
 парасйа танайо нипас  
 тасйа путра-шатам тв абхут

ручирашва-сутах — сын Ручирашвы; парах — по имени Пара; притхусенах — по имени Притхусена; тат — его; атмаджах — сын; парасйа — Пары; танайах — сын; нипах — Нипа; тасйа — его; путра-шатам — сто сыновей; ту — несомненно; абхут — родились.

Сына Ручирашвы звали Пара, а сыновей Пары звали Притхусена и Нипа. У Нипы было сто сыновей.

#### ТЕКСТ 25

са критвйам шука-канйайам  
 брахмадаттам аджиджанат  
 йоги са гави бхарйайам  
 вишвакसेнам адхат сутам

сах — он (царь Нипа); критвйам — во чреве своей жены, Критви; шука-канйайам — дочери Шуки; брахмадаттам — сына по имени Брахмадатта; аджиджанат — зачал; йоги — йог- мистик; сах — он (Брахмадатта); гави — прозванная Гау, или Сарасвати; бхарйайам — в лоне жены; вишвакसेнам — Вишваксену; адхат — зачал; сутам — сына.

Критви, дочь Шуки, родила царю Ними сына, которого называли Брахмадаттой. Впоследствии у великого йога Брахмадатты и его жены Сарасвати родился сын по имени Вишваксена.

КОММЕНТАРИЙ: Шука, упомянутый в этом стихе, и Шукадева Госвами, который поведал «Шримад-Бхагаватам», — это две разные личности. Более подробный рассказ о Шукадеве Госвами, сыне Вьясадевы, можно найти в «Брахма-вайварта-пуране». Там говорится, что в течение долгих лет Вьясадева и дочь Джабали, ставшая его женой, вместе предавались аскезе. После этого они зачали ребенка. Двенадцать лет их мальчик находился во чреве матери, а когда отец попросил ребенка выйти на свет, тот сказал, что сделает это только в том случае, если будет полностью свободен от влияния майи . Вьясадева заверил своего сына, что он может не бояться майи, но ребенок не поверил своему отцу, потому что тот очевидно был привязан к жене и детям. Тогда Вьясадева отправился в Двараку и рассказал о случившемся Самому Господу. По просьбе Вьясадевы Господь пришел к его хижине и пообещал его сыну, что майя не коснется его. После этого мальчик появился на свет и сразу же ушел из дома, став паривраджакачарьей . Когда убитый горем Вьясадева пустился вслед за своим святым сыном, Шукадева Госвами создал собственного двойника, который впоследствии вступил в семейную жизнь. Следовательно, шука-канья, или дочь Шукадевы, о которой говорится в этом стихе, была дочерью двойника Шукадевы. Настоящий Шукадева всю жизнь хранил обет безбрачия.

#### ТЕКСТ 26

джаигишавйопадешена  
 йога-тантрам чакара ха  
 удаксенас татас тасмад  
 бхаллато бархадишавах

джаигишавйа — великого риши по имени Джайгишавья; упадешена — указанием; йога-тантрам — подробное описание метода мистической йоги; чакара — составил; ха — в прошлом; удаксенах — Удаксена; татах — от него (Вишваксены); тасмат — от него (Удаксены); бхаллатах — сын по имени Бхаллата; бархадишавах — (все они известны как) потомки Брихадишу.

По велению великого мудреца Джайгишавьи Вишваксена составил подробное описание метода мистической йоги. Удаксена был сыном Вишваксены, а Бхаллата — сыном Удаксены. Всех их считают потомками Брихадишу.

#### ТЕКСТ 27

йавинаро двимидхасйа  
 критимамс тат-сутах смритах  
 намна сатйадхритис тасйа  
 дридханемих супаршвакрит

йавинарах — Явинара; двимидхасйа — (сын) Двимидхи; критиман — Критиман; тат-сутах — его сын (сын Явинары); смритах — известен; намна — под именем; сатйадхритих — Сатьядхрити; тасйа — его; дридханемих — Дридханеми; супаршва-крит — отец Супаршвы.

Сына Двимидхи звали Явинарой, а его сына — Критиманом. Сын Критимана прославился под именем Сатьядхрити. А сын Сатьядхрити, Дридханеми, стал отцом Супаршвы.

#### ТЕКСТЫ 28 - 29

супаршват суматис тасйа  
 путрах саннатимамс татах  
 крити хиранийанабхад йо  
 йогам прапйа джагау сма шат

самхитах прачйасамнам ваи  
 нипо хй удграйудхас татах  
 тасйа кшемйах сувиро 'тха  
 сувирасйа рипунджайах

супаршват — от Супаршвы; суматих — сын по имени Сумати; тасйа путрах — его сын (сын Сумати); саннатиман — Саннатиман; татах — от него; крити — сын по имени Крити; хиранийанабхат — от Господа Брахмы; йах — который; йогам — мистические силы; прапйа — получив; джагау — преподавал; сма — в прошлом; шат — шесть; самхитах — описания; прачйасамнам — стихов «Сама-веды», которые называются прачьясама; ваи — несомненно; нипах — Нипа; хи — поистине; удграйудхах — Удграюдха; татах — от него; тасйа — его; кшемйах — Кшемья;

сувирах — Сувира; атха — затем; сувирасйа — Сувиры; рипунджайах — сын по имени Рипунджая.

Сына Супаршвы звали Сумати, сына Сумати — Саннатиман, а сына Саннатимана — Крити. Крити, которого Брахма наделил мистическими силами, объяснил своим ученикам смысл шести самхит прачьясамы, стихов «Сама-веды». Нипа был сыном Крити, Удграюдха был сыном Нипы, Кшемья — сыном Удграюдхи, Сувира — сыном Кшемьи, а Рупинджая — сыном Сувиры.

#### ТЕКСТ 30

тато бахуратхо нама  
пурумидхо 'праджо 'бхават  
налинйам аджамидхасйа  
нилах шантис ту тат-сутах

татах — от него (Рупинджаи); бахуратхах — Бахуратха; нама — по имени; пурумидхах — Пурумидха (младший брат Двимидхи); апраджах — бездетный; абхават — появился; налинйам — у Налини; аджамидхасйа — Аджамидхи; нилах — Нила; шантих — Шанти; ту — тогда; тат-сутах — его сын (сын Нилы).

У Рупинджаи был сын по имени Бахуратха. Пурумидха же был бездетен. Жена Аджамидхи, Налини, родила ему сына, которого называли Нилой. Сына Нилы звали Шанти.

#### ТЕКСТЫ 31 - 33

шантех сушантис тат-путрах  
пуруджо 'ркас тато 'бхават  
бхармйашвас танайас тасйа  
панчасан мудгаладаях

йавинаро брихадвишвах  
кампиллах санджайах сутах  
бхармйашвах праха путра ме  
панчанам ракшанайа хи

вишайанам алам име  
ити панчала-самджнитах  
мудгалад брахма-нирвриттам  
готрам маудгалия-самджнитам

шантех — от Шанти; сушантих — Сушанти; тат-путрах — его сын; пуруджах — Пуруджа; арках — Арка; татах — от него; абхават — родился; бхармйашвах — Бхармьяшва; танайах — сыновья; тасйа — его; панча — пять; асан — были; мудгала-адаях — Мудгала и другие; йавинарах — Явинара; брихадвишвах — Брихадвишва; кампиллах — Кампилла; санджайах — Санджая; сутах — его сыновья; бхармйашвах — Бхармьяшва; праха — сказал; путрах — сыновья; ме — мои; панчанам — пяти; ракшанайа — для того, чтобы защитить; хи — несомненно; вишайанам — государств; алам — достаточно; име — они; ити — таким образом;



панчала — Панчала; самджнитах — называемые; мудгалат — от Мудгалы; брахманирвриттам — брахманов; готрам — династия; маудгалиа — Маудгалья; самджнитам — именуемая.

Сына Шанти звали Сушанти. Сына Сушанти звали Пуруджа, а сына Пуруджи — Арка. У Бхармьяшвы, сына Арки, было пятеро сыновей — Мудгала, Явинара, Брихадвишва, Кампилла и Санджая. Бхармьяшва попросил своих сыновей: «Дорогие сыновья, вы уже стали достаточно взрослыми для того, чтобы править пятью подвластными мне царствами». С тех пор пятерых его сыновей стали звать Панчалами. Мудгала положил начало роду брахманов, который именуется Маудгалья.

#### ТЕКСТ 34

митхунам мудгалад бхармйад  
диводасах пуман абхут  
ахалиа канйака йасйам  
шатанандас ту гаутамат

митхунам — двойня, мальчик и девочка; мудгалат — от Мудгалы; бхармйат — от сына Бхармьяшвы; диводасах — Диводаса; пуман — мальчик; абхут — родился; ахалиа — Ахалья; канйака — девочка; йасйам — у которой; шатанандах — Шатананда; ту — же; гаутамат — от Гаутамы (ее мужа).

У Мудгалы, сына Бхармьяшвы, родились близнецы: мальчик и девочка. Мальчика называли Диводасой, а девочку — Ахальей. У Ахальи и ее мужа Гаутамы родился сын по имени Шатананда.

#### ТЕКСТ 35

тасйа сатйадхритих путро  
дханур-веда-вишарадах  
шарадвамс тат-суто йасмад  
урваши-даршанат кила  
шара-стамбе 'патад рето  
митхунам тад абхуч чхубхам

тасйа — его (Шатананды); сатйадхритих — Сатьядхрити; путрах — сын; дханур-веда-вишарадах — искусный в стрельбе из лука; шарадван — Шарадван; тат-сутах — его сын (сын Сатьядхрити); йасмат — от которого; урваши-даршанат — от лицезрения райской красавицы Урваши; кила — несомненно; шара-стамбе — на куст шара; апатад — упало; ретах — семя; митхунам — двойня (мальчик и девочка); тат абхут — родились; шубхам — идеальные.

Сатьядхрити, сын Шатананды, был искусен в стрельбе из лука. Сына Сатьядхрити звали Шарадван. Повстречавшись однажды с Урваши, Шарадван потерял семя, которое упало на траву шара. Из его семени родились два дивных младенца — мальчик и девочка.

#### ТЕКСТ 36

тад дриштва крипайагрихнач  
 чхантанур мригайам чаран  
 крипах кумарах канйа ча  
 дрона-патнй абхават крипи

тат — ее (двойню, мальчика и девочку); дриштва — увидев; крипайа — из жалости; агрихнат — взял; шантанух — царь Шантану; мригайам — на охоте; чаран — блуждающий; крипах — Крипа; кумарах — мальчик; канйа — девочка; ча — и; дрона-патни — жена Дроначарьи; абхават — стала; крипи — по имени Крипи.

Охотясь в лесу, Махараджа Шантану нашел мальчика и девочку и из жалости взял их во дворец. Поэтому мальчика называли Крипа, а девочку — Крипи. Впоследствии Крипи вышла замуж за Дроначарью.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к двадцать первой главе Девятой песни, которая называется «Династия Бхараты».

## ***Глава двадцать вторая. Потомки Аджамидхи***

Эта глава повествует о потомках Диводасы, о Джарасандхе, который принадлежал к династии Рикши, о Дурьйодхане, Арджуне и других царях.

У сына Диводасы, Митраю, было четверо сыновей: чьявана, Судаса, Сахадева и Сوماка. У Пришаты, младшего из ста сыновей Сوماки, родился Друпادا. Дочь Друпады звали Драупади, а старшего из сыновей Друпады — Дхриштадьумной. Сына Дхриштадьумны звали Дхриштакету.

У Аджамидхи был еще один сын по имени Рикша. У сына Рикши, Самвараны, родился сын по имени Куру, ставший царем Курукшетры. У Куру было четверо сыновей: Парикши, Судхану, Джахну и Нишадха. Род Судхану продолжили Сухотра, чьявана, Крити и Упаричара Васу. Сыновья Упаричары Васу — Брихадратха, Кушамба, Матсья, Пратьягра и чедипа — правили царством чеди. Кушагра, Ришабха, Сатьяхита, Пушпаван и Джаху были потомками Брихадратхи. Другая жена Брихадратхи родила ему сына, которого называли Джарасандхой. Его потомками были Сахадева, Сوماпи и Шруташрава. У Парикши, сына Куру, не было сыновей. Среди потомков Джахну упоминаются Суратха, Видуратха, Сарвабхаума, Джаясена, Радхика, Аютаю, Акродхана, Деватитхи, Рикша, Дилипа и Пратиша.

Сыновей Пратиши звали Девапи, Шантану и Бахлика. Когда Девапи отошел от дел и поселился в лесу, на престол вззошел его младший брат Шантану. Хотя Шантану, как младший брат Девапи, не мог претендовать на трон, он пренебрег старшинством своего брата. В результате в его царстве на двенадцать лет прекратились дожди. По совету брахманов Шантану был готов вернуть царство Девапи, но из-за козней министра Шантану Девапи лишился права вернуться на престол. Тогда Шантану снова взял бразды правления в свои руки, и с тех пор дожди стали выпадать регулярно. Благодаря своим мистическим способностям

Девапи до сих пор живет в деревне под названием Калапа-грама. В начале следующей Сатья-юги Девапи продолжит династию Сомы, чандра-вамшу, или лунную династию, которая прервется в Кали-югу. Жена Шантану по имени Ганга родила Бхишму, ставшего одним из двенадцати махаджан. От Шантану Сатьявати родила двух сыновей, Читрангаду и Вичитравирью, а от Парашары — Вьясадеву. Своему сыну Шукадеве Вьясадева поведал «Бхагаватам». В лоне двух жен Вичитравирьи и их служанки Вьясадева зачал Дхритараштру, Панду и Видуру.

У Дхритараштры родилось сто сыновей, старшим из которых был Дурьодхана, и дочь по имени Духшала. У Панду родилось пятеро сыновей, старшим из которых был Юдхиштира. Каждому из них Драупади родила по одному сыну. Ее детей звали Пративиндхья, Шрутасена, Шрутакирти, Шатаника и Шрутакарма. Кроме них, у Пандавов были и другие сыновья: Девака, Гхатоткача, Сарвагата, Сухотра, Нарамитра, Ираван, Бабхрувахана и Абхиманью. Абхиманью стал отцом Махараджи Парикшита, у которого было четверо сыновей: Джанамеджая, Шрутасена, Бхимасена и Уграсена.

Затем Шукадева Госвами описал будущих потомков Панду. Он сказал, что у Джанамеджаи родится Шатаника, чей род продолжат Сахасраника, Ашвамедхаджа, Асимакришна, Немичакра, Читраратха, Шучиратха, Вриштиман, Сушена, Сунитха, Нричакшу, Сукхинала, Париплава, Суная, Медхави, Нрипанджая, Дурва, Тими, Брихадратха, Судаса, Шатаника, Дурдамана, Махинара, Дандапани, Ними и Кшемака.

Шукадева Госвами также предсказал будущее магадха-вамши, династии Магадхи. У Сахадевы, сына Джарасандхи, родится сын по имени Марджари. Его сына назовут Шруташрава. После него этот род продолжат Ютаю, Нирамитра, Сунакшатра, Брихатсена, Кармаджит, Сутанджая, Випра, Шучи, Кшема, Суврата, Дхармасутра, Сама, Дьюматсена, Сумати, Субала, Сунитха, Сатьяджит, Вишваджит и Рупинджая.

## ТЕКСТ 1

шри-шука увача  
митрайуш ча диводасач  
чйаванас тат-суто нрипа  
судасах сахадево 'тха  
сомако джанту-джанмакрит

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; митрайух — Митраю; ча — и; диводасат — (родился) от Диводасы; чйаванах — чьявана; тат-сутах — его сын (сын Митраю); нрипа — о царь; судасах — Судаса; сахадевах — Сахадева; атха — затем; сомаках — Сомака; джанту-джанма-крит — отец Джанту.

Шукадева Госвами сказал: У Митраю, сына Диводасы, было четверо сыновей: чьявана, Судаса, Сахадева и Сомака. Сомака стал отцом Джанту.

## ТЕКСТ 2

тасйа путра-шатам тешам

йавийан пришатах сутах  
са тасмад друпато джаджне  
сарва-сампат-саманвитах

тасйа — его (Сомаки); путра-шатам — сто сыновей; тешам — среди них; йавийан — младший; пришатах — Пришата; сутах — сын; сах — он; тасмат — от него (от Пришаты); друпатах — Друпата; джаджне — родился; сарва-сампат — всеми достоинствами; саманвитах — наделенный.

У Сомаки было сто сыновей, младшего из которых звали Пришатой. В семье Пришаты родился наделенный огромной силой и могуществом царь Друпата.

### ТЕКСТ 3

друпадад драупади тасйа  
дхриштадйумнадаях сутах  
дхриштадйумнад дхриштакетур  
бхармйах панчалака име

друпадат — от Друпаты; драупади — Драупади, прославленная жена Пандавов; тасйа — его (Друпаты); дхриштадйумна-адаях — возглавляемые Дхриштадьюмной; сутах — сыновья; дхриштадйумнат — от Дхриштадьюмны; дхриштакетух — сын по имени Дхриштакету; бхармйах — потомки Бхармьяшвы; панчалаках — именуемые Панчалаками; име — они.

У Махараджи Друпаты родилась дочь Драупади и много сыновей, старшим из которых был Дхриштадьюмна. Сына Дхриштадьюмны звали Дхриштакету. Всех их называют потомками Бхармьяшвы, продолжателями рода Панчалов.

### ТЕКСТЫ 4 - 5

йо 'джамидха-суто хй аня  
рикшах самваранас татах  
тапатйам сурйа-канйайам  
курукшетра-патих курух

парикших судханур джахнур  
нишадхаш ча курох сутах  
сухотро 'бхут судханушаш  
чйавано 'тха татах крити

йах — который; аджамидха-сутах — сын Аджамидхи; хи — ведь; анях — другой; рикшах — Рикша; самваранах — Самварана; татах — от него (от Рикши); тапатйам — во (чреве) Тапати; сурйа- канйайам — дочери бога Солнца; курукшетра-патих — царь Курукшетры; курух — Куру; парикших судханух джахнух нишадхах ча — Парикши, Судхану, Джахну и Нишадха; курох — от Куру; сутах — сыновья; сухотрах — Сухотра; абхут — родился; судханушаш — от Судхану; чйаванах — чьявана; атха — затем; татах — от него (от чьяваны); крити — сын по имени Крити.

У Рикши, другого сына Аджамидхи, был сын по имени Самварана. У Самвараны и Тапати, дочери бога Солнца, родился Куру, ставший царем Курукшетры. У Куру было четверо сыновей: Парикши, Судхану, Джахну и Нишадха. Сухотра был сыном Судхану, а чьявана — сыном Сухотры. Сына чьяваны звали Крити.

#### ТЕКСТ 6

васус тасйопаричаро  
брихадратха-мукхас татах  
кушамба-матсйа-пратьягра  
чедипадйаш ча чедипах

васух — сын по имени Васу; тасйа — его (Крити); упаричарах — Упаричара (второе имя Васу); брихадратха-мукхах — возглавляемые Брихадратхой; татах — от него (от Васу); кушамба — Кушамба; матсйа — Матсья; пратьягра — Пратьягра; чедипа-адйах — чедипа и прочие; ча — также; чеди-пах — правители царства чеди.

Сына Крити звали Упаричара Васу. Старшим из его сыновей был Брихадратха. Других сыновей Упаричары Васу звали Кушамба, Матсья, Пратьягра и чедипа. Все они правили царством чеди.

#### ТЕКСТ 7

брихадратхат кушагро 'бхуд  
ришабхас тасйа тат-сутах  
джаджне сатйахито 'патйам  
пушпавамс тат-суто джахух

брихадратхат — от Брихадратхи; кушаграх — Кушагра; абхут — родился; ришабхах — Ришабха; тасйа — его (Кушагры); тат-сутах — его сын (сын Ришабхи); джаджне — родился; сатйахитах — Сатъяхита; апатйам — потомок; пушпаван — Пушпаван; тат-сутах — его сын (сын Пушпавана); джахух — Джаху.

Сына Брихадратхи звали Кушагрой, сына Кушагры — Ришабхой, а сына Ришабхи — Сатъяхитой. Пушпаван, сын Сатъяхиты, стал отцом Джаху.

#### ТЕКСТ 8

анйасйам апи бхарйайам  
шакале две брихадратхат  
йе матра бахир утсриште  
джарайа чабхисандхите  
джива дживети кридантйа  
джарасандхо 'бхават сутах

анйасйам — у другой; апи — также; бхарйайам — жены; шакале — половины; две — две; брихадратхат — от Брихадратхи; йе — которые (две половины); матра — матерью; бахих утсриште — отвергнутые; жарайа — демоницей Джарой; ча — и;

абхисандхите — соединенные; джива джива ити — »Живи, живое!»; кридантйа — играючи; джарасандхах — Джарасандха; абхават — появился; сутах — сын.

Другая жена Брихадратхи родила мальчика, чье тело было разделено пополам. Увидев, что младенец состоит из двух частей, мать бросила его. Впоследствии демоница Джара, играючи, соединила две половины детского тела, сказав: «Живи! Живи же!». Так на свет появился мальчик, которого стали называть Джарасандхой.

#### ТЕКСТ 9

таташ ча сахадево 'бхут  
сомапир йач чхруташравах  
парикшир анапатйо 'бхут  
суратхо нама джахнавах

татах ча — от него (от Джарасандхи); сахадевах — Сахадева; абхут — родился; соматх — Сомати; йат — от него (от Сомати); шруташравах — сын по имени Шруташрава; парикших — Парикши (сын Куру); анапатйах — бездетный; абхут — появился; суратхах — Суратха; нама — по имени; джахнавах — сын Джанху.

Сына Джарасандхи звали Сахадевой, сына Сахадевы — Сомати, а сына Сомати — Шруташравой. Сын Куру по имени Парикши был бездетен, но у Джанху, другого сына Куру, был сын, которого звали Суратхой.

#### ТЕКСТ 10

тато видуратхас тасмат  
сарвабхаумас тато 'бхават  
джайасенас тат-танайо  
радхико 'то 'йутайв абхут

татах — от него (от Суратхи); видуратхах — сын по имени Видуратха; тасмат — от него (от Видуратхи); сарвабхаумах — сын по имени Сарвабхаума; татах — от него (от Сарвабхаумы); абхават — родился; джайасенах — Джаясена; тат-танайах — его сын (сын Джаясены); радхиках — Радхика; атах — от него (от Радхики); айутайух — Аютаю; абхут — родился.

Сын Суратхи, Видуратха, был отцом Сарвабхаумы. Сына Сарвабхаумы звали Джаясеной, сына Джаясены — Радхикой, а сына Радхики — Аютаю.

#### ТЕКСТ 11

таташ чакродханах тасмат  
деватитхир амушйа ча  
рикшас тасйа дилипо 'бхут  
пратипас тасйа чатмаджах

татах — от него (от Аютаю); ча — и; акродханах — сын по имени Акродхана; тасмат — от него (от Акродханы); деватитхих — сын по имени Деватитхи; амушйа

— от него (от Деватитхи); ча — также; рикшах — Рикша; тасйа — от него (от Рикши); дилипах — сын по имени Дилипа; абхут — родился; пратипах — Прати́па; тасйа — от него (от Дилипы); ча — и; атма-джах — сын.

У Аютаю был сын, которого звали Акродханой, а его сына звали Деватитхи. Сына Деватитхи звали Рикшей, сына Рикши — Дилипой, а сына Дилипы — Пратипой.

#### ТЕКСТЫ 12 - 13

девапих шантанус тасйа  
бахлика ити чатмаджах  
питри-раджйам паритйаджйа  
девапис ту ванам гатах

абхавач чхантану раджа  
пран махабхиша-самджнитах  
йам йам карабхйам спришати  
джирнам йауванам эти сах

девапих — Девапи; шантанух — Шантану; тасйа — его (Пратипы); бахликах — Бахлика; ити — таким образом; ча — и; атма-джах — сыновья; питри-раджйам — царство, унаследованное от отца; паритйаджйа — отвергнув; девапих — Девапи; ту — же; ванам — в лес; гатах — ушедший; абхават — был; шантанух — Шантану; раджа — царь; прак — прежде; махабхиша — Махабхиша; самджнитах — прославленный; йам йам — которого; карабхйам — руками; спришати — касается; джирнам — старого; йауванам — к молодости; эти — приходит; сах — тот.

Сыновей Пратипы звали Девапи, Шантану и Бахлика. Когда Девапи отказался от царства своего отца и поселился в лесу, на трон был возведен его брат, Шантану. Шантану, которого в прежней жизни звали Махабхишей, обладал способностью превращать любого старика в цветущего юношу, просто возложив на него руки.

#### ТЕКСТЫ 14 - 15

шантим апноти чаивагрийам  
кармана тена шантанух  
сама двадаша тат-раджйе  
на ваварша йада вибхух

шантанур брахманаир уктах  
париветтайам аграбхук  
раджйам дехй аграджайашу  
пура-раштра-вивриддхайе

шантим — юность, приносящую чувственные удовольствия; апноти — обретает; ча — также; эва — конечно; агрийам — главным образом; кармана — касанием руки; тена — этим; шантанух — известный под именем Шантану; самах — годы; двадаша — двенадцать; тат-раджйе — в его царстве; на — не; ваварша — посылал дождь; йада — когда; вибхух — бог дождя, царь небес Индра; шантанух — Шантану; брахманаих — учеными брахманами; уктах — тот, кому было сказано;



париветта — посягнувший на чужую собственность; айам — этот; агра-бхук — наслаждающийся, невзирая на присутствие старшего брата; раджайам — царство; дехи — отдай; аграджайа — старшему брату; ашу — немедленно; пура-раштра — своего рода и всего царства; вивриддхайе — ради возрастания.

Поскольку царь мог осчастливить любого одним прикосновением руки, вернув ему способность удовлетворять свои чувства, его прозвали Шантану. Когда в царстве Шантану на двенадцать лет прекратились дожди, он обратился за советом к брахманам, которые сказали ему: «Ты посягнул на то, что по праву принадлежит другому. Ради блага собственного рода и всего царства передай бразды правления своему старшему брату».

КОММЕНТАРИЙ: Никто не должен становиться царем или совершать агнихотра-ягью, пока жив его старший брат. В противном случае такой человек становится париветтой, узурпатором.

#### ТЕКСТЫ 16 - 17

эвам укто двиджаир джйештхам  
чхандайам аса со 'бравит  
тан-мантри-прахитаир випраир  
ведад вибхрамшито гира

веда-вадativaдан ваи  
тада дево ваварша ха  
девапир йогам астхайа  
калапа-грамам ашритах

эвам — так (вышеупомянутый); уктах — тот, кому было сказано; двиджаих — брахманами; джйештхам — старшего брата (Девапи); чхандайам аса — попросил вступить на престол; сах — он (Девапи); абравит — сказал; тат-мантри — советником; пражитаих — подстрекаемыми; випраих — брахманами; ведат — от принципов Вед; вибхрамшитах — отошедший; гира — речью; веда-вада-ативадан — слова, поносящие предписания Вед; ваи — на самом деле; тада — тогда; девах — полубог; ваварша — пролил дождь; ха — в прошлом; девапих — Девапи; йогам астхайа — встав на путь мистической йоги; калапа-грамам — в деревню под названием Калапа; ашритах — удалившийся (и живущий там до сих пор).

Царь обязан защищать своих подданных, поэтому, последовав совету брахманов, Махараджа Шантану отправился в лес и попросил своего старшего брата Девапи вступить на престол. Но незадолго до этого другие брахманы, по наущению Ашвавары, советника Шантану, побудили Девапи преступить заповеди Вед. Так он стал недостойным царского сана. Из-за брахманов Девапи сошел с пути Вед, поэтому на просьбу Шантану стать царем Девапи ответил отказом. Более того, он принялся поносить ведические принципы, что привело его к падению. Так Шантану сохранил за собой престол, а Индра, довольный им, пролил на землю дожди. Впоследствии, чтобы обуздать свой ум и чувства, Девапи стал заниматься мистической йогой и поселился в деревне Калапаграма, где он и живет до сих пор.

#### ТЕКСТЫ 18 - 19

сома-вамше калау наште  
критадау стхапайишйати  
бахликат сомадатто 'бхуд  
бхурир бхуришравас татах

шалаш ча шантанор асид  
гангайам бхишма атмаван  
сарва-дхарма-видам шрештхо  
маха-бхагаватах кавих

сома-вамше — династия бога Луны; калау — в эпоху Кали; наште — когда оборвана; крита-адау — в начале следующей Сатья-юги; стхапайишйати — восстановит; бахликат — от Бахлики; сомадаттах — Сомадатта; абхут — родился; бхурих — Бхури; бхури-шравах — Бхуришрава; татах — затем; шалах ча — и сын по имени Шала; шантанох — от Шантану; асит — родился; гангайам — в лоне Ганги, жены Шантану; бхишмах — сын по имени Бхишма; атмаван — постигший свою духовную природу; сарва-дхарма-видам — из всех религиозных людей; шрештхах — лучший; маха-бхагаватах — возвышенный преданный; кавих — ученый мудрец.

В наступившую Кали-югу династия бога Луны оборвется, и в начале следующей Сатья-юги Девапи продолжит род Сомы. У Бахлики [брата Шантану] был сын по имени Сомадатта, у которого было трое сыновей: Бхури, Бхуришрава и Шала. У Шантану и его жены Ганги родился Бхишма, великий мудрец и возвышенный преданный, постигший природу духа.

#### ТЕКСТ 20

вира-йутхаграниц йена  
рамо 'пи йудхи тошитах  
шантанор даса-канйайам  
джаджне читрангадах сутых

вира-йутха-аграниц — лучший из воинов (Бхишмадева); йена — которым; рамах апи — даже Господь Парашурама; йудхи — в сражении; тошитах — доволен (тем, что Бхишмадева победил его); шантанох — от Шантану; даса-канйайам — Сатьявати, известной, как дочь шудры; джаджне — родился; читрангадах — читрангада; сутых — сын.

В бою Бхишмадеве не было равных. Господь Парашурама остался очень доволен Бхишмадовой, когда тот победил его в поединке. У Шантану и дочери рыбака, Сатьявати, родился читрангада.

КОММЕНТАРИЙ: В действительности Сатьявати была дочерью Упаричары Васу. Матерью ее была рыбацка по имени Матсьягарбха. После своего появления на свет Сатьявати росла в семье рыбака.

Схватка между Парашурамой и Бхишмадовой произошла из-за трех дочерей Кашираджи — Амбики, Амбалики и Амбы, — которых Бхишмадева похитил, чтобы

сделать их женами своего брата, Вичитравирьи. Амба, думая, что Бхишмадева собирается жениться на ней, полюбила его, но Бхишмадева, давший обет брахмачарьи, отказался взять ее в жены. Тогда Амба обратилась за помощью к Парашураме, у которого Бхишмадева обучался боевому искусству, и тот приказал Бхишме жениться на Амбе. Бхишмадева отказался, и Парашурама, чтобы заставить его жениться, вступил с ним в жестокую схватку. В битве Бхишма одержал над Парашурамой верх, чем и доставил ему удовольствие.

#### ТЕКСТЫ 21 - 24

вичитравирйаш чавараджо  
намна читрангадо хатах  
йасйам парашарат сакшад  
аватирно харех кала

веда-гупто муних кришно  
йато 'хам идам адхйагам  
хитва сва-шишйан паиладин  
бхагаван бадарайанах

махйам путрайа шантайа  
парам гухйам идам джагау  
вичитравирйо 'тховаха  
кашираджа-суте балат

свайамварад упаните  
амбикамбалике убхе  
тайор асакта-хридайо  
грихито йакшмана мритах

вичитравирйах — Вичитравирья (сын Шантану); ча — и; авараджах — младший брат; намна — гандхарвом по имени читрангада; читрангадах — читрангада; хатах — убит; йасйам — в лоне Сатьявати (до ее замужества с Шантану); парашарат — от Парашары Муни; сакшат — непосредственно; аватирнах — воплотился; харех — Верховной Личности Бога; кала — эманация; веда-гуптах — защитник Вед; муних — великий мудрец; кришнах — Кришна Двайпаяна; йатах — от которого; ахам — я (Шукадева Госвами); идам — это («Шримад-Бхагаватам»); адхйагам — изучил; хитва — отвергнув; сва-шишйан — своих учеников; паила-адин — возглавляемых Пайлой; бхагаван — воплощение Господа; бадарайанах — Въясадева; махйам — мне; путрайа — сыну; шантайа — тому, кто воздерживается от чувственных удовольствий; парам — высшее; гухйам — сокровенное; идам — это («Шримад-Бхагаватам», важнейшее из произведений ведической литературы); джагау — поведал; вичитравирйах — Вичитравирья; атха — затем; уваха — взял в жены; кашираджа-суте — двух дочерей Кашираджи; балат — силой; свайамварат — с церемонии сваямвара; упаните — приведенных; амбика-амбалике — Амбику и Амбалику; убхе — обеих; тайох — к ним; асакта — чрезмерно привязанной; хридайах — тот, чье сердце; грихитах — оскверненный; йакшмана — от туберкулеза; мритах — умерший.

читрангаду, которому Вичитравирья приходился младшим братом, убил гандхарв, чье имя также было читрангада. Сатьявати до своего замужества с Шантану родила великого знатока Вед Вьясадеву, который известен под именем Кришны Двайпаяны. Его отцом был Парашара Муни. Я [Шукадева Госвами] — сын Вьясадевы. С его помощью я изучил этот великий труд, «Шримад-Бхагаватам». Воплощение Бога, Ведавьеса, отверг своих учеников, возглавляемых Пайлой, и поведал «Шримад-Бхагаватам» мне, поскольку я был свободен от всех материальных желаний. Вичитравирья взял в жены двух дочерей Кашираджи, Амбику и Амбалику, но, так как он был чрезмерно привязан к ним, у него случился сердечный приступ. Позже он умер от туберкулеза.

#### ТЕКСТ 25

кшетре 'праджасйа ваи бхратур  
матрокто бадарайанах  
дхритараштрам ча пандум ча  
видурам чапй аджиджанат

кшетре — в лоне жен и служанки; апраджасйа — бездетного (Вичитравирьи); ваи — несомненно; бхратух — брата; матра уктах — тот, кому было сказано матерью; бадарайанах — Ведавьеса; дхритараштрам — сына по имени Дхритараштра; ча — и; пандум — сына по имени Панду; ча — также; видурам — сына по имени Видура; ча — также; апи — несомненно; аджиджанат — зачал.

Бадараяна, Шри Вьясадева, по велению своей матери Сатьявати зачал троих сыновей: двух с Амбикой и Амбаликой, женами своего брата Вичитравирьи, и одного с его служанкой. Их сыновей называли Дхритараштрой, Панду и Видурой.

КОММЕНТАРИЙ: Из-за преждевременной кончины Вичитравирьи, умершего от туберкулеза, обе его жены, Амбика и Амбалика, остались бездетными. Поэтому Сатьявати, мать Вичитравирьи, попросила своего сына Вьясадеву дать детей его женам. В давние времена брату разрешалось зачинать ребенка со своей невесткой. Такая связь называется деварена сутотпатти. Если по какой-то причине мужчина не был способен зачать со своей женой ребенка, вместо него это мог сделать его родной брат. В Кали-югу деварена сутотпатти и такие жертвоприношения, как ашвамеддха и гомедха, запрещены.

ашвамедхам гаваламбхам  
санньясам пала-паитрикам  
деварена сутотпаттим  
калау панча виварджайет

«В век Кали вступают в силу пять ограничений: запрещается приносить в жертву коня, корову, принимать санньясу, подносить предкам плоть и зачинать детей с женой своего брата» (Брахма-вайварта-пурана).

#### ТЕКСТ 26

гандхарйам дхритараштрасйа  
дждаджне путра-шатам нрипа

татра дурйодхано джйештхо  
духшала чапи канийака

гандхарйам — от Гандхари; дхритараштрасйа — у Дхритараштры; джаджне — родилась; путра-шатам — сотня сыновей; нрипа — о царь Парикшит; татра — там (среди них); дурйодханах — сын по имени Дурйодхана; джйештхах — старший; духшала — Духшала; ча апи — также; канийака — дочь.

О царь, жена Дхритараштры, Гандхари, родила ему сто сыновей и одну дочь. Их старшего сына звали Дурйодханой, а дочь — Духшалой.

#### ТЕКСТЫ 27 - 28

шапан маитхуна-руддхасйа  
пандох кунтйам маха-ратхах  
джата дхарманилендребхйо  
йудхиштхира-мукхас трайах

накулах сахадеваш ча  
мадрйам насатйа-дасрайох  
драупадйам панча панчабхйах  
путрас те питаро 'бхаван

шапат — из-за проклятия; маитхуна-руддхасйа — вынужденного воздерживаться от половых отношений; пандох — Панду; кунтйам — у Кунти; маха-ратхах — великие герои; джатах — родившиеся; дхарма — от Махараджи Дхармы, или Дхармараджи; анила — от бога ветра; индребхйах — от Индры, бога дождя; йудхиштхира — Юдхиштхирой; мукхах — возглавляемые; трайах — трое (Юдхиштхира, Бхима и Арджуна); накулах — Накула; сахадевах — Сахадева; ча — и; мадрйам — у Мадри; насатйа-дасрайох — от Ашвини-кумаров (Насатьи и Дасры); драупадйам — у Драупади; панча — пятеро; панчабхйах — от пяти (Юдхиштхиры, Бхимы, Арджуны, Накулы и Сахадевы); путрах — сыновья; те — те; питарах — дядья; абхаван — появились.

Из-за проклятия мудреца Панду был вынужден обуздывать свои желания, поэтому его жена Кунти родила трех сыновей — Юдхиштхиру, Бхиму и Арджуну — соответственно от Дхармараджи, бога ветра и бога дождя. Мадри, другая жена Панду, родила Накулу и Сахадеву от Ашвини-кумаров. Пятеро братьев во главе со старшим, Юдхиштхирой, подарили своей жене Драупади пятерых сыновей, которым ты приходишься племянником.

#### ТЕКСТ 29

йудхиштхират пративиндхйах  
шрутасено врикодарат  
арджунач чхрутакиртис ту  
шатаникас ту накулих

йудхиштхират — от Юдхиштхиры; пративиндхйах — сын по имени Пративиндхья; шрутасенах — Шрутасена; врикодарат — от Бхимы; арджунат — от Арджуны;

шрутакиртих — сын по имени Шрутакирти; ту — же; шатаниках — сын по имени Шатаника; ту — же; накулих — сын Накулы.

У Юдхиштхиры родился сын по имени Пративиндхья, у Бхимы — сын по имени Шрутасена, у Арджуны — сын по имени Шрутакирти, а у Накулы — сын по имени Шатаника.

#### ТЕКСТЫ 30 - 31

сахадева-суто раджан  
чхрутакарма татхапаре  
йудхиштхират ту пауравйам  
девако 'тха гхатоткачах

бхимасенад дхидимбайам  
калийам сарвагатас татах  
сахадеват сухотрам ту  
виджайасута парвати

сахадева-сутах — сын Сахаदेвы; раджан — о царь; шрутакарма — Шрутакарма; татха — также; апаре — прочие; йудхиштхират — от Юдхиштхиры; ту — же; пауравйам — в лоне Паурави (жены Юдхиштхиры); деваках — сын по имени Девака; атха — также; гхатоткачах — Гхатоткача; бхимасенат — от Бхимасены; хидимбайам — в лоне Хидимбы (его жены); калиям — в лоне Кали (жены Бхимасены); сарвагатах — Сарвагата; татах — затем; сахадеват — от Сахадевы; сухотрам — Сухотру; ту — несомненно; виджайа — Виджая; асута — родила; парвати — дочь царя Гималаев.

У Сахадевы родился сын по имени Шрутакарма. У Юдхиштхиры и его братьев были также сыновья, рожденные другими женами. Паурави, жена Юдхиштхиры, родила ему сына по имени Девака. Хидимба, жена Бхимасены, родила ему Гхатоткачу, а другая жена Бхимасены, Кали, родила сына по имени Сарвагата. У Сахадевы и его жены Виджайи, дочери царя гор, родился сын, которого называли Сухотрой.

#### ТЕКСТ 32

каренуматйам накуло  
нарамитрам татхарджунах  
иравантам улупйам ваи  
сутайам бабхруваханам  
манипура-патех со 'пи  
тат-путрах путрика-сутах

каренуматйам — в лоне Каренумати; накулах — Накула; нарамитрам — сына по имени Нарамитра; татха — также; арджунах — Арджуна; иравантам — Иравана; улупйам — в лоне нага-каньи по имени Улупи; ваи — несомненно; сутайам — в лоне дочери; бабхруваханам — Бабхрувахана; манипура-патех — царя Манипура; сах — он; апи — хотя; тат-путрах — его сын (сын Арджуны); путрика-сутах — приемный сын отца своей матери.

У Накулы и его жены, Каренумати, родился сын по имени Нарамитра. Дочь царя нагов, Улупи, родила своему мужу Арджуне сына по имени Ираван, а другая жена Арджуны, царица Манипура, родила сына по имени Бабхрувахана. Царь Манипура усыновил Бабхрувахану.

КОММЕНТАРИЙ: Парвати, о которой говорится в этом стихе, была дочерью царя Манипура. Древнее царство Манипур, расположенное в горах, существовало еще пять тысяч лет назад, когда миром правили Пандавы. Традиции вайшнавизма хранятся манипурской аристократией уже пять тысячелетий. Если это государство будет организовано на принципах вайшнавизма, это будет большим успехом, ибо традиции вайшнавизма хранятся в нем уже пять тысяч лет. Если в Манипуре возродится дух вайшнавизма, это царство превратится в чудесное место, известное на весь мир. Среди вайшнавов выходцы из Манипура всегда пользовались известностью. Во Вриндаване и в Навадвипе много храмов построено царями Манипура. В Манипуре родились некоторые из наших учеников. Поэтому, если преданные Кришны объединят свои усилия, Движение сознания Кришны получит в Манипуре всеобщее признание.

#### ТЕКСТ 33

тава татах субхадрайам  
абхиманйур аджайата  
сарватиратхаджид вира  
уттарайам тато бхаван

тава — твой; татах — отец; субхадрайам — у Субхадры; абхиманйух — по имени Абхиманью; аджайата — родился; сарва-атиратха-джит — великий воин, способный победить любого атиратху; вирах — великий герой; уттарайам — у Уттары; татах — и Абхиманью; бхаван — ты сам.

Любезный царь Парикшит, у Субхадры и Арджуны родился Абхиманью, твой отец. В бою перед ним не мог устоять ни один атиратха [тот, кто способен сражаться одновременно с тысячей воинов, сражающихся на колесницах]. У Абхиманью и Уттары родился ты.

#### ТЕКСТ 34

парикшинешу курушу  
драунер брахмастра-теджаса  
твам ча кришнанубхавена  
садживо мочито 'нтakat

парикшинешу — среди погибших в сражении на Курукшетре; курушу — среди членов династии Куру, таких как Дурьйодхана и другие; драунех — Ашваттхама, сын Дронаচারьи; брахмастра-теджаса — жаром атомной брахмастры; твам ча — и ты; кришна-анубхавена — милостью Кришны; садживах — твоя жизнь; мочитах — спасена; антakat — от смерти.



В сражении на Курукшетре погибли почти все Кауравы, и ты тоже чуть не погиб от брахмастры, выпущенной сыном Дронаचारьи, но Кришна, Верховная Личность Бога, милостиво спас тебя от смерти.

#### ТЕКСТ 35

тавеме танайас тата  
джанамеджайа-пурваках  
шрутасено бхимасена  
уграсенаш ча вирйаван

тава — твои; име — эти; танайах — сыновья; тата — дорогой (царь Парикшит); джанамеджайа — Джанамеджаей; пурваках — возглавляемые; шрутасенах — Шрутасена; бхимасенах — Бхимасена; уграсенах — Уграсена; ча — и; вирйаван — могущественный.

Дорогой царь, четверо твоих сыновей — Джанамеджая, Шрутасена, Бхимасена и Уграсена — наделены необыкновенным могуществом.

#### ТЕКСТ 36

джанамеджайас твам видитва  
такшакан нидханам гатам  
сарпан ваи сарпа-йагагнау  
са хошйати рушанвитах

джанамеджайах — старший сын; твам — тебя; видитва — узнав; такшакат — от змея Такшаки; нидханам — свою смерть; гатам — нашедшего; сарпан — змей; ваи — несомненно; сарпа-йага-агнау — на огонь жертвоприношения, предназначенного убить всех змей; сах — он (Джанамеджая); хошйати — принесет в жертву; руша-анвитах — разгневанный.

Узнав о том, что ты умер от укуса змея Такшаки, твой сын Джанамеджая, охваченный гневом, совершит жертвоприношение, задавшись целью убить всех змей на свете.

#### ТЕКСТ 37

калашейам пуродхайа  
турам турага-медхашат  
самантат притхивим сарвам  
джитва йакшйати чадхвараих

калашейам — сына Калаши; пуродхайа — назначив жрецом; турам — Туру; турага-медхашат — тот, кто прославится под именем Турага-медхашат (тот, кто много раз совершал жертвоприношение коня); самантат — повсюду; притхивим — землю; сарвам — всю; джитва — завоевав; йакшйати — совершит жертвоприношение; ча — и; адхвараих — посредством ашвамеддха-яги .

Покорив весь мир и назначив своим жрецом Туру, сына Калаши, Джанамеджая совершит ашвамедха-ягью, за что его назовут Турага-медхашат.

#### ТЕКСТ 38

тасйа путрах шатанико  
йаджнавалкйат трайим патхан  
астра-джнанам крийа-джнанам  
шаунакат парам эшйати

тасйа — его (Джанамеджай); путрах — сын; шатаниках — Шатаника;  
йаджнавалкйат — от мудреца Ягьявалкьи; трайим — три Веды («Сама», «Яджур» и «Риг»); патхан — изучающий; астра- джнанам — воинское искусство; крийа-джнанам — искусство совершения ритуалов; шаунакат — от Шаунаки Риши; парам — трансцендентное знание; эшйати — обретет.

Сын Джанамеджай, Шатаника, под руководством Ягьявалкьи изучит три Веды и овладеет искусством проведения ритуалов. У Крипачарьи он обучится воинскому искусству, а от мудреца Шаунаки получит духовное знание.

#### ТЕКСТ 39

сахасраникас тат-путрас  
таташ чаивашвамедхаджах  
асимакришнас тасйапи  
немичакрас ту тат-сутах

сахасраниках — Сахасраника; тат-путрах — его сын (сын Шатаники); татах — от него (Сахасраники); ча — также; эва — несомненно; ашвамедхаджах — Ашвамедхаджа; асимакришнах — Асимакришна; тасйа — его (Ашвамедхаджи); апи — также; немичакрах — Немичакра; ту — же; тат-сутах — его сын.

У сына Шатаники, Сахасраники, родится сын по имени Ашвамедхаджа. Сына Ашвамедхаджи будут звать Асимакришной, а его сына — Немичакрой.

#### ТЕКСТ 40

гаджахвайе хрите надйа  
каушамбйам садху ватсйати  
уктас таташ читраратхас  
тасмач чхучиратхах сутах

гаджахвайе — в городе Хастинапуре; хрите — затопленном; надйа — рекой;  
каушамбйам — в месте под названием Каушамби; садху — должным образом;  
ватсйати — поселится там; уктах — прославленный; татах — затем; читраратхах — читраратха; тасмат — от него; шучиратхах — Шучиратха; сутах — сын.

Когда город Хастинапур [Дели] затопят воды реки, Немичакра переселится в место под названием Каушамби. Его сын прославится под именем читраратха, а сына читраратхи назовут Шучиратхой.

## ТЕКСТ 41

тасмач ча вриштимамс тасйа  
сушено 'тха махипатих  
сунитхас тасйа бхавита  
нричакшур йат сукхиналах

тасмат — от него (Шучиратхи); ча — также; вриштиман — сын по имени Вриштиман; тасйа — его (сын); сушенах — Сушена; атха — затем; махи-патих — властитель всего мира; сунитхах — Сунитха; тасйа — его; бхавита — будет; нричакшух — Нричакшу (его сын); йат — затем; сукхиналах — Сукхинала.

У Шучиратхи родится сын по имени Вриштиман. Сын Вриштимана, Сушена, станет правителем всего мира. У Сушены родится сын по имени Сунитха, его сына назовут Нричакшу, а сына Нричакшу будут звать Сукхиналой.

## ТЕКСТ 42

париплавах сутас тасман  
медхави сунайатмаджах  
нрипанджайас тато дурвас  
тимис тасмадж джанишйати

париплавах — Париплава; сутас — сын; тасмат — от него (от Париплавы); медхави — Медхави; сунайа-атмаджах — сын Сунаи; нрипанджайах — Нрипанджая; татах — от него; дурвах — Дурва; тимих — Тими; тасмат — от него; джанишйати — родится.

Сына Сукхиналы назовут Париплавой, а его сына — Сунаей. У Сунаи родится сын по имени Медхави, у Медхави — Нрипанджая, у Нрипанджаи — Дурва, а у Дурвы — Тими.

## ТЕКСТ 43

тимер брихадратхас тасмач  
чхатаниках судасаджах  
шатаникад дурдаманас  
тасйапатйам махинарах

тимех — от Тими; брихадратхах — Брихадратха; тасмат — от него (Брихадратхи); шатаниках — Шатаника; судаса-джах — сын Судасы; шатаникат — от Шатаники; дурдаманах — сын по имени Дурдамана; тасйа апатйам — его сын; махинарах — Махинара.

У Тими родится Брихадратха, у Брихадратхи — Судаса, а у Судасы — Шатаника. У сына Шатаники, Дурдаманы, родится сын по имени Махинара.

## ТЕКСТЫ 44 - 45

дандапанир нимис тасйа  
 кшемако бхавита йатах  
 брахма-кшатрасйа ваи йонир  
 вамшо деварши-саткритах

кшемакам прапйа раджанам  
 самстхам прапсйати ваи калау  
 атха магадха-раджано  
 бхавино йе вадами те

дандапаних — Дандапани; нимих — Ними; тасйа — его (Махинары); кшемаках — сын по имени Кшемака; бхавита — родится; йатах — от которого (от Ними); брахма-кшатрасйа — брахманов и кшатриев; ваи — несомненно; йоних — источник; вамшах — династия; дева-риши-саткритах — почитаемая святыми и полубогами; кшемакам — до царя Кшемаки; прапйа — дойдя; раджанам — правителя; самстхам — конец; прапсйати — настанет; ваи — несомненно; калау — в Кали-югу; атха — затем; магадха-раджанах — цари династии Магадхи; бхавинах — будущие; йе — которые; вадами — рассказываю; те — тебе.

Сына Махинары назовут Дандапани. У его сына, Ними, родится Кшемака. Я рассказал тебе о династии бога Луны, которая дала миру многих брахманов и кшатриев. Ей поклоняются полубоги и великие святые. В эту Кали-югу царь Кшемака будет последним монархом. Теперь услышь от меня, что ждет династию Магадхи.

#### ТЕКСТЫ 46 - 48

бхавита сахадевасйа  
 марджарир йач чхруташравах  
 тато йутайус тасйапи  
 нирамитро 'тха тат-сутах

сунакшатрах сунакшатрад  
 брихатсено 'тха кармаджит  
 татах сутанджайад випрах  
 шучис тасйа бхавишйати

кшемо 'тха сувратас тасмад  
 дхармасутрах самас татах  
 дйуматсено 'тха суматих  
 субало джанита татах

бхавита — родится; сахадевасйа — (сын) Сахадевы; марджарих — Марджари; йат — от которого; шруташравах — Шруташрава; татах — от него; йутайух — Ютаю; тасйа — его (сын); апи — также; нирамитрах — Нирамитра; атха — затем; тат-сутах — его сын; сунакшатрах — Сунакшатра; сунакшатрат — от Сунакшатры; брихатсенах — Брихатсена; атха — затем; кармаджит — Кармаджит; татах — от него; сутанджайат — от Сутанджайи; випрах — Випра; шучих — Шучи; тасйа — его; бхавишйати — родится; кшемах — сын по имени Кшема; атха — затем; сувратах — сын по имени Суврата; тасмат — от него; дхармасутрах — Дхармасутра; самах —

Сама; татах — от него; дйуматсенах — Дьюматсена; атха — затем; суматих — Сумати; субалах — Субала; джанита — родится; татах — затем.

У Сахадевы, сына Джарасандхи, родится сын по имени Марджари. У Марджари родится Шруташрава, у Шруташравы — Ютаю, а у Ютаю — Нирамитра. Сына Нирамитры назовут Сунакшатрой, сына Сунакшатры будут звать Брихатсеной, а сына Брихатсены — Кармаджитом. У сына Кармаджита, Сутанджаи, родится Випра, чьим сыном будет Шучи. У Шучи родится Кшема, у Кшемы родится Суврата, а у Сувраты — Дхармасутра. У Дхармасутры родится Сама, у Самы — Дьюматсена, у Дьюматсены — Сумати, а у Сумати — Субала.

#### ТЕКСТ 49

сунитхах сатйаджид атха  
вишваджид йад рипунджайах  
бархадратхаш ча бхупала  
бхавйах сахасра-ватсарам

сунитхах — Сунитха (сын Субалы); сатйаджит — Сатьяджит; атха — затем; вишваджит — у Вишваджита; йат — от которого; рипунджайах — Рипунджая; бархадратхах — потомки Брихадратхи; ча — также; бхупалах — цари; бхавйах — будущие; сахасра-ватсарам — тысячу лет.

У Субалы родится Сунитха, у Сунитхи — Сатьяджит, у Сатьяджита — Вишваджит, а у Вишваджита — Рипунджая. Все они принадлежат к роду Брихадратхи, который будет править миром в течение тысячи лет.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих завершает рассказ о династии царей, ведущей начало от Джарасандхи, династии, которая правила землей в течение тысячи лет.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к двадцать второй главе Девятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Потомки Аджамидхи».

### ***Глава двадцать третья. Династии сыновей Яяти***

Двадцать третья глава повествует о династиях Ану, Друхью, Турвасу и Яду. В ней также рассказывается история Джьямагхи.

У Ану, младшего из сыновей Яяти, было трое сыновей: Сабханара, чакшу и Парешну. Род Сабханары продолжили Каланара, Сринджая, Джанамеджая, Махашала и Махамана. Сыновей Махаманы звали Ушинарой и Титикшу. У Ушинару было четверо сыновей: Шиби, Вара, Крими и Дакша. У Шиби также было четверо сыновей: Вришадарбха, Судхира, Мадра и Кекая. У сына Титикшу, Рушадратхи, родился сын по имени Хома, у Хома родился Сутапа, а у Сутапы — Бали. У Диргхатамы и жены Бали родились Анга, Ванга, Калинга, Сухма, Пундра и Одра. Все они стали царями.

У Анги родился Кхалапана, чей род продолжили Дивиратха, Дхармаратха и читраратха, известный также под именем Ромапада. Поскольку Ромапада был бездетен, Махараджа Дашаратха отдал ему одну из своих дочерей по имени Шанта. Ромапада удочерил Шанту, которая вышла замуж за великого мудреца Ришьяшрингу. По милости Ришьяшринги у Ромапады родился сын, которого называли чатурангой. У сына чатуранги по имени Притхулакша было трое сыновей: Брихадратха, Брихаткарма и Брихадбхану. У Брихадратхи родился сын по имени Брихадмана, чей род продолжили Джаядратха, Виджая, Дхрити, Дхритиврата, Саткарма и Адхиратха. Последний усыновил Карну, которого бросила его мать Кунти. Сына Карны звали Вришасеной.

У Друхью, третьего сына Яяти, родился сын по имени Бабхру. Его род продолжили Сету, Арабдха, Гандхара, Дхарма, Дхрита, Дурмада и Прачета.

У Турвасу, второго сына Яяти, родился сын по имени Вахну. Бхарга, Бхануман, Трибхану, Карандхама и Марута продолжили его род. У Маруты не было детей, поэтому он усыновил Душманту, который происходил из рода Пуру. Махараджа Душманта пожелал вернуть себе царство и потому снова вернулся в Пуру- вамшу.

Старшим из четырех сыновей Яду был Сахасраджит. Сына Сахасраджита звали Шатаджит. У него родилось три сына, одного из которых звали Хайхает. Род Хайхаи продолжили Дхарма, Нетра, Кунти, Соханджи, Махишман, Бхадрасенака, Дханака, Критапирья, Арджуна, Джаядваджа, Таладжангха и Витихотра.

Сына Витихотры звали Мадху, а его старшего сына — Вришни. Поскольку Яду, Мадху и Вришни были родоначальниками трех великих династий, их потомков называют Ядавами, Мадхавами и Вришни. Род другого сына Яду, Крошты, продолжили Вриджинаван, Свахита, Вишадгу, читраратха, Шашабинду, Притхушрава, Дхарма, Ушана и Ручака. У Ручаки было пятеро сыновей, одного из которых звали Джьямагха. У Джьямагхи не было детей, но по милости полубогов его бесплодная жена родила ему сына, которого называли Видарбхой.

## ТЕКСТ 1

шри-шука увача  
 анох сабханараш чакшух  
 парешнуш ча трайах сутах  
 сабханарат каланарах  
 сринджайас тат-сутас татах

шри-шуках увача — Шри Шukaдева Госвами сказал; анох — от Ану, младшего из четырех сыновей Яяти; сабханарах — Сабханара; чакшух — чакшу; парешнух — Парешну; ча — также; трайах — трое; сутах — сыновей; сабханарат — от Сабханары; каланарах — Каланара; сринджайах — Сринджая; тат-сутас — его сын (сын Каланары); татах — затем.

Шukaдева Госвами сказал: У Ану, младшего из сыновей Яяти, было трое сыновей: Сабханара, чакшу и Парешну. О царь, Сабханара породил Каланару, а Каланара — Сринджаю.

## ТЕКСТ 2

джанамеджайас тасйа путро  
 махашало махаманах  
 ушинарас титикшуш ча  
 махаманаса атмаджау

джанамеджайах — Махараджа Джанамеджая; тасйа — его; путрах — сын; махашалах — Махашала; махаманах — Махамана (сын Махашалы); ушинарах — Ушинара; титикшух — Титикшу; ча — и; махаманасах — Махаманы; атмаджау — двое сыновей.

Сына Сринджаи звали Джанамеджаей. Джанамеджая родил Махашалу, Махашала — Махаману, а Махамана породил на свет двух сыновей, Ушинуру и Титикшу.

## ТЕКСТЫ 3 - 4

шибир варах кримир дакшаш  
 чатварошинатмаджах  
 вришадарбхах судхираш ча  
 мадрах кекайа атмаван

шибеш чатвара эвасамс  
 титикшош ча рушадратхах  
 тато хомо 'тха сутапа  
 балих сутапасо 'бхават

шибих — Шибир; варах — Вара; кримих — Крими; дакшах — Дакша; чатварах — четверо; ушинара-атмаджах — сыновей Ушинары; вришадарбхах — Вришадарбха; судхирах ча — и Судхира; мадрах — Мадра; кекайах — Кекайа; атмаван — познавший свою истинную природу; шибеш — от Шибир; чатварах — четверо; эва — несомненно; асан — были; титикшош — от Титикшу; ча — также; рушадратхах — сын по имени Рушадратха; татах — от него (Рушадратхи); хомах — Хома; атха — затем (от Хома); сутапах — Сутапа; балих — Бали; сутапасах — от Сутапы; абхават — появился.

У Ушинары было четверо сыновей: Шибир, Вара, Крими и Дакша. У Шибир также было четверо сыновей: Вришадарбха, Судхира, Мадра и атма-таттва-вит Кекайа. Сына Титикшу звали Рушадратхой. Рушадратха родил Хома, Хома — Сутапу, а Сутапа — Бали.

## ТЕКСТ 5

анга-ванга-калингадйах  
 сухма-пундраудра-самдджнитах  
 джаджнире диргхатамасо  
 балех кшетре махикшитах

анга — Анга; ванга — Ванга; калинга — Калингой; адйах — возглавляемые; сухма — Сухма; пундра — Пундра; одра — Одра; самдджнитах — именуемые; джаджнире



— родились; диргхатамасах — от Диргхатамы; балех — Бали; кшетре — в лоне жены; махи-кшитах — властителя всей земли.

У Диргхатамы и жены Бали, императора мира, родилось шестеро сыновей: Анга, Ванга, Калинга, Сухма, Пундра и Одра.

#### ТЕКСТ 6

чакрух сва-намна вишайан  
шад иман працйакамш ча те  
кхалапано 'нгато джаджне  
тасмад дивиратхас татах

чакрух — создали; сва-намна — со своими именами; вишайан — государства; шат — шесть; иман — они; працйакан ча — находящиеся на востоке (Индии); те — те (шесть царей); кхалапанах — Кхалапана; ангатах — от царя Анги; джаджне — родился; тасмат — от него (Кхалапаны); дивиратхах — Дивиратха; татах — затем.

Шестеро сыновей Диргхатамы, старшим из которых был Анга, правили шестью царствами на востоке Индии. Назывались эти царства в честь своих правителей. У Анги родился сын по имени Кхалапана, а у Кхалапаны — сын по имени Дивиратха.

#### ТЕКСТЫ 7 - 10

суто дхармаратхо йасйа  
джаджне читраратхо 'праджах  
ромапада ити кхйатас  
тасмаи дашаратхах сакха

шантам сва-канйам прайаччхад  
ришйашринга уваха йам  
деве 'варшати йам рама  
анинйур харини-сутам

натйа-сангита-вадитраир  
вибхрамалинганарханаих  
са ту раджно 'напатйасйа  
нирупйештим марутвате

праджам адад дашаратхо  
йена лебхе 'праджах праджах  
чатуранго ромападат  
притхулакшас ту тат-сутах

сутах — сын; дхармаратхах — Дхармаратха; йасйа — у которого (у Дивиратхи); джаджне — родился; читраратхах — читраратха; апраджах — бездетный; ромападах — Ромапада; ити — так; кхйатах — известен; тасмаи — ему; дашаратхах — Дашаратха; сакха — друг; шантам — Шанту; сва-канйам — собственную дочь; прайаччхат — отдал; ришйашрингах — Ришьяшринга; уваха — взял в жены; йам — которую (Шанту); деве — бог дождя; аваршати — не

посылает дождей; йам — которого (Ришьяшрингу); рамах — блудницы; аниныйух — привели; харини-сутам — Ришьяшрингу, рожденного ланью; натйа-сангита-вадитраих — танцами, пением и игрой на музыкальных инструментах; вибхрама — с обольщением; алингана — объятиями; арханаих — поклонением; сах — он (Ришьяшринга); ту — несомненно; раджнах — Махараджи Дашаратхи; анапатйасйа — не имевшего потомства; нирупйа — совершив; иштим — жертвоприношение; марутвате — полубогу по имени Марутват; праджам — потомство; адат — дал; дашаратхах — Дашаратха; йена — благодаря ей (ягье); лебхе — получил; апраджах — бездетный; праджах — потомство; чатурангах — чатуранга; ромападат — от Ромапады; притхулакшах — Притхулакша; ту — же; тат-сутах — его сын (сын чатуранги).

У Дивиратхи родился сын, которого называли Дхармаратхой. Сын Дхармаратхи, читрататха, был также известен под именем Ромапада. У Ромапады не было детей, поэтому его друг, Махараджа Дашаратха, отдал ему собственную дочь по имени Шанта. Ромапада удочерил Шанту, которая вышла замуж за Ришьяшрингу. Когда полубоги, обитающие на райских планетах, перестали посылать на землю дожди, Ришьяшринга, приведенный из леса обольстительными блудницами, которые заключали его в свои объятия и поклонялись ему, танцевали перед ним и устраивали музыкальные представления, был назначен главным жрецом жертвоприношения. Когда он пришел, сразу начался дождь. Впоследствии Ришьяшринга совершил другое жертвоприношение, благодаря чему у Махараджи Дашаратхи, не имевшего сыновей, родилось четыре сына. У Ромапады по милости Ришьяшринги родился чатуранга, а у чатуранги — Притхулакша.

#### ТЕКСТ 11

брихадратхо брихаткарма  
брихадбхануш ча тат-сутах  
адйад бриханманас тасмадж  
джайадратха удахритах

брихадратхах — Брихадратха; брихаткарма — Брихаткарма; брихадбханух — Брихадбхану; ча — также; тат-сутах — его сыновья (сыновья Притхулакши); адйат — от старшего (Брихадратхи); бриханманах — Бриханмана; тасмат — от него (от Бриханманы); джайадратхах — сын по имени Джаядратха; удахритах — известен (как его сын).

Сыновей Притхулакши звали Брихадратха, Брихаткарма и Брихадбхану. Старший, Брихадратха, произвел на свет сына, которого звали Бриханмана, а Бриханмана родил сына, которого звали Джаядратха.

#### ТЕКСТ 12

виджайас тасйа самбхутйам  
тато дхритир аджайата  
тато дхритаवратас тасйа  
саткармадхиратхас татах

виджайах — Виджая; тасйа — его (Джаядратхи); самбхутйам — в лоне Самбхути (его жены); татах — затем (у Виджаи); дхритих — Дхрити; аджайата — родился; татах — от него (Дхрити); дхритавратах — Дхритаврата; тасйа — его (Дхритавраты); саткарма — Саткарма; адхиратхах — Адхиратха; татах — от него (от Саткармы).

У Джаядратхи и его жены Самбхути родился Виджая, а у Виджаи — Дхрити. Дхрити родил Дхритаврату, Дхритаврата — Саткарму, а Саткарма — Адхиратху.

#### ТЕКСТ 13

йо 'сау ганга-тате кридан  
манджушантаргатам шишум  
кунтйапавиддхам канинам  
анapatйо 'карот сутам

йах асау — тот, который (Адхиратха); ганга-тате — на берегу Ганги; кридан — играющий; манджуша-антахгатам — положенного в корзину; шишум — младенца; кунтйа апавиддхам — брошенного Кунти; канинам — рожденного до замужества; апатйах — Адхиратха, у которого не было детей; акарот — принял; сутам — (как собственного) сына.

Играя на берегу Ганги, Адхиратха нашел младенца, лежащего в корзине. Мать младенца, Кунти, бросила его, поскольку он был рожден ею до замужества. Поскольку у Адхиратхи не было детей, он усыновил ребенка [которого назвали Карной].

#### ТЕКСТ 14

вришасенах сутас тасйа  
карнасьа джагатипате  
друхйох ча танайо бабхрух  
сетус тасйатмаджас татах

вришасенах — Вришасена; сутас — сын; тасйа карнасьа — Карны; джагати пате — о Махараджа Парикшит; друхйох ча — Друхью, третьего сына Яти; танайах — сын; бабхрух — Бабхру; сетух — Сету; тасйа — его (Бабхру); атмаджах татах — затем (родился) сын.

О царь, у Карны был только один сын, Вришасена. У Друхью, третьего сына Яти, родился сын по имени Бабхру. Сына Бабхру звали Сету.

#### ТЕКСТ 15

арабдхас тасйа гандхарас  
тасйа дхармас тато дхритах  
дхритасйа дурмадас тасмат  
прачетах прачетасах шатам

арабдхах — Арабдха (сын Сету); тасйа — его (Арабдхи); гандхарах — сын по имени Гандхара; тасйа — его (Гандхары); дхармах — сын по имени Дхарма; татах — от него (от Дхармы); дхритах — сын по имени Дхрита; дхритасйа — Дхриты; дурмадах — сын по имени Дурмада; тасмат — от него (от Дурмады); прачетах — сын по имени Прачета; прачетасах — от Прачеты; шатам — сто (сыновей).

У Сету был сын по имени Арабдха, у Арабдхи — сын по имени Гандхара, а у Гандхары — сын по имени Дхарма. Сына Дхармы звали Дхрита, сына Дхриты — Дурмада, а сына Дурмады — Прачета. У Прачеты было сто сыновей.

#### ТЕКСТ 16

млеччхадхипатайо 'бхуванн  
удичим дишам ашритах  
турвасох ча суто вахнир  
вахнер бхарго 'тха бхануман

млеччха — земель, именуемых Млеччхадешей (в которых ведическая цивилизация не была распространена); адхипатайах — цари; абхуван — стали; удичим — северную; дишам — сторону; ашритах — взявшие под власть; турвасох ча — Турвасу, второго сына Махараджи Яяти; сутах — сын; вахних — Вахни; вахнех — от Вахни; бхаргах — сын по имени Бхарга; атха — затем; бхануман — Бхануман.

Сыновья Прачеты, которых звали Прачетами, стали править северной частью Индии, где не была распространена ведическая культура. Второй сын Яяти, Турвасу, стал отцом Вахни. Сына Вахни звали Бхаргой, а сына Бхарги — Бхануманом.

#### ТЕКСТ 17

трибханус тат-суто 'сйапи  
карандхама удара-дхих  
марутас тат-суто 'путрах  
путрам пауравам анвабхут

трибханух — Трибхану; тат-сутах — его сын (сын Бханумана); асйа — его; апи — также; карандхамах — Карандхама; удара-дхих — великодушнейший; марутах — Марута; тат-сутах — его сын (сын Карандхамы); апутрах — бездетный; путрам — сына; пауравам — потомка династии Пуру (царя Душманту); анвабхут — принял.

Сына Бханумана звали Трибхану. Его сыном был великодушный Карандхама. У Маруты, сына Карандхамы, не было своих сыновей, поэтому он усыновил потомка династии Пуру [Махараджу Душманту].

#### ТЕКСТЫ 18 - 19

душмантах са пунар бхедже  
сва-вамшам раджья-камуках  
йайатер джйештха-путрасйа  
йадор вамшам нараршабха

варнайами маха-пунйам  
сарва-папа-харам нринам  
йадор вамшам нарах шрутва  
сарва-папах прамучйате

душмантах — Махараджа Душманта; сах — тот; пунах бхедже — снова принял; сва-вамшам — свою династию (династию Пуру); раджья-камуках — желающий взойти на престол; йайатех — Махараджи Яяти; джйештха-путрасйа — первого сына (Яду); йадох вамшам — династию Яду; нара-ришабха — о лучший из людей (Махараджа Парикшит); варнайами — опишу; маха-пунйам — благочестивую; сарва-папа-харам — избавляющую от греха; нринам — людей; йадох вамшам — династию Яду; нарах — человек; шрутва — услышав; сарва-папах — от последствий всех грехов; прамучйате — избавляется.

Хотя Махараджа Душманта признал Маруту своим отцом, пожелав взойти на престол, он вновь вернулся в свою семью [династию Пуру]. О Махараджа Парикшит, теперь я расскажу тебе о потомках Яду, старшего сына Махараджи Яяти. Повествование это исполнено благочестия и способно спасти человечество от неминуемой расплаты за грехи. Тот, кто просто услышит о потомках Яду, избавится от всех последствий своих греховных поступков.

#### ТЕКСТЫ 20 - 21

йатраватирно бхагаван  
параматма наракритих  
йадох сахасраджит крошта  
нало рипур ити шрутах

чатварах сунапас татра  
шатаджит пратхаматмаджах  
махахайо ренухайо  
хаихайаш чети тат-сутах

йатра — где (в этой династии); аватирнах — явившийся; бхагаван — Кришна, Верховная Личность Бога; параматма — Сверхдуша, обитающая в сердце каждого; нара-акритих — очень напоминающий человека; йадох — Яду; сахасраджит — Сахасраджит; крошта — Крошта; налах — Нала; рипух — Рипу; ити шрутах — прославлены; чатварах — четверо; сунапах — сыновей; татра — среди них; шатаджит — Шатаджит; пратхама-атмаджах — старший сын; махахайах — Махакхайа; ренухайах — Ренухая; хаихайах — Хайхая; ча — и; ити — так; тат-сутах — его сыновья (сыновья Сахасраджита).

Кришна, Верховная Личность Бога, Сверхдуша, обитающая в сердце каждого, в Своем изначальном человеческом облике появился на свет в роду Яду. У Яду было четверо сыновей: Сахасраджит, Крошта, Нала и Рипу. У старшего из них, Сахасраджита, был сын по имени Шатаджит. У него было трое сыновей: Махакхайа, Ренухая и Хайхая.

КОММЕНТАРИЙ: В «Шримад-Бхагаватам» (1.2.11) говорится:

ваданти тат таттва-видас  
 таттвам йадж джнанам адвайам  
 брахмети параматмети  
 бхагаван ити шабдйате

«Сведущие трансценденталисты, познавшие Абсолютную Истину, называют эту недвойственную субстанцию Брахманом, Параматмой и Бхагаваном». Поскольку Личность Бога познать очень трудно, большинство трансценденталистов понимают природу только безличного Брахмана или Параматмы в сердце каждого. В «Бхагавад-гите» (7.3) Господь говорит об этом:

манушйанам сахасрешу  
 кашчид йатати сиддхайе  
 йататам апи сиддханам  
 кашчин мам ветти таттватах

«Из многих тысяч людей едва ли один стремится к совершенству, а из достигших совершенства едва ли один воистину познал Меня». Йоги и гьяни, иначе говоря, мистики и имперсоналисты, могут постичь Абсолютную Истину только в ее безличной и вездесущей ипостаси, но, хотя такие трансценденталисты постигли природу духа и потому гораздо выше обыкновенных людей, даже им не дано понять, что Верховная Абсолютная Истина является личностью. Поэтому говорится, что из многих сиддхов, душ, постигших Абсолютную Истину, едва ли один понимает Кришну, чей облик в точности напоминает человеческий (наракрити) . О Своем человеческом облике Кришна поведал Арджуне после того, как показал ему вират-рупу . Вират-рупу нельзя считать изначальной формой Господа; в Своем изначальном облике Он предстает перед преданным как Двибхуджа-шьямасундара, Муралидхара, двурукий Господь, держащий флейту (йам шьямасундарам ачинтйа-гуна-сварупам) . Многообразие форм Господа — свидетельство Его непостижимости. Во время Своего выдоха Господь поддерживает существование бесчисленных вселенных, и тем не менее Его тело внешне напоминает человеческое. Это, однако, не означает, что Господь является обычным человеком. Таков изначальный облик Господа, но, поскольку Господь похож на представителей человеческого рода, глупые люди считают Его обыкновенным человеком. Поэтому Господь говорит:

аваджананти мам мудха  
 манушим танум ашритам  
 парам бхавам аджананто  
 мама бхута-махешварам

«Глупцы смеются надо Мной, когда Я прихожу в материальный мир в облике человека. Им неведома Моя духовная природа верховного повелителя всего сущего» (Б.-г., 9.11). Господь как вездесущая Сверхдуша обитает в сердце каждого, но при этом внешне Он напоминает человека. Такова трансцендентная природа Господа, парам бхавам . Философия майявады гласит, что Господь по природе не имеет формы и принимает человеческий или любой другой облик, только когда нисходит в этот мир. В действительности же человеческая форма

Господа изначально, а безличный Брахман представляет собой лучи, исходящие от Его тела (йасйа прабха прабхавато джагад-анда-коти) .

#### ТЕКСТ 22

дхармас ту хаихайа-суто  
нетрах кунтех пита татах  
соханджир абхават кунтер  
махишман бхадрасенаках

дхармах ту — Дхарма; хаихайа-сутах — сын Хайхаи; нетрах — Нетра; кунтех — Кунти; пита — отец; татах — от него (от Дхармы); соханджих — Соханджи; абхават — появился; кунтех — от Кунти; махишман — Махишман; бхадрасенаках — Бхадрасенака.

Сына Хайхаи звали Дхармой. У Нетры, сына Дхармы, был сын по имени Кунти. У Кунти родился сын по имени Соханджи, у Соханджи родился Махишман, а у Махишмана — Бхадрасенака.

#### ТЕКСТ 23

дурмадо бхадрасенасйа  
дханаках критавирйасух  
критагних критаварма ча  
критауджа дханакатмаджах

дурмадах — Дурмада; бхадрасенасйа — Бхадрасены; дханаках — Дханака; критавирйа-сух — отец Критавирьи; критагних — Критагни; критаварма — Критаварма; ча — и; критауджах — Критауджа; дханака-атмаджах — сыновья Дханаки.

У Бхадрасены было двое сыновей: Дурмада и Дханака. Сыновей Дханаки звали Критавирья, Критагни, Критаварма и Критауджа.

#### ТЕКСТ 24

арджунах критавирйасйа  
сапта-двипешваро 'бхават  
даттатрейад дхарер амшат  
прапта-йога-махагунах

арджунах — Арджуна; критавирйасйа — Критавирьи; сапта-двипа — семи островов (всего мира); ишварах абхават — стал властителем; даттатрейат — от Даттатреи; харех амшат — от того, кто был воплощением Верховной Личности Бога; прапта — обретен; йога-махагунах — тот, кем мистические силы.

Сына Критавирьи звали Арджуной [Критавирьярджуной]. Он правил всем миром, состоящим из семи островов, и по милости Даттатреи, воплощения Верховной Личности Бога, обрел мистические способности, ашта-сиддхи.



## ТЕКСТ 25

на нунам картавирийасйа  
 гатим йасйанти партхивах  
 йаджна-дана-тапо-йогаих  
 шрута-вирийа-дайадибхих

на — не; нунам — поистине; картавирийасйа — императора Картавирийи; гатим — деяния; йасйанти — поймут или повторяют; партхивах — живущие на земле; йаджна — жертвоприношениями; дана — милосердием; тапах — аскезой; йогаих — мистическими совершенствами; шрута — образованностью; вирийа — могуществом; дайа — состраданием; адибхих — и прочими (достоинствами).

Ни один царь в мире не мог сравниться с Картавирийарджуной по числу совершенных им жертвоприношений или соперничать с ним в щедрости, аскетичности, обладании мистическими силами, учености, могуществе и милосердии.

## ТЕКСТ 26

панчашити сахасрани  
 хй авйахата-балах самах  
 анашта-витта-смарано  
 бубхудже 'кшаййа-шад-васу

панчашити — восемьдесят пять; сахасрани — тысячи; хи — несомненно; авйахата — неистощима; балах — тот, чья сила; самах — годы; анашта — неистощимы; витта — материальные сокровища; смаранах — тот, чья память; бубхудже — вкушал; акшаййа — неистощимые; шат-васу — шесть видов материальных сокровищ.

В течение восьмидесяти пяти тысяч лет Картавирийарджуна, обладавший неистощимой телесной силой и безупречной памятью, всеми своими шестью чувствами без усталости наслаждался неизмеримыми материальными богатствами.

## ТЕКСТ 27

тасйа путра-сахасрешу  
 панчаиворварита мридхе  
 джайадхваджах шурасено  
 вришабхо мадхур урджитах

тасйа — его (Картавирийарджуны); путра-сахасрешу — среди тысяч сыновей; панча — пятеро; эва — только; урваритах — оставшиеся в живых; мридхе — в битве (с Парашурамой); джайадхваджах — Джаядхваджа; шурасенах — Шурасена; вришабхах — Вришабха; мадхур — Мадху; урджитах — Урджита.

После схватки с Парашурамой в живых остались только пятеро из тысячи сыновей Картавирийарджуны. Их звали Джаядхваджа, Шурасена, Вришабха, Мадху и Урджита.

## ТЕКСТ 28

джайадхваджат таладжангхас  
 тасйа путра-шатам тв абхут  
 кшатрам йат таладжангхакхйам  
 аурва-теджопасамхритам

джайадхваджат — от Джаядхваджи; таладжангхах — Таладжангха; тасйа — от него (от Таладжангхи); путра-шатам — сто сыновей; ту — же; абхут — родились; кшатрам — династия кшатриев; йат — которая; таладжангха-акхйам — названная по имени Таладжангхи; аурва-теджах — обладающая огромным могуществом; упасамхритам — уничтожена (Махараджей Сагарой).

У Таладжангхи, сына Джаядхваджи, было сто сыновей. Все кшатрии династии Таладжангхи погибли от руки Махараджи Сагары, которого Аурва Риши наделил необыкновенной силой.

## ТЕКСТ 29

тешам джйештхо витихотро  
 вришних путро мадхох смритах  
 тасйа путра-шатам тв асид  
 вришни-джйештхам йатах кулам

тешам — среди них; джйештхах — старший; витихотрах — сын по имени Витихотра; вришних — Вришни; путрах — сын; мадхох — от Мадху; смритах — известен; тасйа — его (Вришни); путра-шатам — сто сыновей; ту — же; асит — были; вришни — Вришни; джйештхам — старший; йатах — от которого; кулам — династия.

Старшим из сыновей Таладжангхи был Витихотра. У Мадху, сына Витихотры, родился прославленный царь Вришни. Всего у Мадху было сто сыновей, из которых Вришни был старшим. Ядавы, Мадхавы и Вришни ведут свой род от Яду, Мадху и Вришни.

## ТЕКСТЫ 30 - 31

мадхава вришнайо раджан  
 йадаващ чети самджнитах  
 йаду-путрасйа ча крошток  
 путро вриджинавамс татах

свахито 'то вишадгур ваи  
 тасйа читраратхас татах  
 шашабиндур маха-йоги  
 маха-бхаго махан абхут  
 чатурдаша-махаратнаш  
 чакравартй апараджитах

мадхавах — потомки династии, идущей от Мадху; вришнайах — потомки династии, идущей от Вришни; раджан — о царь (Махараджа Парикшит); йадавах — потомки династии, идущей от Яду; ча — и; ити — так; самджнитах — названы (в их честь); йаду-путрасйа — сына Яду; ча — также; кроштох — которого звали Крошта; путрах — сын; вриджинаван — по имени Вриджинаван; татах — от него (от Вриджинавана); свахитах — Свахита; атах — затем; вишадгух — сын по имени Вишадгу; ваи — несомненно; тасйа — его; читраратхах — читраратха; татах — от него; шашабиндух — Шашабинду; маха-йоги — великий мистик; маха-бхагах — счастливейший; махан — великий; абхут — появился; чатурдаша-махаратнах — обладающий четырнадцатью бесценными сокровищами; чакраварти — властвующий; апараджитах — непобедимый.

О Махараджа Парикшит, поскольку Яду, Мадху и Вришни были родоначальниками трех великих династий, их потомков называют Ядавами, Мадхавами и Вришни. У сына Яду, которого звали Кроштой, родился Вриджинавана. У Вриджинавана родился Свахита, у Свахиты — Вишадга, у Вишадги — читраратха, а у читраратхи — Шашабинду. Счастливейший из людей, Шашабинду, был обладателем четырнадцати сокровищ. Так этот великий мистик стал императором всего мира.

КОММЕНТАРИЙ: четырнадцать сокровищ описаны в «Маркандея-пуране» следующим образом: 1) слон, 2) скакун, 3) колесница, 4) жена, 5) стрелы, 6) казна, 7) гирлянда, 8) дорогие одежды, 9) деревья, 10) копье, 11) аркан, 12) драгоценные камни, 13) зонтик и 14) нравственные принципы. Шашабинду, как и подобает императору, обладал всеми этими сокровищами.

#### ТЕКСТ 32

тасйа патни-сахасранам  
дашанам сумаха-йашах  
даша-лакша-сахасрани  
путранам тасв аджиджанат

тасйа — его (Шашабинду); патни — жен; сахасранам — в лонах тысяч; дашанам — десяти; су-маха-йашах — прославленный; даша — десять; лакша — лакхов (один лакх равняется ста тысячам); сахасрани — тысячи; путранам — сыновей; тасу — в них; аджиджанат — зачал.

У прославленного Шашабинду было десять тысяч жен, каждая из которых родила ему по сто тысяч сыновей. В общей сложности число его сыновей достигало десяти тысяч лакхов.

#### ТЕКСТ 33

тешам ту шат прадхананам  
притхушраваса атмаджах  
дхармо намошана тасйа  
хайамедха-шатайсйа йат

тешам — среди них; ту — однако; шат прадхананам — шесть главных; притхушравасах — Притхушравы; атмаджах — сын; дхармах — Дхарма; нама — по

имени; ушана — Ушана; тасйа — его; хайамедха-шатайсйа — ста жертвоприношений ашвамедха; йат — совершающий.

Из этих многочисленных сыновей особо выделяют шестерых; прежде всего Притхушраву и Притхукирти. Сына Притхушравы звали Дхармой, а его сына — Ушаной. Ушана совершил сто жертвоприношений коня.

#### ТЕКСТ 34

тат-суто ручакас тасйа  
панчасанн атмаджах шрину  
пуруджид-рукма-рукмешу-  
притху-джйамагха-самджнитах

тат-сутах — его сын (сын Ушаны); ручаках — Ручака; тасйа — его; панча — пятеро; асан — были; атмаджах — сыновья; шрину — да будут услышаны (их имена); пуруджит — Пуруджит; рукма — Рукма; рукмешу — Рукмешу; притху — Притху; джйамагха — Джьямагха; самджнитах — известные.

У Ручаки, сына Ушаны, было пятеро сыновей: Пуруджит, Рукма, Рукмешу, Притху и Джьямагха. Теперь я поведаю тебе о них.

#### ТЕКСТЫ 35 - 36

джйамагхас тв апраджо 'пй аням  
бхарйам шаибйа-патир бхайат  
навиндач чхатру-бхаванад  
бходжйам канйам ахарашит  
ратха-стхам там нирикшйаха  
шаибйа патим амаршита

кейам кухака мат-стханам  
ратхам аропитети ваи  
снуса таветй абхихите  
смайанти патим абравит

джйамагхах — царь Джьямагха; ту — же; апраджах апи — бездетный; аням — другую; бхарйам — жену; шаибйа-патих — муж Шайбьи; бхайат — из страха; на авиндат — не брал; шатру-бхаванат — из вражеского лагеря; бходжйам — блудницу; канйам — девушку; ахарашит — привез; ратха-стхам — восседающую на колеснице; там — ее; нирикшйа — увидев; аха — сказала; шаибйа — Шайбья, жена Джьямагхи; патим — мужу; амаршита — разгневанная; ка ийам — кто она; кухака — обманщик; мат-стханам — на мое место; ратхам — на колесницу; аропита — посаженная; ити — так; ваи — несомненно; снуса — невестка; тава — твоя; ити — так; абхихите — при этих словах; смайанти — улыбающаяся; патим — мужу; абравит — сказала.

У Джьямагхи не было сыновей, но из страха перед собственной женой, Шайбьей, он не мог жениться еще раз. Однажды Джьямагха привез из дворца своего врага блудницу. Увидев ее, Шайбья очень рассердилась и сказала своему мужу:

«Мошенник, что это за девушка восседает на моем месте в колеснице?»  
Джъямагха ответил: «Это твоя будущая невестка». Услышав шутливый ответ мужа, Шайбья с улыбкой произнесла такие слова.

#### ТЕКСТ 37

ахам бандхйасапатни ча  
снуса ме йуджйате катхам  
джанайишйаси йам раджни  
тасйейам упайуджйате

ахам — я; бандхйа — бесплодна; аса-патни — единственная жена; ча — также;  
снуса — невестка; ме — моя; йуджйате — может быть; катхам — как;  
джанайишйаси — родишь; йам — которому; раджни — о царица; тасйа — его;  
ийам — она (эта девушка); упайуджйате — подходит.

Шайбья сказала: «Я бесплодна, и кроме меня у тебя нет других жен. Пожалуйста, скажи мне, как эта девушка может быть моей невесткой?» Джъямагха ответил: «Дорогая царица, я позабочусь о том, чтобы у тебя родился сын, и эта девушка стала твоей невесткой».

#### ТЕКСТ 38

анвамоданта тат вишве-  
девах питара эва ча  
шаибья гарбхам адхат кале  
кумарам сушуве шубхам  
са видарбха ити прокта  
упайеме снушам сатим

анвамоданта — приняли; тат — то (обещание, что у нее родится сын); вишведевах — полубоги Вишведевы; питарах — питы, или предки; эва — несомненно; ча — также; шаибья — жена Джъямагхи; гарбхам — плод; адхат — понесла; кале — со временем; кумарам — сына; сушуве — родила; шубхам — благого; сах — он (ее сын); видарбхах — Видарбха; ити — так; проктах — известен; упайеме — взял в жены; снушам — невестку; сатим — добродетельную.

Задолго до того Джъямагха сумел своим поклонением умиловить полубогов и питов. Теперь по их милости слова Джъямагхи сбылись. Хотя Шайбья была бесплодна, по благословению полубогов она забеременела и в должный срок родила сына, которого называли Видарбхой. Поскольку еще до рождения Видарбхи та девушка стала его невестой, он действительно взял ее в жены, когда вырос.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к двадцать третьей главе Девятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Династии сыновей Яяти».

### ***Глава двадцать четвертая. Кришна, Верховная Личность Бога***

У Видарбхи было трое сыновей, которых звали Куша, Кратха и Ромапада. Династию Ромапады продолжили его сыновья и внуки: Бабхру, Крити, Ушика, чеди и чайдья, которые в должный срок восходили на престол. У Кратхи, сына Видарбхи, родился сын по имени Кунти, потомков которого звали Вришни, Нирврити, Дашарха, Вьома, Джимута, Викрити, Бхимаратха, Наваратха, Дашаратха, Шакуни, Карамбхи, Деварата, Девакшатра, Мадху, Куруваша, Ану, Пурухотра, Аю и Сатвата. У Сатваты было семеро сыновей. У одного из них, Девавридхи, был сын по имени Бабхру. Другой сын Сатваты, Махабходжа, считается родоначальником династии Бходжи. У Вришни, еще одного сына Сатваты, был сын по имени Юдхаджит. Юдхаджит произвел на свет Анамитру и Шини, а у Анамитры родились Шини и Нигну. Сатьяка, Ююдхана, Джая, Куни и Югандхара были потомками Шини. У Анамитры был еще один сын, которого тоже звали Вришни. Сын Вришни, Швапхалка, произвел на свет Акруру и его двенадцать братьев. У Акруры было двое сыновей, которых звали Деваван и Упадава. Сын Андхаки, Кукура, стал родоначальником династии, которую продолжили Вахни, Вилома, Капотарома, Ану, Андхака, Дундубхи, Авидьота, Пунарвасу и Ахука. У Ахуки было двое сыновей: Девака и Уграсена. Четверых сыновей Деваки звали Деваван, Упадава, Судева и Девавардхана, а его семерых дочерей звали Дхритадева, Шантидева, Упадава, Шридева, Деваракшита, Сахадева и Деваки. Все дочери царя Деваки вышли замуж за Васудеву. У Уграсены было девятнадцать сыновей: Камса, Сунама, Ньягродха, Канка, Шанку, Суху, Раштрапала, Дхришти и Туштиман, а также пятеро дочерей: Камса, Камсавати, Канка, Шурабху и Раштрапалика. Дочерей Уграсены взяли в жены младшие братья Васудевы.

У Видуратхи, сына Читрататхи, был сын по имени Шура. У Шуры родилось девятнадцать сыновей, старшего из которых звали Васудева. Одну из пяти своих дочерей, которую звали Притха, Шура отдал своему другу Кунти. Поэтому Притху также называют Кунти. Прежде чем выйти замуж за Махараджу Панду, она родила Карну.

Вриддхашарма взял в жены дочь Шуры по имени Шрутадева, и она родила ему Дантавакру. Дхриштaketу взял в жены другую дочь Шуры, Шрутакирти, которая родила ему пятерых сыновей. Еще одна дочь Шуры, Раджадхидеви, вышла замуж за Джаясену. Царь чеди-деши, Дамагхоша, взял в жены дочь Шуры по имени Шруташрава, которая родила Шишупалу.

У Девабхаги и его жены Камсы родились Читракету и Брихадбала, а у Девашравы и его жены Камсавати родились Сувира и Ишуман. Канка, жена Канки, родила Баку, Сатьяджита и Пуруджита, а Раштрапалика, жена Сринджаи, родила Вришу и Дурмаршану. У Шьямаки и его жены Шурабхуми родились Харикеша и Хираньякша. Мишракеши, жена Ватсаки, родила ему Врику. Врика произвел на свет троих сыновей: Такшу, Пушкару и Шалу. У Самики родились Сумитра и Арджунапала, а у Анаки — Ритадхама и Джая.

У Васудевы было много жен, самыми главными из которых были Деваки и Рохини. Кроме Баладевы, Рохини родила Гаду, Шарану, Дурмаду, Випулу, Дхруву, Криту и других сыновей. Прочие жены Васудевы также родили ему много сыновей, а

восьмым сыном Деваки стал Сам Верховный Господь, избавивший мир от демонов. Завершает главу прославление Верховной Личности Бога, Васудевы.

#### ТЕКСТ 1

шри-шука увача  
тасйам видарбхо 'джанайат  
путрау намна куша-кратхау  
тритийам ромападам ча  
видарбха-кула-нанданам

шри-шуках увача — Шри Шukaдева Госвами сказал; тасйам — в ее лоне; видарбхах — Видарбха (сын Шайбы); аджанайат — зачал; путрау — двух сыновей; намна — по имени; куша-кратхау — Куша и Кратха; тритийам — третьего (сына); ромападам ча — и Ромападу; видарбха-кула-нанданам — любимого сына династии Видарбхи.

Шukaдева Госвами сказал: У Видарбхи и девушки, которую привел ему отец, родилось трое сыновей, которых называли Куша, Кратха и Ромапада. Ромапада был любимцем всего рода Видарбхи.

#### ТЕКСТ 2

ромапада-суто бабхрур  
бабхрох критир аджайата  
ушикас тат-сутас тасмач  
чедиш чаидйадайо нрипах

ромапада-сутах — сын Ромапады; бабхрух — Бабхру; бабхрох — от Бабхру; критих — Крити; аджайата — родился; ушиках — Ушика; тат-сутах — его сын (сын Крити); тасмат — от него (от Ушики); чедих — чеди; чаидйа — чайдья (Дамагхоша); адайах — и другие; нрипах — цари.

Сын Ромапады, Бабхру, произвел на свет сына, которого называли Крити. Сына Крити звали Ушикой, а сына Ушики — чеди. У чеди родился чайдья и другие.

#### ТЕКСТЫ 3 - 4

кратхасйа кунтих путро 'бхуд  
вришнис тасйатха нирвритих  
тато дашархо намнабхут  
тасйа вйомах сутас татах

джимуто викритис тасйа  
йасйа бхимаратхах сутах  
тато наваратхах путро  
джато дашаратхас татах

кратхасйа — Кратхи; кунтих — Кунти; путрах — сын; абхут — родился; вришних — Вришни; тасйа — его; атха — затем; нирвритих — Нирврити; татах — от него;



дашархах — Дашарха; намна — по имени; абхут — родился; тасйа — его; вйомах — Вьома; сутах — сын; татах — от него; джимутах — Джимута; викритих — Викрити; тасйа — его (Джимуты) сын; йасйа — которого (Викрити); бхимаратхах — Бхимаратха; сутах — сын; татах — от него (Бхимаратхи); наваратхах — Наваратха; путрах — сын; джатах — родившийся; дашаратхах — Дашаратха; татах — от него.

Сына Кратхи звали Кунти, сына Кунти — Вришни, сына Вришни — Нирврители, а сына Нирврители — Дашарха. Дашарха родил Вьому, Вьома — Джимуту, Джимута — Викрити, Викрити — Бхимаратху, Бхимаратха — Наваратху, а Наваратха — Дашаратху.

#### ТЕКСТ 5

карамбхих шакунех путро  
деваратас тад-атмаджах  
девакшатрас татас тасйа  
мадхух курувашад анух

карамбхих — Карамбхи; шакунех — от Шакуни; путрах — сын; деваратах — Деварата; тат-атмаджах — его сын (сын Кармабхи); девакшатрах — Девакшатра; татах — затем; тасйа — его (Девакшатры); мадхух — Мадху; курувашат — от Куруваши, сына Мадху; анух — Ану.

Дашаратха произвел на свет сына по имени Шакуни, а Шакуни — сына по имени Карамбхи. Сына Карамбхи звали Деварата, сына Девараты — Девакшатра, а сына Девакшатры — Мадху. У сына Мадху по имени Куруваша родился сын, которого называли Ану.

#### ТЕКСТЫ 6 - 8

пурухотрас тв анох путрас  
тасйайух сатватас татах  
бхаджамано бхаджир дивйо  
вришнир девавридхо 'ндхаках

сатватасйа сутах сапта  
махабходжаш ча мариша  
бхаджаманасйа нимлочих  
кинкано дхриштир эва ча

экасьям атмаджах патнйам  
анйасйам ча трайах сутах  
шатаджич ча сахасраджид  
айутаджид ити прабхо

пурухотрах — Пурухотра; ту — же; анох — Ану; путрах — сын; тасйа — его (Пурухотры); айух — Аю; сатватах — Сатвата; татах — от него (от Аю); бхаджаманах — Бхаджамана; бхаджих — Бхаджи; дивйах — Дивья; вришних — Вришни; девавридхах — Девавридха; андхаках — Андхака; сатватасйа — Сатваты; сутах — сыновья; сапта — семеро; махабходжах ча — а также Махабходжа;

мариша — о великий царь; бхаджаманасйа — Бхаджаманы; нимлочих — Нимлочи; кинканах — Кинкана; дхриштих — Дхришти; эва — несомненно; ча — также; экасьям — у одной (жены); атмаджах — сыновья; патнйам — у жены; аньасйам — у другой; ча — также; трайах — трое; сутах — сыновей; шатаджит — Шатаджит; ча — и; сахасраджит — Сахасраджит; айутаджит — Аютаджит; ити — так; прабхо — о царь.

Сына Ану звали Пурухотра, сына Пурухотры — Аю, а сына Аю — Сатвата. О великий царь ариев, у Сатваты было семеро сыновей: Бхаджамана, Бхаджи, Дивья, Вришни, Девавридха, Андхака и Махабходжа. У Бхаджаманы было две жены, и обе родили ему по трое сыновей: одна родила Нимлочи, Кинкану и Дхришти, а другая — Шатаджита, Сахасраджита и Аютаджита.

#### ТЕКСТ 9

бабхрур девавридха-сутас  
тайох шлокау патхантй аму  
йатхаива шринумо дурат  
сампашйамас татханতিকат

бабхрух — по имени Бабхру; девавридха — от Девавридхи; сутах — сын; тайох — о них; шлокау — две строфы; патханти — повторяют (представители старшего поколения); аму — эти; йатха — как; эва — несомненно; шринумах — слышим; дурат — издалека; сампашйамах — видим; татха — так; антикат — теперь.

У Девавридхи был сын по имени Бабхру. В их честь наши предки сложили известную молитву-песнь, которую некогда довелось услышать и мне. Эта молитву поют и поныне [ибо достоинства Девавридхи и Бабхру прославляли и будут прославлять всегда].

#### ТЕКСТЫ 10 - 11

бабхрух шрештхо манушйанам  
деваир девавридхах самах  
пурушах панча-шаштиш ча  
шат-сахасрани чашта ча

йе 'мритатвам анупрапта  
бабхрор девавридхад апи  
махабходжо 'тидхарматма  
бходжа асамс тад-анвайе

бабхрух — царь Бабхру; шрештхах — лучший (из царей); манушйанам — среди людей; деваих — с полубогами; девавридхах — царь Девавридха; самах — находящийся на одном уровне; пурушах — личности; панча-шаштих — шестьдесят пять; ча — также; шат-сахасрани — шесть тысяч; ча — также; ашта — восемь тысяч; ча — также; йе — которые; амритатвам — свободу от материального рабства; анупраптах — обретшие; бабхрох — от (общения) с Бабхру; девавридхат — от общения с Девавридхой; апи — несомненно; махабходжах — царь

Махабходжа; ати-дхарма-атма — в высшей степени праведный; бходжах — цари Бходжи; асан — существовали; тат-анвайе — в его династии (Махабходжи).

«Бабхру называют лучшим из людей, а про Девавридху говорят, что он ничем не уступает полубогам. Благодаря общению с Бабхру и Девавридхой все их потомки, число которым 14 065, обрели освобождение». Все цари Бходжи были потомками в высшей степени праведного царя Махабходжи.

#### ТЕКСТ 12

вришних сумитрах путро 'бхуд  
йудхаджит ча парантапа  
шинис тасйанамитраш ча  
нигхно 'бхуд анамитратах

вришних — от Вришни, сына Сатваты; сумитрах — Сумитра; путрах — сын; абхут — родился; йудхаджит — Юдхаджит; ча — также; парам-тапа — о царь, покоритель врагов; шиних — Шини; тасйа — его; анамитрах — Анамитра; ча — также; нигхнах — Нигна; абхут — родился; анамитратах — у Анамитры.

О покоритель врагов, Махараджа Парикшит, у Вришни было два сына, Сумитра и Юдхаджит. Сыновей Юдхаджита звали Шини и Анамитра, а сына Анамитры звали Нигна.

#### ТЕКСТ 13

сатраджитах прасенаш ча  
нигхнасьятхасатух сутау  
анамитра-суто йо 'нйах  
шинис тасйа ча сатйаках

сатраджитах — Сатраджит; прасенах ча — и Прасена; нигхнасья — Нигны; атха — так; асатух — были; сутау — двое сыновей; анамитра-сутах — сын Анамитры; йах — который; анях — другой; шиних — Шини; тасйа — его; ча — также; сатйаках — Сатьяка.

Сыновей Нигны звали Сатраджит и Прасена. У Шини, другого сына Анамитры, был сын, которого звали Сатьяка.

#### ТЕКСТ 14

йуйудханах сатйакир ваи  
джайас тасйа кунис татах  
йугандхаро 'намитрасйа  
вришних путро 'парас татах

йуйудханах — Ююдхана; сатйаких — сын Сатьяки; ваи — несомненно; джайах — Джая; тасйа — его (Ююдханы); куних — Куни; татах — от него (Джаи); йугандхарах — Югандхара; анамитрасйа — сын Анамитры; вришних — Вришни; путрах — сын; апарах — другой; татах — от него.

У сына Сатьяки, Ююдханы, был сын по имени Джая. Сына Джаи звали Куни, а сына Куни — Югандхара. У Анамитры был еще один сын, которого звали Вришни.

#### ТЕКСТ 15

швапхалкаш читраратхаш ча  
гандинйам ча швапхалкатах  
акрура-прамукха асан  
путра двадаша вишрутах

швапхалках — Швапхалка; читраратхах ча — и читраратха; гандинйам — у Гандини (его жены); ча — и; швапхалкатах — от Швапхалки; акрура — Акрурой; прамукхах — возглавляемые; асан — были; путрах — сыновья; двадаша — двенадцать; вишрутах — всеславные.

Сыновей Вришни звали Швапхалка и читраратха. У Швапхалки и его жены Гандини родился Акрура. Помимо старшего сына, Акруры, у Швапхалки было двенадцать других сыновей, которые покрыли свой род неувядаемой славой.

#### ТЕКСТЫ 16 - 18

асангах сарамейаш ча  
мридуло мридувид гирих  
дхармавриддхах сукарма ча  
кшетропекшо 'римарданах

шатругхно гандхамадаш ча  
пратибахуш ча двадаша  
тешам сваса сучаракхйа  
двав акрура-сутав апи

деваван упадеваш ча  
татха читраратхатмаджах  
притхур видуратхадйаш ча  
бахаво вришни-нанданах

асангах — Асанга; сарамейах — Сарамея; ча — также; мридурах — Мридура; мридувит — Мридувит; гирих — Гири; дхармавриддхах — Дхармавриддха; сукарма — Сукарма; ча — также; кшетропекшах — Кшетропекша; аримарданах — Аримардана; шатругхнах — Шатругхна; гандхамадах — Гандхамада; ча — и; протибахух — Пратибаху; ча — и; двадаша — двенадцать; тешам — у них; сваса — сестра; сучара — Сучара; акхйа — известная; двау — двое; акрура — Акруры; сутав — сыновья; апи — также; деваван — Деваван; упадевах ча — и Упадева; татха — затем; читраратха-атмаджах — сыновья читраратхи; притхух видуратха — Притху и Видуратхой; адйах — возглавляемые; ча — также; бахавах — многие; вришни-нанданах — сыновья Вришни.

Сыновей Швапхалки звали Асанга, Сарамея, Мридура, Мридувит, Гири, Дхармавриддха, Сукарма, Кшетропекша, Аримардана, Шатругхна, Гандхамада и

Пратибаху. У этих двенадцати братьев была сестра по имени Сучара. У Акруры было двое сыновей, которых звали Деваван и Упадава. Многочисленные сыновья читрататхи во главе со старшими, Притху и Видуратхой, известны как потомки династии Вришни.

#### ТЕКСТ 19

кукуро бхаджаманаш ча  
шучих камбалабархишах  
кукурасйа суто вахнир  
вилома танайас татах

кукурах — Кукура; бхаджаманаш — Бхаджамана; ча — и; шучих — Шучи; камбалабархишах — Камбалабархиша; кукурасйа — Кукуры; сутах — сын; вахних — Вахни; вилома — Вилома; танайах — сын; татах — от него (от Вахни).

четверых сыновей Андхаки звали Кукура, Бхаджамана, Шучи и Камбалабархиша. Сына Кукуры звали Вахни, а его сына — Вилома.

#### ТЕКСТ 20

капотарома тасйанух  
сакха йасйа ча тумбурух  
андхакад дундубхис тасмад  
авидйотах пунарвасух

капотарома — Капотарома; тасйа — его (сын); анух — Ану; сакха — друг; йасйа — которого; ча — также; тумбурух — Тумбуру; андхакат — от Андхаки, сына Ану; дундубхих — сын по имени Дундубхи; тасмат — от него (Дундубхи); авидйотах — сын по имени Авидйота; пунарвасух — сын по имени Пунарвасу.

Сына Виломы звали Капотарома. У сына Капотаромы, Ану, был друг по имени Тумбуру. Ану произвел на свет Андхаку, Андхака — Дундубхи, а Дундубхи — Авидйоту. У Авидйоты был сын, которого звали Пунарвасу.

#### ТЕКСТЫ 21 - 23

тасйахукаш чахуки ча  
канйа чаивахукатмаджау  
девакаш чограшенаш ча  
чатваро девакатмаджах

деваван упадеваш ча  
судево девавардханах  
тешам свасарах саптасан  
дхритадевадайо нрипа

шантидевопадава ча  
шридева деваракшита  
сахадева деваки ча

васудева ухаха тах

тасйа — его (Пунарвасу); ахуках — Ахука; ча — и; ахуки — Ахуки; ча — также; канйа — дочь; ча — также; эва — несомненно; ахука — Ахуки; атмаджау — два сына; деваках — Девака; ча — и; уграсенах — Уграсена; ча — также; чатварах — четверо; девака-атмаджах — сыновья Деваки; деваван — Деваван; упадевах — Упадава; ча — и; судевах — Судева; девавардханах — Девавардхана; тешам — у них; свасарах — сестры; сапта — семь; асан — были; дхритадева- адайах — возглавляемые Дхритадевой; нрипа — о царь (Махараджа Парикшит); шантидева — Шантидева; упадева — Упадава; ча — и; шридева — Шридева; деваракшита — Деваракшита; сахадева — Сахадева; деваки — Деваки; ча — и; васудевах — Шри Васудева, отец Кришны; ухаха — взял в жены; тах — их.

У Пунарвасу был сын по имени Ахука и дочь Ахуки. У Ахуки родились двое сыновей, Девака и Уграсена. У царя Деваки было четверо сыновей, которых звали Деваван, Упадава, Судева и Девавардхана, и семь дочерей: Шантидева, Упадава, Шридева, Деваракшита, Сахадева, Деваки и, старшая, Дхритадева. Всех этих сестер взял в жены Васудева, отец Кришны.

#### ТЕКСТ 24

камсах сунама нйагродхах  
канках шанкух сухус татха  
раштрапало 'тха дхриштиш ча  
туштиман ауграсенайах

камсах — по имени Камса; сунама — Сунама; нйагродхах — Ньягродха; канках — Канка; шанкух — Шанку; сухух — Суху; татха — также; раштрапалах — Раштрапала; атха — затем; дхриштих — Дхришти; ча — также; туштиман — Туштиман; ауграсенайах — сыновья Уграсены.

Сыновей Уграсены звали Камса, Сунама, Ньягродха, Канка, Шанку, Шини, Раштрапала, Дхришти и Туштиман.

#### ТЕКСТ 25

камса камсавати канка  
шурабху раштрапалика  
уграсена-духитаро  
васудевануджа-стрийах

камса — Камса; камсавати — Камсавати; канка — Канка; шурабху — Шурабху; раштрапалика — Раштрапалика; уграсена-духитарах — дочери Уграсены; васудева-ануджа — младших братьев Васудевы; стрийах — жены.

Дочерей Уграсены звали Камса, Камсавати, Канка, Шурабху и Раштрапалика. Они вышли замуж за младших братьев Васудевы.

#### ТЕКСТ 26

шуро видуратхад асид  
 бхаджаманас ту тат-сутах  
 шинис тасмат свайам бходжо  
 хридикас тат-суто матах

шурах — Шура; видуратхат — от Видуратхи; асит — родился; бхаджаманас — Бхаджамана; ту — же; тат-сутах — его (Суры) сын; шиних — Шини; тасмат — от него; свайам — сам; бходжах — известный царь Бходжа; хридиках — Хридика; тат-сутах — его (Бходжи) сын; матах — известен.

У читраратхи был сын по имени Видуратха, У Видуратхи был сын по имени Шура, а у Шуры — сын по имени Бхаджамана. Сына Бхаджаманы звали Шини, сына Шини звали Бходжа, а сына Бходжи — Хридика.

#### ТЕКСТ 27

девамидхах шатадханух  
 критавармети тат-сутах  
 девамидхасйа шурасйа  
 мариша нама патнй абхут

девамидхах — по имени Девамидха; шатадханух — Шатадхану; критаварма — Критаварма; ити — так; тат-сутах — его сыновья (сыновья Хридики); девамидхасйа — Девамидхи; шурасйа — Шуры; мариша — Мариша; нама — по имени; патни — жена; абхут — была.

Троих сыновей Хридики звали Девамидха, Шатадхану и Критаварма. Шура, сын Девамидхи, женился на Марише.

#### ТЕКСТЫ 28 - 31

тасйам са джанайам аса  
 даша путран акалмашан  
 васудевам девабхагам  
 девашравасам анакам

сринджайам шйамакам канкам  
 шамикам ватсакам врикам  
 дева-дундубхайо недур  
 анака йасйа джанмани

васудевам харех стханам  
 вадантй анакадундубхим  
 притха ча шрутадева ча  
 шрутакиртих шруташравах

раджадхидеви чаитешам  
 бхагинйах панча канйаках  
 кунтех сакхйух пита шуро  
 хй апутрасйа притхам адат



тасйам — в ее лоне (в лоне Мариши); сах — он (Шура); джанайам аса — зачал; даша — десятерых; путран — сыновей; акалмашан — безупречных; васудевам — Васудеву; девабхагам — Девабхагу; девашравасам — Девашраву; анакам — Анаку; сринджайам — Сринджаю; шьямакам — Шьямаку; канкам — Канку; шамикам — Шамику; ватсакам — Ватсаку; врикам — Врику; дева-дундубхайах — барабаны полубогов; недух — зазвучали; анаках — другие барабаны; йасйа — которого; джанмани — при рождении; васудевам — Васудеву; харех — Верховной Личности Бога; стханам — место (явления Господа); ваданти — называют; анакадундубхим — Анакадундубхи; притха — Притха; ча — также; шрутадева — Шрутадева; ча — также; шрутакиртих — Шрутакирти; шруташравах — Шруташрава; раджадхидеви — Раджадхидеви; ча — и; этешам — у этих; бхагинйах — сестры; панча — пять; канйаках — дочери (Суры); кунтех — Кунти; сакхйух — друг; пита — отец; шурах — Шура; хи — несомненно; апутрасйа — бездетного (Кунти); притхам — дочь по имени Притха; адат — отдал.

У царя Шуры и его жены Мариши родилось десятеро сыновей, которые были безупречно добродетельными. Их звали Васудева, Девабхага, Девашрава, Анака, Сринджая, Шьямака, Канка, Шамика, Ватсака и Врика. Когда на свет появился Васудева, полубоги, обитающие на небесах, били в барабаны. Поэтому Васудеву, чьим сыном стал Кришна, Верховная Личность Бога, иногда называют Анакадундубхи. Пять дочерей царя Шуры, которых звали Притха, Шрутадева, Шрутакирти, Шруташрава и Раджадхидеви, приходились Васудеве сестрами. У друга Шуры, по имени Кунти, не было детей, и Шура отдал ему свою дочь, Притху. Поэтому другое имя Притхи — Кунти.

#### ТЕКСТ 32

сапа дурвасасо видйам  
дева-хутим пратошитат  
тасйа вирйа-парикшартхам  
аджухава равим шучих

са — она (Кунти, или Притха); апа — получила; дурвасасах — от Дурвасы; видйам — мистическую способность; дева-хутим — позволяющую призвать к себе любого полубога; пратошитат — от того, кто был доволен ею; тасйах — ее (мистической способностью); вирйа — могущество; парикша-артхам — для того, чтобы испытать; аджухава — призвала; равим — бога Солнца; шучих — добродетельная.

Когда Дурваса гостил в доме отца Притхи, он остался доволен служением Кунти (Притхи). За это она обрела мистическую способность призывать к себе любых полубогов. Желая испытать ее, добродетельная Кунти тотчас призвала к себе бога Солнца.

#### ТЕКСТ 33

тадаивопагатам девам  
викшйа висмита-манаса  
пратйайартхам прайукта ме

йахи дева кшамасва ме

тада — тогда; эва — несомненно; упагатам — появившегося (перед ней); девам — бога Солнца; викшйа — увидев; висмита-манаса — изумленная; пратйайа-артхам — с целью удостовериться в могуществе обретенных мистических сил; прайукта — применила; ме — от меня; йахи — уходи; дева — о полубог; кшамасва — прости; ме — меня.

Стоило Кунти призвать к себе бога Солнца, как он, к ее изумлению, предстал перед ней. Кунти сказала богу Солнца: «Я всего лишь хотела удостовериться в действенности обретенной мною мистической силы. И я прошу прощения за то, что без нужды побеспокоила тебя. Пожалуйста, прости меня и уходи».

#### ТЕКСТ 34

амогхам дева-сандаршам  
ададхе твайи чатмаджам  
йонир йатха на душйета  
картахам те сумадхйаме

амогхам — небезрезультатна; дева-сандаршам — встреча с полубогами; ададхе — дам (свое семя); твайи — тебе; ча — и; атмаджам — сына; йоних — чрево; йатха — как; на — не; душйета — будет осквернено; карта — сделаю; ахам — я; те — тебе; сумадхйаме — о прекрасная девушка.

Бог Солнца сказал: О прекрасная Притха, встреча с полубогами не может пройти для тебя бесследно. Поэтому я вложу в твое чрево свое семя, и ты родишь сына. Но, поскольку ты еще не замужем, я сделаю это так, что ты сохранишь девственность.

КОММЕНТАРИЙ: В ведическом обществе было не принято жениться на незамужней девушке, если у нее уже был ребенок. Хотя представший перед Притхой бог Солнца хотел дать ей ребенка, Притха не могла решиться на это, поскольку была еще не замужем. Тогда, чтобы не лишать Притху девственности, бог Солнца сделал так, что ее сын появился на свет у нее из уха. Поэтому его называли Карной. По ведической традиции девушка, которая выходит замуж, должна быть акшата-йони, девственницей. До замужества девушка ни в коем случае не должна рожать детей.

#### ТЕКСТ 35

ити тасйам са адхайа  
гарбхам сурйо дивам гатах  
садйах кумарах санджаджне  
д्वитийа ива бхаскарах

ити — так; тасйам — в ее лоно (в лоно Притхи); сах — он (бог Солнца); адхайа — поместив; гарбхам — плод; сурйах — бог Солнца; дивам — на райские планеты; гатах — вернувшийся; садйах — немедленно; кумарах — ребенок; санджаджне — родился; двитийах — второй; ива — как; бхаскарах — бог Солнца.

С этими словами бог Солнца вложил семя в лоно Притхи, а затем вернулся в свое царство. Кунти тотчас родила младенца, который как две капли воды походил на бога Солнца.

#### ТЕКСТ 36

там сатйаджан нади-тойе  
криччхрал локасьа бибхйати  
прапитамахас там уваха  
пандур ваи сатйа-викрамах

там — его (этого ребенка); са — она (Кунти); атйаджат — отвергла; нади-тойе — в воды реки; криччхрат — с великим сожалением; локасьа — людей; бибхйати — боящаяся; прапитамахас — (твой) прадед; там — ее (Кунти); уваха — взял в жены; пандух — царь Панду; ваи — несомненно; сатйа-викрамах — очень благочестивый и мужественный.

Боясь порицания со стороны окружающих, Кунти с большим трудом разорвала узы связывающие ее с ребенком. Она заставила себя положить собственного сына в корзину и пустила ее плыть по течению реки. О Махараджа Парикшит, впоследствии на Кунти женился твой прадед, благочестивый и мужественный царь Панду.

#### ТЕКСТ 37

шрутадевам ту карушо  
вриддхашарма самаграхит  
йасйам абхуд дантавакра  
риши-шапто дитех сутах

шрутадевам — Шрутадеву, сестру Кунти; ту — же; карушах — царь Каруши; вриддхашарма — Вриддхашарма; самаграхит — взял в жены; йасйам — которой; абхут — родился; дантавакрах — Дантавакра; риши-шаптах — проклятый мудрецами (Санакой и Санатаной); дитех — Дити; сутах — сын.

Вриддхашарма, царь Каруши, взял в жены сестру Кунти, Шрутадеву, у которой впоследствии родился Дантавакра. Дантавакра, проклятый Санакой и другими мудрецами, в прежней жизни был Хираньякшей, сыном Дити.

#### ТЕКСТ 38

каикейо дхриштакетуш ча  
шрутакиртим авиндата  
сантарданадайас тасйам  
панчасан каикайях сутах

каикейях — царь Кекаи; дхриштакетух — Дхриштакету; ча — тоже; шрутакиртим — Шрутакирти, сестру Кунти; авиндата — взял в жены; сантардана-адайях — во

главе с Сантарданой; тасйам — ее (Шрутакирти); панча — пятеро; асан — были; каикайях — сыновья царя Кекаи; сутах — сыновья.

Дхриштакету, царь Кекаи, взял в жены другую сестру Кунти, Шрутакирти. Она родила пятерых сыновей, старшего из которых звали Сантардана.

#### ТЕКСТ 39

раджадхидевйам авантйау  
джайасено 'джаништа ха  
дамагхошаш чеди-раджах  
шруташравасам аграхит

раджадхидевйам — в лоне Раджадхидеви, еще одной сестры Кунти; авантйау — сыновья (Винда и Анувинда); джайасенах — царь Джаясена; аджаништа — породил; ха — в прошлом; дамагхошах — Дамагхоша; чеди-раджах — царь государства чеди; шруташравасам — Шруташраву, другую сестру Кунти; аграхит — взял в жены.

У Джаясены и Раджадхидеви, еще одной сестры Кунти, родилось двое сыновей: Винда и Анувинда. Другую сестру Кунти, Шруташраву, взял в жены Дамагхоша, царь государства чеди.

#### ТЕКСТ 40

шишупалах сутас тасйах  
катхитас тасйа самбхавах  
девабхагасйа камсайам  
читракету-брихадбалау

шишупалах — Шишупала; сутах — сын; тасйах — ее (Шруташравы); катхитах — описано (в Седьмой песни); тасйа — его; самбхавах — появление; девабхагасйа — Девабхаги (брата Васудевы); камсайам — у Камсы (его жены); читракету — читракету; брихадбалау — и Брихадбала.

У Шруташравы родился сын по имени Шишупала, о чьем рождении уже было рассказано [в Седьмой песни «Шримад-Бхагаватам»]. У брата Васудевы, которого звали Девабхага, и его жены по имени Камса родилось двое сыновей: читракету и Брихадбала.

#### ТЕКСТ 41

камсаватйам девашравасах  
сувира ишумамс татха  
баках канкат ту канкайам  
сатйаджит пуруджит татха

камсаватйам — Камсавати; девашравасах — Девашравы, брата Васудевы; сувирах — Сувира; ишуман — Ишуман; татха — затем; баках — Бака; канкат — от Канки;

ту — же; канкайам — в лоне Канки (его жены); сатйаджит — Сатьяджит; пуруджит — Пуруджит; татха — также.

Другой брат Васудевы, Девашрава, взял в жены Камсавати, которая родила ему двоих сыновей: Сувиру и Ишумана. Канка и его жена Канка породили троих сыновей: Баку, Сатьяджита и Пуруджита.

#### ТЕКСТ 42

сринджайо раштрапалйам ча  
вриша-дурмаршанадикан  
харикеша-хиранйакшау  
шурабхумйам ча шйамаках

сринджайах — Сринджая; раштрапалйам — в лоне Раштрапалики (своей жены); ча — и; вриша-дурмаршана-адикан — сыновей, старших из которых звали Вриша и Дурмаршана; харикеша — Харикеша; хиранйакшау — и Хираньякша; шурабхумйам — в лоне Шурабхуми; ча — и; шйамаках — царь Шьямака.

У царя Сринджаи и его жены Раштрапалики родились сыновья, старших из которых звали Вриша и Дурмаршана. Царю Шьямаке его жена Шурабхуми родила двоих сыновей: Харикешу и Хираньякшу.

#### ТЕКСТ 43

мишракешйам апсараси  
врикадин ватсакас татха  
такша-пушкара-шаладин  
дурвакшйам врика ададхе

мишракешйам — в лоне Мишракеша; апсараси — одной из апсар; врика-адин — Врику и прочих сыновей; ватсаках — Ватсака; татха — также; такша-пушкара-шала-адин — сыновей, старшими из которых были Такша, Пушкара и Шала; дурвакшйам — в лоне Дурвакши (своей супруги); вриках — Врика; ададхе — зачал.

У царя Ватсаки и его жены, апсары по имени Мишракеша, родилось несколько сыновей, старшего из которых звали Врика. У Врики и его жены, Дурвакши, родились Такша, Пушкара, Шала и другие сыновья.

#### ТЕКСТ 44

сумитрарджунапаладин  
самикат ту судамани  
анаках карникайам ваи  
ритадхама-джайав апи

сумитра — Сумитрой; арджунапала — и Арджунапалой; адин — возглавляемых; самикат — от царя Самики; ту — же; судамани — Судамани; анаках — царь Анака;

карникайам — в лоне Карники; вай — несомненно; ритадхама — Ритадхаму; джайау — и Джая; апи — несомненно.

У царя Самики и его жены Судамани родились Сумитра, Арджунапала и другие сыновья. Карника, жена царя Анаки, родила ему двоих сыновей по имени Ритадхама и Джая.

#### ТЕКСТ 45

паурави рохини бхадра  
мадира рочана ила  
деваки-прамукхаш часан  
патнйа анакадундубхех

паурави — Паурави; рохини — Рохини; бхадра — Бхадра; мадира — Мадира; рочана — Рочана; ила — Ила; деваки — Деваки; прамукхах — возглавляемые; ча — и; асан — были; патнйах — жены; анакадундубхех — Васудевы, которого также называли Анакадундубхи.

Деваки, Паурави, Рохини, Бхадра, Мадира, Рочана, Ила и другие дочери царя Деваки стали женами Анакадундубхи [Васудевы]. Главной из них была Деваки.

#### ТЕКСТ 46

балам гадам саранам ча  
дурмадам випулам дхрувам  
васудевас ту рохинйам  
критадин удападайат

балам — Балу; гадам — Гаду; саранам — Сарану; ча — также; дурмадам — Дурмаду; випулам — Випулу; дхрувам — Дхруву; васудевах — Васудева (отец Кришны); ту — несомненно; рохинйам — в лоне Рохини (своей жены); крита-адин — сыновей, старшим из которых был Крита; удападайат — зачал.

У Васудевы и его жены Рохини родились Бала, Гада, Сарана, Дурмада, Випула, Дхрува, Крита и другие сыновья.

#### ТЕКСТЫ 47 - 48

субхадро бхадрабахуш ча  
дурмадо бхадра эва ча  
пауравйас танайа хй эте  
бхутадыа двадашабхаван

нандопананда-критака  
шурадыа мадиратмаджах  
каушалйа кешинам тв экам  
асута кула-нанданам

субхадрах — Субхадра; бхадрабахух — Бхадрабаху; ча — и; дурмадах — Дурмада; бхадрах — Бхадра; эва — несомненно; ча — также; пауравйах — Паурави (его жены); танайах — сыновья; хи — несомненно; эте — эти; бхута-адйах — возглавляемые Бхуты; двадаша — двенадцать; абхаван — родились; нанда-упананда-критака-шура-адйах — Нанда, Упананда, Критака, Шура и другие; мадира- атмаджах — сыновья его жены по имени Мадира; каушалйа — Каушалья; кешинам — сына по имени Кеши; ту экам — только одного; асута — родила; кула-нанданам — сына.

Паурави стала матерью двенадцати сыновей: Бхуты, Субхадры, Бхадрабаху, Дурмады и остальных. Мадира родила Нанду, Упананду, Критаку, Шуру и других сыновей. У Бхадры [Каушалы] был только один сын, Кеши.

#### ТЕКСТ 49

рочанайам ато джата  
хаста-хемангададайах  
илайам урувалкадин  
йаду-мукхйан аджиджанат

рочанайам — в лоне Рочаны; атах — затем; джатах — родившиеся; хаста — Хаста; хемангада — Хемангада; адайах — и другие (сыновья); илайам — в лоне Илы (еще одной жены Васудевы); урувалка-адин — сыновей, старшим из которых был Урувалка; йаду- мукхйан — глав династии Яду; аджиджанат — породил. У Васудевы и его жены Рочаны родились Хаста, Хемангада и другие сыновья. Жена Васудевы по имени Ила родила ему нескольких сыновей, старшего из которых звали Урувалка. Все они были вождями рода Яду.

#### ТЕКСТ 50

виприштхо дхритадевайам  
эка анакадундубхех  
шантидеватмаджа раджан  
прашама-праситадайах

виприштхах — Виприштха; дхритадевайам — его жены по имени Дхритадева; эках — единственный (сын); анакадундубхех — от Анакадундубхи; шантидева-атмаджах — сыновья Шантидевы (еще одной жены); раджан — о Махараджа Парикшит; прашама-прасита- адайах — Прашама, Прасита и прочие (сыновья).

У Дхритадевы, еще одной жены Анакадундубхи [Васудевы], родился сын по имени Випришта. У Шантидевы, другой жены Васудевы, родились Прашама, Прасита и прочие сыновья.

#### ТЕКСТ 51

раджанйа-калпа-варшадйа  
упадева-сута даша  
васу-хамса-сувамшадйах  
шридевайас ту шат сутах



раджанья — по имени Раджанья; калпа — Калпа; варша-адях — Варша и остальные; упадева-сутах — сыновья Упадевы; даша — десятеро; васу — Васу; хамса — Хамса; сувамша — Сувамша; адях — и другие; шридевайах — от другой жены, которую звали Шридева; ту — же; шат — шестеро; сутах — сыновей.

У Васудевы была еще одна жена, Упадева. Она родила ему десятерых сыновей, старшими из которых были Раджанья, Калпа и Варша. У другой его жены, Шридевы, родились Васу, Хамса, Сувамша и трое других сыновей.

#### ТЕКСТ 52

деваракштайа лабдха  
нава чатра гададаях  
васудевах сутан ашта  
ададхе сахадевайа

деваракштайа — с женой по имени Деваракшита; лабдхах — обретенны; нава — девять; ча — также; атра — здесь; гада-адаях — сыновья, старшим из которых был Гада; васудевах — Шрила Васудева; сутан — сыновей; аштау — восемь; ададхе — зачал; сахадевайа — с Сахадевой (еще одной женой).

У Васудевы и Деваракшиты родилось девятеро сыновей во главе с Гадой. У Васудевы, которого считают олицетворением религии, была еще одна жена по имени Сахадева. С ней он зачал восьмерых сыновей, старших из которых звали Шрута и Правара.

#### ТЕКСТЫ 53 - 55

правара-шрута-мукхйамш ча  
сакшад дхармо васун ива  
васудевас ту девакйам  
ашта путран аджиджанат

киртимантам сушенам ча  
бхадрасенам удара-дхих  
риджум саммарданам бхадрам  
санкаршанам ахишварам

аштамас ту тайор асит  
свайам эва харих кила  
субхадра ча махабхага  
тава раджан питамахи

правара — Праварой (иногда его называют Паувара); шрута — Шрутой; мукхйан — возглавляемые; ча — и; сакшат — непосредственно; дхармах — олицетворение религии; васун ива — подобны восьми Васу, обитающим на райских планетах; васудевах — Шрила Васудева, отец Кришны; ту — же; девакйам — в лоне Деваки; ашта — восемь; путран — сыновей; аджиджанат — породил; киртимантам — Киртимана; сушенам ча — и Сушену; бхадрасенам — Бхадрасену; удара-дхих —

обладающий всеми благими качествами; риджум — Риджу; саммардана — Саммардану; бхадрам — Бхадру; санкаршанам — Санкаршану; ахи-ишварам — верховного властелина; аштамах — восьмой; ту — же; тайох — их (Деваки и Васудевы); асит — родился; свайам эва — непосредственно, лично; харих — Верховная Личность Бога; кила — поистине; субхадра — Субхадра (Его сестра); ча — и; махабхага — добродетельнейшая из женщин; тава — твоя; раджан — о Махараджа Парикшит; питамахи — бабушка.

Восемь сыновей Сахадевы, старшими из которых были Правара и Шрута, как две капли воды походили на восемь Васу, обитающих на райских планетах. Деваки родила Васудеве еще восьмерых достойных сыновей. Это были Киртиман, Сушена, Бхадрасена, Риджу, Саммардана, Бхадра и Санкаршана — Верховный повелитель, воплощение Господа в образе змея. Восьмым сыном Деваки стал Сам Кришна, Верховная Личность Бога. Добродетельнейшая из женщин, Субхадра, единственная дочь Васудевы, приходится тебе бабушкой.

КОММЕНТАРИЙ: Слова свайам эва харих кила, употребленные в пятьдесят пятом стихе, указывают на то, что восьмого сына Деваки, Кришну, следует считать Самой Верховной Личностью Бога, а не воплощением Бога. Хотя между Верховным Господом Хари и Его воплощениями нет никакой разницы, Кришна является изначальной Верховной Личностью, высшим проявлением Бога. Воплощения Господа проявляют Свое божественное могущество лишь до определенной степени; в полной мере им обладает только Кришна, пришедший как восьмой сын Деваки.

#### ТЕКСТ 56

йада йада хи дхармасйа  
кшайо вриддхиш ча папманах  
тада ту бхагаван иша  
атманам сриджате харих

йада йада — всякий раз; хи — непременно; дхармасйа — принципов религии; кшайах — вырождение; вриддхих — рост; ча — и; папманах — греховной деятельности; тада — тогда; ту — несомненно; бхагаван — Верховная Личность Бога; ишах — верховный повелитель; атманам — Сам; сриджате — нисходит; харих — Верховная Личность Бога.

Всякий раз, когда на земле приходят в упадок устои религии и набирает силу безбожие, верховный владыка, Господь Хари, Личность Бога, нисходит сюда по собственной воле.

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе объясняется причина, по которой воплощения Верховной Личности Бога нисходят на землю. Те же самые причины Своего прихода в этот мир Сам Господь раскрывает в «Бхагавад-гите» (4.7):

йада йада хи дхармасйа  
гланир бхавати бхарата  
абхйуттханам адхармасйа  
тадатманам сриджамй ахам

«Всякий раз, когда религия приходит в упадок и воцаряется безбожие, Я Сам нисхожу в этот мир, о потомок Бхараты».

В нашу эпоху Верховный Господь приходит в облике Шри чайтаньи Махапрабху, чтобы возвестить начало движения «Харе Кришна». Сейчас, в Кали-югу, люди опустились и погрязли в грехе (манда). Они не имеют никаких представлений о духовности и попусту тратят свою жизнь на удовольствия, достойные кошек и собак. По этой причине Шри чайтанья Махапрабху начал движение «Харе Кришна», которое неотлично от Самого Кришны, Верховной Личности Бога. Тот, кто соприкасается с этим движением, общается с Верховной Личностью Бога. Людям этого века следует воспользоваться возможностью повторять мантру Харе Кришна и таким образом избавиться от всех проблем, порожденных Кали-югой.

#### ТЕКСТ 57

на хй асйа джанмано хетух  
кармано ва махипате  
атма-майам винешасйа  
парасйа драштур атманах

на — не; хи — поистине; асйа — Его (Верховной Личности Бога); джанманах — явления или рождения; хетух — причина; карманах — деяний; ва — также; махипате — о царь (Махараджа Парикшит); атма-майам — Его безграничного сострадания к падшим обусловленным душам; вина — без; ишасйа — верховного владыки; парасйа — Верховной Личности Бога, который находится за пределами материального мира; драштух — Сверхдуши, свидетеля всех поступков; атманах — Сверхдуши, находящейся в каждом сердце.

О царь Парикшит, явление, уход и деяния Господа вершатся по Его воле, и нет у них никакой другой причины. Как Сверхдуша Господь знает все. Следовательно, ничто не может повлиять на Него, даже последствия кармы.

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе объясняется разница между Верховной Личностью Бога и обыкновенным живым существом. Обыкновенное живое существо получает то тело, которое оно заслужило поступками, совершенными им в прежней жизни (кармана даива-нетрена джантур дехопапаттайе). У живого существа нет независимости, поэтому оно не может решать, кем родится в следующей жизни. Оно вынуждено довольствоваться телом, которое, в соответствии с его кармой, предоставляет ему майя. В «Бхагавад-гите» (18.61) говорится: йантрарудхани майайа. Тело — это своего рода машина. Повинуясь воле Верховной Личности Бога, материальная энергия создает материальное тело и помещает в него живое существо. Поэтому живое существо вынуждено довольствоваться телом, которое согласно его карме предоставляет ему майя, материальная энергия. Никто не может выбирать: «Дайте-ка мне такое-то и такое-то тело». Мы вынуждены принимать то тело, которое нам предоставляет материальная энергия. Таково положение обыкновенного живого существа.

Но когда Кришна нисходит в этот мир, Он делает это из сострадания к падшим душам. Господь говорит об этом в «Бхагавад-гите» (4.8):

паритранайа садхунам  
 винашайа ча душкритам  
 дхарма-самстхапанартхайа  
 самбхавами йуге йуге

«чтобы освободить праведников и уничтожить злодеев, а также восстановить устои религии, Я прихожу сюда из века в век». Верховного Господа ничто не вынуждает приходить в этот мир. Никто не может навязать Кришне свою волю, ибо Он — Верховная Личность Бога. Все живущие подвластны Ему, но Сам Он не зависит ни от кого. Скудоумные глупцы, полагающие, что они могут сравняться с Кришной или стать Кришной, обречены. Никто не может сравняться с Кришной или превзойти Его, поэтому Кришну называют асамаурдхва . Словарь «Вишва-коша» дает два значения слова майя: «гордыня» и «сострадание». Для обычного живого существа тело, в котором оно рождается, является наказанием. Господь говорит в «Бхагавад-гите» (7.14): даиви хй эша гунамайи мама майа дуратйайа — «Трудно преодолеть Мою божественную энергию, состоящую из трех гун материальной природы». Однако, когда слово майя употребляется в связи с приходом Кришны, подразумевается сострадание, или милосердие, которое Господь проявляет к Своим преданным и к падшим душам. Поскольку Господь всемогущ, Он может даровать освобождение любому, будь то грешник или благочестивый человек.

#### ТЕКСТ 58

йан майа-чештитам пумсах  
 стхитй-утпаттй-апйайайа хи  
 ануграхас тан-ниврितтер  
 атма-лабхайа чешйате

йат — которое; майа-чештитам — движимое законами материальной природы, установленными Верховной Личностью Бога; пумсах — живых существ; стхити — для жизни; утпатти — для рождения; апйайайа — для гибели; хи — несомненно; ануграхах — сострадание; тат-нивриттх — прекращение повторяющихся рождений и смертей; атма-лабхайа — для возвращения домой, к Богу; ча — несомненно; ишйате — требуется (для этого существует мироздание).

Поскольку Верховный Господь исполнен сострадания к живым существам, Он посредством Своей материальной энергии творит, сохраняет и разрушает космическое мироздание лишь для того, чтобы избавить живых существ от необходимости рождаться, умирать и вести материальное существование. Так Господь помогает им вернуться домой, в духовное царство.

КОММЕНТАРИЙ: Материалистичные люди иногда спрашивают нас, почему Бог устроил материальный мир таким образом, что жизнь в нем полна страданий. Несомненно, материальная вселенная создана для того, чтобы доставлять страдания обусловленным душам, частицам Верховной Личности Бога, и Господь Сам подтверждает это в «Бхагавад-гите» (15.7):

мамаивамшо джива-локе

джива-бхутах санатанах  
манах шаштханиндрийани  
пракрिति-стхани каршати

«Живые существа в материальном мире есть Мои вечные отделенные частицы. Оказавшись в обусловленном состоянии, они вынуждены вести суровую борьбу с шестью чувствами, к числу которых относится ум». Все живые существа, как неотъемлемые частицы Верховной Личности Бога, подобны Ему в качественном отношении, но в количественном отношении между ними и Богом существует огромная разница, ибо Господь безграничен, а живое существо ограничено. Соответственно, Господь обладает безграничной энергией наслаждения, а живое существо — ограниченной. Анандамайо 'бхйасат (Веданта-сутра, 1.1.12) Поскольку и Господь, и живое существо по природе духовны, они хотят мирно наслаждаться, но, когда частица Верховной Личности Бога, к своему несчастью, пытается наслаждаться сама по себе, отдельно от Кришны, она попадает в материальный мир. Вначале она становится Брахмой, а потом постепенно опускается все ниже и ниже, пока не достигает уровня муравья или навозного червя. Это называется манах шаштханиндрийани пракрити-стхани каршати. Обусловленные живые существа ведут тяжелую борьбу за существование в этом мире, ибо они целиком находятся во власти материальной природы (пракритех крийаманани гунаих кармани сарвашах). Но поскольку знания живого существа ограничены, ему кажется, что оно наслаждается окружающим миром. Манах шаштханиндрийани пракрити-стхани каршати . Хотя в действительности живое существо полностью подвластно материальной природе, ему кажется, что оно ни от кого не зависит (аханкара-вимудхатма картахам ити манйате) . Эта болезнь не проходит даже тогда, когда оно встает на путь философского поиска истины и пытается раствориться в существовании Брахмана. Арухйа криччхрена парам падам татах патантй адхах (Бхаг., 10.2.32). Даже достигнув парам падам, то есть слившись с безличным Брахманом, живое существо снова падает в материальный мир. Так оно ведет непрекращающуюся борьбу за существование. Видя это, Господь из сострадания к живым существам, нисходит в этот мир, чтобы дать им знание. Господь говорит в «Бхагавад-гите» (4.7):

йада йада хи дхармасйа  
гланир бхавати бхарата  
абхйуттханад адхармасйа  
тадатманад сриджамй ахам

«Всякий раз, когда религия приходит в упадок и воцаряется безбожие, Я Сам нисхожу в этот мир, о потомок Бхараты». Истинная дхарма всех живых существ — подчиниться воле Кришны, однако мятежное живое существо, пытающееся уподобиться Кришне, вместо того чтобы подчиниться Кришне, вовлекается в адхарму, борьбу за существование. Поэтому из сострадания к живым существам Кришна создает материальный мир, попав в который они могут понять свое вечное положение. «Бхагавад-гита» и другие ведические писания даются людям для того, чтобы, читая их, живое существо могло осознать свои отношения с Кришной. Ведаиш ча сарваир ахам эва ведйах (Б.-г., 15.15). Все эти произведения ведической литературы предназначены для того, чтобы помочь людям понять свою природу, свое истинное положение и свои отношения с Верховной Личностью Бога. Это называется брахма-джджнаса . Борьбу за существование

ведут все обусловленные души, но человеческое тело предоставляет душе наилучшую возможность понять свое положение. Вот почему в этом стихе говорится: ануграхас тан-нивриттех — обусловленная душа должна вырваться из заколдованного круга рождений и смертей и обрести истинное знание. Такова цель сотворения материального мира.

Вселенная возникла отнюдь не сама по себе, как думают безбожники.

асатйам апратиштхам те  
джагад ахур анишварам  
апараспара-самбхутам  
ким аният кама-хаитукам

«Они говорят, что этот мир нереален, что у него нет основы, что нет Бога, который им управляет. Они заявляют, что мир возник из полового влечения и у него нет иной причины, кроме вожделения» (Б.-г., 16.8). Нечестивцы утверждают, что Бога нет и мироздание возникло по воле случая, подобно тому как рождается ребенок у женщины, которая случайно встретила мужчину. Но в действительности это совсем не так. Этот мир создан для того, чтобы живые существа могли пробудить в себе изначальное сознание, сознание Кришны, и вернуться домой, в духовный мир, где они будут абсолютно счастливы. В материальном мире обусловленная душа получает возможность удовлетворять свои чувства, но в то же время из ведических писаний она узнает, что в этом мире нет истинного счастья. Джанма-мритйу-джара-вйадхи-духкха- дошанударшанам (Б.-г., 13.9). Человек должен победить рождение и смерть. Поэтому каждый человек, воспользовавшись теми возможностями, которые предоставляет ему материальное мироздание, должен познать Кришну, понять свои отношения с Ним и вернуться домой, к Богу.

#### ТЕКСТ 59

акшаухининам патибхир  
асураир нрипа-ланчханаих  
бхува акрамйаманайа  
абхарайа критодйамах

акшаухининам — царей, обладающих огромной военной мощью; патибхир — правителями; асураих — демонами (поскольку они без необходимости наращивают свою военную мощь); нрипа-ланчханаих — недостойными царского звания (хотя они и взяли государственную власть в свои руки); бхувах — Земли; акрамйаманайах — отягощенной демонами, готовящимися к нападению друг на друга; абхарайа — для облегчения (для уменьшения числа демонов, населяющих Землю); крита-удйамах — полный энтузиазма (уничтожить демонов, которые тратят все доходы государства на увеличение военной мощи).

Хотя демоны, захватившие государственную власть, рядятся в одежды правителей, они не знают, в чем заключаются обязанности правительства. Поэтому по воле Господа эти демоны, накопившие огромную военную мощь, начинают сражаться друг с другом, тем самым устраняя лежащее на Земле бремя.



Демоны накапливают военные силы по воле Всевышнего, который желает, чтобы их ряды поредели, а преданные могли совершенствоваться в сознании Кришны.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (4.8) говорится: паритранайа садхунам винашайа ча душкритам. Садху, преданные Господа, всегда стремятся проповедовать сознание Кришны, чтобы освободить обусловленные души от оков рождения и смерти. Но поскольку асуры, демоны, препятствуют распространению движения сознания Кришны, Кришна время от времени устраивает войны между асурами, которых интересует только накопление военной мощи. Истинная обязанность правительства или царя заключается совсем не в том, чтобы без необходимости накапливать военные силы; правительство прежде всего должно следить за тем, чтобы подданные совершенствовались в сознании Кришны. Поэтому в «Бхагавад-гите» (4.13) Кришна говорит: чатур-варньям майа сриштам гуна-карма-вибхагашах — «В соответствии с тремя гунами материальной природы и связанной с ними деятельностью, Я разделил общество на четыре сословия». В обществе должно существовать сословие брахманов, совершенных людей, и им следует оказывать всяческую защиту. Намо брахманйа-девайа го-брахмана-хитайа ча . К брахманам и коровам Кришна особенно благоволит. Брахманы помогают людям помнить о Кришне, а коровы дают молоко, необходимое для того, чтобы поддерживать тело в гуне благодати. Кшатрии и правительство должны руководствоваться советами брахманов . Вайшьям надлежит производить достаточное количество продуктов питания, а шудры, которые сами по себе не способны принести никаких благ, должны служить трем высшим сословиям (брахманам, кшатриям и вайшьям) . Верховный Господь разделил общество на эти сословия, чтобы помочь обусловленным душам освободиться из материального плена и вернуться домой, к Богу. С той же самой целью Кришна приходит на землю (паритранайа садхунам винашайа ча душкритам).

Все люди должны постичь природу деяний Кришны (джанма карма ча ме дивйам) . Тот, кто поймет, для чего Кришна приходит в этот мир и действует здесь, немедленно обретет освобождение. Кришна сотворил мироздание и приходит на землю прежде всего для того, чтобы даровать людям освобождение. Демоны всячески пытаются заставить людей тяжело трудиться, подобно ослам и верблюдам, тогда как преданные хотят научить людей думать о Кришне, чтобы научить их жить просто и мыслить возвышенно. Демоны создали многочисленные предприятия, на которых людям приходится тяжело трудиться днем и ночью, подобно животным, однако цель человеческой цивилизации заключается не в этом. Такую деятельность называют джагато 'хитах — от нее страдает все человечество. Кшайайа: она приносит одни разрушения. Тот, кто знает замысел Кришны, Верховной Личности Бога, должен серьезно отнестись к Движению сознания Кришны и присоединиться к нему. Человек не должен участвовать в угра-карме, или бессмысленной деятельности ради удовлетворения своих чувств. Нунам праматтах куруте викарма йад индрийа-притайа априности (Бхаг., 5.5.4). Люди стремятся к материальному счастью, просто чтобы испытать чувственные удовольствия. Майа-сукхайа бхарам удвахато вимудхан (Бхаг., 7.9.42). Поэтому их всех называют вимудхами, нечестивцами. Не понимая важности Движения сознания Кришны, они попусту тратят свои силы в погоне за призрачным счастьем и при этом обвиняют невинных преданных в попытке промыть другим мозги. Демоны могут без всяких на то оснований обвинять проповедников Движения



сознания Кришны, но Кришна заставит противоборствующих демонов воевать друг с другом, и все их военные силы и они сами будут уничтожены в этом сражении.

#### ТЕКСТ 60

карманй апаримейани  
манасапи сурешвараих  
саха-санкаршанаш чакре  
бхагаван мадхусуданах

кармани — деяния; апаримейани — непостижимые; манаса апи — даже умом; сура-ишвараих — такими властителями вселенной, как Господь Брахма и Господь Шива; саха-санкаршанах — сопровождаемый Санкаршаной; чакре — совершил; бхагаван — Верховная Личность Бога; мадху-суданах — тот, кто покарал демона Мадху.

Кришна, Верховная Личность Бога, и Баларама, Санкаршана, совершали деяния, недоступные пониманию даже таких великих полубогов, как Господь Брахма и Господь Шива. [Например, чтобы уничтожить полчища демонов и улучшить положение в мире, Кришна устроил сражение на Курукшетре.]

#### ТЕКСТ 61

калау джанишйамананам  
духкха-шока-тамо-нудам  
ануграхайа бхактанам  
супунйам вйатанод йашах

калау — в век Кали; джанишйамананам — обусловленных душ, которым суждено родиться в будущем; духкха-шока-тама-нудам — для утоления скорби и облегчения невыносимых страданий, причина которых кроется в невежестве; ануграхайа — ради того, чтобы оказать милость; бхактанам — преданных; супунйам — чистые, духовные деяния; вйатанот — увеличивает; йашах — (Свою) славу.

Желая пролить беспричинную милость на Своих преданных, которым суждено родиться в наступивший век Кали, Верховная Личность Бога, Кришна, вел Себя таким образом, чтобы при одном воспоминании о Нем можно было избавиться от всех скорбей материального существования. [Другими словами, Он позаботился о том, чтобы Его преданные, которым суждено родиться в будущем, могли преодолеть все тяготы материального существования, следуя наставлениям Кришны, изложенным в «Бхагавад-гите».]

КОММЕНТАРИЙ: Приходя в этот мир, Господь одновременно спасает преданных и карает демонов (паритранайа садхунам винашайа ча душкритам) . Главным образом Кришна приходит для того, чтобы облегчить участь садху, или бхакт, но Он также оказывает милость убитым Им демонам, поскольку любой, кто погибнет от руки Кришны, сразу обретает освобождение. Что бы ни делал Господь — убивает Он демонов или оказывает покровительство преданным, — все это проявление Его милости и к тем, и к другим.

## ТЕКСТ 62

йасмин сат-карна-пийуше  
 йашас-тиртха-варе сакрит  
 шротранджалир упаспришйа  
 дхунуте карма-васанам

йасмин — которым (рассказам о трансцендентных деяниях, совершенных Им на земле); сат-карна-пийуше — доставляющим удовольствие чистому трансцендентному слуху; йашас-тиртха-варе — в лучшем из святых мест; сакрит — сразу же, немедленно; шротра- анджалих — слушающий звуки трансцендентного послания; упаспришйа — прикоснувшись (подобно прикосновению вод Ганги); дхунуте — уничтожает; карма-васанам — непреодолимое стремление к кармической деятельности.

Слушая чистым духовным слухом повествования о славе Господа, преданные Господа немедленно избавляются от могущественных материальных желаний и привычки к кармической деятельности.

КОММЕНТАРИЙ: Когда преданные слушают о деяниях Верховной Личности Бога, которые описаны в «Бхагавад-гите» и «Шримад-Бхагаватам», они сразу же обретают трансцендентное видение и утрачивают интерес к материальной деятельности. Так они избавляются от привязанности к материальному миру. Ради удовлетворения своих чувственных желаний почти все занимаются материальной деятельностью, которая приводит только к бесконечному повторению цикла джанма-мритйу-джара-вйадхи — рождения, смерти, старости и болезней. Но преданный, просто слушая слова «Бхагавад-гиты» и затем наслаждаясь рассказами из «Шримад-Бхагаватам», очищается настолько, что материальная деятельность перестает привлекать его. Мы видим, что интерес к сознанию Кришны у людей Запада приводит к утрате интереса к материальной деятельности, поэтому находятся те, кто пытается чинить препятствия нашему Движению. Однако никакими искусственными мерами они не смогут остановить это Движение и воспрепятствовать проповеди в Европе и Америке. Слова шротранджалир упаспришйа в этом стихе указывают на то, что, просто слушая о трансцендентных деяниях Господа, преданный настолько очищается, что скверна кармической деятельности перестает оказывать на него влияние. Анябхилашита-шунйам . Преданные не занимаются материальной деятельностью, поскольку она не нужна душе. Они уже обрели освобождение (брахма-бхуйайа калпате), поэтому их больше не вернуть домой и не заставить снова заниматься материальными делами.

## ТЕКСТЫ 63 - 64

бходжа-вришнй-андхака-  
 мадху-шурасена-дашархакаих  
 шлагханийехитах шашват  
 куру-сринджайа-пандубхих

снигдха-смитекшито-дараир

вакйаир викрама-лилайя  
 нрилокам рамайам аса  
 муртйа сарванга-рамйайя

бходжа — сопровождаемый потомками Бходжи; вришни — потомками Вришни; андхака — потомками Андхаки; мадху — потомками Мадху; шурасена — потомками Шурасены; дашархакаих — потомками Дашархи; шлагханийя — достойными прославления; ихитах — взыскуемый; шашват — всегда; куру-сринджайя-пандубхих — потомками Куру, Панду и Сринджайи; снигдха — обаятельными; смита — улыбками; икшита — взглядами; удараих — с милосердными; вакйаих — наставлениями; викрама-лилайя — удивительными подвигами; нри-локам — человечеству; рамайам аса — доставил удовольствие; муртйа — (Своей) формой; сарва-анга-рамйайя — телом, все части которого приятно созерцать.

Господь Кришна, которому помогали потомки родов Бходжи, Вришни, Андхаки, Мадху, Шурасены, Дашархи, Куру, Сринджайи и Панду, совершил множество удивительных деяний. Своей пленительной улыбкой и Своей любовью, Своими наставлениями и необыкновенными подвигами, например когда Он поднял холм Говардхана, Господь, пришедший на землю в духовном теле, подарил радость всем людям.

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе особое значение имеют слова нрилокам рамайам аса муртйа сарванга-рамйайя. Кришна — это Господь в Своем изначальном облике. Вот почему Бхагавана, Верховную Личность Бога, называют здесь словом муртйа. Мурти значит «образ». Кришна, Бог, не лишен образа; безличное проявление Кришны — всего лишь лучи, исходящие от Его трансцендентного тела (йасйа прабха прабхавато джагад-анда-коти). Господа называют наракрити: Он похож на человека, но Его тело отличается от нашего. Слова сарванга-рамйайя свидетельствуют о том, что все части Его тела радуют глаз. Не только улыбающееся лицо Господа, но также Его руки, Его ноги и Его грудь очень любимы преданными, которые не в силах отвести взгляд от прекрасного облика Господа.

#### ТЕКСТ 65

йасйананам макара-кундала-чару-карна-  
 бхраджат-капола-субхагам савиласа-хасам  
 нитйотсавам на татрипур дришибхих пибантйо  
 нарийо нараш ча мудитах купита нимеш ча

йасйа — которого; ананам — на лицо; макара-кундала-чару-карна — с серьгами в виде акул на прекрасных ушах; бхраджат — с пышно украшенным; капола — лбом; субхагам — затмевающее все богатства; са-виласа-хасам — украшенное радостной улыбкой; нитйа-утсавам — подобное нескончаемому празднику; на татрипур — не могли испытать удовлетворения; дришибхих — взглядами (на образ Господа); пибантйах — пьющие Его красоту глазами; нарийах — женщины Вриндавана; нарах — мужчины; ча — также; мудитах — полностью удовлетворенные; купитах — разгневанные; нимех — из-за моргания век, которое мешало им видеть Кришну; ча — также.

Лицо Кришны украшают серьги в виде акул и другие драгоценности. Его уши безупречно прекрасны, щеки гладки, а улыбка пленяет каждого. Его образ — это праздник для глаз, поэтому преданные гневаются на творца за то, что моргание век мешает им беспрерывно видеть Кришну.

КОММЕНТАРИЙ: Верховная Личность Бога, Кришна, говорит в «Бхагавад-гите» (7.3):

манушйанам сахасрешу  
кашчид йатати сиддхайте  
йататам апи сиддханам  
кашчин мам ветти таттватах

«Из многих тысяч людей едва ли один стремится к совершенству, а из достигших совершенства едва ли один воистину познал Меня». Не поняв, кто такой Кришна, невозможно по достоинству оценить Его присутствие на земле. Из Бходжей, Вришни, Андхаков, Пандавов и других приближенных Господа ближе всех к Нему жители Вриндавана. Их отношения с Кришной описаны в данном стихе: нитйотсавам на татрипур дришибхих пибантйах . Жители Вриндавана, в особенности мальчики-пастушки, коровы и телята, гопи и родители Кришны, непрестанно созерцали прекрасный облик Кришны и никогда не пресыщались им. В этом стихе красота Господа Кришны названа нитья-утсавой, каждодневным праздником для глаз. Жители Вриндавана практически постоянно созерцали Кришну. А когда Кришна уходил с коровами и телятами на пастбище, гопи испытывали невыносимые страдания, думая о том, как нежные, словно лепестки лотоса, стопы Кришны, которые они боялись поставить себе на грудь, считая ее слишком твердой, ранят острые камни. При одной этой мысли гопи не могли сдерживать слез, поэтому их считают самыми близкими подругами Кришны. Гопи не сводили глаз с Кришны, но иногда моргание век мешало им видеть Его, и они принимались проклинать за это творца, Господа Брахму. Таким образом, этот стих описывает красоту Кришны, и прежде всего красоту Его лица. Двадцать четвертая глава, завершающая Девятую песнь, дает некоторое представление о том, как прекрасен Кришна. Десятую песнь называют лицом Кришны. Всю «Шримад-Бхагавата-пурану» сравнивают с телом Кришны, а Десятую песнь — с Его лицом. Этот стих дает некоторое представление о красоте лица Кришны. Всегда видя перед собой улыбающееся лицо Кришны, Его щеки, орехи бетеля, которые Он жевал, и серьги в Его ушах, гопи испытывали неопишное блаженство. Они не могли насытиться красотой лица Кришны и даже ругали творца за то, что он дал им веки, которые заслоняют от них Кришну. Иначе говоря, гопи любили красоту лица Кришны гораздо сильнее, чем Его друзья-пастушки и даже Яшода Мата, которая сама часто украшала Его лицо.

ТЕКСТ 66

джато гатах питри-грихад враджам эдхитартхо  
хатва рипун сутта-шатани криторударах  
утпадйа тешу пурушах кратубхих самидже  
атманам атма-нигамам пратхайан джанешу

джатах — родившийся (в семье Васудевы); гатах — ушедший; питри-грихат — из отчего дома; врадхам — во Вриндаван; эдхита- артхах — желающий возвыситься (Вриндаван); хатва — убив; рипун — демонов; сутта-шатани — сотни сыновей; крита-урударах — женившийся на тысячах прекраснейших женщин; утпадйа — зачав; тешу — в них; пурушах — Господь, Верховная Личность, в точности напоминающий человека; кратубхих — многочисленными жертвоприношениями; самидже — поклонялся; атманам — Самому Себе (поскольку именно в Его честь совершаются все жертвоприношения); атма-нигамам — в точном соответствии с ритуалами Вед; пратхайан — устанавливающий принципы Вед; джанешу — среди людей.

Верховная Личность Бога, Шри Кришна, которого называют лила-пурушоттамой, родился в семье Васудевы, но потом сразу же оставил отчий дом и направился во Вриндаван, чтобы наслаждаться любовью Своих самых близких преданных. Убив во Вриндаване многих демонов, Господь поселился в Двараке. Чтобы утвердить в обществе принципы семейной жизни и законы ведических писаний, Он взял в жены много красивых женщин, подарил им сотни сыновей и совершил многочисленные жертвоприношения в Свою же честь.

КОММЕНТАРИЙ: Как говорится в «Бхагавад-гите» (15.15), ведаиш ча сарваир ахам эва ведйах: цель изучения всех Вед — это Кришна. Господь Шри Кришна совершал разнообразные ритуалы, описанные в Ведах, и утвердил в обществе принципы жизни грихастхи, взяв много жен и произведя на свет многочисленное потомство. Сделал Он это только для того, чтобы показать обыкновенным людям, как, живя по законам Вед, можно обрести счастье. Все ведические жертвоприношения предназначены для удовлетворения Кришны (ведаиш ча сарваир ахам эва ведйах). Для того чтобы достичь совершенства в человеческой жизни, люди должны соблюдать законы Вед, как это делал Сам Кришна, игравший роль семьянина. Однако основная цель прихода Господа в этот мир заключалась в том, чтобы показать людям, как можно жить, связав себя узами любви с Верховной Личностью Бога. Такие взаимоотношения, пронизанные восторженной любовью, могут связывать Господа только с жителями Вриндавана. Поэтому сразу после Своего появления на свет из лона Деваки Господь направился во Вриндаван. Там Он не только отвечал любовью на любовь Своего отца и матери, гопи и друзей-пастушков, но и убил множество демонов, тем самым даровав им освобождение. Как говорится в «Бхагавад- гите» (4.8), паритранайа садхунам винашайа ча душкритах: Господь нисходит для того, чтобы защитить преданных и убить демонов. Своими поступками Господь доказал эти слова. В «Бхагавад-гите» Арджуна называет Господа пурушам шашватам дивйам — вечной, трансцендентной Верховной Личностью. В этом стихе «Шримад- Бхагаватам» тоже сказано: утпадйа тешу пурушах . Из этих слов следует, что Господь является пурушей, личностью. Безличная ипостась Господа — это всего лишь одна из сторон Его личности. В конечном счете Господь — личность; Он не безличен. И Он не просто пуруша, или личность, но лила-пурушоттама, лучший среди всех.

#### ТЕКСТ 67

притхвйах са ваи гуру-бхарам кшапайан курунам  
антах-самуттха-калина йудхи бхупа-чамвах  
дриштйа видхуйа виджайе джайам удвигхошйа

протхвйах — Земли; сах — Он (Господь Кришна); ваи — несомненно; гуру-бхарам — великое бремя; кшапайан — устраняющий; курунам — потомков династии Куру; антах-самуттха-калина — несогласием и враждой между братьями; йудхи — в сражении (на Курукшетре); бхупа-чамвах — грешных царей; дриштйа — (Своим) взглядом; видхуйа — очистив от грехов; виджайе — в победе; джайам — победу (Арджуны); удвигхошйа — провозгласив; прочйа — дав знание; уддхавайа — Уддхаве; ча — также; парам — духовное; самагат — вернулся; сва-дхама — в Свою обитель.

Затем Господь Шри Кришна посеял вражду между Своими родственниками, которые были для Земли слишком тяжелым бременем. Одним Своим взглядом Он уничтожил всех грешных царей на Курукшетре и позволил Арджуне одержать победу в сражении. Наконец Он рассказал Уддхаве о законах духовной жизни и преданного служения, после чего в Своем изначальном облике вернулся в Свою обитель.

КОММЕНТАРИЙ: Паритранайа садхунам винашайа ча душкритам . Господь Кришна исполнил Свою миссию, милостиво позволив Своему великому преданному Арджуне одержать победу в сражении на Курукшетре и убив его противников одним Своим взглядом, благодаря чему они избавились от всех грехов и обрели сарупья- мукти . Наконец Господь рассказал Уддхаве о законах духовной жизни и преданного служения, после чего в должный срок вернулся в Свою обитель. Наставления Господа, записанные в «Бхагавад- гите», проникнуты гьяной и вайрагьей . Любой человек непременно должен понять две вещи: как отречься от материального мира и как обрести совершенное духовное знание. В этом заключается миссия Господа: паритранайа садхунам винашайа ча душкритам . Исполнив ее до конца, Господь вернулся в Свою обитель, Голоку Вриндавану.

Так заканчивается комменатрий Бхактиведанты к двадцать четвертой главе Девятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Кришна, Верховная Личность Бога».

Завершено в Бхуванешваре (Индия) в день основания храма Кришны-Баларамы.

**VYASA.RU - школа ведической культуры**